

〔宋〕道原 著

顾宏义 译注

景德传灯录译注

【三】

上海书店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE


世纪出版

景德传灯录译注

【三】

〔宋〕道原 著
顾宏义 译注



卷十五　青原行思禅师法嗣(之二)

青原行思禅师法嗣下四世
前澧州龙潭崇信禅师法嗣

朗州德山宣鉴禅师

朗州德山[1]宣鉴禅师，剑南[2]人也，姓周氏。丱岁出家，依年受具。精究律藏，于性相诸经[3]，贯通旨趣。常讲《金刚般若》，时谓之“周金刚”。厥后访寻禅宗，因谓同学曰：“一毛吞海，海性无亏。纤芥投锋，锋利不动。学与无学，唯我知焉。”因造龙潭信禅师，问答皆一语而已。前章出之。师即时辞去，龙潭留之。一夕于室外默坐，龙问：“何不归来？”师对曰：“黑。”龙乃点烛与师，师拟接，龙便吹灭，师乃礼拜。龙曰：“见什么？”曰：“从今向去，不疑天下老和尚舌头[4]也。”至明日，便发。龙潭谓诸徒曰：“可中有一个汉，牙如剑，口似血盆，一棒打不回头。他时向孤峰顶上，立吾道在。”

师抵于沩山，从法堂西过东，回视方丈，沩山无语。师曰：“无也！无也！”便出至僧堂前，乃曰：“然虽如此，不得草草[5]。”遂具威仪上再参，才跨门，提起坐具，唤曰：“和尚！”沩山拟取拂子，师喝之，扬袂而出。沩山晚间问大众：“今日新到僧何在？”对曰：“那僧见和尚了，更不顾僧堂，便去也。”沩山问众：“还识遮阿师也无？”众曰：“不

识。”沩曰：“是伊将来有把茅盖头[6]，骂佛骂祖去在。”

师住澧阳三十年，属唐武宗废教，避难于独浮山之石室。大中初，武陵太守薛廷望再崇德山精舍，号古德禅院，相国裴休题额见存。将访求哲匠住持，聆师道行，屡请，不下山。廷望乃设诡计，遣吏以茶盐诬之，言犯禁法，取师入州。瞻礼，坚请居之，大阐宗风。总印禅师开山创院，鉴即第二世住也。

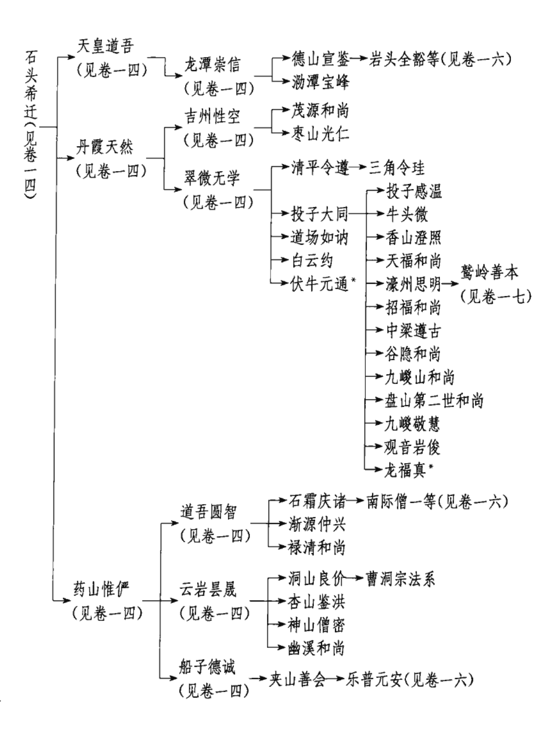
师上堂谓众曰：“于己无事，则勿妄求，妄求而得，亦非得也。汝但无事于心，无心于事，则虚而灵，空而妙。若毛端许言之本末者，皆为自欺。毫氂系念，三涂[7]业因。瞥尔生情，万劫羁锁。圣名凡号，尽是虚声。殊相劣形，皆为幻色。汝欲求之，得无累乎？及其厌之，又成大患，终而无益。”

师上堂曰：“今夜不得问话，问话者三十拄杖。”时有僧出，方礼拜，师乃打之。僧曰：“某甲话也未问，和尚因什么打某甲？”师曰：“汝是什么处人？”曰：“新罗人。”师曰：“汝上船舷时，便好与三十拄杖。”法眼云：“大小德山语作两橛。”玄觉云：“丛林中唤作隔下语且从，只如德山道问话者三十拄杖，意作么生？”

有僧到参，师问维那：“今日几人新到？”对曰：“八人。”师曰：“将来一时生案[8]著。”

龙牙问：“学人仗镆鎁剑[9]拟取师头时如何？”师引颈，法眼别云：“汝向什么处下手？”龙牙曰：“头落也。”师微笑。龙牙后到洞山，举前语，洞山曰：“德山道什么？”云：“德山无语。”洞山曰：“莫道无语，且将德山落底头呈似老僧。”龙牙省过忏谢。有人举似师，师曰：“洞山老人不识好恶，遮个汉死来多少时，救得有什么用处？”

表 27　石头宗法系表(二)


石头希迁(见卷一四)
天皇道吾
(见卷一四)
龙潭崇信
(见卷一四)
德山宣鉴
岩头全豁等(见卷一六)
泐潭宝峰
吉州性空
(见卷一四)
茂源和尚
枣山光仁
丹霞天然
(见卷一四)
翠微无学
(见卷一四)
清平令遵
三角令珪
投子大同
道场如讷
白云约
伏牛元通*
投子感温
牛头微
香山澄照
天福和尚
濠州思明
鹫岭善本
(见卷一七)
招福和尚
中梁遵古
谷隐和尚
九嵕山和尚
盘山第二世和尚
九嵕敬慧
观音岩俊
龙福真*
道吾圆智
(见卷一四)
石霜庆诸
南际僧一等(见卷一六)
渐源仲兴
禄清和尚
药山惟俨
(见卷一四)
云岩昙晟
(见卷一四)
洞山良价
曹洞宗法系
杏山鉴洪
神山僧密
幽溪和尚
船子德诚
(见卷一四)
夹山善会
乐普元安(见卷一六)

僧问："如何是菩萨？"师打曰："出去，莫向遮里屙！"

僧问："如何是佛？"师曰："佛即是西天老比丘。"

雪峰问："从上宗风，以何法示人？"师曰："我宗无语句，实无一法与人。"岩头闻之曰："德山老人一条脊梁骨硬似铁，拗不折。然虽如此，于唱教门中犹较些子。"保福拈问招庆："只如岩头出世，有何言教过于德山，便恁么道？"庆云："汝不见岩头道：如人学射，久久方中。"福云："中时如何？"庆云："展阇黎，莫不识痛痒[10]！"福云："和尚今日非唯举话。"庆云："展阇黎是什么心行？"明昭云："大小招庆错下名言。"

师寻常遇僧到参，多以拄杖打。临济闻之，遣侍者来参，教令："德山若打，汝但接取拄杖，当胸一拄。"侍者到，方礼拜，师乃打，侍者接得拄杖，与一拄，师归方丈。侍者回，举似临济，济云："从来疑遮个汉。"岩头云："德山老人寻常只据目前一个杖子，佛来亦打，祖来亦打，争奈较些子！"东禅齐云："只如临济道：我从前疑遮汉。是肯底语，不肯语？为当别有道理？试断看。"

师上堂曰："问即有过，不问又乖。"有僧出礼拜，师便打。僧曰："某甲始礼拜，为什么便打？"师曰："待汝开口，堪作什么？"

师令侍者唤义存，即雪峰也。存上来。师曰："我自唤义存，汝又来作什么？"存无对。

师见僧来，乃闭门。其僧敲门，师曰："阿谁？"曰："师子儿。"师乃开门，僧礼拜，师便骑项曰："遮畜生什么处去来？"

雪峰问："古人斩猫儿[11]，意如何？"师乃打趁，却唤曰："会么？"峰曰："不会。"师曰："我恁么老婆，也不会？"

僧问:“凡圣相去多少?”师便喝。

师因疾,有僧问:“还有不病者无?”师曰:“有。”曰:“如何是不病者?”师曰:“阿邪! 阿邪!”师复告诸徒曰:“扪空追响[12],劳汝心神。梦觉觉非,竟有何事?”言讫,安坐而化,即唐咸通六年乙酉十二月三日也,寿八十六,腊六十五。敕谥见性大师。

【注释】

[1] 德山——在湖南常德境内,传说上古尧时贤人善卷让王位而隐居于此,故称之为德山。 [2] 剑南——道名,唐代贞观元年(627 年)置,以在剑阁之南得名,辖境相当于今四川涪江流域以西、大渡河流域和雅砻江下游以东,以及云南西部、贵州西部等地。 [3] 性相诸经——指法性宗与法相宗之经论。 [4] 舌头——此指言语。 [5] 草草——匆促;不从容。 [6] 把茅盖头——指某禅师开始住持寺院。 [7] 三涂——“涂”通“途”。一为火途,地狱趣猛火所烧之处。二为血途,畜生趣互相食之处。三为刀途,饿鬼趣以刀剑杖逼迫之处。 [8] 生案——“生”,生硬、勉强之意。“案”,通“按”。 [9] 镆鎁剑——即“莫邪剑”,古代宝剑名。传说春秋时吴王令干将铸剑,铁汁不下,其妻莫邪投身炉中,铸成两剑,雄剑名干将,雌剑名莫邪。 [10] 不识痛痒——比喻不懂得问题的要害、关键。 [11] 古人斩猫儿——即南泉禅师斩猫的公案,参见本书《南泉普愿禅师章》。 [12] 扪空追响——扪摸虚空,以图追逐回声,比喻虚妄徒劳无功的行为。

【译文】

朗州(湖南常德)德山宣鉴禅师(780～865 年),剑南人,俗姓周氏。他幼年出家,随着年龄长大而受具足戒。他精心研究佛经律藏著述,对于法性、法相两宗的经论,都透彻地理解其宗旨趋向。因为宣鉴经常宣讲《金刚般若经》,所以当时人们称他为“周金刚”。此后,宣鉴想去参拜禅宗,就对同学说道:“用一根毛发去兼并大海,大海的本性不会有丝毫的亏损。用纤维草籽去碰击刀锋,刀锋的锋利也不会产生变化。学习与不学习,只有我自己才知道。”于是他前去龙潭参拜崇信和尚,提问、回答都只有一句话而已。记载于前述之《龙潭崇信禅师章》。宣鉴当时就要辞别而去,被龙

潭和尚给留下了。有一天晚上，宣鉴于室外默默地打坐，龙潭和尚问道："为什么还不归去？"宣鉴回答："天黑。"龙潭和尚就点亮一支蜡烛给宣鉴，宣鉴准备接下，龙潭和尚便吹灭蜡烛，宣鉴随即礼拜。龙潭和尚问道："看见了什么？"宣鉴回答："从今以后，再也不怀疑天下老和尚所说的话了。"到明天，宣鉴就离去了。龙潭和尚对众徒说道："我们当中有一个汉子，眼睛如剑，嘴巴像血盆，一棒子打下去也不回头。日后会在孤峰顶上，建立我的宗门。"

宣鉴禅师来到沩山，在法堂里，从西面走到东面，回头注视着方丈，沩山灵祐和尚沉默不语。宣鉴说道："没有啊，没有！"随即走出法堂，来到僧堂前，方才说道："即使是这样的，仍然不可以草率。"于是他整齐衣容，庄严地前去参拜，才跨进门，就提起坐具招呼道："和尚！"沩山和尚打算拿拂尘，宣鉴大声断喝，衣袖一甩就出去了。到了晚上，沩山和尚问众僧道："今天新来的僧人在哪里？"众僧回答："那僧人参见和尚完了，再也没回头看僧堂，一直去了。"沩山和尚问众僧道："还有人认识这位禅师吗？"众僧回答："不认识。"沩山和尚说道："这个人将来有把茅草盖头以后，就会呵佛骂祖。"

宣鉴禅师在澧阳（今湖南澧县）住了三十年，正遇到唐武宗废灭佛教，就避难于独浮山（今常德临澧县太浮山）的石室。大中（847～859年）初年，武陵（今湖南常德）太守薛廷望再次修缮德山精舍，号称古德禅院，相国裴休题写的院额现在还保存着。准备访求道行精深的高僧来住持，听到宣鉴禅师的道行，就屡次延请，但宣鉴都不肯下山。薛廷望于是设下奇计，派遣官吏以茶、盐之事诬告他，说他触犯了禁令法律，把宣鉴捉到了州城。薛廷望瞻仰礼拜宣鉴后，坚决请求他居住在那里，光大阐扬禅家宗风。总印禅师开山创置禅院，宣鉴禅师为第二世住持。

宣鉴禅师上堂对众僧说道："如果自己无事，就不要妄作追求，若是这样得到的也就等于没有得到。你们只要不把事情记挂

在心中，而不在心中记挂事情，那么心中就会虚而灵，空而妙。如果是一点点言谈涉及事情的本末，也都是自己欺骗自己。有丝毫系连心念，就会陷入三途之果报因缘。忽然间产生的情缘，则会成为万劫中的枷锁。圣人之名与凡人之号，全都是虚假的声音。不同的相貌与恶劣的形象，全都是虚幻之色。你们企图追求这些，能不疲劳吗？等到对这些声色产生厌恶之心时，这又成了大害，最终也没有益处。"

宣鉴禅师上堂说道："今夜不能问话，如有问话的就给他三十拄杖。"当时有一僧人站出，刚刚礼拜，宣鉴就打他。那僧人问道："我话也没有问，和尚为什么打我？"宣鉴反问道："你是哪里人？"那僧人回答："新罗人。"宣鉴说道："你上船的时候，就该挨三十拄杖了。"法眼和尚说道："多少德山和尚的话分作两截。"玄觉禅师说道："丛林中叫做隔下语就不说了，只如德山和尚所说的：问话的人挨三十拄杖。其意思是什么？"

有僧人前来参拜，宣鉴禅师问维那道："今天新来了几个人？"维那回答："八个人。"宣鉴说道："拿来一齐强掐着。"

龙牙禅师问道："学生手提莫邪剑打算砍下和尚的头时怎么样？"宣鉴禅师伸长了脖子，法眼和尚别为回答："你从什么地方下手？"龙牙叫道："头落下了。"宣鉴微笑着。后来龙牙来到了洞山，把这话头又举了出来，洞山良价和尚问道："德山和尚说了什么？"龙牙回答："德山和尚没有回答。"洞山和尚说道："不要说没有说话，且把德山掉落下来的头呈交给老僧。"龙牙这才明白了过错，连忙忏悔道歉。有僧人把这事告诉了宣鉴禅师，宣鉴说道："洞山老和尚不识好恶，这个家伙死去多少时辰了，救活他有什么用处？"

有僧人问道："什么是菩提？"宣鉴禅师打他道："出去，不要在这里屙屎！"

有僧人问道："什么是佛？"宣鉴禅师回答："佛就是西天的老比丘。"

雪峰义存问道："至极玄妙的禅宗门风，是拿什么法来指示人

的?"宣鉴禅师回答:"我的宗门没有语句,实在没有一法可以指示人。"岩头全豁闻听以后说道:"德山老和尚的一条脊梁骨像铁一样硬,折不断。即使这样,在唱导教化之门中还算是马马虎虎的。"保福从展禅师举出这话头问招庆道匡禅师道:"只是像岩头和尚出世,有什么言语教化超过了德山和尚,就这样说话?"招庆和尚回答:"你没有看见岩头和尚说道:就像是人学习射击,练习了很久才能射中靶心。"保福和尚问道:"射中时怎么样?"招庆和尚说道:"从展阇黎,不要这样不识痛痒!"保福和尚说道:"和尚今天不只是举这话头。"招庆和尚说道:"从展阇黎是什么心行?"明招和尚说道:"多少招庆和尚错下了名词。"

宣鉴禅师平常遇到僧人前来参拜,多用拄杖打。临济义玄禅师听说后,就派遣侍者来参拜,并教他道:"德山禅师如果打你,你只要接住拄杖,当胸拄他一下。"侍者来参见,刚礼拜,宣鉴就打他,侍者接住拄杖,向他拄了一下,宣鉴就回到方丈。侍者回来说给临济和尚听,临济和尚说道:"一开始就怀疑这个家伙。"岩头全豁禅师说道:"德山老和尚平常只带眼前一条拄杖,佛来也打,祖师来也打,怎么会有一点儿差别呢!"东禅齐禅师说道:"只是像临济和尚所说的:我一开始就怀疑这个家伙。是许可他的话,还是不许可他的话?还是另外有什么说法?试着说说看。"

宣鉴禅师上堂说道:"提问就已有过错,不提问又违背道理。"有一个僧人站出礼拜,宣鉴就打他。那僧人问道:"我刚刚礼拜,为什么就打?"宣鉴说道:"等到你开了口,还能作什么呢?"

宣鉴禅师令侍者去叫义存,即雪峰和尚。义存上来。宣鉴问道:"我自己是在招呼义存,你又来作什么?"义存无言以对。

宣鉴禅师看见僧人前来,就关上了门。那僧人敲门,宣鉴问道:"是谁啊?"那僧人回答:"狮子儿。"宣鉴才开门,僧人礼拜,宣鉴就骑在僧人的头颈上说道:"这畜生到什么地方去了回来?"

雪峰义存问道:"古人斩杀猫儿,是什么意思?"宣鉴禅师就打着赶他出去,又招呼道:"领会了吗?"雪峰回答:"没有领会。"宣鉴说道:"我这样的苦口婆心,你还不能领会?"

有僧人问道:"凡人与圣人之间相差有多少?"宣鉴禅师便大喝。

宣鉴禅师生了病，有僧人问道："还有不生病的吗?"宣鉴回答："有。"那僧人问道："怎样才是不生病的?"宣鉴叫道："啊呀！啊呀!"宣鉴又告诉众徒道："扪摸虚空追逐幻响，徒然使你们心神劳累。梦中醒来，才觉察是虚幻，毕竟有什么事?"宣鉴说完，就端坐着圆寂了，这一天即唐代咸通六年乙酉岁(865年)十二月二日，他享年八十六岁，法腊六十五岁。天子赐予他谥号曰见性大师。

【说明】

宣鉴禅师接引学人的方式比之一般禅师更为峻烈，常用棒喝来猛截学人的情思理究，对参究学人"道得也三十棒，道不得也三十棒"，充分体现其特殊门风，而称之"德山棒"。禅宗认为佛法不可思议，开口即错，用心即乖，故有些禅师为打破学人的迷情执著，或用棒，或用喝，或棒喝交施，作为施教之法。"喝"当始于马祖道一，而"棒"即始于德山宣鉴。宣鉴"寻常只据目前一个杖子，佛来亦打，祖来亦打"，使得宗风峻烈的"德山棒"与"临济喝"一样著名。同时，德山宣鉴为彻底破除学人对世出世法的执著，也拈出毁佛毁祖的手段，公然宣称："我先祖见处即不然，这里无祖无佛，达磨是老臊胡，释迦老子是干屎橛，文殊、普贤是担屎汉，等觉、妙觉是破执凡夫，菩提、涅槃是系驴橛，十二分教是鬼神簿、拭疮疣纸，四果、三贤、初心、十地是守古冢鬼，自救不了。"(见《五灯会元》卷七)这种痛快淋漓的呵佛骂祖，实质上是六祖慧能南宗的不假文字，强调顿心自悟，扫除一切外在的经教与权威等特色之发展的必然结果，其根本目的，与棒喝齐施一样，在于教导人们不要有任何外在的束缚，停止一切向外的追求，以自证自悟，达到佛我合一，佛即是我、我即是佛的境界。

洪州泐潭宝峰和尚

洪州泐潭宝峰和尚。有僧新到，师谓曰："其中事即

易道，不落其中事，始终难道。”僧曰：“某甲在途时，便知有此一问。”师曰：“更与二十年行脚，也不较[1]多。”曰：“莫不契和尚意么？”师曰：“苦瓜那堪待客！”

师问僧：“古人有一路接后进初心，汝还知否？”曰：“请师指出古人一路。”师曰：“恁么即阇梨知了也。”曰：“头上更安头。”师曰：“宝峰不合问仁者。”曰：“问又何妨？”师曰：“遮里不曾有人乱说道理，出去！”

【注释】

[1] 较——太；甚。又作“教”。

【译文】

洪州(今江西南昌)泐潭宝峰和尚。有僧人新来参拜，宝峰和尚对他说道：“其中之事情容易说，不在于其中的事情，终究难以言说。”那僧人说道：“我在来的途中，就知道有这样一个问题。”宝峰和尚说道：“再让你云游参学二十年，也不算太多。”那僧人问道：“难道没有契合和尚的意思么？”宝峰和尚说道：“苦瓜怎么能用来招待客人！”

宝峰和尚问一僧人道：“古人有一条路用以接引后进的初心，你还知道吗？”那僧人请求道：“乞请和尚指示古人的这一条路。”宝峰和尚说道：“这么说来阇黎是知道的了。”那僧人说道：“头上再安一个头。”宝峰和尚说道：“宝峰不应该问仁者。”那僧人说道：“问又有什么妨碍！”宝峰和尚说道：“这里不曾有人乱说道理，出去！”

前吉州性空禅师法嗣

歙州茂源和尚

歙州茂源和尚。平田来参，师欲起身，平田乃把住

曰:“开口即失,闭口即丧。去却恁么时,请师道。”师以手掩耳而已。平田放手曰:“一步易,两步难。”师曰:“有什么死急?”平田曰:“若非此个,师不免诸方点检。”

【译文】

歙州(今安徽歙县)茂源和尚。平田普岸禅师前来参禅,茂源和尚想要站起来,平田即搀住他说道:“开口就失去,闭口就丧失。除了这两方面,请和尚快说。”茂源和尚只是用手捂住耳朵而已。平田放开了手说道:“一步容易,两步艰难。”茂源和尚说道:“有什么好死急的?”平田说道:“如果不是那个,和尚免不了会被各地大德指指点点。”

枣山光仁禅师

枣山光仁禅师,上堂次,大众集,师从方丈出,未至禅床,谓众曰:“不负平生行脚眼目,致个问讯将来,还有么?”方乃升堂坐。时有僧出礼拜,师曰:“不负我且从大众,何也?”便归方丈。翌日,有别僧请辨前语意旨如何,师曰:“斋时有饭与汝吃,夜后有床与汝眠,一向煎迫[1]我作什么?”僧礼拜,师曰:“苦!苦!”僧曰:“请师直指。”师乃垂足曰:“舒缩一任老僧。”

【注释】

[1] 煎迫——吵闹、逼迫。

【译文】

枣山光仁禅师,上堂时候到,僧众已聚集,他方从方丈中出来,还未走到禅床,就对众僧说道:“不要辜负平生行脚所得的眼目,向我提出个问题,还有没有啊?”这才升堂坐下。当时有一个僧人站出礼拜,光仁问道:“不辜负我而随从大众,为什么呢?”说

完就回方丈了。第二天，另外有一个僧人请求辨明昨天所说之话的意思是什么，光仁说道："到开斋时有饭给你吃，到晚上有床给你睡，你却一直吵吵闹闹地逼迫我干什么？"那僧人礼拜，光仁叫道："苦啊！苦啊！"那僧人说道："请和尚直接指明。"光仁就垂下一只脚说道："舒展收缩，完全听从老僧之意。"

前京兆翠微无学禅师法嗣

鄂州清平山令遵禅师

鄂州清平山令遵禅师，东平人也，姓王氏。少依本州北菩提寺，唐咸通六年落发，后诣滑州开元寺受具，攻律学。一旦谓同流曰："夫沙门应决彻死生，玄通佛理，若乃孜孜[1]卷轴，役役[2]拘文，悉数海沙，徒劳片心。"遂罢所业，远参禅会。至江陵白马寺堂中，遇一老宿，名曰慧勤，师亲近询请，勤曰："吾久侍丹霞，今既垂老，倦于提诱。汝可往谒翠微，彼即吾同参也。"师礼辞而去，造于翠微之堂，问："如何是西来的的意？"翠微曰："待无人，即向汝说。"师良久曰："无人也，请师说。"翠微下禅床，引师入竹园。师又曰："无人也，请和尚说。"翠微指竹曰："遮竿得恁么长，那竿得恁么短。"师虽领其微言，犹未彻其玄旨。文德元年，抵上蔡。会州将[3]重法，创大通禅苑，请阐宗要。师自举初见翠微语句，谓众曰："先师入泥入水[4]为我，自是我不识好恶。"师自此化导，将十稔。至光化中，领徒百余游鄂州，从节度使杜洪[5]请，居清平山安乐院。

上堂曰："诸上坐，夫出家人须会佛意始得。若会佛

意,不在僧俗、男女、贵贱,但随家丰俭安乐便得。诸上坐尽是久处丛林,遍参尊宿,且作么生会佛意？试出来大家商量。莫空气高[6],至后一事无成,一生空度。若未会佛意,直饶头上出水,足下出火,烧身炼臂[7],聪慧多辩,聚徒一千二千,说法如云如雨,讲得天华乱坠[8],只成个邪说,争竞是非,去佛法大远在。诸人幸值色身安健,不值诸难,何妨近前著些工夫,体取佛意好!”时有僧问:“如何是大乘?”师曰:“麻索[9]。”曰:“如何是小乘?”师曰:“钱贯。”

问:“如何是清平家风?”师曰:“一斗面作三个蒸饼[10]。”

问:“如何是禅?”师曰:“胡孙[11]上树尾连颠[12]。”

问:“如何是有漏[13]?”师曰:“笊篱[14]。”曰:“如何是无漏?”师曰:“木杓。”

问:“觌面相呈[15]时如何?”师曰:“分付与典坐。”

自余逗机[16]方便,靡徇时情,逆顺卷舒,语超格量。天祐十六年正月二十五日午时归寂,寿七十有五。周显德六年,敕谥法喜禅师,塔曰善应。

【注释】

[1]孜孜——勤恳的样子。　[2]役役——劳碌的样子。　[3]州将——守卫州城的将领,此泛指州府长官。　[4]入泥入水——比喻不辞辛劳地接引学人,其意与“老婆心”相近。　[5]杜洪——唐末鄂州人,黄巢起义军进攻江南,他从军为州将,后逐去岳州刺史而自居之,又乘虚入鄂州,自称节度留后,寻拜本军节度使。后阴附朱全忠,被李神福等击败,诛死。　[6]气高——自视甚高。　[7]烧身炼臂——用火来烧灼自己的身体,为佛教徒修习的苦行之一。　[8]天华乱坠——即“天花乱坠”。相传佛说法时,诸天感动,飘撒香花作为供养,形成天花乱坠的场景。又《高僧传》载南朝梁武帝延请云光法师在金陵城南讲经,天花纷坠。花雨落地即成斑斓的雨花石,云光法师说法处的山丘也被称作雨花台。后以“天花乱坠”称美高僧说法。　[9]麻索——

令遵禅师故意将“大乘”谐音为“大绳”,故答以“麻索”(麻绳)。下文即将“小乘”谐音为“小绳”,因答于“钱贯”(穿铜钱的细麻绳)。 [10] 蒸饼——即“炊饼”,为古代蒸制面食的统称。北宋时,为避宋仁宗赵祯之讳,而改“蒸饼”为“炊饼”。 [11] 胡孙——即“猢狲”,猴子。 [12] 颠——头顶。 [13] 有漏——指具有种种俗世烦恼。无漏即指没有这些烦恼。 [14] 笊篱——用竹片编成的勺形器具,水能作隙孔中漏下。[15] 觌(dí)面相呈——也作“觌面相承”,指亲自、当面承接禅机。 [16] 逗机——逗,止、投之意。小大顿渐之教法,各止于其机类而不通融于其他。此是就方便教法而言。

【译文】

鄂州(今湖北武汉)清平山令遵禅师(845~919 年),东平(今属山东)人,俗姓王氏。他少年时就皈依本州城北菩提寺出家,唐代咸通六年(865 年)落发,后来前往滑州(今河南滑县)开元寺受具足戒,攻读戒律之学。有一天,他对同学说道:“作为沙门应该决然了彻生死大事,贯通佛理,如果只是孜孜于经卷之中,劳碌于现成的文字里,就好像是要数清楚大海中的沙子一样,徒然劳累此心。”于是他放弃自己的学业,远来参拜禅会。令遵到了江陵(今湖北荆州)白马寺,在法堂中遇到一个老和尚,名叫慧勤,他亲近慧勤和尚,询问请益禅法,慧勤和尚说道:“我长年侍从丹霞和尚,现在已经年老了,懒于提携诱导后学。你可以前往翠微山拜谒无学禅师,他就是我的同学。”令遵便致礼拜谢而去,来到翠微山无学和尚的法堂上,问道:“什么是祖师西来确切的旨意?”翠微和尚说道:“等到没有人的时候,就对你解说。”令遵过了片刻又说道:“现在没有人了,请和尚解说吧。”翠微和尚走下了禅床,引着令遵进入了竹园。令遵又说道:“现在没有人了,请和尚解说。”翠微和尚指着竹子问道:“这根竹竿得这么长,那根竹竿得这么短。”令遵虽然领会了其中的微意,但还是没有彻底晓悟其中玄妙旨意。文德元年(888 年),令遵抵达上蔡(今属河南)。正逢州将重视佛法,创立了大通禅苑,请令尊住持,阐扬佛宗要旨。令遵就把当初参见翠微和尚的语句告诉众僧道:“先师不辞辛劳地接引我,

只是我不识好歹,没能领悟。”令遵从此教化诱导学人,将近十年。到光化(898～901年)年间,令尊禅师率领徒众百余人来到鄂州,接受节度使杜洪的邀请,住持清平山安乐院。

令遵禅师上堂说法道:“诸位上座,出家人必须领会佛的旨意才行。如果能领会佛的旨意,不论是僧俗、男女、贵贱,只要随自己家庭富裕或节俭而安乐生活就可以了。诸位上座都是久住丛林,到处参拜高僧大德,究竟是怎样领会佛的旨意的?试说出来让大家商量讨论一下。不要徒然自视太高,到最后却一事无成,一生白白地虚度。如果没有领会佛的旨意,即使自己的头上出水,脚下生火,烧身炼臂,聪慧且善于辩论,聚集了一千、二千个徒众,说法如云如雨,讲得天花乱坠,也只是个邪说,争论是是非非,离开佛法实在太远了。诸位幸好身体安健,没有遇到各种劫难,不妨现在就多花些功夫,且体会佛的旨意为好!”当时有一位僧人问道:“什么是大乘?”令遵回答:“麻绳。”那僧人又问道:“什么是小乘?”令遵回答:“穿钱的细绳。”

有僧人问道:“什么是清平山的家风?”令遵禅师回答:“一斗面粉作了三个蒸饼。”

有僧人问道:“什么是禅?”令遵禅师回答:“猴子上树尾巴连着头顶。”

有僧人问道:“什么是有漏?”令遵禅师回答:“笊篱。”那僧人又问道:“什么是无漏?”令遵回答:“木杓。”

有僧人问道:“当面相承的时候怎么样?”令遵禅师回答:“就交给典座。”

令遵禅师其他随机指点学人机缘的方法,从不顺合世俗所见,提问回答舒卷自如,出语惊人。天祐十六年(919年)正月二十五日午时,令遵禅师圆寂,享年七十五岁。后周显德六年(959年),天子赐令遵谥号曰法喜禅师,灵塔名善应之塔。

舒州投子山大同禅师

舒州投子山[1]大同禅师，本州怀宁人也，姓刘氏。幼岁依洛下保唐满禅师出家。初习安般观[2]，次阅华严教，发明性海。复谒翠微山法席，顿悟宗旨。语见《翠微章》。由是放任周游，归旋故土，隐投子山，结茅而居。

一日，赵州谂和尚至桐城县，师亦出山，途中相遇，未相识。赵州潜问俗士，知是投子，乃逆而问曰："莫是投子山主么?"师曰："茶盐钱乞一个。"赵州即先到庵中坐，师后携一瓶油归庵。赵州曰："久向投子，到来祇见个卖油翁。"师曰："汝祇见卖油翁，且不识投子。"曰："如何是投子?"师曰："油！油！"赵州问："死中得活[3]时如何?"师曰："不许夜行，投明须到。"赵州曰："我早侯白，伊更侯黑[4]。"同、谂二师互相问酬，广如本集。其辞句简捷，意趣玄险。诸方谓赵州、投子得逸群之用。自尔师道闻天下，云水之侣[5]竞奔凑焉。

师谓众曰："汝诸人来遮里，拟觅新鲜语句，攒[6]华四六[7]，口里贵有可道。我老人气力稍劣，唇舌迟钝。汝若问我，我便随汝答对，也无玄妙可及于汝，亦不教汝探[8]根，终不说向上向下、有佛有法、有凡有圣，亦不存坐[9]系缚。汝诸人变现千般，总是汝生解自担带将来，自作自受。遮里无可与汝，不敢诳吓汝。无表无里，可得说似。汝诸人还知么?"时有僧问："表里不收时如何?"师曰："汝拟向遮里探根?"

僧问："大藏教[10]中还有奇特事也无?"师曰："演出大

藏教。”

问:“如何是眼未开时事?”师曰:“目净修广如青莲[11]。”

问:“一切诸佛及诸佛法皆从此经出。如何是此经?”师曰:“以是名字,汝当奉持。”

问:“枯木中还有龙吟[12]也无?”师曰:“我道髑髅里有师子吼。”

问:“一法[13]普润一切群生。如何是一法?”师曰:“雨下也。”

问:“一尘含法界时如何?”师曰:“早是数尘也。”

问:“金锁未开时如何?”师曰:“开也。”

问:“学人欲修行时如何?”师曰:“虚空不曾烂坏。”

雪峰侍立,师指庵前一块石曰:“三世诸佛总在里许。”雪峰曰:“须知有不在里许者。”师乃归庵中坐。

一日,雪峰随师访龙眠庵主。雪峰问:“龙眠路向什么处去?”师以拄杖指前面。雪峰曰:“东边去,西边去?”师曰:“漆桶[14]。”雪峰异日又问:“一槌便成时如何?”师曰:“不是性敏汉。”雪峰曰:“不假一槌时如何?”师曰:“漆桶。”师一日庵中坐,雪峰问:“和尚此间还有人参否?”师于床下拈鑁头抛向面前,雪峰曰:“恁么即当处掘去也。”师曰:“漆桶不快[15]。”

雪峰辞去,师出门送,蓦召曰:“道者!”雪峰回首应诺,师曰:“途中善为!”

僧问:“故岁已去,新岁到来。还有不涉此二途者无?”师曰:“有。”僧曰:“如何是不涉者?”师曰:“元正启祚,万物惟新[16]。”

问:“依俙似半月,罔象若三星[17]。乾坤收不得,师向何处明?”师曰:“道什么?”僧曰:“想师只有湛水[18]之波,且无滔天之浪。”师曰:“闲言语。”

问:“类中来时如何?”师曰:“人类中来,马类中来?”

问:“佛佛授手,祖祖相传。传个什么法?”师曰:“老僧不解谩语。”

问:“如何是出门不见佛?”师曰:“无所睹。”曰:“如何是入室别爷娘?”师曰:“无所生。”

问:“如何是火焰里藏身?”师曰:“有什么掩处?”曰:“如何是炭堆里藏身?”师曰:“我道汝黑似漆[19]。”

问:“的的不明时如何?”师曰:“明也。”

问:“如何是末后一句[20]?”师曰:“最初明不得。”

问:“从苗辨地,因语识人。未审将何辨识?”师曰:“引不著。”

问:“院里三百人,还有不在数者无?”师曰:“一百年前、五十年后看取。”

师问僧:“久向疏山姜头,莫便是否?”无对。法眼代云:“向重和尚日夕。”

僧问:“抱璞[21]投师,请师雕琢。”师曰:“不为栋梁材。”曰:“恁么即卞和[22]无出身处也。”师曰:“担带即伶俜[23]辛苦。”曰:“不担带时如何?”师曰:“不教汝抱璞投师,更请雕琢。”

问:“那吒太子[24]析骨还父,析肉还母,如何是那吒本来身?”师放下手中杖子。

问:“佛法二字,如何辨得清浊?”师曰:“佛法清浊。”曰:“学人不会。”师曰:“汝适来问什么?”

问:“一等是水,为什海咸河淡?”师曰:“天上星,地下木。”法眼别云:“大似相违。”

问:“如何是祖师意?”师曰:“弥勒觅个受记处不得。”

问:“和尚住此来有何境界?”师曰:“丱角女子白头丝。”

问:“如何是无情说法?”师曰:“恶。”

问:“如何是毗卢?”师曰:“已有名字。”曰:“如何是毗卢师?”师曰:“未有毗卢时会取。”

问:“历落[25]一句,请师道。”师曰:“好。”

问:“四山相逼时如何?”师曰:“五蕴皆空。”

问:“一念未生时如何?”师曰:“真个谩语。”

问:“凡圣相去几何?”师下禅床立。

问:“学人一问即和尚答,忽若千问万问时如何?”师曰:“如鸡抱卵[26]。”

问:“天上天下,唯我独尊[27]。如何是我?”师曰:“推倒遮老胡,有什么过?”

问:“如何是和尚师?”师曰:“迎之不见其首,随之不见其形。”

问:“塑像未成,未审身在什么处?”师曰:“莫乱造作。”僧曰:“争奈现不现何!”师曰:“隐在什么处?”

问:“无目底人如何进步?”师曰:“遍十方。”僧曰:“无目为什么遍十方?”师曰:“著得目也无?”

问:“如何是西来意?”师曰:“不讳。”

问:“月未圆时如何?”师曰:“吞却两、三个。”僧曰:“圆后如何?”师曰:“吐却七、八个。”

问:“日月未明,佛与众生在什么处?”师曰:“见老僧

嗔便道嗔，见老僧喜便道喜。”

师问僧：“什么处来？”曰：“东西山礼祖师来。”师曰：“祖师不在东西山。”僧无语。法眼代云：“和尚识祖师。”

问：“如何是玄中的？”师曰：“不到汝口里道。”

问：“牛头未见四祖时如何？”师曰：“与人为师。”又问：“见后如何？”师曰：“不与人为师。”

问：“诸佛出世，唯以一大事因缘[28]。如何是一大事因缘？”师曰：“尹司空[29]为老僧开堂。”

问：“如何是佛？”师曰：“幻不可求。”

问：“千里寻师，乞师一接。”师曰：“今日老僧腰痛。”

菜头[30]入方丈请益，师曰：“且去，待无人时来，为阇梨说。”菜头明日伺得无人，又来：“请和尚说。”师曰：“近前来。”菜头近前，师曰：“辄不得举似于人。”

问：“并却咽喉唇吻，请师道。”师曰：“汝只要我道不得。”

问：“达磨未来时如何？”师曰：“遍天遍地。”曰：“来后如何？”师曰：“盖覆不得。”

问：“和尚未见先师时如何？”师曰：“通身不奈何。”曰：“见先师后如何？”师曰：“通身扑不碎。”曰：“还从师得也无？”师曰：“终不相孤负。”曰：“恁么即从师得也。”师曰：“自著眼趁取。”曰：“恁么即孤负先师也。”师曰：“非但孤负先师，亦乃孤负老僧。”

问：“七佛是文殊弟子，文殊还有师也无？”师曰：“适来恁么道也，大似屈己推人。”

问：“金鸡未鸣时如何？”师曰：“无遮个音响。”曰：“鸣后如何？”师曰：“各自知时。”

问："师子是兽中之王，为什么被六尘吞?"师曰："不作大，无人我。"

师居投子山三十余载，往来激发，请益者常盈于室。师纵之以无畏[31]辩，随问遽答，啐啄同时，微言颇多，今略录少分而已。

唐中和年，巢寇暴起，天下丧乱。有狂徒持刃上山，问师："住此何为?"师乃随宜说法，魁渠[32]闻而拜伏，脱身服施之而去。

师乾化四年甲戌四月六日示有微疾，大众请医。师谓众曰："四大动作，聚散常程。汝等勿虑，吾自保矣。"言讫，跏趺坐亡，寿九十有六。诏谥慈济大师，塔曰真寂。

【注释】

[1] 投子山——位于安徽桐城境内。因三国时东吴军师鲁肃战曹兵败后，投其子于山中为僧，故山名投子山，寺名投子寺。又因山形如凤，故又名凤凰山。投子山背靠龙眠山，山中苍峰翠谷，峭壁清流，四季有景。 [2] 安般观——也名数息观、阿那波那、安那般那等，即数出息入息以镇心之观法。《大乘教义》曰："安那般那观，自气息系心数之，勿令忘失，名数息观。"《安般守意经》曰："安名出息，般名入息。" [3] 死中得活——禅宗称进入涅槃境界为"大死一回"，从涅槃境界里转身为"绝后再苏"，也叫做"死中得活"。 [4] 我早侯白伊更侯黑——唐宋时闽中谚语。北宋秦观《二侯说》云："闽有侯白，善阴中人以数，乡里甚憎而畏之，莫敢与较。一日，遇女子侯黑于路，据井旁，佯若有所失。白怪而问焉，黑曰：'不幸堕珥于井，其直百金。有能取之，当分半以谢，夫子独无意乎?'白良久，计曰：'彼女子亡珥，得珥固可给而勿与。'因许之，脱衣井旁，继而下。黑度白已至水，则尽取其衣，亟去，莫知所途。故今闽人呼相卖曰：'我已侯白，伊更侯黑。'"可知此闽谚具有"强中更有强中手"的含义。赵州和尚用此谚语之义是："我原欲去勘辨他，不料反被他勘辨了。" [5] 云水之侣——指僧人或行脚僧。 [6] 攒——集聚。 [7] 四六——即四六文，骈文的一种，形成于南朝，盛行于唐、宋。全篇多以四字六字相间为句，世称"骈四俪六"。 [8] 挆(duǒ)——培植。 [9] 存坐——即蹲坐，此指打坐。存，"蹲"的借字。 [10] 大藏教——即"一大藏教"，指以释迦佛所说之经、律、论三藏教法，为全佛教之教说，故称一大藏教。 [11] 青莲——青色莲花，其叶修广，青白分明，有大人眼目之相，故取以比喻佛之眼。《法华妙音品》

曰:"目如广大青莲华叶。"《维摩经·佛国品》曰:"目净修广如青莲。" [12] 枯木中还有龙吟——意指绝灭一切妄念妄想,至大死一番处,再复活还来,而获得大自在。下句"髑髅里有师子吼"之义相类。髑髅,死人头骨。 [13] 一法——一切事物尽备法则,故总名为法。一法,言一事一物。 [14] 漆桶——佛教认为众生痴暗愚昧,如处"无明暗室"或"无明长夜"中,见不到智慧的阳光。禅宗把"无明暗室"或"无明长夜"比喻为密不透风的黑漆桶。禅师常用以责骂学人无眼目之词,如"黑漆桶"、"漆桶不会"等。 [15] 不快——此指禅机不敏捷。 [16] 元正启祚万物惟新——唐元和年间通行的郑余庆《大唐新定吉凶书仪》,所载的臣子于新年上皇帝的《贺正表》,其起首二句即"元正启祚,万物惟新"。元正启祚,指一年之始。元正,元日正月;祚,年,三国诗人曹植《元会》诗:"初岁元祚,吉日惟良。" [17] 依稀似半月罔象若三星——即"心"字。罔象,即"好像"。 [18] 湛水——不摇动之水。佛教用以比喻圆觉妙性,本非流动。 [19] 黑似漆——意同"漆桶"。 [20] 末后一句——最后的关键性一句话。 [21] 璞——在石中尚未加工的玉。 [22] 卞和——春秋时楚国人,相传他觅得玉璞,雕琢后得宝玉,称为"和氏之璧"。 [23] 伶俜(pīng)——此指使唤的人。伶,《玉篇·人部》:"伶,使也。"俜,《说文》:"俜,使也。" [24] 那吒太子——为佛教护法神。相传为毗沙门天王第三子,《五灯会元》卷二载:"那吒太子,析肉还母,析骨还父,然后现本身,运大神力,为父母说法。" [25] 历落——也作"沥然",不齐貌。 [26] 如鸡抱卵——母鸡生蛋后伏抱在蛋上,饮食浑忘,常教暖气相接,直至小鸡孵化。禅林以"如鸡抱卵"比喻参禅求悟不能有片刻的放逸。 [27] 天上天下唯我独尊——相传为释迦牟尼出生时所说的话。 [28] 一大事因缘——即一大事之因缘,为出世之本意。一大事指开显实相妙理之事业,即开示佛知见之事业。《法华经·方便品》:"诸佛世尊,惟以一大事因缘故,出现于世。" [29] 司空——古代官职名,为三公之一。 [30] 菜头——寺院中掌管菜园的僧人。 [31] 无畏——又作"无所畏",称佛于大众中说法,泰然无畏之德。 [32] 魁渠——魁,此指乱军或强盗中的头目。渠,第三人称代词。

【译文】

舒州(今安徽潜山)投子山大同禅师(819～914年),舒州怀宁县(今安徽潜山)人,俗姓刘氏。他幼年就皈依洛下(今河南洛阳)保唐寺满禅师出家。起初他学习安般观,后来研读华严教义,得以启发开悟心性。接着他又参拜了翠微山无学禅师的法席,顿时领悟了禅宗宗旨。语见本书《翠微无学禅师章》。从此以后,大同随心周游各处,最后回到了故乡,隐居在投子山,构建茅庵而住。

有一天,赵州从谂和尚来到桐城县(今属安徽),大同禅师也

刚好出山,两人在路上相遇,互不相识。赵州和尚悄悄地询问世俗士人,知道他就是投子和尚,就迎上前来问道:“你莫非就是投子山的主人吗?”大同回答:“茶盐钱请施舍给我一个。”赵州和尚就先来到投子山茅庵中坐着,大同随后携带着一瓶油回到庵中。赵州和尚说道:“早就向慕投子和尚,到来却只见一个卖油的老翁。”大同便说道:“你只看见卖油的老翁,而不认识投子。”赵州和尚问道:“什么是投子?”大同回答:“油!油!”赵州和尚问道:“死里得活的时候怎么样?”大同说道:“不许晚上走路,天明时分必须到达。”赵州和尚说道:“我早先自认是侯白,不料他却是侯黑。”大同、从谂两位禅师互相提问酬答,多如其本集所载的。他俩词句简明敏捷,意趣玄妙险峻,各地就认为赵州和尚、投子和尚获得了超逸群人之用。从此大同的禅风闻名于天下,行脚僧人竞相奔走而至。

大同禅师对众僧说道:“你们众人来到这里,打算寻觅新鲜的语句,花团锦簇的文辞,以嘴里有所言说为可贵。我老头子气力渐渐衰弱,唇舌迟钝。你们如果问我,我就随着你们的提问回答应对,也没有玄妙之意能惠及你们,也不教你们培植根基,终究也不说向上向下、有佛有法、有凡有圣的话,也没有打坐的束缚。你们众人作出千种变化,总是你们自己担带来的见解,所以自作自受。我这里没有什么可以给你们的,所以不敢欺骗、恐吓你们。没有表面的,也没有深层的含义,可得以比拟说出。你们诸位还知道吗?”当时有僧人问道:“表面与深层都不能收录时怎么样?”大同回答:“你打算在这里培植根基吗?”

有僧人问道:“大藏教中还有没有奇特的事情?”大同禅师回答:“演化出于大藏教。”

有僧人问道:“什么是眼目未挣开时的事情?”大同禅师回答:“眼睛清澈修长好像是青莲花。”

有僧人问道:“一切诸佛与诸佛法,都从这经中出来。什么是这经?”大同禅师回答:“用这个作为名字,你应当敬奉护持。”

有僧人问道:“枯木当中还有没有龙吟呢?”大同禅师回答:“我说髑髅里有狮子吼。”

有僧人问道:“一种法能普遍滋润一切众生。什么是一种法?”大同禅师回答:“下雨了。”

有僧人问道:“一粒尘埃之中包含着法界时怎么样?”大同禅师回答:“早就有几粒尘埃了。”

有僧人问道:“金锁没有打开时怎么样?”大同禅师回答:“打开了。”

有僧人问道:“学生准备修行时怎么办?”大同禅师回答:“虚空不曾烂坏。”

雪峰义存侍立时,大同禅师指着庵前一块石头说道:“三世众佛都在这里面。”雪峰说道:“应该知道还有不在这里面的。”大同就回到了庵中坐着。

有一天,雪峰跟随大同禅师去拜访龙眠庵主。雪峰问道:“去龙眠的路是哪一条?”大同用拄杖指着前面。雪峰问道:“向东面去,还是向西面去?”大同喝道:“漆桶!”另有一天,雪峰又问道:“一槌打下就领会时怎么样呢?”大同回答:“不是生性灵敏的家伙。”雪峰再问道:“不依靠这一槌就能领悟时又怎么样呢?”大同喝道:“漆桶!”大同入室有一天在庵中打坐,雪峰问道:“和尚这里还有人来参禅吗?”大同从床下拿出锄头扔在面前,雪峰说道:“这样就当面挖去了。”大同喝道:“漆桶不快利。”

雪峰辞别而去时,大同禅师出山门相送,忽然招呼道:“道者!”雪峰回头答应了一声,大同说道:“路上珍重!”

有僧人问道:“旧年已经过去,新年已经到来。还有没有不涉及这两者的?”大同禅师回答:“有。”那僧人便问道:“什么是不涉及的?”大同回答:“元日正旦开始了新的一年,万物万象更新。”

有僧人问道:“依稀似半个月,好像如三颗星。乾坤不能收去,和尚向哪里证明?”大同禅师说道:“说个什么?”那僧人说道:

"看来和尚只有静水之波,而没有滔天之浪。"大同说道:"闲言闲语。"

有僧人问道:"从同类中来时怎么样?"大同禅师反问道:"是从人类中来的,还是从马类中来的?"

有僧人问道:"佛与佛亲自授受,祖与祖代代相传,传授个什么法呢?"大同禅师回答:"老僧不懂得狂妄之语。"

有僧人问道:"为什么山门里没看见佛?"大同禅师回答:"无所观看的。"那僧人又问道:"什么是入室内辞别爷娘?"大同回答:"无所生育的。"

有僧人问道:"什么是火焰之中隐藏身体?"大同禅师说道:"有什么掩盖之处?"那僧人又问道:"什么是炭堆里隐藏身体?"大同回答:"我说你黑得像漆。"

有僧人问道:"确切不含糊的时候怎么样?"大同禅师回答:"明白。"

有僧人问道:"什么是末后一句?"大同禅师回答:"最初不能明白的。"

有僧人问道:"由禾苗来辨别土地,由言语来认识人,不知道是怎样辨别认识的?"大同禅师回答:"接引不了。"

有僧人问道:"寺院中有三百个人,还有不在这个数字内的人吗?"大同禅师回答:"一百年以前、或五十年以后就知道了。"

大同禅师问一僧人道:"早就向慕疏山姜头了,莫非这个就是吗?"那僧人不能应对。法眼和尚代为回答:"向慕看重和尚很久了。"

有僧人请求道:"怀抱璞玉投奔师父,请求和尚加以雕琢。"大同和尚说道:"不是栋梁之材。"那僧人说道:"这样的话卞和就没有出头之地了。"大同说道:"携带着而让使唤的人太辛苦了。"那僧人便问道:"不携带时怎么样呢?"大同回答:"不让你怀抱璞玉投奔导师,更请人雕琢。"

有僧人问道:"那吒太子析骨还给父亲,析肉还给母亲,那什

么是那吒太子的本来身呢?"大同禅师放下了手中拄杖。

有僧人问道:"佛与法两个字,怎样才能辨别出清浊来?"大同禅师回答:"佛法清浊。"那僧人说道:"学生没有领会。"大同问道:"你刚才问什么?"

有僧人问道:"一样是水,为什么海水咸、河水淡呢?"大同禅师回答:"天上星,地下木。"法眼和尚别为回答:"非常不同。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"大同禅师回答:"弥勒佛找到接受密记的地方都不能够。"

有僧人问道:"和尚住在此地以来,有什么境界吗?"大同禅师回答:"丱角少女的头发如雪。"

有僧人问道:"什么是无情说法?"大同禅师回答:"恶。"

有僧人问道:"什么是毗卢?"大同禅师回答:"已经有名字了。"那僧人再问道:"什么是毗卢之师?"大同回答:"还没有毗卢之时就能领会。"

有僧人请道:"历落一句话,请和尚讲说。"大同禅师说道:"好。"

有僧人问道:"四面山峰相逼时怎么样?"大同禅师回答:"五蕴皆空。"

有僧人问道:"一念也没有产生时怎么样?"大同禅师回答:"真个是欺骗人的话。"

有僧人问道:"凡人与圣人相差有多少?"大同走下禅床站立。

有僧人问道:"学生问一句和尚回答一句,如果忽然有千人万人提问时怎么办?"大同禅师回答:"就像母鸡孵蛋一样。"

有僧人问道:"天上天下,惟我独尊。什么是我?"大同禅师回答:"推倒这老胡人,有什么过错?"

有僧人问道:"谁是和尚的师父?"大同禅师回答:"迎接他却看不见他的头,跟随他却看不见他的身体。"

有僧人问道:"塑像没有完成时,不知道身体在什么地方?"大

同禅师回答:“不要胡乱造作。”那僧人便说道:“怎奈其该显身却不显身!”大同反问道:“隐藏在什么地方?”

有僧人问道:“没有眼睛的人怎样向前走?”大同禅师回答:“走遍十方。”那僧人问道:“没有眼睛为什么能走遍十方?”大同回答:“你还长着眼睛吗?”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”大同禅师回答:“不避讳。”

有僧人问道:“月亮不圆时怎么样?”大同禅师回答:“吞了两、三个。”那僧人问道:“圆了以后怎么样?”大同回答:“吐出七、八个。”

有僧人问道:“太阳、月亮没有出来时,佛与众生在什么地方?”大同禅师回答:“看见老僧我生气就说生气,看见老僧我高兴就说高兴。”

大同禅师问僧人道:“从什么地方来的?”那僧人回答:“从东西山礼拜祖师后来。”大同说道:“祖师不在东西山。”那僧人无言以对。法眼和尚代为回答:“和尚认识祖师。”

有僧人问道:“什么是玄妙中的旨意?”大同禅师回答:“不会从你嘴中说出来。”

有僧人问道:“牛头法融禅师没有拜见四祖大师时怎么样?”大同禅师回答:“给人做老师。”那僧人又问道:“拜见以后又怎么样?”大同回答:“不给人做老师。”

有僧人问道:“诸佛出世,惟以一大事因缘。什么是一大事因缘?”大同禅师回答:“尹司空为老僧开堂说法。”

有僧人问道:“什么是佛?”大同禅师回答:“幻象不可寻求。”

有僧人请求道:“千里来寻求师父,还请和尚接引一下。”大同禅师说道:“今天老僧腰痛。”

菜头进入方丈请求教益,大同禅师说道:“暂且离开,等到没有人的时候再来,我为阇黎讲说。”明天,菜头等到没有人的时候,

又来请求道:“请和尚解说。”大同说道:“走上前来!”菜头走上前,大同说道:“却不能说给别人听。”

有僧人请求道:“除去咽喉嘴唇,请和尚讲说。”大同禅师说道:“你只是要我说不出来。”

有僧人问道:“达磨祖师没来这里时怎么样?”大同禅师回答:“遍天遍地。”那僧人又问道:“来了以后怎么样?”大同回答:“遮盖不了。”

有僧人问道:“和尚没有拜见先师时怎么样?”大同禅师回答:“浑身都不怎么样。”那僧人又问道:“拜见先师以后怎么样?”大同回答:“浑身都打不碎。”那僧人问道:“还是从先师那里得来的吗?”大同回答:“最终没有辜负。”那僧人说道:“这样就是从先师那里得到了。”大同回答:“自己长眼睛获得的。”那僧人说道:“这样的话就辜负先师了。”大同说道:“不但辜负了先师,也还辜负了老僧。”

有僧人问道:“七佛是文殊的弟子,文殊还有老师吗?”大同禅师回答:“刚才这样说,也好像是委屈自己推许别人。”

有僧人问道:“金鸡没有啼叫之时怎么样?”大同禅师回答:“没有这个声音。”那僧人又问道:“啼叫以后怎么样?”大同回答:“各自知道了时间。”

有僧人问道:“狮子是兽中之王,为什么却被六尘吞没了呢?”大同禅师回答:“不要妄自尊大,没有人、我的分别。”

大同禅师居住在投子山三十余年,纵横激扬启发,前来请教者常常挤满了法堂。大同禅师施展大无畏之辩论,随人提问即刻回答,问答同时,微言大义相当多,现在只是略微收录一部分而已。

唐代中和(881～885 年)年间,黄巢农民军暴动,天下大乱。有狂徒手持利刃上山问大同禅师道:“住在这里作什么?”大同禅师就随宜为他们说法,那伙狂徒听了后拜伏在地,脱下身上的衣

服作为布施,然后离去。

大同禅师于五代后梁乾化四年甲戌岁(914年)四月六日得了小病,众僧想去请医生。大同禅师对众僧说道:“四大行动作为,聚散乃是常事。你们不要忧虑,我自己保重着。”说完,跏趺端坐圆寂,享年九十六岁。天子诏赐其谥号曰慈济大师,灵塔名真寂之塔。

【说明】

投子大同禅师接引学人的语句简捷而意趣玄险,皆斩钉截铁之句,无平实说话,与赵州从谂和尚的禅风甚为相似。

湖州道场山如讷禅师

湖州道场山[1]如讷禅师。僧问:“如何是教意?”师曰:“汝自看。”僧礼拜,师曰:“明月铺霄汉[2],山川势自分。”

问:“如何得闻性不随缘去?”师曰:“汝听看。”僧礼拜,师曰:“聋人也唱胡笳[3]调,好恶高低自不闻。”僧曰:“恁么即闻性宛然也。”师曰:“石从空里立,火向水中焚。”

问:“虚空还有边际否?”师曰:“汝也太多知。”僧礼拜,师曰:“三尺杖头挑日月,一尘飞起任遮天。”

问:“如何是道人?”师曰:“行运无踪迹,起坐绝人知。”僧曰:“如何即是?”师曰:“三炉力尽无烟焰,万顷平由水不流。”

问:“一念不生时如何?”师曰:“堪作什么?”僧无语。师又曰:“透出龙门云雨合,山川大地入无踪。”

师目有重瞳,垂手过膝,自翠微受诀,乃止于道场山,

薙草卓庵，学徒四至，遂成禅苑，广阐法化。所遗坏衲三事及开山拄杖、木屐，今在影堂中。

【注释】

[1] 道场山——在浙江湖州西南十余里，旧名云峰，后建以佛寺，因改名。山顶一塔，下有伏虎岩、一掬泉、瑶席池等胜迹，峰峦秀丽，水石森爽，殊为绝境。 [2] 霄汉——天空。 [3] 胡笳——古代管乐器，汉代流行于塞北和西域一带，故名。汉、魏鼓吹乐中常用之。

【译文】

湖州（今属浙江）道场山如讷禅师。有僧人问道："什么是教意？"如讷回答："你自己看。"那僧人礼拜，如讷说道："明月光洒霄汉，山川之势自然分别。"

有僧人问道："怎样才能使闻性不随着尘缘而去？"如讷禅师回答："你听听看。"那僧人礼拜，如讷说道："聋子也唱胡笳曲调，音色好坏、音调高低自然不能闻听。"那僧人说道："这样的话闻性就宛然在眼前了。"如讷说道："石头在虚空中竖立，火焰向水底下燃烧。"

有僧人问道："虚空还有没有边际？"如讷禅师说道："你也知道的太多了。"那僧人便礼拜，如讷说道："三尺杖头挑起了日月，一尘飞起任从遮天。"

有僧人问道："什么是得道之人？"如讷禅师回答："行动没有踪迹，起来坐下不使人知道。"那僧人问道："怎样才是呢？"如讷回答："三炉火力已尽没有了烟焰，万顷平田水不能流动。"

有僧人问道："一个念头都不产生时怎么样？"如讷禅师反问道："可以做什么？"那僧人无言以对。如讷又说道："跳过龙门云雨际会，山川大地一入而无踪迹。"

如讷禅师的眼睛中有两个瞳仁，垂下双手超过膝盖，自从在翠微和尚那里接受了秘诀以后，就居住在道场山，除草建庵，学徒从四方而至，于是成为禅寺，广泛地阐扬佛法教化。如讷禅师所

遗留的三件坏僧衲和开山拄杖、木屐,现在还存放在寺庙的影堂内。

【说明】

据如讷禅师的塔铭所载:如讷禅师俗姓许氏,吴兴(今浙江湖州)人。七岁出家于乌程县乌墩(今浙江桐乡乌镇)光福寺。年十五,至京师受具足戒。至终南山,谒翠微无学禅师;后抵豫章得心印。曾住平江(今属湖南)承天寺,有罗汉降灵光之祥瑞。唐中和(881～882)年间,辞翠微和尚南行,翠微和尚命曰:"逢道即止。"如讷行止湖州道场山,乡间父老告曰:"此山多虎。"如讷策筇直上,缚茅结庐,虎伏其侧,经三宿无所伤,故世称其为"伏虎禅师"。为道场山之开山祖师,时人都谓其为地藏菩萨化身,故又称道场山为小九华。其卒于十一月初五日,然生卒年未详。

建州白云约禅师

建州白云约禅师。曾住江州东禅院。僧问:"不坐偏空[1]堂,不居无学[2]位。此人合向什么处安置?"师曰:"青天无电影。"

天台韶和尚参,师问:"什么处来?"韶曰:"江北来。"师曰:"船来?陆来?"曰:"船来。"师曰:"还逢见鱼鳖么?"曰:"往往遇之。"师曰:"遇时作么生?"韶曰:"咄,缩头去!"师大笑。

【注释】

[1] 偏空——指小乘所谈的空理,以其偏于空之一边,故名。　[2] 无学——声闻乘四果中,前三果为有学,第四阿罗汉果为无学,即学道圆满,不需再修学。

【译文】

建州(今福建建瓯)白云院约禅师。曾经住持过江州(今江西九江)东

禅院。有僧人问道："不坐于论说偏空之堂，不居于无学之位。这样的人应该安置在什么地方？"约禅师回答："晴天没有闪电的影子。"

天台韶和尚来参见，约禅师问道："从什么地方来的？"韶和尚回答："江北来的。"约禅师问道："坐船来的？从陆路来的？"韶和尚回答："坐船来的。"约禅师问道："还碰见过鱼鳖吗？"韶和尚回答："常常碰见。"约禅师问道："碰见时怎么办？"韶和尚回答："咄，缩头离去！"约禅师呵呵大笑。

【附录】

翠微无学禅师法嗣还有伏牛山元通禅师一人，因无机缘语句，故未收录。

前潭州道吾山圆智禅师法嗣

潭州石霜山庆诸禅师

潭州石霜山庆诸禅师，庐陵新淦人也，姓陈氏。年十三，依洪井西山[1]绍銮禅师落发。二十三，嵩岳受具，就洛下学毗尼之教。虽知听制[2]，终为渐宗。回抵大沩山法会，为米头[3]。一日，师在米寮内筛米，沩山云："施主物，莫抛撒。"师曰："不抛撒。"沩山于地上拾得一粒云："汝道不抛撒，遮个什么处得来？"师无对。沩山又云："莫欺遮一粒子，百千粒从遮一粒生。"师曰："百千粒从遮一粒生，未审遮一粒从什么处生？"沩山呵呵笑，归方丈。晚后上堂云："大众！米里有虫。"

师后参道吾，问："如何是触目菩提？"道吾唤沙弥，沙弥应诺，吾曰："添净瓶水著。"吾却问师："汝适来问什

么?"师乃举前问,道吾便起去。师从此省觉。

道吾曰:"我疾作,将欲去世,心中有物,久而为患,谁可除之?"师曰:"心物俱非,除之益患。"道吾曰:"贤哉!贤哉!"于时始为二夏之僧。

因避世,混俗于长沙浏阳陶家坊,朝游夕处,人莫能识。后因洞山价和尚遣僧访寻,囊锥始露[4],乃举之住石霜山。他日,道吾将舍众顺世,以师为嫡嗣,躬至石霜而就之。师日勤执侍,全于师礼。暨道吾归寂,学侣云集,盈五百众。《广语》出别卷。

一日,谓众曰:"一代时教整理[5]时人脚手,凡有其由,皆落在今时,直至法身非身。此是教家极则。我辈沙门全无肯路,若分即差,不分即坐著泥水[6],但由心意妄说见闻。"僧问:"如何是西来意?"师曰:"空中一片石。"僧礼拜,师曰:"会么?"曰:"不会。"师曰:"赖汝不会,若会即打破你头。"

问:"如何是和尚本分事?"师曰:"石头还汗出么?"

问:"到遮里为什么却道不得?"师曰:"脚底著口。"

问:"真身[7]还出世也无?"师曰:"不出世。"曰:"争奈真身何!"师曰:"琉璃瓶子口。"

师居方丈,有僧在明窗[8]外问:"咫尺之间,为什么不睹师颜?"师曰:"我道遍界不曾藏。"僧举问雪峰:"遍界不曾藏,意旨如何?"雪峰曰:"什么处不是石霜?"僧回举雪峰之语呈师,师曰:"老大汉,有什么死急!"东禅齐云:"只如雪峰是会石霜意,不会石霜意?若会也,他为什么道死急?若不会,作么生?雪峰岂可不会?然法且无异,奈以师承不同,解之差别。他云'遍界不曾藏',也须曾学来始得会,乱说即不可。"

云盖问："万户俱闭即不问，万户俱开时如何？"师曰："堂中事作么生？"曰："无人接得渠。"师曰："道也大杀道也，只道得八、九成。"曰："未审和尚作么生道？"师曰："无人接得渠。"东禅齐云："只如石霜意作么生？若道一般，前来为什么不许伊？若道别有道理，又只重说一遍？且道古人意作么生？"

问："佛性如虚空，如何？"师曰："卧时即有，坐时即无。"

问："忘收一足时如何？"师曰"不共汝同盘。"

问："风生浪起时如何？"师曰："湖南城里大杀闹，有人不肯过江西。"

因僧举洞山参次示众曰："兄弟！秋初夏末，或东去西去，直须向万里无寸草处去始得。"又曰："只如万里无寸草处，且作么生去？"师闻之乃曰："出门便是草。"僧举似洞山，洞山曰："大唐国内能有几人？"东禅齐拈云："且道石霜会洞山意否？若道会去，只如诸上坐每日折旋俯仰，迎来送去，为当是落路下草[9]，为当一一合辙？若言不会，洞山意又争解？恁么下语，还有会处么？上坐拟什么处去？于此若明得，可谓还乡曲也不见，也会著个语云：恁么即不去也。"

师止石霜山二十年间，学众有长坐不卧，屹若株杌[10]，天下谓之"枯木众"也。唐僖宗闻师道誉，遣使赍赐紫衣，师牢让不受。光启四年戊申二月二十日己亥，示疾告寂，寿八十有二，腊五十九。三月十五日，葬于院之西北隅。敕谥普会大师，塔曰见相。

【注释】

[1] 西山——在江西新建县西北六十里，一名南昌山，为道教第十二洞天。唐初

诗人王勃《滕王阁序》所曰“珠帘暮卷西山雨”之“西山”，即指此山。　[2] 听制——佛所说的三藏中，独律藏有制、听二教。依理而制之法，谓之制教；随缘计情而听许之法，谓之听教。　[3] 米头——寺院中管理米仓事务的僧人。　[4] 囊锥始露——即“脱颖而出”之意。《史记・平原君虞卿列传》曰：“平原君曰：‘夫贤士之处世也，譬若锥之处囊中，其末立见。……’毛遂曰：‘臣乃今日请处囊中耳。使遂蚤得处囊中，乃颖脱而出，非特其末见而已。’”末，锥的尖端；颖，锥的尖锋；见，通“现”。　[5] 整理——束缚；约束。　[6] 坐著泥水——义同“拖泥带水”，指纠缠不清。　[7] 真身——真智与法身合，故名真身。　[8] 明窗——糊着窗纸、能映人亮光的窗户。　[9] 落路下草——谓拉车的牛离开道路走到路边的草丛中，比喻背离了禅理。　[10] 株杌——木凳。株，树根。杌，凳子。

【译文】

潭州(今湖南长沙)石霜山庆诸禅师(807～888年)，庐陵新淦(今江西新干)人，俗姓陈氏。庆诸十三岁时，皈依洪井(今江西南昌)西山绍銮禅师剃发出家。二十三岁时，他至嵩岳受具足戒，后来到洛阳(今属河南)学习毗尼戒律之教。庆诸虽然已通晓了制、听二教，但终属于渐修之宗。庆诸回到了大沩山，参拜沩山灵祐和尚的法会，做了米头。有一天，庆诸在米仓中筛米，沩山和尚说道：“这是施主施舍之物，不要撒落了。”庆诸说道：“没有撒落。”沩山和尚从地上拣起了一粒米问道：“你说没有撒落，这个是从什么地方来的?”庆诸不能回答。沩山和尚又说道：“不要小看这一粒米，百千粒米都是从这一粒中产生的。”庆诸问道：“百千粒都是从这一粒中产生的，不知道这一粒是从什么地方产生的?”沩山和尚呵呵大笑，回到了方丈室。晚上上堂时，沩山和尚说道：“众位僧人！米里有虫子。”

庆诸禅师后来去参拜道吾和尚，问道：“什么是目光所及之处皆为菩提?”道吾和尚招呼沙弥，沙弥答应了，道吾和尚吩咐道：“给净瓶添上水。”道吾和尚回头问庆诸道：“你刚才问什么?”庆诸便重复了前面的问题，道吾就起身离去。庆诸从此而省悟了。

后来，道吾和尚说道：“我疾病发作了，将要去世，心中有一物，长久为害我，谁能为我去除它?”庆诸禅师说道：“心与物都不

是真实的，去除它将更为有害。”道吾和尚说道：“贤明啊！贤明啊！”当时庆诸是个才住了两个夏安居的僧人。

庆诸禅师后来为了躲避世人，就混迹于长沙浏阳（今属湖南）陶家坊，早晨出游，晚上归住，没有人能了解他。后来因为洞山良价和尚派遣僧人访寻，庆诸如同久处囊中的锥颖至此始得显露，才被举荐住持石霜山。后来道吾和尚将要舍弃众僧逝世，以庆诸为嫡传法嗣，亲自来到石霜山依从他。庆诸每天勤勉地服侍道吾，成全师徒之礼节。等到道吾和尚圆寂后，向庆诸学习禅法的徒众云集于此，超过了五百人。《广语》记载于其他卷次内。

有一天，庆诸禅师对众僧说道：“一代时教只是束缚当时人的手脚，凡是有来由的，都归于现在，直到法身非身。这就是教门的最高准则。我辈沙门完全没有一条准确的路，如果有分别就错了，没有分别就坐在泥水之中了，只由着心意妄自诉述见闻。”有僧人问道：“什么是祖师西来的意旨？”庆诸回答：“天空中一块石头。”那僧人便礼拜，庆诸问道：“领会了吗？”那僧人回答：“没有领会。”庆诸说道：“幸亏你没有领会，如果领会了就打破了你的头。”

有僧人问道：“什么是和尚的本分事？”庆诸禅师反问道：“石头还出汗么？”

有僧人问道：“到这里却为什么不能说呢？”庆诸禅师回答：“脚底下长着嘴巴。”

有僧人问道：“真身也能出世吗？”庆诸禅师回答：“不能出世。”那僧人便说道：“那拿真身怎么办呢！”庆诸说道：“琉璃瓶子的口。”

庆诸禅师居住在方丈内，有僧人在明窗外问道：“咫尺之间，为什么不能看见和尚的容颜？”庆诸回答：“我说遍世界也未曾躲藏。”那僧人后来用这句话去问雪峰义存禅师：“遍世界也未曾躲藏，是什么意思？”雪峰和尚反问道：“有什么地方不是石霜和尚的呢？”那僧人回来又把雪峰禅师的话说给庆诸听，庆诸说道：“老老

大大的汉子，有什么可以死急的！”东禅齐禅师说道：“只如雪峰和尚是领会了石霜和尚的意思，还是没有领会石霜和尚的意思？如果是领会了，石霜和尚为什么要说死急？如果没有领会，那是为什么？雪峰和尚怎能没有领会呢？看来佛法虽然没有区别，但因为师承的不同，解说就有差别。石霜和尚他说‘遍世界也未曾躲藏’，也必须是曾经向他学习过才能领会，乱说一气则不可以。”

云盖志元禅师问道：“万家门户都关闭时就不问了，万家门户都打开时怎么样？”庆诸禅师反问道：“堂中的事情怎么样？”云盖说道：“没有人能接引他。”庆诸说道：“说也算是拼命地说了，但也只说得八、九分。”云盖问道：“不知道和尚怎样说？”庆诸说道：“没有人能接引他。”东禅齐禅师说道：“只是如石霜和尚的意思是什么？如果是一样的，前面为什么不认可他？如若说是另有道理，却为什么又只是重说了一遍？姑且说一说古人的意思是什么？”

有僧人问道：“佛性如同虚空时怎么样？”庆诸禅师回答：“睡的时候就有，坐的时候就没有。”

有僧人问道：“忘记收回一只脚时怎么样？”庆诸禅师回答：“不与你同盘而食。”

有僧人问道：“风生浪涌起的时候怎么样？”庆诸禅师回答：“湖南城(指长沙城)内闹哄哄，有人不肯过江西。”

因为有僧人举出洞山良价和尚接受参拜时指示众僧的话头：“兄弟！夏末秋初，住夏诸人有的向东而去，有的向西而去，必须是向万里无寸草的地方去才可以。”洞山和尚又说道：“只是如万里无寸草的地方该怎么样去？”庆诸禅师闻听后说道：“出门就是草。”那僧人举给洞山和尚听，洞山和尚说道：“大唐国内能有几人？”东禅齐禅师说道：“姑且说说看石霜和尚是否领会了洞山和尚的意思？如果说已经领会了，只如那诸位上座每天周旋俯仰，迎来送去，是属于拉车偏离大道冲入路边草丛之中，还是每一步又都符合车辙呢？如果说石霜和尚没有领会，那洞山和尚的意思又怎么解释？这样下断语，还有领会的地方么？上座准备到什么地方去？在此处如果能够明白，就可说是连还乡之歌也看不见了，也可说上一句话道：这样就不去了。”

庆诸禅师住持石霜山二十年间，学生中有人长久打坐而不睡下，如同木凳屹然不动，天下人称之为“枯木众”。唐僖宗听说庆

诸禅师的佛法声誉以后，就派遣使臣携带紫衣宣赐，庆诸坚辞不接受。光启四年戊申岁(888年)二月二十日己亥，庆诸禅师得病圆寂，享年八十二岁，法腊五十九岁。三月十五日，葬于寺院的西北角。天子诏赐其谥号曰普会大师，灵塔名见相之塔。

【说明】

禅家语中，“草”常用以比喻妄情俗念、无明烦恼。石霜庆诸禅师所言：“出门便是草。”意指自心是佛，自家有宝，无须特意做作，向外寻求，若出门一步，便陷于妄情俗念。

又庆诸禅师门下学众中有长坐不卧、屹苦株杌者，“天下谓之石霜枯木众”，修此禅者为枯木禅。石霜山道场即以枯木禅而闻名天下。

潭州渐源仲兴禅师

潭州渐源仲兴禅师，在道吾处为典座。一日，随道吾往檀越家吊丧，师以手拊棺曰：“生邪？死邪？”道吾曰：“生也不道，死也不道。”师曰：“为什么不道？”道吾曰：“不道！不道！”吊毕，同回途次，师曰：“和尚今日须与仲兴道。傥(1)更不道，即打去也。”道吾曰：“打即任打，生也不道，死也不道。”师遂打道吾数拳。道吾归院，令师：“且去！少间主事知了，打汝。”师乃礼辞，往石霜，举前语及打道吾之事：“今请和尚道。”石霜曰：“汝不见道吾道：生也不道，死也不道。”师于此大悟，乃设斋忏悔。师一日将锹子于法堂上，石霜曰：“作么？”师曰：“觅先师灵骨来。”石霜曰：“洪波浩渺，白浪滔天，觅什么灵骨？”师曰：“正好著力。”石霜曰：“遮里针扎不入，著什么力？”太原孚上座代云：“先师灵骨犹存。”

【注释】

[1] 傥——倘若。

【译文】

潭州(今湖南长沙)渐源仲兴禅师,在道吾和尚那里担任典座。有一天,仲兴随从道吾和尚前往檀越家中吊丧,他用手抚摩着棺材问道:"生的啊？死的啊?"道吾和尚说道:"生也不说,死也不说。"仲兴便问道:"为什么不说?"道吾和尚说道:"不说！不说!"吊丧完毕,一起回来的途中,仲兴说道:"和尚今天必须要对仲兴说。倘若再不说,就要打了。"道吾和尚说道:"打就任便你打,生也不说,死也不说。"仲兴就打了道吾和尚几拳。道吾和尚回到了寺院,命令仲兴说:"离开这里,等会儿主事僧知道了,就会打你。"仲兴就礼拜道吾和尚后离去,前往石霜庆诸禅师处,说了前面的话和打道吾和尚的事,并说道:"现在请和尚说。"石霜禅师说道:"你没听见道吾和尚说的:生也不说,死也不说。"仲兴于是恍然大悟,就设下斋席忏悔过失。有一天,仲兴拿着铁锹来到了法堂上,石霜禅师问道:"干什么?"仲兴回答:"寻找先师的灵骨。"石霜禅师说道:"洪波浩渺,白浪滔天,寻找什么灵骨?"仲兴说道:"正好用力气。"石霜禅师说道:"我这里针也扎不进,用什么力气?"太原孚上座代为回答:"先师的灵骨还存在。"

【说明】

仲兴禅师悟道后,即住潭州渐源,接引学众,其接机风格颇似石霜和尚。

禄 清 和 尚

禄清和尚。僧问:"不落道吾机,请师道。"师云:"庭前红苋[1]树,生叶不生华。"良久云:"会么?"僧云:"不会。"师云:"正是道吾机,因什么不会?"僧礼拜,师便打

云:“须是老僧打你始得。”

【注释】

[1] 红苋(xiàn)——一种常见蔬菜,叶片紫红色,吃口软糯。

【译文】

禄清和尚。有僧人请求道:“不落入道吾和尚的机锋,请和尚讲说。”禄清和尚说道:“庭前红苋树,生叶不生花。”过了片刻问道:“领会了吗?”那僧人回答:“没有领会。”禄清和尚说道:“这就是道吾和尚的机锋,你为什么没有领会呢?”那僧人便礼拜,禄清和尚就打他道:“必须是要老僧打你才行。”

前潭州云岩昙晟禅师法嗣

筠州洞山良价禅师

【题解】 南禅五派中的曹洞宗、云门宗、法眼宗均出于清原行思和尚一系,其中以洞山良价与其弟子曹山本寂两位禅师所创立的曹洞宗较早。关于曹洞宗之名称,有两种解释:其一认为是取曹溪六祖慧能大师及其六世传人洞山良价禅师中的“曹洞”两字而成,以表示对曹溪六祖大师的纪念;其二认为是取本寂禅师所住的曹山与良价禅师所住的洞山为名,别无深义。此第二种解释似较为自然。

筠州洞山良价禅师,会稽人也,姓俞氏。幼岁从师,因念《般若心经》,以“无根尘”义问其师,其师骇异曰:“吾非汝师。”即指往五泄山,礼默禅师披剃。年二十一,嵩山具戒。游方,首谒南泉。值马祖讳辰修斋次,南泉垂问众僧曰:“来日设马师斋,未审马师还来否?”众皆无对,师乃出对曰:“待有伴即来。”南泉闻已,赞曰:“此子虽后生,甚

堪雕琢。"师曰:"和尚莫压良为贱[1]。"

次参沩山,问曰:"顷闻忠国师有无情说法,良价未究其微。"沩山曰:"我遮里亦有,只是难得其人。"曰:"便请师道。"沩山曰:"父母所生口,终不敢道。"曰:"还有与师同时慕道者否?"沩山曰:"此去石室相连,有云岩道人,若能拨草瞻风[2],必为子之所重。"

既到云岩,问:"无情说法,什么人得闻?"云岩曰:"无情说法,无情得闻。"师曰:"和尚闻否?"云岩曰:"我若闻,汝即不得闻吾说法也。"曰:"若恁么,即良价不闻和尚说法也。"云岩曰:"我说汝尚不闻,何况无情说法也!"师乃述偈呈云岩曰:"也大奇,也大奇,无情解说不思议。若将耳听声不现,眼处闻声方可知。"遂辞云岩,云岩曰:"什么处去?"师曰:"虽离和尚,未卜所止。"曰:"莫湖南去?"师曰:"无。"曰:"莫归乡去?"师曰:"无。"曰:"早晚却来?"师曰:"待和尚有住处即来。"曰:"自此一去,难得相见。"师曰:"难得不相见。"又问云岩:"和尚百年后,忽有人问还邈得师真,如何祇对?"云岩曰:"但向伊道,即遮个是。"师良久,云岩曰:"承当遮个事,大须审细。"师犹涉疑,后因过水睹影,大悟前旨,因有一偈曰:"切忌从他觅,迢迢[3]与我疏。我今独自往,处处得逢渠。渠今正是我,我今不是渠。应须恁么会,方得契如如。"他日,因供养云岩真,有僧问曰:"先师道只遮是,莫便是否?"师曰:"是。"僧曰:"意旨如何?"师曰:"当时几错会先师语。"曰:"未审先师还知有也无?"师曰:"若不知有,争解恁么道?若知有,争肯恁么道?"长庆棱云:"既知有,为什么恁么道?"又云:"养子方知父慈。"

师在泐潭，见初上坐示众云："也大奇，也大奇，佛界道界不思议。"师曰："佛界道界即不问，且如说佛界道界是什么人？只请一言。"初良久无对，师曰："何不急道？"初曰："争即不得！"师曰："道也未曾道，说什么争即不得？"初无对。师曰："佛之与道，只是名字，何不引教？"初曰："教道什么？"师曰："得意忘言。"初曰："犹将教意向心头作病在。"师曰："说佛界道界病大小？"初因此迁化。

师至唐大中末，于新丰山[4]接诱学徒，厥后盛化豫章高安之洞山。今筠州也。

因为云岩讳日营斋，有僧问："和尚于先师处得何指示？"师曰："虽在彼中，不蒙他指示。"僧曰："既不蒙指示，又用设斋作什么？"师曰："然虽如此，焉敢违背于他？"僧问："和尚初见南泉发迹，为什么与云岩设斋？"师曰："我不重先师道德，亦不为佛法，只重不为我说破。"又因设忌斋，僧问："和尚为先师设斋，还肯先师也无？"师曰："半肯半不肯。"曰："为什么不全肯？"师曰："若全肯，即孤负先师也。"

僧问："欲见和尚本来师，如何得见？"曰："年涯[5]相似，即无阻矣。"僧再举所疑，师曰："不蹑前踪，更请一问。"僧无对。云居代云："恁么即某甲不见和尚本来师也。"后皎上坐拈问长庆："如何是年涯相似者？"长庆云："古人恁么道，皎阇梨又向这里觅个什么？"师又曰："还有不报四恩[6]三有[7]者无？若不体此意，何超始终之患？直须心心[8]不触物，步步无处所，常不间断，稍得相应。"

师问僧："什么处来？"曰："游山来。"师曰："还到顶

否?”曰:“到。”师曰:“顶上还有人否?”曰:“无人。”师曰:“恁么即阇梨不到顶也。”曰:“若不到顶,争知无人?”师曰:“阇梨何不且住?”曰:“某甲不辞往西天,有人不肯。”

师问太长老曰:“有一物上拄天,下拄地,常在动用中,黑如漆,过在什么处?”太曰:“过在动用。”同安显别云:“不知。”师乃咄云:“出去!”

问:“如何是西来意?”师曰:“大似骇鸡犀[9]。”

师问雪峰:“从什么处来?”雪峰曰:“天台来。”师曰:“见智者[10]否?”曰:“义存吃铁棒有分。”

僧问:“蛇吞虾蟆,救即是,不救即是?”师曰:“救即双目不睹,不救即形影不彰。”

因夜间不点灯,有僧出问话,退后。师令侍者点灯,乃召适来问话僧出来。其僧近前,师曰:“将取三两粉来,与遮个上坐。”其僧拂袖而退,自此省发玄旨,遂罄舍衣资设斋。得三年后,辞师。师曰:“善为!”时雪峰侍立次,问曰:“只如遮僧辞去,几时却来?”师曰:“他只知一去,不解再来。”其僧归堂,就衣钵下坐化。雪峰上报师,师曰:“虽然如此,犹较老僧三生在。”

雪峰上问讯,师曰:“入门来须得语,不得道早个入了也。”雪峰曰:“义存无口。”师曰:“无口且从,还我眼来。”雪峰无语。云居膺别前语云:“待某甲有口即道。”长庆棱别云:“恁么即某甲谨退。”

师问僧:“什么处来?”曰:“三祖塔头来。”师曰:“既从祖师处来,又要见老僧作什么?”曰:“祖师即别学人,与和尚不别。”师曰:“老僧欲见阇梨本来师,还得否?”曰:“亦须待和尚自出头[11]来始得。”师曰:“老僧适来暂时不在。”

云居问:“如何是祖师西来意?”师曰:“阇梨向后有把茅盖头,或有人问‘阇梨且作么生’,向伊道。”

官人[12]问:“有人修行否?”师曰:“待公作男子即修行。”

僧问:“承古有言‘相逢不擎出,举意便知有’时如何?”师乃合掌顶戴。

师问德山侍者:“从何方来?”曰:“德山来。”师曰:“来作什么?”曰:“孝顺和尚来。”师曰:“世间什么物最孝顺?”侍者无对。

师有时云:“体得佛向上事,方有些子语话分。”僧便问:“如何是语话?”师曰:“语话时阇梨不闻。”曰:“和尚还闻否?”师曰:“待我不语话时即闻。”

僧问:“如何是正问正答[13]?”师曰:“不从口里道。”曰:“若有人问,师还答否?”师曰:“也未曾问。”

问:“如何是从门入者非宝[14]?”师曰:“便休!便休!”

师问讲《维摩经》僧曰:“不可以智知,不可以识识,唤作什么语?”对曰:“赞法身语。”师曰:“法身是赞,何用更赞?”

师有时垂语曰:“直[15]道‘本来无一物’,犹未消得[16]他钵袋子。”僧便问:“什么人合得?”师曰:“不入门者。”僧曰:“只如不入门者还得也无?”师曰:“虽然如此,不得不与他。”师又曰:“直道‘本来无一物’,犹未消得他衣钵。遮里合下得一转语,且道下得什么语?”有一上坐下语九十六转,不惬师意,末后一转,始可师意。师曰:“阇梨何不早恁么道?”有一僧闻,请举,如是三年执侍巾瓶,终不为举。上坐因有疾,其僧曰:“某甲三年请举前话,不蒙慈

悲,善取不得,恶取。"遂持刀向之曰:"若不为某甲举,即便杀上坐也。"上坐悚然曰:"阇梨且待,我为汝举。"乃曰:"直饶将来亦无处著。"其僧礼谢。

僧问:"师寻常教学人行鸟道[17],未审如何是鸟道?"师曰:"不逢一人。"曰:"如何行?"师曰:"直须足下无丝去。"曰:"只如行鸟道,莫便是本来面目否?"师曰:"阇梨因什么颠倒?"曰:"什么处是学人颠倒?"师曰:"若不颠倒,因什么认奴作郎?"曰:"如何是本来面目?"师曰:"不行鸟道。"

师谓众曰:"知有佛向上人,方有语话分。"时有僧问:"如何是佛向上人?"师曰:"非常。"保福别云:"佛非。"法眼别云:"方便呼为佛。"

师问僧:"去什么处来?"僧曰:"制鞋来。"师曰:"自解,依他[18]?"僧曰:"依他。"师曰:"他还指教阇梨也无?"僧曰:"允即不违。"

僧来,举问茱萸:"如何是沙门行?"茱萸曰:"行即不无,人觉即乖。"师令彼僧去进语曰:"未审是什么行?"茱萸曰:"佛行,佛行。"僧回举似师,师曰:"幽州犹似可,最苦是新罗。"东禅齐拈云:"此语还有疑讹也无?若有,且道什么处不得?若无,他又道最苦是新罗?还点检得出么?他道'行即不无,人觉即乖',师令再问'是什么行',又道'佛行',那僧是会了问,不会而问?请断看。"僧却问师:"如何是沙门行?"师曰:"头长三尺,颈长二寸。"有僧举问归宗权和尚:"只如洞山意作么生?"权云:"封皮[19]厚二寸。"

师见幽上坐来,遽起向禅床后立。幽曰:"和尚为什么回避学人?"师曰:"将谓阇梨觅老僧。"

问："如何是玄中又玄[20]？"师曰："如死人舌。"

师洗钵次，见两乌争虾蟆。有僧便问曰："遮个因什么到恁么地？"师曰："只为阇梨。"

僧问："如何是毗卢师、法身主？"师曰："禾茎、粟干。"

问："三身之中，阿那身不堕众数？"师曰："吾常于此切。"僧问曹山："先师道'吾常于此切'，意作么生？"曹山云："要头即斫将去。"又问雪峰，雪峰以拄杖拟之云："我亦曾到洞山来。"

师因看稻田次，朗上坐牵牛曰："遮个牛须好看，恐吃稻去。"师曰："若是好牛，应不吃稻。"

师问僧："世间何物最苦？"僧曰："地狱最苦。"师曰："不然。"曰："师意如何？"师曰："在此衣线[21]下不明大事[22]，是名最苦。"

师问僧："名什么？"僧曰："某甲。"师曰："阿那个是阇梨主人公？"僧曰："见祇对次。"师曰："苦哉！苦哉！今时人例皆如此，只是认得驴前马后[23]将为自己。佛法平沉，此之是也。客中辨主尚未分，如何辨得主中主？"僧便问："如何是主中主？"师曰："阇梨自道取。"僧曰："某甲道得，即是客中主。如何是主中主？"师曰："恁么道即易，相续也大难。"云居别云："某甲道得，不是客中主。"

师示疾，令沙弥去云居传语，又曰："他忽问汝和尚有何言句，但道云岩路欲绝也。汝下此语须远立，恐他打汝去。"沙弥领旨去，语未终，早被云居打一棒，沙弥无语。同安显代云："恁么即云岩一枝不坠也。"后云居锡云："上座且道云岩路绝不绝？"崇寿稠云："古人打此一棒，意作么生？"

师将圆寂，谓众曰："吾有闲名[24]在世，谁为吾除得？"

众皆无对,时沙弥出曰:"请和尚法号。"师曰:"吾闲名已谢。"石霜云:"无人得他肯。"云居云:"若有闲名,非吾先师。"曹山云:"从古至今,无人辨得。"疏山云:"龙有出水之机,无人辨得。"

问:"和尚违和,还有不病者也无?"师曰:"有。"僧曰:"不病者还看和尚否?"师曰:"老僧看他有分。"曰:"和尚争得看他?"师曰:"老僧看时,即不见有病。"师又曰:"离此壳漏子,向什么处与吾相见?"众无对。

唐咸通十年三月,命剃发披衣,令击钟,俨然坐化。时大众号恸移晷[25],师忽开目而起曰:"夫出家之人心不附物,是真修行。劳生息死,于悲何有!"乃召主事僧令办愚痴斋一中[26],盖责其恋情也。众犹恋慕不已,延至七日,食具方备。师亦随斋毕,曰:"僧家勿事大率临行之际喧动如斯。"至八日,浴讫,端坐长往,寿六十有三,腊四十二。敕谥悟本大师,塔曰慧觉。师昔在泐潭,寻译大藏,纂出《大乘经要》一卷,并激励道俗偈、颂、诫等,流布诸方。

【注释】

[1] 压良为贱——禅林用语。又作"厌良为贱"。原指将良民强迫降格为贱民,或强买平民女子为奴婢。《资治通鉴·后晋纪》云:"自烈祖相吴,禁压良为贱。"良,良人,平民;贱,贱人,奴婢。禅林比喻强将人当作贱恶之人,亦即比喻不令人本具之真性生起作用,而令其行凡夫之杂芜修行。　[2] 拨草瞻风——又作"拨草参玄"。义指拨无明之荒草,瞻望佛祖之玄风,或瞻仰知识之德风。　[3] 迢迢——遥远貌。　[4] 新丰山——或云即江西宜丰县北五十里之吉祥山,又名百吉山、瑞云山。　[5] 年涯——年岁、生涯。　[6] 四恩——《心地观经》指父母恩、众生恩、国王恩与三宝恩。《释氏要览》指父母恩、师长恩、国王恩与施主恩。　[7] 三有——即"三界"之异名。生死之境界有因有果称有。三有指三界之生死:一欲有、二色有、三无色有。《新译仁王经》曰:"三有业果,一起皆空。"　[8] 心心——指心与心所。《仁王经》曰:"心心寂灭,无身心相,犹如虚空。"　[9] 骇鸡犀——指通天犀,相传鸡见而惊之,故称骇鸡犀。《韩诗外传》曰:"太公使南宫适至义渠,得骇鸡犀以献纣。"《抱朴子·登陟》曰:"通天犀其角一尺以上,刻为鱼而衔以入水,水常为开。"　[10] 智者——天台智𫖮大师之德号。

隋开皇十一年(591 年),晋王杨广从依智顗大师受菩萨戒,并尊奉德号曰“智者”。[11] 出头——露面;出面。唐人顾况《赠僧三首》诗:“出头皆是新年少,何处能容老病翁。”又为脱身、解脱之意。唐僧人拾得诗:“死去入地狱,未有出头辰。” [12] 官人——对男子的尊称、泛称。 [13] 正问正答——本体性空,空体自会应缘,不落于言诠。故讲论本体者非用语言来问答,是为正问正答。 [14] 从门入者非宝——也作“从门入者不是家珍”,意从自家门外进来的东西,不是自家的珍宝。禅林用以比喻成佛必须自己体悟,从人所学终究不是自己的思想。 [15] 直——纵然;即使。唐人杜牧《池州送孟迟先辈》诗:“人生直作百岁翁,亦是万古一瞬中。” [16] 消得——受用;消受。 [17] 鸟道——只有飞行的鸟才能通过的道路。比喻禅道极难极险。[18] 自解依他——自解,指自我解脱。依他,指非自然之法,而依于他之因缘而起之法,名依他法,亦云“依他起性”。为三性之一。《成唯识论》八曰:“由斯理趣,众缘所生。心心所体,及相见分,有漏无漏,皆依他起。依他众缘,而得起故。” [19] 封皮——封条。 [20] 玄中又玄——也作“玄玄”,原为道家名词,用以形容道的微妙无形。 [21] 衣线——此指僧人所穿的僧衣。 [22] 大事——禅家将省悟禅法、超脱生死称为大事。 [23] 驴前马后——指随从追逐于驴、马前后的奴仆,以指斥凡人的识情分别。 [24] 闲名——意同“浮名”。 [25] 晷(guǐ)——日影。汉张衡《西京赋》曰:“白日未及移其晷,已狝其什七八。” [26] 一中——设斋食普及于一堂之中,也作“一普”。

【译文】

筠州(今江西高安)洞山良价禅师(807～869 年),会稽(今浙江绍兴)人,俗姓俞氏。良价幼年跟着师父念诵《般若心经》时,向师父询问“无根尘”的意思,他的师父惊骇道:“我不能做你的老师。”就介绍良价前往五泄山,礼拜默禅师披剃出家。良价二十一岁时,前往嵩岳受具足戒。然后良价云游诸方,首先拜谒南泉普愿和尚,正遇到马祖大师的圆寂忌日,举行斋祭之时,南泉和尚问众僧道:“明天为马祖设斋祭,不知道马祖来还是不来?”众僧都不能回答,良价便站出来说道:“等到有道伴时就来。”南泉听到后赞叹道:“这人虽然是个后生,却很可以雕琢成器。”良价回答:“和尚不要压良为贱。”

良价禅师随后去参拜沩山灵祐和尚,问道:“近来听说慧忠国师有无情说法,良价未能知道其究竟。”沩山和尚说道:“我这里也

有,只是难得听讲说的人。"良价说道:"那就请和尚讲说。"沩山和尚说道:"父母亲所生的嘴巴,终究不敢说。"良价问道:"还没有有与和尚同时省悟佛道的人?"沩山和尚说道:"你去那石室相连之处,有一位云岩道人,你如果能拨开草叶瞻仰其风骨,必定会被你所敬重。"

良价禅师来到了云岩昙晟和尚之处,问道:"无情说法,什么人能够听到?"云岩和尚回答:"无情说法,无情者才能听到。"良价问道:"和尚能够听到吗?"云岩和尚回答:"我如果能听到,你就不能听我说法了。"良价说道:"如果是这样的,那么良价就不听和尚说法了。"云岩和尚说道:"我说的你尚且不能听到,何况是无情说法啊!"良价就口述了一首偈颂呈给云岩和尚看:"真稀奇,真稀奇,无情说法不可思议。如果用耳朵去听那声音不出现,用眼睛闻听声音才得以知道。"良价于是辞别云岩和尚,云岩和尚问道:"到什么地方去?"良价回答:"虽然离开了和尚,去哪里却还没有定。"云岩和尚问道:"莫非是去湖南吗?"良价回答;"不是。"云岩和尚问道:"莫非要回家乡去吗?"良价回答:"不是。"云岩和尚问道:"什么时候回来?"良价回答:"等到和尚有住处时就回来。"云岩和尚说道:"自此一分别,就难得相见了。"良价说道:"难得不相见。"良价又问云岩和尚道:"和尚百年以后,忽然有人询问还能描绘出师父的肖像时,我怎样应答?"云岩和尚回答:"只管对他说,这个就是。"良价沉默了许久,云岩和尚说道:"承当这样的大事,要非常慎重仔细。"良价还是有些疑惑,后来在涉水过河时看见了水中的倒影,豁然省悟日前老师所说的话旨,所以作了一首偈颂叙述心得:"切忌向他人寻觅,迢迢与我太过疏远。我现今独自前往,处处都与它相逢。它如今正是我,我如今不是它。应当这样领会,方才契合真如之如。"后来有一天,在供养云岩和尚的肖像时,有僧人问道:"先师说只这个就是,莫非此就是吗?"良价回答:"是的。"那僧人问道:"是什么意思?"良价回答:"当时几乎错会了

先师的意思。"那僧人问道："不知道先师还知道吗?"良价回答："如果不知道，怎么会这样说的? 如果知道，又怎么肯这样说呢?"长庆慧棱禅师说道："既然知晓，为什么这样说?"又说道："抚养了儿子，才知道父亲的慈爱。"

良价禅师在泐潭，听到初上座指示众人道："真稀奇，真稀奇，佛界道界都不可思议。"良价就问道："佛界道界就不问了，姑且说说看佛界道界是什么人? 只请说一句。"初上座沉默许久不能回答，良价问道："为什么不快点说?"初上座回答："怎奈不能说出!"良价说道："说也不曾说过，却说什么怎奈不能说出?"初上座不能应答。良价说道："佛与道都只是名称、概念，为什么不引用教义?"初上座便问道："教义上说什么?"良价回答："得到其意，忘记其言。"初上座说道："如把教义放在心头将成为一块心病。"良价问道："比那说佛界道界之病，哪个更大?"初上座因此而圆寂了。

唐代大中(847～859 年)末年，良价禅师在新丰山接引诱导学人徒众，此后在豫章高安的洞山大行佛道教化。豫章高安即现今之筠州。

良价禅师在云岩和尚的忌日举行纪念斋会，有僧人问道："和尚从先师处得到了什么指示?"良价回答："我虽然在他的法会中，却不曾得到他的指示。"那僧人便问道："既然不曾得到他的指示，又为他举行斋会作什么?"良价回答："虽然是这样的，但怎么敢违背他!"又有僧人问道："和尚最初参见南泉和尚而得以省悟，为什么却为云岩和尚举行斋会呢?"良价回答："我不看重先师的道德风范，也不为佛法开悟，只看重他不为我说破。"又一次因云岩和尚的忌日而举行斋会，有僧人问道："和尚为先师举行斋会，是赞成先师的学说吗?"良价回答："一半赞成一半不赞成。"那僧人问道："为什么不完全赞成呢?"良价回答："如果是完全赞成，就辜负先师的教诲了。"

有僧人问道："若要见和尚的本来师，怎样才能够见到?"良价

禅师回答:“年岁经历相似,就没有阻碍了。”那僧人打算再次举出所疑问的,良价说道:“不要踩着前人的足迹,请再说一个问题。”僧人无言以对。云居道膺禅师代为回答:“这样我就不见和尚的本来师了。”此后皎然上座拈出这话头问长庆慧棱禅师道:“什么是年岁经历相似者?”长庆禅师说道:“古人这样说,皎然阇黎又在这里看见了什么?”良价又说道:“还有没有报答四恩三有的人?如果不能体会这个意义,怎么能超越自始至终的忧患呢?必须要心心不接触物,步步没有处所,永远也不间断,才能渐渐得到相应者。”

良价禅师问一个僧人道:“到什么地方去了?”那僧人回答:“游山去了。”良价问道:“登上了山顶没有?”那僧人回答:“登上了。”良价问道:“山顶上还有人吗?”那僧人回答:“没有人。”良价说道:“这样的话,阇黎就没有登上山顶。”那僧人说道:“如果没有登上山顶,怎能知道没有人?”良价便问道:“阇黎为什么不住下?”那僧人回答:“我并不推辞前往西天,只是有人不肯。”

良价禅师问太长老道:“有一件东西上拄着天,下拄着地,常在动用之中,暗黑如漆,其过错在什么地方?”太长老回答:“过错在动用。”同安显禅师别为回答:“不知道。”良价就叱责道:“出去!”

有三人问道:“什么是祖师西来的意旨?”良价禅师回答:“很像是骇鸡犀。”

良价禅师问雪峰义存道:“从什么地方而来?”雪峰回答:“从天台山来。”良价问道:“看见智者大师了吗?”雪峰回答:“义存挨铁棒有分。”

有僧人问道:“看见蛇吞食蝦蟆,去救援对呢,还是不去救援对?”良价禅师回答:“去救援是两眼没在看,不去救援是形影不彰显。”

因为晚上参拜时没有点灯,有僧人站出来问话,然后退下。良价禅师随即命令侍者点亮灯,并招呼刚才问话的僧人出来。那僧人走到面前,良价说道:“取三两搽面的粉来,给这位上座。”那

僧人拂袖而去，从此省悟其中玄妙旨意，于是将自己的衣服资财全部施舍出来设斋食。满了三年以后，那僧人来辞别良价。良价说道："好自为之！"当时雪峰义存侍立在旁边，问道："只是如这个僧人辞别而去，几时才转来？"良价回答："他只知道离去，不懂得再来。"那僧人回到了僧堂，就在衣钵下端坐着圆寂了。雪峰上堂告诉良价，良价说道："虽然如此，还是比老僧三生差一些。"

雪峰义存上堂请安，良价禅师说道："进门来必须要说话，但不能说早就进来了。"雪峰说道："义存没有嘴巴。"良价说道："没有嘴巴就罢了，把眼睛还给我！"雪峰无语应答。云居道膺禅师就前一句话别为回答："等到我有嘴巴时就说。"长庆慧棱禅师别为回答："这样我就告退了。"

良价禅师问一僧人道："从什么地方来？"那僧人回答："从三祖塔头来。"良价问道："既然是从祖师那里来，又要见老僧作什么？"那僧人回答："祖师与我们有区别，与和尚却没有区别。"良价问道："老僧要见阇黎的本来师，还可以吗？"那僧人说道："也必须等到和尚自己出头时才可以。"良价便说道："老僧刚才一时不在。"

云居道膺问道："什么是祖师西来的意旨？"良价禅师回答："阇黎日后有把茅草盖头时，如果有人问道'阇黎且怎么办'时，就对他说。"

有官人问道："还有人修行吗？"良价禅师回答："等到你成为男人的时候就修行。"

有僧人问道："承听古人有言'相逢时不举出，而所举的意思已知道'时怎么样？"良价禅师就合掌顶礼膜拜。

良价禅师问德山和尚的侍者道："从什么地方而来？"那侍者回答："从德山来。"良价问道："来作什么？"那侍者回答："来孝顺和尚。"良价问道："世界上什么东西最孝顺？"那侍者不能回答。

有一次，良价禅师说道："能体悟到佛向上的事，方才有一些说话的缘分。"有僧人就问道："什么是说话？"良价回答："说话时

阇黎不能听到。"那僧人问道:"那和尚还能听到吗?"良价回答:"等到我不说话时就能听到。"

有僧人问道:"什么是正问正答?"良价禅师回答:"不用嘴巴来说。"那僧人再问道:"如果有人提问,和尚还回答吗?"良价说道:"也不曾有人提问。"

有僧人问道:"什么是从门入者不是宝贝?"良价禅师回答:"罢了!罢了!"

良价禅师问讲说《维摩经》的僧人道:"不可以用智慧去了解,不可以用知识去认识,叫作什么话语?"那僧人回答:"赞颂法身之语。"良价说道:"法身本就是赞颂之语,为什么还要再去赞颂?"

有一次,良价禅师垂告众人道:"纵然说'本来无一物',还是未能获得他的衣钵。"有僧人便问道:"什么人该得到?"良价回答:"没有进门的人。"那僧人问道:"只要是没有进门的人就能得到吗?"良价回答:"虽然是这样的,但不得不给他。"良价又说道:"纵然说'本来无一物',还是未能获得他的衣钵。这里应该说一句转语,且说说看应该说一句什么转语?"有一位上座说了九十六句转语,还是不符合良价的心意,直至最后一句,才使良价满意。良价说道:"阇黎为什么不早这么说?"有一位僧人听到后,就请那上座告诉他,并执持布巾、净瓶服侍那上座长达三年,但那上座始终没有告诉他。后来那上座生病了,那僧人就说道:"我三年来请求你告诉我那句话,没有承蒙你的慈悲,看来善取不如恶取。"就拿着刀对那上座说道:"如果不说给我听,立刻就杀死上座。"那上座害怕地说道:"阇黎且等一等,我说给你听。"便说道:"就是拿来也没有地方放。"那僧人于是施礼拜谢。

有僧人问道:"和尚平常教导学生要走鸟道,不知道什么是鸟道?"良价禅师回答:"不遇见一个人。"那僧人问道:"怎样走?"良价回答:"必须脚下没有丝毫离开。"那僧人又问道:"只要走了鸟道,莫非就是本来面目了?"良价说道:"阇黎为什么颠倒事理?"那

僧人问道:“什么地方是学生颠倒事理之处?”良价说道:“如果没有颠倒,那为什么要错认奴仆为主人呢?”那僧人便问道:“什么是本来面目?”良价回答:“不走鸟道。”

良价禅师对众僧说道:“知道有佛向上之事的人,方才有谈话的份儿。”当时有一位僧人问道:“什么是佛向上之事的人?”良价回答:“不是常人。”保福和尚别为回答:“佛不是。”法眼和尚别为回答:“方便就叫作佛。”

良价禅师问一僧人道:“你去什么地方了?”僧人回答:“做鞋去了。”良价问道:“自我解决,还是依靠他人?”那僧人回答:“依靠他人。”良价问道:“他还指教阇黎了吗?”那僧人回答:“依允就是不违背。”

有僧人向良价禅师举出他问茱萸和尚道:“什么是沙门之行为?”茱萸和尚回答:“行为不是没有,有人觉悟就是违背。”良价听后就让那僧人去提问道:“不知道是什么行为?”茱萸和尚回答:“是佛的行为,是佛的行为。”那僧人回来说给良价听,良价说道:“幽州(今北京市)的距离似乎还算可以,最苦的是新罗国了。”东禅齐禅师拈出此话头说道:“这话还有没有错误? 如果有错误,且说说看什么地方不对? 如果没有错误,他为什么又说最苦的是新罗国? 还能检点出来么? 他说‘行为不是没有,有人觉悟就是违背’,洞山和尚令人再去问‘是什么行为’,他又说是‘佛的行为’,那僧人是领会了再问呢,还是没有领会而提问? 请判断一下。”那僧人就问良价道:“什么是沙门之行为?”良价回答:“头长三尺,颈长二寸。”有僧人将这话头举给归宗权和尚听:“只是如洞山和尚的意思是什么?”权和尚回答:“封条厚达二寸。”

良价禅师看见幽上座来,赶忙起身走到禅床后面站立。幽上座问道:“和尚为什么要回避学生?”良价回答:“还以为阇黎在寻找老僧。”

有僧人问道:“什么是玄中又玄之理?”良价禅师回答:“如同是死人的舌头。”

良价禅师清洗食钵的时候,看见两只乌鸦在争抢一只虾蟆。

有僧人就问道:“这个为什么到了这样的地步?”良价回答:“只是为了阇黎。”

有僧人问道:“什么是毗卢师、法身主?”良价禅师回答:“稻茎与粟杆。”

有僧人问道:“三身之中,哪一个身没有堕落于众数?”良价禅师回答:“我常常关切于此。”有僧人问曹山本寂禅师道:“先师说‘我常常关切于此’,其意思是什么?”曹山和尚说道:“要脑袋的话就砍将去。”那僧人又问雪峰义存禅师,雪峰和尚举起拄杖做出打人的样子说道:“我也曾到过洞山。”

良价禅师察看稻田时,朗上座牵着牛过来,说道:“这头牛必须好好看着,只怕要去吃稻。”良价说道:“如果是头好牛,就应该不去吃稻。”

良价禅师问一僧人道:“世间什么事情最苦?”那僧人回答:“地狱最苦。”良价说道:“不对。”那僧人问道:“和尚的意思是什么?”良价回答:“在这衣线之下,不明生死大事,就称作最苦之事。”

良价禅师问一僧人道:“名叫什么?”那僧人回答:“某人。”良价问道:“哪个是阇黎的主人公?”那僧人回答:“正在应对中。”良价叫道:“苦啊!苦啊!现今的人照例都是这样的,只是认得驴前马后为自己逐利。佛法似平地沉陷,这就是其原因。宾客中的主人尚且没有分别,怎么能辨别主人中的主人呢?”那僧人就再问道:“什么主人中的主人?”良价回答:“阇黎自己说。”那僧人说道:“我说出来的,就是宾客中的主人。什么是主人中的主人?”良价说道:“这样说倒是容易,接下去却很困难。”云居道膺禅师别为回答:“我说出来的,不是宾客中的主人。”

良价禅师身体不适宜,命令沙弥带个信到云居道膺禅师那里去,又吩咐道:“他如果忽然问你和尚有什么话语,你只说云岩路途将要断绝了。你说这句话时必须站远一些,当心他打你。”那沙弥接受了旨意前去,所传的话还没有说完,早就被云居道膺禅师

打了一棒，沙弥无语以对。同安显禅师代为回答："这样的话，云岩一枝就不会坠落了。"云居清锡禅师说道："上座且说说看云岩之路断绝不断绝？"崇寿稠禅师说道："古人打这一棒，其意思是什么？"

良价禅师将要圆寂了，对众僧说道："我有浮名在世上，谁能为我去除呢？"众僧都不能回答，当时有一个沙弥站出来说道："请教和尚的法号。"良价说道："我的浮名已经凋谢了。"石霜庆诸禅师说道："没有人能得到他的认可。"云居道膺禅师说道："如果有浮名，就不是我先师。"曹山本寂禅师说道："从古至今，没有人能辨得清。"疏山匡仁禅师说道："龙有出水之机锋，没有人能辨得清。"

有僧人问道："和尚身体欠安，还有不以为是病的人吗？"良价禅师回答："有。"那僧人问道："不以为是病的人还来探视和尚吗？"良价回答："老僧去看他却有分。"那僧人又问道："和尚怎么去看他？"良价回答："老僧去看他，就不见有病。"良价又问道："离开这个壳漏子，你们到什么地方与我相见？"众僧无言以答。

唐代咸通十年(869 年)三月，良价禅师命人给他剃发穿衣服，令鸣钟告别，庄严地端坐圆寂。当时众人悲痛号哭，时间过了很久还未停止，良价忽然睁开了眼睛，起身说道："出家之人的心不附着外物，那才是真正的修行。使生人劳动让死者安息，有什么可悲哀的！"随即招呼主事僧，命令备办愚痴斋一中，其意是责备众人恋痴于情怀。但众人还是恋恋不已，拖到第七日，斋食才备齐。良价也随同大家一起用斋，吃完后说道："僧家不要在有人临行时如此喧哗动摇。"到了第八日，良价禅师沐浴完毕，端坐圆寂，终年六十三岁，法腊四十二岁。天子诏赐其谥号曰悟本大师，灵塔名慧觉之塔。良价禅师昔年在泐潭，检阅翻译大藏经，从中摘录出《大乘经要》一卷，以及激励僧俗信徒的偈、颂、诫语等，一起流传于各地。

【说明】

曹洞宗开山宗师洞山良价禅师接引学人的方式较为温和，绵密回互，妙用亲切，反复叮咛，而与临济宗机锋峻烈、棒喝齐施的禅风大相径庭。禅宗史上所谓"临济将军，曹洞士民"，即是对这

两宗不同的禅风之确切概括和形象比喻。洞山良价应机接人、方便开示的诸法中,以“五位之说”最具特色。五位分为正偏、功勋、君臣、王子四种,而以正偏五位为基础。正偏五位指:正中偏,偏中正,正中来,兼中至,兼中到。其中正是体,是空,是理;偏是用,是色,是事。正中偏是背理就事,从体起用;偏中正是舍事入理,摄用归体;兼是正偏兼带,理事混融。其辨析虽有些烦琐,但其宗旨是因事显理,由相见真,充分体现了其绵密细致、反复叮咛的家风。清凉文益禅师《宗门十规论》中称曹洞宗风为“敲唱为用”,即指洞山良价及以下的曹洞宗禅师在接引勘验参学者时,以五位相配合来说法,因而有敲有唱,使参学者从中分辨出偏正、君臣等来。

涿州杏山鉴洪禅师

涿州杏山鉴洪禅师。临济问:“如何是露地白牛?”师曰:“吽!”济曰:“哑却杏山口。”师曰:“老兄作么生?”济曰:“遮畜生!”师乃休。与石室问答,如彼章出之。

师有五咏十秀,皆畅玄风。灭后荼毗,收五色舍利[1]。

【注释】

[1] 五色舍利——佛教徒认为佛、高僧之舍利质地坚硬,五彩夺目,由无染功德熏修而成。

【译文】

涿州(今属河北)杏山鉴洪禅师。临济和尚问道:“什么是露地白牛?”鉴洪叫道:“哞!”临济和尚说道:“哑了杏山的嘴。”鉴洪反问道:“老兄怎么样?”临济和尚骂道:“这个畜生!”鉴洪就作罢了。鉴洪禅师与石室和尚的问话对答,记载于石室禅师章中。

鉴洪禅师有五咏十秀之作,全都畅说玄妙之风。鉴洪圆寂后

火化，收得了五色舍利。

潭州神山僧密禅师

潭州神山僧密禅师。师在南泉打罗次，南泉问："作什么？"师曰："打罗。"曰："汝以手打，脚打？"师曰："却请和尚道。"南泉曰："分明记取，向后遇明眼作家，但恁么举似。"云岩代云："无手脚者始解打。"

师与洞山渡水，洞山曰："莫错下脚。"师曰："错即过不得也。"洞山曰："不错底事作么生？"师曰："共长老过水。"

一日，与洞山锄茶园，洞山掷下钁头，曰："我今日困，一点气力也无。"师曰："若无气力，争解恁么道得？"洞山曰："汝将谓有气力底是也。"

裴大夫问僧："供养佛还吃否？"僧曰："如大夫祭家神[1]。"大夫举似云岩，云岩代曰："有几般[2]饭食，但一时下来。"云岩却问师："一时下来后作么生？"师曰："合取钵盂。"岩肯之。

僧问："如何是无所闻者乃曰听经？"师曰："要会么？"僧曰："要会。"师曰："未解听经在。"

问："一地[3]不见，二地如何？"师曰："汝莫错否？汝是何地？"

有行者问："生死事乞师一言。"师曰："汝何时生死去来？"曰："某甲不会，请师说。"师曰："不会，须死一场去！"

【注释】

[1] 家神——旧时各家厅堂中所置有的祖先牌位。 [2] 几般——几回；多少。

[3]一地——佛教以地譬喻众生之佛性,即一切草木种子皆依地而生,而一切善根皆依一佛性而生。

【译文】

潭州(今湖南长沙)神山僧密禅师。僧密在南泉普愿和尚那里打锣时,南泉和尚问道:"你在干什么?"僧密回答:"打锣。"南泉和尚问道:"你是用手打还是用脚打的?"僧密说道:"还是请和尚说。"南泉和尚说道:"你要明白地记住,以后遇到明眼高手,只需这样告诉他。"云岩和尚代为回答道:"没有手脚的人才懂得打锣。"

僧密禅师与洞山良价和尚一起渡河,洞山和尚说道:"不要放错脚。"僧密说道:"放错就过不去了。"洞山和尚问道:"没有错误的事怎么做?"僧密回答:"同长老一起渡河。"

有一天,僧密禅师与洞山和尚一起锄茶园,洞山和尚扔下了锄头说道:"我今天很困,一点力气也没有。"僧密说道:"如果没有力气,怎么还能这样的说话?"洞山和尚说道:"你就是所谓有力气的人。"

裴大夫问一个僧人道:"供养佛,佛还来吃吗?"那僧人回答:"就如同大夫祭奠家中祖先神灵一样。"裴大夫就把这话举给云岩和尚听,云岩和尚代为回答道:"有多少饭食,只管一齐送来。"云岩和尚回头问僧密禅师道:"一齐送来后又怎么办?"僧密回答:"应该取钵盂。"云岩和尚首肯了他的回答。

有僧人问道:"为什么一无所闻者才说是在听经?"僧密禅师说道:"想知道么?"那僧人回答:"想知道。"僧密说道:"还没有懂得听经的意思。"

有僧人问道:"一地不见,那二地怎么样?"僧密禅师反问道:"你有没有弄错啊?你是什么地啊?"

有一个行者提问道:"生死之事,乞请和尚说一句。"僧密禅师反问道:"你什么时候曾生死去过?"行者说道:"我没有领会,请和尚解说。"僧密说道:"没有领会,那就去死一回吧!"

幽 溪 和 尚

幽溪和尚。僧问:“大用现前,不存轨则时如何?”师起,绕禅床一匝而坐。僧欲进语,师与一蹋,僧归位而立。师曰:“汝恁么,我不恁么。汝不恁么,我却恁么。”僧再拟进语,师又与一蹋,曰:“三十年后,吾道大行。”

【译文】

幽溪和尚。有僧人问道:“最大的作用出现于眼前,不存在轨则时怎么样?”幽溪和尚站了起来,绕着禅床走了一圈后坐下。那僧人想要上前再问,幽溪和尚给了他一脚,僧人回到了原来的位置上站立。幽溪和尚说道:“你要这样,我就不这样。你不要这样,我却要这样。”那僧人再次准备上前说话,幽溪和尚又给了他一脚,说道:“三十年后,我的宗法将大大地盛行。”

前华亭船子德诚禅师法嗣

澧州夹山善会禅师

澧州夹山善会禅师,广州岘亭人也,姓廖氏。九岁于潭州龙牙山出家,依年受戒,往江陵听习经论,该练[1]三学。遂参禅会,励力参承。初住澧州[2]。一夕,道吾策杖而至,遇师上堂。僧问:“如何是法身?”师曰:“法身无相。”曰:“如何是法眼?”师曰:“法眼无瑕。”师又曰:“目前无法,意在目前。不是目前法,非耳目所到。”道吾乃笑。师乃生疑,问吾:“何笑?”吾曰:“和尚一等[3]出世未有师,

可往浙中华亭县参船子和尚去。”师曰:“访得获否?”道吾曰:“彼师上无片瓦遮头,下无卓锥之地。”师遂易服直诣华亭,会船子鼓棹而至。师资道契,微朕[4]不留。语见《船子章》。

师比遁世忘机,寻以学者交凑,庐室星布,晓夕参依。唐咸通十一年庚寅,海众卜于夹山,遽成院宇。

师上堂示众曰:“夫有祖以来,时人错会,相承至今,以佛祖句为人师范,如此却成诳人、无智人去。他只指示汝:无法本是道,道无一法。无佛可成,无道可得,无法可舍。故云:目前无法,意在目前。他不是目前法。若向佛祖边学,此人未有眼目,皆属所依之法,不得自在。本只为生死茫茫,识性无自由分,千里万里求善知识。须有正眼,永脱虚谬之见。定取目前生死,为复实有,为复实无?若有人定得,许汝出头。上根之人言下明道,中、下根器,波波[5]浪[6]走。何不向生死中定当取?何处更疑佛疑祖替汝生死?有智人笑汝。偈曰:‘劳持生死法,唯向佛边求。目前迷正理,拨火觅浮沤[7]。’”僧问:“从上立祖意教意,和尚此间为什么言无?”师曰:“三年不食饭,目前无饥人。”曰:“既无饥人,某甲为什么不悟?”师曰:“只为悟迷却阇梨。”师说颂曰:“明明无悟法,悟法却迷人。长舒两脚睡,无伪亦无真。”

僧问:“如何是道?”师曰:“太阳溢目,万里不挂片云。”曰:“如何得会?”师曰:“清净之水,游鱼自迷。”

问:“如何是本?”师曰:“饮水不迷源。”

问:“古人布发掩泥,当为何事?”师曰:“九乌射尽[8],一翳犹存。一箭堕地,天下不黑。”

问:“祖意与教意同别?”师曰:“风吹荷叶满池青,十里行人较一程[9]。”

师有小师,随侍日久。师住后,遣令行脚。游历禅肆,无所用心,闻师聚众,道播他室,回归省觐而问曰:“和尚有如是奇特事,何不早向某甲说?”师曰:“汝蒸饭,吾著火。汝行益[10],吾展钵。什么处是孤负汝处?”小师从此悟入。

师一日吃茶了,自烹一椀,过与侍者,侍者拟接,师乃缩手曰:“是什么?”侍者无对。

有一大德来问师:“若是教意,某甲即不疑。只如禅门中事如何?”师曰:“老僧也只解变生为熟。”

问:“如何是实际[11]之理?”师曰:“石上无根树,山含不动云。”

问:“如何是出窟师子?”师曰:“虚空无影象,足下野云生。”

西川首坐游方至白马,举《华严》教语问曰:“一尘含法界[12]无边时如何?”白马曰:“如鸟二翼,如车二轮。”首坐曰:“将谓禅门别有奇特事,元来不出教乘。”乃回本地。寻向夹山盛化,遣小师持前语而问师,师曰:“雕沙无镂玉之谭,结草[13]乖道人之思。”小师回举似首坐,首坐乃赞:“将谓禅门与教意不殊,元来有奇特之事。”

问:“如何是夹山境?”师曰:“猿抱子归青嶂里,鸟衔华落碧岩前。”

师再辟玄枢,逮于一纪[14]。唐中和元年辛丑十一月七日,召主事曰:“吾与众僧话道累岁,佛法深旨,各应自知。吾今幻质[15],时尽即去,汝等善保护,如吾在日,勿得

雷同世人，辄生惆怅。”言讫，至于夜奄然而逝。其月二十九日，塔于本山。寿七十七，腊五十七。敕谥传明大师，塔曰永济。

【注释】

[1] 该练——详备纯熟。 [2] 澧州——应作“京口”。本书《船子德诚禅师章》即称善会为京口僧人。 [3] 一等——同样；一样。 [4] 眹(zhèn)——眼珠、瞳仁。此指失意的眼神。 [5] 波波——奔波，比喻辛苦劳困。唐人岑参《阌乡送上官秀才归关西别业》诗：“风尘奈汝何，终日独波波。” [6] 浪——空；徒然。 [7] 拨火觅浮沤——沤即水泡，火中显然没有水泡，故禅师多用此矛盾之句以形容徒劳。 [8] 九乌射尽——古代神话传说太阳中有三足乌，因以“乌”或“金乌”作为太阳的代称。相传海东汤谷扶桑树上栖息有十个太阳，每日一个太阳巡天。有一天，忽然十个太阳并出，河水沸腾，草木焦枯，民不聊生。于是天帝命后羿挽长弓射下九个太阳，天下恢复正常。 [9] 一程——一个时期；一段时间。 [10] 行益——禅语，即行者行食，益者益食。 [11] 实际——极真如之实理，至于其穷极，谓之实际。《智度论》曰：“善入法性，是为实际。” [12] 一尘含法界——佛教认为一微尘即法界。《圆悟录》曰：“一尘含法界，一念遍十方。” [13] 结草——据晋代葛洪《神仙传》、皇甫谧《高士传》载，古代隐士河上公、焦先都先后于河边结草为庐。后世遂用作咏高士隐遁之典故。 [14] 一纪——三十年。《素问·天元纪大论》曰：“七百二十气为一纪。”一年二十四个节气，七百二十个节气为三十年。 [15] 幻质——意同“幻身”。佛教视人身无实如幻，是名幻身。

【译文】

澧州(今湖南澧县)夹山善会禅师(805～881年)，广州(今属广东)岘亭人，俗姓廖氏。善会九岁时在潭州(今湖南长沙)龙牙山出家，按年龄而接受具足戒，随后前往江陵(今湖北荆州)听讲修习经论，详备纯熟地修习了佛法三学。于是善会前去参谒禅会，勉力参拜承受。善会最初住持京口(今江苏镇江)，一天晚上，道吾和尚拄着禅杖前来，遇见善会上堂说法。有僧人问道：“什么是法身?”善会回答：“法身没有形相。”那僧人又问道：“什么是法眼?”善会回答：“法眼没有瑕疵。”善会又说道：“眼前没有法，法意就在眼前。不是眼前之法，就不是耳目所能达到的。”道吾和尚听

后不禁笑了起来。善会于是产生了疑问,问道吾和尚道:"为什么失笑?"道吾和尚说道:"和尚同样是出世却没有得到老师的指点,可以前往浙江华亭县(今上海松江)参拜船子和尚去。"善会问道:"是否能寻访着呢?"道吾和尚说道:"那位老师上没有一片瓦遮盖头顶,下没有立锥之地。"善会就换了一身衣服直奔华亭,正好遇见船子和尚挥动船桨而来。善会资性契合佛道,细微疑惑也未留下。机缘语参见本书《船子和尚章》。

善会禅师由此远离尘世,忘却了机锋,不久学者就交相会聚,庐室如星罗棋布,早晚前来参拜皈依。唐代咸通十一年庚寅岁(870年),海内众人卜居于夹山,很快就建成了庙宇。

善会禅师上堂晓示众人道:"从有祖师以来,世人就领会错了,且相承至于今日,把佛和祖师的话句作为人们的师范,这样就反成了诳骗之人、没有智慧之人。其实佛和祖师只是指示你们:没有法本就是道,道没有任何一种法门。没有佛可以修成,没有道可以获取,没有法可以舍弃。所以说:眼前没有法,法意就在眼前。但它也不是眼前之法。如果向佛、祖师身上去学,这个人就是没有长眼目,都迷于所皈依之法,而不能获得大自在。本来就是生死茫茫,自身认识没有自由,才千里万里寻求善知识。但必须有正法眼,才能永远脱离虚妄谬误的见识,确定眼前的生死,是确实有的,还是确实没有的?如果有人能确定,我就认可你已经出头了。上等根机之人于言语之下就能领悟,中、下等根机之人,终日奔波不停,而徒劳地奔走。为什么不向生死中去确定呢?什么地方还疑佛疑祖能替代你自己的生死呢?有智慧的人正在笑你呢。有偈颂道:'劳苦地持着生死之法,只向佛身上寻求。眼前迷惑了正理,恰如拨火而寻觅浮沤。'"有一个僧人问道:"自古以来就建立了祖意和教意,和尚这里为什么说没有呢?"善会回答:"三年没有吃饭,眼前也没有饥饿之人。"那僧人问道:"既然没有饥饿之人,我为什么没有领悟呢?"善会说道:"只因为省悟迷惑了

阇黎。”善会又说了一首偈语道:“明明没有省悟之法,省悟之法反而迷惑了人。尽量舒展着两脚在睡觉,没有虚伪也没有真。”

有僧人问道:“什么是道?”善会禅师回答:“太阳满目,万里不挂一片云。”那僧人又问道:“怎样才能领会?”善会回答:“清清之水中,游动的鱼自己迷失了方向。”

有僧人问道:“什么是本源?”善会禅师回答:“饮水不迷失本源。”

有僧人问道:“古人布施头发以掩盖泥土,当是为了什么事?”善会禅师回答:“九只金乌已被射尽,一片云翳犹然存在。最后一箭坠落于地,所以天下并不完全黑暗。”

有僧人问道:“祖师之意与教法之意是相同的还是区别的?”善会禅师回答:“风吹荷叶满地青绿,十里行人差一程。”

善会禅师有一个小师,随从侍奉多年。善会住持后,派遣他出外行脚云游。小师遍游各地禅院,无所用心,后来听说善会禅师聚众讲法,道法远传四方,就回来省视觐见,并问道:“和尚有这样奇特的事情,为什么不早向我说?”善会回答:“你要蒸饭,我就烧火。你要行食益食,我就拿出食钵。什么地方是我辜负你之处?”小师从此领悟了禅法。

有一天,善会禅师喝完了茶,又自己煮了一碗,递给侍者,侍者准备接下,善会却缩回了手,问道:“是什么?”侍者不能对答。

有一位大德前来问道:“如果是佛教意旨,我即不怀疑。只是如禅门中事,是怎么回事?”善会禅师回答:“老僧也只知道把生的变成熟的。”

有僧人问道:“什么是实际之理?”善会禅师回答:“石上长着无根之树,山头含着不动之云。”

有僧人问道:“什么是出洞窟的狮子?”善会禅师回答:“虚无没有影像,足下有野云升起。”

西川首座到处云游,来到白马和尚那里,举出《华严经》中教

语问道："一尘埃包含法界无有边际时怎么样？"白马和尚回答："如同鸟有两个翅膀，如同车子有两个轮子。"西川首座说道："我还以为禅门中别有奇特之处，原来不出于教乘。"就回转了西川本寺。不久，他听说夹山善会禅师盛行教化，就派遣小师用相同的问题来问善会，善会回答道："雕琢的沙器不能与镂刻的玉器并论，结草为庐违背了有道之士的意旨。"小师回去讲给西川首座听，西川首座这才礼赞道："我还以为禅门与教意没有区别，原来确实有奇特之事在。"

有僧人问道："什么是夹山之境界？"善会禅师回答："猿抱子归青嶂里，鸟衔花落碧岩前。"

善会禅师不断阐发玄旨枢要，前后大约有三十年。唐代中和元年辛丑岁(881 年)十一月七日，善会禅师招来主事僧吩咐道："我与众僧讲道已经多年，佛法的深妙意旨，各人应当自知。我今天幻身的大限已到，即将离去，你们应好好保护自己，如同我在的时候一样，不要与世人雷同，我一走就生惆怅伤悲。"善会说完，至子夜就奄然圆寂。是月二十九日，在本山建造灵塔安葬。善会禅师享年七十七岁，法腊五十七岁。天子敕赐其谥号曰传明大师，灵塔名永济之塔。

【说明】

禅门中素有"杀人刀、活人剑"之说，如宋代圆悟禅师曰："杀人须是杀人刀，活人须是活人剑。既杀得人，须活得人；既活得人，须杀得人。"此语初见于夹山善会禅师评论石霜楚圆禅师、岩头全豁禅师两家之禅法时："石霜虽有杀人刀，且无活人剑；岩头亦有杀人刀，亦有活人剑。"因为佛教认为妄想分别即是生死轮回的根本，所以禅门诸多机锋、话头，无非是为了消除学人的各种妄想分别，即所谓"打念头"。为此禅门又指出学道之人必须"大死一番"，也即须脱胎换骨才行。《碧岩录》第四一则评唱道："大死底人都无佛法道理、玄妙得失、是非长短。到这里，只恁么休去。"

所谓“休去，歇去，一条白练去，冷湫湫地去，枯木寒灰去”，即是此意。此“打念头”的机用，喻如“杀人刀”，让人“大死一番”。但人们如果片面理解“杀人刀”，一味“沉空滞寂”，也为大病。因为执著“断灭空”者，必然否定因果。而佛教所谓“空”，只是空去一切妄想分别，而显出“真性”的无穷妙用。“打得念头死，救得法身活”，即是“活人剑”的大机大用。佛教以“剑”喻智慧，以智慧之利剑斩除一切妄想分别，以复活“真性”之妙用，即谓之“活人剑”。此一刀一剑，能杀能活，充分体现出禅家息妄显真之宗风。

青原行思禅师法嗣下五世上
前舒州投子山大同禅师法嗣

第二世投子感温禅师

投子感温禅师。第二世住。僧问：“师登宝座，接示何人？”师曰：“如月覆千溪。”僧曰：“恁么即满地不亏也。”师曰：“莫恁么道。”

僧问：“父不投，为什么却投子？”师曰：“岂是别人屋里事？”僧曰：“父与子还属功也无？”师曰：“不属。”曰：“不属功底如何？”师曰：“父子各自脱。”曰：“为什么如此？”师曰：“汝与我会。”

师游山见蝉蜕[1]壳，侍者问曰：“壳在遮里，蝉子向什么处去也？”师拈壳就耳畔摇三、五下，作蝉响声，其僧于是开悟。

【注释】

[1] 蜕(tuì)——虫类所脱的皮。道家指修道者死后留下形骸，魂魄散去成仙，称为“尸解”，也叫“蜕”。后因以“蜕”为死的讳称，“蜕壳”指遗骸。

【译文】

投子山感温禅师。第二世住持。有僧人问道:“师父登上宝座,要接引指示什么人?”感温回答:“如同月光覆盖千百条小溪。”那僧人说道:“这样的话就遍地都不亏缺了。”感温说道:“不要这样说。”

有僧人问道:“不去投靠父亲,为什么偏要去投靠儿子呢?”感温禅师反问道:“这难道是别人家里的事吗?”那僧人问道:“父亲与儿子还能持续修行的功用吗?”感温回答:“不能持续。”那僧人便问道:“不能持续的功用又怎么样呢?”感温回答:“父亲、儿子各自解脱。”那僧人问道:“为什么是这样的?”感温回答:“你给我领会。”

感温禅师游山时遇见蝉蜕下的壳,侍者问道:“壳留在这里,那蝉飞到什么地方去了?”感温拿起蝉蜕挨近耳边摇了三、五下,口中发出蝉鸣声,那侍僧由此开窍领悟。

福州牛头微禅师

福州牛头微禅师。师上堂示众曰:“三世诸佛用一点伎俩不得。天下老师[1]口似匾担[2],诸人作么生大不容易。除非知有,莫能知之。”僧问:“如何是和尚家风?”师曰:“山畬[3]粟米饭[4],野菜澹黄齑[5]。”僧曰:“忽遇上客[6]来,又作么生?”师曰:“吃即从君吃,不吃任东西。”

问:“不问骊龙颔下珠,如何识得家中宝?”师曰:“忙中争得作闲人?”

【注释】

[1] 老师——此指老和尚、高僧。 [2] 匾担——即“扁担”。 [3] 山畬(shē)——烧荒开垦之山田。畬,原指火耕,即焚烧田地里的草木,用草木灰做肥料的

耕作方法。后亦指火耕地，即粗放耕种的田地。　[4] 粟米饭——即糙米饭。[5] 齑(jī)——用来调味的细碎菜末。　[6] 上客——此指尊贵的客人。

【译文】

福州(今属福建)牛头山微禅师。微禅师上堂晓示众人道："三世诸佛一点小花招都不施展。天下的老和尚嘴巴像扁担，你们诸人这么样是很不容易的。除非知道它的意义，其他没有能知道的。"有僧人问道："什么是和尚的家风?"微禅师回答："用烧荒开垦之山田所种的粟米做饭，将野菜切碎制成淡黄色的咸齑。"那僧人又问道："忽然遇到尊贵的客人来访，又怎么招待呢?"微禅师回答："愿意吃就任便你吃，不愿吃就任便你上路自投东西。"

有僧人问道："我不问黑龙颔下的宝珠，只问怎样才能识别家中的宝贝?"微禅师回答："繁忙之中怎能作悠闲之人?"

西川香山澄照大师

西川青城[1]香山澄照大师。僧问："诸佛有难，向火焰里藏身。未审衲僧有难，向什么处藏身?"师曰："水精瓮[2]里著波斯。"

问："如何是初生月?"师曰："太半人不见。"

【注释】

[1] 青城——山名，在四川都江堰市西南。其群峰环屏，状如城郭，围绕空际，故有青城之名，为道教第五洞天。　[2] 瓮——陶制盛器，小口大腹。此指安放僧人遗骸的陶瓮。

【译文】

西川青城山香山寺澄照大师。有僧人问道："诸佛有劫难时，到火焰中藏身。不知道我们衲僧有劫难时，到什么地方去藏身?"澄照大师回答："水精瓮里放着波斯客。"

有僧人问道："什么是初生的月亮?"澄照大师回答："多半之

人看不见。”

陕府天福和尚

陕府天福和尚。僧问:“如何是佛法大意?”师曰:“黄河无滴水,华岳[1]总平治。”

【注释】

[1] 华岳——即陕西华山,因华山在五岳中为西岳,故亦称华岳。

【译文】

陕府(今河南三门峡市)天福和尚。有僧人问道:“什么是佛法大意?”天福和尚回答:“黄河干涸没有一滴水,华山全部沉为平地。”

濠州思明和尚

濠州思明和尚,在投子众时,有僧问:“如何是上坐沙弥童行[1]?”师曰:“诺。”

僧问:“如何是清净法身?”师曰:“屎里蛆儿,头出头没。”

【注释】

[1] 童行——禅寺中因年少未得剃度的童子。

【译文】

濠州(今安徽凤阳东北)思明和尚,在投子山身处众僧之列时,有僧人问道:“什么是上座的沙弥童行?”思明和尚回答:“诺。”

有僧人问道:“什么是清净法身?”思明和尚回答:“粪堆里的蛆虫,头伸出来,头缩回去。”

凤翔府招福和尚

凤翔府招福和尚。僧问:“东牙[1]乌牙皆出队,和尚为什么不出队?”师曰:“住持各不同,阇梨争得怪!”

【注释】

[1] 牙——通“衙”字。古代官署之称。东牙、乌牙,所指不详。

【译文】

凤翔府(今属陕西)招福和尚。有僧人问道:“东牙、乌牙的人都出队列了,和尚为什么不出队列呢?”招福和尚回答:“住持各自不同,阇黎怎能责怪老僧!”

兴元府中梁山遵古禅师

兴元府中梁山[1]遵古禅师。问:“空劫[2]无人能问法,即今有问法何安?”师曰:“大悲菩萨[3]瓮里坐。”

问:“如何是祖师西来意?”师曰:“道士[4]担漏卮[5]。”

【注释】

[1] 中梁山——位于南郑县梁山镇。勉县定军山之东迤逦而起、沿汉江南岸排列之巴山余脉,统称为梁山,当地人又按其地理位置分为上、中、下梁山。中梁山北临汉水,南面柳堰,地当褒水注汉水之冲,形势险要。《汉中府志》载:中梁山“高数里,上有石马池,水春冬不涸,时出云雨”。山间乾明寺,又名中梁寺,始建于唐朝中期,为唐、宋时陕南最大的佛教寺院。 [2] 空劫——四劫之一。指此世界毁坏后的二十中劫之间,唯为空空,故名。《俱舍论》曰:“谓此世间,灾所坏已,二十中劫,唯有虚空。” [3] 大悲菩萨——即观音菩萨。 [4] 道士——此指僧人。《行事钞资持记》下曰:“道士本释氏之美称,后为黄巾(道教)滥窃,遂不称之。” [5] 漏卮(zhī)——古指有漏洞的盛酒器。比喻酒量大,没有限度。卮,古代一种盛酒器,圆形。

【译文】

兴元府(今陕西汉中)中梁山遵古禅师。有僧人问道:"空劫中没有人能够求问佛法,如今有人问佛法时又怎样安排呢?"遵古回答:"大悲菩萨坐在陶瓮里。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"遵古禅师回答:"道士挑着渗漏的酒器。"

襄州谷隐和尚

襄州谷隐和尚。僧问:"如何是不触白云机?"师曰:"鹤带鸦颜,浮生[1]不弃。"

【注释】

[1] 浮生——谓世事无定,生命短暂。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)谷隐和尚。有僧人问道:"什么是不接触白云的机锋呢?"谷隐和尚回答:"白鹤却带着乌鸦的颜色,短暂的生命也不放弃。"

安州九嵕山和尚

安州九嵕山[1]和尚。僧问:"如何是佛?"师曰:"即汝是。"

问:"远闻九嵕,及至到来只见一嵕[2]。"师曰:"阇梨只见一嵕,不见九嵕。"曰:"如何是九嵕?"师曰:"水急浪华粗。"

【注释】

[1] 九嵕(zōng)山——一名九宗山,在湖北孝感市东北八十五里,环阜叠嶂,林麓

深幽。　[2] 一峻——暗指九峻山和尚。

【译文】

安州(今属湖北安陆)九峻山和尚。有僧人问道:"什么是佛?"九峻山和尚回答:"你就是。"

有僧人说道:"在远方就听说了山有九峻,等到来后,却只看见一峻。"九峻山和尚说道:"阇黎只看见一峻,没有看见九峻。"那僧人便问道:"怎样才是九峻?"九峻山和尚回答:"水流湍急,浪花粗野。"

幽州盘山第二世和尚

盘山和尚。幽州第二世住。僧问:"如何出得三界?"师曰:"在里头来多少时耶?"曰:"如何出得?"师曰:"青山不碍白云飞。"

问:"承教有言:如化人[1]烦恼,如石女儿[2]。此理如何?"师曰:"阇梨直如石女儿去!"

【注释】

[1] 化人——即三乘圣人,能随机现化者。如罗睺罗化作金轮王以度城东老母,先赞福果因缘,后说大乘妙法。　[2] 石女儿——石头女子所生的孩儿,比喻不可能有的事物,义同"龟毛"、"兔角"。《维摩经·观众生品》曰:"如空中鸟迹,如石女儿。"

【译文】

盘山和尚。幽州(今北京市)第二世住持。有僧人问道:"怎样才能解脱欲、色、无色三界呢?"盘山和尚反问道:"你在那里头有多少时间了?"那僧人再问道:"怎样才能解脱呢?"盘山和尚回答:"青山并不妨碍白云飞渡。"

有僧人问道:"承蒙经教中有言:如同化人的烦恼,如同石头女子的孩儿。这个道理是怎样的呢?"盘山和尚喝道:"阇黎就如石女儿去吧!"

安州九峻山敬慧禅师

安州九峻敬慧禅师。第二世住。僧问："解脱深坑[1]，如何过得?"师曰："不求过。"僧曰："如何过得?"师曰："求过亦非。"

【注释】

[1] 坑——同"坑"。《龙龛手鉴・土部》曰："坑"，俗作"坑"。

【译文】

安州(今湖北安陆)九峻山敬慧禅师。第二世住持。有僧人问道："从深坑中解脱出来，怎样才能通过呢?"敬慧回答："不要求通过。"那僧人又问道："怎样才能通过呢?"敬慧回答："要求通过也不对。"

东京观音院岩俊禅师

东京观音院[1]岩俊禅师，邢台人也，姓廉氏。初参祖席，遍历衡、庐、岷、蜀。尝经凤林深谷，欻[2]睹珍宝发现，同侣相顾，意将取之。师曰："古人锄园，触黄金若瓦砾[3]。待吾菅覆顶[4]，须此供四方僧。"言讫舍去。

造谒投子，投子问曰："子昨宿何处?"师曰："在不动道场。"曰："既言不动，曷由至此?"师曰："至此岂是动邪?"曰："元来宿不著处。"然投子默认许之。

寻抵东京，会有梁少保李鄑[5]，即河阳节度使罕之[6]兄也，雅[7]信内典，尤重才师，因舍宅建院，曰观音明圣，请师居之。周高祖[8]、世宗[9]二帝潜隐[10]时，每登方丈，

必施跪礼。及即位,特赐紫,号净戒大师。众常数百。

乾德丙寅三月示疾,垂诫门人讫,怡颜合掌而灭,寿八十五,腊六十五。其年四月八日,塔于东郊丰台村。

【注释】

[1] 观音院——在东京(今河南开封)城旧宋门后太庙南门。 [2] 欻(xū)——忽然。 [3] 触黄金若瓦砾——东汉末,管宁与华歆在菜园中锄菜,见地有片金,管宁挥锄与瓦石不异。事见《世说新语·德行》。 [4] 菅覆顶——菅草覆盖头顶,即指僧人住持一寺院。菅,草名,多生于山坡草地,我国西南、华南和华中各地皆有分布。[5] 李鄑(zī)——唐末五代初河阳(今河南孟县)人,官至少保。 [6] 罕之——即李罕之(842～899年),唐末五代初军阀。少年为僧,法名罕之,因行为无赖,所至不容,故发怒,撕毁僧衣,投军,为小校,后又投奔黄巢起义军。黄巢败,他降唐将高骈,被任为光州刺史。中和四年(884年),为河南尹、东都留守。后又与河东节度使李克用相结,占河阳,被任为河阳节度使、同平章事,后被河南尹、东都留守张全义袭败,奔泽州。因其生性残暴,纵兵为祸,故其绰号"李摩云"。后与李克用翻脸,求救于后梁朱全忠。899年,朱全忠命李罕之移镇河阳,李罕之于道中病卒。 [7] 雅——很;非常。[8] 周高祖——即五代后周太祖郭威,少贱从军,后执掌后汉军政大权,弑后汉隐帝而自立,在位数年后驾崩。 [9] 世宗——即五代后周世宗柴荣,后周太祖养子,通书史。即位后励精图治,取秦陇,平淮右,复三关,威武之声振于夷夏;又延请儒学之士考订制度礼乐刑法。并因国内乏钱,诏毁天下铜像以铸钱,废天下佛寺三千三百三十六所,佛史上所称"三武一宗"佛难之"一宗",即指此。其在位六年后驾崩。 [10] 潜隐——指未登上皇位之时。

【译文】

东京(今河南开封)观音院岩俊禅师(882～966年),邢台(今属河北)人,俗姓廉氏。岩俊起初参谒祖师教席,遍游衡山、庐山、岷山、蜀山。他于经过凤林山深谷时,忽然看见有珍宝出现,同伴们互相看了看,打算取走。岩俊说道:"古人在菜园锄草,碰到黄金视若瓦砾一样。等到我用菅草覆盖头顶时,需要这来供养四方僧人。"他说完话就离去了。

岩俊禅师前往拜访投子和尚,投子和尚问道:"你昨晚在什么地方歇息?"岩俊回答:"在不动道场。"投子和尚问道:"既然说不

动，为什么能到达这里呢?”岩俊反问道:“到达这里难道是动吗?”投子和尚说道:“原来你没有歇息的地方。”但投子和尚心中已默许他已入禅境。

不久，岩俊禅师抵达东京，正好后梁少保李郡，就是河阳节度使李窄之的兄长，非常倾信佛典，尤其倚重有才能的禅师，因此施舍住宅建造禅院，名之曰观音明圣院，迎请岩俊禅师来住持。后周高祖、世宗这两位皇帝未登上皇位之时，每次来到方丈，必定向岩俊禅师施跪拜之礼。等到他俩即位以后，特地赏赐岩俊禅师紫衣袈裟，赐法号称净戒大师。跟从岩俊禅师参禅的僧众常有数百人之多。

北宋乾德丙寅(966 年)三月，岩俊禅师患病，垂示训诫门人完了，就带着愉悦的神态合掌圆寂，享年八十五岁，法腊六十五岁。当年四月八日，门人在东京城东郊丰台村建造灵塔供养。

【附录】

投子大同禅师法嗣还有桂阳龙福真禅师一人，因无机缘语句，故未收录。

前鄂州清平山令遵禅师法嗣

蕲州三角山令珪禅师

蕲州三角山令珪禅师，初参清平，清平问曰:“来作么?”师曰:“来礼拜。”曰:“礼拜阿谁?”师曰:“特来礼拜和尚。”清平咄曰:“遮钝根阿师!”师乃礼拜，清平于师颈上以手斫一下，师从此抠衣，密领宗旨。

住后，僧问:“如何是佛?”师曰:“明日来向汝道，如今道不得。”

【译文】

蕲州(今湖北蕲春)三角山令珪禅师,他初次参谒清平令遵和尚,清平和尚问道:"你来做什么?"令珪回答:"我来礼拜。"清平和尚又问道:"来礼拜谁?"令珪回答:"特地来礼拜和尚。"清平和尚叱责道:"这个钝根阿师!"令珪于是礼拜,清平和尚就用手在令珪的头颈上砍了一下,令珪从此领悟了秘密宗旨,挽衣服侍。

令珪禅师住持以后,有僧人问道:"什么是佛?"令珪回答:"明天来对你说,现今说不得。"

卷十六　青原行思禅师法嗣(之三)

青原行思禅师法嗣下五世中
前朗州德山宣鉴禅师法嗣

鄂州岩头全豁禅师

鄂州岩头全豁禅师，泉州人也，姓柯氏。少礼清原谊公落发，往长安宝寿寺禀戒，习经律诸部，优游禅苑，与雪峰、义存。钦山文邃为友。自余杭大慈山迤逦[1]造于临济，属临济归寂，乃谒仰山。才入门，提起坐具曰："和尚！"仰山取拂子拟举之，师曰："不妨[2]好手[3]！"

后参德山和尚，执坐具上法堂瞻视。德山曰："作么？"师咄之。德山曰："老僧过在什么处？"师曰："两重公案。"乃下参堂。德山曰："遮个阿师稍似个行脚人。"至来日上问讯，德山曰："阇梨是昨日新到否？"曰："是。"德山曰："什么处学得遮个虚头[4]来？"师曰："全豁终不自谩。"德山曰："他后不得孤负老僧。"

他日参，师入方丈门，侧身问："是凡是圣？"德山喝，师礼拜。有人举似洞山，洞山曰："若不是豁上座，大难承当。"师闻之，乃曰："洞山老人不识好恶，错下名言。我当时一手抬，一手搦[5]。"

雪峰在德山作饭头，一日饭迟，德山擎钵下法堂。雪峰晒饭巾次，见德山，乃曰："钟未鸣，鼓未响，老和尚却什

么处去?”德山却归方丈。师在堂中闻之,拊掌曰:“大小德山犹未会句在。”时大众骇之,白德山曰:“豁上坐不肯和尚,请勘过。”德山令侍者唤师入方丈,问曰:“上坐今日道老人未会句在,且作么生?”师密而启述。德山明日说法竟,大众下堂,师到僧堂前拊掌曰:“惭愧[6]大众!喜德山老人会句也,他后天下人近不得。然虽如此,也只得三年。”德山果三年后示灭。

一日,与雪峰义存、钦山文邃三人聚话。存蓦然指一椀水,邃曰:“水清月现。”存曰:“水清月不现。”师踢却水椀而去。自此邃师于洞山,存、豁二士同嗣德山。

师与存同辞德山,德山问:“什么处去?”师曰:“暂辞和尚下山去。”德山曰:“子他后作么生?”师曰:“不忘。”曰:“子凭何有此说?”师曰:“岂不闻智慧过师,方传师教;其或智慧齐等,他后恐减师半德。”曰:“如是!如是!当善护持。”二士礼拜而退。存返闽川[7],居象骨山[8]之雪峰。师庵于洞庭[9]卧龙山,徒侣臻萃。

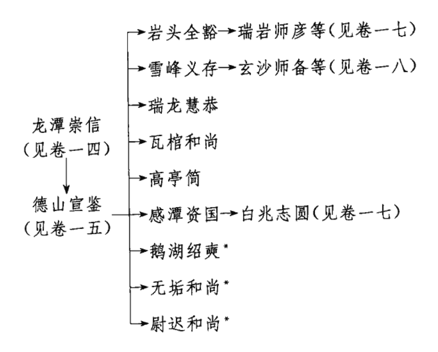
僧问:“无师还有出身处也无?”师曰:“声前古毳[10]烂。”

问:“堂堂来时如何?”师曰:“刺破眼。”

问:“如何是祖师意?”师曰:“移取庐山来向汝道。”

师一日上堂,谓诸徒曰:“吾尝究《涅槃经》七、八年,睹三两段文,似衲僧说话。”又曰:“休!休!”时有一僧出礼拜,请师举。师曰:“吾教意如伊字三点[11]。第一向东方下一点,点开诸菩萨眼。第二向西方下一点,点诸菩萨命根。第三向上方下一点,点诸菩萨顶。此是第一段义。”又曰:“吾教意如摩醯首罗[12],劈开面门[13],竖亚[14]

表 28 德山宣鉴禅师法嗣法系表(一)



一只眼。此是第二段义。”又曰:“吾教意犹如毒涂鼓[15],击一声,远近闻者皆丧,亦云俱死。此是第三段义。”时小严上坐问:“如何是涂毒鼓?”师以两手按膝,亚身曰:“韩信[16]临朝底。”严无语。

夹山会下一僧到石霜,入门便道“不审”,石霜曰:“不必,阇梨。”僧曰:“恁么即珍重。”又到岩头,如前道“不审”,师曰:“嘘。”僧曰:“恁么即珍重。”方回步,师曰:“虽是后生,亦能管带。”其僧归,举似夹山,夹山曰:“大众还会么?”众无对。夹山曰:“若无人道,老僧不惜两茎眉毛[17]道去也!”乃曰:“石霜虽有杀人刀,且无活人剑。”

师与罗山卜塔基,罗山中路忽曰:“和尚!”师回顾曰:“作么?”罗山举手曰:“遮里好片地。”师咄曰:“瓜州卖瓜汉[18]。”又行数里,徘徊间,罗山礼拜,问曰:“和尚岂不是三十年在洞山而不肯洞山?”师曰:“是。”又曰:“和尚岂不是法嗣德山又不肯德山?”师曰:“是。”曰:“不肯德山即不问,只如洞山有何所阙?”师良久曰:“洞山好个佛,只是无光。”

僧问:“利剑斩天下,谁是当头者?”师曰:“暗。”拟再问,师咄曰:“遮钝汉出去!”

问:“不历古今时如何?”师曰:“卓朔[19]地。”曰:“古今事如何?”师曰:“任烂。”

师问僧:“什么处来?”曰:“西京来。”师曰:“黄巢过后,还收得剑么?”曰:“收得。”师引颈作受刃势,僧曰:“师头落也。”师大笑。其僧后到雪峰举前语,被拄杖打趁下山。

问:“二龙争珠,谁是得者?”师曰:“俱错。”

僧问雪峰:“声闻人[20]见性[21],如夜见月。菩萨

人[22]见性,如昼见日。未审和尚见性如何?”峰以拄杖打三下。其僧后举前语问师,师与三掴。

问:“如何是三界主?”师曰:“汝还解吃铁棒么?”

瑞岩问:“如何是毗卢师?”师曰:“道什么?”瑞岩再问之,师曰:“汝年十七、八未?”

问:“尘中如何辨主?”师曰:“铜钞锣[23]里满盛油。”

问:“弓折箭尽时如何?”师曰:“去!”

问:“如何是岩中的的意?”师曰:“谢指示。”僧曰:“请和尚答话。”师曰:“珍重!”

问:“如何是道?”师曰:“破草鞋与抛向湖里著。”

问:“万丈井中如何得到底?”师曰:“吽。”僧再问,师曰:“脚下过也。”

问:“古帆不挂时如何?”师曰:“后园驴吃草。”

尔后人或问佛、问法、问道、问禅者,师皆作嘘声,而常谓众曰:“老汉去时,大吼一声了去!”唐光启之后,中原盗起,众皆避地,师端居[24]晏如[25]也。一日,贼大至,责以无供馈,遂傳[26]刃焉。师神色自若,大叫一声而终,声闻数十里。即光启三年丁未四月八日也。门人后焚之,获舍利四十九粒,众为起塔。寿六十。僖宗谥清严大师,塔曰出尘。

【注释】

[1] 逦(lǐ)迤(yǐ)——也作“迤逦”,弯弯曲曲连绵不断的样子。 [2] 不妨——无比;非常。 [3] 好手——高手;技艺高超者。 [4] 虚头——虚假不实。头,词缀。 [5] 搦(nuò)——用力按压。 [6] 惭愧——感激;难得;侥幸。 [7] 闽川——即闽江,在福建省境内,于福州附近入海。此指福州一带。 [8] 象骨山——在福州西北一百八十里,周四十里,其主峰名雪峰。五代时改名称雪峰山。 [9] 洞庭——即洞庭湖,汇集湖南境内诸水,东北入于长江,现为我国第二大淡水湖。 [10] 毳

(cuì)——即毳衣,此指毛织的僧衣。 [11] 伊字三点——梵书"伊"字作三点,上一下二,谓之"伊字三点",其不纵不横、而有三角之关系,故以譬喻物之不一不异,或非前非后,《涅槃经》譬喻为法身、般若、解脱之三德。 [12] 摩醯(xī)首罗——也作"莫醯伊湿伐罗"等,即大自在天,住色界之顶,为三千界之主,有三目八臂,乘白马。摩醯,意"大";湿伐罗,意"自在"。 [13] 面门——指面部。 [14] 亚——通"压",使低下的意思。 [15] 如毒涂鼓——以毒料涂于鼓上,使人闻声即死。《涅槃经》九曰:"譬如有人以杂毒药用药大鼓,于大众中击之发声。虽无心欲闻,闻之皆死,唯除一人不横死者。是大乘典《大涅槃经》亦复如是,在在处处诸行众中有闻声者,所有贪欲嗔恚愚痴悉皆灭尽,其中虽有无心思念,是大涅槃因缘力故。能灭烦恼而结自灭,犯四重禁及五无间,闻是经已,亦作无上菩提因缘,渐断烦恼,除不横死一阐提也。"《文句记》四曰:"毒鼓者,大经云:譬如有人以毒涂鼓,于大众中击令出声,闻者皆死。鼓者平等法身,毒者无缘慈悲,打者发起众也,闻者当机众也,死者无明破也。" [16] 韩信——西汉初诸侯王,善于将兵,助刘邦灭项羽,封为楚王。后有人告他谋反,降为淮阴侯,此后为吕后所杀。 [17] 不惜两茎眉毛——指禅师不顾危险,为学僧说破。 [18] 瓜州卖瓜汉——意同"王婆卖瓜,自卖自夸",即卖瓜人总说自己的瓜甜,比喻自我吹嘘。 [19] 卓朔——同"卓跞",此指高耸的样子。 [20] 声闻人——指只会依佛法行事、唯以解脱自己为目的之僧人。 [21] 见性——彻见自心之佛性。 [22] 菩萨人——修持自利利他圆满佛果之道的人。 [23] 铜钞锣——铜制的击打乐器,圆形,用槌敲击发声。 [24] 端居——深居、安居,与外界不相往来。 [25] 晏如——安然的样子。 [26] 倳(zì)——同"剚"。刺人、插入。

【译文】

鄂州(今湖北武汉)岩头全豁禅师(828～887年),泉州(今属福建)人,俗姓柯氏。全豁少年时礼拜清原谊公和尚落发出家,后来居住在长安(今陕西西安)宝寿寺接受具足戒,修习经律诸部佛典,优游于四方禅寺,与雪峰义存禅师。和钦山文邃禅师。为好友。后来全豁从余杭(今属浙江)大慈山迤逦北行,来到河北临济院,正好遇到临济和尚圆寂,于是全豁就去仰山参谒。全豁才进寺门,就提起坐具叫道:"和尚!"仰山和尚取下拂尘准备举起,全豁便说道:"真个是高手!"

全豁禅师后来参拜德山宣鉴和尚,手拿坐具来到法堂上观看。德山和尚问道:"作什么?"全豁便吆喝。德山和尚问道:"老

僧的过错在什么地方?”全豁回答:“两重公案。”然后下堂参拜。德山和尚说道:“这个阿师稍微像一个行脚人!”到了第二天,全豁上堂问讯,德山和尚问道:“阇黎是昨天新到的吗?”全豁回答:“是。”德山和尚问道:“你从什么地方学来的这些虚头?”全豁回答:“全豁从不自己欺骗自己。”德山和尚说道:“日后不要辜负老僧。”

另一天,全豁禅师去参拜德山和尚,刚进入方丈门,就侧过身来问道:“是凡人还是圣人?”德山和尚便吆喝,全豁就礼拜。有人把这件事告诉了洞山良价和尚,洞山和尚说道:“如果不是全豁上座,很难承受担当。”全豁听说之后,就说道:“洞山老人不识好歹,错下了判语。我当时是一只手抬起,一只手压下。”

雪峰义存禅师在德山上作饭头,有一天吃饭的时间晚了,德山和尚就手举着饭钵走下法堂。雪峰义存正在晒饭巾,看见德山和尚,就说道:“钟还没有敲,鼓还没有打,老和尚要到什么地方去?”德山和尚就回到了方丈。全豁禅师在法堂中听到以后,拍手说道:“多少德山还有没能领会的句子。”当时众僧都十分惊骇,就告诉德山和尚道:“全豁上座不许可和尚,请勘核他的过失。”德山和尚命令侍者把全豁叫进了方丈,问道:“上座今天说老人有没能领会的句子,且说说是怎么回事?”全豁悄悄地向德山和尚陈诉自己的见解。德山和尚第二天宣说佛法完毕,众僧下堂,全豁在僧堂前面拍手笑道:“惭愧啊众人!且喜德山老人领会句子了,以后天下人都近他身不得。但虽然这样,也只有三年时间了。”德山和尚果然于三年以后圆寂。

有一天,全豁禅师与雪峰义存禅师、钦山文邃禅师三人在一起交谈。雪峰义存突然指着一碗水,钦山文邃说道:“水清而月现出。”雪峰义存说道:“水清而月不现出。”全豁却踢翻了盛水的碗后离去。从此钦山文邃就拜洞山良价和尚为师,雪峰义存和全豁就同为德山宣鉴和尚的法嗣。

全豁禅师与雪峰义存禅师一起向德山和尚辞行,德山和尚问道:“到什么地方去?”全豁回答:“暂时辞别和尚下山去。”德山和尚问道:“你们日后怎么办?”全豁回答:“不忘师父。”德山和尚问道:“你凭什么这样说?”全豁回答:“难道和尚没有听说过这样一句话:智慧超过老师,方能传授老师的教义;如果他的智慧与老师相齐等同,日后恐怕只能传授老师的一半学问。”德山和尚说道:“是这样的!是这样的!你们应当好好地护持。”于是两人礼拜以后告辞而去。雪峰义存返回福州闽江,居住在象骨山的雪峰。全豁在洞庭湖畔的卧龙山筑庵居住,门徒会聚。

有僧人问道:“没有老师还能有悟道出身之处吗?”全豁禅师回答:“声音之前的古老毳衣已朽烂了。”

有僧人问道:“堂堂正正而来时怎么样?”全豁禅师回答:“刺破了眼睛。”

有僧人问道:“什么是祖师的意旨?”全豁禅师回答:“你把庐山移来,我就对你说。”

全豁禅师有一天上堂对众僧说道:“我曾经研究了《涅槃经》达七、八年,看了三两段经文,全像是衲僧在说话。”又说道:“罢了!罢了!”当时有一个僧人站出来礼拜,请全豁解说,全豁便说道:“我的教意如同是伊字三点。第一向东方点上一点,点开诸位菩萨的眼睛。第二向西方点上一点,点在诸位菩萨的命根上。第三向上方点上一点,点在诸位菩萨的头顶上。这就是第一段的意思。”又说道:“我的教义如同是摩醯首罗,劈开面门,竖起低垂的一只眼。这就是第二段的意思。”又说道:“我的教义如同是把毒药涂在鼓上,敲一声,远近听到的人都丧失了性命,也就是说都死了。这就是第三段的意思。”当时小严上座问道:“什么是把毒药涂在鼓上?”全豁用两只手按在膝盖上,低下身体说道:“韩信上朝时的样子。”小严上座不能对答。

夹山和尚门下有一个僧人来到石霜庆诸和尚那里,进门就招

呼“不审”，石霜和尚说道：“不必，阇黎。”那僧人便说道：“这样的话就请保重了。”那僧人又来到了岩头寺，还如前说“不审”，全豁禅师就“嘘”了一声。那僧人说道：“这样的话就请保重了。”刚刚转身要走，全豁说道：“虽然是一个后生，却也能管带。”那僧人归去，把两处所说的话举给夹山和尚听，夹山和尚问道：“大家还能领会吗？”众僧无言以对。夹山和尚说道：“如若没有人能说，老僧就不惜两根眉毛说出来了！”这才评介道：“石霜和尚虽然有杀人刀，但却没有活人剑。”

全豁禅师与罗山禅师一起去选择塔基，走到半路上，罗山忽然叫道：“和尚。”全豁回过头来问道：“作什么？”罗山举起手来说道：“这里好一片土地。”全豁喝叱道：“瓜州卖瓜汉。”又走了数里路，在路上徘徊之间，罗山向全豁礼拜，然后问道：“和尚难道不就是在洞山三十年却不许可洞山和尚的人吗？”全豁回答：“是。”罗山又问道：“和尚难道不就是作为德山和尚的法嗣却又不许可德山和尚的人吗？”全豁回答：“是。”罗山问道：“不许可德山和尚就不问了，只如洞山和尚有什么不对的？”全豁沉默良久回答道：“洞山和尚好一尊佛，只是没有光。”

有僧人问道：“利剑能斩天下人，谁是当面的人？”全豁禅师回答：“暗。”那僧人准备再提问，全豁喝叱道：“这个钝汉出去！”

有僧人问道：“没有经历古今之事时怎么样？”全豁禅师回答：“高高地举起。”那僧人又问道：“古今之事怎么样？”全豁回答：“任凭他烂掉。”

全豁禅师问一个僧人道：“从什么地方来的？”那僧人回答：“从西京(今陕西西安)来的。”全豁问道：“黄巢的军队经过以后，还收得到剑吗？”那僧人回答：“收得到。”全豁于是伸出头颈作出接受剑刃砍击的样子，那僧人说道：“和尚的头落下来了。”全豁大笑。那僧人后来到雪峰和尚处，举出上面之语，被雪峰峰和尚拄杖责打一顿，赶下了山。

有人问道：“二龙争夺宝珠，谁是获得者？”全豁禅师回答：“都

错了。”

有僧人问雪峰义存禅师道:“声闻人见性,如同是黑夜里看见明月。菩萨人见性,如同是白天中看见太阳。不知道和尚见性时怎么样?”雪峰禅师用拄杖打了他三下。那僧人后来又用同样的问题来问全豁禅师,全豁给了他三巴掌。

有僧人问道:“什么是三界之主?”全豁禅师说道:“你还懂得吃铁棒的滋味么?”

瑞岩禅师问道:“什么是毗卢之师?”全豁禅师说道:“你说什么?”瑞岩再问了一遍,全豁反问道:“你年纪已是十七、八岁了吗?”

有僧人问道:“尘世中怎样辨别主人?”全豁禅师回答:“铜钞锣里盛满油。”

有僧人问道:“弓折断、箭射完的时候怎么样?”全豁禅师喝道:“去!”

有僧人问道:“什么是岩洞中确实的旨意?”全豁禅师回答:“谢谢你的指示。”那僧人说道:“还请和尚答话。”全豁说道:“珍重!”

有僧人问道:“什么是道?”全豁说道:“破草鞋给我扔到湖里去。”

有僧人问道:“万丈深井,怎样才能到达井底?”全豁禅师叫道:“咩。”那僧人再次提问,全豁说道:“从脚底下过去了。”

有僧人问道:“古帆没有张挂时怎么办?”全豁禅师回答:“后园驴在吃草。”

此后僧人或者问佛,或者问法,或者问道,或者问禅,全豁禅师都发出嘘声,并常常对众僧说道:“老汉去的时候,大吼一声就去了。”唐代光启年间,中原一带盗贼四起,众人都远离避难,全豁禅师却依旧安然端居。有一天,大批盗贼到来,责怪全豁禅师没有供给他们食品饮水,就用刀刺他。全豁禅师神色自若,大叫一

声而死，声音传到数十里外。其时即光启三年丁未岁(887年)四月八日。后来弟子火化全豁禅师的尸体，获得舍利四十九粒，众人为他建造灵塔供养。全豁禅师享年六十岁。唐僖宗敕赐予他谥号曰清严大师，灵塔名出尘之塔。

【说明】

全豁禅师，也作"全奯"。他居住唐年山(今名唐宁山)，因山中石岩巉崪，故有"岩头"之号。值唐武宗汰教时，曾隐身为渡子。全豁禅师接引人的方法，有所谓"岩头三句"；检讨学人修行境界，有称作"岩头四藏锋"之四种标准。其于《涅槃经》别具只眼，指出《涅槃经》经文"似衲僧说话"，而认为祖师西来，教禅并传，偏于教则其弊也迂，偏于禅则其弊也狂。

福州雪峰义存禅师

福州雪峰义存禅师，泉州南安人也，姓曾氏。家世奉佛，师生恶荤茹，于襁褓中闻钟梵[1]之声，或见幡华像设，必为之动容。年十二，从其父游莆田玉涧寺，见庆玄律师，遽拜曰："我师也。"遂留侍焉。十七落发，谒芙蓉山[2]常照大师，照抚而器之。后往幽州宝刹寺，受具足戒。久历禅会，缘契德山。唐咸通中，回闽中，登象骨山雪峰创院，徒侣翕然。懿宗赐号真觉大师，仍赐紫袈裟。

僧问："祖意与教意是同是别？"师曰："雷声震地，室内不闻。"又曰："阇梨行脚为什么事？"

问："我眼本正，因师故邪时如何？"师曰："迷逢达磨。"曰："我眼何在？"师曰："得不从师。"

问："剃发染衣[3]，受佛依荫，为什么不许认佛？"师曰："好事不如无。"

师问坐主:"'如是'两字尽是科文[4],作么生是本文?"坐主无对。五云和尚代云:"更分三段著。"

问:"有人问'三身中那个身不堕诸数',古人云'吾常于此切',意旨如何?"师曰:"老汉九转[5]上洞山。"僧拟再问,师曰:"拽出此僧著!"

问:"如何是觌面事[6]?"师曰:"千里未是远。"

问:"如何是大人相?"师曰:"瞻仰即有分。"

问:"文殊与维摩对谭何事?"师曰:"义堕也。"

僧问:"寂然无依时如何?"师曰:"犹是病。"曰:"转后如何?"师曰:"船子下扬州。"

问:"承古有言……"师便作卧势,良久起曰:"问什么?"僧再举,师曰:"虚生浪死[7]汉!"

问:"箭露投锋时如何?"师曰:"好手不中的。"僧曰:"尽眼勿摽的时如何?"师曰:"不妨随分[8]好手。"

问:"古人道:路逢达道人,不将语默对。未审将什么对?"师曰:"吃茶去!"

师问僧:"什么处来?"对曰:"神光来。"师曰:"昼唤作日光,夜唤作火光,作么生是神光?"僧无对。师自代曰:"日光,火光。"

栖典坐问:"古人有言:知有佛向上事,方有语话分。如何是语话?"师把住曰:"道!道!"栖无对。师蹋倒,栖起来汗流。

师问僧:"什么处来?"僧曰:"近离浙中。"师曰:"船来陆来?"曰:"二途俱不涉。"师曰:"争得到遮里?"曰:"有什么隔碍?"师便打。

问:"古人道觌面相呈?"师曰:"是。"曰:"如何是觌面

相呈?”师曰:“苍天! 苍天!”

师问僧:“此水牯牛年多少?”僧无对。师自代曰:“七十七也。”僧曰:“和尚为什么作水牯牛?”师曰:“有什么罪过?”

僧辞,师问:“什么处去?”曰:“礼拜径山和尚去。”师曰:“径山若问汝此间佛法如何,作么生道?”曰:“待问即道。”师以拄杖打。寻举问道怤:怤即镜清顺德大师。“遮僧过在什么处,便吃棒?”怤曰:“问得径山彻困也。”师曰:“径山在浙中,因什么问得彻困?”怤曰:“不见道远问近对。”师乃休。东禅齐云:“那僧若会雪峰意,为什么被打? 若不会,又打伊作什么? 且道过在什么处? 镜清虽即子父与他分析,也大似成就其丑拙,还会么? 且如雪峰便休,是肯伊,不肯伊?”

师一日谓慧棱曰:棱即长庆。“吾见沩山问仰山:诸圣什么处去? 他道:或在天上,或在人间。汝道仰山意作么生?”棱曰:“若问诸圣出没处,恁么道即不可。”师曰:“汝浑[9]不肯? 忽有人问,汝作么生道?”棱曰:“但道错。”师曰:“是汝不错。”棱曰:“何异于错!”

师问僧:“什么处来?”对曰:“离江西。”师曰:“江西与此间相去多少?”曰:“不遥。”师竖起拂子曰:“还隔遮个么?”曰:“若隔遮个,即遥去也。”师便打。

问:“学人乍入丛林,乞师指示个入路。”师曰:“宁自碎身如微尘,终不敢瞎却一僧眼。”

问:“四十九年[10]后事即不问,四十九年前事如何?”师以拂子蓦口打。

有僧辞去参灵云,问:“佛未出世时如何?”灵云举拂子。又问:“出世后如何?”灵云亦举拂子。其僧却回,师

问:"阇梨近去返太速生!"僧曰:"某甲到彼,问佛法不相当,乃回。"师曰:"汝问什么事?"僧举前话,师曰:"汝问,我为汝道。"僧便问:"佛未出世时如何?"师举拂子。又问:"出世后如何?"师放下拂子。僧礼拜,师便打。后僧举似玄沙,玄沙云:"汝欲得会么?我与汝说个喻。如人卖一片园,东西南北一时结契[11]总了也,中心有个树子犹属我在。"崇寿稠云:"为当[12]打伊解处?别有道理?"

因举六祖云"不是风动,不是幡动,仁者心动",师曰:"大小祖师龙头蛇尾[13],好与二十拄杖。"时太原孚上座侍立,闻之咬齿。师又曰:"我适来恁么道,也好与二十拄杖。"云居锡云:"什么处是祖师龙头蛇尾,便好吃棒?只如雪峰自道我也好吃拄杖,且道佛法意旨作么生?久在众上坐无有不知,初机兄弟且作么生会?"东禅齐云:"雪峰恁么道,为当点检别有落处,众中唤作自抽过。抽过且置,祖师道'不是风动,不是幡动',作么生?"

师问慧全:"汝得入处作么生?"全曰:"共和尚商量了。"师曰:"什么处商量?"曰:"什么处去来?"师曰:"汝得入处又作么生?"全无对,师打之。

全坦问:"平洋浅草,麋鹿[14]成群。如何射得麋中主?"师唤全坦,坦应诺。师曰:"吃茶去!"

师问僧:"近离什么处?"僧曰:"离沩山。曾问如何是祖师西来意,沩山据坐。"师曰:"汝肯他否?"僧曰:"某甲不肯他。"师曰:"沩山古佛,子速去礼拜忏悔。"玄沙曰:"山头老汉[15]蹉过沩山也。"东禅齐云:"什么处是蹉过?的当蹉过,莫便恁么会也无?若恁么会,即未会沩山意在。只如雪峰云'沩山古佛,子速去忏悔',是证明沩山?是赞叹沩山?去事也

难子细，好见去也不难。”

问：“学人道不得处，请师道。”师曰：“我为法惜人。”

师举拂子示一僧，其僧便出去。长庆棱举似泉州王延彬[16]，乃曰：“此僧合唤转，与一顿棒。”彬曰：“和尚是什么心行？”棱曰：“几放过。”

师问慧棱：“古人道‘前三三，后三三’，意作么生？”棱便出去。鹅湖别云：“诺。”

师问僧：“什么处来？”对曰：“蓝田来。”师曰：“何不入草[17]？”长庆棱云：“险。”

问：“大事作么生？”师执僧手曰：“上坐将此问谁？”

有僧礼拜，师打五棒。僧曰：“过在什么处？”师又打五棒，喝出。

师问僧：“什么处来？”僧曰：“岭外来。”师曰：“还逢达磨也无？”僧曰：“青天白日。”师曰：“自己作么生？”僧曰：“更作么生？”师便打。

师送僧出，行三、五步，召曰：“上坐。”僧回首，师曰：“途中善为！”

僧问：“拈槌竖拂，不当宗乘。和尚如何？”师竖起拂子。其僧自把头出，师乃不顾。法眼代云：“大众，看此一员战将。”

僧问：“三乘十二分教为凡夫开演，不为凡夫开演？”师曰：“不消一曲《杨柳枝[18]》。”

师谓镜清曰：“古来有老宿，引官人巡堂，云：‘此一众尽是学佛法僧。’官人云：‘金屑虽贵[19]，又作么生？’老宿无对。”镜清代曰：“比来[20]抛塼引玉。”法眼别云：“官人何得贵耳而贱目？”

师上堂,举拂子曰:"遮个为中下。"僧问:"上上人来如何?"师举拂子,僧曰:"遮个为中下。"师打之。

问:"国师三唤侍者,意如何?"师乃起,入方丈。

师问僧:"今夏在什么处?"曰:"涌泉。"师曰:"长时涌,暂时涌?"曰:"和尚问不著。"师曰:"我问不著?"曰:"是。"师乃打。

普请往寺庄,路逢猕猴,师曰:"遮畜生!一人背一面古镜,摘山僧稻禾。"僧曰:"旷劫无名,为什么章[21]为古镜?"师曰:"瑕生也。"僧曰:"有什么死急,话端[22]也不识。"师曰:"老僧罪过。"

闽帅施银交床[23],僧问:"和尚受大王如此供养,将何报答?"师以手托地曰:"少[24]打我!"僧问疏山曰:"雪峰道'少打我',意作么生?"疏山云:"头上插瓜齑[25],垂尾脚跟齐。"

问:"吞尽毗卢时如何?"师曰:"福堂归德平善否?"

师谓众曰:"我若东道西道,汝则寻言逐句。我若羚羊挂角[26],汝向什么处扪摸?"僧问保福:"只如雪峰有什么言教,便以羚羊挂角时?"保福云:"莫是与雪峰作小师不得么?"

师住闽川四十余年,学者冬夏不减千五百人。梁开平二年戊辰春三月示疾,闽帅命医诊视。师曰:"吾非疾也。"竟不服其药,遗偈付法。夏五月二日,朝游蓝田,暮归澡身,中夜入灭,寿八十七,腊五十九。

【注释】

[1] 钟梵——寺院之钟声梵呗。《表制集》曰:"时中礼忏,钟梵递亏。" [2] 芙蓉山——在福建福州城北六十里,山形秀丽如芙蓉,山麓有洞名灵洞,洞口可丈许,洞深迂回十数里。洞内有义存禅师所创开山堂。 [3] 染衣——即僧衣,此指出家受戒为僧。 [4] 科文——指解释佛教经论,分科其文句之段落者,以知一经之大意。由十六国秦僧道安始为之。《文句》一曰:"古讲师俱敷弘义理,不分章段,若纯用此意,后生

殆不识起尽。又佛说贯散,集者随义立品。……天亲作论以七功德分序品,五示现分方便品,其余品各有处分。昔河西凭、江东瑶,取此意节目经文,末代尤烦。" [5] 九转——转,此指"转语",禅家称能拨转对方心机,使之恍然大悟的片言只语为"转语"。九,形容次数之多。 [6] 觌面事——此指当面承接禅机之事。 [7] 虚生浪死——指某人之生死都没有价值,犹言白活一世。《旧唐书·太宗诸子·越王贞传》曰:"诸王必须以匡救为急,不可虚生浪死,取笑于后代。" [8] 随分——随力量大小之分限。《华严经》曰:"余波罗蜜非不修行,但随力随分。"《圆觉经》曰:"随分思察。" [9] 浑——全;甚;简直。 [10] 四十九年——释迦牟尼成道后,宣说佛法达四十九年,然后于双林下涅槃。 [11] 结契——订立契约。 [12] 为当——莫不是;难道是。 [13] 龙头蛇尾——意同"虎头蛇尾",比喻事情始盛终衰,有始无终。 [14] 麋鹿——因其角似鹿非鹿,头似马非马,身似驴非驴,蹄似牛非牛,故又名"四不像",生活在沼泽、滩涂地带,群居,以野草、水生植物等为食。曾广泛分布于中国各地,后野生种灭绝,十九世纪末被盗运至国外,于二十世纪五十年代返回故里。 [15] 山头老汉——因义存禅师住持雪峰,故有此称号。 [16] 王延彬——唐末福建节度使王潮侄子,多艺,工画山水,颇通禅理。累官至检校太尉,再任泉州刺史,前后达二十六年,吏民安之。后渐骄横,密遣使朝贡五代后梁,求为泉州节度使,事觉被废。 [17] 入草——进入草丛。此以牛为喻,因上句云"田来",故此云"入草"。 [18] 杨柳枝——唐代乐府名,七言四句,传世者以白居易、刘禹锡之作较著名。白居易谓:"《杨柳枝》,洛下新声也。洛之小妓有善歌之者,词章音韵,听可动人。"后亦配以舞蹈。 [19] 金屑虽贵——为"金屑虽贵,落眼成翳"之省略,佛经中的片言只语、佛法中的一知半解被人称作"金屑",用以说明执著佛经文字、佛法知见,反而成为修行之障碍。 [20] 比来——近来;刚才。[21] 章——通"彰",显明之意。 [22] 话端——即"话头"。 [23] 交床——又称"交椅"、"胡床",一种有靠背可活动折叠的椅子。 [24] 少——莫、不要之意,表示劝止。 [25] 瓜齑——即酱瓜。 [26] 羚羊挂角——北宋陆佃《埤雅·释兽》曰:"羚羊似羊而大,角有圆绕蹙文,夜则悬角木上以防患。语曰'羚羊挂角',此之谓也。"《本草纲目·兽部·羚羊》曰:"而羚羊有神,夜宿防患,以角挂树不著地。"因其角挂树而不著地,是以地上了无踪迹可求,故人们以此比喻语涉玄妙,意境超脱。

【译文】

福州(今属福建)雪峰义存禅师(822～908 年),泉州南安(今属福建)人,俗姓曾氏。曾家世代信奉佛教,义存生来就厌恶吃荤腥菜,还在襁褓中,听到寺院敲钟梵唱之声,或者看见供佛的旗幡鲜花和佛菩萨之像,必定现出感动的脸容。义存十二岁时,随从

其父亲游历莆田(今属福建)玉涧寺,看见庆玄律师,马上礼拜道:“是我的师父呵。”于是留在寺中服侍庆玄律师。义存十七岁剃发出家,参谒芙蓉山常照大师,得到常照大师的抚慰和器重。后来义存前往幽州(今北京市)宝刹寺,接受具足戒。此后长久游历四方禅会,与德山宣鉴和尚机缘契合。唐代咸通年间(860～874年),义存回转福州,登上象骨山雪峰创建寺院,门徒翕然会聚。唐懿宗敕赐义存禅师法号曰真觉大师,并赐给紫袈裟。

有僧人问道:“祖师之意与教意是相同的还是不相同的?”义存禅师回答:“雷声震地响,室内听不见。”义存又说道:“阇黎云游行脚为了是什么事?”

有僧人问道:“我的眼睛本来是端正的,因为师父的缘故而变斜时怎么办?”义存禅师回答:“路逢达磨祖师而认不得。”那僧人问道:“我的眼睛在哪里?”义存回答:“并不从师父获得。”

有僧人问道:“剃除头发,穿上僧衣,接受佛的荫佑,为什么却不许认识佛呢?”义存禅师回答:“好事不如没有事。”

义存禅师问一座主道:“‘如是’两个字全是科文,那么什么是本文?”那座主不能回答。五云和尚代为回答道:“再分为三段。”

有僧人问道:“有人问‘法、报、化三身中哪个身不坠入于劫数’,古人说‘我常常于此关切’,其意旨怎么样?”义存禅师回答:“老汉九转上洞山。”那僧人打算再提问,义存吩咐侍者道:“拖出这个僧人去!”

有僧人问道:“什么是觌面之事?”义存禅师回答:“千里不算远。”

有僧人问道:“什么是大人之相?”义存禅师回答:“瞻仰应当有份。”

有僧人问道:“文殊菩萨与维摩诘居士对谈的是什么事?”义存禅师回答:“其旨意坠落了。”

有僧人问道:“寂寞而没有地方依附时怎么办?”义存禅师回

答:“仍然是病。”那僧人又问道:“翻转以后怎么样?”义存回答:“如同船儿下扬州(今属江苏)。”

有僧人问道;“古人有言……”义存禅师随即作出卧倒的样子,过了许久起身说道:“你问什么?”那僧人就再问一遍,义存喝道:“这个白活了一生的家伙!”

有僧人问道:“箭头露出锋刃时怎么样?”义存禅师回答:“高手也射不中靶心。”那僧人便问道:“满眼都不看靶心时怎么样?”义存回答:“真是个随缘分的高手。”

有僧人问道:“古人说:路上遇到达道之人,不可用语言或沉默相对。不知道用什么去应对?”义存禅师喝道:“吃茶去!”

义存禅师问一僧人道:“从什么地方来的?”那僧人回答:“从神光和尚那里来。”义存便问道:“白昼叫作日光,夜里叫作火光,那什么是神光?”那僧人不能回答。义存自己代为回答道:“日光,火光。”

栖典座问道:“古人曾经说过:知道佛有至极致妙事的,方才有语话的缘分。那什么是语话?”义存禅师抓住他叫道:“说!说!”栖典座无言以对。义存于是踢倒栖典座,栖典座爬起来,汗流满面。

义存禅师问僧人道:“从什么地方来的?”那僧人回答:“最近离开浙中。”义存问道:“坐船来的,还是陆路来的?”那僧人回答:“与水陆两路都没有关涉。”义存就问道:“那怎么到了这里?”那僧人反问道:“那有什么阻碍吗?”义存便打他。

有僧人问道:“古人曾说是当面承接禅机的?”义存禅师回答:“是的。”那僧人便问道:“那什么是当面承接禅机?”义存叫道:“苍天啊!苍天!”

义存禅师问一僧人道:“这头水牯牛多少岁了?”那僧人不能回答。义存就自己代为回答道:“七十七岁了。”那僧人就问道:“和尚为什么变作了水牯牛?”义存反问道:“有什么罪过吗?”

有僧人前来辞行,义存禅师问道:"到什么地方去?"那僧人回答:"礼拜径山和尚去。"义存问道:"径山和尚如果问你这里佛法怎么样,你怎样回答?"那僧人回答:"等他问了就答。"义存就用拄杖打他。不久,义存又举前面的话头来问道怤道:道怤就是镜清顺德大师。"这个僧人的过错是什么地方,就挨棒打?"道怤回答:"问得径山和尚彻底困惑了。"义存问道:"径山和尚远在浙中,为什么会被问得彻底困惑了?"道怤回答:"和尚难道没有听说过远处提问、近处回答吗?"义存这才罢休。东禅齐和尚说道:"那僧人如果领会了雪峰和尚的意思,为什么会被打?如果没有领会意思,雪峰和尚又打他干什么?且说说看他的过错在什么地方?镜清和尚虽属父子关系,帮他分析,却也很像是在显示他的丑陋笨拙,还能领会吗?还有如雪峰和尚便罢休了,是许可他,还是不许可他呢?"

有一天,义存禅师对慧棱说道:慧棱即长庆禅师。"我听说沩山和尚问仰山和尚道:从前诸位圣人什么地方去了?仰山回答:有的在天上,有的在人间。你说说看仰山的意思是什么?"慧棱回答:"如果是询问诸位圣人出没的地方,这样回答就不行。"义存问道:"你完全不许可啊?如果忽然有人来问你,你该怎么回答?"慧棱回答:"只要说错了。"义存说道:"是你不错。"慧棱说道:"与错有什么区别?"

义存禅师问一个僧人道:"从什么地方来的?"那僧人回答:"从江西来的。"义存问道:"江西离这里有多少距离?"那僧人回答:"不远。"义存竖起了拂尘问道:"还隔着这个吗?"那僧人回答:"如果隔着这个,那就是遥远了。"义存便打他。

有僧人请求道:"学生刚入丛林,乞请和尚指示一条进入的门径。"义存禅师说道:"宁肯自己粉身碎骨如同微细的尘埃,终究不敢弄瞎一个僧人的眼目。"

有僧人问道:"四十九年以后的事情就不问了,那四十九年之前的事情是怎么样的?"义存禅师用拂尘照着他的嘴巴打去。

有一个僧人辞别义存禅师,去参拜灵云和尚,问道:"佛没有

出世时怎么样?”灵云和尚举起了拂尘。那僧人又问道:“出世以后怎么样?”灵云和尚又举起了拂尘。那僧人就回来了,义存说道:“阇黎近日来来去去也太快了一点!”那僧人说道:“我到了那里,询问佛法不能契合我意,所以就回来了。”义存便问道:“你问的是什么事?”那僧人就举出前面的问话,义存便说道:“你问,我为你解说。”那僧人便问道:“佛没有出世时怎么样?”义存举起了拂尘。那僧人又问道:“出世以后怎么样?”义存放下了拂尘。那僧人就礼拜,义存便打他。后来那僧人又把这话头举给玄沙和尚听,玄沙和尚说道:“你想要领会吗?我给你说一个比喻。如同有一个人出卖了一片园子,东西南北四方边界都一齐交割完了,但园中心的一棵树仍是属于我的。”崇寿稠禅师说道:“莫不是打他的解释之处,还是别有道理?”

义存禅师因为举起六祖慧能大师“不是风动,不是旗幡动,而是仁者的心在动”的话头,评说道:“大小祖师龙头蛇尾,好给他二十拄杖。”当时太原孚上座侍立在一旁,听了这话后不觉咬了咬牙。义存又说道:“我刚才这样说话,也好给二十拄杖。”云居清锡禅师说道:“什么地方是祖师龙头蛇尾就好给他棒吃之处?只是如雪峰和尚自己说我也好吃拄杖,且说说看佛法旨意是什么?众位上座久处丛林,没有不知道的,但初机兄弟又是怎么样领会的?”东斋齐禅师说道:“雪峰和尚怎样说,莫不是检验是否还有别的落脚之处,这在众人之中就叫作自我抽查过失。抽查过失一事暂且放在一边,祖师说‘不是风动,不是旗幡动’,又是什么意思?”

义存禅师问慧全道:“你获得了进入的门径时怎么办?”慧全回答:“同和尚商量了再说。”义存问道:“什么地方要商量?”慧全回答:“到什么地方去?”义存再问道:“你获得了进入的门径时又怎么办?”慧全无言以对,义存便打他。

全坦问道:“平地浅草,麈鹿成群,怎样才能射中麈鹿群中的领头儿?”义存禅师招呼全坦,全坦答应。义存喝道:“吃茶去!”

义存禅师问一个僧人道:“近来离开了什么地方?”那僧人回答:“离开沩山。我曾经问什么是达磨祖师西来的意旨,沩山和尚却只是坐着不回答。”义存问道:“你认可他了吗?”那僧人回答:

"我不认可他。"义存说道："沩山和尚是一位古佛，你赶快去向他礼拜忏悔。"玄沙禅师说道："山头老汉错过沩山了。"东斋齐禅师说道："什么地方是错过之处？的确错过了，莫不是就这样领会了？如果是这样领会，就没有领会沩山和尚的意思。只是如雪峰和尚所说的'沩山和尚是一位古佛，你赶快去向他礼拜忏悔'，是证明沩山和尚的密意，还是在赞叹沩山和尚？去礼拜的事也难以仔细推究，好见就是去也不难。"

有僧人请求道："学生说不出来的地方，请师父说。"义存禅师说道："我是为佛法而爱惜人。"

义存禅师举起拂尘指示给一位僧人看，那僧人就走了出去。长庆慧棱禅师把这话头举给泉州王延彬听，并说道："这个僧人应当叫回来，给他一顿棒吃。"王延彬说道："和尚是什么心态？"慧棱禅师说道："几乎放过。"

义存禅师问慧棱道："古人说'前三三，后三三'，是什么意思？"慧棱就走了出去。鹅湖和尚别为回答道："诺。"

义存禅师问一个僧人道："从什么地方来的？"那僧人回答："从蓝田来。"义存问道："为什么不入草去？"长庆慧棱禅师说道："险。"

有僧人问道："大事怎么办呢？"义存禅师抓住那僧人的手说道："上座拿这话问谁？"

有一个僧人前来礼拜，义存禅师打了他五棒。那僧人叫道："我的过错在哪里？"义存又打了他五棒，然后把他喝出。

义存禅师问一个僧人道："你从什么地方来的？"那僧人回答："从岭南来。"义存问道："还有没有遇到达磨祖师？"那僧人说道："青天白日。"义存问道："你自己怎么样？"那僧人回答："还能怎么样？"义存便打他。

义存禅师送僧人出门，等到那僧人走了三、五步后，便招呼道："上座。"那僧人回过头来，义存说道："路上保重！"

有僧人问道："拿起鼓槌，竖起拂尘，并不契合宗乘教义，和尚的看法怎么样？"义存禅师竖起了拂尘。那僧人就用手抱着自己的头出去了，义存也不看他一眼。法眼和尚代为回答："大众，看看这一员战将。"

有僧人问道:“三乘十二分教,是为世间俗人讲说的,还是不为世间俗人讲说的?”义存禅师回答:“不需一曲《杨柳枝》。”

义存禅师对镜清说道:“古代有一位老禅师,引导官人巡视法堂,说道:‘这些都是修学佛法的僧人。’官人说道:‘金屑虽然贵重,又怎么样呢?’那老禅师无言应对。”镜清代为回答道:“刚才是抛砖引玉。”法眼和尚别为回答道:“官人可算是重耳朵所闻的而轻眼睛所见的。”

义存禅师上堂举起拂尘说道:“这个是中、下根机。”有僧人问道:“具有上上根机的人来时怎么办?”义存举起了拂尘,那僧人说道:“这个是中、小根机。”义存就打他。

有僧人问道:“慧忠国师三次召唤侍者,是什么意思?”义存禅师就起身进入了方丈室。

义存禅师问一个僧人道:“今年夏天,你在什么地方?”那僧人回答:“在涌泉。”义存问道:“是长时间涌,还是暂时涌?”那僧人说道:“和尚问不着。”义存说道:“我问不着?”那僧人回答:“是。”义存就打他。

有一次普请,众僧人前往寺院的农庄干活,在路上遇到一只猕猴,义存禅师说道:“这畜生!一人背着一面古镜,来采摘山僧的稻穗。”有僧人问道:“自古以来就没有名字,为什么要明确地称作古镜呢?”义存说道:“瑕斑生了。”那僧人便说道:“有什么死急的,连话头也不知道。”义存说道:“老僧罪过。”

闽中帅臣施舍银交床,有僧人便问义存禅师道:“和尚接受了大王这样的供养,准备怎样来报答?”义存用手撑着地说道:“不要打我!”有僧人问疏山和尚道:“雪峰和尚说‘不要打我’,是什么意思呢?”疏山和尚说道:“头上插着酱瓜,垂下的尾巴拖到脚跟上。”

有僧人问道:“一口吞尽毗卢时怎么样?”义存禅师回答:“福堂归德还平安吗?”

义存禅师对众僧说道:“我如果东说西说,你们就将去寻章摘句。我如果像羚羊挂角,你们向什么地方去摸索呢?”有僧人问保福和

尚道:“只是像雪峰和尚有什么言教,就好似羚羊挂角之时?”保福和尚说道:“莫不是给雪峰和尚作弟子也不能够吗?”

义存禅师住持闽川达四十余年,学生冬夏都不少于一千五百人。五代后梁开平二年戊辰岁(908年)春三月,义存禅师患了病,闽帅派了医生来诊视。义存禅师说道:“我这不是病。”竟然不肯吃医生开的药,而留下偈颂传付佛法。夏五月二日,义存禅师早晨游玩蓝田,傍晚归来,洗了澡,半夜去世,享年八十七岁,法腊五十九岁。

【说明】

雪峰义存禅师弘法闽中四十余年,得到唐帝、闽王等官贵之崇信,其在福州象骨山雪峰建寺,后被赐号崇圣雪峰禅寺。其法席之盛,卓冠当时,并使此后闽中佛法更盛。雪峰义存禅师的教法除棒打以外,其接引学人之言险,其理幽,认为“我若东道西道,汝则寻言逐句;我若羚羊挂角,汝向什么处扪摹”,即是以不明白求明白,影响甚大。雪峰义存禅师的门徒重多,著名的法嗣有云门文偃、玄沙师备、长庆慧棱、保福从展、鼓山神晏等。其中云门文偃创立了禅家五宗之一的云门宗,玄沙师备的二传弟子清凉文益又创立了禅家五宗之一的法眼宗。

天台瑞龙院慧恭禅师

天台瑞龙院[1]慧恭禅师,福州人也,姓罗氏。家世为儒,年十七举进士,随计[2]京师,因游终南山奉日寺[3],睹祖师遗像,遂求出家。二十二受戒,游方,谒德山鉴禅师。鉴问曰:“会么?”恭曰:“作么?”鉴曰:“请相见。”恭曰:“识么?”鉴大笑,遂入室焉。暨鉴顺世,与门人之天台瑞龙院,大开法席。

唐天复三年癸亥十二月二日午时，命众声钟，顾左右曰："去！"言讫，跏趺而化，寿八十四，腊六十二。门人建塔。

【注释】

[1] 瑞龙院——位于浙江黄岩境内紫凝山。景福三年(894年)，慧恭禅师与门人游天台，台州刺史杜雄留之，并于紫凝山创瑞龙院，祈慧恭兴扬法席，以悟沦迷。紫凝山亦名九峰山，故瑞龙院后改称九峰寺。 [2] 计——计使，唐、宋时转运使、副使的俗称，负责一路财政、赋税等事务。 [3] 奉日寺——在陕西终南山间，初建于隋朝仁寿元年(601年)，名居贤奉日寺，唐代改名云际寺，宋初改为大定寺。

【译文】

天台山瑞龙院慧恭禅师(820～903年)，福州(今属福建)人，俗姓罗氏。罗家世代为儒士，慧恭十七岁时，参加进士考试，跟随计使来到了京城。他因而游玩终南山奉日寺，看见祖师的遗像，就要求出家。慧恭二十二岁时，接受了具足戒，四方云游参学，拜谒德山宣鉴禅师。宣鉴禅师问道："领会了吗？"慧恭说道："干什么？"宣鉴禅师说道："请相见。"慧恭说道："认识吗？"宣鉴禅师哈哈大笑，就许可慧恭成为入室弟子。等到宣鉴禅师圆寂后，慧恭才与门人前往天台山瑞龙禅院，大开法席说法。

唐代天复三年癸亥岁(903年)十二月二日正午时，慧恭禅师命令众僧敲钟，并回顾左右侍僧说道："去！"说完就跏趺寂灭，享年八十四岁，法腊六十二岁。门人建造灵塔供养。

【说明】

据《宋高僧传》载，慧恭禅师自宣鉴和尚圆寂以后，云游至信州玉山(今属江西)，信州刺史营建西禅院，请慧恭禅师住止，其徒数百人。居岁余，以城市喧繁，南入福州长溪(今属福建)马冠山，后又自马冠山南抵泉州(今属福建)富阳山，所至处皆"檀施臻集，徒侣解钵，禅坊立就"；至景福三年与门人至天台，息止紫凝山瑞龙院。

泉州瓦棺和尚

泉州瓦棺和尚。德山问曰:“汝还会么?”师曰:“不会。”德山曰:“汝成持[1]取个不会好。”师曰:“不会,成持个什么?”德山曰:“汝似一团铁。”师遂抠衣德山。

【注释】

[1] 成持——帮助;扶持。

【译文】

泉州(今属福建)瓦棺和尚。德山和尚问道:“你已领会了吗?”瓦棺和尚回答:“没有领会。”德山和尚说道:“你扶持取个没有领会的好。”瓦棺和尚说道:“没有领会,扶持个什么?”德山和尚说道:“你好像一团铁块。”瓦棺和尚于是挽起衣服依附德山和尚。

襄州高亭简禅师

襄州高亭简禅师,初隔江见德山,遥合掌呼云:“不审。”德山以手中扇子再招之。师忽开悟,乃横趋而去,更不回顾。后于襄州开法,嗣德山。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)高亭简禅师,当初隔着江面望见德山和尚,就远远地合掌招呼道:“不审。”德山和尚用手中的扇子再次招呼他。简禅师忽然开悟,于是横渡江水而去,更不回头张望。后来,简禅师在襄州开堂说法,嗣法德山和尚。

洪州感潭资国和尚

洪州大宁感潭资国和尚。白兆问:“家内停丧[1],请

师慰问。”师曰：“苦！痛！苍天！”兆曰：“死却爷，死却娘。”师打而趁之。

师凡遇僧来，亦多以拄杖打趁。

【注释】

[1] 停丧——举行丧事。停，陈列、停放之意。

【译文】

洪州（今江西南昌）大宁感潭资国和尚。一天，白兆志圆请求道：“家中举行丧事，请师父去慰问。”资国和尚叫道：“苦啊！痛啊！苍天啊！”白兆志圆说道：“像死了爷、死了娘一样。”资国和尚把白兆打着赶了出去。

资国和尚凡是遇见僧人来参谒，也多用拄杖把他们打走。

【附录】

宣鉴禅师法嗣还有德山鹅湖绍奭大师、凤翔府（今属陕西）无垢和尚、益州（今四川成都）双流尉迟和尚等三人，因无机缘语句，故未收录。

前潭州石霜庆诸禅师法嗣

河中南际山僧一禅师

河中南际山僧一禅师。僧问：“幸获亲近，乞师指示。”师曰：“我若指示，即屈著汝。”僧曰：“教学人作么生即是？”师曰：“切忌是非。”

问：“如何是衲僧气息？”师曰：“还曾熏著汝也无？”

问：“类即不问，如何是异？”师曰：“要头即一任斫将去。”

问：“如何是法身主？”师曰：“不过来。”又问：“如何是

毗卢师?”师曰:“不超越。”

师初居末山,后闽帅请开法于长庆禅苑[1]。卒,谥本净大师,塔曰无尘。

【注释】

[1] 长庆禅苑——寺为六朝古刹,初名信首寺,坐落于福州西郊祭酒岭山脉怡山之麓,素有“飞凤落洋、第一福地”之称。隋末,寺院废圮。唐咸通八年(867年),福建观察使李景温礼请沩山大安禅师前来驻锡,寺遂中兴,此后改名为清禅延寿寺。五代长兴间(930～933年),闽王王延钧奏名长庆寺。五代末,寺遭南唐兵焚毁,后得重建。因寺位于福州西郊,且郡城外有南禅、北禅、东禅三寺,合此为四,故名怡山西禅长庆寺,俗称西禅寺。

【译文】

河中(今山西永济市西蒲州镇)南际山僧一禅师。有僧人请求道:“有幸得以亲近师父,还请师父指示点拨。”僧一禅师说道:“我如果指示点拨你,就要委屈你了。”那僧人便问道:“那让学生怎样做才对呢?”僧一禅师回答:“切忌肯定与否定。”

有僧人问道:“什么是衲僧的气息呢?”僧一禅师反问道:“是否曾经熏染到你了?”

有僧人问道:“同类就不问了,什么是异类?”僧一禅师说道:“要脑袋就任凭你砍将去。”

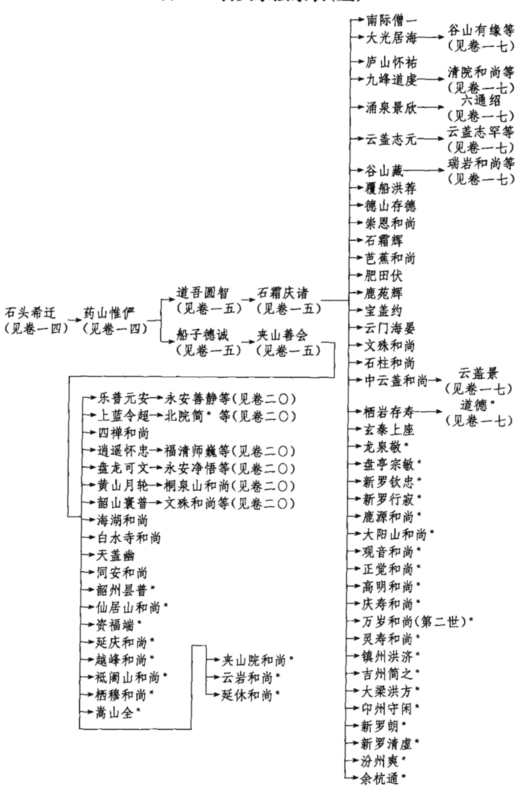
有僧人问道:“什么是法身之主?”僧一禅师回答:“不过来。”那僧人又问道:“什么毗卢之师?”僧一禅师回答:“不超越。”

僧一禅师其初居住在末山,后来闽帅迎请他去长庆禅苑开堂说法。僧一禅师死后,天子敕赐予他谥号曰本净大师,灵塔名无尘之塔。

潭州大光山居诲禅师

潭州大光山居诲禅师,京兆人也,姓王氏。初造于石霜之室,函丈[1]请益。经二载,又令主此塔。麻衣草屦,

表 29 石头宗法系表(三)


石头希迁
(见卷一四)
药山惟俨
(见卷一四)
道吾圆智
(见卷一五)
石霜庆诸
(见卷一五)
船子德诚
(见卷一五)
夹山善会
(见卷一五)
南际僧一
大光居海
谷山有缘等
(见卷一七)
庐山怀祐
九峰道虔
清院和尚等
(见卷一七)
涌泉景欣
六通绍
(见卷一七)
云盖志元
云盖志罕等
(见卷一七)
谷山藏
瑞岩和尚等
(见卷一七)
覆船洪荐
德山存德
崇恩和尚
石霜辉
芭蕉和尚
肥田伏
鹿苑辉
宝盖约
云门海晏
文殊和尚
石柱和尚
中云盖和尚
云盖景
(见卷一七)
栖岩存寿
道德*
(见卷一七)
玄泰上座
龙泉敬*
盘亭宗敏*
新罗钦忠*
新罗行寂*
鹿源和尚*
大阳山和尚*
观音和尚*
正觉和尚*
高明和尚*
庆寿和尚*
万岁和尚(第二世)*
灵寿和尚*
镇州洪济*
吉州简之*
大梁洪方*
印州守闲*
新罗朗*
新罗清虚*
汾州爽*
余杭通*
乐普元安
永安善静等(见卷二〇)
上蓝令超
北院简* 等(见卷二〇)
四禅和尚
逍遥怀忠
福清师巍等(见卷二〇)
盘龙可文
永安净悟等(见卷二〇)
黄山月轮
桐泉山和尚(见卷二〇)
韶山寰普
文殊和尚等(见卷二〇)
海湖和尚
白水寺和尚
天盖幽
同安和尚
韶州昙普*
仙居山和尚*
资福端*
延庆和尚*
越峰和尚*
祇阇山和尚*
栖穆和尚*
嵩山全*
夹山院和尚*
云岩和尚*
延休和尚*

殆忘身意。一日,石霜将试其所得,垂问曰:“国家每年放举人及第,朝门[2]还得拜也无?”师曰:“有人不求进。”曰:“凭何?”师曰:“且不为名。”石霜又因疾问曰:“除却今日,别更有时也无?”师曰:“渠亦不道今日是。”石霜甚然之。如是征诘数四,酬对无爽。盘桓[3]二十余祀,浏阳信士[4]胡公请居大光山,提唱[5]宗致[6]。

有僧问:“只如达磨是祖否?”师曰:“不是祖。”僧曰:“既不是祖,又来作什么?”师曰:“为汝不荐[7]祖。”僧曰:“荐后如何?”师曰:“方知不是祖。”

问:“混沌[8]未分时如何?”师曰:“时教阿谁叙?”

师又曰:“一代时教,只是收拾一代时人,直饶剥彻底,也只是成得个了。汝不可便将当却衲衣下事。所以道四十九年明不尽,四十九年标[9]不起。”凡示学徒,大要如此。

唐天复三年癸亥九月三日归寂,寿六十有七。

【注释】

[1] 函丈——《礼记·曲礼上》曰:“若非饮食之客,则布席,席间函丈。”郑玄注:“谓讲问之客也。函,犹客也,讲问宜相对容丈,足以指画。”旧时书函中常用作对师长的敬称,犹言讲席。　[2] 朝门——指皇宫的正门。　[3] 盘桓——徘徊;逗留。　[4] 信士——即居士,俗称出财布施者为信士。　[5] 提唱——禅林提纲唱要之意,又作“提倡”、“提纲”、“提要”。一般多就古德之语要而唱说之,故又称为“拈古”。因禅宗主张教外别传,不立文字,专一悟人,不能如其他宗派那样详细讲解,故欲通过提示宗门纲要,以激发化导信徒之心。　[6] 宗致——义同“宗趣”,谓教法之义至极所称之为致。《法华文句记》四曰:“此是法华之宗致,实教之源由。”　[7] 荐——认识。　[8] 混沌——同“浑沌”。古人想象中世界生成以前的状态。三国魏人曹植《七启》曰:“夫太极之初,浑沌未分。”　[9] 标——揭示;写明。

【译文】

潭州(今湖南长沙)大光山居诲禅师(837～903年),京兆(今

陕西西安)人,俗姓王氏。居诲当初拜访石霜和尚时,于讲席间请教开益。经过两年,石霜和尚又令居诲住持塔院。居诲身穿麻衣,脚穿草鞋,几乎忘怀了身体及心念。有一天,石霜和尚准备验察居诲所得禅法,就询问道:“国家每年举行科举考试,授予合格举人以进士及第资格,这种人是否还应该在朝门前施行跪拜之礼?”居诲回答:“有一人不求进取。”石霜和尚问道:“凭什么这样呢?”居诲回答:“因为不图功名。”石霜和尚又因为患病而提问道:“除了今天,是否还有其他的时候?”居诲回答:“他也没有说过就是今天。”石霜和尚十分赞同他的答话。像这样的提问经历了多次,而居诲的应答毫无阻滞。居诲在那里逗留了二十多年,此后浏阳(今属湖南)信士胡公迎请居诲居住大光山,提唱禅宗要旨。

有僧人问道:“只是如达磨大师才算是祖师吗?”居诲禅师回答:“不是祖师。”那僧人问道:“既然不是祖师,他又来到中土干什么?”居诲回答:“因为你不认识祖师。”那僧人便问道:“认识以后怎么样?”居诲回答:“才知道他不是祖师。”

有僧人问道:“混沌状态没有分判时怎么样?”居诲禅师反问道:“时教让谁来阐述呢?”

居诲禅师又宣讲道:“一代时教,只是为了收拾当时代的人,就算剥除的彻底了,也只是成就个人罢了。你们不可以便将此替代僧衣下的事情。所以说四十九年也不能完全明悟,四十九年也揭示不完。”居诲禅师指示学徒,大体要让他们知晓这个道理。

唐代天复三年癸亥岁(903 年)九月三日,居诲禅师圆寂,终年六十七岁。

庐山栖贤怀祐禅师

庐山栖贤[1]怀祐禅师,泉州仙游人也。受业于九坐山[2]陈禅师,寻参学,预石霜之室。既承奥旨,居于谢

山[3],其道未震。复迁止栖贤,徒侣臻萃。

僧问:"如何是五老峰前句?"师曰:"万古千秋。"僧曰:"恁么莫成嗣绝也无?"师曰:"踌躇欲与谁?"

僧问:"自远而来,请师激发。"师曰:"也不凭时。"曰:"请师凭时。"师曰:"我亦不换。"

问:"如何是法法无差?"师曰:"雪上更加霜[4]。"

师后终于庐山,谥玄悟大师,塔曰传灯。

【注释】

[1] 栖贤——即栖贤寺,位于江西庐山之南栖贤谷中、石人峰下,左有五老峰,右为汉阳峰,背倚太乙峰,景物幽美,冠于诸方。寺始建于南朝齐(479～502年)。唐代李渤曾读书于此,取名栖贤寺,又称七贤寺,为庐山五大丛林之一。明、清时屡加修建,殿宇塔垣,皆极宏丽。 [2] 九坐山——即九座山,在福建仙游县西北,也称仙游山,仙游县以此而得名。其山重峦叠嶂,其中巍然高耸者有九座峰,上建有九座院。 [3] 谢山——在江西万载县北七十里,以南朝宋诗人谢灵运而得名,泉石甚胜。 [4] 雪上更加霜——比喻灾祸接连不断,一再受到损害,烦恼中又添出新的烦恼。

【译文】

庐山栖贤寺怀祐禅师,泉州仙游(今属福建)人。怀祐依从九座山陈禅师受业,不久云游参学,参与石霜和尚的讲席。怀祐既已承受石霜和尚的禅法要旨,就居住在谢山,但其教化还未盛行。此后他又迁居于栖贤寺,四方徒众会聚。

有僧人问道:"什么是五老峰前面的句子?"怀祐禅师回答:"万古千秋。"那僧人便问道:"这样的话,不就成为断绝后嗣了吗?"怀祐反问道:"踌躇不定地想要交付给谁?"

有僧人请求道:"我从远方而来求教,请师父加以激励启发。"怀祐禅师回答:"也不依据时机。"那僧人说道:"请师父依据时机。"怀祐说道:"我也不转换。"

有僧人问道:"什么是佛法与佛法之间没有差别?"怀祐禅师回答:"雪上更加霜。"

怀祐禅师此后死于庐山，天子赐予其谥号曰玄悟大师，灵塔名传灯之塔。

筠州九峰道虔禅师

筠州九峰道虔禅师，福州侯官人也，姓刘氏。遍历法会，后受石霜印记，化徒于九峰焉。

师上堂，有僧问："无间[1]中人行什么行[2]？"师曰："畜生行。"曰："畜生复行什么行？"师曰："无间行。"曰："此犹是长生[3]路上人？"师曰："汝须知有不共命[4]者。"曰："不共什么命？"师曰："长生气不常。"师又曰："诸兄弟还识得命么？欲知命，流泉是命，湛寂是身，千波竞涌是文殊境界，一亘[5]晴空是普贤床榻。其次，借一句子是指月[6]，于中事是话月，从上宗门中事如节度使信旗[7]。且如诸方先德，未建许多名目指陈已前，诸兄弟约什么体格商量？到遮里不假三寸试话会看，不假耳根试辨听看，不假眼试辨白看。所以道：声前抛不出，句后不藏形。尽乾坤都来，是汝当人个体，向什么处安眼、耳、鼻、舌？莫但向意根下图度作解，尽未来际亦未有休歇分。所以古人道：拟将心意学玄宗，状似西行却向东。"时有僧问："九重[8]无信，恩赦何来？"师曰："流光[9]虽遍，阃[10]内不周[11]。"曰："流光与阃内相去多少？"师曰："渌水[12]腾波，青山秀色。"

问："人人尽言请益，未审师将何拯济？"师曰："汝道巨岳还曾乏寸土也无？"曰："恁么即四海参寻当为何事？"师曰："演若迷头[13]心自狂。"曰："还有不狂者也无？"师

曰:“有。”曰:“如何是不狂者?”师曰:“突晓途中眼不开。”

问:“如何是学人自己?”师曰:“更问阿谁?”曰:“便恁么承当时如何?”师曰:“须弥还更戴须弥么?”

问:“祖祖相传,复传何法?”师曰:“释迦悭,迦叶富。”曰:“毕竟传底事作么生?”师曰:“同岁老人分夜灯。”

问:“诸佛非我道,如何是我道?”师曰:“我道非诸佛。”曰:“既非诸佛,为什么却立我道?”师曰:“适来暂唤来,如今却遣出。”曰:“为什么却遣出?”师曰:“若不遣出,眼里尘生。”

问:“一切处觅不得,岂不是圣?”师曰:“是什么圣?”曰:“牛头未见四祖时,岂不是圣?”师曰:“是圣境未忘。”曰:“二圣相去几何?”师曰:“尘中虽有隐形术,争奈全身入帝乡[14]!”

问:“承古有言‘真心妄心’,如何?”师曰:“是立真显妄。”曰:“如何是真心?”师曰:“不杂食。”曰:“如何是妄心?”师曰:“攀缘起倒是。”曰:“离此二途,如何是学人本体?”师曰:“本体不离。”曰:“为什么不离?”师曰:“不敬功德天[15],谁嫌黑暗女[16]?”

问:“承古有言‘尽乾坤都来是个眼’,如何是乾坤眼?”师曰:“乾坤在里许。”曰:“乾坤眼何在?”师曰:“正是乾坤眼。”曰:“还照瞩也无?”师曰:“不借三光势。”曰:“既不借三光势,凭何唤作乾坤眼?”师曰:“若不如是,髑髅前见鬼人无数。”

问:“一笔丹青,为什么邈不得?”师曰:“僧繇[17]却许志公。”曰:“未审僧繇得什么人证旨,却许志公?”师曰:“乌龟稽首须弥柱。”

问："动容沈古路，身没乃方知。此意如何？"师曰："偷佛钱，买佛香。"曰："学人不会。"师曰："不会即烧香，供养本爷娘。"

师后住泐潭而终，谥大觉禅师，塔曰圆寂。

【注释】

[1] 无间——"无间地狱"之省称。佛教认为造五逆罪之一者，即坠入此地狱，一劫之间，受苦无间，故名无间地狱。 [2] 行——身、口、意之造作称行。 [3] 长生——极乐之寿命。《无量寿经》下曰："何不弃世事，勤行求道德，可获极长生，寿乐无有极。" [4] 共命——指共命鸟，梵语曰"耆婆耆婆"，鹧鸪之类，由鸣声而得名。梵语耆婆，为"命"或"生"之意，故称共命鸟，又作"命命鸟"、"生生鸟"，两首一身。佛教认为其果报同，而心识别。 [5] 亘——遍；穷尽。 [6] 指月——以指譬喻佛教，以月譬喻佛法。《楞严经》曰："如人以手指月示人，彼人因指当应看月。若复观指以为月体，此人岂唯亡失月轮，亦亡其指。"《圆觉经》曰："修多罗教如标月指，若复见月，了知所标，毕竟非月。一切如来种种言说开示菩萨，亦复如此。"下文"话月"之意与此相近。 [7] 信旗——古代将帅指挥作战的信号旗。 [8] 九重——指天，借指帝王的居所。此代指帝王。 [9] 流光——此指日光。 [10] 阃(kǔn)——门槛，特指城门的门槛。《史记·张释之冯唐列传》曰："阃以内者，寡人制之；阃以外者，将军制之。" [11] 周——普遍；周遍。 [12] 渌(lù)水——清澈之水。 [13] 演若迷头——演若为"演若达多"之略。《楞严经》载：室罗城有一狂人名演若达多，某天用镜子照面，见镜中人头上有眉目而大喜，然后因观察自己而不能看见自己头上眉目，故大愤怒，谓是鬼魅所作而狂走。此是以自己之头譬喻真性，以镜中之头譬喻妄相。演若喜见镜中之头有眉目者，以喻认妄相为真，坚执不弃；不见自己之头有眉目者，以喻真性无一切之相。 [14] 帝乡——神话中天帝的住所。《庄子·天地》曰："千岁厌世，去而上仙，乘彼白云，至于帝乡。" [15] 功德天——也称"吉祥天"、"吉祥天女"，本为婆罗门神，后被取入佛教中。其父为德叉迦，母为鬼子母，兄为毗沙门天。 [16] 黑暗女——又名黑耳女。《涅槃经》曰："姊云功德天，授人以德，妹云黑暗女，授人以祸。此二人常同行不离。" [17] 僧繇——即张僧繇，南朝时期吴(今江苏苏州)人，官为武陵王国将军、吴兴太守等。张僧繇为著名人物画家，于佛像人物用功最深，形成独特风格，人称"张家样"。其绘画艺术对后世影响极大，后人将其与顾恺之、陆探微并列为六朝三大家。

【译文】

筠州(今江西高安)九峰山道虔禅师(? ～921 年)，福州侯官

(今福建福州)人,俗姓刘氏。道虔到处参历法会,后来接受石霜会师的印记,在九峰山教化徒众。

道虔禅师上堂,有僧人问道:"无间地狱中人施行什么行?"道虔禅师回答:"畜生行。"那僧人又问道:"畜生施行什么行?"道虔回答:"无间行。"那僧人问道:"这还是求长生路上的人吗?"道虔回答:"你必须知道有不共命的。"那僧人问道:"不共什么命?"道虔回答:"长生之气不常在。"道虔又说道:"诸位兄弟还认识命么?想要知道命,那流动的泉水就是命,清湛寂静之水就是身,千条波浪竞相翻涌的就是文殊之境界,万里晴空就是普贤的床榻。其次呢,借一句子说话是指与月的关系,教法中的事是话与月的关系,从上宗门中的事就好象是节度使的信旗。况且如各宗派往昔的大师高僧一样,并没有建立许多名目来指示规范从前之事,诸位兄弟还要商量约定什么体式、规格呢?到这里就试着不运用舌头而说给别人听,试着不凭借耳朵而聆听别人的讲话,试着不依靠眼睛而辨别东西。所以说:声音之前表达不出意义,句子后面藏不住形状。满乾坤的都来到跟前,是因为你具备了一个人的身体,又向什么地方安置你的眼睛、耳朵、鼻子、舌头呢?不要只是在意根下面想方设法作解答,那就将在整个未来世界中都不能有休息的份了。所以古人说道:打算带着心意去学玄妙之宗教,就好象是要向西去而实际却是向东走一样。"当时有一个僧人问道:"居住深宫的帝王没有信使,那恩典赦罪的诏书怎样传来呢?"道虔回答:"太阳光虽然能照遍世界,但门槛里面还是不能照到。"那僧人便问道:"太阳光与门槛里面相隔有多少距离呢?"道虔回答:"清澈之水波浪翻腾,青绿山峰秀色可餐。"

有僧人问道:"每个人都说要来向和尚请求教益,不知道和尚将用什么办法来拯救他们?"道虔禅师反问道:"你是否认为高大的山峰还会缺少那一寸土壤么?"那僧人便问道:"那么四海之人都在参拜寻访高僧,是为了什么事情呢?"道虔回答:"演若迷失自

己的头颅，其心自狂妄。”那僧人又问道：“还有没有不狂妄的人吗？”道虔回答：“有的。”那僧人问道：“怎样才是不狂妄的人呢？”道虔回答：“连夜赶路时突然天大亮，眼睛也未睁开。”

有僧人问道：“怎样才是学生自己？”道虔禅师反问道：“你还要去问谁？”那僧人又问道：“就这样承受担当的时候怎么样？”道虔反问道：“须弥山上还要再放上个须弥山么？”

有僧人问道：“祖师们代代相传授，又传授个什么法呢？”道虔禅师回答：“释迦牟尼吝啬，大迦叶富裕。”那僧人又问道：“究竟传授的事情怎么样？”道虔回答：“同岁老人在分夜灯。”

有僧人问道：“众佛都不是我们所追寻的大道，那什么才是我们所追寻的大道呢？”道虔禅师回答：“我们所追寻的大道不是众佛。”那僧人便问道：“既然不是众佛，为什么却创立了我们所追寻的大道呢？”道虔回答：“刚才暂时叫他进来，现在却要遣送出去。”那僧人问道：“为什么却要遣送出去？”道虔回答：“如果不遣送出去，眼睛里就会生出灰尘来。”

有僧人问道：“一切地方都寻觅不到，难道不就是圣人吗？”道虔禅师反问道：“是什么圣人？”僧人问道：“牛头大师没有参见四祖时，难道不是圣人吗？”道虔回答：“那是圣人境界没有忘却。”那僧人问道：“两位圣人所达到的境界彼此相差多远呢？”道虔回答：“尘世之中虽有隐形的法术，又怎奈全身投入帝王之乡！”

有僧人问道：“承蒙古人有言‘真心妄心’，其意怎么样？”道虔禅师回答：“是立真心而显出妄心。”那僧人问道：“什么是真心？”道虔回答：“不在非饮食之时吃东西。”那僧人又问道：“什么是妄心？”道虔回答：“攀援外缘而使心倒悬者就是。”那僧人问道：“离开这两种现象，什么是学生的本体？”道虔回答：“本体不能分开。”那僧人问道：“为什么不能分开？”道虔说道：“不尊敬功德天，谁会厌恶黑暗女？”

有僧人问道:“承蒙古人有言‘整个乾坤都来是一只眼’,什么是乾坤眼呢?”道虔禅师回答:“乾坤正在里面。”那僧人问道:“那乾坤眼在什么地方?”道虔回答:“这正是乾坤眼。”那僧人问道:“是否还能照耀和注目吗?”道虔回答:“不借助日、月、星三光的力量。”那僧人问道:“既然不借助日、月、星三光的力量,凭什么叫做乾坤眼呢?”道虔回答:“如果不是这样的,髑髅前面就会出现无数鬼魅。”

有僧人问道:“一笔丹青为什么描不出志公和尚的容貌?”道虔禅师回答:“张僧繇却推许志公和尚呢。”那僧人问道:“不知道张僧繇得到什么人的印证宗旨,却推许志公和尚?”道虔回答:“乌龟向须弥柱顶礼膜拜。”

有僧人问道:“一动容就使古路沉陷,直到身体沉没以后方才知晓。这意思是什么?”道虔禅师回答:“偷窃佛的钱,买来烧给佛的香。”那僧人说道:“学生不能领会。”道虔说道:“你不能领会,就烧香供养自己的爷娘。”

道虔禅师后来住持泐潭,并在那里圆寂,天子赐谥号曰大觉禅师,灵塔名圆寂之塔。

【说明】

道虔禅师因久住九峰山,故世称“九峰虔”;晚年住持石门,徒众益盛,遂为泐潭第一世住持。龙德元年(921 年),道虔安坐而化。

台州涌泉景欣禅师

台州涌泉[1]景欣禅师,泉州仙游人也。本白云山[2]受业,得石霜开示,而止丹丘[3]涌泉之兰若。

一日,师不披袈裟吃饭。有僧问:“莫成俗否?”师曰:

“即今岂是僧邪?”

有强、德二禅客到,于路次见师骑牛,不识师,乃曰:“蹄角甚分明,争奈骑者不识!”师骤[4]牛而去。二禅客憩于树下,煎茶。师回,下牛,近前不审,与坐吃茶。师问曰:“二禅客近离什么处?”曰:“离那边。”师曰:“那边事作么生?”彼提起茶盏,师曰:“此犹是遮边,那边事作么生?”二人无对,师曰:“莫道骑者不识好!”

【注释】

[1] 涌泉——寺名,在浙江临海市东南五十五里灵江北岸涌泉镇,始建于东晋太元十八年(393年),也名延恩寺。 [2] 白云山——在浙江平阳县西南百里,与雁荡山相接,高出云表,涧泉飞瀑,最为奇胜。 [3] 丹丘——地名,在浙江宁海县南九十里狮山附近。南朝人孙绰《天台山赋》曰:“访羽人于丹丘,寻不死之福庭。”后以代指台州。 [4] 骤(zhòu)——马快跑;使马奔驰。

【译文】

台州(今浙江临海)涌泉寺景欣禅师,泉州仙游(今属福建)人。景欣本来在白云山受业,后来得到石霜和尚的开示,而居住在丹丘涌泉的寺庙中。

有一天,景欣禅师没披袈裟吃饭。有僧人问道:“这不成俗人了吗?”景欣反问道:“现在穿上难道就是僧人了吗?”

有强、德两位禅客前来参拜,在路上遇见景欣禅师骑着牛经过,他俩不认识景欣,却说道:“这牛的蹄、角很分明,怎么骑的人不认识!”景欣骑着牛一下子跑开了。两位禅客在大树下休息,煎茶喝。景欣回来,从牛背上下来,上前问好,并坐着一起喝茶。景欣问道:“两位禅客近来离开了哪里?”禅客回答:“离开了那边。”景欣问道:“那边的事怎么样?”一禅客提起了茶杯,景欣说道:“这还是这边的事,那边的事怎么样?”两位禅客不能应对,景欣说道:“还是不要说骑牛的人不认识为好!”

潭州云盖山志元禅师

潭州云盖山志元，号圆净大师，游方时，问云居曰："志元不奈何时如何？"云居曰："只为阇梨功力不到处。"师不礼拜而退，遂参石霜，亦如前问。石霜曰："非但阇梨，老僧亦不奈何。"师曰："和尚为什么不奈何？"石霜曰："老僧若奈何，拈过汝不奈何。"别有问答，《石霜章》出之。

有僧问："如何是佛？"师曰："黄面[1]底是。"曰："如何是法？"师曰："藏里是。"

问："然灯未出时如何？"师曰："昧不得。"

问："蛇子为什么吞师[2]？"师曰："通身色不同。"

问："如何是衲僧？"师曰："参寻访道。"

【注释】

[1] 黄面——此指以金装饰的佛像。 [2] 师——此指"蛇师"，即驯蛇人。

【译文】

潭州(今湖南长沙)云盖山志元禅师，法号圆净大师，起初四方云游访学时，问云居和尚道："志元不奈何时怎么样？"云居和尚回答："只是因为阇黎的功力还没有达到。"志元没有礼拜就退下了，随后去参拜石霜和尚，也提出了与前面相同的问题。石霜和尚回答："不但是阇黎，老僧也不奈何！"志元问道："和尚为什么不奈何？"石霜和尚回答："老僧如若奈何，拈取来给你也不奈何啊。"还有其他问答，记载于前述《石霜庆诸禅师章》。

有僧人问道："什么是佛？"志元禅师回答："那黄面孔的就是。"那僧人再问道："什么是佛法？"志元回答："那大藏经里面的就是。"

有僧人问道："燃灯佛没有出世的时候怎么样？"志元禅师回

答:“瞒不得。”

有僧人问道:“蛇为什么要吞下蛇师?”志元禅师回答:“因为全身颜色都不相同。”

有僧人问道:“怎样才是衲僧?”志元禅师回答:“参拜寻访佛道。”

潭州谷山藏禅师

潭州谷山藏禅师。僧问:“祖意教意,是一是二?”师曰:“青天白日,夜半浓霜。”

【注释】

[1] 谷山——在湖南长沙城西七十里,出产青纹花石,可制砚。

【译文】

潭州(今湖南长沙)谷山藏禅师。有僧人问道:“祖师之意与教意是一致的还是两样的?”藏禅师回答:“青天白日,夜半浓霜。”

福州覆船山洪荐禅师

福州覆船山洪荐禅师。僧问:“如何是本来面目?”师闭目吐舌,又开目吐舌。僧曰:“本来有如许多面目?”师曰:“适来见什么?”

问:“路逢达道人,不将语默对。未审将什么对?”师曰:“老僧也恁么。”

师将示灭三日前,令侍者唤第一坐来。师卧,出气一声,第一坐唤侍者曰:“和尚渴,要汤水吃。”师乃面壁而卧。临终,令集众,乃展两手,出舌示之。时第三坐曰:“诸人,和尚舌根硬也。”师曰:“苦哉!苦哉!诚如第三坐

所言,舌根硬去也。"再言之而告寂。谥绍隆大师,塔曰广济。

【译文】

福州(今属福建)覆船山洪荐禅师。有僧人问道:"什么是本来面目?"洪荐闭着眼睛伸出了舌头,又睁开眼睛吐出了舌头。那僧人问道:"本来有这么多的面目么?"洪荐反问道:"你刚才看见了什么?"

有僧人问道:"路上遇到通达大道的人,不能用语言或沉默来对待。不知道应该用什么来对待?"洪荐禅师回答:"老僧也是这样的。"

洪荐禅师在去世前三天,命令侍者把第一座召来。洪荐禅师躺着,呼出了一声粗气,第一座便招呼侍者道:"和尚口渴,要热水喝。"洪荐禅师于是面朝墙壁而躺。洪荐禅师临终时,命令众僧会聚,然后展开两只手,再伸出舌头指示众僧。当时第三座说道:"众位,和尚的舌根硬了。"洪荐禅师说道:"苦啊!苦啊!确实如同第三座所说的,我的舌根已硬了。"再说了一遍后就圆寂了。天子敕赐其谥号曰绍隆大师,灵塔名广济之塔。

【说明】

"本来面目"最早见于《坛经》,是指"本觉真心",也即"明心见性",与今天泛指真相者不尽相同。《圆悟心要》云:"若以利根勇猛身心,直下顿休,到一念不生之处,即是本来面目。"禅家认为:一念不生是真心,属悟境;一念才生是妄心,属迷境。所以"明见本来面目"就是"明心见性",就是一念不生、毫无"作为""作念"而"直下顿休"。因此洪荐禅师反问僧人道:"适来见什么?"

朗州德山存德慧空禅师

朗州德山存德,号慧空大师。第六世住。僧问:"如何

是一句[1]?"师曰:"更请问。"

问:"如何是和尚先陀婆[2]?"师曰:"昨夜三更见月明。"

【注释】

[1] 一句——表诠一个之义理称一句。《秘藏宝钥》曰:"一句妙法,亿劫难遇。"《碧岩录》第七则曰:"声前一句,千圣不传。" [2] 先陀婆——《涅槃经》曰:"先陀婆者,一名四实。一者盐,二者器,三者水,四者马。如是四法皆同其名。有智之臣善知此名,若王洗时索先陀婆即便奉水,若王食时索先陀婆即便奉盐,若王食已及欲饮浆索先陀婆即便奉器,若王欲游索先陀婆即便奉马。如是智臣善解大臣四种密语。"

【译文】

朗州(今湖南常德)德山存德禅师,法号慧空大师。德山第六世住持。有僧人问道:"什么是一句话?"存德回答:"请再问。"

有僧人问道:"什么是和尚的先陀婆呢?"存德禅师回答:"昨夜三更见月明。"

吉州崇恩和尚

吉州崇恩和尚。僧问:"祖意教意,是一是二?"师曰:"少林虽有月,葱岭不穿云。"

【译文】

吉州(今江西吉安)崇恩和尚。有僧人问道:"祖师之意与教意,是一致的还是两样的?"崇恩和尚回答:"少林寺虽有月光普照,但葱岭并不穿透云层。"

石霜第三世辉禅师

石霜辉禅师。第三世住。僧问:"佛出世,先度五俱轮[1]。和尚出世,先度何人?"师曰:"总不度。"曰:"为什

么不度?”师曰:“为伊不是五俱轮。”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“竹筯、瓦椀[2]。”

【注释】

[1] 五俱轮——也作“五俱伦”、“五拘邻”等。如来佛成道之后所度化的最初五位比丘。 [2] 竹筯(zhù)瓦椀——竹筯,竹筷子;瓦椀,陶碗。这些都是当时日常生活中极为普通之物品。

【译文】

石霜山辉禅师。第三世住持。有僧人问道:“如来佛出世,首先度化了五俱轮。和尚出世,首先度化了什么人?”辉禅师回答:“都不度化。”那僧人问道:“为什么不度化呢?”辉禅师回答:“因为他们不是五俱轮。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”辉禅师回答:“竹筷子,陶瓷碗。”

郢州芭蕉和尚

郢州芭蕉和尚。僧问:“从上宗乘,如何举唱?”师曰:“已被冷眼人觑破了。”

问:“不落诸缘,请师直指。”师曰:“有问有答。”

问:“如何是和尚为人一句?”师曰:“只恐阇梨不问。”

【译文】

郢州(今湖北钟祥)芭蕉和尚。有僧人问道:“从上的宗乘怎样举唱呢?”芭蕉和尚回答:“已经被冷眼人看破了。”

有僧人请求道:“不落入各种思虑的外缘中,请和尚直截了当地加以揭示。”芭蕉和尚说道:“有提问有回答。”

有僧人问道:“什么是和尚接引学人的一句话?”芭蕉和尚说道:“只怕阇黎不提问。”

潭州肥田伏和尚

潭州肥田[1]伏和尚，号慧觉大师。僧问："此地名什么？"师曰："肥田。"曰："宜什么？"师以拄杖打而趁之。

【注释】

[1] 肥田——在湖南耒阳县北五十里耒水南岸。

【译文】

潭州（今湖南长沙）肥田伏和尚，法号慧觉大师。有僧人问道："这地方叫什么名称？"伏和尚回答："肥田。"那僧人问道："适合栽种什么呢？"伏和尚用拄杖打他，并把他赶了出去。

【说明】

《祖堂集》曰伏和尚法名"慧光"，生平不详。

潭州鹿苑辉禅师

潭州鹿苑辉禅师。僧问："不假诸缘，请僧道。"师敲火炉，僧曰："亲切处更请一言。"师曰："莫睡语[1]！"

问："牛头未见四祖时如何？"师曰："如月在水。"曰："见后如何？"师曰："如水在月。"

问："祖祖相传，未审传个什么？"师曰："汝问我，我问汝。"僧曰："恁么即缁素[2]不分也。"师曰："什么处去来？"

【注释】

[1] 睡语——梦话。 [2] 缁素——缁指缁衣，即禅僧常穿的黑色僧服。素指素衣，即白衣，古印度俗人多穿着素衣。故以缁素为僧俗的别称。

【译文】

潭州（今湖南长沙）鹿苑辉禅师。有僧人请求道："不借助各

种思虑外境,请和尚解说。"辉禅师敲击火炉,那僧人说道:"紧要之处还请和尚解说一句。"辉禅师喝道:"不要说梦话!"

有僧人问道:"牛头法融大师没有参见四祖的时候是怎么样的?"辉禅师回答:"如同月亮在水中。"僧人问道:"参见以后又怎么样呢?"辉禅师回答:"如同水在月亮中。"

有僧人问道:"祖师代代相传授,不知道传授个什么东西?"辉禅师回答:"你问我,我问你。"那僧人说道:"这样的话就缁素不分了。"辉禅师反问道:"你去过什么地方了?"

潭州宝盖约禅师

潭州宝盖约禅师。僧问:"宝盖高高挂,其中事若何?请师言下旨,一句不消多[1]。"师曰:"宝盖挂空中,有路不曾通。傥求言下旨,便是有西东。"

【注释】

[1] 不消多——同"不较多"。差不多的意思。

【译文】

潭州(今湖南长沙)宝盖山约禅师。有僧人问道:"宝盖高高地挂着,其中之事是怎么样的? 请教和尚言语下的意旨,一句话就差不多了。"约禅师回答:"宝盖挂在空中,本来有路却不曾开通。倘若想求得我言语下的意旨,就是有了东与西的差别。"

越州云门山海晏禅师

越州云门山拯迷寺[1]海晏禅师。僧问:"如何是衲衣下事?"师曰:"如人咬硬石头。"

问:"如何是古寺一炉香?"师曰:"广大勿人齅[2]。"

曰："齅者如何？"师曰："六根俱不到。"

问："久向拯迷，到来为什么不见拯迷？"师曰："阇梨不识拯迷。"

【注释】

[1] 云门山拯迷寺——云门山在浙江绍兴市南三十二里，也名东山。山中有寺，名云门寺，旁有若耶溪，原为东晋晋中书令王献之居宅，义熙三年(407年)，相传有五色祥云现，晋安帝诏建云门寺。南朝僧人智永(王羲之七世孙)居此临书三十年，留有铁门槛、笔冢。隋朝改名永欣寺。唐会昌废佛时寺废，仅存面南一小殿，此后因附益以为寺，名广孝寺。大中六年(852年)，观察使李褒奏再建，名大中拯迷寺。北宋淳化五年(995年)，改名淳化寺。 [2] 齅(xiù)——古同"嗅"字。

【译文】

越州(今浙江省绍兴市)云门山拯迷寺海晏禅师。有僧人问道："什么是衲衣下面的事情？"海晏回答："就像有人用牙齿去咬硬石头。"

有僧人问道："什么是古寺中的一炉香火呢？"海晏禅师回答："因为香烟广大而没有人嗅闻。"那僧人问道："嗅闻的人怎么样？"海晏回答："六根都不能到。"

有僧人问道："早就向慕拯迷寺了，到来后为什么没有看见拯救迷茫之事呢？"海晏禅师回答："是阇黎自己不认识拯救迷茫之事。"

湖南文殊和尚

湖南文殊和尚。僧问："僧繇为什么邈志公不得？"师曰："非但僧繇，志公也邈不成。"曰："志公为什么邈不成？"师曰："彩缋[1]不将来。"曰："和尚还邈得也无？"师曰："我亦邈不得。"曰："和尚为什么邈不得？"师曰："渠不似苟我颜色，教我作么生邈？"

问："如何是密室？"师曰："紧不就。"曰："如何是密室中人？"师曰："不坐上牛。"

【注释】

[1] 缋(huì)——布帛的头尾。《说文解字》段玉裁注："此亦兼布帛言之也。……缋之言遗也，故训为织余。今之呼为机头。"此指古代绘画用的绢帛。

【译文】

湖南文殊和尚。有僧人问道："张僧繇为什么不能描绘出志公和尚的相貌呢？"文殊和尚回答："不但是张僧繇，就是志公和尚也不能描绘出自己的相貌。"那僧人问道："志公和尚为什么不能描绘出自己的相貌呢？"文殊和尚回答："色彩和绢帛都没有带来。"那僧人问道："和尚还能描绘出自己的相貌吗？"文殊和尚回答："我也不能描绘出。"那僧人问道："和尚为什么不能描绘出呢？"文殊和尚回答："他不苟同我所施用的彩绘颜色，教我怎么样来描绘呢？"

有僧人问道："什么是密室？"文殊和尚回答："关不紧。"那僧人又问道："什么是密室中的人？"文殊和尚回答："不坐在牛上。"

凤翔府石柱和尚

凤翔府石柱和尚，游方时，遇洞山和尚第三世。垂语曰："有四种人：一人说过佛祖，一步行不得；一人行过祖佛，一句说不得；一人说得，行得；一人说不得，行不得。阿那个是其人？"师出众而对曰："一人说过祖佛、行不得者，只是无舌不许行。一人行过祖佛、一句说不得者，只是无足不许说。一人说得、行得者，即是函盖相称。一人说不得、行不得，若断命[1]而求活。此是石女披枷带锁[2]。"洞山曰："阇梨自己作么生？"师曰："该通[3]会上卓

卓宁彰[4]。”洞山曰:“只如海上明公秀又作么生?”师曰:“幻人[5]相逢,拊掌呵呵。”

【注释】

[1] 断命——死亡。 [2] 披枷带锁——原指犯人带着刑具。此指参禅人被佛法教义等所束缚。 [3] 该通——该,遍及;通,到底。 [4] 宁彰——显明。宁,语助词。 [5] 幻人——能为幻术之人。《后汉书》曰:“掸国王献乐及幻人,能吐火,自支解,易牛马头。”

【译文】

凤翔府(今属陕西)石柱和尚,在其四方云游参学的时候,正遇见洞山和尚即洞山第三世住持。指示众僧道:“存在着这样四种人:一种人所讲说的超过了佛、祖师,却一步也不能行走;一种人所行走的超过了佛、祖师,却一句话也不能讲说;一种人能够讲说,也能够行走;一种人既不能讲说,也不能行走。这当中哪个是领悟禅机的人呢?”石柱和尚就从众僧中站了出来,回答道:“一种人所讲说的超过了佛、祖师而不能行走者,只是因为没有舌头所以不许他行走。一种人所行走的超过了佛、祖师而一句话亦不能讲说者,只是因为没有脚所以不许他讲说。一种人能够讲说也能够行走者,就是如同是盒子与盖子相互符合。一种人既不能讲说又不能行走者,就像是已经死亡的人却要求活命一样不可能。这种人就是石女儿又披着木枷、带着铁锁而被束缚住。”洞山和尚问道:“阇黎自己怎么样呢?”石柱和尚回答:“该通会上卓然昭彰。”洞山和尚便问道:“只是如海上明公秀又怎么样呢?”石柱和尚回答:“幻人相逢之时,一起拍手呵呵笑。”

潭州中云盖和尚

潭州中云盖和尚。僧问:“和尚开堂,当为何事?”师曰:“为汝驴汉!”曰:“诸佛出世,当为何事?”师曰:“为汝

驴汉!”

问:“祖佛未出世时如何?”师曰:“像不得。”曰:“出世后如何?”师曰:“阇梨也须侧身始得。”

问:“如何是向上一句[1]?”师曰:“文殊失却口。”曰:“如何是门头一句[2]?”师曰:“头上插花子。”

问:“如何是超百亿[3]?”师曰:“超人不得肯。”

【注释】

[1] 向上一句——顿悟之至极一句话。 [2] 门头一句——进入禅门之一句话。门头,即门户。 [3] 百亿——指如来化身之众多。佛经中称如来于一百亿世界说法时,而一一世界之中,各有百亿阎浮提,乃至百亿色究竟天(即色界第十八天),于此之时,悉见如来坐莲华藏师子之座,为十佛刹(即十方佛土)微尘数诸菩萨众所围绕,而演说法。

【译文】

潭州(今湖南长沙)中云盖和尚。有僧人问道:“和尚开堂说法,为的是什么事呢?”中云盖和尚喝道:“为了你这样驴子一般的蠢汉!”那僧人又问道:“众佛出世,为的是什么事呢?”中云盖和尚喝道:“为了你这样驴子一般的蠢汉!”

有僧人问道:“佛、祖师没有出世时怎么样?”中云盖和尚回答:“想象不得。”那僧人又问道:“出世以后怎么样呢?”中云盖和尚回答:“就是阇黎也必须侧身施礼才行。”

有僧人问道:“什么是向上的一句话?”中云盖和尚回答:“文殊菩萨失去了嘴巴。”那僧人又问道:“什么是进入禅门的一句话?”中云盖和尚回答:“头上插着花。”

有僧人问道:“什么是超过百亿化身呢?”中云盖和尚回答:“超过人不被认可。”

河中府栖岩山存寿禅师

河中府栖岩山大通院存寿禅师,不如何许人也,姓梅

氏。初讲经论,后入石霜之室。随缘化,抵于蒲阪[1],缁素归心。

僧问:“莲华未出水时如何?”师曰:“汝莫问出水后莲华事么?”僧无语。

师平居罕言,叩之则应,度弟子四百人,尼众百数。终,寿九十有三,谥真寂大师。

【注释】

[1] 蒲坂——上古舜帝所都之处,西汉置蒲反县,东汉改曰蒲坂,隋朝省。故城在今山西永济市北。

【译文】

河中府(今山西永济市西蒲州镇)栖岩山大通院存寿禅师,不知道是什么地方人,俗姓梅氏。存寿起初讲说佛教经论,后来参谒石霜和尚的法席,成为石霜和尚的入室弟子。此后存寿禅师随缘化导,抵达蒲坂,僧俗归心信奉。

有僧人问道:“莲花没有长出水面的时候是怎么样的?”存寿禅师反问道:“你莫非是要问长出水面后的莲花之事吗?”那僧人无话作答。

存寿禅师在平日里很少讲话,但有人提问就即刻答复,度化了弟子达四百人,女尼达一百余人。存寿禅师死时,享年九十三岁,天子敕赐谥号曰真际大师。

【说明】

存寿禅师死于五代后梁(907～922 年)时。

南岳玄泰上座

南岳玄泰上坐,不知何许人也。沉静寡言,未尝衣帛,众谓之“泰布衲”。始见德山鉴禅师,升于堂[1]矣。后

谒石霜普会[2]禅师，遂入室焉。

所居兰若在衡山之东，号七宝台。誓不立门徒，四方后进依附，皆用交友之礼。

尝以衡山多被山民斩木烧畬[3]，为害滋甚，乃作《畬山谣》，远迩传播，达于九重，有诏禁止。故岳中兰若无复延燎，师之力也。《畬山谣》："畬山儿，无所知，年年斫断青山嵋[4]。就中最好衡岳色，杉松利斧摧贞枝[5]。灵禽野鹤无因依，白云回避青烟飞。猿猱路绝岩崖出，芝术[6]失根茅草肥。年年斫罢仍栽锄，千秋终是难复初。又道今年种不多，来年更斫当阳[7]坡。国家寿岳[8]尚如此，不知此理如之何！"

将示灭，并无僧至，乃自出门，召一僧人，付嘱令备薪蒸，又留偈曰："今年六十五，四大将离主。其道自玄玄[9]，个中无佛祖。""不用剃头，不须澡浴[10]。一堆猛火，千足万足。"偈终端坐，垂一足而逝。阇维，收舍利，于坚固禅师塔左，营小浮图[11]置之。寿六十有五。

【注释】

[1] 升堂——《论语·先进》云："由(子路)也升堂矣，未入于室也。"以升堂入室比喻学习所达到的境地有程度深浅的差别，后用以赞扬人在学问或技能方面有高深的造诣。《法言·吾子》曰："如孔氏之门用赋也，则贾谊升堂，(司马)相如入室矣。"[2] 普会——石霜庆诸禅师谥号曰普会大师。　[3] 烧畬——"畬"通"畲"。烧畲即畲田，是一种采用刀耕火种进行耕种田地的方法，即在播种以前将田地中的草木烧去，以灰作肥料。南宋范成大《劳畬耕》诗序："畬田，峡中刀耕火种之地也。春初斫山，众木尽蹶。至当种时，伺有雨候，则前一夕火之，借其灰以粪。明日雨作，乘热土下种，则苗盛倍收。无雨反是。"而烧山耕种之法，即被称为"畬山"。　[4] 山嵋——形容山势，如言山颜、山腰之类。　[5] 贞枝——正直之枝。贞，即"正"。　[6] 芝术——灵芝与白术。白术，一种多年生草本植物，紫红色头状花生于茎顶，根状茎可入药。　[7] 当阳——向阳。　[8] 寿岳——即南岳衡山。据古代五行占星分野之说，南岳衡山对应于天上二十八宿中之轸星之翼，轸星主管凡人寿数，故衡山又有"寿岳"之称。[9] 玄玄——《老子》曰："道可道，非常道。名可名，非常名。无名，天地之始；有名，万

物之母。……此两者,同出而异名,同谓之玄。玄之又玄,众妙之门。” [10] 澡浴——僧人弃世前,多预先以水净身。《释迦谱》卷四曰:“佛语阿难,俱之拘夷邑。行半道所,佛疾生,身背痛,止树下坐。于是佛语贤者阿难,至熙连河自澡浴已,告阿难朝从花子淳饭,夜当灭度。” [11] 浮图——即佛塔。

【译文】

南岳玄泰上座,不知道是什么地方的人。他沉静而很少言语,从来没有穿过丝绸衣服,所以众人称他为“泰布衲”。玄泰上座最初参见德山宣鉴禅师,已经达到相当高深的境界了。此后他又参谒石霜庆诸和尚,遂成为他的入室弟子。

玄泰上座所居住的寺庙在南岳衡山的东面,号称七宝台。玄泰上座立誓不开门收弟子,四方参禅访道的人前来归依,他都用朋友交往的礼数来接待他们。

玄泰上座曾经因为衡山的树林多被山民砍伐烧畲而毁掉了,其危害十分严重,就创作了《畲山谣》一诗进行劝谕,被远近人们所传播,从而远达京都皇宫之内,于是天子下诏禁止砍伐衡山的树林烧荒。因此南岳衡山中的寺庙不再遭受山民放火烧山的危害,全赖玄泰上座之力。《畲山谣》云:“畲山之人,无知无识,年年挖断青青之山峭。其中衡岳最美好之绿色,杉、松树之枝干亦被利斧所砍去。灵禽、野鹤都无所因依,白云远避而烧山之青烟横飞。猿猱之路已绝而峰崖岩石裸露,灵芝、白术皆失去根土而只有茅草正肥。年年挖罢又加耕种、翻锄,千秋之后亦终是难以复初。又道今年种得不多,来年更要耕挖当阳山坡。国家之寿岳尚且如此遭遇,不知此理又如之何!”

玄泰上座将要圆寂时,并没有僧人前来,就自己走出门外,招呼一个僧人进门,吩咐他准备焚烧的木柴,又留下偈颂道:“我今年六十五岁,四大将要离开它的主人。其禅理自然很玄妙,但其中并没有佛、祖师”。又为偈颂曰:“用不着为我剃发,也不须帮我洗澡。有一堆猛烈的大火送我,就千知足万知足了。”玄泰上座说完了偈颂,就端坐着垂下一只脚而逝世。火化后,僧人收取了舍利,在坚固禅师塔的左面,再建造了一座小塔放置舍利。玄泰上

座终年六十五岁。

【说明】

玄泰上座不立门徒,四方后进前来依附者,皆用交友之礼,可谓独树一格。南岳山民斩木烧畲,毁灭山林树木、玄泰作《畲山谣》歌咏讽谕,多方劝止,成效显著。此为禅宗僧人保护山林生态环境的一典型事例。

【附录】

石霜庆诸禅师法嗣还有杭州(今属浙江)龙泉敬禅师、潞府(今山西长治)盘亭宗敏禅师、新罗钦忠禅师、新罗行寂禅师、洪州(今江西南昌)鹿源和尚、郢州(今湖北钟祥)大阳山和尚、滑州(今河南滑县)观音和尚、郓州(今山东郓城)正觉和尚、商州(今陕西商县)高明和尚、许州(今河南许昌)庆寿和尚、镇州(今河北正定)万岁和尚第二世、镇州灵寿和尚、镇州洪济禅师、吉州(今江西吉安)简之禅师、大梁(今河南开封)洪方禅师、印州("印"疑为"邛"字之误,《传法正宗记》卷七正作"邛"字。"邛州"即今四川邛崃)守闲禅师、新罗朗禅师、新罗清虚禅师、汾州(今山西汾阳)爽禅师与余杭(今属浙江)通禅师等二十人,因其无机缘语句,故未收录。

其中行迹可靠者有:新罗行寂禅师,为新罗梵日禅师的弟子。梵日曾入唐求法,在马祖法嗣盐官齐安和尚的门下参禅得悟,并向石头后嗣药山惟俨和尚问法。会昌灭佛(844 年)时隐于商山,后到曹溪参拜祖师塔,归国后受到国王礼遇,被任为国师。行寂禅师亦于唐懿宗咸通十一年(870 年)入唐巡礼五台山,于乾符二年(875 年)至成都净众寺拜无相金和尚的影堂,此后又从石霜庆诸受南宗青原一系的禅法。于光启元年(885 年)归国,后任国师。行寂禅师于后梁贞明二年(916 年)圆寂,世寿八十五岁,新罗神德王赐其谥号曰朗空。

前澧州夹山善会禅师法嗣

澧州乐普山元安禅师

澧州乐普山[1]元安禅师，凤翔麟游人也，姓淡氏。丱年出家，依本郡怀恩寺祐律师披削具戒，通经论。首问道于翠微、临济，临济常对众美之曰："临济门下一只箭，谁敢当锋？"师蒙许可，自谓已足。寻之夹山卓庵，后得夹山书，发而览之，不觉竦然，乃弃庵，至夹山礼拜，端身而立。夹山曰："鸡栖凤巢，非其同类。出去！"师问曰："自远趋风，请师一接。"夹山曰："目前无阇梨，夹山无老僧。"师曰："错也。"夹山曰："住！住！阇梨且莫草草[2]忩[3]速。云月是同，溪山各异。阇梨掐却天下人舌头即得，无何却教无舌人解语[4]？"师茫然无对，夹山遂打。师因兹服膺数载。兴化代云："但知作佛，莫愁众生。"

师一日问夹山："佛魔不到处，如何体会？"夹山曰："烛明千里像，闇室老僧迷。"又问："朝阳已升，夜月不现时如何？"夹山曰："龙衔海珠，游鱼不顾。"

夹山将示灭，垂语于众曰："石头一枝，看看即灭矣。"师对曰："不然。"夹山曰："何也？"曰："自有青山在。"夹山曰："苟如是，即吾道不坠矣。"

暨夹山顺世，师抵于涔阳[5]，遇故人，因话武陵事[6]。故人问曰："倏忽[7]数年，何处逃难？"师曰："只在阛阓中。"曰："何不无人处去？"师曰："无人处有何难？"曰："阛阓中如何逃避？"师曰："虽在阛阓中，人且不识。"故人罔测，又问曰："承西天有二十八祖，至于此土，人传一人。

且如彼此不垂曲者如何?”师曰:“野老门前不话朝堂之事。”曰:“合谭何事?”师曰:“未逢别者,终不开拳[8]。”曰:“有人不从朝堂来,相逢还话否?”师曰:“量外之机,徒劳目击。”无对。

师寻之澧阳乐普山,卜于宴处,后迁止朗州苏溪[9]。四方玄侣,憧憧奔凑。

师示众曰:“末后一句始到牢关[10],锁断要津,不通凡圣。欲知上流[11]之士,不将祖佛见解贴在额头,如灵龟负图[12],自取丧身之本[13]。”又曰:“指南一路,智者知疏。”

问:“瞥然便见时如何?”师曰:“晓星分曙色,争似太阳辉!”

问:“恁么来不立,恁么去不泯时如何?”师曰:“鬻薪樵子贵,衣锦道人轻。”

问:“经云:‘饭百千诸佛,不如饭一无修无证[14]者。’未审百千诸佛有何过?无修无证者有何德?”师曰:“一片白云横谷口,几多归鸟夜迷巢。”

问:“日未出时如何?”师曰:“水竭沧溟龙自隐,云腾碧汉凤犹飞。”

问:“如何是本来事?”师曰:“一粒在荒田,不耘苗自秀。”曰:“若一向不耘,莫草里埋没却也无?”师曰:“肌骨异刍荛[15],稊稗[16]终难映。”

问:“不伤物命者如何?”师曰:“眼华山影转,迷者谩彷徨。”

问:“不谭今古时如何?”师曰:“灵龟无卦兆,空壳不劳钻。”

问:“不挂明暗时如何?”师曰:“玄中易举,意外

难提。”

问:“不生如来家,不坐华王坐[17]时如何?”师曰:“汝道火炉重多少?”

问:“祖意与教意,是一是二?”师曰:“师子窟中无异兽,象王[18]行处绝狐踪。”

问:“行到不思议处如何?”师曰:“青山常举足,白日不移轮。”

问:“枯尽荒田独立事如何?”师曰:“鹭倚雪巢犹可辨,乌投漆笠事难分。”

问:“如何是宾主双举?”师曰:“枯树无横枝,鸟来难措足。”

问:“终日朦胧时如何?”师曰:“将宝混沙中,识者天然异。”曰:“恁么即展手不逢师也。”师曰:“莫将鹤唳,误作莺啼。”

问:“圆伊三点人皆重,乐普家风事若何?”师曰:“雷霆一震,布鼓[19]声销。”

问:“停午[20]时如何?”师曰:“停午犹亏半,乌[21]沈始得圆。”

问:“如何是西来意?”师曰:“飒飒[22]当轩竹,经霜不自寒。”僧拟再问,师曰:“只闻风击响,不知几千竿。”

师上堂谓众曰:“孙宾[23]收铺去也,有卜者出来。”时有僧出曰:“请和尚一卦。”师曰:“汝家爷死。”僧无语。法眼代拊掌三下。

问:“如何是西来意?”师敲禅床曰:“会么?”曰:“不会。”师曰:“天上忽雷[24]惊宇宙,井底虾蟆不举头。”

问:“佛魔不到处如何辨得?”师曰:“演若头非失,镜

中认取乖。”

问:“如何是救离生死?”师曰:“执水荷延生,不闻天乐[25]妙。”

问:“四大如何而有?”师曰:“湛水无波,沤因风击。”曰:“沤灭归水时如何?”师曰:“不浑不浊,鱼龙任跃。”

问:“生死事如何?”师曰:“一念忘机,太虚无点。”

问:“如何是道?”师曰:“存机犹滞迹,去兀[26]却通途。”

问:“如何是一藏[27]收不得者?”师曰:“雨滋三草[28]秀,片玉本来辉。”

问:“一毫吞尽巨海,于中更复何言?”师曰:“家有白泽[29]之图,必无如是妖怪。”保福别云:“家无白泽之图,亦无如是之怪。”

问:“凝然[30]时如何?”师曰:“时雷应节,震岳惊蛰[31]。”曰:“千般运动不异个凝然时如何?”师曰:“灵鹤翥[32]空外,钝鸟不离巢。”曰:“如何?”师曰:“白首拜少年,举世人难信。”

问:“诸圣恁么来,将何供养?”师曰:“土宿[33]虽持锡,不是婆罗门。”

问:“祖意与教意同别?”师曰:“日月并轮空,谁家别有路!”曰:“恁么即显晦殊途,事非一概也。”师曰:“但自不亡羊,何须泣歧路[34]!”

问:“学人拟归乡时如何?”师曰:“家破人亡,子归何处?”曰:“恁么即不归去也。”师曰:“庭前残雪日轮消,室中游尘遣谁扫?”

问:“动是法王苗,寂是法王根。根苗即不问,如何是

法王?"师举拂子,僧曰:"此犹是法王苗。"师曰:"龙不出洞,谁人奈何?"

师二山开法,语播诸方。唐光化元年戊午秋八月,诫主事曰:"出家之法,长物[35]不留。播种之时,切宜减省。缔构[36]之务,悉从废停。流光迅速,大道深玄。苟或因循[37],曷由体悟?虽激励恳切,众以为常,略不相儆。"至冬,师示有微疾,亦不倦参请。十二月一日,告众曰:"吾非明即后也。今有一事问汝等:若道遮个是,即头上安头[38];若道遮个不是,即斩头求活[39]。"时第一坐对曰:"青山不举足,日下不挑灯。"师曰:"遮里是什么时节,作遮个语话!"时有彦从上坐别对曰:"离此二途,请和尚不问。"师曰:"未在,更道。"曰:"彦从道不尽。"师曰:"我不管汝尽不尽。"曰:"彦从无侍者祗对和尚。"师乃下堂。至夜,令侍者唤彦从入方丈,曰:"阇梨今日祇对老僧甚有道理,据汝合体先师意旨。先师道:目前无法,意在目前。不是目前法,非耳目之所到。且道那句是主句?若择得出,分付钵袋子[40]。"曰:"彦从不会。"师曰:"汝合会但道。"曰:"彦从实不知。"师喝出,乃曰:"苦!苦!"玄觉云:"且道从上坐实不会?是怕见钵袋子粘着伊?"二日午时,别僧举前语问师,师自代曰:"慈舟[41]不棹[42]清波上,剑峡徒劳放木鹅[43]。"便告寂,寿六十有五,腊四十六。塔于寺西北隅。

【注释】

[1] 乐普山——一作洛浦山,亦作落浦山,在今湖南保靖县西。 [2] 草草——草率。 [3] 忩——通"匆",急迫貌。 [4] 解语——此指理解话语中的禅机。解,懂得;语,讲话。 [5] 涔(cén)阳——镇名,在湖北公安县南,以其在涔水之北而得名。

[6] 武陵蛮——武陵,古郡名,治所在今湖南常德,境内少数民族与汉族杂居,称武陵蛮,也称五溪蛮。唐末、五代时期,武陵蛮乘中原混战,多次举兵侵掠湖南一带州县。 [7] 倏(shū)忽——眨眼;忽然。 [8] 开拳——此指化拳为掌,合十施礼。 [9] 苏溪——地名,在今湖南新化县北一百里。 [10] 牢关——坚固而难以摧毁的城关之门,此指迷悟之境界。 [11] 上流——即"上流般涅槃"之略。上即无色界,流即流行。谓此人次第上行,从欲界没,生于色界,不能便证涅槃,要须流行色界余天(即色界初禅天的二禅天、三禅天、四禅天)之中,次第生已,方断上地余惑,得阿罗汉,人般涅槃。 [12] 灵龟负图——《周易・系辞上》曰:"河出图,洛出书,圣人则之。"传说在伏羲氏时,有龙马从黄河中出现,背负"河图";有神龟从洛水中出现,背负"洛书"。伏羲根据此"图"、"书"画成八卦,成为后来《周易》的来源。 [13] 自取丧身之本——商代时人认为龟有灵性,又曾背负"天书"佐助圣人,故取龟壳作为占卜的用具,用火在龟壳上钻炙,然后根据龟壳上出现的纹路来判断其所预示的吉凶征兆。所以此言龟因自己具有灵性而招致杀身之祸。 [14] 无修无证——离修证情念之无为真人,即所谓无作性德之人。《四十二章经》曰:"饭千亿三世诸佛,不如饭一无念无住无修无证之人。" [15] 刍荛(ráo)——柴草。刍,喂牲畜的干草。荛,作燃料的柴草。《管子・轻重甲》曰:"卖其薪荛。"注:"大曰薪,小曰荛。" [16] 稊(tí)稗——稊,稗子一类的草,子实像糜子。稗,粟类,所结的实叫做稗子,可作为家畜的饲料。 [17] 华王坐——即"大宝华王座"。由大宝华王而成之座床,报身如来坐之。《四教仪》曰:"坐莲华藏世界七宝菩提树下大宝华王座,现圆满报身。"大宝华王,亦作"大莲华王"。《佛地经论》卷云:谓红莲花,大宝所成;如是大宝,无量功德众善所起;于众宝中胜故名大。此宝红莲于诸花中最为殊胜,故名花王。佛是法王,是佛最胜善根所起,故名花王。 [18] 象王——象中之王。佛教以象王譬喻佛,《法苑珠琳》曰:"佛有八十种好相,进止如象王,行步如鹅王,容仪如师子王。" [19] 布鼓——以布为鼓面,敲击无声。《汉书・王尊传》曰:"毋持布鼓过雷门。"颜师古注:"雷门,会稽城门也,有大鼓,越(人)击此鼓,声闻洛阳。布鼓,谓以布为鼓,故无声。"后以"布鼓雷门"比喻在高手面前卖弄本领。 [20] 停午——即正午。 [21] 乌——即"金乌",指太阳。 [22] 飒飒——风声。 [23] 孙宾——即孙膑,战国时兵家,齐国阿(今山东阳谷东北)人,孙武的后代。孙膑曾与庞涓同学兵法,后庞涓为魏惠王将军,忌其才能,设计诳他至魏国,处以膑刑(去除膝盖骨),故称孙膑。后齐国使者将孙膑秘密载回齐国,被齐威王任为军师。孙膑设计先后大败魏军于桂陵与马陵,庞涓也在马陵被齐军乱箭射死,孙膑因此扬名天下。 [24] 忽雷——惊雷。 [25] 天乐——天人之伎乐。《法华经・化城喻品》曰:"四王诸天,为供养佛,常击天鼓,其余诸天,作天伎乐。" [26] 兀——此通"杌",危险不安。 [27] 一藏——此指全部佛教经典。藏,大藏经。 [28] 三草——草指药草。药草蒙

云雨之润，即得生长，而能遍治众病，变体成仙。佛教以五乘（即菩萨乘、缘觉乘、声闻乘、天乘、人乘）之人既闻法华之教，无漏智慧即得增长，能破无明之惑，开佛知见，故譬喻三草。一谓法雨既沾，无不蒙润，而人、天之机根力微弱，未获大益，故名小草；二谓声闻、缘觉二乘之人蒙佛法雨，而于大乘根渐增长，故名中草；三谓此三藏（即经藏、律藏、论藏）教菩萨蒙佛法雨，敷荣郁茂，自他饶益，故名上草。［29］白泽——古代神话传说中的神兽，古代有在家中挂白泽图像来驱除鬼魔邪恶的风俗。［30］凝然——“真如凝然，不作诸法”之略。唯识宗谓真如凝寂湛然，毫不随缘起动。即以真如为客观的、静态的，无变化、无作用的无为法，不因熏习而生诸法，为常住不变平等无相的理体；若真如随缘起动，违背无为无作用之条件，则落入生灭迁流之有为法。此唯识宗之真如观，与《大乘起信论等》之真如缘起说相反，见解各异，遂演成三乘、一乘之区别。［31］蛰（zhé）——动物冬眠。［32］翥（zhù）——振翼而上；高飞。［33］土宿——乡中长老；野老。宿，指老人。［34］泣歧路——《淮南子·说林训》云：“杨子见逵路而哭之，为其可以南，可以北。”逵路，即歧路。此谓身临歧路，容易迷失方向，是以感伤。［35］长物——多余的物件。［36］缔构——构建；经营。［37］因循——守着旧习惯而不改变。［38］头上安头——比喻事物的累赘繁复，弄巧成拙。其意义同“画蛇添足”。［39］斩头求活——禅林用语。其意是砍掉脑袋，寻求活命。譬喻痴迷愚蠢或为时已晚的言行。［40］分付钵袋子——此指传付衣钵之意。［41］慈舟——比喻佛法如船，可有度引世人过苦海。［42］棹——航行。［43］剑峡徒劳放木鹅——剑峡，比喻峡谷两侧的山崖似宝剑削过的一样陡峭。此句意思是说在水流湍急、恶浪翻卷的剑峡中将木鹅放入水中放生，实在是一件徒劳无功的事情。

【译文】

澧州（今湖南澧县）乐普山元安禅师（834～898年），凤翔府麟游（今属陕西）人，俗姓淡氏。元安幼年就出家了，皈依本州怀恩寺祐律师披衣剃发，接受具足戒，通晓佛教经论。元安首先向翠微和尚、临济和尚参问佛道，临济和尚曾经对众僧称赞他道：“他是临济门下一枝箭，有谁胆敢抵挡他的锋芒？”元安蒙受临济和尚的印可，认为自己已经够格了。不久，元安前往夹山构建小草庵居住，后来得到夹山善会和尚的书信，打开书信一看，不由得神情悚然，于是放弃了那草庵，前来礼拜夹山和尚，却安然不动地挺身站立着。夹山和尚便喝道：“鸡虽然栖息在凤凰的巢中，但仍然不是凤凰的同类。出去！”元安请道：“我从远方闻风赶来这里，还请

和尚加以接引。”夹山和尚说道:“眼前没有阇黎,夹山也没有老僧。”元安喝道:“错了!”夹山和尚说道:“停!停!阇黎暂且不要草率急迫。云中月光虽然相同,但照在溪谷、山峰上就呈现出差别。阇黎掐断了天下人的舌头,却是怎样才能让没有舌头的人懂得说话呢?”元安茫然不知应对,夹山和尚便打他。元安因此衷心信服,奉侍夹山和尚数年。兴化和尚代为回答:“只知道自己做佛,不要忧虑众生。”

有一天,元安禅师问夹山和尚道:“佛与魔鬼都不到的地方怎样去体会呢?”夹山和尚回答:“烛光照亮了千里之外的图像,身处暗室中的老僧已迷失了方向。”元安又问道:“朝阳已经升起来了,夜里的月亮不出现时怎么样呢?”夹山和尚回答:“龙口衔着大海珠,游动的鱼并不回头观看。”

夹山和尚将要逝世时,晓示众僧道:“石头这一支门派,眼看着就要消亡了。”元安禅师应对道:“不是这样的。”夹山和尚问道:“为什么呢?”元安回答:“自有青山存在。”夹山和尚说道:“如果真是这样的,那我们宗派就不会衰落了。”

等到夹山和尚去世后,元安禅师抵达涔阳,遇见了老朋友,因而说起武陵战乱之事。那老朋友问道:“一下子就过去了好几年,你到什么地方避难去了?”元安回答:“只是在城市中。”老朋友问道:“为什么不去没有人的地方呢?”元安回答:“没有人的地方有什么灾难呢?”老朋友便追问道:“城市之中怎样避难呢?”元安回答:“虽然身在城市之中,人们却不认识我。”那老朋友不能测知高深,就又问道:“听说西天有二十八位祖师,直至于中土,都是一位祖师传授一位弟子。姑且说说看如他们彼此之间不垂示委屈身份时怎么样呢?”元安便回答道:“在乡村野老的门前,不要谈论朝堂里的政事。”老朋友问道:“那应该谈论什么事情呢?”元安回答:“没有遇到离别之人,终究不需开拳施礼。”老朋友问道:“如果有人不是从朝堂上来的,相见时还要不要谈话呢?”元安回答:“度量

之外的根机，亲眼看见也是徒劳。”那老朋友不能对答。

不久，元安禅师来到澧阳（今湖南澧县）乐普山，构建了居住、禅修的住所，后来又迁到朗州（今湖南常德）苏溪，四方僧侣，因向慕元安禅师的声名而奔辏而至。

元安禅师指示众僧道：“说到最后关键性一句话才抵达牢关，并锁住、截断了要道渡口，不让凡人、圣人通过。要知道上流之士，不会把佛、祖师的言语和教诲贴在额头上，如同是灵龟背负天书，反而成为自取杀身之祸的原因。”元安又说道：“指引人们通达参悟禅理之路径这一类事，就是有智慧的人也知晓是有疏漏的。”

有僧人发问道：“眼睛一瞥就见到的时候怎么样呢？”元安禅师回答：“清晨时分的星星虽然分得了朝阳的曙光，但怎么比得上太阳的烨烨光芒。”

有僧人问道：“这样来了不成立，这样去了不消泯的时候怎么样呢？”元安禅师回答：“卖柴的樵夫值得尊重，穿着锦衣的僧人应被轻视。”

有僧人问道：“佛经上说：‘供养成百上千个众佛，还不如供养一个无修无证的人。’不知道成百上千个众佛有什么过错？无修无证的人有什么功德？”元安禅师回答：“一片白云横截在山谷口，有多少归飞的鸟雀迷失了自己的巢。”

有僧人问道：“太阳没有出来时怎么样呢？”元安禅师回答：“沧海之水干枯了，龙自然隐遁而去；青碧的天空白云翻腾，凤凰依旧在飞翔。”

有僧人问道：“什么是本来之事呢？”元安禅师回答：“一粒谷种抛在荒田里，即使不去耕耘，它的苗也自然茁壮成长。”那僧人又问道：“如果一直不去耕耘，难道不会被野草埋没了吗？”元安回答：“它的肌肉骨骼与刍荛不同，稊稗也最终难以遮住它的身姿。”

有僧人问道：“不伤害生灵的人怎么样呢？”元安禅师回答：“眼睛昏花，山的影子看起来旋转不停，迷路的人更加被迷惑了，

从而彷徨不前。”

有僧人问道:“不谈论古今的时候怎么样呢?”元安禅师回答:“如果灵龟不呈现卦象征兆,它的空壳就不用被钻孔了。”

有僧人问道:“不涉及光明和黑暗时怎么样呢?”元安禅师回答:“玄言妙语之中容易征举,意旨之外就难以提示。”

有僧人问道:“不出生在如来的家中,不坐在华王座上时怎么样呢?”元安禅师反问道:“你说火炉的重量是多少?”

有僧人问道:“祖师之意与教意是一致的还是两样的?”元安禅师回答:“狮子的洞窟之中没有其他种类的野兽,象王行走的道路上绝没有狐狸的踪迹。”

有僧人问道:“到达了不可思议的境界时怎么样呢?”元安禅师回答:“青翠山岭时常举足而行,白日却从不曾移动过。”

有僧人问道:“在极其干枯的荒田中独自站立之事怎么样呢?”元安禅师回答:“白鹭在冰雪中倚靠着巢穴还可以辨认,乌鸦投入黑漆的斗笠内就难以分辨了。”

有僧人问道:“什么是宾客、主人一起被征举呢?”元安禅师回答:“枯树没有了横斜的枝干,鸟雀飞来就难以停立。”

有僧人问道:“整天朦胧不清时怎么办呢?”元安禅师回答:“把宝物混杂在泥沙中,有见识的人自然能发现。”那僧人说道:“这样的话,就展开双手不迎接和尚了。”元安说道:“不要把仙鹤的长鸣,错当作黄莺的啼叫。”

有僧人问道:“推究伊字三点的旨意,人们都能领会,但乐普的家风之事是怎么样呢?”元安禅师回答:“雷霆猛然一声震响,布鼓之声自然消泯。”

有僧人问道:“正当中午之时怎么样呢?”元安禅师回答:“正午时分还亏缺了一半,等到太阳下山时才能圆满。”

有僧人问道:“什么是达磨祖师西来的意旨呢?”元安禅师回答:“对着廊台被风吹得飒飒作响的竹子,经历了严霜也不觉得寒

冷。”那僧人打算再提问，元安便说道：“只听到风声作响，不知道有几千竿竹子。”

元安禅师上堂对众僧说道：“孙膑要收拾铺面关门去了，要占卜的就站出来。”当时有一个僧人站出来说道：“请和尚占上一卦。”元安便说道：“你家父亲死了。”那僧人无语以对。法眼和尚代为拍手三下。

有僧人问道：“什么是祖师西来的意旨？”元安禅师敲着禅床问道：“领会了吗？”那僧人回答：“没有领会。”元安说道：“天上响雷震惊了宇宙，井底蛤蟆却连头也没有抬一下。”

有僧人问道：“佛与魔鬼都不到达的地方怎样辨别呢？”元安禅师回答：“演若达多的头颅并没有丢失，镜子中认得的并不是自己的面目。”

有僧人问道：“怎样才能把人从生死轮回中救离出来呢？”元安禅师回答：“执著于水能够苟且延长生命，却不能听到天乐美妙之声。”

有僧人问道：“四大是从哪里而拥有的？”元安禅师回答：“清澄的水面没有波浪，水泡的形成是由于风的激发。”那僧人再问道：“水泡破灭回归于水的时候怎么样呢？”元安回答：“水不混不浊，任凭鱼龙翻跃。”

有僧人问道：“生死之大事怎么样呢？”元安禅师回答：“一念之间忘掉机心，太虚清湛而没有一点尘埃。”

有僧人问道：“什么是佛道呢？”元安禅师回答：“存有机心就会带有滞留的痕迹，去除阻碍就成为通途。”

有僧人问道：“什么是一大藏经都不能收录的？”元安禅师回答：“雨水滋润，三种青草就生长茂盛，一片薄薄的玉片，本来就带着光辉。”

有僧人问道：“一根毫毛吞掉了大海，在这里面还有什么话可说的呢？”元安禅师回答：“家中因为有白泽神兽之图像，所以一定

没有那样的妖怪。"保福和尚别为回答:"家中没有白泽神兽之图,也没有那样的妖怪。"

有僧人问道:"凝然不动时怎么样呢?"元安禅师回答:"时雷应着节令到来,震撼了山岳,惊醒了蛰伏的虫子。"那僧人再问道:"千百种形式的运动与凝然不动没有差别的时候怎么样呢?"元安回答:"通灵性的仙鹤飞翔在长空外,而呆笨的鸟雀不飞离自己的巢穴。"那僧人问道:"为什么呢?"元安回答:"白发老人礼拜青春少年,全世界的人都难以相信。"

有僧人问道:"众圣人这样到来,拿什么东西去供养他们呢?"元安禅师回答:"乡村野老虽然手持着锡杖,但仍然不是婆罗门贵族。"

有僧人问道:"祖师的意旨与教门的意旨是相同的还是相异的?"元安禅师回答:"太阳、月亮都巡行天空,谁家还有另外的通道!"那僧人说道:"这样的话,即明显的与晦暗的不同路,事情不能一概而论了。"元安说道:"只要自己家里没有跑失了羊,又何必对着岔路哭泣呢!"

有僧人问道:"学生打算归家乡时怎么样呢?"元安禅师反问道:"家破人亡,你回到哪里去呢?"那僧人说道:"这样的话就不回去了。"元安说道:"庭院前残存的雪被阳光消融了,房间内的浮灰又让谁来打扫呢?"

有僧人问道:"运动是法王的苗叶,寂灭是法王的根本。根本与苗叶就不问了,什么才是法王呢?"元安禅师举起了拂尘,那僧人说道:"这仍然是法王的苗叶。"元安说道:"龙不出洞窟,谁也对它没奈何!"

元安禅师在乐普山和苏溪两地开堂说法,所讲说的话语传播四方。唐代光化元年戊午岁(898 年)秋八月,元安禅师告诫主事僧说:"出家修行的戒法要求,多余的物品一件也不留下。正是播种的时候,切记要减省开支。构建庙宇的劳作,务必全部废除、冻

结。流光迅速，而禅理玄奥深微。如果由于因循而守旧，怎么能够体验省悟禅理呢？尽管我平时激励众僧的言语十分恳切，但众僧都习以为常，一点也不自己警惕。”到了冬季，元安禅师患了小病，但依然不知疲倦地回答僧众的参禅问道。十二月一日，元安禅师告诉众僧道：“我的死不是在明天就是在后天。现在我有一件事要问你们：如果回答这个是对的，那就属于头上再安上一个头；如果回答这个是不对的，那就属于斩去头而求活命。”当时第一座回答道：“面对青山不需举步观赏，在阳光底下不需挑灯看物。”元安禅师说道：“这里是什么时节，还在说这样的话语？”当时有个名叫彦从的上座别为回答道：“离开这两条途径，请和尚不要提问。”元安禅师说道：“还未说到点子上，你再说说看。”彦从说道：“彦从说不完。”元安禅师说道：“我不管你说得完说不完。”彦从说道：“彦从没有侍者回答和尚的提问。”元安禅师就下堂去了。到了夜里，元安禅师命令侍者把彦从叫到方丈室，对他说道：“阇黎今天回答老僧的话，很有道理。你应该体会先师的意旨。先师说道：眼前没有佛法，佛法之意就在眼前；不是眼前的佛法，就不是眼睛耳朵所能感受到的。你姑且说说看哪一句是为主的句子？你如果分辨的出，我就把钵袋子传授给你。”彦从回答：“彦从不能领会。”元安禅师说道：“你应当领会了就只管说。”彦从说道：“彦从确实不知道。”元安禅师就把他喝出，并叫道：“苦啊！苦啊！”玄觉禅师说道：“姑且说说看，彦从上座是确实没有领会，还是因为害怕钵袋子粘着了他？”二日正午时分，另有僧人举出上面的话头来问元安禅师，元安禅师就自己代为回答道：“慈爱之船不航行在清静的水面上，在浪高流急的剑峡中徒劳地将木鹅放入水中。”元安禅师说完就圆寂了，终年六十五岁，法腊四十六岁。他的门人在寺院的西北隅建造灵塔供养。

【说明】

乐普元安禅师临终前对众僧说的：“若道这个是，即头上安

头;若道这个不是,即斩头求活。"其究竟之意是什么? 所谓"这个",即是禅宗"直指"之"心印"。佛教认为一切法平等不二,离开思量分别,称之为"如如"。但一经思量分别,平等不二的"如如"便不复存在,而陷入"有无"等执见之中。《楞伽经》卷一指出:诸法不属于"有",执"有"为"建立";诸法也不属于"无",执"无"为"诽谤"。而"建立及诽谤,愚夫妄想,不善观察自心现量,非圣贤也"。所谓现量,即是不用思量分别的意识,如实地量知诸法现前的实相。而《通玄钞》亦指出:"执有,是增益谤";"执无,是损减谤"。如此可见,对于元安禅师的问话,如答以肯定的"是",即是"头上安头",属于"增益谤";若答以否定的"不是",即是"斩头求活",属于"损减谤"。故此"是"与"不是",在佛家看来,毕竟是"愚夫"之妄想分别,无非是在平等不二的"如如"上妄加增损而已,皆不足取。

洪州上蓝令超禅师

洪州上蓝令超禅师,初住筠州上蓝山,说夹山之禅,学侣俱会。后于洪井创禅苑居之,还以"上蓝"为名,化导益盛。

僧问:"如何是上蓝本分事?"师曰:"不从千圣借,岂向万机求!"曰:"只如不借不求时如何?"师曰:"不可拈放汝手里得么?"

问:"锋前如何辨事?"师曰:"锋前不露影,莫向舌头寻。"

问:"二龙争珠,谁是得者?"师曰:"其珠遍地,目睹如泥。"

问:"善财见文殊[1],却往南方意如何?"师曰:"学凭

入室，知乃通方。"曰："为什么弥勒遣见文殊[2]？"师曰："道广无涯，逢人不尽。"

至唐大顺庚戌岁正月初，召众僧而告曰："吾本约住此十年，今化事既毕，当欲行矣。"十五日，斋毕声钟，端坐长往。谥元真大师，塔曰本空。

【注释】

[1] 善财见文殊——《华严经·入法界品》曰："文殊师利在福城东住庄严幢娑罗林中，其时福城长者子有五百童子，善财其一人也。善财生时，种种珍宝自然涌出，故相师名此儿曰善财。"善财诣文殊师利所发心，从此渐次南行，参五十三知识而证入法界。 [2] 弥勒遣见文殊——善财童子第五十一参，至海岸国大庄严园，其中有一广大楼阁，名毗卢遮那庄严藏。善财于楼阁前，恭敬顶礼，赞叹称扬，一心愿见弥勒菩萨。时弥勒菩萨从别处来，为说种种法要。善财入门，见其楼阁，广博无量，同于虚空，闻不可思议微妙法音，善财即得无量诸总持门，住菩萨不可思议自在解脱。复令参文殊师利菩萨。

【译文】

洪州（今江西南昌）上蓝院令超禅师（？～890年），起初住持筠州（今江西高安）上蓝山，宣讲夹山和尚的禅法，学徒、禅侣都来相会。此后令超来到洪州创立禅院居住，还是用"上蓝"作为寺院名，布化禅道的事业更为兴盛。

有僧人问道："什么是上蓝的本分事？"令超禅师回答："不向千位圣人那里假借，难道能向万事万物中寻求么！"那僧人问道："只是如不假借不寻求时怎么样呢？"令超回答："不可以拈取来放在你的手里，懂了吗？"

有僧人问道："在机锋面前怎样辨别事物呢？"令超禅师回答："在机锋面前不要显露影子，不要向言语之中去寻找。"

有僧人问道："两条龙在争夺宝珠，哪一个是获得宝珠的呢？"令超禅师回答："那样的宝珠遍地都是，看在眼睛里就像是泥土一样。"

有僧人问道："善财童子去参拜文殊菩萨，为什么却要朝着南

方去呢?”令超禅师回答:“凭靠参学而达到入室的境界,有智慧才能通达大方之道。”那僧人又问道:“为什么弥勒佛要让善财童子去参见文殊菩萨呢?”令超回答:“道法之境界广阔无边,遇到请益的人也无穷无尽。”

到了唐代大顺庚戌岁(890年)正月初,令超禅师召来众僧告诉道:“我原本约定在这里住上十年,今天传化之事已经完结了,应当走了。”十五日,令超禅师吃过斋饭,敲响钟声,端坐着圆寂了。天子敕赐其谥号曰元真大事,灵塔名本空之塔。

【说明】

据《祖堂集》载,令超禅师初住上蓝山,唐末钟陵大王(即钟传,拜爵颍川郡王)占据洪州时,迎禅师至州城,构建护国院,礼请禅师住持,并奏天子赐予紫衣,并赐法号曰妙觉大师。

郓州四禅和尚

郓州四禅和尚。僧问:“古人有请不背。今请和尚入井,还去也无?”师曰:“深深无别源,饮者消诸患。”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“会得底人意,须知月色寒。”

【译文】

郓州(今山东东平)四禅和尚。有僧人问道:“古人只要有别人请求就不会拒绝。现在请和尚跳入井中,和尚是否还去吗?”四禅和尚回答:“那井水很深很深,没有其他的源泉,饮用的人消除了各种疾病。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风呢?”四禅和尚回答:“能领会的人意旨,是必须知道月色清寒。”

江西逍遥山怀忠禅师

江西逍遥山[1]怀忠禅师。僧问:“不似之句还有人道得否?”师曰:“或即五日斋前,或即五日斋后。”

问:“剑镜明利,毫毛何惑?”师曰:“不空罥[2]索。”

问:“洪炉猛焰,烹锻何物?”师曰:“烹佛烹祖。”曰:“佛祖作么生烹?”师曰:“业在其中。”曰:“唤作什么业?”师曰:“佛力不如。”

问:“四十九年不说一句。如何是不说底一句?”师曰:“只履西行,道人[3]不顾。”曰:“莫便是和尚消停处也无?”师曰:“马是官马[4]不用印。”

问:“如何是一老[5]一不老?”师曰:“三从六义[6]。”曰:“如何是奇特一句?”师曰:“坐佛床,斫佛朴[7]。”

问:“祖与佛,阿那个最亲?”师曰:“真金不肯博,谁肯换泥丸?”曰:“恁么即有不肯也。”师曰:“汝贵我贱。”

问:“如何是悬剑万年松?”师曰:“非言不可及。”曰:“当为何事?”师曰:“只汝道话。”曰:“言外之事,如何明得?”师曰:“日久年多筋骨成。”

问:“不敌魔军,如何证道?”师曰:“海水不劳杓子舀。”

问:“不住有云山,常居无底船时如何?”师曰:“果熟自然香。”曰:“更请师道。”师曰:“门前真佛子[8]。”曰:“学人为什么不见?”师曰:“处处王老师。”

【注释】

[1] 逍遥山——在江西新建县西南八十里,道教以为第四十福地,山之阳有许旌

阳玉隆宫。　[2]罥(juàn)——用绳索绊取;缠绕;牵挂。唐人杜甫《茅屋为秋风所破歌》:"茅飞渡江洒江郊,高者挂罥长林梢,下者飘转沉塘坳。"　[3]道人——僧人,此指初祖达磨祖师。　[4]官马——官府所养的马匹,为防止遭人盗窃,需烙上印文以便识别。　[5]老——指老死。而依涅槃之理而不迁不变,无增无减,便称之为不老。[6]三从六义——女子居家从父,出嫁从夫,夫死从子,称作三从。六义,即六句意,一实、二德、三业、四有、五同异、六和合。　[7]朴——木皮,此指佛像的外表。　[8]佛子——总称一切众生,以其全具佛性故名。《梵网经》下曰:"众生受佛戒,即入诸佛位。位同大觉已,真是诸佛子。"

【译文】

江西逍遥山怀忠禅师。有僧人问道:"不相似的句子还有人说得出来吗?"怀忠回答:"也许在五天斋前,也许在五天斋后。"

有僧人问道:"剑的锋利,镜的明亮,对毫毛又有什么疑惑呢?"怀忠禅师回答:"不会空着缠绊的绳索。"

有僧人问道:"大火炉猛烈的火焰,用来烹煮、锻炼什么东西呢?"怀忠禅师回答:"烹煮佛、烹煮祖师。"那僧人追问道:"佛、祖师为什么要被拿来烹煮呢?"怀忠回答:"他的业在里边。"那僧人问道:"叫做什么业呢?"怀忠回答:"佛力及不上。"

有僧人问道:"四十九年不说一句话。什么是不说的一句话呢?"怀忠禅师回答:"达磨祖师手拿一只鞋子往西天而行,一去更不回头。"那僧人问道:"莫非就是和尚的停留之处吗?"怀忠回答:"马是官马但却不需要烙上印文。"

有僧人问道:"什么是一老一不老呢?"怀忠禅师回答:"三从六义。"那僧人问道:"什么是奇特的一句话呢?"怀忠回答:"坐在佛床上,砍削佛像的外表。"

有僧人问道:"祖师与佛,哪一个最亲近呢?"怀忠禅师回答:"真正的黄金不肯拿来赌博,又有谁肯用来换取泥弹呢?"那僧人说道:"这样说来就是不首肯了。"怀重说道:"你的尊贵,我的低贱。"

有僧人问道:"什么是悬挂宝剑的万年松树呢?"怀忠禅师回

答："不用言语就不能说清楚。"那僧人问道："应当为了什么事情？"怀忠回答："只是你说的话。"那僧人问道："言语之外的事情怎样才能明白？"怀忠回答："时间久了，年岁大了，筋骨也就硬朗了。"

有僧人问道："如果敌不过妖魔的军队，怎么才能证明得道了呢？"怀忠禅师回答："海水不需要拿勺子舀来证明。"

有僧人问道："不居住在有云的山上，常住在无底船时怎么样呢？"怀忠禅师回答："果子成熟了自然香气四溢。"那僧人请求道："请和尚更进一步讲说。"怀忠说道："门前是真正的佛子。"那僧人问道："学生为什么没能看见？"怀忠回答："处处都是王老师。"

袁州盘龙山可文禅师

袁州盘龙山(1)可文禅师。僧问："亡僧迁化，向什么处去也？"师曰："石牛(2)沿江路，日里夜明灯(3)。"

问："如何是佛？"师曰："痴儿舍父逃(4)。"

师后居上蓝院。

【注释】

[1] 盘龙山——亦作"蟠龙山"，又名"武功山"，在江西宜春县南面。唐末洪州帅钟传于蟠龙山创建蟠龙禅院。 [2] 石牛——古人常将石牛等置于沿江岸，用以镇厌水灾。 [3] 夜明灯——指寺院内通宵点着的灯火。 [4] 痴儿舍父逃——与"长者穷子"之譬喻同义。《法华经·信解品》曰：有一富有长者之子，不知将继承父亲财产而逃离家园，迷失他乡，致穷困乞食。以此比喻众生不知将来必可成佛，因妄想邪念覆盖，以致流转于迷界，无法自觉。禅门以此批评学人远离自己本性，而向外境求佛法，必无所得。

【译文】

袁州（今江西宜春）盘龙山可文禅师。有僧人问道："僧人死亡以后到什么地方去了？"可文回答："石牛镇伏沿江之路，白天点

燃着夜明灯。"

有僧人问道:"什么是佛?"可文禅师回答:"痴儿舍弃父亲逃走。"

可文禅师后来住持上蓝院。

抚州黄山月轮禅师

抚州黄山月轮禅师,福州福唐人也,姓许氏。志学之岁[(1)],诣本郡黄蘖山寺,投观禅师禀教。及圆[(2)]戒品[(3)],遂游方,抵涂水[(4)],谒三峰和尚,虽问答有序,而机缘靡契。寻闻夹山盛化,乃往叩之。夹山问师:"名什么?"师曰:"名月轮。"夹山作一圆相曰:"何似遮个?"师曰:"和尚恁么语话,诸方大有人不肯在。"曰:"贫道即恁么,阇梨作么生?"师曰:"还见月轮么?"曰:"阇梨恁么道,此间大有人不肯诸方。"师乃服膺参讯。一日,夹山抗声问曰:"子是什么处人?"师曰:"闽中人。"曰:"还识老僧否?"师曰:"和尚还识学人否?"曰:"不然。子且还老僧草鞋价[(5)],然后老僧还子江陵米价[(6)]。"师曰:"恁么即不识和尚。未委江陵米作么价?"夹山曰:"子善能哮吼。"乃入室受印,依附七年,方辞往抚州,卜龙济山隐居,玄侣云集。师遂演夹山奥旨,名闻诸方。后归临川,乐栖黄山,谓诸徒曰:"吾居此山,颇谐素志矣。"

师上堂谓众曰:"祖师西来,特唱此事。自是诸人不荐,向外驰求,投赤水[(7)]以寻珠,就荆山[(8)]而觅玉。所以道:从门入者,不是家珍。认影为头,岂非大错!"时有僧问:"如何是祖师意?"师曰:"梁殿不施功,魏邦绝心迹。"

问："如何是道？"师曰："石牛频吐三春雾，木马嘶声满道途。"

问："如何得见本来面目？"师曰："不劳悬石镜，天晓自鸡鸣。"

问："宗乘一句，请师商量。"师曰："黄峰独脱物外秀，年来月往冷飕飕。"

问："不辨中言，如何指拨？"师曰："剑去远矣，尔方刻舟。"

问："如何是衲衣下事？"师曰："石牛水上卧，东西得自由。"

问："如何是目前意？"师曰："秋风有韵，片月无方。"

问："如何是学人用心处？"师曰："觉户不掩，对月莫迷。"

问："如何是青霄[9]路？"师曰："鹤栖云外树，不倦苦风霜。"

问："过去事如何？"师曰："龙叫清潭，波澜自肃。"

师住黄山仅十三载，学者来无虚往。以后唐同光三年十二月二十一日示有微恙，至二十六日午时奄然坐化，寿七十二，腊五十三。明年正月二十日，塔于院西北隅。

【注释】

[1] 志学之岁——十五岁。《论语·为政》曰："吾十有五，而志于学。" [2] 圆——圆满，此指接受佛戒。 [3] 戒品——戒之品类，有五戒、十善戒等。 [4] 涂水——源出湖北咸宁县南浚水岭，名咸河、西河、金水，北流入斧头湖，再西北流入武昌县境，北至金口（亦名涂口）入长江。 [5] 还草鞋价——据说僧人四处参学访问，浪费了不少草鞋，如若空学一场，没有悟道，则入地狱时，阎王要讨草鞋钱。 [6] 江陵米价——"江陵"当作"庐陵"。《祖堂集》曰：当有僧人向青原行思禅师提问："如何是佛法大意？"行思回答："庐陵米作么价？" [7] 赤水——河名，出产大珠。 [8] 荆山——在

湖北阳新北,《舆地纪胜》认为是先秦卞和得和氏璧之处。　[9]青霄——青天;碧空。

【译文】

抚州(今属江西)黄山月轮禅师(854～925年),福州福唐(今福建福清)人,俗姓许氏。月轮禅师十五岁时,前往本州黄蘗山寺,投靠观禅师接受佛教。等到接受佛戒后,月轮禅师就四处云游参学,后抵达涂水,参谒三峰和尚,虽然他的问答很有次序,但是机缘并没有契合。不久,月轮禅师听说夹山和尚的教化盛行,就前往参拜,叩问禅理。夹山和尚问月轮禅师道:"你名叫什么?"月轮禅师回答:"叫月轮。"夹山和尚画出了一个圆的样子,问道:"像不像这个样子?"月轮禅师说道:"和尚这样说话,各地方就会有很多人不许可。"夹山和尚说道:"贫道就是这样了,阇黎怎么样呢?"月轮禅师问道:"你还看见过月轮么?"夹山和尚说道:"阇黎这样说话,这里大有人不许可各地方人。"月轮禅师这才对夹山和尚衷心信服,参请问道。有一天,夹山和尚高声问道:"你是什么地方的人呢?"月轮禅师回答:"闽中人。"夹山和尚问道:"你还认得老僧吗?"月轮禅师反问道:"和尚还认得学生吗?"夹山和尚说道:"不对。你且还我的草鞋钱来,然后老僧再还你的江陵米价钱。"月轮禅师说道:"这样就认不得和尚了。不知道江陵的米是什么价钱?"夹山和尚说道:"你真善于咆哮。"于是月轮禅师就成为夹山和尚的入室弟子,接受印证,依附了夹山和尚七年,然后才辞别夹山和尚前往抚州,选择龙济山隐居,参学僧侣四方云聚。月轮禅师于是演绎夹山和尚的禅学奥旨,名声传播于各地。此后月轮禅师归居临川县(今江西抚州),愉悦地栖居在黄山,并对众徒说道:"我居住在这座山上,很是符合自己平素的心愿。"

月轮禅师上堂告诉众僧道:"祖师从西方前来,特意倡导这件事情。只是众人不认识,才向外面着急寻求,跳进赤水找寻宝珠,前往荆山寻觅宝玉。所以说:从门外拿进来的,不是自家的珍宝。把镜中的影像认作自己的脑袋,岂不是大错误啊!"当时有一个僧

人问道:“什么是祖师的意旨呢?”月轮禅师回答:“梁国的宫殿不布施功德,魏国之中断绝了信仰的心迹。”

有僧人问道:“什么是佛道呢?”月轮禅师回答:“石牛频频吐出三春的雾气,木马嘶鸣的声音充满了道路。”

有僧人问道:“怎样才能发见本来面目?”月轮禅师回答:“不必麻烦悬挂石雕的镜子,天亮以后雄鸡自然会啼鸣。”

有僧人请求道:“有关宗乘的一句话,还请和尚商量斟酌。”月轮禅师说道:“黄山的山峰独自超脱众物而格外奇秀,年来月往冷风飕飕。”

有僧人问道:“不理解话语中的道理,和尚怎样加以点拨呢?”月轮禅师回答:“宝剑已经离得很远了,你才开始在船舷上刻上记号。”

有僧人问道:“什么是衲衣下面的事情呢?”月轮禅师回答:“石牛躺卧在水面上,往东去西能够自作主张。”

有僧人问道:“什么是眼前的意旨呢?”月轮禅师回答:“秋风之声很有韵致,弯弯的月牙无法比拟。”

有僧人问道:“怎样才是学生用心的地方呢?”月轮禅师回答:“睡醒时房门未关闭,对着月亮时不要迷失自我。”

有僧人问道:“什么是通向青霄之路呢?”月轮禅师回答:“白鹤栖息在高出云外的树上,不会因为风吹霜打而苦恼。”

有僧人问道:“过去的事情怎么样呢?”月轮禅师回答:“龙在清澈的潭水中吟叫,波澜自然平静。”

月轮禅师在黄山居住了达十三年之久,学者往来请益,从没有落空之感。五代后唐同光三年(925年)十二月二十一日,月轮禅师患了小病,到了二十六日中午时分安然端坐去世,享年七十二岁,法腊五十三岁。明年正月二十日,门人在寺院的西北隅建造灵塔供养。

洛京韶山寰普禅师

洛京韶山[1]寰普禅师。有僧到参,礼拜起立,师曰:“大才藏拙户。”僧过一边立,师曰:“丧却栋梁材。”

遵布衲山下见师,乃问:“韶山在什么处?”师曰:“青青翠竹处是。”遵曰:“莫只遮便是否?”师曰:“是即是,阇梨有什么事?”曰:“拟申一问,未审师还答否?”师云:“看君不是金牙[2]作,争解弯弓射尉迟[3]!”遵云:“凤皇直入烟霄[4]路,谁怕林间野鹊儿?”师曰:“当轩画鼓[5]从君击,试展家风似老僧。”遵曰:“一句迥超今古格,松萝[6]不与月轮齐。”师曰:“饶君直出威音外,犹较韶山半月程。”遵曰:“过在什么处?”师曰:“倜傥[7]之辞,时人知有。”遵曰:“恁么即真玉泥中异,不拨万机尘。”师曰:“鲁般[8]门下,徒施巧妙。”遵云:“学人即恁么,师意如何?”师曰:“玉女[9]夜抛梭,寄锦于西舍。”遵曰:“莫便是和尚家风也无?”师曰:“耕夫置玉楼,《卿公事苑》云:当作“玉耧[10]”,谓耧犁也。耕人用耧,所以布子种。《禅录》所谓“看耧打耧[11]”,正谓是也。《魏略》曰:“皇甫阴为炖煌[12]太守,民不晓耕种,因教民作耧犁,省力过半。”然耧乃陆种之具,南人多不识之,故详出焉。音“楼”。不是行家作。”遵曰:“此是文言,和尚家风如何?”师曰:“横身当宇宙,谁是出头人?”

终,谥无畏禅师。

【注释】

[1] 韶山——在河南渑池县北三十里,左右两峰名金乌、玉兔。 [2] 牙——即“弩牙”,弩上发矢的机件。《释名·释兵》曰:“钩弦者曰牙,似齿牙也。”《南齐书·东昏侯纪》曰:“金银镂弩牙,瑇瑁帖箭。” [3] 尉迟——即尉迟恭(585～658年),字敬德,

朔州(今属山西)人。隋末归秦王李世民,从讨窦建德、王世充、刘黑闼等,战功居多。唐初以功累封为鄂国公,卒谥忠武。 [4] 烟霄——即云霄。 [5] 画鼓——外表装饰有花纹的鼓。 [6] 松萝——草名,地衣类植物。 [7] 倜傥——举动豪爽,态度大方,毫不拘束。 [8] 鲁般——即鲁班,古代著名巧匠,被后世工匠奉为祖师。[9] 玉女——即织女,为天帝的孙女。古代神话传说中,织女长年织造云锦,但自嫁与银河西面的牛郎后,便不再织锦。天帝大怒,责令她与牛郎分离,只准每年七夕相会一次。故事初见于《古诗十九首》。 [10] 耧(lóu)——即"耧车",也称"耧犁",古代的播种用的农具,由牲畜牵引,后面人扶着,可同时完成开沟和下种之农事。 [11] 看耧打耧——古代谚语。意为根据耧犁开沟的情况来下种,引申为见机行事。禅宗典籍中特指传授禅法时的随机应变。 [12] 魏略——史书名。三国魏郎中鱼豢所撰,已佚,今有辑本。 [13] 炖煌——地名,即今甘肃敦煌。

【译文】

洛京(今河南洛阳)韶山寰普禅师。有僧人前来参见,礼拜后起立,寰普说道:"有大才干的人藏身在旧屋里。"那僧人就到一旁站立,寰普说道:"毁坏了栋梁之材。"

遵布衲在山下遇见了寰普禅师,就问道:"韶山在什么地方呢?"寰普回答:"青青翠竹深处。"遵布衲说道:"莫非只这个就是吗?"寰普回答:"是就是,阇黎有什么事情吗?"遵布衲说道:"我打算问一个问题,不知道和尚还能回答吗?"寰普说道:"你看来并不是用金子做的弩牙,怎能拉开弓箭射尉迟恭呢!"遵布衲说道:"凤凰直入烟霄路,谁会怕林中的野雀儿?"寰普说道:"放在廊台前的画鼓任凭你击打,就像我一样试着展示你的家风。"遵布衲说道:"我的一句话迥然超越了古今的格式,松萝不能与月亮相提并论。"寰普说道:"就算你已超过了威音王佛,相差韶山还有半月路程。"遵布衲问道:"那过错在什么地方呢?"寰普回答:"豪爽洒脱的言语,平常的人都知道。"遵布衲说道:"这样即是真正的宝玉被埋在泥土中也会发出异彩,用不得拔除万事的尘埃。"寰普说道:"在鲁班的门前,徒劳地施展巧术妙技。"遵布衲问道:"学生就是这个样了,和尚的意思是怎么样的?"寰普回答:"织女夜里抛动梭子,遥寄云锦到河西牛郎的屋舍。"遵布衲问道:"莫非这个就是和

尚的家风吗?"寰普回答:"耕地的农夫添置玉做的楼犁,《卿公事苑》云:"玉楼"当写作"玉耧",就是耧犁。农夫耕田用耧,是为了布下种子。《禅录》中所说的"看耧打耧",正是说的这个器具。《魏略》云:"皇甫阴为敦煌太守时,因为当地民众不知道耕种之事,就教导民众制作耧犁,耕田省力过半。"不过耧属于内陆耕种之器具,南方人大多不认识,所以此处加以详细注释。耧,其音同"楼"字。实在不是行家的作为。"遵布衲问道:"这还是修饰之语,和尚的家风究竟是怎样的?"寰普回答:"横过身体面对宇宙,谁是出头之人?"

寰普禅师死后,被赐谥曰无畏禅师。

太原海湖和尚

太原海湖和尚。因有人请灌顶[1]三藏供养,敷坐讫,师乃就彼位坐。时有云涉坐主问曰:"和尚什么年行道?"师曰:"坐主近前来。"涉近前,师曰:"只如憍陈如[2]是什么年行道?"涉茫然,师咄曰:"遮尿床鬼[3]!"

僧问:"和尚院内人何太少,定水院人何太多?"师曰:"草深多野鹿,岩高獬豸[4]稀。"

【注释】

[1] 灌顶——佛教密宗的仪式。原为古印度帝王即位及立太子的仪式。佛教加以采用,凡入门或嗣阿阇梨位者,须先经师父以水灌洒头顶,故名。 [2] 憍陈如——即释迦牟尼成道后最初度化的五位比丘之一。 [3] 尿床鬼——痛骂人之语,犹言小便之饿鬼。 [4] 獬(xiè)豸(zhì)——神话中的异兽名,独角高额,相传能分辨是非曲直,见人斗,就用角撞无理之人。

【译文】

太原(今属山西)海湖和尚。因为有人要供养专司灌顶仪式的三藏僧人而进行施舍,当布坐完毕,海湖和尚就走到那僧人的座位上坐下。当时有一个名叫云涉的座主问道:"和尚是什么年分开始传道的?"海湖和尚招呼道:"座主走近前来。"云涉走上前

来,海湖和尚反问道:"只是如憍陈如是什么年份开始传道的?"云涉茫然不知应答,海湖和尚喝斥道:"这个尿床鬼!"

有僧人问道:"和尚禅院内的人为什么太少,定水院内的人为什么太多?"海湖和尚回答:"野草深了就会有很多野兔野鹿,在高峻的山岩上歇息的獬豸就很希见。"

嘉州白水寺和尚

嘉州白水寺[1]和尚。僧问:"如何是西来意?"师曰:"四溟无窟宅,一滴润乾坤。"

问:"曹溪一路,合谭何事?"师曰:"涧松千载鹤来聚,月中香桂凤皇归。"

【说明】

[1] 白水寺——位于四川峨眉山间。寺始建于东晋隆安三年(399 年),名普贤寺,唐时更名白水寺,宋时又更名白水普贤寺,明万历二十九年(1601 年)赐名为圣寿万年寺。明人方孝孺《白水寺》诗:"寺幽名白水,金碧绚中天。池面临三四,峰头对百千。"寺内有白水池,传为唐诗人李白听蜀僧浚弹琴处。

【译文】

嘉州(今四川乐山)白水寺和尚。有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"白水寺和尚回答:"四边大海中没有洞窟,一滴水滋润了乾坤。"

有僧人问道:"曹溪那一条路,应该谈论什么事情?"白水寺和尚回答:"山涧旁的千年老松树,白鹤前来会聚,月中飘香的桂树,凤凰飞去归宿。"

凤翔府天盖山幽禅师

凤翔天盖山幽禅师。僧问:"如何是天盖水?"师曰:

"四溟滂沱,不犯涓滴。"

问:"学人拟看经时如何?"师曰:"既是大商,何求小利!"

【译文】

凤翔府(今属陕西)天盖山幽禅师。有僧人问道:"什么是天盖山之水?"幽禅师回答:"四海波澜磅礴,却不能侵犯涓涓滴水。"

有僧人问道:"学生打算阅读佛经时怎么样呢?"幽禅师回答:"既然是大商人,何必去追逐小利!"

洪州凤栖山同安和尚

洪州建昌凤栖山同安和尚。第一世住。僧问:"如何是和尚家风?"师曰:"金鸡[1]抱子归霄汉,玉兔[2]怀胎入紫微[3]。"僧曰:"忽遇客来,将何祗待?"师曰:"金果早朝猿摘去,玉华晚后凤衔来。"

问:"终日在潭,为什么钓不得?"师曰:"玄源不隐无生宝[4],莫漫垂钩向碧潭。"

问:"澄机一句,晓露不逢时如何?"师曰:"太阳门下无星月,天子殿前无贫儿。"

问:"如何是同安转身处?"师曰:"旷劫不曾沉玉露,目前岂滞太阳机!"

问:"险恶道中,如何进步?"师曰:"玄身透过千差路,碧海无波往即难。"

问:"如何是衲衣下事?"师曰:"一片玉轮[5]今古在,岂同渔父夜沈钩!"

问:"如何是大勿惭愧底人[6]?"师曰:"空王[7]不坐无

生殿，迦叶堂前不点灯。”

【注释】

[1] 金鸡——古代大赦时举行的一种仪式：竖起长竿，竿顶立金鸡，然后集中罪犯，击鼓，宣读赦令。因古人迷信天鸡星动时，就要有大赦，故有此仪式。 [2] 玉兔——神话传说月中有白兔，因用为月的代称。晋人傅咸《拟天问》曰：“月中何有？玉兔捣药。” [3] 紫微——星官名，在北斗星以北，按《步天歌》，有星十五颗，分两列，以北极星为中枢，成屏藩的形状。此指天空。 [4] 无生宝——即“无生宝国”。因极乐无六道轮回之生死，故云无生宝国。《往生礼赞》曰：“无生宝国永为常。” [5] 玉轮——指月亮。 [6] 勿惭愧底人——即“无惭愧僧”。指有人投佛出家后，于所受持佛教禁戒一切毁犯，无惭无愧，不畏后世苦果，称作无惭愧僧。 [7] 空王——佛的异名。法曰空法，佛曰空王。因为空无一切邪执，为入涅槃城之要门，故名。

【译文】

洪州建昌（今江西南城）凤栖山同安和尚。第一世住持。有僧人问道：“什么是和尚的家风呢？”同安和尚回答：“金鸡抱子归霄汉，玉兔怀胎入紫微。”那僧人又问道：“忽然遇到客人来时，又怎样招待呢？”同安和尚回答：“金做的果子在早晨被猿猴摘去了，玉雕的花朵是晚上由凤凰衔来的。”

有僧人问道：“终日在深潭边，为什么钓不着鱼呢？”同安和尚回答：“玄奥的源泉没有隐蔽无生宝国，不要向清碧深潭轻易下钩。”

有僧人问道：“清清机锋一句话，未逢着清晨露水之时怎么样呢？”同安和尚回答：“太阳门下没有星星、月亮，天子殿堂前面没有乞丐。”

有僧人问道：“什么是同安的转身之处？”同安和尚回答：“自远古以来就不曾沉下玉露，眼前难道会滞留太阳之机锋！”

有僧人问道：“在险恶的道路上，怎样才能向前进步呢？”同安和尚回答：“玄妙的身体越过了千差万别的道路，碧海中没有波浪却前行困难。”

有僧人问道：“什么是衲衣下面的事情呢？”同安和尚回答：

"一弯明月照耀着古今,难道会混同于渔父夜里垂下钓钩!"

有僧人问道:"怎样才是大无惭愧的人?"同安和尚回答:"空王不坐在无生殿上,迦叶堂前并不点灯。"

【附录】

澧州夹山善会禅师法嗣还有韶州(今广东韶关)昙普禅师、吉州(今江西吉安)仙居山和尚、太原(今属山西)资福端禅师、洪州(今江西南昌)卢仙山延庆和尚、越州(今浙江绍兴)越峰和尚、朗州(今湖南常德)祇阇山和尚、益州(今四川成都)栖穆和尚、嵩山全禅师、益州夹山院和尚、西京(今陕西西安)云岩和尚与安福(今属江西)延休和尚等十一人,因其无机缘语句,故未收录。

卷十七　青原行思禅师法嗣(之四)

青原行思禅师法嗣下五世下
前袁州洞山良价禅师法嗣

洪州云居道膺禅师

洪州云居[1]道膺禅师，幽州玉田人也，姓王氏。童丱依师禀教，二十五受具于范阳延寿寺[2]。本师令习声闻篇聚[3]，乃叹曰："大丈夫岂可桎梏[4]于律仪耶!"乃去，诣翠微山[5]问道。经三载，有云游僧自豫章来，盛称洞山价禅师法席，师遂造焉。洞山问曰："阇梨名什么?"曰："道膺。"洞山云："向上更道。"师云："向上道即不名道膺。"洞山曰："与吾在云岩时祗对无异也。"

后师问："如何是祖师意?"洞山曰："阇梨他后有一把茅盖头，忽有人问，阇梨如何祗对?"曰："道膺罪过。"

洞山有时谓师曰："吾闻思大和尚[6]生倭国[7]作王虚实[8]。"曰："若是思大，佛亦不作，况乎国王!"洞山然之。

一日，洞山问："什么处去来?"师曰："蹋[9]山来。"洞山曰："阿那个山堪住?"曰："阿那个山不堪住?"洞山曰："恁么即国内总被阇梨占却也。"曰："不然。"洞山曰："恁么即子得个入路。"曰："无路。"洞山曰："若无路，争得与老僧相见?"曰："若有路，即与和尚隔生[10]去也。"洞山曰：

“此子已后,千人万人把[11]不住。”

师随洞山渡水,洞山问:“水深浅?”曰:“不湿。”洞山曰:“粗人。”曰:“请师道。”洞山曰:“不干。”

洞山谓师曰:“昔南泉问讲《弥勒下生经[12]》僧曰:‘弥勒什么时下生?’曰:‘见在天宫,当来下生。’南泉曰:‘天上无弥勒,地下无弥勒。’”师随举而问曰:“只如‘天上无弥勒,地下无弥勒’,未审谁与安字?”洞山直得禅床震动,乃曰:“膺阇梨!”

师合酱次,洞山问:“作什么?”师曰:“合酱。”洞山曰:“用多少盐?”曰:“旋[13]入。”洞山曰:“作何滋味?”师曰:“得。”

洞山问:“大阐提[14]人杀父害母、出佛身血[15]、破和合僧[16],如是种种,孝养何在?”师曰:“始得孝养。”自尔洞山许之为室中领袖。

初止三峰,其化未广。后开云居山,四众臻萃。

一日,上堂。因举古人云“地狱未是苦,向此衣服下不明大事失却最苦”,师乃谓众曰:“汝等既在遮个行流[17],十分去九,不较多也,更著些力,便是上坐不屈平生,行脚不孤负丛林。古人道:欲得保任此事,须向高高山顶立,深深水底行,方有些子气力。汝若大事未办,且须履践玄途。”

问:“如何是沙门所重?”师曰:“心识不到处。”

问:“佛与祖有何阶级[18]?”师曰:“俱是阶级。”

问:“如何是西来意?”师曰:“古路不逢人。”

可观上坐问:“的罢摽指,请师速接。”师曰:“即今作么生?”观曰:“道即不无,莫领话好。”师曰:“何必阇梨!”

表 30 曹洞宗法系表(一)

洞山良价(见卷一五)
- →云居道膺→佛日和尚等(见卷二〇)
- →曹山本寂→荷玉光慧等(见卷二〇)
- →洞山道全
- →龙牙居遁→报慈藏屿等(见卷二〇)
- →华严休静→紫陵匡一等(见卷二〇)
- →蚬子和尚
- →九峰普满→同安威(见卷二〇)
- →幽栖道幽
- →洞山师虔→龙光和尚等(见卷二〇)
- →白马遁儒→青剉山和尚等(见卷二〇)
- →乾峰和尚
- →禾山和尚
- →天童咸启
- →宝盖山和尚
- →北院通→香城和尚(见卷二〇)
- →白水本仁→重云智晖等(见卷二〇)
- →疏山光仁→疏山证等(见卷二〇)
- →钦山文邃→上蓝自古* 等(见卷二〇)
- →天童义*
- →资圣方*
- →金藏和尚*
- →益州白*
- →文殊和尚*
- →白水山和尚*
- →西湖和尚*
- →通玄和尚*

问:“如何是口诀?”师曰:“近前来,向汝道。”僧近前曰:“请师道。”师曰:“也知,也知。”

师掷痒和[19]问众:“还会么?”众曰:“不会。”师曰:“趁雀儿也不会。”

问:“如何得不恼乱[20]和尚?”师曰:“与我唤处德来。”僧遂去唤来,师曰:“与我闭却门。”

问:“马祖出八十八人善知识,未审和尚出多少人?”师展手示之。

问:“如何是向上人行履处?”师曰:“天下太平。”

问:“游子归家时如何?”师曰:“且喜归来。”曰:“将何奉献?”师曰:“朝打三千,暮打八百[21]。”

师谓众曰:“如好猎狗,只解寻得有纵迹底,忽遇羚羊挂角,莫道迹,气亦不识。”僧问:“羚羊挂角时如何?”师曰:“六六三十六。”又曰:“会么?”僧曰:“不会。”师曰:“不见道‘无踪迹’。”有僧举似赵州,赵州云:“云居师兄犹在。”僧乃问:“羚羊挂角时如何?”赵州云:“六六三十六。”

众僧夜参,侍者持灯来,见影在壁上。有僧便问:“两个相似时如何?”师曰:“一个是影。”

问:“学人拟欲归乡时如何?”师曰:“只遮是新罗。”

僧问:“佛陀波利[22]见文殊,为什么却回去?”师曰:“只为不将来,所以却回去。”

师谓众曰:“学佛法底人,如斩钉截铁[23]始得。”时一僧出曰:“便请和尚钉铁。”师曰:“口里底是什么?”

僧问:“承教有言‘是人先世罪业,应堕恶道[24],以今世人轻贱’,此意如何?”师曰:“动即应堕恶道,静即为人轻贱。”崇寿稠答云:“心外有法,应堕恶道。守住自己,为人

轻贱。”

僧问：“香积之饭[25]，什么人得吃？”师曰：“须知得吃底人，入口也须抉出。”

有一僧在房内念经，师隔窗问：“阇梨，念者是什么经？”对曰：“《维摩经》。”师曰：“不问《维摩经》，念者是什么经？”其僧从此得入。

问：“孤迥[26]且巍巍[27]时如何？”师曰：“孤迥且巍巍。”僧曰：“不会。”师曰：“面前案山子[28]也不会。”

新罗僧问：“是什么得恁么难道？”师曰：“有什么难道？”曰：“便请和尚道。”师曰：“新罗！新罗！”

问：“明眼人为什么黑如漆[29]？”师曰：“何怪！”

荆南[30]节度使成汭[31]遣大将入山送供，问曰：“世尊[32]有密语，迦叶不覆藏[33]。如何是世尊密语？”师召曰：“尚书！”其人应诺，师曰：“会么？”曰：“不会。”师曰：“汝若不会，世尊有密语。汝若会，迦叶不覆藏。”

僧问：“才生为什么不知有？”师曰：“不同生。”曰：“未生时如何？”师曰：“不曾灭。”曰：“未生时在什么处？”师曰：“有处不收。”曰：“什么人受灭？”师曰：“是灭不得者。”

师谓众曰：“汝等师僧家[34]发言吐气[35]须有来由，凡问事须识好恶、尊卑、良贱，信口无益。傍家[36]到处觅相似语。所以寻常向兄弟道，莫怪不相似，恐同学太多去。第一莫将来不相似。八十老人出场屋[37]，不是小儿戏。一言参差，千里万里难为收摄。直至敲骨打髓[38]，须有来由。言语如钳夹钩锁，相续不断，始得头头[39]上具，物物上新，可不是精得妙底事！道汝知有底人，终不取次[40]。十度拟发言，九度却休去。为什么如此？恐怕无利益。

体得底人，心如腊月扇[41]，口边直得醭[42]出，不是汝强为，任运如此。欲得恁么事，须是恁么人。既是恁么人，何愁恁么事！学佛边事，是错用心。假饶解千经万论，讲得天华落[43]，石点头[44]，亦不干自己事。况乎其余，有何用处！若将有限心识，作无限中用，如将方木逗[45]圆孔，多少差讹。设使攒花簇锦[46]，事事及得，及尽一切事，亦只唤作了事人、无过人，终不唤作尊贵。将知尊贵边著得什么物？不见从门入者非宝[47]，棒上不成龙[48]，知么？"

师如是三十年开发玄楗[49]，徒众常及千五百之数，南昌钟氏[50]尤所钦风。唐天复元年秋示微疾，十二月二十八日为大众开最后方便[51]，叙出世始卒[52]之意，众皆怆然[53]。越明年正月三日，跏趺长往。今本山影堂存焉。敕谥弘觉大师，塔曰圆寂。

【注释】

[1] 云居——山名，亦称欧山，在江西永修县西南三十里，有十一峰，皆削拔峻极，山顶常有云雾。道膺禅师于山中开创真如禅院，至宋代改名真始寺。　[2] 延寿寺——在河北涿州，始建于唐代，盛于辽、金时，重修于明代。　[3] 篇聚——指记载佛教戒律、戒仪的文献。　[4] 桎(zhì)梏(gù)——古代用于拘系罪人的刑具，即脚镣手铐。此比喻束缚人的佛教戒律。　[5] 翠微山——在北京，原名平陂山，唐代于山麓建寺，名平陂寺，明代重建，改名香界寺。　[6] 思大和尚——即南北朝高僧慧思(515～577年)，天台宗第三代祖师，世称南岳尊者、思大和尚。　[7] 倭国——古人对日本国的称呼。　[8] 虚实——"确实"之意。　[9] 蹋(tà)——踏。《后汉书·东夷传》曰："舞辄数十人相随，蹋地为节。"　[10] 隔生——生死隔绝。　[11] 把——持拿；捉握。　[12] 弥勒下生经——佛经名，说弥勒菩萨自兜率天下生阎浮世界成佛之事。十六国后秦僧人鸠摩罗什所译。　[13] 旋——渐渐。　[14] 阐提——此指起大邪恶而断绝一切善根。　[15] 出佛身血——为五逆罪之一。罪大恶极者谓之逆，五逆之罪比十恶更重，据说必受无间地狱之报。　[16] 破和合僧——比丘两人以上，居住同一处，持守同样戒律，修行同一道法，即名和合僧。若以某种手段使之分离，则名之为破和合僧，为五逆罪之一。　[17] 行流——指人的类别，亦作"行留"。　[18] 阶

级——此指“等级”。下文之“阶级”指“台级”。 [19] 痒和——即“痒和子”，为瘙痒之物，为如意的异名。古指爪杖，或骨角、竹木，刻人手指爪，柄可三尺许，背脊之痒，手不可及，用以搔爬，如人之意，故名如意。 [20] 恼乱——烦扰。 [21] 朝打三千暮打八百——指禅门宗匠接引学人悟道之方法，朝夕棒打学人。 [22] 佛陀波利——北印度罽宾国沙门，唐仪凤元年(676 年)至五台清凉山，欲礼拜文殊，路逢一叟，要求其“持佛顶尊胜咒来”，曰：“此土众生犯四弃者多。能回取咒，以流此土，作大得益，弟子当示师文殊所在。”叟忽不见。波利乃返本国，取咒至于长安，有旨译出，名《尊胜陀罗尼经》，弘布东土。波利即入五台，后不知终。 [23] 斩钉截铁——形容说话或行动坚决果断，毫不犹豫。 [24] 恶道——与“恶趣”同，一般指地狱、饿鬼和畜生三个轮回之所。 [25] 香积之饭——亦称“香饭”，传说是维摩诘于香积佛之世界斋供一会之大众者。《维摩经·香积佛品》曰：上方界分，过四十二恒河沙佛土，有国名众香，佛号香积。后用以指僧家之食厨或供料，取香积世界香饭之意。 [26] 孤迥——孤立迥远而难近的样子。 [27] 巍巍——高大的样子。 [28] 案山子——古代放在书案上用以搁笔的文具。 [29] 黑如漆——比喻学僧心中一团漆黑，十分糊涂。 [30] 荆南——唐代方镇名，治所在荆州，辖境为今湖北西部、四川东部与湖南西北部一带。 [31] 成汭(ruì)——唐末青州人，少无赖，后从军，唐昭宗署为荆南留后，后为人所击败，投江而死。 [32] 世尊——即释迦牟尼。 [33] 覆藏——即“隐覆藏”。指众生本有真如法身之理，在第八识中，为无明烦恼之所隐覆而不能见，故名隐覆藏。 [34] 师僧家——原指我敬仰以为师之僧，此泛指开堂说法之禅僧。 [35] 发言吐气——此指议论谈吐。 [36] 傍家——挨家，有依次、逐一之意。此指僧尼行脚参禅。 [37] 场屋——指古代士人参加科举考试的考场。 [38] 敲骨打髓——比喻追根刨底、下死工夫的意思。 [39] 头头——事事；件件。 [40] 取次——即造次，有轻率之意。 [41] 腊月扇——意同“秋扇”，谓秋凉后弃置不用的扇子。此借指弃置不用的物品。 [42] 醭(bú)——原指酒、醋酱油等存放日久，面上所起的白色霉点。此指因说话过多而在嘴角边冒出的唾液。 [43] 天花落——既“天花乱坠”。传说南朝梁武帝时云光法师讲经，感动上天，天花纷纷坠落。用以形容讲说精彩，引人入胜。 [44] 石点头——传说南朝时道生法师入虎丘山，聚石为徒，讲说《涅槃经》，群石皆为点头。用以形容道理讲得透彻，使人不得不心服。 [45] 逗——将二物对合；拼合。 [46] 攒花簇锦——把鲜花美锦聚集在一起，形容五彩缤纷的景象。亦作“花团锦簇”、“簇锦攒花”。如唐代施肩吾《少妇游春词》：“簇锦攒花斗胜游，万人行处最风流。” [47] 从门入者非宝——借喻成佛须自己体悟，从人所学终非自己的思想。 [48] 捧上不成龙——即使捧上了天，也成不了龙。比喻没有出息的人，别人再加扶持也没用。 [49] 楗(jiàn)——门上关插的木条，横的称“关”，竖的称“楗”。 [50] 钟氏——唐末

洪州高安人钟传，初为小校，以州兵镇压王仙芝部起义军，乘机抢占州县，后据洪州(今江西南昌)，被任命为镇南军节度使，封南平王，盘踞江西达三十余年。　[51] 最后方便——指临死前的说法。最后，谓人之死时。　[52] 始卒——始终；始末。　[53] 怆然——悲痛貌。

【译文】

洪州(今江西南昌)云居山道膺禅师(835～902年)，幽州玉田(今属河北)人，俗姓王氏。他童年时出家皈依法师，禀持佛教，二十五岁时在范阳(今河北涿州)延寿寺接受具足戒。他的师父令他修习声闻戒律文献，道膺便叹息道："大丈夫难道可以被戒律、戒仪所束缚吗？"就离开了师父，前往翠微山问道。经过了三年，有一个云游僧人从豫章(今江西南昌)而来，极口称扬洞山良价禅师的法席盛大，于是道膺就去洞山造访。洞山和尚问道："阇黎叫什么名字？"道膺禅师回答："叫道膺。"洞山和尚说道："向上再说。"道膺说："向上说就不叫道膺了。"洞山和尚便说："与我在云岩和尚那里时的对答没有不同。"

后来道膺禅师问道："什么是祖师西来之意？"洞山和尚反问道："阇黎日后有一把茅草盖头的时候，忽然有人问起，阇黎怎么样对答呢？"道膺说："道膺罪过。"

洞山和尚有一次问道膺禅师道："我听说慧思大和尚转生在倭国做了国王的消息是确实的。"道膺说道："如若是慧思大和尚，连佛也不做，何况是国王了？"洞山和尚认为确实是这样的。

有一天，洞山和尚问道："到什么地方去了？"道膺禅师回答："蹋山去了。"洞山和尚问道："哪座山可以居住？"道膺反问道："哪座山不可以居住？"洞山和尚说道："这样的话，国内之山都要被阇黎占去了。"道膺说："不对。"洞山和尚说道："这样的话，则你已得到了一条进山路了。"道膺说道："并没有路。"洞山和尚问道："如果没有路，怎能来与老僧相见？"道膺回答："如果有路，就与和尚生死隔绝了。"洞山和尚便对他人说道："这人今后千人万人也对付不了。"

道膺禅师跟随洞山和尚渡河时，洞山和尚问道："水深浅怎么样?"道膺回答："不湿。"洞山和尚说道："这粗人。"道膺说："那就请和尚说。"洞山和尚说道："不干。"

洞山和尚对道膺禅师说道："从前南泉和尚曾问讲说《弥勒下生经》的僧人说：'弥勒菩萨什么时候降生?'那僧人回答：'现在正在天宫，来世降生。'南泉和尚说道：'天上没有弥勒，地下没有弥勒。'"道膺禅师随即提问道："假如'天上没有弥勒，地下没有弥勒'，不知道谁给安的这个名字?"洞山和尚被这一问，直问得禅床震动，只叫道："膺阇黎!"

道膺禅师在做酱时，洞山和尚问道："在做什么?"道膺回答："做酱。"洞山和尚再问："用了多少盐?"道膺说："渐渐放入。"洞山和尚问道："做成了什么滋味?"道膺说："行了。"

洞山和尚问道："大阐提人杀害父母，使佛身出血，破和合僧，有如此种种恶行，他的孝养在哪里?"道膺禅师回答："这才成为孝养。"从此以后，洞山和尚许可他是入室弟子中的领袖。

道膺禅师起初住持三峰，但其化导并未广布。此后他开创了云居山，僧俗四众会聚而来。

有一天，道膺禅师上堂，举出古人说的"地狱还不算苦，穿着这身衣服却不明白大事因缘才是最苦的"话头，对众人说道："你们既然已经出了家，就差不多是十分去了九分，再加些力道，就是上座不枉费平生，行脚云游不辜负丛林之处。古人说过：如要保住这件事，须得站立在高高的山顶上，行走在深深水底下，方才有一些气力。你们如若未能办了大事，就必须一步一个脚印探索玄妙之途。"

有僧人问道："什么是沙门所看重的?"道膺禅师回答："心识达不到的地方。"

有僧人问道："佛与祖师还分什么阶级吗?"道膺禅师回答："都在阶级之上。"

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”道膺禅师回答:“古道上没有碰到人。”

可观上座问道:“罢去明白标示指点,请和尚赶快接引学人。”道膺禅师问道:“现在作什么?”可观上座说道:“说话也不是不可以,只是不要引领话头为好。”道膺便说:“何必啊阇黎!”

有僧人问道:“什么是口诀?”道膺禅师说道:“走上前来,我说给你听。”那僧人走上前来说道:“请和尚说。”道膺说道:“也知道了,也知道了。”

道膺禅师将痒和子掷在地上,问众僧人道:“可懂了吗?”众僧人回答:“不懂。”道膺说道:“赶雀儿也不懂。”

有僧人问道:“怎样才能不恼乱和尚呢?”道膺禅师说道:“给我把处德叫来。”那僧人就去把处德叫来,道膺吩咐道:“给我把门关上。”

有僧人问道:“马祖门下出了八十八个得道高僧,不知道和尚门下出了多少人?”道膺禅师展开了双手示意。

有僧人问道:“什么是向上人的行履之处?”道膺禅师回答:“天下太平。”

有僧人问道:“游子归家乡的时候怎么样?”道膺禅师回答:“很高兴他归来。”那僧人再问道:“拿什么作为奉献?”道膺说:“早晨打三千扳子,晚上打八百扳子。”

道膺禅师对众僧人说道:“就像是一只好猎狗,只懂得寻找有踪迹的东西,忽然遇到羚羊挂角,不要说踪迹了,连气味也不认识。”有僧人问道:“羚羊挂角的时候怎么样?”道膺回答:“六六三十六。”道膺又问众人道:“领会了吗?”众僧回答:“没有领会。”道膺说道:“不是说了没有踪迹吗?”有僧人把这话头举说给赵州和尚听,赵州和尚说道:“云居师兄还有这个存在。”那僧人就问道:“羚羊挂角的时候怎么样?”赵州和尚回答:“六六三十六。”

众僧人夜间参拜,有侍者拿来了灯火,只见人影映照在墙壁

上。有僧人便提问道:“人与影子两个相似的时候怎么样?”道膺禅师回答:“一个是影子。”

有僧人问道:“学生打算要归家乡时怎么样?”道膺禅师回答:“只这里就是新罗。”

有僧人问道:“佛陀波利去见文殊,为什么又回去了?”道膺禅师回答:“只因为没有带得来,所以就回去了。”

道膺禅师又对众僧说道:“学佛法的人,只有如斩钉截铁一般果决才能有所收获。”当时有一个僧人站出来说道:“那就请教和尚的钉和铁。”道膺反问道:“你嘴里的是什么东西?”

有僧人问道:“承蒙教义上说‘按这人先世的罪业,应该堕入恶道,因为今世之人轻贱他’,这话是什么意思呢?”道膺禅师回答:“心动则应堕入恶道,心静则被人所轻贱。”崇寿契稠禅师别为回答说:“心外有法,应该堕入恶道。守住自己,则被世人所轻贱。”

有僧人问道:“香积之饭,什么人才能吃得?”道膺禅师回答:“要知道就是能吃得的人,入了口以后也要被挖出来。”

有一个僧人在房间内念经,道膺禅师隔着窗户问道:“阇黎,念的是什么经呢?”那僧人回答:“是《维摩经》。”道膺说:“不问《维摩经》,你念的是什么经呢?”那僧人由此得以悟入佛法。

有僧人问道:“孤迥且巍巍之时怎样?”道膺禅师回答:“孤迥且巍巍。”那僧人说道:“不能领会。”道膺说道:“你面前的案山子也不知道。”

有一个新罗僧人问道:“是什么东西居然这么难说?”道膺禅师便说:“有什么难说的?”那僧人说:“那就请和尚说。”道膺说道:“新罗!新罗!”

有僧人问道:“明眼之人为什么会心中漆黑一团的呢?”道膺禅师回答:“有什么可奇怪的!”

荆南节度使成汭派大将入山中来送供养之物,那大将问道:“世尊有秘密传语,迦叶不能覆藏。什么是世尊的秘密传语?”道

膺禅师招呼道:"尚书!"那人答应,道膺问道:"领会了吗?"那人回答:"没能领会。"道膺说道:"你如果不能领会,就是世尊有秘密传语。你如果领会了,就是迦叶不能覆藏。"

有僧人问道:"才生下来的时候为什么不知道'有'?"道膺禅师回答:"因为不同时生下来。"那僧人再问道:"没有生下来的时候怎么样呢?"道膺回答:"也不曾灭寂。"那僧人又问道:"没有生下来之时在什么地方呢?"道膺回答:"'有'之处不接受。"那僧人便问道:"什么人承受灭寂?"道膺回答:"那不能灭寂的人。"

道膺禅师对众僧人说道:"你们师僧家议论谈吐必须要有来由根据,凡是提问事由,必须要识得好恶、尊卑、良贱,信口乱说无益于事。在外行脚参禅,到处寻觅收集相似的话头。所以我平常向兄弟们说,不要怪我说的话不相似,只是害怕同学的人太多了。第一不要带来,带来的都是不相似的。八十岁的老人出入科场,确实不是小孩儿的游戏。有一个字错误,就有千里万里的距离,难以收拾了。直至敲骨打髓一样下死工夫,才能获得根据。言语如同是钳子夹子、铁钩铁锁一样,相续不断绝,才得件件都具备,样样都焕新,这难道不是很精妙的事情!说你们这些知道佛法的人,终究不会造次。十次想发议论,却有九次作罢了。为什么会这样的?恐怕不会有收益。体会到妙义的人,心就如同是腊月里的扇子,说得嘴角边唾液直冒出来,不是你勉强做出的,任意挥洒如此。要做这种事,必须是这样的人。既然是这样的人,就何必担忧这种事!修习佛那边的事情,是用错了心思。就算你能解说千卷经书,万篇论文,讲说得天花乱坠,乱石点头,亦不关自己的事。何况是其余之事,又有什么用处!如果把有限的心识运用于无限之中,就好象是用方木来拼合圆孔,有着多少的错讹。假使花团锦簇,事事都做成了,直至做尽了一切事情,也只能被称作了事之人、无过失之人,终究不能被称作尊贵之人。要知道尊贵那边放着的是些什么东西?没有听说过'从门外进入者不是家中的

宝物'，'即使捧上了天，也成不了龙'的话吗？你们知道吗？"

道膺禅师就这样三十年不断地开发佛法妙旨，徒众常常有一千五百人之多，南昌（今属江西）的南平王钟氏尤其钦佩他的风范。唐代天复元年（901 年）秋天，道膺生了小病，十二月二十八日为大众开讲最后方便道场，讲述出世始终之意，众僧人都怆然泪下。到了明年正月三日，道膺禅师端坐着逝世。至今日云居本山还有影堂留存。天子赐其谥号曰弘觉大师，灵塔名圆寂之塔。

【说明】

云居道膺禅师和曹山本寂禅师是洞山良价和尚门下两大宗师。道膺禅师能得洞山和尚之法大体，主张"一法诸法宗，万法一法通；惟心惟汝心，不说异兼同"。其法超脱无依，而行履极高迈，得江西一带信徒所尊奉。

抚州曹山本寂禅师

抚州曹山[(1)]本寂禅师，泉州莆田人也，姓黄氏。少慕儒学，年十九出家，入福州福唐县灵石山[(2)]，二十五登戒。唐咸通初，禅宗兴盛，会洞山价禅师坐道场，往来请益。洞山问："阇梨名什么？"对曰："本寂。"曰："向上更道。"师曰："不道。"曰："为什么不道？"师曰："不名本寂。"洞山深器之。师自此入室，密印所解，盘桓[(3)]数载，乃辞洞山。洞山问："什么处去？"曰："不变异[(4)]处去。"洞山云："不变异岂有去耶？"师曰："去亦不变异。"遂辞去，随缘放旷[(5)]。初受请，止于抚州曹山，后居荷玉山[(6)]。二处法席，学者云集。

问："不与万法为侣者是什么人？"师曰："汝道洪州里许多人什么处去也？"

问:“眉与目还相识也无?”师曰:“不相识。”曰:“为什么不相识?”师曰:“为同在一处。”曰:“恁么即不分也。”师曰:“眉且不是目。”曰:“如何是目。”师曰:“端的[7]去。”曰:“如何是眉?”师曰:“曹山却疑。”曰:“和尚为什么却疑?”师曰:“若不疑,即端的去也。”

问:“于相何真?”师曰:“即相即真。”曰:“当何显示?”师提起拂。

问:“幻本何真?”师曰:“幻本元真。”法眼别云:“幻本不真。”曰:“当幻何显?”师曰:“即幻即显。”法眼别云:“幻即无当。”曰:“恁么即始终不离于幻也。”师曰:“觅幻相不可得。”

问:“如何是常在底人?”师曰:“恰遇曹山暂出。”曰:“如何是常不在底人?”师曰:“难得。”

僧清锐问:“某甲孤贫,乞师拯济。”师曰:“锐阇梨近前来。”锐近前,师曰:“泉州白家酒三盏,犹道未沾唇。”玄觉云:“什么处是与他酒吃?”

问:“拟岂不是类?”师曰:“直是不拟亦是类。”曰:“如何是异?”师曰:“莫不识痛痒!”

镜清问:“清虚之理,毕竟无身时如何?”师曰:“理即如此,事作么生?”曰:“如理如事。”师曰:“谩曹山一人即得,争奈诸圣眼何!”曰:“若无诸圣眼,争鉴得个不恁么?”师曰:“官不容针,私通车马[8]。”

云门问:“不改易底人来,师还接否?”师曰:“曹山无恁么闲工夫人。”

问:“古人云:人人尽有。弟子在尘蒙[9],还有也无?”师曰:“过手来。”乃点指曰:“一、二、三、四、五,足。”

问:“鲁祖面壁,用表何事?”师以手掩耳。

问:“承古有言:未有一人倒地,不因地而起。如何是倒?”师曰:“肯即是。”曰:“如何是起?”师曰:“起也。”

问:“承教有言:大海不宿死尸。如何是海?”师曰:“包含万有。”曰:“为什么不宿死尸?”师曰:“绝气者不著。”曰:“既是包含万有,为什么绝气者不著?”师曰:“万有非其功,绝气有其德。”曰:“向上还有事也无?”师曰:“道有道无即得,争奈龙王按剑何!”

问:“具何知解,善能对众问难?”师曰:“不呈句。”曰:“问难个什么?”师曰:“刀斧斫不入。”曰:“能[10]恁么问难,还更有不肯者也无?”师曰:“有。”曰:“是什么人?”师曰:“曹山。”

问:“无言如何显?”师曰:“莫向遮里显。”曰:“向什么处显?”师曰:“昨夜三更,床头失却三文钱。”

问:“日未出时如何?”师曰:“曹山也曾恁么来。”曰:“日出后如何?”师曰:“犹较曹山半月粮。”

师问僧:“作什么?”曰:“扫地。”师曰:“佛前扫,佛后扫?”曰:“前后一时扫。”师曰:“与曹山过靸鞋来。”

师问强德上坐曰:“菩萨在定,闻香象渡河。出什么经?”曰:“出《涅槃经》。”师曰:“定前闻,定后闻?”曰:“和尚流也。”师曰:“道也大杀道,始道得一半。”曰:“和尚如何?”师曰:“滩下接取。”

问:“学人十二时中如何保任?”师曰:“如经蛊毒[11]之乡,水不得沾著一滴。”

问:“如何是法身主?”师曰:“谓秦无人[12]。”曰:“遮个莫便是否?”师曰:“斩!”

问:“亲近什么道伴[13],即得常闻于未闻?”师曰:“同共一被盖。”曰:“此犹是和尚得闻,如何是常闻于未闻?”师曰:“不同于木石。”曰:“何者在先,何者在后?”师曰:“不见道常闻于未闻?”

问:“国内按剑者是谁?”师曰:“曹山。”法灯别云:“汝不是恁么人。”曰:“拟杀何人?”师曰:“但有一切总杀。”曰:“忽逢本父母作么生?”师曰:“拣什么!”曰:“争奈自己何?”师曰:“谁奈我何!”曰:“为什么不杀?”师曰:“勿下手处。”

问:“一牛饮水,五马不嘶时如何?”师曰:“曹山解忌口[14]。”又别云:“曹山孝满[15]。”

问:“常在生死海中沉没者是什么人?”师曰:“第二月。”曰:“还求出离[16]也无?”师曰:“也求出离,只是无路。”曰:“出离什么人接得伊?”师曰:“担铁枷者。”

僧举:“药山问僧:‘年多少?’僧曰:‘七十二。’药山曰:‘是年七十二么?’曰:‘是。’药山便打。此意如何?”师曰:“前箭犹似可,后箭射人深。”僧曰:“如何免得棒?”师曰:“王敕既行,诸侯避道。”东禅齐云:“曹山是明药山意自出手,为复别有道理?还断得么?只如遮僧举问曹山,伊还有会处么?忽尔问‘上坐年多少’,别‘作么生’祇对。”

问:“如何是佛法大意?”曰:“填沟塞壑。”

问:“如何是师子?”师曰:“众兽近不得。”曰:“如何是师子儿?”师曰:“能吞父母。”曰:“既是众兽近不得,为什么被儿吞?”师曰:“子若哮吼,祖父母俱尽。”曰:“只如祖父母还尽也无?”师曰:“亦尽。”曰:“尽后如何?”师曰:“全身归父。”曰:“前来为什么道祖父亦尽?”师曰:“不见道:

王子能成一国事，枯木上更采些子华。”

问：“才有是非，纷然失心如何？”师曰：“斩！斩！”

僧举：“有人问香严：‘如何是道？’答曰：‘枯木里龙吟[17]。’学云：‘不会。’曰：‘髑髅里眼睛[18]。’后问石霜：‘如何是枯木里龙吟？’石霜云：‘犹带喜[19]在。’又问：‘如何是髑髅里眼睛？’石霜云：‘犹带识在。’”师因而颂曰：“枯木龙吟真见道，髑髅无识眼初明。喜识尽时消不尽，当人[20]那辨浊中清？”其僧却问师：“如何是枯木里龙吟？”师曰：“血脉不断。”曰：“如何是髑髅里眼睛？”师曰：“干不尽。”曰：“未审还有得闻者无？”师曰：“尽大地未有一个不闻。”曰：“未审龙吟是何章句？”师曰：“也不知是何章句，闻者皆丧。”

师如是启发上机，曾无轨辙可寻。及受洞山五位[21]铨量[22]，特为丛林标准。时洪州钟氏屡请，不起，但写大梅和尚《山居颂》一首答之。天复辛酉季夏夜，师问知事僧：“今是何日月？”对曰：“六月十五日。”师曰：“曹山一生行脚到处，只管九十日为一夏[23]。”至明日辰时告寂，寿六十有二，腊三十有七。门人奉真骨树塔。敕谥元证大师，塔曰福圆。

【注释】

[1] 曹山——在江西宜黄县北三十里，旧名荷玉山，也名梅山，山顶称罗汉峰。唐代本寂禅师因礼拜六祖曹溪大师寺塔而回此处，故易名称曹山。山中宝积寺，为本寂禅师驻锡之处。 [2] 灵石山——在福建福清境内，有灵石俱胝院，唐大中元年置。 [3] 盘桓——逗留不走。 [4] 变异——即“变易”，变易生死之意。 [5] 放旷——旷达，不受礼法与世俗之见的拘束。 [6] 荷玉山——即“曹山”，此处误分一山为二山。 [7] 端的——真实真正之义。端，正；的，实。 [8] 官不容针私通车马——按官家法令连一根针也不能放过，私底下却可以把车马都放过去。禅林用以比喻高僧为

启发学僧,不得不采取语言文字等权宜之法,虽然禅宗主张不立文字。 [9] 尘蒙——指俗世。 [10] 能——如此;这样。 [11] 蛊毒——相传为古代一种由人工培养成的毒虫,人一沾上其毒汁就会中毒。《本草纲目·虫部四》曰:“取百虫入瓮中,经年开之,必有一虫尽食诸虫,即此名毒蛊。”《左传·昭公元年》孔颖达疏:“以毒药药人,令人不自知者,今律谓之蛊毒。” [12] 谓秦无人——《春秋》文公传十三年曰:“秦大夫绕朝谓士会曰:‘子无谓秦无人,吾谋适不用尔。’” [13] 道伴——同伴;同行者。 [14] 忌口——医师嘱咐病者禁忌某些食物的通称。 [15] 孝满——本寂禅师以居丧期满,除去丧服,比喻悟道时,心身脱落之自在境界。 [16] 出离——出离生死而证入于涅槃。《佛地论》曰:“言出离者,即是涅槃。” [17] 枯木里龙吟——一般作“枯木龙吟”。意指绝灭一切妄念妄想,直至大死一番之处再苏醒回来,而获得了大自在。 [18] 髑髅里眼睛——亦作“棺木里瞪眼”或“棺林里瞠眼”,义同“枯木里龙吟”,为死中得活之意。谓至道者不是心识所能识别的,至道不现,就是因为存在此心识。一旦心识消除已尽,方能够了知究极之道(至道),从而有大活之处,是为无识无分别、获得解脱的活境界。 [19] 喜——眼等五识无分别而愉悦,谓之乐;意识分别而愉悦,谓之喜。为五受之二。 [20] 当人——本人。 [21] 五位——亦名“曹洞五位”、“五位君臣”,为曹洞宗的教义和教学方法。即用“正”、“偏”、“兼”三个概念,配以“君”、“臣”之位,用以分析佛教真如与其派生之世界万有的关系,亦用作教授不同对象的方法。 [22] 铨量——铨是古代衡量轻重的器具。《汉书·王莽传中》曰:“考量以铨。”颜师古注:“量,斗斛也。铨,权衡也。”引申为评量斟酌的意思。 [23] 一夏——从四月十六日至七月十六日共九十日为夏安居之日数,略称一夏。

【译文】

抚州(今属江西)曹山本寂禅师(840～901年),泉州莆田(今属福建)人,俗姓黄氏。他少年时学习儒家的学说,到十九岁时出家,进入福州福唐县(今福建福清东南)灵石山为僧,二十五岁时接受佛戒。唐代咸通(850～874年)初,禅宗兴盛,正好此时洞山良价和尚创建道场讲授佛法,本寂便往来请益。洞山和尚问道:“阇黎名叫什么?”本寂回答:“本寂。”洞山和尚说道:“向上再说。”本寂回答:“不说。”洞山和尚问道:“为什么不说?”本寂说道:“不叫本寂。”洞山和尚认为十分正确。本寂由此登堂入室,秘密印证所理解的佛法,盘桓了几年,才来辞别洞山和尚。洞山和尚问道:“到什么地方去?”本寂回答:“到没有变异的地方去。”洞山和尚问

道:“没有变异难道还能去吗?”本寂回答:“去了也不变异。”于是他辞别而去,随缘放旷。本寂起初接受人们请求,止息于抚州曹山说法,后来居住在荷玉山。两地法席都很兴盛,四方学者云集此处。

有僧人问道:“不与万法为伴侣的是什么人?”本寂禅师反问道:“你说洪州(今江西南昌)城里许多人到什么地方去了?”

有僧人问道:“眉毛与眼睛还互相认识吗?”本寂禅师回答:“不认识。”那僧人再问:“为什么互不认识?”本寂回答:“因为它们同在一处。”那僧人说道:“这样话来就没有分别了。”本寂说道:“眉毛并不是眼睛。”那僧人便问道:“什么是眼睛?”本寂回答:“真实的了。”那僧人问道:“什么是眉毛?”本寂回答:“曹山却疑惑了。”那僧人问道:“和尚为什么还会疑惑?”本寂回答:“如果不疑惑,那就是真实的了。”

有僧人问道:“对于相什么是真的?”本寂禅师回答:“即相即真。”那僧人问道:“用什么来显示呢?”本寂竖起了拂尘。

有僧人问道:“幻象本是哪一种真?”本寂禅师回答:“幻象本是元真。”法眼和尚别为回答:“幻象原本就不真。”那僧人问道:“面对幻象时用什么来显示呢?”本寂回答:“即幻即显。”法眼和尚别为回答:“幻象即不能面对。”那僧人问道:“这样说来,则始终不能脱离幻象了。”本寂回答:“要去寻觅幻象却得不到。”

有僧人问道:“什么是常在的人?”本寂禅师回答:“正好遇到曹山暂时外出。”那僧人又问:“什么是常不在的人?”本寂回答:“难得啊。”

有个名叫清锐的僧人请求道:“我孤单贫困,请求和尚加以拯救。”本寂禅师说道:“清锐阇黎近前来。”清锐走上前,本寂说道:“泉州白家酒三盏,吃了还说未沾唇。”玄觉禅师说道:“什么地方给他酒吃?”

有僧人问道:“比拟难道不是类比吗?”本寂禅师回答:“就是

不比拟，也是类比。"那僧人问道："什么是差异？"本寂喝道："不要不识痛痒！"

镜清道怤禅师问道："清虚之理，毕竟无身的时候怎么样呢？"本寂禅师反问道："理就是这样了，事怎么样呢？"镜清回答："如理如事。"本寂说道："欺骗曹山一个人还行，怎奈还有诸位圣人的眼睛呢？"镜清问道："如果没有诸位圣人的眼睛，怎能鉴别出来不是这样的？"本寂说道："官不容针，私通车马。"

云门文偃禅师问道："不改弦易辙的人前来，和尚还接引他吗？"本寂禅师回答："曹山不是这样有闲工夫的人。"

有人问道："古人说人人尽有佛性。弟子在俗世中，还有没有佛性呢？"本寂禅师说道："伸过手来。"就点着他的手指数道："一、二、三、四、五，全了。"

有僧人问道："鲁祖和尚面壁是为了表示什么意思？"本寂禅师用手捂住了耳朵。

有僧人问道："承蒙古人有这样一句话：没有一个人倒在地上不是就地爬起来的。什么是倒？"本寂禅师回答："愿意倒就是倒。"那僧人又问道："什么是起？"本寂回答："起来了。"

有僧人问道："承蒙教义上说：大海不留宿死尸。什么是海？"本寂禅师回答："包含万种物体。"那僧人便问道："那为什么不留宿死尸呢？"本寂回答："不包括断绝气息的人。"那僧人问道："既然是包含万种物体，为什么断绝气息的不被包括在内？"本寂回答："包含万种物体并非它的功劳，断绝气息的人自有其德。"那僧人便问道："向上还是否有事？"本寂回答："说有事说无事都可以，怎奈龙王正按着宝剑啊！"

有僧人问道："要具备什么样的知识能力，才能善于面对众人的问难？"本寂禅师回答："不说话头。"那僧人问道："那还问难个什么？"本寂回答："刀斧都砍不进去。"那僧人问道："如这样的问难，还有没有不同意的人？"本寂回答："有。"那僧人问道："是什么

人?”本寂回答:“曹山。”

有僧人问道:“不说话怎么显现义理呢?”本寂禅师说道:“不要在这里显现。”那僧人问道:“向什么地方去显现?”本寂说道:“昨夜三更,床头不见了三文钱。”

有僧人问道:“太阳没有出来时怎么样呢?”本寂禅师回答:“曹山也曾这样过来。”那僧人问道:“太阳出来以后怎么样呢?”本寂回答:“还相差曹山半月粮。”

本寂禅师问一个僧人道:“作什么?”那僧人回答:“扫地。”本寂问道:“在佛前扫地,还是在佛后扫地?”那僧人回答:“前后一起扫。”本寂吩咐道:“给曹山把拖鞋拿来。”

本寂禅师问强德上座道:“菩萨在禅定中,听到香象渡河。这话出于什么经书?”强德上座回答:“出自《涅槃经》。”本寂问道:“是禅定前听到的,还是禅定后听到的?”彊德上座说道:“和尚漂流去了。”本寂说道:“说也算是拼命说了,可是只说得了一半。”强德上座问道:“和尚又怎样说呢?”本寂说道:“到河滩下去接取。”

有僧人问道:“学生在十二时辰中怎样来保持、巩固自己的悟解?”本寂禅师回答:“就如同是经过有蛊毒的地方,水也不能沾上一滴。”

有僧人问道:“什么是法身之主?”本寂禅师回答:“说秦国没有能人。”那僧人问道:“这个莫非就是答案吗?”本寂喝道:“斩!”

有僧人问道:“接近什么样的道伴,才能常常在不闻听中听到?”本寂禅师回答:“共盖一床被子。”那僧人说道:“这还是和尚能闻听的,什么是常常在不闻听中听到呢?”本寂回答:“不与树木石头相同。”那僧人问道:“哪一个在前,哪一个在后?”本寂说道:“没有听见说是常常在不闻听中听到吗?”

有僧人问道:“国内按着利剑的人是谁呢?”本寂禅师回答:“曹山。”法灯和尚别为回答:“你不是这样的人。”那僧人问道:“打算杀什么人?”本寂回答:“只要有的,一切都杀。”那僧人问道:“忽然遇到自

己的亲父母时怎么办?”本寂喝道:“挑选什么!”那僧人问道:“那拿你自己怎么办呢?”本寂说道:“谁能拿我怎么办!”那僧人问道:“为什么不杀自己?”本寂回答:“没有下手的地方。”

有僧人问道:“一头牛饮水,五匹马不嘶叫的时候怎么样?”本寂禅师回答:“曹山懂得忌口。”本寂又别为回答:“曹山守孝期满了。”

有僧人问道:“常常在生死海中沉没的是什么人呢?”本寂禅师回答:“是第二月。”那僧人问道:“他还是否希望逃出来吗?”本寂回答:“也要求逃出来,只是没有路。”那僧人问道:“什么人能够接引他出来?”本寂回答:“扛着铁枷的人。”

有僧人举出一个话头说:“药山和尚问一个僧人道:‘年龄多大了?’那僧人回答:‘七十二岁了。’药山和尚问道:‘是年龄七十二岁吗?’那僧人回答:‘是。’药山和尚就打他。这是什么意思呢?”本寂禅师回答:“前一箭好像还可以,后一箭射人太深了。”那僧人问道:“怎样才能避免这一棒?”本寂说道:“君王的诏令在路上传送,诸侯遇见都必须让开道路。”东禅齐禅师说道:“曹山和尚是明白了药山和尚的意思后自己出手呢,还是另外有别的道理?你们还能够判断吗?只是如这个僧人举给曹山和尚听,他还有领会之处吗?忽然被问‘上座年龄多大了’,别用‘干什么’来对答。”

有僧人问道:“什么是佛法大意?”本寂禅师回答:“填满了沟渠,堵塞了山壑。”

有僧人问道:“什么是狮子?”本寂禅师回答:“众兽都不能靠近。”那僧人又问道:“什么是狮子儿?”本寂回答:“能吞噬父母。”那僧人问道:“既然众兽都不能靠近,为什么会被儿子吞噬?”本寂回答:“儿子如若咆哮,那么祖父、父母都要被吓死。”那僧人问道:“只如祖父、父母是否都要被吓死?”本寂回答:“也都吓死了。”那僧人问道:“死后怎么样呢?”本寂回答:“全身归于父亲。”那僧人便问道:“刚才为什么说祖、父也都死了?”本寂回答:“你难道没有

听说过：王子能处理好一国事务，枯木上还可以再采一点儿花。”

有僧人问道：“才有是非心，杂乱失本心的时候怎么样？”本寂禅师喝道：“斩断！斩断！”

有僧人举出一个话头说：“有学僧问香严和尚道：‘什么是道？’香严和尚回答：‘枯木里面的龙吟。’那学僧说道：‘没有领会。’香严和尚再说道：‘髑髅里头的眼睛。’后来那学僧去问石霜和尚道：‘什么是枯木里面的龙吟？’石霜和尚回答：‘还带着喜意呢。’那学僧又问道：‘什么是髑髅里头的眼睛？’石霜和尚回答：‘还带着心识呢。’”本寂禅师听后就说了一首偈颂：“枯木里面的龙吟真正见识了道，髑髅没有心识而眼睛初明亮。喜、识穷尽之时却消除不尽，本人哪能辨别浑浊中的清澈？”那僧人却问本寂道：“什么是枯木里面的龙吟？”本寂回答：“如血脉不断绝。”那僧人又问道：“什么是髑髅里头的眼睛？”本寂回答：“干不了。”那僧人又问道：“不知道还有没有能听到这道理的人？”本寂回答：“普天下没有一个人听不到的。”那僧人问道：“不知道枯木里面的龙吟出自什么经籍？”本寂回答：“也不知道是出自什么经籍，因为听到的人都死了。”

本寂禅师就这样启发有上等根机的人，完全没有固定的思路可以寻找。等到他接受洞山和尚的“五位君臣”铨量后，成为各地丛林里衡量教法的标准。当时洪州大帅钟氏屡次迎请本寂禅师，本寂只是抄写了大梅法常禅师的《山居颂》一首作为回答。天复辛酉(901 年)季夏某日夜里，本寂禅师问知事僧道：“今天是几月几日？”知事僧回答：“六月十五日。”本寂禅师说道：“曹山一生行脚所到的地方，只管以九十日为一夏。”到了明天辰时，本寂禅师圆寂，享年六十二岁，法腊为三十七岁。门人奉葬本寂禅师的真身，建塔奉养。天子诏赐其谥号曰元证大师，灵塔名福圆之塔。

【说明】

曹洞宗源出石头一系，由洞山良价禅师创立，至曹山本寂禅

师大成,故名为曹洞宗。“五位君臣”是曹洞宗教义和教法区别其他宗门的主要特点,本寂禅师撰有《解释洞山五位显诀》以作诠释。“五位君臣”重在阐释理与事、本体与现象、一般与个别之间存在的五种关系,其中四种是片面的、失当的,只有一种是事理俱融、全面正确的。其适当与否,可以用“正”(体、空、真、理净)、“偏”(用、有、俗、事染)、“兼”(非正非偏,亦即中道)来表示,再配以“君”、“臣”之位,形成五位:其正位即君位,指真如本性,“本来无物”;偏位即臣位,指万有事相;正中偏即“君视臣”,指惟见事相,不见真如,“背理就事”;偏中正即“臣向君”,指惟见真如,不见事相,“舍事入理”;兼带即“君臣合道”,指将体用、真俗、理事、净染等统一融合,不偏于一边。为深入阐述“五位君臣”之旨,他还借助《周易》中的一些卦象以说明之:将“正中来”配以“大过卦”,“偏中至”配以“中孚卦”,“正中偏”配以“巽卦”,“偏中正”配以“兑卦”,“兼中到”(兼带)则相当于“重离”之卦。或又用圆相符号来表示:◓为“正中偏”,为君位;◒为“偏中正”,为臣位;⊙为“正中来”,表示“君视臣”;○为“兼中至”,表示“臣向君”;●为“兼中到”,为君臣合。本寂禅师认为“已上五位归入兼带之一位。一而五,五而一,正其妙用也”。但因本寂禅师着重于修行实践之上,在良价禅师创立的“三种渗透”、“三路”之法外,又建立了“三种坠”(认为修行有三种境界,即“三燃灯”)、“四异类”诸说,而对本宗区别于他宗的特色,如重视见解、善于融会、坐禅看经等,并未作任何自觉系统的反思,从而使宗门伏下深刻的内在危机。日本学者忽滑谷快天于《中国禅学思想史》指出:“使洞山宗旨明于世者本寂也,使洞山宗旨坠于死型者亦本寂也。”即是针对此而言的。

洞山第二世道全禅师

洞山道全禅师,第二世住,亦云“中洞山”。初问洞山价

和尚："如何是出离之要？"洞山曰："阇梨足下烟生[1]。"师当下契悟，更不他游。云居膺进语云："终不敢孤负和尚足下烟生。"洞山云："步步玄者，即是功到。"暨价和尚圆寂，众请踵迹住持，海众悦服，玄风不坠。

僧问："佛入王宫，岂不是大圣[2]再来？"师曰："护明[3]不下生。"僧曰："既是大圣再来，何更六年苦行[4]？"师曰："幻人呈幻事。"曰："非幻者如何？"师曰："王宫觅不得。"

问："清净行者不入涅槃，破戒比丘不入地狱，如何？"师曰："度尽无遗影，还他越涅槃。"

问："极目千里是什么风范？"师曰："是阇梨风范。"曰："未审和尚风范如何？"师曰："不布婆娑[5]眼。"

【注释】

[1] 足下烟生——形容快步赶路的样子。 [2] 大圣——佛之尊号。《妙宗钞》上曰："佛是极圣，故称为大。"又称呼高位之菩萨。《无量寿经》上曰："一切大圣神通已达。"净影疏曰："大有两义，一位高名大，二德胜名大，会正为圣。" [3] 护明——释迦牟尼生于覩史多天，号护明大士。 [4] 六年苦行——释迦牟尼出家以后至成道日，经六年苦行。见《因果经》。 [5] 婆娑——舞蹈貌。《诗经・陈风・东门之枌》曰："子仲之子，婆娑其下。"孔颖达疏："舞者之容婆娑然。"

【译文】

洞山道全禅师，第二世住持，亦称"中洞山和尚"。起初问洞山良价和尚道："什么是出离生死的要旨？"洞山和尚说道："阇黎的脚下生出烟来了。"道全当下就契悟了，再也不到其他地方行游了。云居道膺禅师进言说："终究不敢辜负和尚的脚下生出烟来。"洞山和尚说道："步步玄妙，就是功德到了。"等到洞山良价和尚圆寂后，众僧迎请道全禅师接任寺院主持，海内禅众都心悦诚服，宗门之风得以不坠。

有僧人问道："佛陀进入了王宫，难道不是大圣人又来了吗？"道全禅师回答："护明大士不降生。"那僧人便问道："既然是大圣

人又来到,何必再为六年苦行?"道全回答:"行幻术的人在表演幻戏。"那僧人问道:"不是行幻术的人又怎么样?"道全回答:"王宫里寻不到。"

有僧人问道:"清净的行者不入涅槃,破戒的比丘不入地狱的时候怎么样呢?"道全禅师说道:"度人已尽没留遗影,还给他超越生死的涅槃境界。"

有僧人问道:"放眼千里,那是什么风范?"道全禅师回答:"是阇黎的风范。"那僧人问道:"不知道和尚的风范怎么样?"道全回答:"不布婆娑之眼。"

湖南龙牙山居遁禅师

湖南龙牙山[1]居遁禅师,抚州南城人也,姓郭氏。年十四,于吉州满田寺出家,后往嵩岳受戒,乃杖锡游诸禅会。因参翠微和尚,问曰:"学人自到和尚法席一个余月,每日和尚上堂,不蒙一法示诲,意在于何?"翠微曰:"嫌什么!"有僧举前语问洞山,洞山云:"阇梨争怪得老僧!"法眼别云:"祖师来也。"东禅齐云:"此三人尊宿语,还有亲疏也无?若有,阿那个亲?若无亲疏,眼在什么处?"又谒德山,问曰:"远闻德山一句佛法,及乎到来,未曾见和尚说一句佛法。"德山曰:"嫌什么!"师不肯,乃造洞山,如前问之,洞山曰:"争怪得老僧!"师复举德山"头落"语,因自省过,遂止于洞山,随众参请。一日,问:"如何是祖师意?"洞山曰:"待洞水泝流[2],即向汝道。"师从此始悟厥旨,复抠衣八稔。受湖南马氏[3]请,住龙牙山妙济禅苑,号证空大师。有徒五百余众,法无虚席。

上堂示众曰:“夫参学人须透过祖、佛始得。新丰和尚[4]云:祖教、佛教似生怨家[5],始有学分。若透祖、佛不得,即被祖、佛谩去。”时有僧问:“祖、佛还有谩人之心也无?”师曰:“汝道江湖还有碍人之心也无?”又曰:“江湖虽无碍人之心,为时人过不得,江湖成[6]碍人去,不得道江湖不碍人。祖、佛虽无谩人之心,为时人透不得,祖、佛成谩人去,不得道祖、佛不谩人。若透得祖、佛过,此人过却祖、佛也。始是体得祖、佛意,方与向上古人同。如未透得,但学佛学祖,则万劫无有得期。”又问:“如何得不被祖、佛谩去?”师曰:“则须自悟去。”

师在翠微时,问:“如何是祖师意?”翠微曰:“与我将禅板[7]来。”师遂过禅板,翠微接得便打。师曰:“打即任打,且无祖师意。”又问临济:“如何是祖师意?”临济曰:“与我将蒲团来。”师乃过蒲团,临济接得便打。师曰:“打即任打,且无祖师意。”后有僧问:“和尚行脚时,问二尊宿祖师意,未审二尊宿道眼明也未?”师曰:“明即明也,要且无祖师意。”东禅齐云:“众中道‘佛法即有,只是无祖师意’。若恁么会,有何交涉?别作么生会‘无祖师意’底道理?”

问:“如何是道?”师曰:“无异人心是。”又曰:“若人体得道无异人心,始是道人。若是言说,则勿交涉。道者,汝知打[8]底道人否?十二时中,除却著衣吃饭,无丝发异于人心,无诳人心,此个始是道人。若道我得我会,则勿交涉。大不容易。”

问:“如何是祖师西来意?”师曰:“待石乌龟解语,即向汝道。”曰:“石乌龟语也。”师曰:“向汝道什么?”

问:“古人得个什么便休去?”师曰:“如贼入空室。”

问:"无边身菩萨[9]为什么不见如来顶相[10]?"师曰:"汝道如来还有顶相么?"

问:"大庾岭头[11]提不起时如何?"师曰:"六祖为什么将得去?"

问:"二鼠侵藤[12]时如何?"师曰:"须有隐身处始得。"曰:"如何是隐身处?"师曰:"还见侬家[13]么?"

问:"维摩掌擎世界[14],未审维摩向什么处立?"师曰:"道者,汝道维摩掌擎世界?"

问:"知有底人还有生死也无?"师曰:"恰似道者未悟时。"

问:"如何是西来意?"师曰:"此一问最苦[15]。"报慈云:"此问最好。"

问:"祖意与教意同别?"师曰:"祖师在后来。"

问:"祖师是无事沙门?"师曰:"若是沙门,不得无事。"曰:"为什么不得无事?"师曰:"觅一个难得。"

问:"蟾蜍[16]无返照之光,玉兔[17]无伴月之意时如何?"师曰:"尧、舜[18]之君,犹有化在。"东禅齐云:"是什么问讯与上坐?十二时中是什么时节?"

问:"如何得此身安去?"师曰:"不被别身谩始得。"法眼别云:"谁恼乱汝?"

师梁龙德三年[19]癸未八月示有微疾,九月十三日夜半,大星陨于方丈前,诘旦端坐而逝,寿八十有九。

【注释】

[1] 龙牙山——在湖南长沙。五代时于山中建妙济禅苑,宋代改称法济寺。[2] 泝流——即逆流、倒流。[3] 马氏——即马殷,五代楚国创立者,字霸图,河南许州人。少为木工,应募从军,随孙儒入扬州,后攻取潭州,被唐封为潭州刺史,进武安节度使,五代后梁时封为楚王。[4] 新丰和尚——此指洞山良价禅师。[5] 怨

家——仇敌。［6］成——通"诚"，确实的意思。［7］禅板——坐禅时用以搁手或靠身的用具。［8］打——泛指各种行为动作。唐人王建《扬州寻张籍不见》诗："西江水阔吴山远，却打船头向北行。"［9］无边身菩萨——即如来的异名。《传心法要下》曰："问：无边身菩萨为什么不见如来顶相？师云：实无可见。何以故？无边身菩萨即是如来，不应更见。但无诸见，即是无边身。若有见处，即名外道。"［10］顶相——如来头顶有一肉髻，一切人天都不能见，故名无见顶相。［11］大庾岭头——谓六祖慧能大师自梅山五祖弘忍大师处得传衣钵后南归岭南，途径大庾岭时，为道明禅师所追及。慧能大师将衣钵掷于石上，道明禅师去取，却不能提起。事见本书《道明禅师章》。［12］二鼠侵藤——《名义集五》曰："大集云：昔有一人，避二醉象（喻生死），缘藤（喻命根）入井（喻无常），有黑白二鼠（喻日月或昼夜）啮藤将断。傍有四蛇（喻四大）欲螫，下有三龙（喻三毒）吐火张爪拒之。其人仰望二象已临井上，忧恼无托。忽有蜂（喻五欲）过，遗蜜滴入口。是人唼蜜，全忘危惧。"［13］侬家——我，第一人称代词。家，词缀，表人。［14］维摩掌擎世界——佛经中说法会上大众欲见妙喜世界无动如来及其声闻之众，佛告维摩诘曰："善男子，为此众会现妙喜国无动如来及诸菩萨声闻之众，众皆欲见。"于是维摩诘入于三昧，现神通力，以其右手，断取妙喜世界，置于此处。时妙喜世界，于此国所应，饶益其事，讫已，还复本处。［15］此一问最苦——因祖师西来之意不立文字，不可用语言来表述，故曰"此一问最苦"。［16］蟾蜍——传说月中有蟾蜍，故用为月的代称。唐代诗人李白《古朗月行》："蟾蜍蚀圆影，大明夜已残。"［17］玉兔——传说月中有玉兔，故也用为月的代称。晋人傅咸《拟天问》诗："月中何有？玉兔捣药。"［18］尧舜——传说中上古时期的两位贤君。［19］龙德三年——五代后梁末帝的年号，即后唐庄宗同光元年。是年后唐灭后梁，八月尚未改年号，故仍称龙德三年。

【译文】

湖南龙牙山居遁禅师（834～923年），抚州南城（今属江西）人，俗姓郭氏。他十四岁时，在吉州（今江西吉安）满田寺出家，后来前往嵩岳接受了具足戒，就杖锡云游各地禅寺佛会。居遁因参拜翠微和尚而询问道："学生自从来到和尚的法席已有一个多月了，每天侍从和尚上堂，却未蒙有一法指示教诲，其意思是什么呢？"翠微和尚说道："嫌什么！"有僧人举出上面的话头来问洞山和尚，洞山和尚说道："阇黎怎能责怪老僧！"法眼和尚别为回答："祖师来了。"东禅齐禅师说道："这三人都是高僧大德，所说的话，与佛法还有亲近疏远之分吗？如果有，哪个亲近？如果不分亲近疏远，法眼却在什么地方？"居遁又去拜谒德山和尚，问道："我在

远方就听说有德山一句佛法,等来到此地,却没有听见和尚说过一句佛法。”德山和尚说道:“嫌什么!”居遁不许可,就来参拜洞山和尚,如前提问,洞山和尚回答:“怎么能责怪老僧!”居遁又举出德山和尚“头落地”的话头,因而省悟过失,就止息于洞山,随从众僧参拜请益。有一天,居遁问道:“什么是祖师西来的意旨?”洞山和尚回答:“等到洞水逆流的时候,就对你说明。”居遁由此领悟了洞山和尚的意旨,就又在洞山和尚身边服役八年。后来接受湖南节度使马氏的迎请,住持龙牙山妙济禅苑,号证空大师。有徒众五百余人,他讲法从无有虚席的。

居遁禅师上堂对众僧说法道:“参学佛法的人,其见解一定要超越佛和祖师才行。新丰和尚说:看待佛之言教与祖师之言教就好像是一对生怨家一样,才有参学的缘分。如果见解不能超过佛和祖师,就会被佛和祖师所蒙骗。”当时有一位僧人问道:“佛和祖师还有蒙骗人之心吗?”居遁反问道:“你说江湖还有阻碍人之心吗?”他接着又说道:“江湖虽然没有阻碍人之心,因为人们过不去,所以江湖确实阻碍了人,不能说江湖没有阻碍人。佛和祖师虽然没有蒙骗人之心,却因为让人们不能超越,所以佛和祖师确实蒙骗了人,不能说佛和祖师没有蒙骗人。如果见解能超越佛和祖师,那人也就超过了佛和祖师。因此才能体会出佛和祖师的旨意,方才可以与向上的古人一样。如果见解没有超越,只是学佛学祖师,那么历尽万劫也就没有成功之日。”那僧人又问道:“怎样才能不被佛和祖师所蒙骗呢?”居遁回答:“那还须自己去体悟。”

居遁禅师在翠微和尚那里时,曾问道:“什么是祖师西来的意旨?”翠微和尚说:“给我把禅板拿来。”居遁就拿来了禅板,翠微和尚接过了禅板就打。居遁叫道:“打就任从和尚打了,只是没有祖师西来的旨意。”居遁后来又问临济和尚道:“什么是祖师西来的意旨?”临济和尚说:“给我拿蒲团来。”居遁拿来了蒲团,临济和尚

接过来就打。居遁叫道:“打就任从和尚打了,只是没有祖师西来的意旨。”此后有僧人问道:“和尚行脚的时候,向两位高僧询问祖师西来的意旨,不知道两位高僧的法眼是否明亮?”居遁回答:“明亮是明亮的,主要是没有祖师西来的意旨。”东禅齐禅师说道:“当众认为‘佛法是有的,只是没有祖师西来的意旨’。如果是作这样的理解,同教义又有什么关涉?另外又怎么来领会‘没有祖师西来的意旨’的道理呢?”

有僧人问道:“什么是道?”居遁禅师回答:“无异于人心就是道。”他接着又说:“如果一个人体会到了道无异于人心,才是一个道人。如果只是言说,那同道就没有关涉了。道者,你知道所谓的道人吗?在十二个时辰中,除去穿衣吃饭,没有丝毫不同于人心,也不诓骗人心,这个才算是道人。如果只是称说我悟得了,我领会了,其实与道并没有关涉。这太不容易了。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”居遁禅师回答:“等到石乌龟能够说话了,就对你说。”那僧人说道:“石乌龟说话了。”居遁问道:“对你说了什么?”

有僧人问道:“古人得到了什么才罢休了?”居遁禅师回答:“就如同是小偷来到了空空如也的房间内。”

有僧人问道:“无边身菩萨为什么看不见如来佛的顶相?”居遁禅师反问道:“你说如来佛还有顶相么?”

有僧人问道:“道明禅师在大庾岭头提不起衣钵时怎么样?”居遁禅师反问道:“六祖大师为什么能拿去?”

有僧人问道:“二鼠侵啮藤条的时候怎么办?”居遁禅师回答:“必须有一个藏身之处才行。”那僧人问道:“什么是藏身之处?”居遁反问道:“你还看得见我么?”

有僧人问道:“维摩诘以手掌高擎妙喜世界,不知道维摩诘站立在什么地方?”居遁禅师反问道:“道者,你是说维摩诘以手掌高擎妙喜世界吗?”

有僧人问道:“知道‘有’的人,还有没有生死轮回?”居遁禅师

回答:"恰如道者没有悟道的时候。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"居遁禅师回答:"这一个问题最苦了。"报慈和尚说道:"这一个问题最好。"

有僧人问道:"祖师之意与教意是相同的还是不同的?"居遁禅师回答:"祖师在后面。"

有僧人问道:"祖师是一个无事沙门吗?"居遁禅师回答:"如果是沙门,就不会无事。"那僧人问道:"为什么不能无事?"居遁回答:"找出一个都很难。"

有僧人问道:"蟾蜍没有返照之光,玉兔没有伴月之意的时候怎么样?"居遁禅师回答:"尧、舜这样的贤君,其教化延续到了今天。"东禅齐禅师说道:"是什么样的问题给上座? 十二时辰中是指什么时候?"

有僧人问道:"怎样才能使此身安宁?"居遁禅师回答:"不受他人的欺蒙才行。"法眼和尚另外回答:"谁恼乱了你?"

居遁禅师于五代后唐龙德三年癸未岁(923 年)八月患了小病,九月十三日半夜,有一颗大星陨落在方丈室前,凌晨,居遁禅师端坐圆寂,享年八十九岁。

京兆华严寺休静禅师

京兆华严寺[1]休静禅师。师曾在乐普作维那,白槌普请曰:"上间般柴,下间锄地。"时第一座问:"圣僧作么生?"师曰:"当堂不正坐,不赴两头[2]机。"

师在洞山时,问曰:"学人未见理路,未免情识。"洞山曰:"汝还见理路也无?"曰:"见无理路。"洞山曰:"什么处得情识来?"曰:"学人实问。"洞山曰:"恁么须向万里无寸草处立。"曰:"无寸草处还许立也无?"洞山曰:"直须恁么去!"

般柴次，洞山把住柴问："狭路相逢时作么生？"曰："反仄[3]何幸！"洞山曰："汝记吾言，汝向南住，有一千人，若向北住，即三、二百而已。"师初住福州东山[4]之华严，未几，属后唐庄宗皇帝[5]征入辇下，大阐玄风，其徒果三百矣。

问："祖意与教意同别？"师曰："探尽龙宫藏，众义不能诠。"

问："大悟底人为什么却迷？"师曰："破镜不重照，落华难上枝。"

问："大军[6]设天王斋[7]求胜，贼军亦设天王斋求胜，未审天王赴阿谁愿？"师曰："天垂雨露，不拣荣枯。"

一日，车驾[8]入寺烧香。帝问曰："遮个是什么神？"师对曰："护法善神。"帝曰："沙汰时什么处去来？"师曰："天垂玉露，不为荣枯。"

师后游河朔，于平阳示灭，荼毗，获舍利，建四浮图：一晋州，二房州，三终南山逍遥园[9]，四终南山华严寺。敕谥宝智大师、无为之塔。

【注释】

[1] 华严寺——在陕西西安市南终南山麓。 [2] 两头——比喻头绪甚多。 [3] 反仄——同"反侧"，不顺从。 [4] 东山——在福建福州市东。《闽书》载闽县东山，去城十里，山有榴花洞。相传汉闽越王郢时，有大鳝为害，闽越王第三子白马三郎，以箭射鳝，鳝以尾缠白马三郎，最终白马三郎与鳝俱死。邑人立白马庙祀之。宋人李纲《游榴花洞》诗："一派寒流作小溪，松篁深入有丛祠，千年鳝骨专车在，百丈灵湫瀑布垂。" [5] 后唐庄宗皇帝——即李存勖，沙陀部首领李克用之子，五代后梁政权的创立者。初嗣位为晋王，据太原，与后梁连年混战，专事杀戮。后梁龙德三年称帝，国号唐，史称后唐。同年攻灭后梁。同光三年(925 年)因兵变被杀。 [6] 大军——此指后唐军队。 [7] 天王斋——奉祀天王的斋会。天王，为佛教之护法神。传说唐代天宝年间，吐蕃人侵犯西安州，天子诏令不空三藏法师诵咒语禳之，忽见金甲神人，不空

法师说此是毗沙门天王第二子独健,将前往救助。后来西安州奏捷报,称西北有天王显形,而取胜之。唐廷因命诸道立天王像。后战阵间多设天王斋祀以求保佑之。[8] 车驾——天子的坐车,此代指后唐庄宗。 [9] 逍遥园——在陕西长安县西北。《十六国春秋》曰:"姚兴时鸠摩罗什至长安。姚兴如逍遥园,引诸沙门听(罗)什说佛经。"一说唐代鄠县的草堂寺即是姚兴时之逍遥园。

【译文】

京兆(今陕西西安)华严寺休静禅师。休静曾经在乐普和尚那里做维那,有一次鸣槌普请道:"上房的僧人搬柴,下房的僧人锄地。"当时第一座就问道:"中堂的圣僧做什么?"休静回答:"当堂的不正坐,不赴两头之机。"

休静禅师在洞山之时,曾说道:"学生没有看见理路,未免产生了情识。"洞山和尚问道:"你还看没看见理路?"休静回答:"看见的不是理路。"洞山和尚问道:"从什么地方得来的情识?"休静说道:"学生问的正是这个。"洞山和尚说道:"这样的话,就须到荒漠万里不生寸草之处站立。"休静问道:"不生寸草之处还许我站立吗?"洞山和尚回答:"就得这样去!"

搬柴的时候,洞山和尚抓住木柴问道:"狭路相逢的时候怎么办?"休静禅师回答:"反仄何其幸运!"洞山和尚便说道:"你记住我的话,你向南居住,就有一千个弟子,如果向北居住,就只有二、三百个徒弟而已。"休静起初主持福州(今属福建)东山之华严寺,不久就被后唐庄宗皇帝征召进京城,大力阐述玄门禅风,其门下果然只有三百人。

有僧人问道:"祖师之意与教意是相同的还是不同的?"休静禅师回答:"探尽龙宫的宝藏,也不能诠释这众多的意义。"

有僧人问道:"大悟大彻的人为什么反而迷惑了?"休静禅师回答:"破镜不能再照,落花难重上枝头。"

有僧人问道:"大军设立天王斋来祈求胜利,贼军也设立天王斋来求胜利,不知道天王会前往哪一个斋会?"休静禅师回答:"上天垂降雨露,并不挑拣草木的荣茂和枯萎。"

有一天，唐庄宗来寺内烧香。唐庄宗问道："这个是什么神？"休静禅师回答："是护持佛法的善神。"唐庄宗问道："那当年废佛之时，他在什么地方？"休静回答："上天垂降玉露，并不挑拣草木的荣茂和枯萎。"

后来休静禅师云游河朔地区，在平阳(即晋州，今山西临汾)圆寂，火化后获得舍利，分建四座舍利塔：第一座在晋州，第二座在房州(今湖北房县)，第三座在终南山逍遥园，第四座在终南山华严寺。天子下诏赐其谥号曰宝智大师，灵塔名无为之塔。

京兆蚬子和尚

京兆蚬子和尚，不知何许人也，事迹颇异，居无定所。自印心于洞山，混俗于闽川，不畜道具[1]，不循律仪。常日沿江岸采掇虾蚬[2]以充腹，暮即卧东山白马庙纸钱[3]中，居民目为"蚬子和尚"。华严静师闻之，欲决真假，先潜入纸钱中。深夜师归，静把住问曰："如何是祖师西来意？"师遽答曰："神前酒台盘。"静奇之，忏谢而退。后静师化行京都，师亦至焉，竟不聚徒演法，惟佯狂而已。

【注释】

[1] 道具——凡衣钵什物等一切资助学道身之具，就称之为道具。 [2] 蚬——软体动物，与文蛤同类，壳外褐色，肉紫色，可吃。 [3] 纸钱——旧俗祭祀时烧化给死人当钱用的纸锭之类。

【译文】

京兆(今陕西西安)蚬子和尚，不知是什么地方的人，他的事迹很是奇特，没有固定的居所。他自从在洞山和尚那里印证了佛心之法后，就混迹于福州一带的俗尘之间，不置办道具，不遵循戒律仪规。他经常沿着江岸采捉一些小虾和蚬子来填饱肚子，晚上就睡在东山白马庙里的纸钱之中，当地百姓因此称呼他为"蚬子

和尚”。华严寺的休静禅师听说后，想辨明真假，就预先躲在了纸钱之中。深夜，蚬子和尚回来，休静禅师一把抓住了他，问道：“什么是祖师西来的意旨?”蚬子和尚即刻答道：“神位前的酒台酒盘。”休静禅师十分惊奇，就惭愧地道歉而退。后来休静禅师在京师教化禅法时，蚬子和尚也来到了京师，却从不聚集徒众演示佛法，只是装疯而已。

【说明】

蚬子和尚得知后唐庄宗征诏休静禅师入京，便先至长安城，“每日歌唱自拍，或乃佯狂泥雪，去来俱无踪迹，其后不知所终”。

筠州九峰普满大师

筠州九峰[1]普满大师，问僧：“离什么处?”曰：“闽中。”师曰：“远涉不易。”曰：“不难，动步便到。”师曰：“有不动步者么?”僧曰：“有。”师曰：“争得到此间?”僧无对，师曰：“赚杀人!”

问：“如何是和尚家风?”师曰：“即今是什么?”曰：“学人不会。”师曰：“十字路上马蔺华[2]。”

【注释】

[1] 九峰——山名，在江西高安县。山中有寺，五代南唐时建，宋代时名正觉寺。
[2] 马蔺花——多年生草本，春季开蓝色花，产于我国河北、山东、安徽、江苏等地。

【译文】

筠州(今江西高安)九峰山普满大师，有一次问一僧人道：“最近离开了什么地方?”那僧人回答：“闽中。”普满说道：“跋涉这么远，真不容易。”那僧人说道：“不难，抬腿就到。”普满问道：“还有不抬腿的人么?”那僧人回答：“有。”普满问道：“怎么来到了这里?”那僧人不能回答，普满说道：“赚杀人了!”

有僧人问道："什么是和尚的家风？"普满大师反问："就现在是什么？"那僧人说："学生不明白。"普满说道："十字路上马蔺花。"

台州幽栖道幽禅师

台州幽栖道幽禅师。镜清问："如何是少父[1]？"师曰："无标的[2]。"曰："无标的以为少父耶？"师曰："有什么过？"曰："只如少父作么生？"师曰："道者是什么心行？"

问："如何是佛？"师曰："汝不信是众生？"曰："学人大信。"师曰："若作胜解，即受群邪。"

师将示灭，有僧问曰："和尚百年后向什么处去？"师曰："调然[3]！调然！"言讫，坐亡。

【注释】

[1] 少父——叔父。 [2] 标的——标准；标帜。 [3] 调然——即"迢然"，辽远貌。

【译文】

台州（今浙江临海）幽栖寺道幽禅师。镜清禅师问道："什么是少父？"道幽回答："没有标准。"镜清问道："没有标准就可当作少父吗？"道幽反问："有什么错误吗？"镜清问道："只是拿少父怎么办呢？"道幽说道："道者是什么心行？"

有僧人问道："什么是佛？"道幽禅师回答："你不相信是众生吗？"那僧人说道："学生非常相信。"道幽说道："如果作取胜理解，即接受了众邪道。"

道幽禅师将要圆寂时，有僧人问道："和尚百年以后到什么地方去？"道幽回答："远啊！远啊！"说完就坐着圆寂了。

后洞山师虔禅师

后洞山师虔禅师,第三世住也,亦号"青林和尚"。初自夹山来参,先洞山价和尚问曰:"近离什么处?"师曰:"武陵。"曰:"武陵法道,何似此间?"师曰:"胡地冬抽笋[1]。"价曰:"别甑[2]炊香饭[3],供养于此人。"师乃出去。洞山曰:"此子向后走杀天下人在。"

师在洞山栽松,有刘翁者从师求偈。师作偈曰:"长长三尺余,郁郁覆荒草。不知何代人,得见此松老?"刘翁得偈,呈于洞山。洞山曰:"贺翁翁[4]喜,只此人是第三世也。"师先住隋州土门小青林兰若,后果回洞山接踵。

凡有新到僧,先令般柴三转,然后参堂。有一僧不肯,问曰:"三转内即不问,三转外如何?"师曰:"铁轮天子[5]寰中旨[6]。"僧无对,师便打令去。

僧问:"昔年疾苦又中毒,请师医。"师曰:"金鎞[7]拨破脑,顶上灌醍醐[8]。"曰:"恁么即谢师医。"师便打。

问:"久负不逢时如何?"师曰:"古皇尺一寸。"

问:"请师答话。"师曰:"修罗[9]掌于日月。"

师上堂谓众曰:"祖师宗旨,今日施行。法令已彰,复有何事?"时有僧问:"正法眼藏,祖祖同印。未审和尚传付何人?"师曰:"灵苗生有地,大悟不存师。"

问:"如何是道?"师曰:"回牛寻远涧[10]。"曰:"如何是道中人?"师曰:"拥雪首扬眉[11]。"

问:"千差路别,如何顿晓?"师曰:"足下背骊珠,空怨长天月。"

【注释】

［1］胡地冬抽笋——胡地指北方，北方无竹，故以"胡地冬抽笋"比喻不可能发生的事。［2］甑(zèng)——古代蒸米饭的用具，略像木桶，有屉子而无底。［3］香饭——《维摩诘所说经·香积佛品》谓维摩诘往众香国取来香积佛之香饭，供养与会之大众。洞山和尚以此称说师虔禅师到时将悟道。［4］翁翁——祖父；对老人的尊称。［5］铁轮天子——即四轮王之一的铁轮王，因感得铁之轮宝而统御南阎浮提一洲的帝王，在增劫时人寿二万岁出现，或者在减劫时人寿八万岁以上出现。［6］寰中旨——当为"寰中天子，塞外将军"之略。意谓将兵在外，君命有所不受，以比喻学佛者当以自己感受为主，不要顾忌思虑太多。［7］金鎞(pī)——古时医生用以治眼病的器械。《正字通·金部》引《方书》曰："刀似箭镞者曰鎞。"《涅槃经》曰："有盲人为治目，故造诣良医。是时良医即以金鎞疗其眼膜。"［8］顶上灌醍醐——即"醍醐灌顶"。醍醐是从牛乳中制得的甘美食品，古印度人视为牛乳"五味"之首与"世间第一上味"，且有很高的药用价值。故佛教多用"醍醐"比喻无上"法味"，亦即最高的教义。《涅槃经》曰："从佛出生十二部经，从十二部经出修多罗，从修多罗出方等经，从方等经出般若波罗蜜，从般若波罗蜜出大涅槃，犹如醍醐。言醍醐者，喻于佛性。"灌顶本是古印度国王登基时的仪式，佛教密宗仿效此俗，在僧人嗣阿阇黎位时，举行灌顶仪式。唐代善无畏《大日经疏》记："以甘露法水而灌佛子之顶，令佛种永不断故。"后代以"醍醐灌顶"比喻通过智慧启迪，生发灵感，从而除却疑虑和烦恼，坐受清凉。［9］修罗——即阿修罗，六道众生之一，意为不端正、非天。其形貌丑陋，似天而非天，常与帝释交战，为好斗的恶神。［10］回牛寻远涧——佛家常言"制心一处，无事不办"，并以"牛"来喻"心"。此用以比喻人们通过"制心"之法才能从生死的此岸渡向涅槃的彼岸。［11］扬眉——思虑貌。

【译文】

后洞山师虔禅师，洞山第三世住持，也称"青林和尚"。当初从夹山和尚那里来参拜，洞山首任住持良价和尚问道："近来离开了什么地方？"师虔回答："武陵(今湖南常德)。"洞山和尚问道："武陵的说法之道与这里相似吗？"师虔回答："胡人居住之地，竹笋在寒冬中抽芽了。"洞山和尚说道："另用甑器蒸煮香饭，来供养这个人。"师虔就出去了。洞山和尚说道："这人以后要走杀天下人来归附他。"

师虔在洞山栽种松树时，有一个刘姓老翁来向师虔求偈颂，

师虔就作了一首偈颂道:“枝干长长三尺余,郁郁覆盖着荒草。不知何代人,才得以见到此松老去?”刘翁得到这首偈颂,就呈献给洞山和尚。洞山和尚说道:“向翁翁贺喜,这人就是洞山的第三世住持。”师虔起先住持随州(今属湖北)土门小青林兰若,后来果然回到了洞山接任住持。

凡是有僧人新来到,师虔禅师就让他先搬三次柴,然后再参堂拜见。有一个僧人不认可,问道:“三次之内就不问了,三次以外怎么样呢?”师虔回答:“铁轮天子寰中旨。”那僧人不能应答,师虔便打他,把他赶了下去。

有僧人问道:“我往昔多疾病痛苦,现在又中了毒,请求和尚医治。”师虔禅师回答:“金锟拨破脑壳,从顶上灌下醍醐。”那僧人说道:“这样就谢谢和尚的医治。”师虔就打他。

有僧人问道:“久负壮志而不遇知音的时候怎么样呢?”师虔禅师回答:“上古帝皇高一尺一寸。”

有僧人请求道:“请和尚答话。”师虔禅师回答:“阿修罗把日月握在掌中。”

师虔禅师上堂告诉众僧道:“祖师的宗旨,今日正在施行。法令已经彰明,还有什么事可做?”当时有一个僧人问道:“如来的正法眼藏,祖师代代相印证。不知道和尚把它传付给什么人?”师虔回答:“灵苗自有生长之地,彻悟佛法不需要老师。”

有僧人问道:“什么是道?”师虔禅师回答:“牛回头寻找远处的涧流。”那僧人再问道:“什么是道中之人?”师虔回答:“拥抱着冰雪先扬起了眉毛。”

有僧人问道:“道路千差万别,这样才能顿悟?”师虔禅师回答:“脚底下就有骊龙宝珠,却徒然地怨恨长天明月。”

洛京白马遁儒禅师

洛京白马[1]遁儒禅师。问:“如何是衲僧本分事?”师

曰:“十道[2]不通风,哑子传远信。”曰:“传什么信?”师乃合掌顶戴。

问:“如何是密室中人?”师曰:“才生不可得,不贵未生时。”曰:“是个什么不贵未生时?”师曰:“是汝阿爷。”

问:“三千里外向白马,及乎到来,为什么不见?”师曰:“是汝不见,干老僧什么事?”曰:“请和尚指示。”师曰:“指即勿交涉。”

问:“如何是学人本分事?”师曰:“昨夜三更日正午。”

问:“如何是法身向上事?”师曰:“井底虾蟆吞却月。”僧问黄龙:“如何是井底虾蟆吞却月?”黄龙云:“不奈何。”僧云:“恁即吞却去也。”黄龙云:“一任吞。”僧云:“吞后如何?”黄龙云:“好虾蟆!”

问:“如何是学人急切处[3]?”师曰:“俊鸟犹嫌钝,瞥然早已迟。”

问:“如何是西来意?”师曰:“点额[4]猢狲探月波[5]。”

【注释】

[1] 白马——即洛阳白马寺,汉代置,传为我国第一所佛寺,数毁于兵火,皆能修复,唐末五代时,为禅僧弘化之所。 [2] 十道——即十字路口。 [3] 急切处——隐指顿悟之门径。 [4] 点额——指仕途失意或科场落第。 [5] 猢狲探月波——义同俗语“猴子捞月一场空”。探月波,水中捞月之意。

【译文】

东京洛阳(今属河南)白马寺遁儒禅师。有僧人问道:“什么是衲僧的本分事?”遁儒回答:“十字路口密不通风,哑巴捎来了远方的口信。”那僧人问道:“捎来了什么口信?”遁儒便合掌敬礼。

有僧人问道:“什么是密室中的人?”遁儒禅师回答:“刚生下的不能得到,没有出生时却不可贵。”那僧人问道:“是个什么没有出生时却不可贵?”遁儒回答:“是你的阿爷。”

有僧人问道:“我在三千里外就向慕白马寺的禅机,等来到后却为什么没有看见?”遁儒禅师回答:“是你没看见,干老僧什么事?”那僧人请道:“还请和尚指示门径。”遁儒说道:“指示就与禅法没关涉了。”

有僧人问道:“什么是学生的本分事?”遁儒禅师回答:“昨夜三更时分,日头正在中天。”

有僧人问道:“什么是法身向上之处?”遁儒禅师回答:“井底蛤蟆吞掉了月亮。”有僧人问黄龙和尚道:“什么是井底蛤蟆吞掉了月亮?”黄龙和尚师说道:“没奈何。”那僧人说道:“这样就被吞掉了。”黄龙和尚说道:“任凭它吞掉。”那僧人再问道:“吞掉以后怎么样?”黄龙和尚喝道:“好一只蛤蟆!”

有僧人问道:“什么是学生的急切之处?”遁儒禅师回答:“还嫌俊鸟飞行太迟钝,一瞥之间早已经晚了。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”遁儒禅师回答:“点额猢狲探月波。”

越州乾峰和尚

越州乾峰和尚,或云“瑞峰”。问僧:“什么处来?”曰:“天台。”师曰:“见说石桥[(1)]作两段,是否?”曰:“和尚什么处得遮消息来?”师曰:“将谓华顶峰[(2)]前客,元是平田[(3)]庄里人。”

问:“如何得出三界?”师曰:“唤院主来,趁出遮僧著!”

师问众僧:“轮回六趣,具什么眼?”众无对。

问:“如何是超佛越祖[(4)]之谈?”师曰:“老僧问汝。”曰:“和尚且置。”师曰:“老僧一问尚自不会,问什么超佛越祖之谈?”

【注释】

[1] 石桥——指浙江天台山之石梁飞瀑景点上的天生石梁。 [2] 华顶峰——为天台山的主峰，众山环拱，可观日出。上有拜经台，为智者大师拜经之处。山上多雾，宜栽茶，名云雾茶。此以喻指僧人禅机超凡卓越。 [3] 平田——地名，在天台山麓。此以喻指僧人禅机平常无奇。 [4] 超佛越祖——谓禅门作家之手段超越于佛祖。

【译文】

越州(今浙江绍兴)乾峰和尚，有人称他为“瑞峰和尚”。问一个僧人道：“最近离开了什么地方?”那僧人回答：“天台山。”乾峰和尚便问道：“听说天台石桥断作了两段，是不是啊?”那僧人反问道：“和尚从什么地方得到的这个消息?”乾峰和尚便说道：“还当是华顶峰上的禅客，却原来是平田庄里的农夫。”

有僧人问道：“怎么才能超出三界之外?”乾峰和尚说道：“把院主叫来，赶这个僧人出去!”

乾峰和尚问众僧人道：“轮回于六趣之中，具备了什么眼?”众僧不能应答。

有僧人问道：“什么是超佛越祖之谈论?”乾峰和尚说道：“老僧问你。”那僧人说道：“和尚的问题暂且放在一边。”乾峰和尚说道：“老僧的一个问题尚且不能领会，还问什么超佛越祖之谈论!”

吉州禾山和尚

吉州禾山(1)和尚。僧问：“学人欲申一问，师还容许否?”师曰：“禾山答汝了也。”

问：“如何是西来意?”师曰：“禾山大顶(2)。”

问：“如何是和尚家风?”师曰：“满目青山起白云。”

【注释】

[1] 禾山——在江西永新县西北六十里，因产“嘉禾”而得名，属罗霄山脉中段。

其七十一峰连绵起伏,莽莽苍苍,气势磅礴。唐朝时与青原山、庐山鼎峙江右,江西境内三大名山。　[2] 大顶——大脑门。顶,头顶、脑门。

【译文】

吉州(今江西安吉)禾山和尚。有僧人问道:"学生想要提一个问题,和尚还许可吗?"禾山和尚回答:"禾山已经回答你了。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"禾山和尚回答:"禾山的大脑门。"

有僧人问道:"什么是和尚的家风?"禾山和尚回答:"满目青山白云起。"

明州天童山咸启禅师

明州天童山[1]咸启禅师。先住苏州宝花山。僧问:"如何是本无物?"师曰:"石润无含玉,矿异自金生。"

伏龙山[2]和尚来,师问:"什么处来?"曰:"伏龙来。"师曰:"还伏得龙么?"曰:"不曾伏遮畜生。"师曰:"吃茶去!"

简大德问:"学人卓卓[3]上来,请师的的[4]。"师曰:"我遮里一屙便了,有什么卓卓的的!"曰:"和尚恁么对话,更买草鞋行脚好!"师曰:"近前来。"简近前,师曰:"只如老僧恁么对,过在什么处?"简无对,师便打。

【注释】

[1] 天童山——在浙江宁波市东六十五里,山势甚高秀,有玲珑岩、龙隐潭诸胜迹。山麓天童寺,为禅宗名寺。　[2] 伏龙山——又名箬山,在浙江镇海县西北八十里,首尾跨东西两海门,蜿蜒如龙,中有千丈岩等。　[3] 卓卓——匆忙的样子。[4] 的的——明确地。

【译文】

明州(今浙江宁波)天童山咸启禅师。起先住持苏州(今属江苏)宝花

山。有僧人问道:“什么是本来无物?”咸启回答:“岩石滋润并不一定内含宝玉,矿石奇异自然藏金。”

伏龙山和尚来拜访,咸启禅师问道:“你从什么地方来的?”伏龙和尚回答:“从伏龙山来。”咸启问道:“还降伏得了龙么?”伏龙和尚回答:“不曾降伏过那畜生。”咸启喝道:“吃茶去!”

简大德请求道:“学生卓卓地前来,请和尚的的地应答。”咸启禅师喝道:“我这里屙屎一下便了,有什么卓卓的的!”简大德说道:“和尚这样答话,还是买双草鞋去行脚为好!”咸启招呼道:“近前来。”简大德走上前来,咸启问道:“只如老僧这么答话,过错在什么地方?”简大德不能应答,咸启便打他。

【说明】

咸启禅师的机缘语句,又重见于本书卷十一径山鉴宗大师法嗣之下。

潭州宝盖山和尚

潭州宝盖山和尚。僧问:“一间无漏舍[1],合是何人居?”师曰:“无名不挂体。”曰:“还有位也无?”师曰:“不处。”

问:“如何是宝盖?”师曰:“不从人天得。”曰:“如何是宝盖中人?”师曰:“不与时人知。”僧曰:“佛来时如何?”师曰:“觅他路不得。”

问:“切切[2]时为什么不立人?”师曰:“归亦蹋不著。”曰:“恁么时如何成立?”师曰:“不与时人知。”

问:“世界坏时,此个何处去?”师曰:“千圣寻不得。”曰:“时人如何归向?”师曰:“直须似去。”曰:“还有的也无?”师曰:“不立标则[3]。”

【注释】

[1] 无漏舍——不破不漏的房间,比喻能断三界烦恼,臻达至上之境界。 [2] 切切——通"窃窃"。形容声音轻微。 [3] 标则——标准规则。

【译文】

潭州(今湖南长沙)宝盖山和尚。有僧人问道:"一间无漏之房屋,应当由谁来居住?"宝盖和尚回答:"无名便不提及。"那僧人问道:"还有没有位置?"宝盖和尚回答:"不在那里。"

有僧人问道:"什么是宝盖?"宝盖和尚回答:"不从人天两道而得。"那僧人再问道:"什么是宝盖中的人?"宝盖和尚回答:"不让世人知晓。"那僧人问道:"佛来的时候怎么样?"宝盖和尚回答:"找不到他的踪迹。"

有僧人问道:"声音轻微的时候为什么不让人立起?"宝盖和尚回答:"归来也踩不着他。"那僧人问道:"这样的时候怎么能成立?"宝盖和尚回答:"不让世人知晓。"

有僧人问道:"世界崩溃的时候,此物到什么地方去了?"宝盖和尚回答:"千万个圣人也找不到它。"那僧人问道:"那么世人怎么归依向慕呢?"宝盖和尚回答:"必须像他一样。"那僧人问道:"还有没有目标?"宝盖和尚回答:"不建立标准规则。"

益州北院通禅师

益州北院通禅师,在夹山时,一日,夹山上堂曰:"坐断(1)主人公(2),不落第二见(3)。"师出曰:"须知有一人不合伴(4)。"夹山曰:"犹是第二见。"师乃掀倒禅床,夹山曰:"老兄作么生?"师曰:"待某甲舌头烂,即向和尚道。"异日,师又问夹山曰:"'目前无法,意在目前。不是目前法,非耳目之所到。'岂不是和尚语?"夹山曰:"是。"师乃掀倒

禅床，叉手立地。夹山起来，打一拄杖，师便下去。法眼云：“是他掀倒禅床，何不便去？须待夹山打一棒了去，意在什么处？”

师在洞山，随众参请，未契旨，遂辞洞山，拟入岭去。洞山曰：“善为！飞猿岭[5]峻，好看[6]。”师沉吟良久，洞山曰：“通阇梨。”师应诺，洞山曰：“何不入岭去？”师因此不入岭，师事于洞山。时号“钁头通”。

住后，上堂示众曰：“诸上坐有什么事，出来论量[7]取。若上上根机，不假如斯。若是中下之流，直须团[8]削门户，索索[9]地，莫教入泥水[10]。第一速疾省事[11]，应须无心。若不无心，举得千般万般，只成知解，与此衲僧门下有什么交涉？”僧问：“如何是无心？”师曰：“不管系。”

问：“二龙争珠，谁是得者？”师曰：“得即失。”曰：“不失如何？”师曰：“还我珠来！”

问：“如何是清净法身？”师曰：“无点污。”

问：“转不得时如何？”师曰：“功不到。”

问：“如何是大富贵底人？”师曰：“如轮王宝藏[12]。”曰：“如何是赤穷[13]底人？”师曰：“如酒店腰带[14]。”

问：“水洒不著时如何？”师曰：“干剥剥[15]地。”

问：“一槌便成时如何？”师曰：“不是偶然。”

示灭后，敕谥证真大师。

【注释】

[1] 坐断——占住；占尽。宋人戴复古《玉华洞》诗：“中有补陀仙，坐断此潇洒。” [2] 主人公——禅家提倡自心是佛、自我为主，“主人公”之称呼隐含此意。 [3] 第二见——意同“第二意”。禅家常以“第一意”指超越通常的言句义理，而与之相对的“第二意”即指不合禅法的、通常的言句义理。 [4] 合伴——赞同；认可。 [5] 飞猿岭——在江西黎川县东六十里，亦名飞猿峤。 [6] 好看——留心；注意。唐人杜荀

鹤《送舍弟》诗:“好看前路事,不比在家时。” [7] 论量——商量;讨论。 [8] 团——“剸”的借词。剸,原意为裁,引申为斟酌、估量。 [9] 索索——畏惧貌。《易·震》曰:“震索索。” [10] 入泥水——即纠缠不清,拖泥带水。 [11] 速疾省事——此指顿悟。 [12] 轮王宝藏——转轮王有七宝,一曰金轮宝、二曰白象宝,三曰绀马宝,四曰神珠宝,五曰玉女宝,六曰居士宝,七曰主兵宝。 [13] 赤穷——比喻十分贫穷。 [14] 酒店腰带——比喻身入酒家,却腰间金尽而不能沽酒之窘状。 [15] 干剥剥——干枯的;干硬的。

【译文】

益州(今四川成都)北院通禅师,当初在夹山的时候,夹山和尚有一天上堂说法道:“坐断主人公,不落第二见。”通禅师站出来说道:“要知道有一个人不赞同。”夹山和尚说道:“还是第二见。”通禅师就掀翻了禅床,夹山和尚叫道:“老兄怎么了?”通禅师回答:“等到我舌头烂掉后,再告诉和尚。”又有一天,通禅师问夹山和尚道:“‘眼前没有法,法意在眼前。不是眼前法,即不是耳目所能到的。’这难道不是和尚说的话吗?”夹山和尚回答:“是的。”通禅师就掀翻了禅床,双手合十站在那里。夹山和尚站起来,打了他一拄杖,通禅师就下去了。法眼和尚说道:“是他掀翻了禅床,为什么不立刻离去?还要等到夹山和尚打了他一拄杖才走,这是什么意思?”

通禅师在洞山时,随从僧众参拜请益,没能契合宗旨,就前来辞别洞山和尚,打算进入深山去修行。洞山和尚说道:“好好保重!飞猿岭险峻,当心一些。”通禅师沉吟了许久,洞山和尚招呼道:“通阇黎。”通禅师答应一声,洞山和尚问道:“为什么还不进山去?”通禅师因此有所省悟,就不再进山,而师从洞山和尚。当时号为“钁头通”。

通禅师当住持以后,有一次上堂指示众僧道:“诸位上座有什么事,就站出来探讨。假如是上上根机者,就不需要这样。假如是中下之流,就必须裁量消除门户之见,要谨慎小心,不要让他拖泥带水。第一速疾的省悟,应当做到无心。如果不能做到无心,纵然学得千般万般,也只是一些知识见解,与这衲僧门下又有什

么关涉?"有僧人问道:"什么是无心?"通禅师回答:"不加管束。"

有僧人问道:"二龙争珠,哪一个能获得呢?"通禅师回答:"获得就是失去。"那僧人问道:"不失去的怎么样?"通禅师喝道:"还我宝珠!"

有僧人问道:"什么是清净法身?"通禅师回答:"没有一点污染。"

有僧人问道:"不能转身的时候怎么办?"通禅师回答:"功夫不到。"

有僧人问道:"什么是大富贵的人?"通禅师回答:"如同是转轮王的宝藏。"那僧人又问道:"什么是赤穷的人?"通禅师回答:"如同是酒店里的布腰带。"

有僧人问道:"水洒不到时怎么样?"通禅师回答:"干剥剥的。"

有僧人问道:"一槌敲下去就成的时候怎么样?"通禅师回答:"不是偶然的。"

通禅师圆寂以后,天子赐予谥号曰证真大师。

高安白水本仁禅师

高安白水[1]本仁禅师,自洞山受记,唐天复中迁止洪井高安白水院,众盈三百,玄言流播。

因设洞山忌斋,有僧问:"供养先师,先师还来也无?"师曰:"更下一分供养著。"

洪州西山众行者来礼拜,问曰:"今日不为别事,乞师指示。"师曰:"汝诸人求指示邪?"对曰:"是。"师曰:"教我委付[2]阿谁?"

镜清行脚到,师谓之曰:"时寒,道者。"清曰:"不敢。"

师曰:“还有卧单[3]得盖否?”曰:“设有,亦无展底工夫。”师曰:“直饶道者滴水滴冻[4],亦不干他事。”曰:“滴水冰生,事不相涉。”师曰:“是。”曰:“此人意作么生?”师曰:“此人不落意[5]。”曰:“不落意此人那[6]?”师曰:“高山顶上,无可与道者啗[7]啄。”

问:“如何是西来意?”师曰:“还见庭前杉、樧树[8]否?”曰:“恁么即和尚今日因学人致得是非。”师曰:“多口!”

坐主皎然去后,师知是雪峰禅客,乃曰:“盗法之人,终不成器。”皎然后住长生山,有僧问:“从上宗乘,如何举唱?”然曰:“不可为阇梨一人,荒却长生山也。”玄沙闻之曰:“然师兄佛法即大行,受记之缘亦就[9]矣。”厥后众缘不备,果如仁和尚所记。

僧问:“如何是不迁义?”师曰:“落花随流水,明月上孤岑[10]。”

师将顺世,四众俱集,营斋声钟,焚香白众曰:“香烟绝处,是吾涅槃时也。”言讫,跏趺而坐,息随烟灭。

【注释】

[1] 白水——即白水院,在江西高安,创建于晚唐。 [2] 委付——委托;嘱咐。 [3] 卧单——被褥。 [4] 滴水滴冻——即滴水成冰。 [5] 落意——即乐意。 [6] 那——同“吗”,疑问语气词,用于表示反诘的问句中。 [7] 啗(dàn)——吃或给人吃。 [8] 樧(shā)树——形似茱萸而稍小,花红色,出产于淮南一带。 [9] 就——伴随;跟从。唐人陶翰《经杀子谷》诗:“束身就一剑,壮志皆弃捐。” [10] 岑——窄而高的山。

【译文】

高安(今属江西)白水院本仁禅师,自从在洞山和尚那里接受了密记后,于唐代天复(901～904 年)年间迁居洪州高安的白水院,僧众满三百人,玄妙禅语流传四方。

本仁禅师在洞山和尚的忌日张设斋食,有僧人问道:“我们供

养先师，先师还会不会来吗？"本仁说道："再摆一份供品。"

洪州西山的众位行者前来礼拜，并请求道："今天来不是为了别的事，是想请和尚加以指示。"本仁禅师问道："你们诸人是来求指示吗？"众人回答："是的。"本仁说道："教我托付给谁呀？"

镜清禅师行脚到此，本仁禅师对他招呼道："气候寒冷，道者。"镜清说道："不敢当。"本仁问道："还有卧单可盖吗？"镜清说道："假使有，也没有展开的功夫。"本仁说道："就算是道者滴水滴冻，也不干他的事。"镜清说道："滴水与成冰，两件事并不相干。"本仁说道："是的。"镜清问道："那个人的意思怎么样？"本仁回答："那个人不乐意。"镜清说道："不乐意那个人吗？"本仁说道："高高的山顶上，没有东西可给道者吃。"

有僧人问道："什么是祖师西来的意旨？"本仁禅师问道："你还看见庭院前的杉树、槲树吗？"那僧人便说道："这样的话，则是和尚今天因为学生而招致了是非。"本仁喝道："多嘴！"

皎然座主离开以后，本仁禅师才知道他是雪峰和尚门下的禅客，就说道："偷盗禅法的人，终究不成大器。"皎然禅师后来住持长生山，有僧人问道："宗门最玄妙的意旨，要怎么样举唱？"皎然回答："不可以为了阇黎一个人，而荒芜了长生山。"玄沙禅师听说了这句话后，就说道："皎然师兄的佛法即要大行了，但所承受预言的缘分也随之而至了。"此后他传法的诸般因缘皆不齐备，果然如同本仁和尚所预言的那样。

有僧人问道："什么是不迁之意？"本仁禅师回答："落花随流水，明月上孤峰。"

本仁禅师即将圆寂时，僧俗四众聚集一处，他就为众人经营斋饭，击钟号众，并焚香告诉众僧道："香烟断绝之处，就是我的涅槃之时。"说完，跏趺而坐，呼吸随着烟尽而绝灭。

抚州疏山光仁禅师

抚州疏山[1]光仁禅师，身相短陋，精辩冠众。洞山门

下,时有啮镞之机[2],激扬玄奥,咸以仁为能铨量者,诸方三昧,可以询乎"矬师叔[3]"。

僧问:"如何是诸佛师?"师曰:"何不问疏山老汉?"僧无对。

师手握木蛇,有僧问:"手中是什么?"师提起曰:"曹家女[4]。"

问:"如何是和尚家风?"师曰:"尺五头巾[5]。"曰:"如何是尺五头巾?"师曰:"圆中取不得。"

师举香严语问镜清:"肯重不得全,恁道者作么生会?"恁曰:"全归肯重。"师曰:"不得全肯者作么生?"恁曰:"个中无肯路。"师曰:"始惬病僧意。"

因鼓山举威音王佛师,师乃问:"作么生是威音王佛师?"鼓山曰:"莫无惭愧好!"师曰:"阇梨恁么道即得,若约[6]病僧即不然。"曰:"作么生是威音王佛师?"师曰:"不坐无贵位。"

洞山第四世。问:"如何是一句?"师曰:"不道。"曰:"为什么不道?"师曰:"少时辈[7]。"

问:"恁么时如何?"师曰:"将军不上便桥,金牙徒劳拈筈[8]。"

问:"如何是直指?"师曰:"珠中有水若不信,拟向天边问太阳。"

冬至夜,有僧上堂问:"如何是冬来意?"师曰:"京中出大黄[9]。"

问:"和尚百年后向什么处去?"师曰:"背底芒丛[10],四脚指天。"

师迁化时,有偈曰:"我路碧空外,白云无处闲。世有

无根树[11]，黄叶风送还。”偈终而逝。又著《四大等颂略》、《华严长者论》，流传于世。

【注释】

[1] 疏山——在江西金溪县西北五十里。相传为南朝梁将领周迪起兵处。唐时有何仙舟隐居读书于此，因号书山。五代南唐时改为疏山。有疏山寺，唐代中和年间建。 [2] 啮(niè)镞之机——意谓一口咬住疾飞之箭，比喻禅机之敏捷。啮，咬；镞，箭头。 [3] 矬师叔——指光仁禅师，也称“矮佛叔”。矬，短、矮之意。唐释玄应《一切经音义》引《通俗文》曰：“侏儒曰矬。” [4] 曹家女——木雕刻成之蛇形篦子，俗称“曹家女”；一说为蛇形之土地神。此处借指曹溪家，即指禅宗。 [5] 尺五头巾——指比丘所用之帽子，又称“头袖”、“僧帽”、“禅巾”、“菩萨巾”。《四分律》卷四十载：佛陀听许比丘天寒头痛时，以毳裹头。此外禁止比丘裹头。相传中国南朝齐时，僧人宝志始冠布帽，后世遂称“志公帽”，而广用于禅林。《释氏要览》载，头巾全长五尺三寸，前面长二尺八寸，背后长二尺五寸。而此处据光仁禅师云头巾约长一尺五寸，可能因时代不同而有变化。 [6] 约——依；依据。 [7] 时辈——指当时有名的人物。 [8] 筈(kuò)——箭的尾部，即射箭时搭在弓弦上的部分。《广韵》曰：“箭筈，受弦处。”也作“栝”。 [9] 大黄——多年生高大草本植物，夏季开花，花淡绿色或黄白色，分布于湖北、四川、陕西等地。 [10] 芒丛——草丛。 [11] 无根树——《七女经》曰：“七女告帝释曰：愿与我辈愿。帝释许诺。一女曰：我愿欲得无根无枝无叶树。”禅宗以之喻超越情识的境界。

【译文】

抚州(今属江西)疏山光仁禅师，身材短小而粗陋，但精于辩论，冠于众僧。他在洞山和尚门下时，有咬住飞箭之机锋，激扬佛禅玄旨奥意，人们都认为光仁能够诠释度量禅法，各地三昧之旨，都可以询问于“矬师叔”。

有僧人问道：“什么人是诸佛的老师？”光仁禅师反问：“为什么不来问疏山老汉？”那僧人不能回答。

光仁禅师曾手握着一条木蛇，有一个僧人问道：“手中是什么？”光仁提起木蛇说道：“曹家女。”

有僧人问道：“什么是和尚的家风？”光仁禅师回答：“一尺五寸长的头巾。”僧人问道：“什么是一尺五寸长的头巾？”光仁说道：

"圆相中取不出来。"

光仁禅师举出香严和尚的话头问镜清道怤禅师道:"肯重不得全,道怤道者怎么领会呢?"镜清回答:"全部归于肯重。"光仁问道:"不能全部肯重者怎么办呢?"镜清回答:"其中没有肯重之路。"光仁说道:"这才契合病僧的心意。"

因为鼓山和尚举出威音王佛之师的话头,光仁禅师就问道:"怎样才是威音王佛之师?"鼓山和尚说道:"不要毫无羞愧为好!"光仁便说道:"阇黎这样说是可以的,如若依照病僧之说则不对了。"鼓山和尚便问道:"怎样才是威音王佛之师?"光仁回答:"不居于不尊贵之位。"

洞山禅师洞山第四世住持。问道:"什么是关键一句话?"光仁禅师说道:"不说。"洞山便问道:"为什么不说?"光仁回答:"缺少时辈。"

有僧人问道:"正当这样的时候怎么样?"光仁禅师回答:"将军不上便桥,弩牙徒劳地挂着箭筈。"

有僧人问道:"什么是直截指明?"光仁禅师回答:"宝珠中有水你却不相信,还打算向天边问太阳。"

冬至之夜,有僧人上堂问道:"什么是冬天到来之意?"光仁禅师回答:"京城中出产大黄。"

有僧人问道:"和尚百年以后到什么地方去?"光仁禅师回答:"背靠草丛,四脚朝天。"

光仁禅师圆寂时,作了一首偈颂道:"我的路在碧空之外,闲居在无白云之处。世上自有无根树,黄叶又被秋风吹回。"偈颂说完就逝世了。光仁禅师又撰有《大等颂略》、《华严长者论》等论著,流传于世。

【说明】

光仁禅师,《五灯会元》等作"匡仁",因避宋太祖赵匡胤之讳而改名"光仁"。他为吉州新淦(今江西新干)人,因身材似契此

（布袋和尚），平日亦喜提布袋自随，故世人又称他为“布袋仁”。

澧州钦山文邃禅师

澧州钦山[1]文邃禅师，福州人也。少依杭州大慈山寰中禅师受业，时岩头、雪峰在众，睹师吐论，知是法器，相率游方。二士缘契德山，各承印记。师虽屡激扬，而终然凝滞。一日，问德山曰：“天皇也恁么道，龙潭也恁么道，未审德山作么生道？”德山曰：“汝试举天皇、龙潭道底来。”师方欲进语，德山以拄杖打，舁入涅槃堂。师曰：“是即是，打我太杀。”法眼别云：“是即是，错打我。”更有语句，如《德山》、《岩头章》出焉。师后于洞山言下发解，乃为洞山之嗣。年二十七，止于钦山，对大众前自省过，举初参洞山时，洞山问：“什么处来？”师曰：“大慈来。”曰：“还见大慈么？”师曰：“见。”曰：“色前见，色后见？”师曰：“非前后见。”洞山默置。师乃曰：“离师太早，不尽师意。”

问：“如何是祖师西来意？”师曰：“梁公曲尺[2]，志公剪刀。”

问：“一切诸佛法皆从此经出。如何是此经？”师曰：“常转。”曰：“未审经中说什么？”师曰：“有疑请问。”

问：“如何是和尚家风？”师曰：“锦帐[3]银香囊，风吹满路香。”

有僧写师真呈，师问：“还似我也无？”僧无对。师自代曰：“众僧看取。”

一日，师入浴院[4]，见僧踏水轮[5]。僧见师，乃下不审。师曰：“幸自碌碌地转，何须却恁么？”僧云：“不恁么，

又争得?"师曰:"若恁么,钦山眼堪作什么也?"僧云:"作么生是师眼?"师乃以手作拨眉势,僧云:"和尚又得恁么。"师曰:"是！是！为我恁么,便不得恁么。"僧无对。师曰:"索战[6]无功,一场气闷。"良久,乃问僧云:"会么?"僧云:"不会。"师云:"钦山为汝担一半。"

师与雪峰、岩头因过江西,到一茶店内吃茶次,师曰:"不会转身通气[7]者,今日不得茶吃。"岩头云:"若恁么,我定不得茶吃也。"雪峰云:"某甲亦然。"师曰:"两人老汉俱不识语在。"岩头云:"什么处去也?"师曰:"布袋里老鸦,虽活如死。"岩头云:"退后著！退后著!"师曰:"豁兄且置,存公作么生?"雪峰以手画个圆相,师曰:"不得不问。"岩头呵呵云:"太远生。"师曰:"有口不吃茶人多。"岩头、雪峰俱无语。

有良禅客参次,才礼拜后,便问云:"一箭射三关[8]时如何?"师曰:"放出关中主看。"良云:"恁么即知过必改去也。"师云:"更待何时!"良云:"好只箭,放不著所在。"便出去,师曰:"拟射三关且从,试为钦山发箭。"良近前,良久而退。师乃打良七拄杖,良乃出去。师曰:"且听个乱统汉[9]心内疑三十年。"有人举似同安和尚,安云:"良公虽发箭,要且未中的。"其僧便问同安云:"未审如何得中的去?"安云:"关中主是什么人?"其僧却回举向师,师曰:"良公若解恁么,也免得钦山口也。然虽如此,同安不是好心,亦须看始得。"

僧参,师竖起拳头云:"若开成掌,即五指参差。如今为拳,必无高下。汝道钦山通商量不通商量?"其僧近前,却竖拳而已。师曰:"便恁么,只是个无开合[10]汉。"僧云:

"未审和尚如何接人?"师曰:"我若接人,共汝一般去也。"僧云:"特参于师,也须吐露宗风。"师曰:"汝若特来,我须吐露。"僧云:"便请。"师乃打之,其僧无语。师曰:"守株待兔,枉用心神。"

【注释】

[1] 钦山——在湖南澧县。唐末乾宁年间,僧人文邃于山中创建乾明院,宋代改为禅寺。 [2] 曲尺——木工所用可折曲之尺。 [3] 锦帐——锦绣华美的帐子。 [4] 浴院——即浴室。 [5] 水轮——即水车,用牛马或人力从河流中提水的工具。 [6] 索战——挑战。 [7] 转身通气——比喻转迷为悟、通彻禅法的路径。 [8] 一箭射三关——关指玄关,为禅家机锋问答中的紧要处,祖师常用以验证学人是否开悟见性。在禅门中,玄关往往凑成三句,称三关。一箭射三关,喻指机锋之迅疾锐利。 [9] 乱统汉——指糊涂无条理的人。 [10] 开合——开口论说。

【译文】

澧州(今湖南澧县)钦山文邃禅师(834~896年),福州(今属福建)人。文邃少年时皈依杭州(今属浙江)大慈山寰中禅师出家受业,当时岩头全豁禅师、雪峰义存禅师都在僧众中,看到文邃谈吐议论不凡,知道他是佛法大器,便同他一起行游参学。全豁、雪峰两僧都与德山和尚有缘,各自得到了德山和尚的印证,文邃虽然经过多次激扬,但始终凝滞不开悟。有一天,文邃问德山和尚道:"天皇和尚也这么说,龙潭和尚也这么说,不知道德山和尚怎样说?"德山和尚说道:"你就试着把天皇、龙潭两和尚说的话举给我听。"文邃刚要进语,德山和尚就用拄杖打他,把他抬进了涅槃堂。文邃说道:"是倒是,只是打我太厉害了。"法眼和尚另外回答:"是倒是,只是错打了我。"还有其他应对语句,本书《德山禅师章》、《岩头禅师章》中有记载。文邃后来在洞山和尚的言谈中得以悟解,就成为洞山和尚的法嗣。文邃二十七岁时,止息于钦山,面对僧众反省自己的过失,举出自己初次参见洞山和尚的话语,洞山和尚问道:"从什么地方来的?"文邃回答:"从大慈和尚那里来。"洞山和尚问道:"还看见大慈吗?"文邃回答:"见过。"洞山和尚问道:"是色前见的,还是色后

见的?”文邃回答:“不是色前也不是色后见的。”洞山和尚默然不语。文邃因此说道:“我离开师父太早,不能探尽师父的意旨。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”文邃禅师回答:“梁公的曲尺,志公的剪刀。”

有僧人问道:“一切诸佛与佛法都从此经中出来。什么是此经?”文邃禅师回答:“经常讲论的。”那僧人问道:“不知道经中说些什么?”文邃说道:“有疑问就请提问。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”文邃禅师回答:“锦帐里银香囊,风吹满路飘香。”

有僧人给文邃禅师画了一幅肖像,文邃问道:“还像不像我呀?”那僧人无语以对。文邃就代替他回答道:“请众僧看去。”

有一天,文邃禅师进入了浴室,看见一个僧人正在踏水车。那僧人看见文邃,就从水车上下来问候。文邃说道:“就让它自己骨碌碌地转,何须这样去踏?”那僧人说道:“不这样,又怎能打上水来?”文邃说道:“如果是这样的,钦山的眼睛还派什么用场?”那僧人问道:“什么是和尚的眼睛?”文邃就用手做出拨眉毛的样子,僧人问道:“和尚又作出这个样子。”文邃说道:“对!对!因为我这样,所以就不能这样。”那僧人无语以对。文邃说道:“挑战无功,一场气闷。”过了许久,文邃又问那僧人道:“领会了吗?”那僧人回答:“没有领会。”文邃便说道:“钦山为你分担了一半。”

文邃禅师曾与雪峰义存、岩头全豁在经过江西时,到一家茶馆喝茶,文邃说道:“不懂得转身通气的人,今天不许吃茶。”岩头说道:“如果是这样的,我肯定不能吃茶了。”雪峰说道:“我也一样。”文邃说道:“这两个老汉都不明白话语。”岩头问道:“到什么地方去了?”文邃回答:“布袋里的老鸦,虽生犹死。”岩头说道:“退后着!退后着!”文邃说道:“全豁兄姑且不论,义存公怎么样?”雪峰用手画了一个圆相,文邃说道:“不得不问。”岩头呵呵笑道:“太远了。”文邃说道:“有嘴却不能吃茶的人多的是。”岩头、雪峰都不

说话。

有一位良禅师来参见，刚礼拜之后就问道："一箭射三关时怎么样？"文邃禅师回答："放出关中主人来看。"良禅师说道："这样则是知错必改了。"文邃喝道："还要等到什么时候！"良禅师说道："好一支箭，只是没放在合适的地方。"便要出去，文邃说道："打算一箭射三关就随你，再试着为钦山放一箭。"良禅师走上前，过了许久才退下。文邃就打了良禅师七下拄杖，良禅师才走出去。文邃说道："姑且让这个乱统汉心中疑惑三十年。"有人把这话说给同安和尚听，同安和尚说道："良公虽然会放箭，却没有射中靶心。"那僧人便问同安和尚道："不知道这样才能射中靶心？"同安和尚便说道："关中的主人是什么人？"那僧人就回来把这话举给文邃听，文邃说道："良公如果能明白这点，也免得钦山费口舌了。但虽然如此，同安和尚也不是好心，也要分析才行。"

有僧人来参拜，文邃禅师举起了拳头问道："如果张开成掌，那么就见五根手指参差不齐。如今握成了拳头，必定没有高低的分别。你说钦山是可以商量的还是不能商量的？"那僧人走上前，却也只是举起了拳头而已。文邃便说道："就是这样，不过是一个不懂得说话的汉子。"那僧人问道："不知道和尚是怎样接引学人的？"文邃说道："我如果接引学人，就跟你一样了。"那僧人便说道："我特地来参拜和尚，和尚也应该吐露一下宗风。"文邃说道："你如若是特地而来的，我一定吐露。"那僧人说道："那就请讲。"文邃就打他，那僧人也无语应答。文邃说道："守株待兔，枉费心神。"

【附录】

洞山良价禅师法嗣还有明州（浙江宁波）天童山义禅师、太原（今属山西）资圣方禅师、新罗国金藏和尚、益州（今四川成都）白禅师、潭州（今湖南长沙）文殊和尚、舒州（今安徽潜山）白水山和尚、邵州（今湖南邵阳）西湖和尚与青阳（今属安徽）通玄和尚等八

人,因无机缘语句,故未收录。

青阳通玄和尚(834～896年),荆州(今属湖北)长寿人,俗姓程氏。幼年出俗,聪敏逸群。受具后,至洛阳听毗尼。寻赴武陵谒德山和尚,不契,走高安归依良价禅师,卒得其法。良价和尚殁,庐塔三年。中和(881～885年)初北游,回入豫章(今江西南昌),南平钟王师事之,为买末山,立隆济精舍,学众来依,恒数百人。乾宁三年(896年)圆寂,寿六十三。

青原行思禅师法嗣下六世一
前鄂州岩头全豁禅师法嗣

台州瑞岩师彦禅师

台州瑞岩[(1)]师彦禅师,闽越[(2)]人也,姓许氏。自幼披缁,秉戒无缺。初礼岩头,致问曰:"如何是本常理?"岩头曰:"动也。"曰:"动时如何?"岩头曰:"不是本常理。"师沉思良久,岩头曰:"肯即未脱根尘,不肯即永沉生死。"师遂领悟,身心皎如[(3)]。岩头频召与语,征酬[(4)]无忒[(5)]。师复谒夹山会和尚,会问:"什么处来?"曰:"卧龙来。"会曰:"来时龙还起未?"师乃顾视之,会曰:"炙疮[(6)]上更著艾燋[(7)]。"曰:"和尚又苦如此作什么?"会便休。师寻抵丹丘[(8)],终日如愚,四众钦慕,请住瑞岩。统众严整,江表[(9)]称之。

僧问:"头上宝盖现,足下云生时如何?"师曰:"披枷带锁[(10)]汉。"曰:"头上无宝盖,足下无云生时如何?"师曰:"犹有杻[(11)]在。"曰:"毕竟如何?"师曰:"斋后困。"

镜清问："天不能覆，地不能载，岂不是？"师曰："若是，即被覆载。"清曰："若不是瑞岩，几遭也。"师自称曰："师彦。"

问："如何是佛？"师曰："石牛。"曰："如何是法？"师曰："石牛儿。"曰："恁么即不同也。"师曰："合不得。"曰："为什么合不得？"师曰："无同可同，合什么？"

问："作么生商量，即得不落阶级？"师曰："排不出。"曰："为什么排不出？"师曰："他从前无阶级。"曰："未审居何位次？"师曰："不坐普光殿[12]。"曰："还理[13]化也无？"师曰："名闻三界重，何处不归朝？"

一日，有村媪[14]来作礼，师曰："汝疾归去，救取数千物命。"媪忩忙[15]至舍，乃见儿妇提竹器拾田螺归。媪接取，放诸水滨。师之异迹颇多，存诸别录。

【注释】

[1] 瑞岩——寺院名，在浙江黄岩县西北洋镇瑞岩村。汉时此地建有道院，东晋时由僧人怀玉改为佛院。隋代天台宗的创立者智觊(者)大师又曾居于此。会昌灭佛，瑞岩寺中衰，景福元年(892 年)师彦禅师居寺，重整佛寺。乾宁二年(895 年)，唐廷赐名瑞岩寺。 [2] 闽越——指福建、浙江沿海一带。 [3] 皎如——此指身心澄澈。 [4] 征酬——征，讨还、索要；酬，应酬、酬答。 [5] 忒(tè)——差误。 [6] 灸疮——用点燃的艾草在皮肤上灸灼以医治疾病后而留下的伤疤。艾草为多年生草本，苍白色，可用作印泥和灸病之药。 [7] 爇(zhuó)——同"灼"，烧灼。 [8] 丹丘——在浙江宁海县南九十里狮山附近。东晋孙绰《天台山赋》曰："访羽人于丹丘，寻不死之福庭。"古代为台州的别称。 [9] 江表——指长江中下游地区。 [10] 披枷带锁——此指受佛法的束缚。 [11] 杻——刑具。《旧唐书·刑法志》曰："系囚之具，有枷、杻、钳、锁，皆有长短广狭之制。" [12] 普光殿——位于四川峨眉金顶，为峨眉山古寺之一，山多雷火，虽经历代修葺，仍屡次建废。寺始建于汉、晋时期，称普光殿，后改名元相殿，明代改名华藏寺。正殿后原有铜造佛殿一幢，俗称金殿。因其殿顶鎏金，在阳光下金光闪闪，故得名"金顶"。殿内奉祀普贤菩萨，殿旁设列万佛。 [13] 理——即"治"。唐人避唐高宗李治之讳，改"治"为"理"。 [14] 媪(ǎo)——年老妇人的通称。

[15] 忩忙——匆忙。忩,通"悤",即"匆"。

【译文】

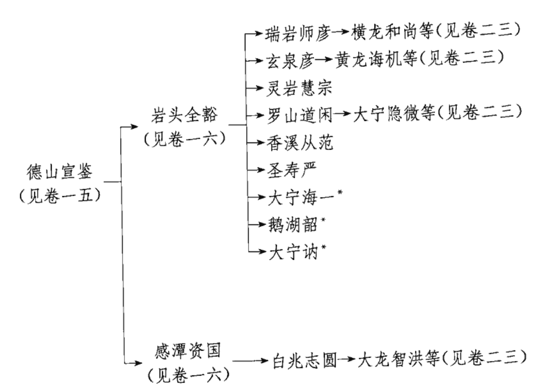
台州(今属浙江)瑞岩院师彦禅师,闽越地区人,俗姓许氏。他自幼年就披缁出家,禀持戒律没有缺失。师彦起初礼拜岩头和尚,询问道:"什么是本来常住之理?"岩头和尚回答:"活动啦。"师彦问道:"活动时怎么样呢?"岩头和尚回答:"不是本来常住之理。"师彦沉思了许久时候,岩头和尚说道:"同意的话,则没有脱离根尘;不同意的话,就永远沉陷于生死轮回。"师彦于是领悟佛旨,身心澄澈。岩头和尚屡次召师彦交谈,征问酬答皆没差误。师彦又去拜谒夹山善会和尚,夹山和尚问道:"从什么地方来的?"师彦回答:"从卧龙山来。"夹山和尚问道:"你来的时候龙起身了吗?"师彦便回头观看,夹山和尚说道:"灸疮上再用艾草来灸灼。"师彦就说道:"和尚这样吃苦又为了什么?"夹山和尚就作罢了。不久,师彦抵达台州,整天枯坐如同傻子一样,僧俗大众钦佩向慕,便迎请住持瑞岩院。师彦统领僧众严格整肃,江表一带之人都称赞他。

有僧人问道:"头上宝盖出现,脚下白云生时怎么样呢?"师彦禅师回答:"披枷带锁的家伙。"那僧人又问道:"头上没有宝盖,脚下不生白云时怎么样?"师彦回答:"还有木杻存在。"那僧人问道:"究竟怎么样呢?"师彦回答:"斋饭后困倦了。"

镜清道怤禅师问道:"天不能覆盖,地不能承载,难道就不是天与地吗?"师彦禅师回答:"如果是,就要被覆盖、承载了。"镜清说道:"如若不是瑞岩和尚的指点,就几乎遭到蒙骗了。"师彦自称其名道:"师彦。"

有僧人问道:"什么是佛?"师彦禅师回答:"石牛。"那僧人再问道:"什么是法?"师彦回答:"石牛的儿子。"那僧人说道:"这样的话就是不同了。"师彦说道:"不能混合。"那僧人问道:"为什么不能混合呢?"师彦回答:"没有相同的地方可以混同,混合个什么?"

表 31 德山宣鉴禅师法嗣法系表(二)



有僧人问道："怎么样讲论，才能不陷于等级分别？"师彦禅师回答："排列不出。"那僧人问道："为什么排列不出？"师彦回答："他从前就没有陷入等级分别。"那僧人问道："不知道他处于什么位次？"师彦回答："不坐在普光殿里。"那僧人问道："还能治导教化吗？"师彦回答："名声传遍三界之中，哪里的人不来皈依朝拜？"

有一天，一位村中老妇人前来礼拜，师彦禅师对她说道："你赶快回去，救救那数千个生灵之命。"老妇人匆忙赶回家里，就看见儿媳妇提着竹篮子拾取了很多田螺回来。老妇人接过篮子，就在河边把田螺放生了。师彦禅师的奇异事迹很多，都记载在其他传录中。

【说明】

师彦禅师参学时，号为"小彦长老"。吴越王钱氏累次召请，师彦才来到杭州，可不久就苦辞归去。其逝世后，被赐谥曰空照禅师。

怀州玄泉彦禅师

怀州玄泉彦禅师。僧问："如何是道中人？"师曰："日落投孤店。"

问："如何是佛？"师曰："张家三个儿。"曰："学人不会。"师曰："孟、仲、季[1]便不会。"

问："如何是声前一句？"师曰："吽！"曰："转后如何？"师曰："是什么？"

【注释】

[1] 孟仲季——古代每以孟、仲、季排列兄弟间的次序。

【译文】

怀州(今河南沁阳)玄泉山彦禅师。有僧人问道:“什么是佛道中的人?”彦禅师回答:“日落时分投宿孤寂的小店。”

有僧人问道:“什么是佛?”彦禅师回答:“张家的三个儿子。”那僧人说道:“学生没领会。”彦禅师说道:“连以孟、仲、季排序也不懂。”

有僧人问道:“什么是声音前的第一句?”彦禅师叫道:“咩!”那僧人问道:“演法以后怎么样?”彦禅师反问:“是什么?”

吉州灵岩慧宗禅师

吉州灵岩慧宗禅师,福州长溪人也,姓陈氏。受业于龟山。

僧问:“如何是灵岩境?”师曰:“松桧森森密密遮。”曰:“如何是境中人?”师曰:“夜夜有猿啼。”

问:“如何是学人自己本分事?”师曰:“抛却真金,拾瓦砾作么?”

师后住禾山而终。

【译文】

吉州(今江西吉安)灵岩禅院慧宗禅师,福州长溪(今福建霞浦)人,俗姓陈氏。慧宗在龟山出家受业。

有僧人问道:“什么是灵岩之境?”慧宗禅师回答:“松树桧树森森密密,遮天蔽日。”那僧人再问道:“什么是境中之人?”慧宗回答:“夜夜有猿猴啼叫。”

有僧人问道:“什么是学生自己的本分事?”慧宗禅师反问:“抛弃真金,而去拾瓦砾做什么?”

慧宗禅师后来住持禾山而逝。

福州罗山道闲禅师

福州罗山道闲禅师,郡之长溪人也,姓陈氏。出家于龟山,年满受具,遍历诸方。尝谒石霜,问:“去住不宁时如何?”石霜曰:“直须尽却。”师不惬意,乃参岩头,问同前语。岩头曰:“从他去住,管他作么?”师于是服膺。寻游清凉山。闽帅饮[1]其法味,请居罗山,号法宝大师。

初上堂日,方升座敛衣,乃曰:“珍重!”少顷又曰:“未识底近前来。”时有僧出礼拜,师抗声曰:“也大苦!”僧起,拟伸问,师乃喝出。

问:“如何是奇特一句?”师曰:“道什么?”

问:“佛放眉间白毫光[2],照万八千世界。如何是光?”师曰:“高声道。”僧曰:“照何世界?”师乃喝出。

问:“急急相投,请师一接。”师曰:“会么?”曰:“不会。”师曰:“箭过也[3]。”

问:“九女不携,谁是哀提[4]者?”师曰:“高声问。”僧拟再问,师曰:“什么处去也?”

问:“如何是宗门流布?”师展足示之。

问:“当锋事如何辨明?”师举如意[5],僧曰:“乞和尚垂慈。”师曰:“大远也。”

问:“如何是最妙一句?”师曰:“披露识么?”僧拟进语,师曰:“话堕[6]也。”

定慧上坐参,师问:“什么处来?”曰:“远离西蜀,近发开元[7]。”又进前问:“即今作么生?”师曰:“吃茶去!”慧犹未退,师曰:“秋气稍暖去。”慧出法堂外,叹曰:“今日拟打

罗山寨，弓折箭尽也。休！休！”乃下参众。明日，师上堂，慧出问：“豁开户牖，当轩者谁？”师乃喝，慧无语。师又曰：“毛羽未备，且去！”

僧举寒山[8]诗，问师曰：“百鸟衔苦华[9]时如何？”师曰：“贞女[10]室中吟。”曰：“千里作一息[11]时如何？”师曰：“送客游庭外。”曰：“欲往蓬莱山[12]时如何？”师曰：“欹[13]枕觑[14]猕猴。”曰：“将此充粮食时如何？”师曰：“古剑髑髅前。”

问：“如何是百草头上尽是祖师意？”师曰：“刺破汝眼。”

问：“声前古毳烂，意作么生？”师曰：“倚著壁。”

问：“前是万丈[15]洪崖，后是虎狼师子。正当恁么时如何？”师曰：“自在。”

问：“三界谁为主？”师曰：“还解吃饭么？”

师临迁化，上堂集众，良久，展左手，主事罔测，乃令东边师僧退后；又展右手，又令西边师僧退后。师谓众曰：“欲报佛恩，无过流通大教。归去也，归去也！珍重！”言讫，莞尔[16]而寂。

【注释】

[1] 饮——没入；沉浸。 [2] 眉间白毫光——佛的三十二相之一。佛之眉间有白毛，内外映彻如白琉璃，宛转右旋。《法华经序品》曰：“尔时佛放眉间白毫相光，照于东方万八千世界，靡不周遍。” [3] 箭过也——喻指机锋已经逝去。 [4] 提——通“禔”，安的意思。《史记·司马相如列传》曰：“遐迩一体，中外提福。” [5] 如意——器物名，用金、玉或竹木制成，头作灵芝形或云形。 [6] 话堕——指应对之时禅机不契合。 [7] 开元——佛寺名，位于福建福州城内，始建于南朝梁太清三年（549 年），原名灵山寺，唐初改名大云寺，又改名隆兴寺，开元二十三年（735 年）改为开元寺。曾是福州历史上规模最大的寺院。 [8] 寒山——唐代僧人，居天台山国清寺侧寒岩石隙中，以桦树皮为冠，布衣木鞋，喜与群童戏玩，言语无度，人莫能测。后人于岩壁间收

得其散题诗作二百余首,流传于世。［9］百鸟衔苦华——据今流传的寒山子诗作"白鹤衔苦桃",全诗云:"白鹤衔苦桃,千里作一息。欲往蓬莱山,将此充粮食。未达毛摧落,离群心惨恻。却归旧来巢,妻子不相识。"苦桃,《楚辞・七谏・初放》曰:"斥逐鸿鹄兮,近习鸱枭,斩伐橘柚兮,列树苦桃。"王逸注:"苦桃,恶木。言君亲近贪贼奸恶之人,而远仁贤之士也。"洪兴祖补注:"桃自有苦者,如苦李之类。《本草》云:羊桃味苦。陶隐居云:山野多有之。《诗》'隰有苌楚'是也。"［10］贞女——坚贞不移的女子。［11］千里作一息——一息当为"一息半步"之略,即禅定结束时的修习之法:从禅定状态中醒来,自座上起身,先于呼吸之间,举左足,进于右足之半;于次呼吸间,举右足与左足相并,再自左足始,进十步或二十步,则转右而返就原座。千里作一息,意指将千里当作半步之遥。［12］蓬莱山——海上三仙山之一。《史记・封禅书》载:山在海中,诸仙人及不死药在焉。其物禽兽皆白,而以黄金白银为宫阙。［13］攲(qī)——侧向一边。［14］觑——偷看;窥视。［15］洪——"大"的意思。［16］莞尔——微笑貌。

【译文】

福州(今属福建)罗山道闲禅师,本州长溪(今福建霞浦)人,俗姓陈氏。他早年在龟山出家,到了年龄接受具足戒,此后四处游访,遍参各地高僧。道闲曾经参谒石霜庆诸和尚,问道:"离去与栖止都不定的时候怎么样呢?"石霜和尚回答:"应该全部除去。"道闲因为不能契意,就去参拜岩头和尚,也提出与前面相同的问题。岩头和尚回答:"任随他离去、栖止,管他做什么?"道闲对此回答十分信服钦佩。不久,道闲云游至清凉山。福州军帅钦佩于道闲所宣讲的教义禅法之中,便请他住持罗山,号称法宝大师。

道闲禅师初次上堂时,刚登上讲座,整理好僧衣,就宣告道:"诸位珍重!"过了片刻,他又说道:"没有领悟的走上前来。"当时有一个僧人站出礼拜,道闲高声说道:"也太苦了啊!"那僧人起身,打算提问,道闲将他喝出。

有僧人问道:"什么是奇特的一句?"道闲禅师反问:"你说什么?"

有僧人问道:"佛放出眉间白毫光,照耀东方一万八千个世

界。什么是光?”道闲禅师说道:“大声说。”那僧人叫道:“照耀什么世界?”道闲便把他喝出。

有僧人请求道:“我急切地来投拜,请和尚接引一下。”道闲禅师问道:“领会了吗?”那僧人回答:“没领会。”道闲说道:“箭飞过去了。”

有僧人问道:“九个女儿都不携带,谁悲哀谁安逸呢?”道闲禅师说道:“大声提问。”那僧人打算再问,道闲说道:“你到什么地方去了?”

有僧人问道:“什么是宗门流行广布之事?”道闲禅师伸展了双脚示意。

有僧人问道:“直面机锋之事怎样来辨明?”道闲禅师举起了如意,那僧人请求道:“乞请和尚大发慈悲。”道闲说道:“太远了。”

有僧人问道:“什么是最妙的一句?”道闲禅师反问:“还知道披露吗?”那僧人打算再提问,道闲说道:“话头堕落了。”

定慧上座前来参拜,道闲禅师问道:“你从什么地方来的?”定慧回答:“远离西蜀,近发开元寺。”然后走上前来问道:“现在怎么样?”道闲喝道:“吃茶去!”定慧还没有退下时,道闲说道:“秋气稍稍暖和了。”定慧走到了法堂外,叹息道:“今天本准备来攻打罗山的营寨,不料却是弓断箭尽了。罢了! 罢了!”就下去与众人一起参拜。第二天,道闲上堂,定慧站出来问道:“敞开门窗,当轩而站立的人是谁?”道闲便大喝,定慧无语应答。道闲又喝道:“羽毛还没有具备,去吧!”

有僧人举出寒山和尚所写的诗,问道闲禅师道:“百鸟衔来苦花时怎么样?”道闲回答:“贞女在屋内吟唱。”那僧人问道:“千里当作一息时怎么样?”道闲回答:“送客来到庭院外。”那僧人问道:“想去蓬莱山时怎么样?”道闲回答:“侧靠在枕头上窥视猕猴。”僧人问道:“把这充当粮食时怎么样?”道闲回答:“古剑搁在髑髅的前面。”

有僧人问道:“什么是百草头上都是祖师的意旨?”道闲禅师回答:“刺破你的眼睛。”

有僧人问道:“讲经声前毛织的古僧衣烂掉了,这是什么意思?”道闲禅师回答:“倚靠在墙壁上。”

有僧人问道:“前面是万丈悬崖,后面是虎狼狮子,正当这样的时候怎么样?”道闲禅师回答:“自在。”

有僧人问道:“在三界之中谁是主人?”道闲禅师反问道:“你还懂得吃饭吗?”

道闲禅师临终之前,上堂召集众僧,沉默了许久后展开了左手,主事僧不明白他的意思,就让站在东边的僧人朝后退;道闲又展开了右手,主事僧就又让站在右边的僧人朝后退。道闲对众僧说道:“想要报答佛的大恩,没有比继承传布大教更好的了。归去了,归去了! 大家珍重!”说完,道闲微笑着圆寂了。

福州香溪从范禅师

福州香溪从范禅师。僧到参,师曰:“汝岂不是鼓山僧?”对曰:“是。”师曰:“额上珠[1]为何不见?”无对。

僧辞,师门送,召曰:“上坐。”僧回首,师曰:“满肚是禅。”曰:“和尚是什么心行?”师大笑而已。

师因僧披衲衣,示偈曰:“迦叶上名衣,披来须捷机。才分招的箭,密露不藏龟。”

【注释】

[1] 额上珠——额上之金刚珠。比喻各人固有的佛性。

【译文】

福州(今属福建)香溪从范禅师。有僧人前来参见,从范问道:“你难道不就是鼓山的僧人吗?”那僧人回答:“是的。”从范问

道："那额头上的宝珠为什么不见了？"那僧人不能应对。

有僧人前来告辞，从范禅师送到大门口，招呼道："上座。"那僧人回头，从范说道："满肚子都是禅。"那僧人问道："和尚这是什么心行？"从范哈哈大笑而已。

从范禅师因为僧人帮助穿僧衣，就说偈句示意说："迦叶命名之衣，披上必须要有迅疾的机锋。刚分别招来靶心之利箭，就悄悄暴露了没有隐藏之灵龟。"

福州罗源圣寿严禅师

福州罗源圣寿严和尚。有僧自泉州回来参，师补衲次，提起示之曰："山僧一衲衣，展似众人见。云水[1]请两条[2]，莫教露针线。快道！"僧无对，师曰："如许多时，在彼作什么！"

【注释】

[1] 云水——指行脚僧，取行云流水之意。 [2] 条——量词，同"件"。

【译文】

福州罗源（今属福建）圣寿禅院严和尚。有僧人从泉州（今属福建）回来参拜，严和尚正好在缝补僧衣，就提起僧衣示意道："山僧的一件僧衣，展开让众人看。行脚僧请缝两件，不要让针线露出来。快快回答！"那僧人无语以对，严和尚就喝道："这么多时间在那里干什么去了！"

【附录】

岩头全豁禅师法嗣还有洪州（今江西南昌）大宁海一禅师、信州（今江西上饶）鹅湖山韶和尚与洪州大宁讷和尚等三人，因无机缘语句，故未收录。

前洪州感潭资国和尚法嗣

安州白兆山志圆禅师

安州白兆山竺乾院[1]志圆，号显教大师。僧问："诸佛心印，什么人传得?"师曰："达磨大师。"曰："达磨争能传得?"师曰："汝道什么人传得?"

问："如何是直截一路?"师曰："截。"

问："如何是佛法大意?"师曰："苦。"

问："如何是道?"师曰："普。"

问："如何是学人自己?"师曰："失。"

问："如何是得无山河大地去?"师曰："不起见。"

玄则问："如何是佛?"师曰："丙丁童子[2]来求火。"则师后参法眼，方明厥旨，住金陵报恩院[3]。

问："如何是毕钵罗窟[4]迦叶道场中人?"师曰："释迦牟尼佛。"

问："如何是朱顶王菩萨?"师曰："问那个赤头汉作么?"

【注释】

[1] 白兆山竺乾院——白兆山又名碧山，在湖北安陆市西北西烟店镇，属大洪山余脉。在主峰太白峰西麓斗笠岩下有一泉，长年碧涌，每当晨起，常有白色云雾盘旋于上，故以此名山曰白兆山。山间有寺院，称般若寺，又名通慧寺，南对峡谷，北靠青山，浓荫蔽天，曲径通幽。唐诗人李白曾居寺内，有《安陆般若寺水阁纳凉喜遇薛员外》诗曰"水退石上热，风生松下凉"，描绘寺院周围风景。唐末五代时称竺乾院，宋代改称白兆寺。　[2] 丙丁童子——专管火的神童。古人认为丙丁之日为火日，后世遂以"丙丁"代称火。　[3] 报恩院——在江苏南京，五代后周显德二年(955年)清护禅师创建，入宋称报恩寺。　[4] 毕钵罗窟——在天竺摩竭陀国王舍城竹林精舍之西，以窟上毕钵罗树(即菩提树)丛生，故名。为大迦叶结集三藏之处。《佛祖统纪》曰："如来灭

后，于毕钵罗窟立三座部主结为三藏。”

【译文】

安州(今湖北安陆)白兆山竺乾院志圆禅师，法号显教大师。有僧人问道：“诸佛的心印，什么人可以传付?”志圆回答：“达磨大师。”那僧人问道：“达磨怎么能被传受?”志圆反问道：“你说什么人可以传受?”

有僧人问道：“什么是直截的一条路?”志圆禅师回答：“截断。”

有僧人问道：“什么是佛法大意?”志圆禅师回答：“苦楚。”

有僧人问道：“什么是道?”志圆禅师回答：“普遍。”

有僧人问道：“什么是学生自己?”志圆禅师回答：“失去。”

僧人问道：“什么是可以没有山河大地的?”志圆禅师回答：“不要起发知见。”

玄则问道：“什么是佛?”志圆禅师回答：“丙丁童子来求火。”玄则禅师后来参拜法眼和尚，方才明白这话中的旨意，后来住持金陵(今江苏南京)报恩院。

有僧人问道：“什么是毕钵罗窟迦叶道场中的人?”志圆禅师回答：“释迦牟尼佛。”

有僧人问道：“什么是朱顶王菩萨?”志圆禅师反问：“问那个赤头家伙做什么?”

前濠州思明和尚法嗣

襄州鹫岭善本禅师

襄州鹫岭善本禅师，因入浴室，有僧问：“和尚是离垢[1]底人，为什么却浴?”师曰：“定水[2]湛然满，浴此无垢人。”

问:“祖意教意,是同是别?”师曰:“鹫岭峰上,青草森天。鹿野苑中,狐兔交横[3]。”

【注释】

[1] 垢——妄惑污垢心性,故名垢,烦恼的异名。 [2] 定水湛然——以定水湛然比喻止水。《往生十因》曰:“若定水澄净,自见满月尊。如净水为缘,见空中本月。” [3] 交横——此指野兽的踪迹交错。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)鹫岭善本禅师,在进入浴室的时候,有一个僧人问道:“和尚是离绝尘世污垢的人,为什么还要洗澡呢?”善本回答:“定水清湛充溢,洗沐这个没有尘垢的人。”

有僧人问道:“祖师之意与教义之意是相同的还差别的?”善本禅师回答:“鹫岭峰上,青草蔽天。鹿野苑中,狐兔交横。”

前潭州大光山居诲禅师法嗣

潭州谷山有缘禅师

潭州谷山[1]有缘禅师。僧问:“伶俜[2]之子如何归向?”师曰:“会人路不通。”曰:“恁么即无奉重处也。”师曰:“我道你钵盂落地拈不起。”

问:“一拨便转时如何?”师曰:“野马走时鞭辔断,石人抚掌[3]笑呵呵。”

【注释】

[1] 谷山——在湖南长沙市西七十里,产青纹花石,可为砚。 [2] 伶俜(pīng)——孤单无依的样子。古乐府《孔雀东南飞》诗:“昼夜勤作息,伶俜萦苦辛。” [3] 抚掌——拍手。

【译文】

潭州(今湖南长沙)谷山有缘禅师。有僧人问道:“伶仃孤独

的人怎么皈依向慕?"有缘回答:"领会之人的道路走不通。"那僧人便说道:"这样的话就没有尊奉敬重的地方了。"有缘说道:"我说你的钵盂落地拿不起来。"

有僧人问道:"一拨便转时怎么样?"有缘回答:"野马奔跑时马鞭与马辔都断了,石头人拍手笑呵呵。"

潭州龙兴和尚

潭州龙兴和尚。僧问:"一拨便转时如何?"师曰:"根不利。"

问:"得坐披衣时如何?"师曰:"不端严。"曰:"为什么不端严?"师曰:"不从证得。"

问:"如何是道中人?"师曰:"终日寂攒眉[1]。"

【注释】

[1] 攒(cuán)眉——把眉毛蹙起,不快活貌。

【译文】

潭州(今湖南长沙)龙兴和尚。有僧人问道:"一拨就转时怎么样?"龙兴回答:"根机不敏利。"

有僧人问道:"得到法座并披上僧衣的时候怎么样呢?"龙兴和尚回答:"不端庄严肃。"那僧人问道:"为什么不端庄严肃?"龙兴回答:"不是从修行征果得来的。"

有僧人问道:"什么是佛道中的人?"龙兴和尚回答:"终日寂寂而蹙起了眉毛。"

潭州伏龙山第一世和尚

潭州伏龙山和尚。第一世住。僧问:"搅长河为酥酪,

变大地为黄金时如何?”师曰:“臂长衫袖短。”

问:“随缘认果[1],如何是果?”师曰:“雪内牡丹花。”

问:“如何是祖师西来意?”师曰:“你得恁么不识痛痒!”

【注释】

[1] 随缘认果——意谓从外在的现象中体认到禅法的真谛。

【译文】

潭州(今湖南长沙)伏龙山和尚。第一世住持。有僧人问道:“搅动长河的水变作酥酪,把大地变成黄金的时候怎么样?”伏龙山和尚回答:“手臂长而衣衫的袖子短。”

有僧人问道:“随缘而认果,什么是果?”伏龙山和尚回答:“雪地里的牡丹花。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”伏龙山和尚喝道:“你怎能这样不知痛痒啊!”

京兆白云善藏禅师

京兆白云善藏禅师。僧问:“如何是深深处[1]?”师曰:“矮子渡深溪。”

问:“赤脚时如何?”师曰:“何不脱却?”

问:“如何是法法不生?”师曰:“万水千山。”

【注释】

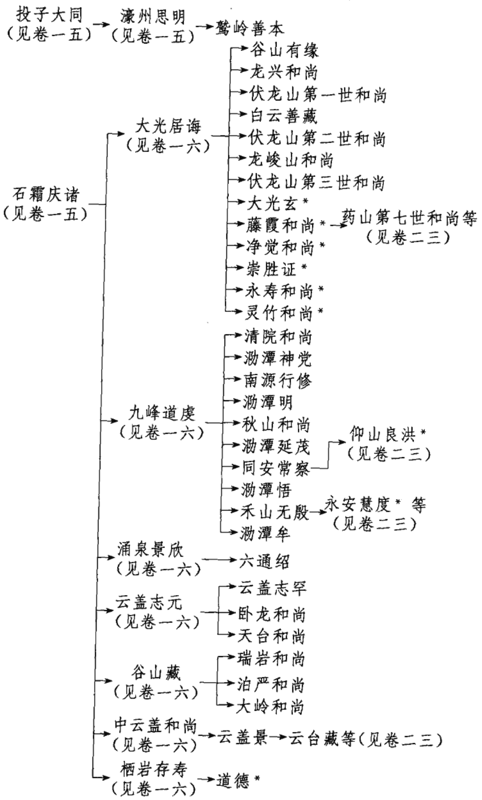
[1] 深深处——喻指禅法的微妙之处。

【译文】

京兆(今陕西西安)白云善藏禅师。有僧人问道:“什么是深深之处?”善藏回答:“矮子涉水渡深溪。”

有僧人问道:“赤脚的时候怎么样?”善藏禅师回答:“为什么

表32 石头宗法系表(四)


投子大同
(见卷一五)
濠州思明
(见卷一五)
鹫岭善本
石霜庆诸
(见卷一五)
大光居诲
(见卷一六)
谷山有缘
龙兴和尚
伏龙山第一世和尚
白云善藏
伏龙山第二世和尚
龙峻山和尚
伏龙山第三世和尚
大光玄*
藤霞和尚*
药山第七世和尚等
(见卷二三)
净觉和尚*
崇胜证*
永寿和尚*
灵竹和尚*
九峰道虔
(见卷一六)
清院和尚
泐潭神党
南源行修
泐潭明
秋山和尚
泐潭延茂
同安常察
仰山良洪*
(见卷二三)
泐潭悟
禾山无殷
永安慧度* 等
(见卷二三)
泐潭牟
涌泉景欣
(见卷一六)
六通绍
云盖志元
(见卷一六)
云盖志罕
卧龙和尚
天台和尚
谷山藏
(见卷一六)
瑞岩和尚
泊严和尚
大岭和尚
中云盖和尚
(见卷一六)
云盖景
云台藏等(见卷二三)
栖岩存寿
(见卷一六)
道德*

不脱去?”

有僧人问道:“什么是法法不生?”善藏禅师回答:“万水千山。”

潭州伏龙山第二世和尚

潭州伏龙山和尚。第二世住。僧问:“随缘认得时如何?”师曰:“汝道兴国门楼高多少?”

问:“子不谭父[1]德时如何?”师曰:“低声!低声!”

【注释】

[1] 父——此指佛。

【译文】

潭州(今湖南长沙)伏龙山和尚。第二世住持。有僧人问道:“随缘而认得佛果时怎么样?”伏龙山和尚反问:“你说兴国门的门楼有多高?”

有僧人问道:“做儿子的不谈起父亲的德行时怎么样?”伏龙山和尚说道:“小点声!小点声!”

陕府龙峻山和尚

陕府龙峻山和尚。僧问:“如何是龙峻山?”师曰:“佛眼看不见。”曰:“如何是山中人?”师曰:“作么?”

问:“如何是不知善恶底人?”师曰:“千圣近不得。”曰:“此人还知有向上事也无?”师曰:“不知。”曰:“为什么不知?”师曰:“不识善恶,说什么向上事?”曰:“如何?”师曰:“不见道犴[1]狢[2]。上俄寒切[3],下音欲。”

问:“如何是佛向上人?”师曰:“不戴容。”

问:“凡有展拓尽落,今时不展拓时如何?”师曰:“不展,不展。”曰:“毕竟如何?”师曰:“不拓,不拓。”

【注释】

[1] 犴(hān)——通“豻”,北方一种野狗。《说文·豸部》曰:“豻,胡地野狗。” [2] 狢(yù)——古兽名。《说文·犬部》曰:“狢,独狢,兽也。”《广韵·屋部》曰:“狢,兽,如赤豹,五尾。” [3] 切——即“反切”,古代用两个字音拼读成一个字音的注音法。

【译文】

陕府(今河南三门峡市)龙峻山和尚。有僧人问道:“什么是龙峻山?”龙峻山和尚回答:“佛眼也看不见。”那僧人问道:“什么是山中之人?”龙峻山和尚反问:“做什么?”

有僧人问道:“什么是不懂得善恶的人?”龙峻山和尚回答:“千百个圣人都不能靠近他。”那僧人问道:“这人还知道有向上的事吗?”龙峻山和尚回答:“不知道。”那僧人问道:“为什么不知道?”龙峻山和尚回答:“善恶都分不清,还说什么向上的事?”那僧人问道:“究竟怎么样?”龙峻山和尚回答:“没有听说过犴、狢吗?”

有僧人问道:“什么是佛以上的人?”龙峻山和尚回答:“不表现在脸上。”

有僧人问道:“凡是有伸展开拓,就全归入坠落。那么不伸展开拓的时候怎么样?”龙峻山和尚回答:“不伸展,不伸展。”那僧人问道:“不伸展开拓的时候怎么样?”龙峻山和尚回答:“不开拓,不开拓。”

潭州伏龙山第三世和尚

潭州伏龙山和尚。第三世住。问:“行尽千山路,玄机事若何?”师曰:“鸟道[1]不曾栖。”

【注释】

[1] 鸟道——鸟在天空中飞翔的路迹，比喻禅道至难，高险如鸟道。

【译文】

潭州(今湖南长沙)伏龙山和尚。第三世住持。有僧人问道："走遍了千座山路，玄妙的禅机之事怎么样呢？"伏龙山和尚回答："不曾在鸟道上栖息。"

漳州藤霞和尚存目

【附录】

大光山居诲禅师法嗣还有大光山玄禅师、宋州(今河南商丘)净觉和尚、华州(今陕西华县)崇胜证和尚、鄂州(今湖北武汉)永寿和尚与鄂州灵竹和尚等五人，因无机缘语句，故未收录。

前筠州九峰道虔禅师法嗣

新罗清院和尚

新罗清院和尚。问："奔马争毬[1]，谁是得者？"师曰："谁是不得者？"曰："恁么即不争是也。"师曰："直得不争，亦有过在。"曰："如何免得此过？"师曰："要且不曾失。"曰："不失处如何锻炼？"师曰："两手捧不起。"

【注释】

[1] 奔马争毬——即"击鞠"，我国古代的马球运动，用以练武，盛行于唐、宋时期。亦称"打毬"、"击毬"。

【译文】

新罗清院和尚。有僧人问道："奔马争毬，谁是得到的人？"清

院和尚反问："谁是没有得到的人？"那僧人就说道："这样的话则不争夺就对了。"清院和尚说道："就算是不争夺，也还有过错存在。"那僧人问道："这样才能避免这样的过失？"清院和尚回答："关键在于不曾失去。"那僧人问道："要做到不失去应该怎样训练呢？"清院和尚回答："两手捧不起来。"

洪州泐潭神党禅师

洪州泐潭宝峰[1]神党禅师。僧问："四威仪中如何辨主？"师曰："正遇宝峰不脱鞋。"

问："如何是佛法大意？"师曰："虚空驾铁船，岳顶浪滔天。"

【注释】

［1］宝峰——禅寺名，位于江西靖安县城以北四十里宝珠峰下、泐潭之滨。初名泐潭寺，又名法林寺，因坐落于石门山内，故有"石门古刹"之称。唐大中四年（850年），唐宣宗赐名宝峰寺。寺后七岭奔来，左右两峰环抱，俗称"九龙聚会"，气势灵奇；周围层峦叠嶂，危崖壁立，树木葱茏，山川回合。

【译文】

洪州（今江西南昌）泐潭宝峰寺神党禅师。有僧人问道："四威仪中怎样辨别主人？"神党回答："正好遇到宝峰没有脱鞋。"

有僧人问道："什么是佛法大意？"神党禅师回答："在长空中驾驶着沉重的铁船，高山之顶白浪滔天。"

吉州南源山行修禅师

吉州南源山行修，号慧观禅师，亦云光睦和尚。僧问："如何是南源境致[1]？"师曰："几处峰峦猿鸟啸，一带

平川游子迷。”

问：“如何是南源深深处？”师曰：“众人皆见。”曰：“恁么即浅去也。”师曰：“也是两头遥。”

【注释】

[1] 境致——此谓“境界”。

【译文】

吉州（今江西安吉）南源山行修禅师，号慧观禅师，亦称光睦和尚。有僧人问道：“什么是南源山的境界？”行修回答：“几处峰峦猿鸟鸣啸，一马平川却使游子迷失了道路。”

有僧人问道：“什么是南源山的深深之处？”行修禅师回答：“众人都看得见。”那僧人说道：“这样的话就浅易了。”行修说道：“也是两边都遥远。”

【说明】

据《祖堂集》，行修禅师，福州福唐县（今属福建）人，俗姓林氏，于瑞岩山出家，依年具戒，便离闽越，而造九峰和尚。行修禅师住持南源达二纪，于辛未岁（911 年），应诏赴京都，赐慧观禅师。

洪州泐潭明禅师

洪州泐潭明禅师，一日下到客位[1]，众请师归方丈。师曰：“道得即去。”时牟和尚对曰：“大众请师。”乃上法堂。

问：“非思量处，识情难测时如何？”师曰：“我不欲违古人。”曰：“不违古人意作么生？”师曰：“也合消得礼三拜。”

僧问：“碓捣磨磨，不得忘却。此意如何？”师曰：“虎口里活雀儿。”

问："如何是道者？"师曰："毛毵毵[2]。"曰："如何是道者家风？"师曰："佛殿前逢尊者。"

问："如何是和尚终日事？"师曰："钵盂里无折筯。"曰："如何是沙门终日事？"师曰："轰轰[3]不借万人。"

【注释】

[1] 客位——指寺院内安置行脚僧等来客歇息之处。 [2] 毵(sān)毵——毵，同"毶"。毛发或枝条等细长物披散貌。《一切经音义》引《通俗文》曰："毛长曰毶毶。" [3] 轰轰——热闹貌。

【译文】

洪州(今江西南昌)泐潭明禅师，有一天来到了客位歇息，众僧请他回方丈室去。明禅师说道："说对了就回去。"当时有个牟和尚对答道："大众请和尚。"明禅师就上了法堂。

有僧人问道："非思量之处，识见情由难以预测时怎么样呢？"明禅师回答："我不想违背古圣人的意愿。"那僧人问道："不违背古圣人的意愿怎么样？"明禅师回答："也应当领受你三次礼拜。"

有僧人问道："用石碓捣，用石磨磨，而不能忘记。这是什么意思？"明禅师回答："老虎嘴里的活雀儿。"

有僧人问道："什么是得道之人？"明禅师回答："毛发毶毶。"那僧人问道："什么是得道之人的家风？"明禅师回答："佛殿前面遇到尊者。"

有僧人问道："什么是和尚整天忙碌的事？"明禅师回答："钵盂内没有折断的筷子。"那僧人又问道："什么是沙门整天忙碌的事？"明禅师回答："轰轰隆隆不需借万人之力。"

吉州秋山和尚

吉州秋山和尚。僧问："如何是祖师西来意？"师曰："杉树子。"

【译文】

吉州(今江西安吉)秋山和尚。有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”秋山和尚回答:“杉树子。”

【说明】

秋山和尚,《五灯会元》卷六作“禾山”。

洪州沕潭延茂禅师

洪州沕潭延茂禅师。僧问:“如何是古佛心?”师曰:“终不道土木瓦砾是。”

问:“日落西山去,林中事若何?”师曰:“庭前红华秀,室内不知春。”

【译文】

洪州(今江西南昌)沕潭延茂禅师。有僧人问道:“什么是古佛之心?”延茂回答:“终究不会说土木瓦砾都是。”

有僧人问道:“太阳落西山而去,森林中的事怎么样了?”延茂禅师回答:“庭院前面红花繁盛,房间里的人还不知道春天已经来临。”

【说明】

延茂禅师号宝峰和尚,泉州仙游县(今属福建)人,俗姓郭氏。出家于三会寺,依年具戒。后参见九峰和尚,一日非时问:“观嘱将来,全无所有时如何?”九峰和尚云:“来欲知此事如风。”延茂乃顿息疑情,更无他游。于壬辰岁(932年)住持于江西宝峰山。

洪州同安常察禅师

洪州凤栖山同安院(1)常察禅师。僧问:“如何是凤栖

家风?”师曰:“凤栖无家风。”曰:“既是凤栖,为什么却无家风?”师曰:“不迎宾,不待客。”曰:“恁么即四海参寻,当为何事?”师曰:“盘饤[2]自有旁人施。”

问:“如何是凤栖境?”师曰:“千峰连岳秀,万嶂不知春。”曰:“如何是境中人?”师曰:“孤岩倚石坐,不下白云心。”

【注释】

[1] 凤栖山同安院——山在江西永修县,距云居山真如寺仅十数里。晋代时有凤现于此山,故名。院由唐代僧人念禅师所创。 [2] 饤(dìng)——陈放食物于盘。唐人韩愈《赠刘师服》诗:“妻儿恐我生怅望,盘中不饤栗与梨。”

【译文】

洪州(今江西南昌)凤栖山同安院常察禅师(? ~961年)。有僧人问道:“什么是凤栖山的家风?”常察回答:“凤栖山没有家风。”那僧人问道:“既然名为凤栖山,为什么却没有家风?”常察回答:“不迎接来宾,不招待客人。”那僧人便问道:“这样的话则四海之人来参学寻访,究竟为了什么事?”常察回答:“盘中食物自有旁人来施舍。”

有僧人问道:“什么是凤栖山的境界?”常察禅师回答:“千峰连岳峻秀,万嶂不知春至。”那僧人再问道:“什么是这境界中的人?”常察回答:“在孤耸的山岩上依靠大石坐着,不降下如白云一样清高的心志。”

【说明】

常察禅师,福州长溪县(今福建霞浦)人,俗姓彭氏。依年具戒,便离闽越,参见九峰和尚,密契玄关,后栖止凤栖山。建隆二年(961年)卒,年九十余。常察禅师撰有《十玄谈》诗偈十首,收录于本书卷二十九。

洪州泐潭匡悟禅师

洪州泐潭匡悟禅师。第四世住。僧问:“如何是直截一路?”师曰:“恰好消息。”曰:“还通向上事也无?”师曰:“鱼从下过。”

问:“如何是闭门造车[1]?”师曰:“活计[2]一物无。”曰:“如何是出门合辙?”师曰:“坐地进长安。”

问:“香烟馥郁[3],大张法筵。从上宗乘,如何举唱?”师曰:“莫错举似人。”曰:“恁么即总应如是。”师曰:“还是没交涉。”

问:“六叶[4]芬芳,师传何叶?”师曰:“六叶不相续,花开果不成。”曰:“岂无今日事?”师曰:“若是今日即有。”曰:“今日事如何?”师曰:“叶叶连枝秀,花开处处芳。”

【注释】

[1] 闭门造车——宋人朱熹《中庸或问》曰:“古语所谓闭门造车,出门合辙,盖言其法之同也。”意指只要按照同一规格关门造的车,出门也能适用。 [2] 活计——生计;谋生手段。 [3] 馥(fù)郁——香气浓盛。 [4] 六叶——此指祖师传下的六门支派,然具体所指不详。

【译文】

洪州(今江西南昌)泐潭匡悟禅师。第四世住持。有僧人问道:“什么是直截了当的一条路径?”匡悟回答:“恰是好消息。”那僧人问道:“是否还能通达向上之事呢?”匡悟回答:“鱼儿从下面经过。”

有僧人问道:“什么是闭门造车?”匡悟禅师回答:“活计一件都没有。”那僧人由问道:“什么是出门合辙?”匡悟回答:“坐在地上进入了长安城。”

有僧人问道："寺院中香烟馥郁，大开佛法讲席。本门宗乘禅法，应当怎样来举唱呢？"匡悟禅师回答："不要错误地举唱给人听。"那僧人说道："这么则都是这样的了。"匡悟回答："还是没有关涉。"

有僧人问道："祖师传下的六门支派香火香盛，和尚传承的是哪一支门派呢？"匡悟禅师回答："六支门派并不相连续，花开了而果子没有成熟。"那僧人问道："难道就没有今天的事吗？"匡悟回答："如果是今天就有了。"那僧人问道："今天的事怎么样呢？"匡悟回答："每一片叶子都连着枝干繁秀，花开了到处都芳香。"

【说明】

匡悟禅师，泉州仙游县（今属福建）人。于保福院出家，依年受戒。自从契悟九峰和尚的密旨，遍性逍遥，于辛亥岁（891 年）住持泐潭。

吉州禾山无殷禅师

吉州禾山无殷禅师者，福州人也，姓吴氏。七岁依雪峰真觉大师出家，年满受戒，游方抵筠阳，谒九峰，峰许入室。一日，谓之曰："汝远远而来，睴睴[1]音"衮"。随众，见何境界而可修行，由何径路而能出离？"师对曰："重昏[2]廓辟[3]，盲者自盲。"峰初未许。师于是发明厥旨，顿忘知见。

先受请止吉州禾山大智院，学徒济济。尝述《垂诫》十篇，诸方叹伏，咸谓"禾山可以为丛林表则"。时江南李氏[4]召而问曰："和尚何处来？"师曰："禾山来。"曰："山在什么处？"师曰："人来朝凤阙[5]，山岳不曾移。"国主重之，命居扬州祥光院。复乞入山，以翠岩院乃江西之胜概[6]，

遂栖心[7]焉。时上蓝院[8]复虚其室，命师来往阐化，号澄源禅师。

僧问："学人乍入丛林，乞师指示。"师曰："于汝不惜。"

问："仰山插锹[9]意作么生?"师曰："汝问我。"曰："玄沙踏倒锹意作么生?"师曰："我问汝。"

问："未辨真宗如何体悉?"师曰："头大尾尖[10]。"

问："咫尺之间为什么不睹师颜?"师曰："且与阇梨道一半。"曰："为什么不全道?"师曰："尽法无民。"曰："不怕无民，请师尽法。"师曰："为知己丧身。"曰："为什么却丧身?"师曰："好心无好报。"

问："尊者拨眉击目[11]，视育王[12]时如何?"师曰："即今也恁么。"曰："学人如何领会?"师曰："莫非摩利支山[13]?"

问："摩尼宝殿[14]有四角，一角常露。如何是露底角?"师举手曰："汝打我。"却问："汝还会么?"曰："不会。"师曰："汝争解打得我?"

问："如何是西来意?"师曰："扑破著。"

问："已在红焰，请师烹炼。"师曰："槌下成器。"曰："恁么即烹炼去也。"师曰："池州和尚。"

问："四壁[15]打禾，中行[16]划草。和尚赴阿那头?"师曰："什么处不赴。"曰："恁么即同于众去也。"师曰："小师弟子!"

师建隆元年庚申二月示有微疾，三月二日，令侍者启方丈，集大众，告辞曰："后来学者未识禾山，即今识取。珍重!"先是大众为立生藏[17]。本国[18]谥法性禅师，塔曰

妙相。

【注释】

[1] 睴(gùn)睴——瞪大眼睛观物之貌。 [2] 昏——昏霾不清。 [3] 廓辟——肃清;展开。 [4] 江南李氏——指五代十国时期由李姓创建的南唐政权。南唐于九三七年创立,极盛时有今江苏、安徽淮河以南和福建、江西、湖南及湖北东部,九七五年为北宋所灭。 [5] 凤阙——京城;皇宫。 [6] 胜概——风景最佳之处。 [7] 栖心——此指修习禅定。 [8] 上蓝院——在江西南昌,唐代令超禅师于广明元年(880年)创建。 [9] 仰山插锹——事见本书《仰山慧寂禅师章》。 [10] 头大尾尖——义同“有头无尾”。 [11] 拨眉击目——即思考问题的样子。 [12] 育王——即阿育王,古印度国王。 [13] 摩利支山——不可见其形相之山。摩利支,梵文,意阳焰,以其形相不可见、不可取,故名。 [14] 摩尼宝殿——《弥勒上生经》云:兜率天上五百亿天子,各由额上出百亿摩尼宝珠,为弥勒菩萨造四十九层宝殿,曰:“此摩尼珠回旋空中,化为四十九重微妙宝宫。一一栏楯,万亿梵摩尼宝所共合成。”摩尼意宝珠。佛寺中多用以摩尼名大殿。 [15] 四壁——四周。 [16] 中行——中间。 [17] 生藏——指人活着时所建的坟墓。 [18] 本国——此指李氏南唐国。

【译文】

吉州(今江西安吉)禾山无殷禅师(891～960年),福州(今属福建)人,俗姓吴氏。他七岁时皈依雪峰真觉大师出家,到年龄后接受了具足戒,云游诸方,抵达筠阳(今江西高安),拜谒九峰和尚,九峰和尚收他为入室弟子。有一天,九峰和尚问道:“你远远地前来,又瞪着眼睛随从众人参拜,看见什么境界而可以修行,从什么途径而能超出世俗、脱离轮回呢?”无殷回答:“重重昏霾已经肃清,不识途径的人是自己像瞎子一样。”九峰和尚最初并没有许可。于是无殷就激发明悟其中的意旨,顿时忘记了智慧见识。

无殷禅师起初接受迎请,栖止于吉州禾山大智院,学僧徒众济济一堂。无殷曾经撰述《十诫》十篇,各地僧众惊叹钦服,都说“禾山和尚可以作为天下丛林的表率准则”。当时江南南唐国主李氏征召无殷来问道:“和尚从什么地方来?”无殷回答:“从禾山来。”南唐国主问道:“山在什么地方?”无殷回答:“人来朝拜凤阙,山岳却不曾移动过。”南唐国主非常尊重他,命无殷住持扬州(今

属江苏)祥光院。无殷又请归禾山,认为翠微院是江西地区风光最佳之处,就在那里修习禅心。当时上蓝院也虚席以待,就命无殷往来宣讲禅理,号澄源禅师。

有僧人请求道:"学生刚刚进入丛林,还请和尚加以指示。"无殷禅师回答:"对你我不吝惜。"

有僧人问道:"仰山和尚插铁锹是什么意思?"无殷禅师回答:"你问我。"那僧人再问道:"玄沙和尚踏倒铁锹又是什么意思?"无殷回答:"我问你。"

由僧人问道:"没有明辨真实的宗旨,怎样来体悟理解?"无殷回答:"头大尾尖。"

有僧人问道:"咫尺之间,为什么不能看见和尚的容颜?"无殷禅师回答:"姑且给阇黎说一半。"那僧人问道:"为什么不全说?"无殷回答:"完全依法从事就没有百姓了。"那僧人说道:"不怕没有百姓,就请和尚完全依法从事。"无殷说道:"那我就为知己丧失了性命。"那僧人问道:"为什么反会丧失性命?"无殷说道:"好心没有好报。"

有僧人问道:"尊者拨开眉毛,张开眼目,来看阿育王的时候怎么样?"无殷禅师回答:"就是今天也是这样的。"那僧人问道:"学生怎样来领会呢?"无殷说道:"莫非是摩利支山么?"

有僧人问道:"摩尼宝殿有四个角,其中一个角时常显露。什么是显露的角?"无殷禅师举手说道:"你打我。"又反问道:"你已领会了吗?"那僧人回答:"没有领会。"无殷说道:"那你怎么懂得能够打我?"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"无殷禅师回答:"打破了。"

有僧人请求道:"我已经处在熊熊的火焰中,请和尚加以锻打。"无殷禅师说道:"在铁锤锻打下成为器物。"那僧人说道:"这样就锻打去了。"无殷说道:"你这个池州(今属安徽)和尚。"

有僧人问道:“四周打麦子,中间割野草。和尚前往哪一边?”无殷禅师回答:“什么地方也不去。”那僧人便说道:“这样就跟众人相同了。”无殷喝道:“小师弟子!”

无殷禅师于北宋建隆元年庚申岁(960年)二月显示患了小病,三月二日,他令侍僧开启了方丈室,集合众僧告别道:“后来的学者不认识禾山和尚,就在今天好好认识一下。珍重!”此前僧众已为无殷禅师建立了生藏。南唐国主赐无殷谥号曰法性禅师,灵塔名妙相之塔。

洪州泐潭牟和尚

洪州泐潭牟和尚。问:“如何是学人著力处?”师曰:“正是著力。”

问:“古人卷席意如何?”师曰:“珍重!”便下堂。

【译文】

洪州(今江西南昌)泐潭牟禅师。有僧人问道:“什么是学生用力的地方?”牟禅师回答:“正是用力的地方。”

有僧人问道:“古人卷去讲席是什么意思?”牟禅师说了声:“珍重!”就走下了法堂。

前台州涌泉景欣禅师法嗣

台州六通院绍禅师

台州六通院绍禅师,初参涌泉和尚,入室领旨。一日,烧畲归院,泉问:“去什么处来?”师曰:“烧畲来。”泉曰:“火后事作么生?”绍曰:“铁蛇钻不入。”泉许之。后居

六通院，玄侣依附。

僧问："不出咽喉唇吻事如何？"师曰："待汝一钁斸[1]断巾子山[2]，我亦不向汝道。"

问："南山有一毒龙[3]，如何近得？"师曰："非但阇梨，千圣亦近不得。"

人问："承闻南方有一剑话，如何是一剑？"师曰："不当锋。"曰："头落又作么生？"师曰："我道不当锋，有什么头？"其人礼谢而去。

师休夏[4]，入天台山华顶峰晦迹，莫知所终。

【注释】

[1] 斸(zhú)——挖。 [2] 巾子山——在浙江青田县南六十里，卓立如巾，盘绕青田、瑞安两县界。 [3] 毒龙——佛经上云，佛陀昔日敕令五百尊者降一毒龙，尊者各运神通，皆降不得。忽有异方一尊者到，佛敕令降。尊者于龙面前弹指一声，其龙便伏。 [4] 休夏——即坐夏、夏安居。

【译文】

台州(今浙江临海)六通院绍禅师，起初参拜涌泉景欣和尚，成为入室弟子，领悟了真旨。有一天，绍禅师烧荒种地归来，涌泉和尚问道："到什么地方去了？"绍禅师回答："烧畬去了。"涌泉和尚问道："火烧以后的事情怎么样了？"绍禅师回答："铁蛇也钻不进去。"涌泉和尚称许了他的回答。后来绍禅师住持六通院，僧众依附而来。

有僧人问道："不从咽喉嘴唇中出来的事怎么样呢？"绍禅师说道："等到你一锄头掘断了巾子山，我也不对你说。"

有僧人问道："南山中有一条毒龙，怎样才能靠近它呢？"绍禅师回答："不要说是阇黎了，就是千百位圣人也不能靠近它。"

有一个人来问道："听说南方有一剑的话头，什么是一剑？"绍禅师回答："不能抵挡它的剑锋。"那人问道："人头落地以后又怎么样呢？"绍禅师说道："我已经说了不能抵挡它的剑锋，还有什么

人头落地的事呢?"那人施礼拜谢之后离去。

绍禅师在休夏时,进入天台山华顶峰隐藏形迹,再也没有人知道他后来的事情如何。

前潭州云盖山志元禅师法嗣

潭州云盖山志罕禅师

潭州云盖山志罕禅师。僧问:"如何是岳顶浪滔天?"师曰:"文殊正作闹[1]。"曰:"正作闹时如何?"曰:"不向机前展大悲。"

【注释】

[1] 作闹——闹腾。

【译文】

潭州(今湖南长沙)云盖山志罕禅师。有僧人问道:"什么是高山顶上白浪滔天?"志罕回答:"文殊菩萨正在闹腾。"那僧人再问道:"正在闹腾时怎么样呢?"志罕回答:"不在机锋之前展示大慈悲。"

新罗卧龙和尚

新罗卧龙和尚。问:"如何是大人相?"师曰:"紫罗帐[1]里不垂手。"曰:"为什么不垂手?"师曰:"不尊贵。"

问:"十二时中如何用心?"师曰:"猢狲吃毛虫。"

【注释】

[1] 罗帐——用锦罗制成的华贵帐子。

【译文】

新罗国卧龙和尚。有僧人问道:"什么是大人之相?"卧龙和

尚回答:“在紫锦罗帐里不垂下手。”那僧人问道:“为什么不垂下手?”卧龙和尚回答:“因为不尊贵。”

有僧人问道:“一天十二个时辰中怎样用心呢?”卧龙和尚回答:“猢狲在吃毛毛虫。”

彭州天台和尚

彭州天台和尚。先住天台[1]。问:“古佛向什么处去?”师曰:“中央甲第[2]高,岁岁出灵苗。”

问:“古镜未磨时如何?”师曰:“不施功。”曰:“磨后如何?”师曰:“不照烛。”

【注释】

[1] 天台——即四川罗江县南的天台山,山形似浙江的天台山,故名。　[2] 甲第——本指封侯者的住宅,后泛指贵显的宅第。

【译文】

彭州(今四川彭县)天台和尚。起初住持天台山。有僧人问道:“古佛到什么地方去了?”天台和尚回答:“中央的甲第高耸,年年都生长出灵验的根苗。”

有僧人问道:“古镜没有研磨的时候怎么样呢?”天台和尚回答:“不施加功夫。”那僧人再问道:“研磨以后又怎么样呢?”天台和尚回答:“就不用烛光照耀了。”

前潭州谷山藏禅师法嗣

新罗瑞岩和尚

新罗瑞岩和尚。问:“黑白[1]两亡开佛眼[2]时如何?”

师曰："恐你守内[3]。"

问："如何是诞生王子[4]？"师曰："深宫引不出。"

【注释】

[1] 黑白——善恶的异名。《俱舍论》曰："诸不善业一向名黑，污染故也。色界善业一向名白，不杂恶故。" [2] 开佛眼——以新作佛像成而召开的法会。《一切如来安像三昧仪规经》曰："如是供养仪则已周备，复为佛像开眼之光明，如点眼相似，即诵开眼光真言两道。" [3] 内——"内子"之略，即妻子。 [4] 王子——指释迦牟尼。

【译文】

新罗国瑞岩和尚。有僧人问道："黑白两业都不存在，而开佛眼的时候怎么样呢？"瑞岩和尚回答："担忧你守护着妻子。"

有僧人问道："什么是诞生的王子？"瑞岩和尚回答："深幽的王宫中招引不出来。"

新罗泊严和尚

新罗泊严和尚。问："如何是禅？"师曰："古冢[1]不为家。"

问："如何是道？"师曰："徒劳车马迹。"

问："如何是教？"师曰："贝叶[2]收不尽。"

【注释】

[1] 冢——坟墓。 [2] 贝叶——印度贝多罗树的叶子，用水沤后可以代纸，古代印度人多用以写佛经，后因称佛经为"贝叶经"，或简称"贝叶"。

【译文】

新罗国泊严和尚。有僧人问道："什么是禅？"泊严和尚回答："古墓不能作为居室。"

有僧人问道："什么是道？"泊严和尚回答："徒然留下了车马的痕迹。"

有僧人问道："什么是教义？"泊严和尚回答："贝叶也不能全

部容纳。”

【说明】

泊严禅师,一作“泊岩”;《五灯会元》卷六作“百岩”。

新罗大岭和尚

新罗大岭和尚。僧问:“只到潼关便却休时如何?”师曰:“只是途中活计。”曰:“其中活计如何?”师曰:“体即得,当即不得。”曰:“体得为什么当不得?”师曰:“体是什么人分上事?”曰:“其中事如何?”师曰:“不作尊贵。”

【译文】

新罗国大岭和尚。有僧人问道:“只到了潼关就罢休的时候怎么样呢?”大岭和尚回答:“这只是半路上的谋生手段。”那僧人问道:“这当中的谋生手段怎么样呢?”大岭和尚回答:“能体会就对,要承当就不对。”那僧人问道:“能体会的却为什么不能承当?”大岭和尚反问:“能体会却是什么人分上的事呢?”那僧人遍问道:“这当中的事怎么样呢?”大岭和尚回答:“不显示尊贵。”

前潭州中云盖山和尚法嗣

潭州云盖山景和尚

潭州云盖山景和尚,号证觉禅师。僧问:“国土晏清[1],功归何处?”师曰:“银台门[2]下不贺。”曰:“转为无功时如何?”师曰:“王家事宛然。”

【注释】

[1] 晏清——平安清静,此指国家升平。　[2] 银台门——唐代宫门名,翰林院、

学士院都在银台门内，为宫廷内外的交接处。

【译文】

潭州（今湖南长沙）云盖山景和尚，号证觉禅师。有僧人问道："国土之内治平清明，应该把功劳归于什么地方呢？"景和尚回答："银台门下并不举行贺功庆典。"那僧人问道："转为无功的时候怎么样呢？"景和尚回答："帝王家的事情正是这个样子。"

【说明】

云盖山景和尚，泉州仙游县（今属福建）人，俗姓田氏。他于祥云山出家，依年具戒，便离闽越，而至潇湘，于中云盖和尚座下契悟真机，亦称"后云盖和尚"。景和尚因得割据湖南的楚王钦敬，赐紫衣和法号曰超法大师。

【附录】

青原行思禅师的第六世法嗣，尚有河中府（今山西永济西蒲州镇）栖岩存寿禅师法嗣道德禅师一人，因无机缘语句，故未收录。

卷十八　青原行思禅师法嗣(之五)

青原行思禅师法嗣下六世二
前福州雪峰义存禅师法嗣上

【解题】 雪峰义存禅师的门徒甚众，嗣法弟子中有著名的云门文偃(云门宗的创立者)、玄沙师备(其二世弟子创立法眼宗)、长庆慧棱、保福从展、鼓山神晏等，影响颇大。

福州玄沙师备禅师

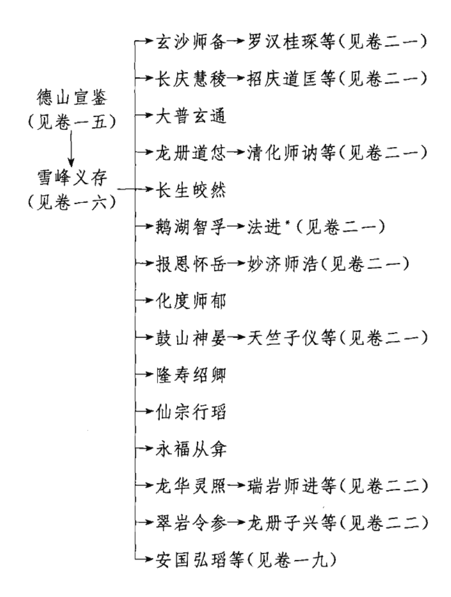
福州玄沙[1]宗一大师，法名师备，福州闽县人也，姓谢氏。幼好垂钓，泛小艇于南台江[2]，狎[3]诸渔者。唐咸通初，年甫[4]三十，忽慕出尘[5]，乃弃钓舟，投芙蓉山灵训禅师[6]落发，往豫章开元寺道玄律师受具。布衲芒屦[7]，食才接气[8]。常终日宴坐，众皆异之。与雪峰义存本法门昆仲[9]，而亲近若师资[10]。雪峰以其苦行，呼为"头陀"。一日，雪峰问曰："阿那个是备头陀？"对曰："终不敢诳于人。"异日，雪峰召曰："备头陀何不遍参去？"师曰："达磨不来东土，二祖不往西天。"雪峰然之。暨登象骨山，乃与师同力缔构[11]，玄徒臻萃。师入室咨决，罔替晨昏。又阅《楞严经》，发明心地，由是应机敏捷，与《修多罗》冥契。诸方玄学有所未决，必从之请益。至若与雪峰和尚征诘，亦当仁不让。雪峰曰："备头陀其再来人[12]也。"

一日,雪峰上堂曰:“要会此事,犹如古镜当台,胡来胡现,汉来汉现。”师曰:“忽遇明镜来时如何?”雪峰曰:“胡、汉俱隐。”师曰:“老和尚脚跟犹未点地[13]。”

师上堂,时久,大众尽谓不说法,一时各归。师乃呵云:“看!总是一样底,无一个有智慧。但见我开遮两片皮,尽来蔟[14]著觅言语意度[15],是我真实[16]为[17]他,却总不知。看!恁么大难,大难!”

师有时云:“诸禅德,汝诸人尽巡方[18]行脚来,称我参禅学道,为有奇特去处,为当只恁么东问西问[19]?若有,试通[20]来,我为汝证明是非。我尽识得,还有么?若无,当知只是趁讃[21]。古困切。是汝既到遮里来,我今问汝,汝诸人还有眼么?若有,即今便合识得。还识得么?若不识,便被我唤作生[22]盲生聋底人,还是么?肯恁么道么?禅德亦莫自屈,是汝真实何曾是恁么人!十方诸佛把汝向顶上著,不敢错误著一分子。只道此事,唯我能知,会么?如今相绍继[23]尽道承他释迦,我道释迦与我同参。汝道参阿谁?会么?大不容易知。莫非大悟,始解得知。若是限剂[24]所悟,亦莫能覰[25]。汝还识大悟么?不可是汝向髑髅前认他鉴照,不可是汝说空说无,说遮边那边。有世间法,有一个不是世间法。和尚子[26],虚空犹从迷妄幻生。如今若是大肯去,何处有遮个称说?尚无虚空消息,何处有三界业次,父母缘生[27],与汝桩立前后?如今道无尚是诳语,岂况是有知么?是汝多时行脚,和尚子,称道有觉悟底事。我今问汝,只如巅山岩崖迥绝人处,还有佛法么?还裁辨得么?若辨不得,卒未在。我寻常道,亡僧面前正是触目菩提[28],万里神光顶后相。若人覰得,

表 33　雪峰义存禅师法嗣法系表(一)



不妨出得阴界，脱汝髑髅前意想。都来只是汝真实人体，何处更别有一法解盖覆？汝知么？还信得么？解承当得么？大须努力！”

师又云：“我今问汝诸人，且承得个什么事？在何世界安身立命？还辨得么？若辨不得，恰似捏目生华[29]，见事便差。知么？如今现前，见有山河大地、色空、明暗种种诸物，皆是狂劳花相，唤作颠倒知见。夫出家人识心达本，故号沙门。汝今既已剃发披衣，为沙门相，即合有自利利他分。如今看著尽黑漫漫[30]地，如黑汁相似，自救尚不得，争解为得他人？仁者！佛法因缘事大，莫当等闲，相聚头乱说杂话，趁謴过时。光阴难得，可惜许大丈夫儿，何不自省察看是什么事？只如从上宗风，是诸佛顶族[31]。汝既承当不得，所以我方便劝汝，但从迦叶门接续顿超去。此一门，超汝凡圣因果，超他毗卢妙庄严世界海[32]，超他释迦方便门，直下永劫，不教有一物与汝作眼见，何不急急究取？未必道我且待三生两生，久积净业[33]。仁者！汝宗乘是什么事？不可由汝身心用工庄严便得去，不可他心宿命[34]便得法。会么？只如释迦出头[35]来，作如许多变弄，说十二分教，如瓶灌水，大作一场佛事[36]向汝，此门中用一点不得，用一毛头[37]伎俩不得。知么？如同梦事，亦如寱语[38]。沙门不应得出头来，盖为识得。知么？识得即是大出脱[39]、大出头。所以道超凡越圣，出生离死，离因离果，超毗卢，越释迦，不被凡圣因果所谩，一切处无人识得汝。知么？莫只长恋生死爱网，被善恶业拘将去，无自由分。饶汝炼得身心同空去，饶汝得到精明[40]湛不摇处，不出他识阴[41]。古人唤作如急流

水，流急不觉，妄为澹净[42]。恁么修行，尽不出他轮回际，依前被轮转去。所以道诸行无常，直是三乘功果，如是可畏。若无道眼，亦不为究竟，何如从今日博地凡夫[43]，不用一毫工夫，便顿超去，解省心力么？还愿[44]乐么？劝汝：我如今立地[45]待汝觏去，不用汝加功练行。如今不恁么，更待何时？还肯么？还肯么？”

师有时上堂谓众曰：“是汝真实如是。”又有时云：“达磨如今现在，汝诸人还见么？”

师云：“是诸人见有险恶，见有大虫、刀剑诸事逼汝身命，便生无限怕怖。如似什么？恰如世间画师一般，自画作地狱变相[46]，作大虫、刀剑了，好好地看了，却自生怕怖。汝今诸人亦复如是。百般见有，是汝自幻出，自生怕怖，亦不是别人与汝为过。汝今欲觉此幻惑么？但识取汝金刚眼睛。若识得，不曾教汝有纤尘可得露现，何处更有虎狼、刀剑解胁吓得汝？直至释迦，如是伎俩，亦觅出头处不得。所以我向汝道：沙门眼把定[47]世界，函盖乾坤，不漏丝发，何处更有一物为汝知见？知么？如是出脱，如是奇特，何不究取？”

师云：“汝诸人如似在大海里坐，没头水浸却了，更展手问人乞水吃。还会么？夫学般若菩萨[48]，是大根器，有大智慧始得。若有智慧，即今便得出脱。若是根机迟钝，直须勤苦志，耐日夜，忘疲失食，如丧考妣[49]相似。恁么急切，尽一生去，更得人荷挟[50]，剋骨[51]究实不妨，亦得觏去。且况如今，谁是堪任受学底人？仁者！莫只是记言记语，恰似念《陀罗尼》相似，蹋步向前来，口里哆哆啝啝[52]地，被人把住诘问著没去处[53]，便嗔道：

‘和尚不为我答话。’恁么学事大苦。知么？有一般坐绳床和尚，称为善知识，问著便动身动手，点眼[54]吐舌瞪视。更有一般便说昭昭灵灵[55]，灵台智性，能见能闻，向五蕴身田[56]里作主宰。恁么为善知识，大赚人。知么？我今问汝：汝若认昭昭灵灵是汝真实，为什么瞌睡时又不成昭昭灵灵？若瞌睡时不是，为什么有昭昭时？汝还会么？遮个唤作认贼为子[57]，是生死根本、妄想缘气。汝欲识此根由么？我向汝道：汝昭昭灵灵，只因前尘色声香等法而有分别，便道此是昭昭灵灵。若无前尘，汝此昭昭灵灵同于龟毛兔角[58]。仁者！真实在什么处？汝今欲得出他五蕴身田主宰，但识取汝秘密[59]金刚体[60]。古人向汝道：‘圆成[61]正遍[62]，遍周沙界。’我今少分为汝智者，可以譬喻得解。汝见此南阎浮提[63]日么？世间人所作兴营[64]、养身、活命种种心行作业，莫非承他日光成立。只如日体，还有多般及心行么？还有不周遍处么？欲识此金刚体，亦如是。只如今山河大地、十方国土、色空明暗及汝身心，莫非尽承汝圆成威光[65]所现。直是天人群生类所作业次，受生果报[66]，有性无情，莫非承汝威光。乃至诸佛成道成果，接物利生，莫非尽承汝威光。只如金刚体，还有凡夫、诸佛么？有汝心行么？不可道无便得当去也。知么？汝既有如是奇特当阳出身[67]处，何不发明取？便随他向五蕴身田中鬼趣[68]里作活计，直下自谩却去。忽然无常杀境[69]到来，眼目诪张[70]，身见[71]命见[72]，恁么时大难枝荷[73]，如生[74]脱龟筒[75]相似，大苦。仁者！莫把瞌睡见解便当[76]却去，未解盖覆得毛头许。汝还知么？三

界无安,犹如火宅[77]。且汝未是得安乐底人,只大作群队干[78]他人世,遮边那边飞走,野鹿相似,但知求衣为食。若恁么,争行他王道[79]? 知么? 国王大臣不拘汝,父母放汝出家,十方施主供汝衣食,土地、龙神[80]护汝,也须具惭愧知恩始得。莫孤负人好! 长连床上排行[81]著地[82]销将去,道是安乐未在,皆是粥饭将养[83]得汝,烂冬瓜相似变将去,土里埋将去。业识茫茫,无本可据。沙门因什么到恁么地? 只如大地上蠢蠢者,我唤作地狱劫住。如今若不了,明朝后日看变人驴胎马肚里,牵犁拽杷[84],衔铁负鞍,碓捣磨磨,水火里烧煮去,大不容易受,大须[85]恐惧好! 是汝自累,知么? 若是了去,直下永劫,不曾教汝有遮个消息。若不了此,烦恼恶业因缘,未是一劫两劫得休,直与汝金刚齐寿,知么?"

南际长老到雪峰,雪峰令访于师。师问曰:"古人道此事唯我能知。长老作么生?"南际曰:"须知有不求知者。"归宗柔别拊掌三下。师曰:"山头和尚吃许多辛苦作么?"

雪峰因普请畬田,见一蛇,以杖挑起,召众曰:"看!看!"以刀芟[86]为两段。师以杖抛于背后,更不顾视,众愕然。雪峰曰:"俊哉!"

师一日随侍雪峰游山,雪峰指一片地曰:"此处造得一所无缝塔。"师曰:"高多少?"雪峰乃顾视上下,师曰:"人天依报[87]即不如和尚,若是灵山受记[88],大远在。"雪峰曰:"世界阔一尺,古镜阔一尺。世界阔一丈,古镜阔一丈。"师指火炉曰:"火炉阔多少?"雪峰曰:"如古镜阔。"师曰:"老和尚脚跟未点地。"

师初受请住梅溪场[89]普应院，中间迁止玄沙山，自是天下丛林海众皆望风而宾之。闽帅王公[90]请演无上乘[91]，待以师礼，学徒余八百，室户不闭。

师上堂，良久，谓众曰："我为汝得彻困也，还会么?"僧问："寂寂无言时如何?"师曰："寱语作么?"曰："本分事请师道。"师曰："瞌睡作么?"曰："学人即瞌睡，和尚如何?"师曰："争得恁么不识痛痒!"又曰："可惜如许大师僧，千道万里行脚到遮里，不消个瞌睡、寱语便屈却去。"

问："如何是学人自己?"师曰："用自己作么?"

僧问："从上宗门中事，师此间如何言论?"师曰："少人听。"僧曰："请和尚直道。"师曰："患聋作么?"又曰："仁者！如今事不获已，教我抑下如是威光，苦口相劝，百千方便，道如此如彼，共汝相知闻，尽成颠倒知见。将此咽喉唇吻，只成得个野狐精业谩汝我，还肯么？只如有过无过，唯我自知，汝争得会？若是恁么人出头来，甘伏呵责。夫为人师匠[92]大不易，须是善知识始得知。我如今恁么方便助汝，犹尚不能覰得。可中[93]纯举宗乘，是汝向什么处措？还会么？四十九年是方便，只如灵山会有百万众，唯有迦叶一人亲闻，余尽不闻。汝道迦叶亲闻事作么生?不可道如来无说说，迦叶不闻闻，便得当。不可是汝修因成果、福智庄严[94]底事，知么？且如道'吾有正法眼付嘱大迦叶'，我道犹如话月[95]，曹溪竖拂子如还指月。所以道'大唐国内宗乘中事，未曾见有一人举唱'。设有人举唱，尽大地人失却性命，如无孔铁槌[96]相似，一时亡锋结舌[97]去。汝诸人赖遇我不惜身命[98]，共汝颠倒知见，随汝狂意。方有申问[99]处。我若不共汝恁么有闻去，汝向

什么处得见我？会么？大难。努力，珍重!”乃有偈曰：“万里神光顶后相，没顶之时何处望？事已成，意亦休，此个来踪触处周。智者撩[100]著便提取，莫待须臾失却头。”又偈曰：“玄沙游径别，时人切须知。三冬阳气盛，六月降霜时。有语非关舌，无言切要词。会我最后句，出世少人知。”

问：“四威仪外如何奉王?”师曰：“汝是王法罪人，争会问事?”

问：“古人拈槌竖拂，还当宗乘中事也无?”师曰：“不当。”曰：“古人意作么生?”师举拂子，僧曰：“宗乘中事如何?”师曰：“待汝悟始得。”

问：“如何是金刚力士[101]?”师乃吹之。

文桶头[102]下山，师问：“桶头下山几时归?”曰：“三、五日。”师曰：“归时，有无底桶子将一担[103]归。”文无对。归宗柔代云：“和尚用作什么?”

师有时垂语曰：“诸方老宿尽道接物利生，且问汝，只如盲、聋、痖三种病人，汝作么生接？若拈槌竖拂，他眼且不见；共他说话，耳又不闻，口复哑。若接不得，佛法尽无灵验。”时有僧出曰：“三种病人，和尚还许人商量否?”师曰：“许，汝作么生商量?”其僧“珍重”出，师曰：“不是，不是。”法眼云：“我当时见罗汉和尚举此僧语，我便会三种病人。”云居锡云：“只如此僧会不会？若道会，玄沙又道不是；若道不会，法眼为什么道‘我因此僧语便会三种病人’？上坐无事，上来商量，大家要知。”罗汉云：“桂琛见有眼耳，和尚作么生接?”中塔云：“三种病人即今在什么处?”又一僧云：“非唯谩他，兼亦自谩。”

长庆棱来，师问："除却药忌[104]，作么生道？"棱曰："憨作么！"师曰："雪峰山橡子拾食来，遮里雀儿放粪。"

师见僧来礼拜，乃曰："礼拜著，因我得礼拜汝。"

一日，普请往海坑斫柴，见一虎。僧曰："和尚，虎！"师曰："是汝虎。"归院后，僧问："适来见虎，云是汝，未审尊意如何？"师曰："娑婆世界有四重障[105]，若人透得，许汝出阴界。"东禅齐云："上坐，古人见了，道我身心如大地虚空。如今人还透得么？"

师问长生然和尚："维摩观佛，前际不来，后际不去，今则无住。汝作么生观？"对曰："放皎然过，有商量。"师曰："放汝过作么生？"长生良久，师曰："教阿谁委[106]？"曰："徒劳侧耳。"师曰："情知[107]汝向山鬼窟里作活计。"崇寿稠别长生云："唤什么作如来？"

僧问师："学人为什么道不得？"师曰："畐[108]塞汝口，争解道得？"法眼云："古人恁么道甚奇特，且问上坐口是什么？"

问："凡有言句，尽落棬樻[109]。不落棬樻，请和尚商量。"师曰："拗折秤衡来，与汝商量。"

问："古人瞬视[110]接人，和尚如何接人？"师曰："我不瞬视接人。"

僧问："是什么得恁么难见？"师曰："只为太近。"法眼云："也无可得近，直下是上坐。"

师在雪峰时，光侍者谓师曰："师叔若学得禅，某甲打铁船下海[111]去。"师住后，问曰："光侍者打得铁船也未？"光无对。法眼代云："和尚终不恁么。"法灯代云："请和尚下船。"玄觉代云："贫儿思旧债。"

师一日遣僧送书上雪峰和尚，雪峰开缄，唯白纸三

幅，问僧："会么？"曰："不会。"雪峰曰："不见道君子千里同风。"其僧回举似于师，师曰："遮老和尚蹉过也不知。"东禅齐云："什么处蹉过？若的蹉过，师岂不会弟子意？若不恁么会，只如玄沙意作么生？若会，便参取玄沙。"

师问镜清："教中道菩萨摩诃萨[112]不见一法为大过失，且道不见什么法？"镜清指露柱云："莫是不见遮个法么？"同安显别云："也知和尚不造次。"师曰："浙中清水白米从汝吃，佛法未会在。"玄觉云："且道玄沙恁么道，意在什么处？不见僧问洞山云：'不见一法为大过失，此意如何？'洞山云：'不见一法好言语，上坐。'一宿觉云：'不见一法即如来，方得名为观自在[113]普贤菩萨[114]。'又云：'不见一法为大过失。'是一个，是两个？试断看。"

僧问："承和尚有言'尽十方世界是一颗明珠'，学人如何得会？"师曰："尽十方世界是一颗明珠，用会作么？"师来日却问其僧："尽十方世界是一颗明珠，汝作么生会？"对曰："尽十方世界是一颗明珠，用会作么？"师曰："知汝向山鬼窟里作活计。"玄觉云："一般恁么道，为什么却成山鬼窟去？"

问："如何是无缝塔？"师曰："遮一缝大小？"玄觉云："丛林中道：恁么来何处得无缝？还会得著不著？"

韦监军来谒，举："曹山和尚甚奇怪。"师乃问："抚州取[115]曹山多少？"韦指傍僧云："上坐曾到曹山否？"曰："曾到。"韦曰："抚州取曹山多少？"曰："一百二十里。"韦曰："恁么即上坐不到曹山。"韦却起礼拜师，师曰："监军却须礼此僧，此僧却具惭愧。"云居锡云："什么处是此僧具惭愧？若检得出，许上坐有行脚眼。"

西天有声明[116]三藏到，闽帅令与师相见。师以火箸

敲铜炉，问："是什么声？"三藏对曰："铜铁声。"法眼别云："请大师为大王。"法灯别云："听和尚问。"师曰："大王莫受外国人谩。"三藏无对。法眼代云："大师久受大王供养。"法灯代云："却是和尚谩大王。"

师南游，莆田县排百戏[117]迎接。来日，师问小塘长老："昨日许多喧闹，向什么处去也？"小塘提起衲衣角，师曰："料掉[118]勿交涉。"法眼别云："昨日有多少喧闹？"法灯别云："今日更好笑。"

师问僧："乾闼婆城[119]，汝作么生会？"僧曰："如梦如幻。"法眼别敲物示之。

师与地藏琛在方丈内说话，夜深，侍者闭却门。师曰："门总闭了，汝作么生得出去？"琛曰："唤什么作门？"法灯别云："和尚莫欲歇去？"

师一日以杖拄地，问长生曰："僧见俗见？男见女见？汝作么生见？"长生曰："和尚还见皎然见处么？"师曰："相识满天下。"

问："承和尚有言：'闻性遍周法界。'雪峰打鼓，遮里为什么不闻？"师曰："谁知不闻？"

问："险恶道中，以何为津梁？"师曰："以汝眼为津梁。"曰："未得者如何？"师曰："快救取！"

师与韦监军吃果子[120]，韦问："如何是日用而不知？"师拈起果子曰："吃。"韦吃果子了，再问之，师曰："只首[121]是日用而不知。"

普请般柴，师曰："汝诸人尽承吾力。"一僧曰："既承师力，何用普请？"师叱之曰："不普请，争得柴归！"

师问明真大师："善财参弥勒，弥勒指归文殊，文殊指

归佛处。汝道佛指归什么处?”对曰:“不知。”师曰:“情知汝不知。”法眼别云:“唤什么作佛?”

大普玄通到礼觐,师谓曰:“汝在彼住,莫诳惑人家男女。”对曰:“玄通只是开个供养门,晚来朝去,争敢作恁么事?”师曰:“事难。”曰:“其情是难。”师曰:“什么处是难处?”曰:“为伊不肯承当。”师便入方丈,拄却门。

问:“学人乍入丛林,乞师指个入路。”师曰:“还闻堰溪水声否?”曰:“闻。”师曰:“是汝入处。”

泉守王公请师登楼,先语客司[122]曰:“待我引大师到楼前,便昇却梯。”客司禀旨。公曰:“请大师登楼。”师视楼,复视其人,乃曰:“佛法不是此道理。”法眼云:“未昇梯时,一日几度登楼?”

师与泉守在室中说话,有一沙弥揭帘入见,却退步而出。师曰:“那沙弥好与二十拄杖。”曰:“恁么即某甲罪过。”同安显别云:“祖师来也。”师曰:“佛法不恁么。”镜清云:“不为打水。”有僧问:“不为打水,意作么生?”镜清云:“青山碾为尘,敢保匆闲人。”东禅齐云:“只如玄沙意作么生?或云:直饶恁么去,也好与拄杖。或云:事在当机。或云:拈破会处。此三说,还会玄沙意也无?”

师应机接物,仅三十祀,致青原、石头之浚流,迨今不绝。转导来际,所演法要,有大、小录行于海内。自余语句,各随门弟子章及《诸方征举》出焉。梁开平二年戊辰十一月二十七日,示疾而终,寿七十有四,腊四十有四。闽帅为之树塔。

【注释】

〔1〕玄沙——即福州玄沙院,五代时僧人师备禅师所创,后改称寺,为榕城巨刹之

一。 [2] 南台江——闽江经福州南台山下为南台江，亦名白龙江。 [3] 狎——此为亲近之意。 [4] 甫——方才；刚刚。 [5] 出尘——即“出世”。 [6] 灵训禅师——为归宗智常禅师的法嗣。 [7] 芒屦(jù)——草鞋。 [8] 接气——此谓勉强维持一口气。 [9] 昆仲——兄弟。 [10] 师资——此指师父、老师。 [11] 缔构——构成；经营。此指创建寺院，弘扬宗门。 [12] 再来人——此谓再度转世皈依佛门之人。 [13] 脚跟犹未点地——仅以脚尖走路，此喻还未彻底省悟。 [14] 蔟——同“簇”，聚集、丛聚之意。 [15] 意度——意思。 [16] 真实——真心实意。 [17] 为——接引。师备禅师认为上堂沉默不语，实在是显示禅机，启发学者领悟不立语言文字的禅法。 [18] 巡方——指佛教徒到各处去参拜。 [19] 东问西问——此谓到处咨询参问。 [20] 通——陈述；通报。唐代封演《封氏闻见录·饮茶》云：常伯熊“手执茶器，口通茶名”。 [21] 謴(gùn)——谑弄人。 [22] 生——天生的；先天的。[23] 绍继——继承；接续。 [24] 限剂——限，阻隔、限度；剂，剂量。 [25] 觏——遇见；窥见。此指了悟禅机之意。 [26] 和尚子——僧人的尊称。 [27] 缘生——谓一切有为法皆由缘而生，意同“缘起”。然缘起者由其因而立名，缘生者由其果而立名。[28] 触目菩提——触目者谓用目光而触于欲境之烦恼。触目菩提谓明了触之性而得菩提。 [29] 捏目生华——挤压眼睛使眼中幻生出花草之相。形容自己欺骗自己。华，通“花”。 [30] 黑漫漫——形容漆黑一团，此处义指不明佛法。 [31] 诸佛顶族——谓“大根机人”。佛顶，密教用语，表示最高智慧。 [32] 毗卢妙庄严世界海——即“华藏庄严世界海”。据《华严经》，此世界系毗卢遮那如来于过去发愿修菩萨行所成就之清净庄严世界。 [33] 净业——清净之善业。 [34] 宿命——宿世之生命。佛谓世人于过去世皆有生命，或为天或为人，或为饿鬼畜生，辗转轮回，谓之宿命。[35] 出头——脱身；解脱；出世。唐代诗人拾得诗：“死去入地狱，未有出头辰。”[36] 佛事——指诸佛教化众生的作为。《维摩诘经·菩萨品》曰：“诸佛威仪进止，诸所施为，无非佛事。”鸠摩罗什注曰：“佛事谓化众生”。后来凡佛教徒的诵经、祈祷、追福等都称作佛事。《辽史·圣宗纪》曰：“帝以杀敌多，诏上京开龙寺建佛事一月，饭僧万人。” [37] 毛头——毛发之尖，形容极其细小。 [38] 寱(yì)语——即梦话。[39] 出脱——意同“出头”。 [40] 精明——精良明白，指心意之清洁。《无量寿经》下曰：“精明求愿。” [41] 识阴——即“识蕴”。 [42] 澹净——清澈明净。 [43] 博地凡夫——即遍地都是的普通平常之人。 [44] 愿——誓言。《法界次第》：“自制其心，名之曰誓。志求满足，故云愿也。” [45] 立地——立即；即刻。 [46] 地狱变相——寺庙内所画的地狱种种形状之图像。变相，指应机变现地狱或极乐世界之相。[47] 把定——看守；管住。 [48] 般若菩萨——为胎藏界五尊中之中尊，现天女之形，有六臂，其左一手持梵箧，内中放有般若真文，开其法味以与其余四大明王，故以般

若为名。密宗号为智慧金刚,与大日四波罗蜜中之金刚波罗蜜同体,为大日之正法轮身。 [49] 考妣(bǐ)——旧时称已死的父母。 [50] 荷挟——扶持;提携。[51] 剋(kè)骨——深入地;深刻地。 [52] 哆哆啝啝(hé)——说话絮烦貌。[53] 去处——可去的地方。唐人岑参《题虢州西楼》诗:"愁来无去处,只在郡西楼。"[54] 点眼——眨眼。 [55] 昭昭灵灵——明白灵验的样子。 [56] 身田——以身能生善恶之业,故名身田。《法事赞》上曰:"大悲恩重,等润身田。" [57] 认贼作子——比喻是非不分、本末倒置。 [58] 龟毛兔角——龟本无毛,兔本无角,此比喻有名无实之物。《智度论》曰:"如兔角龟毛,亦但有名而无实。" [59] 秘密——秘指其法门之深奥;密指不轻易示人。佛说诸经各有秘密之法。《圆觉经》曰:"为诸菩萨开秘密藏。"《涅槃经》曰:"此经名如来秘密藏。" [60] 金刚体——如金刚般坚固之体,指佛身功德而言。《维摩经·方便品》曰:"如来身者,金刚之体,诸恶已断,重喜普会。"[61] 圆成——成就圆满。《楞严经》曰:"发意圆成一切众生无量功德。" [62] 正遍——即"正遍智"(正遍知),又作"正遍觉",真正遍知一切法。《智度论》二曰:"云何名三藐三佛陀? 三藐名正,三名遍,佛名知,是言正遍知一切法。"《涅槃经》十八曰:"云何正遍知? 正名不颠倒,遍知者于四颠倒无不通达。" [63] 南阎浮提——洲名,在须弥山南方咸海中,故称南。阎浮,树名;提,梵语"洲"之意。因此洲中生长有阎浮树,故以名。 [64] 兴营——兴作、经营。 [65] 威光——威猛之光。此喻人之灵性。[66] 生果报——即生报与果报。此生作善恶之业,来世受苦乐之果报称生报。人们今日之境遇,为对于过去世业因之结果称果报。 [67] 当阳出身——此喻当场领悟超脱。 [68] 鬼趣——五趣之一,又曰鬼道,鬼神所趣之境土。 [69] 无常杀境——即无常杀鬼。因无常之理,故有生者有死,因而喻无常之理为杀鬼,即杀人之幽鬼。[70] 诪(zhōu)张——欺诳。《玉篇·言部》曰:"诪,诪张,诳也。" [71] 身见——五见之一,指执著身体为实有之邪见。 [72] 命见——即"寿命见",指众生于五阴法中,妄计我受一期(指人从生至死)果报,寿命有长有短,是名寿命见。 [73] 枝荷——支撑;承受。 [74] 生——活生生的。 [75] 龟筒——龟壳、龟甲。 [76] 便当——顺适无碍;方便。 [77] 火宅——比喻三界之生死。《法华经·譬喻品》曰:"三界无安,犹如火宅,众苦充满,甚可怖畏。常有生老病死忧患,如是等火,炽然不息。" [78] 干——干预;参与。 [79] 王道——儒家主张以仁义治理天下,称作"王道",与"霸道"相对。此指佛法。 [80] 龙神——为佛教护法八部众之一。《法华经·序品》曰:"四众龙神瞻察仁者。" [81] 排行——兄弟姐妹等长幼次序。 [82] 著地——全部;所有。[83] 将养——调养;抚养。 [84] 杷——通"耙",把土块弄碎的农具。 [85] 大须——务必,叮嘱之辞。 [86] 芟(shān)——铲除杂草;斩杀;消灭。 [87] 依报——心身者为正实之果报,此心身依止之身外诸物谓之依报。 [88] 灵山受

记——即指如来佛在灵山说法，拈花示意，迦叶一见，破颜微笑，悠然心会其中旨意之事。 [89] 梅溪场——为福建闽清县治所在。唐代贞元元年(785年)，割福州十里为梅溪场，后改置为闽清县。 [90] 王公——唐末王潮占据福建泉、汀五州，任福建节度使。王潮死后，其弟王审知接任其职，并尽有福建之地，五代后梁开平三年(909年)封为闽王。 [91] 无上乘——赞叹教法之至极，即大乘的异名。 [92] 师匠——老师；师傅。 [93] 可中——如果；假使。唐人李涉《早春霁后发头陀寺寄院中》诗："草檄可中能有假，迎春一醉也无妨。" [94] 福智庄严——即福德、智慧两种庄严。菩萨自初发心修六度万行，具足所有福德，能显现法身，称作福德庄严。修习正知见，净尽无明，能显现法身，谓之智慧庄严。福德属利他，智慧属自利。《涅槃经》曰："二种庄严，一者智慧，二者福德。若有菩萨具足如是二种庄严者则知佛性。" [95] 话月——禅家常用"指"(包含手指和指向的意思)与"月"来比喻语言文字、义理概念和微妙禅法之间的关系，"指"为让人见"月"，但此"指"并不是彼"月"，以喻佛法禅旨切不可被语言文字、义理概念所束缚。"话月"意同"指月"，但以前者形容话语，以后者形容动作。 [96] 无孔铁槌——铁槌上没有孔，而无从安装木柄以得使用。 [97] 结舌——即"张口结舌"之略。 [98] 不惜身命——指禅师不顾危险为学僧说破。 [99] 申问——提问。 [100] 撩——用手提或抓东西。 [101] 金刚力士——执金刚杵护持佛法的天神。 [102] 桶头——寺庙内管掌桶类的僧人。 [103] 一担——即两只。 [104] 药忌——有些疾病忌服用某些药物，即称药忌。 [105] 四重障——一为惑障，指贪欲、瞋恚、愚痴等之思惑；二为业障，指身、口、意所造之恶业；三为报障，指三恶趣之苦报；四为见障，指诸邪见。四者皆能障蔽正道，故称四重障。 [106] 委——即"委备"，意为详细。 [107] 情知——明知；诚知。唐人李山甫《赠弹琴李处士》诗："情知此事少知音，自是先生枉用心。" [108] 畐(fú)——满。《广韵·职韵》曰："畐，道满也。" [109] 棬(quān)樻(kuì)——棬，弯曲木材而制成的盂；樻，同"柜"，收藏东西用的家具。 [110] 瞬视——眨眼。 [111] 铁船下海——古代受工艺所限，不能用铁来造船舶。此喻不能办到的事。 [112] 菩萨摩诃萨——为菩萨萨埵、摩诃萨埵的合称。菩萨萨埵意为觉有情，即道众生；摩诃萨埵意为大有情，即大众生。道众生指求道果之众生。求道果者通于声闻缘觉，故为区别于此，更称之为大众生。 [113] 观自在——法藏《心经略疏》曰："于事理无碍之境，观达自在，故立此名。又应机往救，自在无阙，故以为名。前释就智，后释就悲。" [114] 普贤菩萨——也名普贤大士，主一切诸佛之理德、定德、行德，与文殊菩萨之智德、证德相对，即理智一双、行证一双、三昧般若一双，而成为释迦如来的左右双胁士，乘白象，侍从于佛陀之右方。 [115] 取——向；往。取道的意思。 [116] 声明——五明之一。声，即声教；明，即明了。谓世间文章、算数建立之法，皆悉明了通达，故曰声明。 [117] 百戏——古代乐舞杂技表演的总称，

唐、宋时很盛行。　[118] 料掉——即"料到"。　[119] 乾闼婆城——也名"犍闼婆城",梵语称乐人作乾闼婆。乐人能幻作楼阁以使人观看,故名之为乾闼婆城。[120] 果子——生果、干果、凉果、蜜饯、饼食等的总称。　[121] 只首——也作"只手"、"只守"等,实在的意思。　[122] 客司——官府中负责招待宾客的官员。

【译文】

福州(今属福建)玄沙院宗一大师,法名师备(834～908年),福州闽县(今福建福州)人,俗姓谢氏。他少年时喜好垂钓,常常坐着小船泛波于南台江上,与江中的捕鱼人十分亲近。唐代咸通(860～874年)初年,师备年方三十岁,忽然思慕脱离尘世,就弃去钓鱼小船,投奔芙蓉山的灵训禅师出家落发,此后前往豫章(今江西南昌)开元寺,在道玄律师那里接受了具足戒。师备身穿粗布僧衣,脚着草鞋,吃得很少,勉强才能维持生命。师备经常整天坐禅,众僧都不把他视为平常之人。师备与雪峰义存和尚本是同一法门中的师兄弟,因法缘亲近而视如老师。雪峰和尚因为师备修习苦行,就称他"头陀"。有一天,雪峰和尚问道:"哪个是师备头陀?"师备回答道:"我终究不敢欺骗人。"又有一天,雪峰和尚招呼道:"师备头陀,为什么不到处参学去!"师备回答:"达磨祖师不来东土,二祖大师不往西天。"雪峰和尚认为确实是这样的。等到雪峰和尚登上象骨山,师备就与他同心协力创建寺院,弘扬宗门,天下僧侣聚集于此。师备进入方丈室为学法僧咨询、决断,不分早晨与黄昏。师备又通过阅读《楞严经》,发明证悟心地,由此应对机锋敏明迅捷,与《修多罗》经语暗暗契合。各地佛学禅门中若有未能决断之事,必定到师备那里来请教。就是遇到雪峰和尚的征问诘难,师备也当仁不让于师。因此,雪峰和尚赞道:"师备头陀正是一个再来人啊。"

有一天,雪峰和尚上堂说法道:"要领会这事,就好像是把古镜放到台子当中,胡人前来就现出胡人之像,汉人前来就现出汉人之像。"师备禅师问道:"忽然遇到明镜来到时怎么样呢?"雪峰和尚回答:"胡人、汉人都隐没不见。"师备说道:"老和尚的脚跟还

是没有碰到地面。”

有一天，师备禅师上堂，沉默了许久，众僧都以为今天不说法了，就一起归去了。师备便呵责道：“看啊！都是一样的，没有一个人是有智慧的。只是看见我这里张开这张嘴巴，就都聚来这儿寻觅言语、意思。这实在是我真心实意地接引他，却总是不明白。看啊！这样的参学真个是太难啦，太难啦！”

师备禅师有一次对众僧说道：“诸位禅师大德，你们诸人到各处去参拜行脚，宣称说我在参禅学道，是因为确有奇特的去处，还是因为仅仅作这样的东问西问？如果确有奇特之处，就试着通报上来，我为你们证明对与错。我全都能辨别得出，还有没有啊？如果没有，就应当知道这只是些驱赶与谑弄。是你们既然已经到这里来了，那我现在就来问你们，你们众人还有眼光吗？如果有眼光，现在就应该能识别了。你们还能识别么？如果不能识别，就要被我叫做天生眼瞎、天生耳聋的人。还是不是呀？还认可这样的说法吗？诸位禅师大德，也不要自我委屈，这是你们的真实所在，又何曾是那样的人！十方诸佛把你们放在头顶上，不敢放错一点点地方。只说这件事，惟有我一个人知道，你们领会了么？如今人们都相续不断地说是承继他释迦牟尼，我说释迦牟尼与我共同参道。你们说还要参拜谁？领会了么？很不容易明白啊。只有是那大悟大彻的人，才能懂得那知见。如果是有限度的悟解，也不能窥见其中真旨。你们还能够识别大悟大彻么？不可以是你们在髑髅前面承认它有鉴别映照之功，不可以是你们说空说无，说这边那边。有世间之法，还有一个不是世间之法。和尚子，虚空犹且是从迷妄的幻境中生出。到今天如果是大加许可，那什么地方还有这样的讲说？尚且没有虚空的消息，什么地方有三界业次，父母亲因缘而生，如同木桩一样竖立在你的身前身后？到今天说‘无’况且是骗人的话，何况是说有知见呢？这是你们长期行脚带来的结果。和尚子，你们称说有觉悟之事，那我现在就来

问你们,只是如高山绝顶、万丈悬崖等绝无人迹之处,还有没有佛法啊?还裁剪分辨得出吗?如果不能分辨,即是最终未在那里。我平常对你们说道,在死亡的僧人面前正是触目菩提,万里神光正现出于头顶后之光相。如果有人能看出,就不妨碍你超出蕴界,脱离你在髑髅之前鉴别映照之意想。全都来临的却只是你们真心实意之人体认所得,什么地方再另外有一个方法来解说盖覆众生之意?你们知道吗?还能崇拜信仰吗?懂得所承当领悟的事吗?你们还要更加努力!"

师备禅师又对众僧说道:"我现在问你们这些人,能够承当什么事业?在哪个世界里安身立命?还能辨别么?如果不能辨别,就好像是挤压眼睛而幻生出花草之相,看事物就有差错。你们知道么?如今出现在眼前,看见有山河大地、色空、明暗等种种事物,都是捏目所生的极其纷乱的花草幻相,这就叫做颠倒知见。出家之人认识自心、通晓本源,所以号称为沙门。你们现在既然已经剃掉了头发,披上了僧衣,成为沙门的样子,就应该有自利、利他的缘分。现在看来,全都是漆黑的一团,如同黑漆一样,自己救自己尚且不能够,怎么能够接引他人?仁者!佛法因缘之事重大,不要等闲视之,把头相聚在一起胡乱讲说乱言,来驱赶谑弄人以虚度时光,光阴难得,可惜了这些大丈夫们,为什么不自我省察,看看是什么事?只是如悟得至极玄妙的宗旨,才是大根机之人。你们既然不能领悟承当,所以我想方设法激励你们,只管从迦叶尊者的门下继承道统,顿悟超脱去。这一法门,已经超越你们凡人、圣人的因果,超越他毗卢妙庄严世界海,超越他释迦牟尼的方便法门,直到永远,不使有一件东西让你们观察到,你们为什么不急切地探求去呢?不必说我还要等待三生、两生,以长久地积累清净之善业。仁者!你们说所谓的宗乘究竟是什么事?不可以由你们的身心用力装饰就能得到,不可以依靠他心宿命而能得到佛法。领会了吗?只是如释迦牟尼出世来采取许多权变的

方法，解说十二分教的教义，就如同是水瓶灌水一样流畅，大做了一场佛事。我告诉你们，这宗门中不能用一点心计，用一根毛发尖般细小的伎俩也不行。你们知道了吗？就如同是梦中之事一样，也如同是在说梦话一样。沙门不应该去追求出世，因为要能认识真旨。你们知道么？能认识到就是大解脱、大出世。所以说超出凡人越过圣人，跳出生死轮回，离开因果，超出毗卢佛，越过释迦牟尼，不被凡圣因果所欺蒙，在一切地方都没有人能认识你们。你们知道吗？不要只是长久地爱恋着生死情欲之网，被善恶之业所拘束着，没有自由。就算你们已经修炼得身心如同虚空一般，就算你们达到了精神明洁如止水不动摇的地步，还是没有能出离那识蕴。古人把它叫作如同急流之水，流动湍急而不感觉，妄以为是清澈明净。这样的修行，完全不能超出它轮回之间，依旧要被它轮回转去。所以说诸行无常，真的是那三乘功力之果，就这样的可怕。如果没有法眼，也不去悟彻究竟之理，那不如那遍地都是的凡夫，不用一丝一毫的工夫，便能顿悟超脱而去，解省心力么？还誓愿满足快乐么？我劝你们：我现在立刻等待你们的省悟，而不用你们更加用功修炼心行。如今再不这样做，还要等到什么时候？可同意么？可同意么？"

师备禅师有时候上堂对众僧说道："是你们真实这样的。"有时候又说道："达磨祖师如今正在这里，你们这些人还能看见吗？"

师备禅师说法道："你们众人看见有险恶之处，看见有老虎、刀剑等东西来危逼你们的身体性命，就生出了无限的恐怖。这就像什么呢？这就像是世上的画师一样，自己画成了地狱变相，画成了老虎、刀剑之后，好好地看着，反而自己生出恐怖来。你们众人现在也是这样的。由种种途径所见的东西，都是你们自己从虚幻中幻化出来的，自己反而生出恐怖，却也不是别人给你们带来的过失。你们现在想要觉察这个幻象吗？只要用你们的金刚眼睛去识别就行了。如果能识别，就不会让你们有细微的尘埃得以

显露,什么地方还有虎狼、刀剑来威胁恐吓你们。就算是释迦牟尼,像这样的伎俩,也不能寻觅到一个出世的地方。所以我对你们说:用沙门之眼看管住世界,函盖着乾坤,不泄漏出一丝一毫,什么地方再有一件东西被你们所知道看见?你们知道吗?像这样的解脱,像这样的奇特之事,你们为什么不去探究呢?"

师备禅师对众僧说道:"你们众人就像是在大海里坐着,水把头顶都淹没了,却还在伸手问别人讨水喝。你们已领会了吗?学习般若菩萨,一定是大根器,要具有大智慧才能成功。如果具有智慧,当下就能得到解脱。如若根机迟钝,则必须勤勉刻苦,磨炼意志,耐得住日夜困苦,忘记疲劳,忘记饮食,如同死了父母亲一样。这样的急切情形,整个一生都是如此,再得到别人的扶持提携,深刻地探究真实而不加妨碍,也才能够领悟。但是瞧瞧现在,哪个是能够接受教义承担大法的人?仁者!不要只是记住言语,就好像是在念诵《陀罗尼经咒》似的,迈步向前走来,嘴里絮絮叨叨的,被别人抓住盘问得没一个去处,反而怪罪道:'和尚不为我答话。'这样的学习佛法之事太痛苦了。你们知道么?有一种坐在绳床上的和尚,叫做善知识,问到他就摆身摇手,眨着眼吐着舌,瞪着眼观看。还有一种人,更说得昭昭灵灵,说灵台智慧之性,能见能闻,在五蕴身田里作主宰。这样成为善知识,太骗人了。你们知道么?我现在来问你们:你们如果认为昭昭灵灵是你们的真实自已,那为什么在睡觉的时候又不是昭昭灵灵了呢?如果睡觉的时候不是这样的,那为什么又有昭昭的时候呢?你们可领会了吗?这个就叫做认贼作子,是生死的根本、妄想的缘故。你们想要搞明白这根由吗?我对你们说:你们的昭昭灵灵,只是因为对眼前之尘、色、声、香等境有所分别,就说这便是昭昭灵灵。如果没有眼前的尘境,你们的这种昭昭灵灵就如同是龟毛兔角一样有名无实。仁者!真实的自我在什么地方?你们现在想要从它五蕴身田主宰中超脱出来,只需认识了你们自已身田中的秘密

金刚体即可。古人曾对你们说过:‘成就圆满正遍觉悟,遍及一切世界。’我现在对你们略微接引一下,有智慧者,可以通过譬喻而理解。你们看见了这南阎浮提洲的太阳吗?世上人们所有的兴造、经营、养生、活命等等心行作业,没有不是蒙受太阳光的恩惠而成功的。只是如太阳的本体,还有这么多样的心行吗?还有未被照耀的地方吗?想要认识的金刚体,也是这样的。只是如现在的山河大地、十方国土、色空明暗,以及你们的身心,没有不是完全承蒙你们自性圆满威光所显现的。就是天上人间众生所作之业,接受生报与果报,有性无情,没有不是承蒙你们的威光所赐。甚至众佛成道成果,接引人物,利益众生,也没有不是完全承蒙你们的威光所赐。就如同是金刚体,还有凡夫与诸佛的不同吗?还有你们的心行吗?不能说‘无’就认为已领悟了,你们知道么?你们既然有这样奇特的能当场领悟超脱的本事,为什么不去阐发悟取?却随它在五蕴身田之中、鬼趣里面谋取活计,当下即成自己骗自己。忽然间无常杀鬼到来,眼目显出被欺诳放肆之光,身见命见,这样的时候就很难承受了,就好像是乌龟被活生生地剥去了甲壳一样,太痛苦了。仁者!不要把瞌睡时的见解轻易除去,而不明白那仅能覆盖毛发尖大小的地方。你们可知道吗?三界里没有安宁之处,就如同是个火宅。况且你们不是那得到安乐的人,只是成群结队地参与那人世之事,这边飞那边走的,与野鹿一样,只知追逐衣食。如果是这样的,怎么能施行那王道呢?你们知道吗?国王、大臣不拘执你们服役,父母们放你们出家,十方施主供给你们衣服食品,土地神、龙神一起呵护你们,你们也得具有惭愧感恩的心情才对。不要辜负人为好!长连床上按排行次序全部地销毁而去,说是安乐并不在这里,都是粥饭把你们养着,却像烂冬瓜一样变去,土地里埋掉。业识茫茫,没有根本可以倚靠。沙门因为什么原因到了这种地步?只是如大地上蠢蠢蠕动的群生,我把它叫作地狱劫住。如果现在不能了悟,就眼看着明天后

天以后投胎到驴、马的肚子里去,变作驴、马来牵拉犁耙,口衔辔,背负鞍,拉着石椎舂捣,拉着石磨研磨,在水里煮,在火里烧,太不容易忍受了,务必让人恐惧为好！这些都是你们自己束缚自己,知道吗？如果是明悟了,就直到永远,也不能让你们有这样的事情。如果不能了悟这点,那烦恼恶业因缘,就不是经过一劫两劫能休止的,就会同那金刚的寿命一样长久,知道了吗?”

南际长老来到雪峰参谒,雪峰和尚让他去拜访师备禅师。师备问道:“古人说的这件事只有我才能知道,长老怎么样呢?”南际长老回答:“要知道还有不要求知道的人。”归宗柔禅师另外拍手三下作为回答。师备问道:“山头和尚吃这许多辛苦为的是什么?”

雪峰和尚在普请烧荒耕种时,看见了一条蛇,就用拄杖把它挑起,招呼众僧道:“看！看!”然后用刀把它斩为两段。师备禅师用拄杖把它挑起抛到了身后,再不回头观看,众僧都非常惊讶。雪峰和尚赞叹道:“真英俊啊!”

有一天,师备禅师随从雪峰和尚去游山,雪峰和尚指着一块地说道:“这里可以建造一座无缝塔。”师备问道:“高多少呢?”雪峰和尚就回头上下打量师备,师备便说道:“人天的依报即不如和尚,如果是指灵山接受佛如来之印记,却是太远了。”雪峰和尚说道:“世界宽一尺,古镜宽一尺。世界宽一丈,古镜宽一丈。”师备就指着火炉问道:“火炉宽多少呢?”雪峰和尚回答:“如同古镜一样宽。”师备便说道:“老和尚的脚跟还是没有碰到地面。”

师备禅师起初接受请求住持梅溪场普应院,此后迁住玄沙山,从此天下的丛林僧众全都望风而来皈依。福建节度使王公迎请师备演讲无上宗乘,并以老师之礼接待师备,学徒有八百多人,教化所至,家家户户都不关门闭户。

师备禅师上堂,沉默了许久才说道:“我为了你们弄得完全困倦了,你们可领会了吗?”有一位僧人问道:“寂寞无言时怎么样呢?”师备反问道:“说梦话作什么?”那僧人便请道:“衲僧的本分

事请和尚说说。”师备又反问道:“打瞌睡作什么?”那僧人便问道:“学生就算是瞌睡,和尚怎么样呢?”师备呵责道:“怎么能这样不知痛痒!”师备接着又说道:“可惜这样长长大大的一个师僧,千道万里行脚来到这里,不过是一个瞌睡梦话,就已屈服了。”

有僧人问道:“什么是学生自己?”师备禅师反问:“要用自己作什么?”

有僧人问道:“从上宗门中的事,和尚这里怎么议论?”师备禅师回答:“很少有人听。”那僧人说道:“就请和尚直截了当地讲说。”师备反问:“你耳聋了吗?”师备又说道:“仁者,如今的事情实不得已,让我压抑住这样的威光,苦口婆心地相劝,千方百计地随机化导,说像这样的像那样的,同你们一起相知相闻,全部成为颠倒的知见。把这咽喉唇齿,只化成个野狐狸精之业来骗你我,你们还能认可吗?就如有过失还是无过失,只有我自己才知道,你们怎么能领会呢?如果是这样的人已出世来,我甘愿服从他呵斥指责。做人的老师很不容易,必须是得道高僧才能知道其中关键。我现在这样随机设法来帮助你们,你们尚且还不能领悟。假使我一味举唱宗乘的奥意,那你们向什么地方措手?还能领会吗?佛陀四十九年来方便说法,接引世人,正如灵山大会上参加者有百万之众,但只有迦叶一人亲闻佛的讲法,其他人都没有听到。你们说迦叶亲闻的事情是什么?不可以说如来佛没有说过,迦叶没有听到过,以为那样就合适了。不可能是你们修习因成正果、福德智慧二庄严的事,知道吗?而且如同佛陀所说的‘我有正法眼藏付嘱给大迦叶’的话语,我说这就好像是在谈论明月一样;六祖曹溪大师举起了拂尘,还如同是用手指着明月一样。所以说‘大唐国内宗乘中的事,没有看见有一个人举唱的’。假使有人举唱,那整个大地上的人都失去了性命,就像是没有孔洞的铁锤相似,一下子都失去了机锋,张口结舌。你们这些人幸亏遇到了我不惜顾自家身命,同你们一起颠倒知见,顺随你们狂乱的意念,方

才有了一个提问之处。我如果不同你们这样去知见闻识，你们在什么地方能够看见我？领会了吗？太难了。努力，珍重！”师备接着说了一首偈颂道：“万里神光显现出头顶后之相，大水没顶之时于何处张望？大事已成，意情已休止，这来往之踪迹到处都在。智者撩着就提取，不要为等待须臾之时而失去了头。”师备又说了一首偈颂道：“玄沙行走的路径有不同，世人切切要记取。三冬时节阳气盛大，六月正是降霜之时。话语却不与舌头相关，无言就一定有言词。领会我最后的一句话，出世很少有人知道。”

有僧人问道：“在四威仪之外，怎么来侍奉大王？”师备禅师反问：“你是王法的罪人，怎么会问这件事？”

有僧人问道：“古人拿起鼓槌竖起拂尘，还能契合宗乘之事吗？”师备禅师回答：“不契合。”那僧人问道：“古人的意思是什么？”师备举起了拂尘。

有僧人问道：“宗乘中的事情怎么样？”师备禅师回答：“等到你领悟了才能知道。”

有僧人问道：“什么是金刚力士？”师备禅师就向他吹了一口气。

文益桶头下山去，师备禅师问道：“桶头下山什么时候归来？”文益回答：“三、五天后。”师备说道：“你归来的时候，如果有没有底的木桶就带两只来。”文益不能应对。归宗柔禅师代为回答：“和尚用来做什么？”

师备禅师有时候训示僧众道：“各地老禅师都说接引世人利益众生，我姑且问你们，假使有盲、聋、哑三种病人，你们怎么来接引？如果是拿起鼓槌竖起拂尘，但他的眼睛看不见；同他讲话，因耳聋不能听声音，又是哑巴不能说话。如果不能接引，佛法就完全没有灵验了。”当时有一个僧人站出来问道：“这三种病人，和尚还允许我同他商讨吗？”师备回答：“允许，你怎么商讨呢？”那僧人说了声“珍重”后出去了，师备说道：“不对，不对。”法眼和尚说道：“我当

时遇见罗汉和尚举出那僧人的话，我就领会了‘三种病人’的意思。”云居锡禅师说道：“只是那个僧人领会了还是没有领会？如果说已经领会了，玄沙和尚却又说‘不对’；如果说没有领会，法眼和尚为什么说我‘因为那僧人的话，而领会了三种病人的意思’？上座，没有事就上来商讨，大家都想要知道。”罗汉和尚说道：“桂琛禅师现在有眼有耳，和尚怎么接引他？”中塔和尚说道：“那三种病人现在在什么地方？”又有一个僧人说道：“不但是骗他，而且还是骗自己。”

长庆慧棱禅师来拜见，师备禅师问道：“除去药忌，怎么来讲说？”慧棱喝道：“装戆作什么！”师备说道：“在雪峰山上捡橡树子吃，来这里却被鸟雀在头顶上拉屎。”

师备禅师看见有僧人来礼拜，就说道：“礼拜吧，因为我应该礼拜你。”

有一天，寺院中普请到海坑去砍柴，看见了一只老虎，有僧人叫道：“和尚，老虎！”师备禅师说道：“是你老虎。”回到寺院后，那僧人来问道：“刚才看见老虎，和尚说是你，不知道和尚的尊意是什么？”师备说道：“娑婆世界有四重障，如果有人能够看穿，就许可你从蕴界出头。”东禅齐禅师说道：“上座，古人见了，说我身心如同大地天空。现在的人还能看得穿吗？”

师备禅师问长生皎然禅师道：“维摩诘观看佛，前世不来，后世不去，现在则不停留。你怎么看待？”皎然回答：“放过皎然的过失，另有商讨处。”师备问道：“放过你的过失又怎么样呢？”皎然沉默了许久，师备便问道：“让谁详细讲论？”皎然回答：“侧耳偷听，白费心力。”师备说道：“诚知你往山鬼窟里求活计。”崇寿稠禅师代长生皎然另外回答：“把什么叫作如来？”

有僧人问师备禅师道：“学生为什么说不得？”师备禅师说道：“塞满了你的口，怎么还能解说？”法眼和尚说道：“古人这么说非常奇特，请问上座的嘴巴是什么？”

有僧人说道：“凡是有语句，都落入棬和柜。不落入棬和柜，请和尚讲说。”师备禅师说道：“折断了秤杆量具，再给你讲说。”

有僧人问道：“古人都是用眨眼来接引人，和尚怎样来接引？”

师备禅师回答："我不用眨眼来接引人。"

有僧人问道："是什么原因这么难以相见?"师备禅师回答："只因为太近了。"法眼和尚说道："也不可能太近，当下就是上座。"

师备禅师当初在雪峰和尚那里时，光侍者对师备说道："师叔假若学到了禅法，我就造铁船下海去。"师备当了住持以后，问光侍者道："光侍者造好铁船了吗?"光侍者不能应对。法眼和尚代为回答："和尚到底不这么样。"法灯和尚代为回答："请和尚下船。"玄觉禅师代为回答："穷人思量着旧债。"

有一天，师备禅师派一个僧人送一封信给雪峰和尚，雪峰和尚打开信封，内中只有白纸三张，就问那送信的僧人道："领会了吗?"那僧人回答："没有领会。"雪峰和尚说道："没有听说过君子远隔千里，风致依然相同。"那僧人回来，就把那话语举给师备听，师备就说道："这老和尚错过了也不知道。"东禅齐禅师说道："什么地方错过了? 如果确实错过了，那老师难道不懂得弟子的意思? 如果不是这样领会，那么玄沙和尚的意旨又是什么? 如果领会了，就参取了玄沙和尚的意旨。"

师备禅师问镜清和尚道："教义中说菩萨萨埵、摩诃萨埵不见一法为大过失，你就说说不见什么法?"镜清指着露柱说道："难道是不见这个法么?"同安显禅师另外回答："也知道和尚不造次。"师备说道："浙中的清水白米随便你吃，佛法却并没有领会。"玄觉禅师说道："就说说玄沙和尚这样说，其意思在什么地方? 没看见有僧人问洞山和尚道：'不见一法为大过失，是什么意思?'洞山和尚回答：'不见一法是一好句子，上座。'一宿觉禅师曾说道：'不见一法就是释迦如来，方才得名称作观自在普贤菩萨。'又说道：'不见一法为大过失。'这是一个意思，还是两个意思? 试着判断一下。"

有僧人问道："承蒙和尚指示说'整个十方世界是一颗明珠'，学生怎么才能领会?"师备禅师回答："整个十方世界是一颗明珠，你领会了做什么?"第二天，师备反问那僧人道："整个十方世界是一颗明珠，你怎么来领会呢?"那僧人回答："整个十方世界是一颗明珠，你领会了做什么?"师备说道："知道你在山鬼窟里求活计。"玄觉禅师说道："一样都这样说，为什么那僧人却进了山鬼窟里?"

有僧人问道："什么是无缝塔？"师备禅师反问道："这一条缝有多少宽？"玄觉禅师说道："丛林中说：这样说来则什么地方才能得无缝塔？还能不能领会啊？"

韦监军前来参谒师备禅师，举出"洞山和尚很奇怪"的话头。师备就问道："抚州(今属江西)往曹山有多少路？"韦监军指着身旁的一个僧人问道："上座曾经到过曹山吗？"那僧人回答："曾经到过。"韦监军问道："抚州往曹山有多少路？"那僧人回答："一百二十里。"韦监军说道："怎么说来上座没有到过曹山。"韦监军反过来礼拜师备，师备说道："监军应该礼拜那位僧人，那僧人却应感到惭愧。"云居锡禅师说道："什么地方是那僧人应感到惭愧之处？如果能找出来，就许可上座具备了行脚之眼目。"

从西天竺来了一个讲论声明的三藏僧人，福建军帅令他来与师备禅师相见。师备用火夹子敲了敲铜炉子，问道："这是什么声音？"声明三藏回答："这是铜铁声。"法眼和尚另外回答："请大师接引大王。"法灯和尚另外回答："听到和尚在提问。"师备便对福建军帅说道："大王不要受外国人的欺骗。"声明三藏无语以对。法眼和尚代为回答："大师长久地接受大王的供养。"法灯和尚代为回答："却是和尚在欺骗大王。"

师备禅师到南方去游玩，莆田县(今属福建)人排演了多种乐舞杂技来迎接。第二天，师备问小塘长老道："昨天那多少喧闹，都到什么地方去了？"小塘长老提起了僧衣的衣角，师备说道："已料到没有关涉。"法眼和尚另外回答："昨天有多少喧闹？"法灯和尚另外回答："今天更加好笑。"

师备禅师问一位僧人道："乾闼婆城，你怎么来领会呢？"那僧人回答："如梦如幻。"法眼和尚另外敲打东西示意以作回答。

师备禅师与地藏琛禅师在方丈里说话，夜深了，侍僧把房门关上了。师备便问道："门都给关上了，你怎么样才能出去？"地藏琛禅师反问道："把什么叫做门？"法灯和尚另外回答："和尚莫非想歇息去了？"

有一天，师备禅师用拄杖拄在地上，问长生皎然禅师道："用

僧人之礼相见,用俗人之礼相见?用男人之礼相见,用女人之礼相见?你怎么来理解?"皎然反问道:"和尚还看见了皎然的所见之处吗?"师备回答:"相识之人满天下。"

有僧人问道:"承蒙和尚有言:'闻听之性遍布于法界。'雪峰和尚打鼓的声音,为什么这里不能听到?"师备回答:"谁知道不能听到?"

有僧人问道:"在险恶的道路中,把什么当作渡口和桥梁?"师备禅师回答:"用你的眼睛作为渡口和桥梁。"那僧人又问道:"没有眼睛的人怎么办呢?"师备说道:"赶快救他!"

师备禅师在与韦监军一起吃果子时,韦监军问道:"什么是每天都要用却不知道的?"师备拿起了果子说道:"吃。"韦监军吃了果子后,又问了一遍,师备回答:"实在这个就是每天都要用却不知道的。"

寺院内普请搬柴,师备禅师说道:"你们这些人都承借了我的力气。"有一个僧人问道:"既然都承借了和尚的力气,何必再来普请?"师备呵斥道:"不普请,怎么能把柴搬回去?"

师备禅师问明真大师道:"善财童子参拜弥勒菩萨,弥勒菩萨指示他回到文殊菩萨那里,文殊菩萨指示他回到佛陀那里,你说佛陀将指示他回到什么地方去?"明真大师回答:"不知道。"师备说道:"就知道你不知道。"法眼和尚另外回答:"把什么叫做佛?"

大普玄通禅师前来礼拜参见,师备禅师对他说道:"你在那里居住,不要蒙骗人家男女。"玄通回答:"玄通只是开了一个供养的门径,晚上来早晨去,怎么敢做那样的事?"师备说道:"做事真难。"玄通说道:"其情形确实是难。"师备问道:"什么地方是难做之处?"玄通回答:"因为他们都不肯承当。"师备就回到了方丈室,把房门给拄着。

有僧人请求道:"学生刚刚进入丛林,乞求和尚指示一个悟入的门径。"师备禅师问道:"你可听到堰溪的水声了吗?"那僧人回

答:“听到了。”师备说道:“那就是你的悟入之处。”

泉州(今属福建)太守王公邀请师备禅师登楼,而事先吩咐客司说:“等到我引大师到楼前,你就抬去楼梯。”客司秉承王公的意思而行事。王公请道:“请大师登楼。”师备看了看楼,又看了看那人,然后说道:“佛法不是这个道理。”法眼和尚说道:“没有抬去楼梯时,一天登了几次楼?”

师备禅师与泉州太守在房间里说话,有一个沙弥掀开门帘进来拜见,然后倒退着走了出去。师备说道:“这个沙弥应该给他二十拄杖。”泉州太守说道:“这样就是我的罪过了。”同安显禅师另外回答:“祖师来了。”师备说道:“佛法不是这样的。”镜清和尚说道:“不是为了打水。”有僧人问道:“不是为了打水是什么意思?”镜清和尚回答:“把青山碾成了尘埃,敢保没有了闲人。”东禅齐禅师说道:“就如玄沙和尚的意思是什么?有人说:假使这样去,也应该打他几拄杖。有人说:事在当机而行。有人说:拈破了领会之处。这三种说法,可是领会了玄沙和尚的意思吗?”

师备禅师根据各人的机锋而加以接引,长达三十年,使得青原和尚、石头和尚的法门流传至今不绝。师备禅师讲演未来世所演示的法要,有大、小语录流传于世。其他接引人的语句,各随其门生弟子之章加以阐述,以及记载于本书《诸方征举》之章。五代后梁开平二年戊辰岁(908 年)十一月二十七日,师备禅师罹患疾病而逝世,享年七十四岁,法腊四十四年。闽帅亲自为师备禅师建造了灵塔。

【说明】

玄沙师备禅师的教法与雪峰义存禅师同其辙,也是以离奇言行破执一路,但有时近于常情,出语在可解不可解之间,并善作譬喻,享誉禅林。师备禅师又为救当时禅门中胡说乱道、拂拳棒喝之类时弊,故提唱“三种病人”之话头。这不但是为设机关以挫破人之舌头,还欲指摘诸方老宿大德接物之通弊,以剥落其假面具。

福州长庆慧棱禅师

福州长庆慧棱禅师，杭州盐官人也，姓孙氏。幼岁禀性淳澹[1]，年十三，于苏州通玄寺[2]出家登戒，历参禅肆。唐乾符五年，入闽中，谒西院，访灵云，尚有凝滞。后之雪峰，疑情冰释。因问："从上诸圣传受一路，请垂指示。"雪峰默然，师设礼而退，雪峰莞[3]尔而笑。异日，雪峰谓师曰："我寻常向师僧道：南山有一条鳖鼻蛇，汝诸人好看取。"对曰："今日堂中大有人丧身失命。"雪峰然之。

师入方丈参，雪峰曰："是什么？"师曰："今日天晴，好普请。"自此酬问，未尝爽[4]于玄旨，乃述《悟解颂》曰："万象之中独露身，唯人自肯乃方亲。昔时谬向途中觅，今日看如火里冰[5]。"

师在西院，问诜上坐曰："遮里有象骨山，汝曾到么？"曰："不曾到。"师曰："为什么不到？"曰："自有本分事。"师曰："作么生是上坐本分事？"诜乃提起衲衣角，师曰："为当[6]只遮个，别更有？"曰："上坐见什么？"师曰："何得龙头蛇尾[7]？"

师在宣州保福，后辞归雪峰，保福问师曰："山头和尚或问上坐信，作么生衹对？"师曰："不避腥膻，亦有少许。"曰："信道什么？"师曰："教我分付阿谁？"曰："从展虽有此语，未必有恁么事。"师曰："若然者，前程全自阇梨。"

师与保福游山，保福问："古人道妙峰山顶，莫即遮个便是也无？"师曰："是即是，可惜许。"僧问鼓山："只如棱和尚恁么道，意作么生？"鼓山云："孙公若无此语，可谓髑髅遍野，白骨

连山。”

师来往雪峰二十九载，至天祐三年受泉州刺史王延彬[8]请，住招庆[9]。初开堂日，公朝服[10]趋隅，曰：“请师说法。”师曰：“还闻么？”公设拜，师曰：“虽然如此，虑恐有人不肯。”于是敷扬祖意，随机与夺，故毳容[11]憧憧，日资道化。后闽帅请去长乐府[12]之西院，奏额曰长庆，号超觉大师。

上堂良久，谓众曰：“还有人相悉么？若不相悉，欺谩兄弟去。只今有什么事？莫有窒塞也无？复是谁家屋里事？不肯当荷，更待何时？若是利根参学，不到遮里来，还会么？如今有一般行脚人，耳里总满也，假饶收拾得底，还当诸人行脚事么？”时有僧问：“行脚事如何学？”师曰：“但知就人索取。”又问：“如何是独脱一路[13]？”师曰：“何烦更问？”又问：“名言[14]妙义，教有所诠。不涉三科[15]，请师直道。”师曰：“珍重！”师乃谓众曰：“明明[16]歌咏，汝尚不会，忽被暗来底事，汝作么生？”又僧问：“如何是暗来底事？”师曰：“吃茶去！”中塔云：“便请和尚相伴。”

问：“如何是不隔毫端底事？”师曰：“当不当？”

问：“如何得不疑不惑去？”师乃展两手，僧不进语。师曰：“汝更问，我与汝道。”僧再问之，师露膊而坐，僧礼拜。师曰：“汝作么生会？”僧曰：“今日风起。”师曰：“恁么道未定人见解。汝于古今中有什么节要[17]齐得长庆？若举得，许汝作话主。”其僧但立而已。师却问：“汝是什么处人？”曰：“向北人。”师曰：“南北三千里外，学妄语作么？”僧无对。

师上堂，良久曰：“莫道今夜较些子。”便下坐。

问:“如何是合圣之言?”师曰:“大小长庆被汝一问,口似匾担。”僧曰:“何故如此?”师曰:“适来问什么?”

师谓众曰:“我若纯举唱宗乘,须闭却法堂门,所以尽法无民。”时有僧曰:“不怕无民,请师尽法。”师曰:“还委落处么?”

问:“如何是西来意?”师曰:“香严道底,一时坐却。”

师有时示众曰:“总似今夜,老狐[18]有望。”保福闻之,乃曰:“总似今夜,老狐绝望。”玄觉云:“恁么道,是相见语,不是相见语?”东禅齐云:“此二尊宿语,一般各有道理。众中道总似如此,嫌什么?又道总似今夜,堪作什么?若如此会,欠悟在。”

安国瑫和尚新得师号,师去贺,瑫出接,师问曰:“师号来邪?”曰:“来也。”师曰:“是什么号?”曰:“明真。”师乃展手,瑫曰:“什么处去来?”师曰:“几不问过。”

师问僧:“什么处来?”曰:“鼓山来。”师曰:“鼓山有不跨石门底句,有人借问,汝作么生道?”曰:“昨夜报慈宿。”师曰:“拍脊棒汝,又作么生?”曰:“和尚若行此棒,不虚受人天供养。”师曰:“几放过!”

问:“古人有言‘相逢不擎出,举意便知有’时如何?”师曰:“知有也未?”僧将前语问保福,福云:“此是谁语?”僧云:“丹霞语。”福云:“去,莫妨我打睡。”

师入僧堂,举起疏头[19]曰:“见即不见,还见么?”众无对。法眼代云:“纵受得,到别处亦不敢呈人。”

师到罗山,见新制龛子[20],师以杖敲之,曰:“大杀豫备。”罗山曰:“拙布置。”师曰:“还肯入也无?”罗山曰:“吽!”

师上堂,大众集定,师乃拽出一僧,曰:“大众礼拜此

僧。”又曰：“此僧有什么长处，便教大众礼拜？”众无对。

问：“如何是文彩未生时事？”师曰：“汝先举，我后举。”其僧但立而已。法眼别云：“请和尚举。”师曰：“汝作么生举？”僧曰：“某甲截舌有分。”

保福迁化，人问师：“保福抛却壳漏子，向什么处去也？”师曰：“且道保福在那个壳漏子里？”法眼别云：“那个是保福壳漏子？”

闽帅夫人崔氏奉道，自称练师[21]。遣使送衣物至，云：“练师令就大师请取回信。”师曰：“传语练师，领取回信。”须臾，使却来师前唱喏[22]便回。师明日入府，练师曰：“昨日谢大师回信。”师曰：“却请昨日回信看。”练师展两手。闽帅问师曰：“练师适来呈信，还惬大师意否？”师曰：“犹较些子。”法眼别云：“遮一转语[23]，大王自道取。”曰：“未审大师意旨如何？”师良久，帅曰：“不可思议，大师佛法深远。”

僧举：高丽有僧造一观音像，于明州上船，众力舁不起，因请入开元寺供养。问师：“无刹[24]不现身，为什么不肯去高丽？”师曰：“现身虽普，睹相生偏。”法眼别云：“汝识得观音未？”

有人问僧：“点什么灯？”曰：“长明灯[25]。”曰：“什么时点？”曰：“去年点。”曰：“长明何在？”僧无语。师代曰：“若不如此，争知公不受人谩？”法眼别云：“利动君子。”

师两处开法，徒众一千五百，化行闽越二十七载。后唐长兴三年壬辰五月十七日归寂，寿七十有九，腊六十。王氏建塔。

【注释】

〔1〕淳澹——淳厚平和。　〔2〕通玄寺——在江苏苏州，世传三国吴赤乌初年所

创建,六朝数百年间昌盛冠于一方。　[3] 莧——“莞”的讹字。《广雅·释诂》一曰:“莞,笑也。”王念孙疏证:“莞,各本作莧,乃隶书之讹,今订正。”　[4] 爽——失;差。[5] 火里冰——形容疑情顿时冰释,涣然领悟。　[6] 为当——莫不是;难道是。[7] 龙头蛇尾——同“虎头蛇尾”,比喻做事前紧后松,有始无终。　[8] 王延彬——五代闽帅王审知之侄,累官至检校太尉,再任泉州刺史,前后二十余年,吏民安之。其人多艺,工诗歌,颇通禅理。后渐骄纵,密遣使贡于中原后梁,事觉被废。　[9] 招庆——佛寺名,也作“昭庆寺”,在福建泉州。五代时,王延彬为泉州刺史,请慧棱禅师为住持。后来发展为巨刹,东南禅子出身于此者,率多为名住持,而为世人所重。[10] 朝服——官员上朝拜见天子时所穿的官服。　[11] 毳客——此指禅师。毳,指毳衣,以鸟雀羽毛所织成的衣服。　[12] 长乐府——五代时闽王的王宫。　[13] 独脱一路——独自解脱的一条路。一路,意谓到涅槃的唯一之道路。《首楞严经》:曰“此阿毗达磨,十万薄伽梵,一路涅槃门。”　[14] 名言——名目与言句。《华严经》曰:“于一一法名言悉得无边无尽法藏。”　[15] 三科——即五蕴十二处十八界之三门。三门皆为欲破凡夫实我之执而施设。　[16] 明明——分明;显然。　[17] 节要——关节、要紧之处。　[18] 老狐——此指禅宗初祖菩提达磨。狐,此通“胡”,即胡人。[19] 疏头——古人书写祝祷之词而焚烧于神像前的文书,称之为疏头。　[20] 龕子——《唐韵》云:“龕塔也。”僧人之周身(即棺木),其形如塔,故名龕。　[21] 练师——也作“炼师”,即道士。《唐六典》曰:“道士修行有三号,曰法师,曰威仪师,曰律师,其德高思精者谓之练师。女道士亦同,亦作炼师。”　[22] 唱诺——行礼答应,口中称“诺”。“唱”为呼叫,“诺”为答应之声。　[23] 转语——参禅至进退维谷之处,请人代下一语以为拨转,而得转身自在,而至转迷开悟,故名转语。　[24] 刹——梵语,土田、国土的意思,又作“刹土”。　[25] 长明灯——又名“续明灯”、“无尽灯”,佛像前昼夜常明之灯。

【译文】

福州(今属福建)长庆寺慧棱禅师(854～932 年),杭州盐官(今浙江海宁盐官镇)人,俗姓孙氏。他幼年即禀性淳厚平和。十三岁时,慧棱在苏州(今属江苏)通玄寺剃度出家,并接受了具足戒,然后去各地历参禅院。唐代乾符五年(878 年),慧棱进入闽中地区,拜谒西院和尚,参访灵云和尚,但还是存在着凝滞不决之处。此后他造访雪峰和尚,疑惑之情如同冰块一样融化。慧棱因此问道:“从上各位圣人传付承受的源流,请和尚给予指示。”雪峰和尚默然不语,慧棱便施礼后退下,雪峰和尚莞尔而笑。又有一

天,雪峰和尚对慧棱说道:“我平常对师僧们说道:南山有一条长着鳖鼻的蛇,你们众人要好生看管。”慧棱回答道:“今天法堂中定有人会丧失了法身慧命。”雪峰和尚认可了他的话。

慧棱禅师进入方丈中参拜,雪峰和尚问道:“是什么事?”慧棱回答:“今天天气晴朗,正好普请。”从此之后慧棱的应对,都没有与禅宗的玄旨有所差失,并述作《悟解颂》道:“万象之中独自露身,惟有人自己愿意方才亲近。从前错误地在途中寻觅,今天看来如同火里的冰块一样。”

慧棱禅师在西院时,曾问诜上座道:“这里有座象骨山,你曾经到过那里吗?”诜上座回答:“不曾到过。”慧棱问道:“为什么没到过?”诜上座回答:“自有自己的本分事。”慧棱问道:“什么是上座的本分事?”诜上座提起了自己僧衣的衣角,慧棱说道:“莫不是只有这个,再没有别的了吗?”诜上座反问:“上座看见了什么?”慧棱说道:“怎么可以龙头蛇尾?”

慧棱禅师在宣州(今安徽宣城)保福寺,此后向保福从展禅师辞别,要南归雪峰和尚那里,从展问慧棱道:“山头和尚如果询问上座的口信,该怎么来回答?”慧棱说道:“不避开腥膻之物,也有一点点。”从展问道:“口信中说什么?”慧棱说道:“让我吩咐谁呢?”从展说道:“从展虽然有过这样的话,却未必有这样的事。”慧棱说道:“假使这样的话,前程全在于阇黎自己。”

慧棱禅师与保福从展禅师一起游山,从展问道:“古人所说的妙峰山顶,莫非这个就是吗?”慧棱回答:“是倒是的,就是可惜了。”有僧人问鼓山和尚道:“就如慧棱和尚这样说的,是什么意思?”鼓山和尚说道:“孙公如果没有说这样的话,可以说是髑髅遍野,白骨连山了。”

慧棱禅师往来雪峰长达二十九年,至天祐三年(906 年)接受泉州刺史王延彬的邀请,住持招庆寺。第一次开堂说法之日,王延彬身穿朝服,快步走到讲台边上请道:“请和尚说法。”慧棱问道:“可听到说法了吗?”王延彬便设礼参拜,慧棱说道:“虽然是这

样的,还是想到有人恐怕不赞同。”于是慧棱宣讲祖师微妙的旨意,根据各人的根机而给予或夺去,所以各地禅客会集于此,往来不绝,道化日盛。后来闽中军帅邀请慧棱禅师居住在长乐府的西院中,并奏请天子赐院额曰长庆院,赐慧棱法号曰超觉大师。

慧棱禅师上堂,沉默了许久,才对众僧说道:“可有人知道吗?如果不知道,就是蒙骗弟兄们了。现在有什么事情?莫非还有滞流堵塞吗?又是谁家屋里的事情?如不愿意承担,还要等到什么时候?如果是根机敏利的人参学,就不到这里来了,可领会了吗?现在有一种行脚的人,耳朵里总是听得满满的,假使能收拾整理所听来的东西,还能承当诸位行脚的事吗?”当时有一个僧人问道:“行脚的事怎么学呢?”慧棱回答:“只知道向人索取。”那僧人又问道:“什么是独自解脱的一条路?”慧棱回答:“何必烦劳你再提问?”那僧人又问道:“名言中的微妙意义,教义中有所诠释。不涉及三科,请和尚直截了当地解说。”慧棱说道:“珍重!”慧棱接着对众僧说道:“含意分明的歌咏,你们尚且不能领会,忽然遇到暗底里来的事,你们怎么办呢?”又有议和僧人问道:“什么是暗底里来的事?”慧棱喝道:“吃茶去!”中塔和尚说道:“就请和尚陪伴一起去。”

有僧人问道:“什么是不隔开毫毛发端的事?”慧棱禅师回答:“毫毛发端对着没对着?”

有僧人问道:“这样才能不疑不惑呢?”慧棱禅师就展开了双手,那僧人便不再说话。慧棱说道:“你再提问,我给你讲说。”那僧人就再提问,慧棱裸露着肩膀坐着,那僧人便礼拜。慧棱问道:“你怎么领会?”那僧人说道:“今天起风了。”慧棱说道:“这样说还是没有禅定的人所持的见解。你从古今的事中见到什么紧要之处及得上我长庆的?如果能举出来,就允许你成为话主。”那僧人只是站着而已。慧棱便反问道:“你是什么地方的人?”那僧人回答:“向北的人。”慧棱说道:“南北相距三千里之多,你学那妄语作

什么?”那僧人不能回答。

慧棱禅师上堂,沉默了许久后说道:“不要说今晚有一些儿。”说完就离开了座位。

有僧人问道:“什么是契合圣人的话语?”慧棱禅师回答:“多少长庆被你这一问,问得嘴巴像一条扁担一样哑口无言。”那僧人问道:“为什么会这样的?”慧棱反问:“刚才问什么?”

慧棱禅师对众僧说道:“我如果单纯举唱禅理宗乘,一定会使法堂大门关闭了,所以说完全依据佛法就没有听众了。”当时有一个僧人说道:“不怕没有听众,就请和尚完全依据佛法举唱。”慧棱问道:“还有遗漏的地方吗?”

有一个僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”慧棱禅师回答:“香严和尚说过的,一起坐下了。”

慧棱禅师有一次指示众僧道:“老是像今晚,老胡就有指望了。”保福从展禅师听说后说道:“老是像今晚,老胡就要绝望了。”玄觉禅师说道:“这样说,是相见之语,还是不相见之语?”东禅齐禅师说道:“这两位尊宿所说的话,一样都有道理。在众人中说话总是这样的,嫌弃什么呢? 他们又说老是像今晚,可以做什么事? 如果这样来领会,就不能领悟。”

安国弘瑫禅师刚得到大师的法号,慧棱禅师前往祝贺,弘瑫出门迎接,慧棱问道:“大师之号来啦?”弘瑫回答:“来了。”慧棱问道:“是什么法号?”弘瑫回答:“明真。”慧棱就展开了双手,弘瑫问道:“从什么地方来的?”慧棱说道:“几乎不过问。”

慧棱禅师问一个僧人道:“从什么地方来的?”那僧人回答:“从鼓山来。”慧棱问道:“鼓山和尚有不跨石门的话头,有人提问,你怎么说呢?”那僧人回答:“昨天晚上在报慈寺住了一宿。”慧棱问道:“给你一棒朝背脊上打来,你又怎么样呢?”那僧人回答:“和尚如果拿起了那棒子,就没有白白地接受人天的供养。”慧棱喝道:“几乎放过了你!”

有僧人问道:“古人说过‘相逢不拿出,一有举起之意就知道

有'的时候怎么样呢？"慧棱禅师反问："是知道有还是不知道有？"有僧人又把那个问题去问保福从展禅师，从展禅师问道："这是谁说的话？"那僧人回答："是丹霞和尚的话。"从展禅师说道："去，不要妨碍我睡觉。"

慧棱禅师走进僧堂，举起祝祷之疏头问道："看见即是没有看见，你们还看见么？"众僧都不能应对。法眼和尚代为回答："纵然能够接受，到了别的地方也不敢拿出给人看。"

慧棱禅师来到罗山和尚那里，看见新做好的龛子，就用拄杖敲了敲，说道："太过于预备了。"罗山和尚说道："布置得不好。"慧棱问道："还肯让我进去吗？"罗山叫道："咋！"

慧棱禅师上堂，等到众僧集合站定，就拉出一位僧人说道："众位！用拜师之礼礼拜这僧人。"接着又问道："这僧人有什么长处，而让众人向他礼拜？"众僧都不能应答。

有僧人问道："什么是文采没有发生以前的事？"慧棱禅师说道："你先说，我后说。"那僧人只是站着而已。法眼和尚另外回答："请和尚说。"慧棱问道："你怎么说呢？"那僧人回答："我是截断舌头有份。"

保福从展禅师圆寂，有人问慧棱禅师道："保福和尚抛弃了壳漏子，到什么地方去了？"慧棱反问道："你就说说保福和尚在哪个壳漏子里？"法眼和尚另外回答："哪个是保福和尚的壳漏子？"

闽中军帅的夫人崔氏，奉行道教，自称练师。遣派使者送衣物来到慧棱禅师那里，那使者说道："练师令我从大师这儿要一个回信。"慧棱说道："你带话给练师：领受回信了。"过了一会，那使人又回过来，到慧棱面前唱诺行礼，然后归去。第二天，慧棱来到闽中军帅的府第，那练师说道："昨天谢谢大师的回信。"慧棱说道："还请拿出昨天的回信来看看。"练师展开了双手。闽帅便问慧棱道："练师刚才呈上的回信，可满足大师的心意吗？"慧棱说道："还差一点儿。"法眼和尚另外回答："这一个转语，大王自己说去。"闽帅便问道："不知道大师的意思是什么？"慧棱沉默了许久，闽帅说道："真正不可

思议，大师的佛法深远。”

有一位高丽僧人造了一尊观音菩萨像，准备在明州（今浙江宁波）上船运归故乡，但众人都抬不动，因此把那尊像请入当地的开元寺中供养。有僧人举出这件事问慧棱禅师道：“观音菩萨无处不现身，为什么不肯去高丽？”慧棱回答：“菩萨虽然无处不现身，但世人看见其相而生偏见。”法眼和尚另外回答：“你认识观音菩萨么？”

有人问一个僧人道：“点什么灯？”那僧人回答：“长明灯。”那人问道：“什么时候点的？”那僧人回答：“去年点的。”那人追问道：“那长明之意在什么地方？”那僧人无语可对。慧棱禅师代为回答：“如果不这样说，怎么知道你不受别人欺骗？”法眼和尚另外回答：“有利益使得君子亦行动了。”

慧棱禅师在这两个地方开堂说法，徒众有一千五百人，教化传行于浙江、福建一带，长达二十七年。后唐长兴三年壬辰岁（932年）五月十七日，慧棱禅师圆寂，享年七十九岁，法腊六十年。闽帅王氏为慧棱禅师建造了灵塔。

【说明】

长庆慧棱禅师与之交往的闽帅当为二人：其一即为请慧棱禅师住持长庆院之闽帅王审知，字信通，五代后梁开平三年（909年）封为闽王，谥忠懿。其二即为王审知之子王延翰，于后唐同光三年（925年）自称大闽国王，建宫殿百官，威仪文物皆效天子之制，次年为其弟王延钧等所弑。其夫人即崔氏。

福州大普山玄通禅师

福州大普山玄通禅师，福州福唐人也。受业于兜率山，师事雪峰，经数稔，受心法，止于大普焉。

僧问：“骊龙颔下珠如何取得？”师乃拊掌瞬视。

问：“方便以前事如何？”师托出其僧。

问:“如何是祖师西来意?”师曰:“咬骨头汉[1]出去!”

问:“拨尘见佛时如何?”师曰:“脱枷来商量。”

问:“急急相投,请师接。”师曰:“钝汉!”

【注释】

[1] 咬骨头汉——指狗。骂人语。

【译文】

福州(今属福建)大普山玄通禅师,福州福唐(今福建福清)人。他在兜率山受业,后拜雪峰和尚为师,经过了数年,获得了禅宗心法,而居住于大普山。

有僧人问道:“骊龙颔下的宝珠这样才能取得?”玄通禅师便拍掌、眨眼以示意。

有僧人问道:“随机接引学人以前的事怎么样?”玄通禅师一掌把那个僧人推了出去。

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”玄通禅师喝道:“咬骨头的家伙出去!”

有僧人问道:“拨去污尘发见佛陀的时候怎么样?”玄通禅师回答:“脱掉枷锁后再来讨论。”

有僧人请求道:“我急急地前来投奔,还请和尚接引。”玄通禅师喝道:“这个愚钝的家伙!”

杭州龙册寺道怤禅师

杭州龙册寺[1]顺德大师道怤,永嘉人也,姓陈氏。丱岁不食荤茹[2],亲党强啖以枯鱼,随即嘔[3]乌没[4]。哕[5],乙劣。遂求出家,于本州开元寺受具。

游方抵闽川,谒雪峰。峰问:“什么处人?”曰:“温州人。”雪峰曰:“恁么即与一宿觉[6]是乡人也。”曰:“只如一

宿觉是什么处人?"雪峰曰:"好吃一顿棒,且放过。"一日,师问:"只如古德,岂不是以心传心?"雪峰曰:"兼不立文字语句。"曰:"只如不立文字语句,师如何传?"雪峰良久,师礼谢。雪峰曰:"更问我一转[7]岂不好?"曰:"就和尚请一转问头[8]。"雪峰曰:"只恁么,为别有商量?"曰:"和尚恁么即得。"雪峰曰:"于汝作么生?"曰:"孤负杀人!"

雪峰有时谓众曰:"堂堂密密[9]地。"师出问曰:"是什么堂堂密密?"雪峰起立曰:"道什么?"师退步而立,雪峰垂语曰:"此事得恁么尊贵,得恁么绵密[10]。"对曰:"道怤自到来数年,不闻和尚恁么示诲。"雪峰曰:"我向前虽无,如今已有,莫有所妨么?"曰:"不敢。此是和尚不已而已。"雪峰曰:"致使我如此。"师从此信入,而且随众,闽中谓之"小怤布衲"。

因普请处,雪峰举沩山"见色便见心"语,问师:"还有过也无?"曰:"古人为什么事?"雪峰曰:"虽然如此,要共汝商量。"曰:"恁么即不如道怤锄地去。"

一日,雪峰问师:"何处来?"曰:"从外来。"雪峰曰:"什么处逢见达磨?"曰:"更什么处?"雪峰曰:"未信汝在。"曰:"和尚莫恁么粘腻[11]好!"雪峰肯之。

师后遍历诸方,益资权智[12]。因访曹山,寂和尚问:"什么处来?"曰:"昨日离明水。"寂曰:"什么时到明水?"曰:"和尚到时到。"寂曰:"汝道我什么时到?"曰:"适来犹记得。"寂曰:"如是,如是。"

师罢参受请,止越州镜清禅苑,唱雪峰之旨,学者奔凑。副使[13]皮光业[14]者,日休[15]之子也,辞学宏赡,屡击难之,退谓人曰:"怤师之高论,人莫窥其极也。"

新到僧参,师拈起拂子。僧曰:"久向镜清,犹有遮个在。"师曰:"今日遇人,又不遇人。"

问:"如何是灵源一直道[16]?"师曰:"镜湖[17]水可杀[18]深。"

师问僧:"什么处来?"曰:"应天来。"师曰:"还见鳗鯬鱼[19]么?"曰:"不见。"师曰:"阇梨不见鳗鯬,鳗鯬不见阇梨?"曰:"总不恁么。"师曰:"阇梨只解慎初护末。"

问:"学人未达其原,请师方便。"师曰:"是什么原[20]?"僧曰:"其原。"师曰:"若是其原,争受方便?"僧礼拜退后,侍者问曰:"和尚适来莫是成他问否?"师曰:"无。"曰:"莫是不成他问否?"师曰:"无。"曰:"未审毕竟意作么生?"师曰:"一点水墨,两处成龙。"

师在帐中坐,有僧问讯,师拨帐问曰:"当断不断,返招其乱[21]。"僧曰:"既是当断,为什么不断?"师曰:"我若尽法,直恐无民。"曰:"不怕无民,请师尽法。"师曰:"维那,拽出此僧著!"又曰:"休!休!我在南方识伊和尚来。"

因普请锄草次,浴头[22]请师浴,师不顾,如是三请,师举钁作打势,浴头乃走。师召曰:"来!来!"浴头回首,师曰:"向后遇作家,分明举似。"其僧后至保福,举前语未了,保福以手掩其僧口。僧却回举似师,师曰:"饶汝恁么也未作家。"

师问荷玉:"什么处来?"曰:"天台来。"师曰:"我岂是问汝天台?"曰:"和尚何得龙头蛇尾?"师曰:"镜清今日失利。"

师看经,僧问:"和尚看什么经?"师曰:"我与古人斗

百草[23]。”师却问:“汝会么?”曰:“小年[24]也会恁么来。”师曰:“如今作么生?”僧举拳,师曰:“我输汝也。”

僧到参,师问:“阇梨从什么处来?”曰:“佛国来。”师曰:“佛以何为国?”曰:“清净庄严为国。”师曰:“国以何为佛?”曰:“妙净真常[25]为佛。”师曰:“阇梨从妙净来,庄严来?”曰:“无不答对。”师曰:“嘘!嘘!别处有人问汝,不可作遮个语话。”

钱王[26]欲广府中禅会,命居天龙寺[27],始见师,乃曰:“真道人也。”致礼勤厚,由是吴越盛于玄学[28]。其后又创龙册寺,延请居焉。

师上堂曰:“如今事不得已,向汝道,若自验著实个亲切[29]到汝分上,因何特地[30]生疏?只为抛家[31]日久,流浪[32]年深,一向缘尘致见如此。所以唤作背觉合尘,亦名舍父逃逝[33]。今劝兄弟未歇歇去好,未彻彻去好!大丈夫儿得恁么无气概[34],还惆怅[35]么?终日茫茫地[36],何不且觅取个管带[37]路好,也无人问我管带一路。”时有僧问:“如何是管带一路?”师曰:“嘘!嘘!要棒即道。”曰:“恁么即学人罪过也。”师曰:“几被汝打破蔡州[38]。”

问:“无源有路不归时如何?”师曰:“遮个师僧,得坐便坐。”

问:“如何是心?”师曰:“是即二头[39]。”曰:“不是如何?”师曰:“又不成[40]是头?”曰:“是不是总不恁么时如何?”师曰:“更多饶过。”

问:“十二时中以何为验?”师曰:“得力即向我道。”僧曰:“诺。”师曰:“十万八千犹可近。”

问:“如何是方便门速易成就?”师曰:“速易成就。”

曰:“争奈学人领览未的?”师曰:“代得也代却。”

问:“如何是玄中玄?”师曰:“不是是什么?”曰:“还得当也无?”师曰:“木头也解语。”

问:“如何是人无心合道?”师曰:“何不问道无心合人?”曰:“如何是道无心合人?”师曰:“白云乍可来青嶂,明月那教下碧天!”

问:“学人问不到处,请师不答。和尚答不到处,学人即不问。”师乃搊住曰:“是我道理,是汝道理?”曰:“和尚若打学人,学人也即却打也。”师曰:“得对相耕去。”

僧举:有僧辞归宗,宗问:“什么处去?”曰:“百丈学五味禅(41)去。”归宗不语。师乃曰:“缘(42)归宗单行底事。”僧问:“如何是归宗单行底事?”师曰:“棒了趁出院。”僧礼拜,师曰:“作么生会?”曰:“学人罪过。”师曰:“料汝恁么去。”

问:“承师有言:诸方若不是走作人(43),便是笼罩人(44)。未审和尚如何?”师曰:“被汝致此一问,直得当门齿落。”

问:“如何是亲的(45)密密底事?”师曰:“常用及人。”曰:“不知者如何?”师曰:“好晴好雨。”

师问僧:“门外什么声?”曰:“雨滴声。”师曰:“众生颠倒,迷己逐物。”法眼别云:“画出。”

僧问:“如何是同相(46)?”师将火筯插向炉中。僧又问:“如何是别相(47)?”师又将火筯插向一边。法眼别云:“问不当理。”

有僧引童子到曰:“此儿子(48)常爱问僧佛法,请和尚验看。”师乃令点茶(49)。童子点茶来,师啜讫,过盏托与童

子，童子近前接，师却缩手，曰："还道得么？"童子曰："问将来。"法眼别云："和尚更吃茶否？"僧问："和尚，此儿子见解如何？"师曰："也只是一、两生[50]持戒僧。"

师三处开法语要，随门人编录，今但梗概而已。晋天福二年丁酉八月示灭，寿七十四。黑白哀号，制服[51]者甚众。荼毗于大慈山，获舍利，就龙册山之阳建塔。

【注释】

[1] 龙册寺——在浙江杭州，五代吴越王钱元瓘为道怤(fū)禅师所创建，道怤禅师于此弘扬禅法，风靡东南。 [2] 荤茹——荤菜与蔬菜，此单指荤腥食物。 [3] 嗢(wà)——原为吞咽意，又反训为吐出意，如"嗢嗢"为反胃欲呕之声。 [4] 乌没——即"乌没切"之略。反切"乌没"为"卧(wò)"音，与"嗢(wà)"音不同，是因古今语音变化而然。下文"乙劣"即"乙劣切"之略。 [5] 哕(yuě)——呕吐。《正字通·口部》曰："方书：有物无声曰吐，有声无物曰哕，有物有声曰呕。" [6] 一宿觉——唐代永嘉玄觉禅师谒曹溪六祖印证所见，言毕即归。六祖叹曰："善哉！善哉！少留一宿。"人因名之"一宿觉"。详见本书卷五《温州永嘉玄觉禅师章》。 [7] 一转——即"一转语"之略。 [8] 问头——问题，也特指审问时写在书面上的问题。 [9] 堂堂密密——堂堂，明白敞亮的样子。密密，秘密的样子。 [10] 绵密——细致紧凑的样子。[11] 粘腻——亦作"捻捻腻腻"，原以形容年轻女子窈窕、纤美之状。此喻矫情、不大方。 [12] 权智——指随机应变之智慧。 [13] 副使——当指浙东节度副使，唐末、五代时节度使的副手。 [14] 皮光业——唐末皮日休之子，字文通，十岁能属文，善谈论，美仪容，见者以为神仙中人。少为钱镠幕府，天福年间钱镠建吴越国，官拜丞相。[15] 皮日休——唐末襄阳(今湖北襄樊)人，字袭美，一字逸少，性孤傲，能文章，隐居鹿门山，与陆龟蒙为友，时称"皮陆"。咸通年间中进士，拜太常博士。传说黄巢农民军攻陷长安时，曾任黄巢之翰林学士，后为黄巢所杀。一说其逃出长安，南奔钱镠，死于吴越。 [16] 灵源一直道——即单刀直入、直指人心的意思。灵源，指"心"。 [17] 镜湖——在浙江绍兴南，也名"鉴湖"、"庆湖"、"长湖"。北宋熙宁年后，湖面渐废为田。[18] 可杀——极；甚。 [19] 鳗鲡鱼——即"鳗鲡"，简称"鳗"，体长，圆筒形，可食用，肉质细嫩。 [20] 原——通"源"，即本源。 [21] 当断不断反招其乱——凡事该作决断时却不当机立断，犹豫不决，反而使自己受害。 [22] 浴头——寺院内掌管浴室的僧人。 [23] 斗百草——唐、宋时民俗，在端阳节有踏青比赛识认百草的游戏，称斗百草，也简称"斗草"。 [24] 小年——少年；幼年。唐人杜甫《醉歌行》诗："陆机二

十作文赋,汝更小年能缀文。" [25] 妙净真常——指如来佛所得之法微妙清净、真实常住。 [26] 钱王——此指五代吴越王钱镠。 [27] 天龙寺——寺位于杭州天龙山,五代后期吴越王所建。北宋大中祥符年间改称招感寺,后复旧名。 [28] 玄学——此指禅宗。 [29] 亲切——真切;分明。 [30] 特地——更加;反而。 [31] 家——此喻自心。 [32] 流浪——此喻迷失本心。 [33] 舍父逃逝——《法华经·信解品》云:据传有一富有长者之子,不知将继承父亲财产而离开家园,迷失他乡,致穷困乞食。佛门以此比喻众生不知将来必可成佛,因妄想邪念覆盖,以致流转于迷界,无法自觉。禅门引用此语,以批评学人远离自己本性,而向外境求佛法,必无所得。其义同于"长者穷子"之譬喻。 [34] 气概——出息;气派。 [35] 惆怅——担心;忧愁。 [36] 茫茫地——迷蒙不清貌;模糊不清貌。 [37] 管带——管辖统领,意同"管领"。 [38] 打破蔡州——唐代后期淮西节度使吴元济盘踞蔡州(今河南汝南)多年,唐朝官军屡征不果。元和十二年(817 年),宰相裴度督大将李愬雪夜攻克蔡州,生擒吴元济。河北藩镇大惧,多表示服从朝廷,藩镇叛乱局面暂告结束。 [39] 两头——此指"第二头"。 [40] 不成——难道。 [41] 五味禅——指由浅入深的五种禅法,即外道禅、凡夫禅、小乘禅、大乘禅和最上乘禅。 [42] 缘——词缀,无义。《变文集》卷二《韩擒虎话本》曰:"皇帝亦见,宣问皇后:'缘即罪杨坚一人,不干皇后之事。'" [43] 走作人——喻学佛参禅而误入歧路的人。走作,即不合原意,犹"走样"。 [44] 笼罩人——喻为佛法所束缚的人。笼罩,通"笼牢"。 [45] 亲的——真切;确切。 [46] 同相——六相之一。有为之万法虽有种种差别,而同一法界之缘起不相违背,故称同相。 [47] 别相——六相之一。事事物物各有分别之相。 [48] 儿子——指青年男子。唐人张祜《猎》诗:"归来逞余勇,儿子乱弯弓。" [49] 点茶——唐、宋时沏茶的方法。《文公家礼》曰:"主妇执茶筅,执事者执汤瓶随之,点茶。盖以神主椟前先设盏托,至是乃注汤于盏,用茶筅点之耳。古人饮茶用末。所谓点茶者,先置末茶于器中,然后投以滚汤,点以冷水,而用茶筅调之。今人烧汤煎叶茶,而此犹云点茶者,存旧也。"筅(xiǎn),调茶竹具,约五寸长。 [50] 一两生——此喻道行甚浅的意思。 [51] 服——丧服。古代丧俗,死者子弟晚辈在丧期都要穿丧服以致哀。

【译文】

杭州(今属浙江)龙册寺顺德大师道怤(864～937 年),永嘉(今浙江温州)人,俗姓陈氏。他幼年时就不吃荤食,亲戚乡邻硬让他吃干鱼,他却是随吃即吐,于是请求出家,在本州开元寺接受了具足戒。

道怤禅师到各地行脚,来到福建闽江一带,拜谒雪峰和尚。

雪峰和尚问道:“是什么地方人?”道怤回答:“温州人。”雪峰和尚说道:“这样说来就与一宿觉是同乡人了。”道怤问道:“那个一宿觉是什么地方人?”雪峰和尚说道:“本该好好地让你吃一顿棒,但暂且饶了你。”有一天,道怤问道:“那些古代的高僧,难道不是以心传心的吗?”雪峰和尚回答:“而且还不立文字语句。”道怤问道:“如果不立文字语句,和尚怎么来传授?”雪峰和尚沉默了许久,道怤便礼拜道歉。雪峰和尚说道:“再问我一句转语难道不好吗?”道怤就说道:“就向和尚请教一句转语的问题。”雪峰和尚便问道:“只有这些,还是另有讲究?”道怤说道:“和尚这样就可以了。”雪峰和尚问道:“对你怎么样吗?”道怤说道:“辜负杀人!”

雪峰和尚有一次对众僧说道:“堂堂密密地。”道怤禅师站出来问道:“是什么堂堂密密?”雪峰和尚站起来喝道:“说什么!”道怤退后站立,雪峰和尚就指示道:“这件事得以这么尊贵,得以这么绵密。”道怤便说道:“道怤自从来到这里已有好多年了,从没有听到过和尚这样开导教诲的。”雪峰和尚说道:“我以前虽然没有,但现在已有了,莫非有什么妨碍吗?”道怤说道:“不敢。这是和尚不得已罢了。”雪峰和尚说道:“你使得我这样的。”道怤由此信心悟入,而且随众僧参拜,福州一带的人都称他为“小怤布衲”。

在僧众普请之处,雪峰和尚举出沩山和尚“见色便见心”的话语,问道怤禅师道:“这话可有过失吗?”道怤反问:“古人为了什么事情?”雪峰和尚说道:“虽然是这样的,可还要给你讲解。”道怤便说道:“这样的话,还不如道怤锄地去。”

有一天,雪峰和尚问道怤禅师说:“从什么地方回来?”道怤回答:“从外面回来。”雪峰和尚便问道:“在什么地方遇见了达磨祖师?”道怤回答:“还能在什么地方?”雪峰和尚说道:“不能相信你了。”道怤说道:“和尚还是不要这么粘腻为好!”雪峰和尚同意他的意见。

道怤禅师后来游历各地禅林,增加了随机应变之智慧。道怤

在拜访曹山时，曹山本寂和尚问道："从什么地方来的?"道怤回答："昨天离开了明水。"曹山和尚再问道："什么时候到达明水的?"道怤回答："是在和尚到达的时候到的。"曹山和尚问道："你说我是什么时候到达的?"道怤回答："我刚才还记得。"曹山和尚说道："是这样的，是这样的。"

道怤禅师结束了云游参学后，接受了邀请，而止息于越州(今浙江绍兴)的镜清禅苑，举唱雪峰和尚的玄旨，参学的人纷纷聚合在这里。节度副使皮光业，为著名文人皮日休之子，文章议论都很擅长宏富，屡次来向道怤问难，但他回去后却告诉别人道："道怤大师的高论，没有人能窥测他的极则之处。"

有一个新到的僧人来参拜，道怤禅师拿起了拂尘，那僧人说道："早就向慕镜清和尚，不料却还存有这个。"道怤说道："今天遇到了人，又没有遇到人。"

有僧人问道："什么是灵源的一条直道?"道怤禅师回答："镜湖中的水极深。"

道怤禅师问一个僧人道："从什么地方来的?"那僧人回答："从应天来。"道怤又问道："可曾看见过鳗鲡么?"那僧人回答："没有看见过。"道怤问道："是阇黎没有看见鳗鲡，还是鳗鲡没有看见阇黎?"那僧人说道："都不是这样的。"道怤说道："阇黎只知道谨慎开始、护守末尾。"

有僧人请道："学生未能达到那个本源，请求和尚随机接引。"道怤禅师问道："是什么本源?"那僧人回答："就是那个本源。"道怤便问道："如果是那个本源，怎么能够被接引?"那僧人礼拜退出后，侍僧便问道："和尚刚才莫非是在作成他的问题吗?"道怤回答："没有。"侍僧又问道："莫非不是在作成他的问题?"道怤回答："没有。"侍僧问道："不知道究竟是什么意思?"道怤说道："用了一点水墨，在两处都画成了龙。"

道怤禅师坐在帐幕内，有个僧人前来问候，道怤撩开帐幕说

道："当断不断，反受其乱。"那僧人问道："既然是应当决断的，为什么不决断呢？"道怤回答："假若我完全依据佛法，只怕没有了听众。"那僧人说道："不要怕没有听众，请和尚完全依据佛法。"道怤便喝道："维那，把这个僧人拖出去！"随即又说道："罢了！罢了！我在南方的时候就认识了那个和尚。"

在普请锄草的时候，浴头来请道怤禅师去洗澡，道怤不睬他，浴头就这样连请了三次，道怤举起了锄头作出要打他的样子，浴头逃走了。道怤就招呼他道："回来！回来！"浴头回过头来，道怤说道："以后遇到行家，就明白地举给他听。"那僧人此后来到保福从展禅师那里，还未把前面的那些话说完，从展禅师就用手掩住了那僧人的嘴巴。那僧人又返回来举说给道怤听，道怤说道："饶你这样也未成为行家。"

道怤禅师问荷玉禅师道："从什么地方来的？"荷玉回答："从天台来。"道怤喝道："我难道是问你天台吗？"荷玉说道："和尚怎么能龙头蛇尾？"道怤说道："镜清今天失利了。"

道怤禅师在看经书时，有僧人问道："和尚在看什么经书？"道怤回答："我正在与古人斗百草。"道怤又反问道："你会吗？"那僧人回答："少年时也曾这样过来。"道怤问道："现在怎么样？"那僧人举起了拳头，道怤说道："我输给你了。"

有僧人前来参拜，道怤禅师问道："阇黎从什么地方来的？"那僧人回答："从佛国来。"道怤问道："佛以什么为国家？"那僧人回答："以清净庄严为国家。"道怤再问道："国家以什么为佛？"那僧人回答："以微妙清净、真实常住为佛。"道怤问道："阇黎是从妙净中而来，还是从庄严中而来？"那僧人回答："没有不答对的。"道怤说道："嘘！嘘！如果别的地方有人提问，你不可以作这个话语！"

吴越王钱元瓘想扩大王府禅会的影响，就让道怤禅师住在天龙寺，他一看见道怤，就赞叹道："这才是真正的道人啊。"施礼殷勤深厚，由此吴越国内禅学盛行。此后，吴越王又创建龙册寺，邀

请道忞禅师住持。

道忞禅师上堂说法道:“如今的事不得已对你们讲说,如果各自检验禅义确实真切到达了你们的分上,因为什么原因反而显得疏远了?只是因为离开自心的日子太久了,迷失自心而流浪的年月太长了,一直被因缘尘世影响而招致这样。所以叫做背弃觉悟而混合于尘世,也叫做丢下父亲自己逃走。现今劝说兄弟们不要歇息为好,不要刨根问底为好!大丈夫却是这样没有出息,可还有忧虑么?整天模糊迷蒙地,何不去暂且寻找一个管带之路为好,但也没有人来问我那管带一路是什么。”当时有一个僧人便问道:“什么是管带一路?”道忞说道:“嘘!嘘!要挨棒就说出来。”那僧人说道:“这样说来就是学生的罪过了。”道忞说道:“几乎被你打破了蔡州城。”

有僧人问道:“没有本源而有通路却不归去的时候怎么样呢?”道忞禅师回答:“这个师僧,能坐就只管坐。”

有僧人问道:“什么是心?”道忞禅师回答:“肯定就是第二头。”那僧人问道:“不是的时候怎么样?”道忞回答:“又难道是头吗?”那僧人再问道:“是不是都不这样的时候怎么样呢?”道忞回答:“更多的就饶过。”

有僧人问道:“一天十二个时辰中,用什么来检验?”道忞禅师说道:“有得力之处就向我说。”那僧人回答:“好的。”道忞说道:“相距十万八千里还可以接近。”

有僧人问道:“什么是方便接引之法门快速简易成就机缘?”道忞禅师说道:“快速简易成就机缘”。那僧人又说道:“怎奈学生还是没有领会明白?”道忞说道:“能替代就替代了吧。”

有僧人问道:“什么是玄中之玄?”道忞禅师反问:“不是玄中之玄又是什么?”那僧人问道:“还能否领会吗?”道忞说道:“木头也懂得说话。”

有僧人问道:“什么是人无心就契合道?”道忞禅师反问道:

"为什么不问道无心就契合人呢?"那僧人就问道:"什么是道无心就契合人?"道怤说道:"白云忽然来青嶂,明月怎让下碧天!"

有僧人请求道:"学生没有问到的地方,请和尚不要回答。和尚不能回答的地方,学生就不提问。"道怤禅师一把揪住他问道:"是我有道理,还是你有道理?"那僧人说道:"和尚假若打学生,学生也立刻要回打。"道怤说道:"可以相对着耕田去了。"

有一位僧人辞别归宗和尚,归宗和尚问道:"你到什么地方去?"那僧人回答:"到百丈那里去学五味禅。"归宗和尚便沉默不语。有僧人举出这话头来问道怤禅师,道怤就说:"这是归宗和尚个人所做的事。"那僧人就问道:"什么是归宗和尚个人所做的事?"道怤喝道:"打一顿棒赶出院去。"那僧人便礼拜,道怤问道:"怎么领会的?"那僧人回答:"学生罪过。"道怤说道:"料你也就是这样了。"

有僧人问道:"承蒙和尚有话:各地禅师不是学佛参禅走样之人,就是为佛法所笼罩之人。不知道和尚怎么样?"道怤禅师说道:"被你这一提问,直问得当门牙齿掉落。"

有僧人问道:"什么是确切秘密的事?"道怤禅师回答:"常常应用于人。"那僧人问道:"不知道的人怎么样?"道怤回答:"好个晴天,好个雨天。"

道怤禅师问一个僧人道:"门外是什么声音?"那僧人回答:"雨滴声。"道怤说道:"众生颠倒认识,迷失了自身而去追逐外物。"法眼和尚另外回答:"像画出来的一样。"

有僧人问道:"什么是相同之相?"道怤禅师把火夹子插进了炉子当中。那僧人又问道:"什么是相异之相?"道怤又把火夹子插到了一边。法眼和尚另外回答:"问得不合禅理。"

有一个僧人把一个少年带到道怤禅师那里,说道:"那少年经常向小僧问佛法,请和尚加以测验。"道怤就让那少年点茶。那青

年点茶好了端来,道怤喝完,把茶杯递向那少年,那少年走近来要接,道怤却把手缩了回去,问道:"可能说出来吗?"那少年说道:"那就提问吧。"法眼和尚另外回答:"和尚还要吃茶吗?"那僧人问道:"和尚,那少年的见解怎么样?"道怤回答:"也只是个一、两生持守戒律的僧人。"

道怤禅师在这三个寺院内开讲佛法的语录要旨,由其门人记录编撰,现在所介绍的只是一些梗概而已。五代后晋天福二年丁酉岁(937年)八月,道怤禅师圆寂,享年七十四岁。僧俗大众哀伤哭泣,穿丧服悼念的人很多。在大慈山火化,获得了舍利,就在龙册山坡的向阳处建造了灵塔。

【说明】

道怤禅师因为吴越王钱镠所甚瞻礼,被署为顺德大师,住持龙册寺。然世人一般仍称之为"镜清道怤"。

福州长生山皎然禅师

福州长生山皎然禅师,本郡人。入雪峰室,密受心印,执侍经十载。因与僧斫树,雪峰曰:"斫到心且住。"师曰:"斫却著。"雪峰曰:"古人以心传心,汝为什么道斫却?"师掷下斧子曰:"传。"雪峰打一拄杖而去。

僧问雪峰:"如何是第一句[(1)]?"雪峰良久,僧退,举似于师。师曰:"此是第二句。"雪峰再令其僧来问:"如何是第一句?"师曰:"苍天!苍天!"

雪峰普请般柴,问师曰:"古人道:'谁知席帽[(2)]下,元是昔愁人。'古人意作么生?"师侧戴笠子曰:"遮个是什么人语?"

雪峰问师:"持经者能荷担如来。作么生是荷担如

来?”师乃捧雪峰向禅床上著。

雪峰普请归,自将一束藤,路逢一僧,放下藤,叉手立。其僧近前拈,雪峰即蹋其僧。归院后,举示于师曰:“我今日蹋那僧得恁么快!”师对曰:“和尚却替那僧入涅槃堂。”法眼住崇寿寺时,有二僧各说道理请师断。法眼云:“汝两僧一时入涅槃堂。”玄觉云:“什么处是替那僧入涅槃堂处?”崇寿稠云:“此一转语却还老兄。”东禅齐云:“只如长生意作么生?”

师尝访一庵主款话[3],庵主曰:“近有一僧问某甲西来意,遂举拂子示之。不知还得也无?”师曰:“争敢道得与不得?有人问庵主:此事有人保任,如虎头带角[4];有人嫌弃,则不直一文钱。此事为什么毁誉不同?请试拣出看。”曰:“适来出自偶然,争拣得出?”师曰:“若恁么,此后不得为人。”玄觉云:“一等是恁么事,为什么有得有失?上坐若无智眼,难辨得失。”

雪峰问师:“光境俱亡,复是何物?”师曰:“放皎然过,敢有商量。”雪峰曰:“许汝过,作么生商量?”曰:“皎然亦放和尚过。”雪峰深许之。

寻受记止于长生山,分化[5]焉。僧问:“从上宗乘,如何举唱?”师曰:“不可为阇梨荒却长生山也。”

问:“古人有言:‘无明即佛性,烦恼不须除。’如何是无明即佛性?”师忿然作色,举拳呵曰:“今日打遮师僧去也!”僧曰:“如何是烦恼不须除?”师以手挐女余切,又音如,牵引也。头[6]曰:“遮师僧得恁么发人业[7]!”

问:“路逢达道人,不将语默对。未审将什么对?”师曰:“上纸墨堪作什么?”

闽帅署禅主大师,莫知所终。

【注释】

[1] 第一句——意同“最先一句”,指契合禅法至极妙理的一句话。相对于“第一句”之“第二句”,指不合禅法的、通常的言句。 [2] 席帽——以藤条为骨架编成的凉帽。唐人李匡义《资暇集》下曰:“永贞之前,组藤为盖,曰席帽,取其轻也。” [3] 款话——聊天。 [4] 虎头带角——谓老虎头上长角,将更为凶猛,难以抵挡。 [5] 分化——此指分立禅寺以传授祖师禅旨的意思。 [6] 挐头——搔头。挐,音“如”,牵引的意思。 [7] 发人业——让人生气;使人发怒。业,脾气。

【译文】

福州(今属福建)长生山皎然禅师,福州本地人。皎然为雪峰和尚的入室弟子,秘密接受禅法心印,执役侍从长达十年。有一天,皎然与其他僧人一起去砍树,雪峰和尚吩咐道:“砍到树心就停下来。”皎然说道:“砍去了。”雪峰和尚问道:“古人以心传心,你为什么说砍去了?”皎然扔下斧子说道:“传。”雪峰和尚打了他一拄杖就走了。

有僧人问雪峰和尚道:“什么是第一句?”雪峰和尚沉默了许久,那僧人退下,把这事说给皎然禅师听。皎然说道:“这是第二句。”雪峰和尚再让那僧人来问皎然道:“那什么是第一句?”皎然叫道:“苍天哪! 苍天!”

在寺内普请搬柴时,雪峰和尚问皎然禅师道:“古人说:‘谁知席帽下,原是昔日忧愁之人。’古人的意思是什么?”皎然歪戴着斗笠反问道:“这个是什么人说的话?”

雪峰和尚问皎然禅师道:“手持经书的人能够担负起如来。怎样才是担负起如来?”皎然就抱起雪峰和尚放到了禅床上。

雪峰和尚普请归来,亲自背着一捆藤条,在路上遇到了一位僧人,就放下藤条,合十而立。那僧人走上前要拿,雪峰和尚就把那僧人踢倒。回到寺院后,雪峰和尚说给皎然禅师听:“我今天踢倒那僧人得这么快活!”皎然应对道:“和尚却是在代替那僧人到涅槃堂去。”法眼和尚住持崇寿寺时,有两个僧人各坚持自己的道理,来请法眼和尚详断。法眼和尚说道:“你们两人一起到涅槃堂去。”玄觉禅师说道:“什么地方是代替

那僧人到涅槃堂去?"崇寿稠禅师说道:"这一个转语却是还给老兄。"东禅齐禅师说道:"只是那长生和尚的意思是什么?"

皎然禅师曾经拜访过一位庵主,与他聊天,庵主说道:"最近有一位僧人来问我祖师西来的意旨,我就举起了拂尘示意,不知道是否答对了?"皎然说道:"我怎么敢说对与不对?如若有人来问庵主:这事有人保护持守,就好像是虎头带角一样不可抵挡;如有人嫌弃,就一文钱也不值。这事为什么会毁誉不同?请庵主试着鉴别一下。"那庵主说道:"那时刚好是出自偶然,怎么能鉴别出?"皎然说道:"如果是这样的,以后不要再接引人了。"玄觉禅师说道:"同样是这样一件事,为什么有得有失?上座如若没有智慧之眼,就难以辨别得失。"

雪峰和尚问皎然禅师道:"光像与境界都消失了,剩下的又是什么东西?"皎然说道:"如若能饶过皎然说错之处,就敢于有所应对。"雪峰和尚说道:"允许你说错,你怎么应对呢?"皎然回答:"皎然也饶过和尚的过失。"雪峰和尚很以为然。

不久,皎然禅师接受密记,在长生山住持,以传授雪峰和尚的禅旨。有僧人问道:"从上之宗乘,怎样来举唱?"皎然禅师说道:"不可为了阇黎而荒废了长生山。"

有僧人问道:"古人曾说过:'无明就是佛性,烦恼不须去除。'什么是无明就是佛性?"皎然禅师愤然现出怒色,举起拳头呵责道:"今天要打这个师僧了!"那僧人又问道:"什么是烦恼不须去除?"皎然用手搔头道:"这个师僧怎能这样让人生气!"

有僧人问道:"路上遇到悟彻大道之人,不能用言语和沉默来应对。不知道应该用什么来应对?"皎然禅师回答:"点染在纸上的墨迹,还可以派什么用处呢?"

闽帅尊署皎然禅师为禅主大师,但没有人知道他以后的情况。

信州鹅湖山智孚禅师

信州鹅湖[1]智孚禅师，福州人也。始依讲肆，肄业[2]于长安。因思玄极之理，乃造雪峰，师事数年。既领心诀，随缘而止鹅湖，大张法席。

僧问："万法归一，一归何所?"师曰："非但阇梨一人忙。"

问："虚空讲经，以何为宗?"师曰："阇梨不是听众，出去!"

问："五逆之子，还受父约也无?"师曰："虽有自裁[3]，未免伤己。"

问："如何是佛向上人?"师曰："情知阇梨不奈何!"曰："为什么不奈何?"师曰："未必小儿得见君子。"

有人报云："径山和尚迁化也。"僧问："径山迁化，向什么处去?"师曰："大有灵利底过于阇梨。"

问："在先一句[4]，请师道。"师曰："脚跟下探取什么?"曰："即今见问。"师曰："看阇梨变身[5]不得。"

问："雪峰抛下拄杖，意作么生?"师以香匙[6]抛下地，僧曰："未审此意如何?"师曰："不是好种[7]，出去!"

问："如何是鹅湖第一句?"师曰："道什么?"曰："如何即是?"师曰："妨我打睡[8]。"

问："不问不答时如何?"师曰："问人焉知?"

问："迷子未归家时如何?"师曰："不在途。"曰："归后如何?"师曰："正迷。"

问："如何是源头事?"师曰："途中觅什么?"

问："如何是一句？"师曰："会么？"曰："恁么莫便是否？"师曰："苍天！苍天！"

镜清问："如何是即今底？"师曰："何更即今？"清曰："几就支荷。"师曰："语逆言顺。"

【注释】

[1] 鹅湖——湖在江西省铅山县东北之鹅湖山上，多荷花，旧名荷湖山。晋代末有人于湖中畜鹅，故改名鹅湖山。山有鹅湖寺，南宋理学大家朱熹与吕祖谦、陆九渊兄弟讲学于此，后建为书院。 [2] 肄业——此指在佛寺中讲习经律之学业。 [3] 自裁——即"自杀"。 [4] 在先一句——即"最先一句"。 [5] 变身——即"变易身"。谓变易生死之身，是三乘圣人于界外净土所受的正报。 [6] 香匙——用以拨开香灰的小勺子。 [7] 不是好种——不是好人，骂人语。 [8] 打睡——即"睡"。"打"为动词前缀，用于表示人的行为动作的动词之前。

【译文】

信州(今江西上饶)鹅湖山智孚禅师，福州(今属福建)人。他起初依附讲肆，在长安(今陕西西安)肄业。因为思慕禅学的玄妙极致之理，智孚才去参拜雪峰和尚，侍奉雪峰和尚多年。智孚领悟了传心之秘诀后，随缘息止于鹅湖山，极力弘扬法席。

有僧人问道："万法归于一，一归于什么地方？"智孚禅师回答："不只是阇黎一个人在奔忙。"

有僧人问道："虚空讲佛经，以什么为宗旨？"智孚禅师喝道："阇黎不是听众，出去！"

有僧人问道："犯有五逆大罪的儿子，可还接受父亲的约束吗？"智孚禅师回答："虽然有让他自杀之法，却不免损伤了自己。"

有僧人问道："什么是佛向上之人？"智孚禅师回答："明知阇黎对此无可奈何！"那僧人问道："为什么无可奈何？"智孚回答："未必小人能见到君子。"

有人来报丧说："径山和尚圆寂了。"于是有僧人问智孚禅师道："径山和尚圆寂以后到什么地方去了？"智孚说道："还有很多比阇黎更聪明的人。"

有僧人问道:“最先一句话,请和尚讲说。”智孚禅师说道:“在脚跟下寻找什么呢?”那僧人说道:“现在被问到了。”智孚说道:“看来阇黎不能变身了。”

有僧人问道:“雪峰和尚扔下拄杖,是什么意思?”智孚禅师即把香匀子扔在了地上,那僧人问道:“不知道这是什么意思?”智孚喝道:“不是好种,出去!”

有僧人问道:“什么是鹅湖的第一句话?”智孚禅师说道:“说什么?”那僧人说道:“什么才是第一句?”智孚说道:“妨碍我打睡。”

有僧人问道:“不问不答的时候怎么样?”智孚禅师说道:“问的人怎么知道?”

有僧人问道:“迷路的人没有归家时怎么样呢?”智孚禅师回答:“不在路上。”那僧人又问道:“归家以后怎么样?”智孚回答:“正迷路哩。”

有僧人问道:“什么是源头上的事?”智孚禅师回答:“那在半路上寻觅什么?”

有僧人问道:“什么是第一句话?”智孚和尚反问:“领会了吗?”那僧人便问道:“这样的话,莫非就是这句么?”智孚叫道:“苍天哪!苍天!”

镜清道怤禅师问道:“怎样才是现在的?”智孚禅师反问:“怎样又是现在?”道怤说道:“几乎近于勉强支撑。”智孚说道:“语不顺而言顺。”

漳州报恩院怀岳禅师

漳州报恩院怀岳禅师,泉州人也。少依本州圣寿院受业,罢参雪峰,止龙溪[1],玄侣[2]奔凑。

僧问:“十二时中如何行履[3]?”师曰:“动即死。”曰:“不动时如何?”师曰:“犹是守古冢鬼。”

问:“如何是学人出身处?”师曰:“有什么物缠缚阇梨?”曰:“争奈出身不得何!”师曰:“过在阿谁?”

问:“如何是报恩一灵物[4]?”师曰:“吃如许多酒糟[5]作么?”曰:“还露脚手也无?”师曰:“遮里是什么处所?”

僧问:“牛头未见四祖时如何?”师曰:“万里一片云。”曰:“见后如何?”师曰:“廓落[6]地。”

僧问:“如何是佛法大意?”师曰:“昨夜三更失却火。”

问:“黑云斗[7]暗,谁当雨者?”师曰:“峻处先倾。”

问:“宗乘不却,如何举唱?”师曰:“山不自称,水无间断。”

问:“佛未出世时如何?”师曰:“汝争得知?”

问:“拨尘见佛时如何?”师曰:“什么年中得见来?”

问:“师子在窟时如何?”师曰:“师子是什么家具[8]?”又问:“师子出窟时如何?”师曰:“师子在什么处?”

问:“如何是目前佛?”师曰:“快礼拜。”

师临迁化,上堂示众曰:“山僧十二年来举提宗教[9],诸人怪我什么处?若要听三经五论[10],此去开元寺咫尺。”言讫告寂。

【注释】

[1] 龙溪——即九龙江,在福建漳平县汇合九鹏溪、雁石溪而名九龙江,也称九龙溪,东南流经漳州,至海口镇入海。 [2] 玄侣——即禅僧。 [3] 行履——即行为动作。 [4] 灵物——指鬼神。《旧唐书·刘禹锡传》曰:“在在处处,应有灵物护持。” [5] 酒糟——此指供祭鬼神的清酒。 [6] 廓落——广大,疏阔。也指人的豁达、大度。 [7] 斗——突然,通“陡”。 [8] 家具——家用什物,不专指木器类。唐人孟郊《借车》诗:“借者载家具,家具少于车。” [9] 举提——举唱提撕。提撕,有提携、振

作、警觉之意。　[10] 三经五论——指数量众多的佛教经论。三、五,表示概数。

【译文】

漳州(今属福建)报恩院怀岳禅师,泉州(今属福建)人。他少年时皈依泉州圣寿寺受业,后来参拜雪峰和尚,息止于龙溪,禅僧们自四方来会聚。

有僧人问道:"在一天十二个时辰中,应该怎样行动呢?"怀岳禅师回答:"一动就死。"那僧人再问道:"不行动的时候怎么样呢?"怀岳回答:"还是一个守护古坟的鬼。"

有僧人问道:"什么是学生的出世悟入之处?"怀岳禅师反问:"有什么东西缠绕束缚着你?"那僧人说道:"怎奈不能出世悟入呢!"怀岳问道:"过错在谁身上呢?"

有僧人问道:"什么是报恩院的一件灵物?"怀岳禅师说道:"吃这么多酒糟做什么?"那僧人问道:"可露出手脚了吗?"怀岳说道:"这里是什么去处?"

有僧人问道:"牛头和尚没有去见四祖大师的时候怎么样?"怀岳禅师回答:"万里长空中的一片云彩。"那僧人又问道:"见过以后怎么样?"怀岳回答:"疏阔空寂地。"

有僧人问道:"什么是佛法大意?"怀岳禅师回答:"昨夜三更失了火。"

有僧人问道:"黑云突然暗了下来,谁将被雨水淋着?"怀岳禅师回答:"峻峭之处先倾泻。"

有僧人问道:"宗乘不却,怎么举唱?"怀岳禅师回答:"山峰不自称其名,水流从不间断。"

有僧人问道:"佛没有出世的时候怎么样?"怀岳禅师反问:"你怎么能知道?"那僧人又问道:"拨开尘埃看见佛的时候又怎么样?"怀岳反问:"在哪一年看见的?"

有僧人问道:"狮子在洞窟里的时候怎么样?"怀岳禅师反问:"狮子是什么家具?"那僧人又问道:"狮子出洞窟的时候怎么样?"

怀岳反问道："狮子在什么地方？"

有僧人问道："什么是眼前之佛？"怀岳禅师说道："赶快礼拜。"

怀岳禅师临近圆寂的时候，上堂指示众僧道："山僧十二年来举唱提撕禅法教旨，诸位有什么地方可责怪我的？如果想要听三经五论的话，这里离开开元寺只有咫尺之远。"怀岳禅师话一说完就圆寂了。

杭州西兴化度师郁禅师

杭州西兴[1]化度悟真大师师郁，泉州人也。自得雪峰心印，化缘盛于杭、越之间。后居西兴镇之化度院，法席大兴。

僧问："如何是西来意？"师举拂子，僧曰："学人不会。"师曰："吃茶去！"

问："如何是无缝塔？"师曰："五尺、六尺。"

问："如何是一尘？"师曰："九世[2]刹那分。"曰："如何含得法界？"师曰："法界在什么处？"

问："溪谷各异，师何明一？"师曰："汝喘作么？"

问："学人初机，乞和尚指示入路。"师曰："汝怪化度什么处？"

问："如何是随色摩尼珠？"师曰："青、黄、赤、白。"曰："如何是不随色摩尼珠？"师曰："青、黄、赤、白。"

问："如何是西来意？"师曰："是东来西来？"

问："牛头未见四祖时如何？"师曰："鸟兽俱迷。"曰："见后如何？"师曰："山深水冷。"

问:“维摩与文殊对谭何事?”师曰:“唯有门前镜湖水,清风不改旧时波[3]。”

师自是声闻于遐迩,钱王钦其道德,奏紫衣、师号。

【注释】

[1] 西兴——即西兴镇,在浙江萧山城西二十里,滨临大运河,当水陆要冲,市廛繁盛。 [2] 九世——过去、现在、未来各有三世,合成九世。 [3] 此两句诗出自唐诗人贺知章《回乡偶书二首》诗中。

【译文】

杭州(今属浙江)西兴镇化度院师郁禅师,号悟真大师,泉州(今属福建)人。师郁自从得到雪峰和尚所传的心印后,就于杭州、越州(今浙江绍兴)之间度化有缘之人,徒众很盛。师郁后来住持西兴镇的化度院,法席十方兴盛。

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”师郁禅师举起了拂尘,那僧人说道:“学生没有领会。”师郁喝道:“吃茶去!”

有僧人问道:“什么是无缝塔?”师郁禅师回答:“五尺、六尺高。”

有僧人问道:“什么是一粒尘埃?”师郁禅师回答:“九世于刹那间分别。”那僧人又问道:“怎么才能包含法界?”师郁反问:“法界在什么地方?”

有僧人问道:“溪和谷并不一样,和尚为什么只说明了一种?”师郁禅师反问:“你喘息什么?”

有僧人请道:“学生是初入禅林之人,请求和尚指示一条悟入的门径。”师郁禅师说道:“你怪我化度什么地方?”

有僧人问道:“什么是随外境而变颜色的摩尼宝珠?”师郁禅师回答:“青、黄、赤、白。”那僧人又问道:“什么是不随外境而变颜色的摩尼宝珠?”师郁回答:“青、黄、赤、白。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”师郁禅师反问:“是东来还是西来?”

有僧人问道："牛头和尚没有参见四祖大师的时候怎么样呢?"师郁禅师回答："鸟兽都迷惑了。"僧人又问道："参见以后又怎么样呢?"师郁回答："山高水冷。"

有僧人问道："维摩诘居士与文殊菩萨对谈什么事?"师郁禅师回答："唯有门前镜湖水，清风不改旧时波。"

师郁禅师此后声名远近传播，吴越王钱氏钦慕他的道德修为，奏请天子赐予他紫衣和大师的法号。

福州鼓山神晏国师

福州鼓山[1]兴圣国师神晏，大梁人也，姓李氏。幼恶荤膻，乐闻钟梵[2]。年十二，时有白气数道，腾于所居屋壁，师即挥毫书其壁曰："白道从兹速改张[3]，休来显现作妖祥[4]。定祛[5]邪行归真见[6]，必得超凡入圣[7]乡。"题罢，气即随灭。年甫志学[8]，遘[9]疾甚亟[10]，梦神人与药，觉而顿愈。明年，又梦梵僧[11]告云："出家时至矣。"遂依卫州白鹿山[12]道规禅师披削，嵩岳受具。谓同学曰："古德云：'白四羯磨[13]后，全体戒定慧。'岂准绳而可拘也?"于是杖锡[14]遍叩禅关[15]，而但记语言，存乎知解。及造雪岭[16]，朗然符契。一日，参雪峰，雪峰知其缘熟[17]，忽起搊住曰："是什么?"师释然了悟，亦忘其了心，唯举手摇曳而已。雪峰曰："子作道理耶?"师曰："何道理之有!"雪峰审其悬解[18]，抚而印之。

暨雪峰归寂，闽帅于府城之左二十里，开鼓山，创禅宫，请扬宗致。

师上堂众集，良久曰："南泉在日，亦有人举，要且不

识南泉。即今还有识南泉者么？试出来对众验看。”时有僧出礼拜，才起，师曰：“作么生？”僧近前曰：“咨和尚。”师曰：“不才[19]请退。”又曰：“经有经师，论有论师，律有律师，有函有号，有部有帙[20]，各有人传持。且佛法是建立[21]教，禅道乃止啼之说。他诸圣兴来，盖为人心不等，巧开方便，遂有多门。受疾不同，处方还异。在有破有，居空叱空。二患既除，中道[22]须遣。鼓山所以道：句不当机，言非展事。承言者丧，滞句者迷。不唱言前，宁谭句后？直至释迦掩室[23]，净名杜口。大士[24]梁时童子，当日一问二问三问，尽有人了也。诸仁者作么生？”时有僧礼拜，师曰：“高声问。”僧曰：“学人咨和尚。”师乃喝出。

问：“己事未明，以何为验？”师抗音[25]：“似未闻。”其僧再问，师曰：“一点随流，食咸不重。”

问：“如何是包尽乾坤底句？”师曰：“近前。”僧近前，师曰：“钝置[26]杀人！”

问：“如何绍得？”师曰：“豻寒、岸二音。狢[27]音欲。无风，徒劳展掌[28]。”曰：“如何即是？”师曰：“错。”

问：“学人便承当时如何？”师曰：“汝作么生承当？”法灯别云：“莫费力。”

问：“如何是学人正立处？”师曰：“不从诸圣行。”法灯别云：“汝拟乱走。”

问“千山万山，阿那个是正山[29]？”师曰：“用正山作么？”法灯云：“千山万山。”

师与招庆相遇，招庆曰：“家常[30]。”师曰：“无厌[31]生。”招庆曰：“且款款[32]。”师却云：“家常。”招庆曰：“今日未有火。”师曰：“太鄙吝生。”招庆曰：“稳便[33]将取去。”东

禅齐拈[34]云："此二尊宿语，还有得失也无？若有，阿那个得，阿那个失？若无得失，诸人未具行脚眼在。"

问："如何免得轮回生死？"师曰："把将生死来。"

问："如何是宗门中事？"师侧掌曰："吽！吽！"

问："如何是向上一关棙子[35]？"师乃打之。

问："如何是鼓山正主？"师曰："瞎作么！"

师问保福："古人道：'非不非，是不是。'意作么生？"保福拈起茶盏，师曰："莫是非好！"

问："如何是真实人体？"师曰："即今是什么体？"曰："究竟如何？"师曰："争得到恁么地！"

问："如何是佛法大意？"师曰："金乌[36]一点，万里无云。"

师问僧："鼓山有不跨石门句，汝作么生道？"僧曰："请。"师乃打之。

问："如何是古人省心力处？"师曰："汝何费力？"

问："言满天下无口过。如何是无口过？"师曰："有什么过？"

问："如何是省要处？"师曰："还自耻么？"

师与闽帅瞻仰佛像，闽帅问："是什么佛？"曰："请大王鉴。"曰："鉴即不是佛？"曰："是什么？"无对。长庆代云："久承大师在众[37]，何得造次。"

问："从上宗乘，如何举唱？"师以拂子蓦口打。

问："如何是教外别传[38]底事？"师曰："吃茶去！"又曰："今为诸仁者，刺头[39]入他诸圣化门里，斗薮[40]不出。所以向仁者道：教排[41]不到，祖不西来，三世诸佛不能唱，十二分教载不起，凡圣摄不得，古今传不得。忽尔[42]

是个汉,未通个消息。向他恁么道,被他蓦口掴,还怪得他么?虽然如此,也不得乱掴。鼓山寻常道,更有一人不跨石门,须有不跨石门句。作么生是不跨石门句?鼓山自住三十余年,五湖四海来者,向高山顶上看山翫水,未见一人快利[43]通得。如今还有人通得,也不昧兄弟。珍重!"乃有偈示众曰:"直下犹难会,寻言转更赊[44]。若论佛与祖,特地隔天涯。"

闽帅礼重,常询法要焉。

【注释】

[1] 鼓山——在福建福州东,延袤三十里,形势险峻,风景幽胜。其山顶有一巨石如鼓,故名。 [2] 梵——此指梵呗,佛教歌赞。呗为梵文"呗匿"之略,意为赞叹。相传佛世时有妙声尊者,娴于呗道,称"呗比丘"。中国佛教因其传自梵土天竺,故称"梵呗"。 [3] 改张——即"改弦更张"之略。 [4] 妖祥——不祥、坏的征兆。 [5] 祛——除掉。 [6] 真见——悟彻真如之理。 [7] 超凡入圣——超越凡人而进入圣贤的境界。比喻修养极高。 [8] 志学——指十五岁。《论语·为政》曰:"吾十有五,而志于学。" [9] 遘(gòu)——遭遇。 [10] 亟——急切;严重。 [11] 梵僧——古代称来自天竺或西域的僧人。 [12] 白鹿山——在河南辉县西五十里,接修武县界。山有石自然如鹿形,远视皎然独立,故以名。 [13] 白四羯磨——僧寺中行事,如授戒等重法,先向僧众告白其事,曰"白";次三问其可否而决断其事,曰"三羯磨"。合称白四羯磨。羯磨,举行授戒、忏悔等佛事的一种宣告仪式。 [14] 杖锡——意同"振锡",因禅师素用锡杖,故称其出行曰杖锡。 [15] 禅关——关,有关口、关卡、难关之意。禅家有"初关"、"重关"、"黄龙三关"等说,以作为表达参禅所到境界之词,故称之为"禅关"。 [16] 雪岭——此指福州雪峰山。 [17] 缘熟——谓禅悟之机缘已成熟。 [18] 悬解——指领悟玄妙禅义。 [19] 不才——自称谦词。 [20] 有函有号有部有帙——函,匣子,此指盛放佛经书卷的盒子。号,编号。部,佛经书卷的数量单位。帙,书套,唐代以前书籍写在一长纸上,卷起而成一卷轴,外面所包的书衣即称之为帙。 [21] 建立——设立法门;建塔立像。《法华经·方便品》曰:"若人为佛故,建立佛形像。" [22] 中道——中者为不二之义、绝待之称、双非双照之目。《中论偈》曰:"因缘所生法,我说即是空。亦名为假名,亦是中道义。" [23] 释迦掩室——僧肇《肇论》曰:"释迦掩室于摩竭,净名杜口于毗那。"《祖庭事苑》一曰:"掩室,言世尊禅定普光法堂也。《西域记》云:昔如来于摩竭陀国初成正道,梵王建七宝堂,帝释建七宝座。佛

坐其上,于七日中思惟是事。义同'掩室'也。"案《诸佛要集经》上云:"佛在摩竭陀国说法,以是时众生不肯听闻奉行,于因沙旧室(一译曰'石室')坐夏九旬,不使一切人天入室,此间佛以神力变形诣东方普光国天王如来所,讲说诸佛之要集法。"又净名,即净名居士,也即维摩诘居士。 [24] 大士——指南朝梁居士傅翕,自号善慧大士,人称傅大士。 [25] 抗音——高声。 [26] 钝置——指愚弄人或使人难堪。 [27] 犴(àn)狳(yù)——犴,古代北方一种野狗,似狐,黑嘴。《正字通》曰:"似狐而黑身,长七尺,头生一角,老则有鳞,能食虎豹。"狳,亦为北方一种似狗之野兽。 [28] 展掌——此谓展开手掌来测试风向或风力。 [29] 正山——堪舆风水名词,指正向南北之山岭。 [30] 家常——僧人乞食时口叫"家常",施僧人之饭食也称家常。 [31] 无厌——谓因前世贪求不已,辗转驰逐,故感今生业习不忘,欲心转盛,用之无度,求之无厌。 [32] 款款——从容。唐人杜甫《喜观即到复题短篇》诗:"泊船悲喜后,款款话归秦。" [33] 稳便——意同"即便"。《全唐诗》卷八六二黄冠野夫《授马氏女》诗:"若遇寇相凌,稳便抛家族。" [34] 拈——指禅师举出话头以开示学人。 [35] 关棙(lì)子——机关,机轴。 [36] 金乌——指太阳。 [37] 在众——在僧众之中,即为信徒。 [38] 教外别传——禅宗向上之宗旨,不施设文字,不安立言句,直传佛祖的心印,故称教外别传。达磨大师《悟心论》曰:"直指人心,见性成佛,教外别传,不立文字。" [39] 刺头——埋头;钻入。 [40] 斗薮——即"抖擞",摆脱之意。唐人白居易《赠邻里往还》诗:"但能斗薮人间事,便是逍遥地上仙。" [41] 排——安排;排遣。 [42] 忽尔——假若;倘若。 [43] 快利——锋利;顺利。 [44] 赊——表示不足,有渺茫、疏少、衰落、差违等意。

【译文】

福州(今属福建)鼓山神晏禅师(873～945 年),号兴圣国师,大梁(今河南开封)人,俗姓李氏。神晏幼年就厌恶荤腥,喜欢听寺院内的钟鸣和梵呗。他十二岁时,有数条白气在他所居住的房间墙壁上翻腾而出,神晏就挥笔在墙壁题写道:"告诉你从此赶快改弦更张,不要到这儿来显现作妖祥。定当除掉邪恶知见而归于悟彻真如之理,必定到达超凡入圣之地。"他题写完毕,那白气也随之消失了。神晏刚满十五岁,得了一场大病,很危急,但梦见一位神人给他药吃,一觉醒来,顿时感觉大病已经痊愈了。明年,神晏又梦见一位梵僧告诉他说:"出家的时候到了。"于是神晏就皈依卫州(今河南汲县)白鹿山道规禅师披剃,到嵩岳去接受具足

戒。神晏禅师对同学说道:“古代高僧大德说过:‘白四羯磨以后,完全体悟戒、定、慧。’难道佛法的准绳还会束缚人吗?”因此神晏杖锡出游,到处参问禅关,但只是记诵语言,内存知识见解。等到神晏拜访雪峰山,豁然明了而契合禅旨。有一天,神晏参拜雪峰和尚,雪峰和尚知道他禅悟的机缘已经成熟,就忽然揪住他问道:“是什么?”神晏这时恍然顿悟,也忘掉了自己平日的省悟之心,只是举手摇晃而已。雪峰和尚问道:“你还要解释道理吗?”神晏说道:“哪里还有什么道理呢!”雪峰和尚审察神晏已经领悟了玄妙的禅义,便慰抚他并且给予印证。

等到雪峰和尚圆寂之后,闽中军帅在福州城东面二十里的鼓山上创建禅寺,迎请神晏禅师弘扬禅宗玄旨。

神晏禅师上堂,僧众会集,神晏沉默了许久才说道:“南泉和尚在世之日,也有人举唱佛法,况且不认识南泉和尚。今天可有认识南泉和尚的人吗?请站出来当众检验一下。”当时有一位僧人站出来,礼拜后刚起身,神晏就问道:“怎么样?”那僧人走上前说道:“向和尚咨询。”神晏说道:“不才请告退。”接着又说道:“经有讲经的经师,论有讲论的论师,律有讲律的律师,有函盒有编号,有部有帙,各有人传授护持。而且佛法只是建立之教,禅道仅是让小孩停止哭泣的说法,其他诸圣出世来,是因为人心不一样,就灵活地设法接引,于是就出现了多种接引的门径。患的疾病不同,那诊断的处方还应该有不同。存在‘有’就破除‘有’,居住在‘空’之中则叱责‘空’。‘有’、‘空’两个病患既已去除,中道就必须遣去。鼓山所以说:语句对不上机锋,言语不能展示事情的经过。承接话头的人丧命,滞留于语句的人迷茫。不在言语之前举唱,难道要在语句之后谈论?直到释迦牟尼关上了房门,净名居士绝口不言。傅大士为南朝梁时童子,当日一问二问三问,已全都有人了。诸位仁者怎么样呢?”当时有一位僧人出来礼拜,神晏说道:“高声问。”那僧人说道:“学生向和尚咨询。”神晏就把他喝

了出去。

有僧人问道："自己的本分之事未能明白，用什么作为验证？"神晏高声说道："似乎没有听见。"那僧人就再问一遍，神晏说道："一点随流，食物都不重复。"

有僧人问道："什么是包容整个乾坤的句子？"神晏禅师说道："走近来！"那僧人走近了，神晏喝道："愚弄杀人！"

有僧人问道："怎样才能承继佛法？"神晏禅师回答："豣、狢没有随风而至，只能徒劳地展开了手掌。"那僧人问道："怎样才是呢？"神晏说道："错了。"

有僧人问道："学生就这样承当的时候怎么样呢？"神晏禅师反问道："你怎样来承当呢？"法灯和尚另外回答："不要费力气。"

有僧人问道："什么是学生正确站立的地方？"神晏禅师回答："不跟从诸位圣人走。"法灯和尚另外回答："你打算乱走。"

有僧人问道："千山万山，哪一个是正山？"神晏禅师反问："用正山做什么？"法灯和尚说道："千山万山。"

神晏禅师与招庆和尚在路上相遇，招庆说道："家常。"神晏说道："真无厌哪。"招庆说道："姑且从容。"神晏便说道："家常。"招庆说道："今天没有火。"神晏说道："太吝啬了。"招庆说道："稳便就取去。"东禅齐禅师拈出说道："这两位尊宿的话，可还有得失吗？如果有，哪个人得，哪个人失？如果没有得失，那众人都没有具备行脚之眼。"

有僧人问道："怎样才能避免生死轮回？"神晏禅师说道："把那生死带来！"

有僧人问道："什么是宗门中的事？"神晏禅师就侧过手掌施礼道："哰！哰！"

有僧人问道："什么是向上一路的关键所在？"神晏禅师就打他。

有僧人问道："什么是鼓山真正的主人？"神晏禅师喝道："眼瞎什么！"

神晏禅师问保福从展禅师道:“古人说:‘非不非,是不是。’是什么意思?”从展拿起了茶杯,神晏说道:“没有是非为好!”

有僧人问道:“什么是真实人体?”神晏禅师反问:“现在是什么体?”那僧人问道:“究竟之事怎么样?”神晏说道:“怎能到这样的地步!”

有僧人问道:“什么是佛法大意?”神晏禅师回答:“金乌一点,万里无云。”

神晏禅师问一个僧人道:“鼓山有不跨石门的句子,你怎么说。”那僧人说道:“请。”神晏就打他。

有僧人问道:“什么是古人省心省力的地方?”神晏禅师反问:“你为什么费力?”

有僧人问道:“言语满天下而没有口头的过失,什么是没有口头的过失?”神晏禅师反问:“有什么过失?”

有僧人问道:“什么是省要之处?”神晏禅师反问:“你可自知羞耻吗?”

神晏禅师与闽帅一起瞻仰佛像,闽帅问道:“这是什么佛?”神晏禅师说道:“请大王察看。”闽帅说道:“察看就不是佛了。”神晏问道:“那是什么?”闽帅不能应对。长庆慧棱和尚代为回答:“久闻大师是一个信徒,怎么能造次?”

有僧人问道:“从上之宗乘,怎么样来举唱?”神晏禅师拿起拂尘朝着他嘴巴打去。

有僧人问道:“什么是教外别传的事?”神晏禅师喝道:“吃茶去!”接着又对众僧说道:“今天我为了各位仁者,埋头进入他诸圣人的教化门径里,摆脱不出来。所以对仁者说,教义排遣不到,祖师不西来,三世诸佛不能举唱,十二分教载不起,凡人圣人都不能秉持,古今都不能相传。倘若是一位汉子,也没有通一个消息。对他这样说,却被他对面打了一耳光,可能责怪他吗?虽然是这样的,也不能乱打耳光。鼓山平日里说过,还有一个人不跨过石

门，就必须有不跨过石门的句子。什么是不跨过石门的句子？鼓山自从住持山门以来有三十余年了，从五湖四海来的人，在高山顶上看山玩水，没有看见一个人能敏捷领悟的。现今可有人能领悟，也算不蒙昧兄弟了。珍重！"并作了一首偈颂指示众僧道："当下犹且难以领会，寻觅言句反而更疏少了。如若议论佛与祖师，更加远隔天涯。"

闽帅对神晏禅师十分礼待敬重，经常来咨询佛法禅要。

【说明】

鼓山神晏禅师，据《佛祖纲目》，于天福乙巳入灭。案后晋天福九年改元运元年(944 年)，乙巳年(945 年)为开运二年。因福建与中原远隔千里，故此时犹用"天福"年号。又据《释氏通鉴》，神晏禅师俗寿七十三。神晏禅师认为：诸圣之兴，"盖为人心不等，巧开方便，受疾不同，处方会异"，所以经有经师，论有论师，律有律师，各有传持，不宜贬黜诸家，独尊禅宗。因为从本质上说，一切佛法均属言教，都为遣除执著，故"禅道"也只是"止啼之说"。因此他提出这样的观点："句不当机，言非展事，承言者丧，滞句者迷。"这是在否定言教真实性的同时，肯定佛教一切教化法门的合理性。神晏禅师的接引语录称《玄要广集》，收录于《古尊宿语录》卷三十七，有北宋初乾德三年释绍文序。

漳州隆寿绍卿禅师

漳州隆寿兴法大师绍卿，泉州人也，姓陈氏。幼于灵岩寺习经论，讲业(1)既就，而深慕禅那，乃问法于雪峰之室，服勤数载，从缘开悟。因侍经行，见芋叶动，雪峰指动叶视之，师对曰："绍卿甚生怕怖。"雪峰曰："是汝屋里底，怕怖什么？"师于是洗然(2)省悟，顿息他游。寻受请居龙

溪焉。

僧问:“古人道:‘摩尼殿有四角,一角常露。’如何是常露底角?”师举拂子。

问:“粮不畜一粒,如何济得万人饥?”师曰:“侠客面前如夺剑,看君不是黠儿郎[3]。”

问:“大拍[4]盲底人来,师还接否?”师曰:“前后[5]大应得此便也。”曰:“莫便是接否?”师曰:“遮汉来遮里插嘴。”

问:“耳目不到处如何?”师曰:“汝无此作。”曰:“恁么即闻也。”师曰:“真个聋汉!”

漳守王公钦尚祖风,为奏紫衣、师名。

【注释】

[1] 讲业——禅宗称禅宗、律宗外的诸宗为讲宗,以其多讲说经义之故。 [2] 洗然——肃静貌。《资治通鉴》唐则天后长安二年:“(张)循宪召见,询以事。(张)嘉贞为条析理分,莫不洗然。”胡三省注:“洗,与‘洒’同。洗然,悚然也。” [3] 黠儿郎——聪明人。 [4] 大拍——表示程度很深,犹“极”、“甚”,副词。 [5] 前后——估计时间之辞,相当于“不久”。

【译文】

漳州(今属福建)隆寿院绍卿禅师,号兴法大师,泉州(今属福建)人,俗姓陈氏。他幼年时在灵岩寺学习佛教经论,讲经之业已经完成后,深切向慕禅学,就去造访雪峰和尚之室以问佛参禅,在雪峰和尚身边殷勤服侍了数年,因为机缘已成熟而开悟。有一次,绍卿在侍从雪峰和尚行走时,看见芋头的叶子在摇动,雪峰和尚就指着摇动的叶子让绍卿看,绍卿应答说:“绍卿十分害怕。”雪峰和尚喝道:“是你屋里的东西,害怕什么?”绍卿于是悚然省悟,顿时消失了到其他地方去行脚的念头。不久,绍卿接受迎请住持龙溪。

有僧人问道:“古人说过:‘摩尼殿有四个角,其中一个角长年

显露。'什么是长年显露的角?"绍卿禅师举起了拂尘。

有僧人问道:"粮食也不储备一粒,怎么能救济千万人的饥饿?"绍卿禅师回答:"在侠客面前抢夺宝剑,我看你不是一个聪明人。"

有僧人问道:"眼睛完全瞎了的人前来,和尚可接引吗?"绍卿禅师回答:"不久后应该有人得到这个方便。"那僧人问道:"莫非就接引吗?"绍卿喝道:"这家伙跑到这里来插嘴!"

有僧人问道:"眼睛、耳朵都不能到达的地方怎么样呢?"绍卿禅师说道:"你不做这样的事情。"那僧人说道:"这样的话就是在听了。"绍卿喝道:"真的是个聋子!"

漳州太守王公钦佩向慕绍卿禅师之风范,为绍卿奏请天子赐予紫衣、大师称号。

福州仙宗院行瑫禅师

福州仙宗院仁慧大师行瑫,泉州人也,姓王氏。本州开元寺受业,预雪峰禅会,声闻四远。闽帅请转法轮,玄徒奔至。

上堂曰:"我与释迦同参[1],汝道参什么人?"时一僧出礼拜,拟伸问,师曰:"错!"

问:"如何是西来意?"师曰:"熊耳[2]不曾藏。"

问:"直下事乞师方便。"师曰:"不因汝问,我亦不道。"

问:"如何是西来意?"师曰:"白日无闲人。"

【注释】

[1] 同参——僧人之间的称呼,有二意:一指同参谒侍从一位老师;二指互相参学研究。 [2] 熊耳——即熊耳山,为达磨祖师之灵塔所在。

【译文】

福州(今属福建)仙宗院行瑫禅师,号仁慧大师,泉州(今属福建)人,俗姓王氏。行瑫在本州开元寺受业,参预雪峰和尚的禅会,声名远传四方。闽帅请行瑫转大法轮,演示禅法,学僧奔走而至。

行瑫禅师上堂问道:“我与释迦牟尼是同参,你们说是参拜什么人?”当时有一位僧人站出来礼拜,打算提问,行瑫喝道:“错!”

有僧人问道:“什么是达磨祖师西来的宗旨?”行瑫禅师回答:“熊耳山里未曾埋藏。”

有僧人请道:“当下之事,请和尚方便接引。”行瑫禅师说道:“不因为你提问,我也不说。”

有僧人问道:“什么是达磨祖师西来的意旨?”行瑫禅师回答:“白天里没有闲人。”

福州莲华山永福院从弇禅师

福州莲华山[1]永福院超证大师从弇。先住漳州报恩院。僧问:“儒门[2]以五常[3]为极则[4],未审宗门以何为极则?”师良久,僧曰:“恁么即学人造次也。”师曰:“好与拄杖。”

问:“教云:唯有一乘法[5]。如何是一乘法?”师曰:“汝道我在遮里作什么?”曰:“恁么即不知教意也。”师曰:“虽然如此,却不孤负汝。”

问:“不向问处领,犹是学人问处。和尚如何?”师曰:“吃茶去!”

长庆常云:“尽法无民。”师曰:“永福即不然。若不尽法,又争得民?”时有僧曰:“请师尽法。”师曰:“我不要汝

纳税。”

问：“诸余[6]即不问，聊径处乞师垂慈。”师曰：“不快礼三拜！”

师上堂曰：“咄！咄！看箭！”便归方丈。

问：“请师尽令。”师曰：“莫埋没。”

问：“大众云集，请师说法。”师曰：“闻么？”曰：“若更伫思[7]，应难得及。”师曰：“实即得。”

问：“摩尼殿有四角，一角常露。如何是常露底角？”师曰：“不可更点[8]。”

师上堂，于座边立，谓众曰：“二尊[9]不并化。”便归方丈。

【注释】

[1] 莲华山——又称莲花山，一名永福山，在福州新店。其“形圆而尖，若菡萏然”，故名。 [2] 儒门——即儒家。 [3] 五常——指仁、义、礼、智、信。西汉董仲舒《举贤良对策一》曰：“夫仁、谊(义)、礼、知(智)、信五常之道，王者所当修饬也。”儒家用以配合“三纲”作为封建等级制度的道德准则。 [4] 极则——最高准则。 [5] 一乘法——成佛惟一的教法。 [6] 诸余——其他；别的。 [7] 伫思——长时间地沉思。 [8] 点——即“点检”，意为查看、清点。 [9] 二尊——指释迦与弥陀。《观经散善义》曰：“仰蒙释迦发遣，指向西方，又藉弥陀悲心招唤。今信顺二尊之意，不顾水火二河，念念无遗。”

【译文】

福州(今属福建)莲华山永福院从弇禅师，号超证大师。从弇起初住持漳州(今属福建)报恩院。有僧人问道：“儒家把五常作为最高准则，不知道佛教禅门把什么作为最高准则？”从弇沉默了很久，那僧人说道：“这样的话是学生造次了。”从弇说道：“很应该用拄杖揍你。”

有僧人问道：“教义上说：只有一乘法。什么是一乘法？”从弇禅师反问道：“你说我在这里做什么？”那僧人便说道：“这样说来

就不知道教义了。"从弇说道:"虽然是这样的,却没有辜负你。"

有僧人问道:"不在提问的地方领会,仍然是学生提问的地方。和尚怎么样呢?"从弇禅师喝道:"吃茶去!"

长庆慧棱和尚曾经说过:"完全依据佛法讲论就没有听众了。"从弇禅师便说道:"我永福就不是这样的。如若不完全依据佛法讲论,又怎能获得听众?"当时有一位僧人说道:"请和尚完全依据佛法讲论。"从弇说道:"我不需要你来纳税。"

有僧人问道:"别的就不问了,稍微直接之处请和尚发慈悲给以指示。"从弇禅师喝道:"还不赶快礼拜三次!"

从弇禅师上堂喝道:"咄!咄!看箭。"说完就回到了方丈室。

有僧人请道:"请和尚完全遵照律令。"从弇禅师说道:"不要埋没了。"

有僧人请道:"僧众已经云集,请和尚讲说佛法。"从弇禅师问道:"听到了吗?"那僧人说道:"假使还要长久沉思,应该难以企及了。"从弇说道:"实际即能得到。"

有僧人问道:"摩尼殿有四个角,其中一个角长年显露。什么是长年显露的角?"从弇禅师回答:"不可以再加检点。"

从弇禅师上堂,在禅座旁边站立,对僧众说道:"两位尊者不同时化导。"说完就回方丈室去了。

杭州龙华寺灵照禅师

杭州龙华寺真觉大师灵照,高丽[1]人也。萍游[2]闽、越,升雪峰之堂,冥符玄旨。居唯一衲,服勤众务,闽中谓之"照布衲"。

一夕,指半月,问溥上座:"那一片什么处去也?"溥曰:"莫妄想。"师曰:"失却一片也。"众虽叹美,而恬澹自

持。初止婺州齐云山。

上堂良久，忽舒手视其众曰："乞取些子，乞取些子。"又曰："一人传虚，万人传实[3]。"

僧问："草童[4]能歌舞。未审今时还有无？"师下座作舞，曰："沙弥会么？"僧曰："不会。"师曰："山僧蹋曲子[5]也不会？"

问："灵山会上，法法相传。未审齐云将何付嘱？"师曰："不可为汝一人荒却齐云也。"曰："莫便是亲付嘱也无？"师曰："莫令大众笑。"

问："还丹[6]一粒，点铁成金。至理一言，点凡成圣。请师一点。"师曰："还知齐云点金成铁么？"曰："点金成铁，未之前闻。至理一言，敢希垂示。"师曰："句下不荐，后悔难追。"

师次居越州镜清院，海众悦随。一日，谓众曰："尽令去也。"僧曰："请师尽令。"师曰："吽！吽！"

问："如何是学人本分事？"师曰："镜清不惜口。"

问："请师雕琢。"师曰："八成。"曰："为什么不十成？"师曰："还知镜清生修理[7]么？"

师问僧："什么处来？"曰："五峰来。"师曰："来作什么？"曰："礼拜和尚。"师曰："何不自礼？"曰："礼了也。"师曰："镜湖水浅。"

问："如何是第一句？"师曰："莫错下名言。"曰："师岂无方便？"师曰："乌头[8]养雀儿。"

问："向上一路，千圣不传。未审什么人传得？"师曰："千圣也疑我。"曰："莫便是传也无？"师曰："晋帝斩嵇康[9]。"

问:“释迦掩室于摩竭,净名杜口于毗耶[10]。此意如何?”师曰:“东廊下两两三三。”

师谓众曰:“诸方以毗卢法身为极则,镜清遮里即不然。须知毗卢有师,法身有主。”问:“如何是毗卢师、法身主?”师曰:“二公争敢论!”

问:“古人道‘见色便见心’,此即是色,阿那个是心?”师曰:“恁么问,莫欺山僧么?”

问:“未剖以前,请师断。”师曰:“落在什么处?”曰:“恁么即失口也。”师曰:“寒山送沩山[11]。”又曰:“住!住!阇梨失口,山僧失口。”曰:“恶虎不食子[12]。”师曰:“驴头出,马头回。”

师蓦问一僧:“记得么?”曰:“记得。”师曰:“道什么?”曰:“道什么。”师曰:“淮南小儿入寺。”

问:“是什么即俊鹰、俊鹞趁不及?”师曰:“阇梨别问,山僧别答。”曰:“请师别答。”师曰:“十里行人较一程。”

问:“金屑虽贵,眼里著不得时如何?”师曰:“著不得,还著得么?”僧礼拜,师曰:“深沙神[13]。”

问:“菩提树下度众生。如何是菩提树?”师曰:“大似苦练树[14]。”曰:“为什么似苦练树?”师曰:“素非良马,何劳鞭影[15]?”

后湖守钱公卜杭之西关,创报慈院,延请开法,禅众翕然依附。寻而钱王建龙华寺,迎金华傅大士灵骨、道具置焉,命师住持。晋天福十二年丁未闰七月二十六日,终于本寺,寿七十八。塔于大慈山。

【注释】

[1] 高丽——朝鲜半岛上的古国名。十世纪初,新罗王室庶子弓裔在铁圆(今朝

鲜江原道铁原)自称为王,建立泰封国。后弓裔部将王建自立,建高丽国。此后新罗、后百济二国先后归降高丽。 [2] 萍游——如浮萍一样飘浮。喻僧人云游行脚。 [3] 一人传虚万人传实——原本没有的事,因传说的人多了,大家就信以为真。 [4] 草童——草扎的童子。 [5] 蹋曲子——根据乐曲的节奏跳舞。 [6] 还丹——相传道士炼丹,使丹砂烧成水银,积久又还成丹砂,此丹砂即名"还丹"。见《抱朴子·金丹》。传说此还丹能点铁成金,人服用后并能返老还童。 [7] 修理——处置。 [8] 乌头——草药,有毒,因其外形与乌鸦头相似,故名。乌头又有局部麻醉的作用,故东汉末名医华佗它来配成麻药"麻沸散"。相传古代有一对联,其上联曰"乌啄乌头乌头醉",即指乌头的麻醉之效。 [9] 嵇康——三国魏人,字叔夜,谯郡(今安徽亳州)人,官中散大夫,世称"嵇中散"。崇尚老、庄哲学,为"竹林七贤"之一,与阮籍齐名。因声言"非汤、武而薄孔、周",并不满当时掌握朝政的司马氏,而为司马昭(后被追封为晋文帝)所杀。嵇康长于四言诗,善鼓琴,临刑前弹《广陵散》一曲,曲毕喟然长叹:以前有人要向我学《广陵散》,我没有教,现今此曲要绝传了。 [10] 净名杜口于毗耶——净名,即维摩诘居士;毗耶,指毗耶离,国名,也称毗舍离,在中印度恒河之南,维摩诘居士曾隐居于此地。 [11] 寒山送沩山——据《祖堂记》卷十六《沩山和尚章》载,沩山灵佑禅师二十三岁时杖锡礼天台,至唐兴路上,遇一逸士,向前执师手,大笑而言:"余生有缘,老而益光,逢潭则止,遇沩则住。"此逸士,即是寒山子。寒山子为唐代诗僧,贞观年间人,居浙江天台寒岩,好吟诗唱偈,与国清寺僧拾得为友。 [12] 恶虎不食子——意同俗语"虎毒不食子"。 [13] 深沙神——语义不明,唐代僧人不空译有《深沙大将仪轨》一卷,谓天上、虚空、下地之三使者,使成就一切所愿。并各解说其印明,但未说其形相种子三形。 [14] 苦楝树——落叶亚乔木,高一丈多,春天开淡紫色花,果实椭圆形。 [15] 鞭影——佛经上云:"如世良马,见鞭影而行。"义谓世间好马,不需要鞭子打了才跑,只要看到鞭子影子一晃,便疾速奔跑了。

【译文】

杭州(今属浙江)龙华寺灵照禅师(870～947 年),号真觉大师,高丽国人。灵照云游行脚在福建、浙江一带,而升登雪峰和尚的法堂,其法旨与自己的见解暗暗相符。灵照平时只穿一件衲衣,在寺院内做着各种杂务,闽中一带的人都称他为"照布衲"。

有一天晚上,灵照禅师指着天空中半轮月亮问溥上座道:"那一半到什么地方去了?"溥上座说道:"不要胡思乱想。"灵照说道:"丢掉一半啦。"众人虽然感叹称美,但灵照依旧恬澹自持。灵照起初息止于婺州(今浙江金华)齐云山。

灵照禅师上堂,沉默了许久,忽然伸出手看着众僧说道:"讨一点儿,讨一点儿。"接着又说道:"一人传虚,万人传实。"

有僧人问道:"草童能唱歌跳舞,不知道现在还有没有草童了?"灵照禅师就走下了禅座,作出跳舞的样子,问道:"沙弥领会了吗?"那僧人回答:"没有领会。"灵照说道:"山僧踏着曲拍跳舞也不能领会?"

有僧人问道:"灵山大会上法法相传,不知道齐云和尚拿什么嘱咐?"灵照禅师说道:"不可以为了你一个人荒废了整座齐云山。"那僧人便问道:"莫非这就是亲自嘱咐吗?"灵照说道:"不可以使大众发笑。"

有一个僧人说道:"一粒还丹,可以点铁成金。一句至理名言,可以点拨凡人变成圣人。现在就请和尚点上一点。"灵照禅师问道:"可知道齐云能点金成铁吗?"那僧人说道:"点金成铁,此前从来没有听说过。一句至理名言,斗胆恳请和尚加以指示。"灵照说道:"在语句之下不能领会,后悔亦来不及了。"

灵照禅师接下来住持越州(今浙江绍兴)镜清院,海内僧俗悦服随从。有一天,灵照对众人说道:"完全依照法令去了。"有僧人说道:"请和尚完全依照法令。"灵照就叫道:"咩! 咩!"

有僧人问道:"什么是学生本分之事?"灵照禅师说道:"镜清不吝惜口舌。"

有僧人请求道:"请和尚加以雕琢。"灵照禅师说道:"只有八成。"那僧人问道:"为什么不是十成?"灵照反问道:"你可知道镜清能活生生地加以处置吗?"

灵照禅师问一个僧人道:"从什么地方来的?"那僧人回答:"从五峰和尚那里来。"灵照问道:"来做什么?"那僧人回答:"来礼拜和尚。"灵照再问道:"为什么不礼拜自己?"那僧人回答:"已经礼拜了。"灵照便说道:"镜湖里的水浅。"

有僧人问道:"什么是第一句?"灵照禅师说道:"不要错下了

名言。”那僧人便问道：“和尚难道不能方便地接引学人吗？”灵照说道：“用乌头喂养雀儿。”

有僧人问道：“向上的一条路，千位圣人没有传授。不知道什么人能够传授？”灵照禅师回答：“千位圣人也不怀疑我。”那僧人问道：“莫非那就是传授了？”灵照说道：“晋文帝杀嵇康。”

有僧人问道：“释迦牟尼佛掩室于摩竭竭国，净名居士杜口于毗耶离城。这是什么意思？”灵照禅师回答：“东边走廊下的人三三两两。”

灵照禅师对众僧说道：“诸方都把毗卢佛的法身当作最高
则，镜清这里却不是这样的。要知道毗卢佛还有老师，法身还
主人。”有僧人问道：“什么是毗卢佛的老师、法身的主人？”灵
道：“那两位贵人怎么敢加以议论！”

有僧人问道：“古人说‘见色便见心’，这就是色，哪个
呢？”灵照禅师说道：“这样提问，不是欺负山僧吗？”

有僧人说道：“没有剖开之前，请和尚决断。”灵照禅师
“失落在什么地方了？”那僧人说道：“这样的话是我失口了。
说道：“寒山子送沩山。”接着又说道：“住口！住口！阇黎失
山僧失口了。”那僧人说道：“恶虎不食子。”灵照说道：“驴头出
马头回来。”

灵照禅师突然问一个僧人道：“记得吗？”那僧人回答：“
得。”灵照问道：“说什么？”那僧人回答：“说什么。”灵照说道：“
南小孩进了寺院。”

有僧人问道：“什么是迅疾的老鹰和鹞子也追赶不上？”灵照禅师回答：“阇黎另外提问，山僧另外回答。”那僧人就说道：“请和尚另外回答。”灵照说道：“十里远的路程，行人还差了一程。”

有僧人问道：“金屑虽然贵重，眼睛里放置不得的时候怎么样呢？”灵照禅师反问：“放置不得，还放置它做什么？”那僧人便礼拜，灵照说道：“深沙神。”

有僧人问道:"菩提树下普度众生,什么是菩提树?"灵照禅师回答:"十分像苦楝树。"那僧人问道:"为什么像苦楝树?"灵照回答:"原本就不是良马,又何必虚晃马鞭呢?"

此后湖州(今属浙江)太守钱公在杭州的西关择地创建报慈院,延请灵照禅师开讲禅法,禅众翕然依附。不久,吴越国钱王创建了龙华寺,迎奉金华(今属浙江)傅大士的灵骨、道具放置在寺内,并命灵照禅师住持。五代后晋天福十二年丁未岁(947年)闰七月二十六日,灵照禅师在本寺内逝世,享年七十八岁。他的灵塔建造在大慈山上。

明州翠岩令参禅师

明州翠岩永明大师令参,湖州人也。自雪峰受记,止于翠岩,大张法席。

问:"不借三寸,请师道。"师曰:"茶堂里贬剥[1]去!"

问:"国师三唤侍者,意旨如何?"师曰:"抑逼[2]人作么?"

问:"诸余即不问。"师默之,僧曰:"如何举似于人?"师唤侍者:"点茶来!"

师上堂曰:"今夏与诸兄弟语论,看翠岩眉毛[3]还在么?"长庆闻举云:"生也。"

问:"凡有言句,尽是点污。如何是向上事?"师曰:"凡有言句,尽是点污。"

问:"如何是省要处?"师曰:"大众笑汝。"

问:"坦然不滞锋铓时如何?"师云:"大有人作此见解。"曰:"毕竟如何?"师曰:"坦然不滞锋铓。"

问："古人拈槌竖拂，意旨如何？"师曰："邪法难扶。"

问："僧繇为什么写志公真不得？"师曰："作么生合杀！"

问："险恶道中，以何为津梁？"师曰："药山再三叮嘱。"

问："不带凡圣，当机何示？"师曰："莫向人道翠岩灵利。"

问："妙机言句，尽皆不当。宗乘中事如何？"师曰："礼拜著。"曰："学人不会。"师曰："出家行脚，礼拜也不会。"

钱王向师道风，请居龙册寺，终焉。

【注释】

［1］贬剥——强行除掉。 ［2］抑逼——逼迫；迫使。也作"抑勒"。 ［3］眉毛——禅师教育学僧少说为好，小心多说遭报应，称之为"惜取眉毛"。

【译文】

明州（今浙江宁波）翠岩令参禅师，号永明大师，湖州（今属浙江）人。令参自从在雪峰和尚那里接受了印记后，就息止于翠岩，大力弘扬法席。

有僧人请道："不借助三寸之舌，请和尚讲说。"令参禅师喝道："到茶堂里贬剥去！"

有僧人问道："慧忠国师三次招呼侍者，是什么意思？"令参禅师说道："逼迫别人做什么？"

有一个僧人说道："其他的即不问了。"令参禅师默然不语，那僧人再问道："怎样举唱给人听？"令参招呼侍者道："泡茶来！"

令参禅师上堂说法道："今年夏天我与诸位兄弟谈论禅法，看看翠岩的眉毛可还在吗？"长庆慧棱禅师听说后说道："生出来了。"

有僧人问道："凡是有语句，全都被点污了。那什么才是向上

的事呢?”令参禅师回答:“凡是有语句,全都被点污了。”

有僧人问道:“什么才是紧要之处?”令参禅师说道:“大众在笑话你。”

有僧人问道:“坦然不滞留于锋芒的时候怎么样呢?”令参禅师回答:“很多人都作这样的见解。”僧人问道:“终究怎么样呢?”令参回答:“坦然不滞留于锋芒。”

有僧人问道:“古人拿起椎子,竖起拂尘,其意思是什么呢?”令参禅师回答:“邪恶之法难以扶持。”

有僧人问道:“张僧繇为什么不能画出志公的肖像?”令参禅师说道:“那么就该杀!”

有僧人问道:“在险恶的道路中,用什么来作为渡口、桥梁?”令参禅师说道:“药山和尚再三叮嘱过。”

有僧人问道:“不涉及凡人和圣人,正当机缘时用什么来示意呢?”令参禅师回答:“不要向别人说翠岩聪明伶俐。”

有僧人问道:“巧妙的机锋与语句,全都不恰当。那么宗乘中的事情怎么样呢?”令参禅师回答:“礼拜着。”那僧人说道:“学生没有领会。”令参说道:“出家行脚,连礼拜也不明白吗?”

吴越国王钱氏向慕令参禅师的道骨风范,迎请他住持龙册寺,并在那里圆寂。

【说明】

令参禅师于天福二年(937 年),因龙册寺道怤禅师归寂,被吴越王钱元瓘请来杭州,继住持龙册寺法席。

卷十九　青原行思禅师法嗣(之六)

青原行思禅师法嗣下六世三

前福州雪峰义存禅师法嗣下

福州安国院弘瑫禅师

福州安国院明真大师弘瑫，泉州人也，姓陈氏。幼绝荤茹，自誓出家，于龙华寺东禅始圆戒体，而造于雪峰。雪峰观其少俊，堪为法器，乃导以本心，信入过量[1]。复遍参禅苑，获诸方三昧，却回雪峰。雪峰问："什么处来？"曰："江西来。"雪峰曰："什么处见达磨？"曰："分明向和尚道。"雪峰曰："道什么？"曰："什么处去来。"

一日，雪峰见师，忽搊住曰："尽乾坤是个解脱门，把手教伊入不肯人。"曰："和尚怪弘瑫不得。"雪峰曰："虽然如此，争奈背后许多师僧何！"

师因举国师碑文云："得之于心，伊兰作栴檀之树[2]；失之于旨，甘露[3]乃蒺藜之园[4]。"拈问僧曰："一语须具得、失两意，汝作么生道？"僧举拳曰："不可唤作拳头也。"师不肯，亦举拳别云："只为唤遮个作拳头。"

师受请止困山[5]，毳徒臻集。后闽帅向师道德，命居安国寺，大阐玄风，徒余八百矣。

僧问："如何是西来意？"师曰："是即是，莫错会。"

问："如何是第一句？"师曰："问，问。"

问:“学人上来[6]未尽其机,请师尽机。”师良久,僧礼拜。师曰:“忽到别处,人问汝,作么生举?”曰:“终不敢错举。”师曰:“未出门,已见笑具[7]。”

问:“如何是达磨传底心?”师曰:“素非后躅[8]。”

问:“如何是宗乘中事?”师曰:“不可为老兄散却众也。”

问:“不落有无之机,请师全道。”师曰:“汝试断看。”

问:“如何是一毛头事?”师拈起袈裟,僧曰:“乞师指示。”师曰:“抱璞[9]不须频下泪,来朝更献楚王看。”

问:“寂寂无言时如何?”师曰:“更进一步。”

问:“凡有言句,皆落因缘方便。不落因缘方便事如何?”师曰:“桔槔[10]之士频逢,抱瓮之流罕遇。”

问:“向上一路,千圣不传。未审和尚如何传?”师曰:“且留口吃饭著。”

问:“如何是高尚底人?”师曰:“河滨无洗耳之叟[11],磻溪绝垂钓之人[12]。”

问:“十二时中,如何救得生死?”师曰:“执钵不须窥众乐,履冰何得步参差[13]?”

问:“学人拟问宗乘,师还许也无?”师曰:“但问。”僧拟问,师乃喝出。

问:“目前生死,如何免得?”师曰:“把将生死来。”

问:“知有底人为什么道不得?”师曰:“汝爷名什么[14]?”

问:“如何是活人之剑[15]?”师曰:“不敢瞎却汝。”曰:“如何是杀人之刀?”师曰:“只遮个是。”

问:“不犯锋铓,如何知音?”师曰:“驴年去!”

表34 雪峰义存禅师法嗣法系表(二)

雪峰义存（见卷一六）

- →玄沙师备等（见卷一八）
- →安国弘瑫→白鹿师贵等（见卷二二）
- →云盖归本
- →林泉和尚
- →南院和尚
- →洞岩可休
- →法海行周
- →龙井通
- →保福从展→招庆省僜等（见卷二二）
- →睡龙道溥→保福清豁（见卷二二）
- →龙兴宗靖
- →南禅契璠
- →越山师鼐
- →金轮可观→金轮和尚（见卷二二）
- →福清玄讷
- →云门文偃→云门宗法系（见卷二二）
- →南台仁
- →东禅和尚
- →大钱从袭
- →永泰和尚
- →和龙守讷
- →梦笔和尚
- →极乐元俨
- →芙蓉如体
- →憩鹤山和尚
- →沩山栖
- →潮山延宗
- →普通普明
- →双泉永→大通和尚*（见卷二三）
- →保福超悟
- →孚上座
- →南岳惟劲
- →十相审超*
- →庐山讷*
- →新罗大无畏*
- →潞州玄晖*
- →湖州清净*
- →永安雪峰*
- →卢仙德明*
- →明水怀忠*
- →益州怀果*
- →耳相行修*
- →嵩山安德*

问："苦涩处，乞师一言。"师曰："可杀沉吟。"曰："为什么如此?"师曰："也须相悉好!"

问："常居正位底人，还消得人天供养否?"师曰："消不得。"曰："为什么消不得?"师曰："是什么心行?"曰："什么人消得?"师曰："著衣吃饭底消得。"

师举："棱和尚住招庆时，在法堂东角立，谓僧曰：'遮里好致一问。'僧便问：'和尚为何不居正位?'棱曰：'为汝恁么来。'曰：'即今作么生?'棱曰：'用汝眼作么?'"师举毕，乃曰："他家恁么问，别是个道理。如今作么生道?"后安国曰："恁么即大众一时散去得也。"师亦自代曰："恁么即大众一时礼拜。"

【注释】

[1] 信人过量——比喻学僧未能契悟。　[2] 伊兰作栴(zhān)檀(tán)之树——伊兰，树名，花颇可爱，但气味甚恶臭，四十里外可闻。旃檀，古书上指檀香，出自南印度摩罗耶山，其山形似牛头，故名牛头旃檀，可入药治病。《观佛三昧海经》云："譬如伊兰，与旃檀生末利山中。牛头旃檀，生伊兰丛中，未及长大，在地下时，牙茎枝叶，如阎浮提竹笋。众人不知，言此山中纯是伊兰，无有旃檀。而伊兰臭，臭若胖尸，熏四十由旬。其华红色，甚可爱乐，若有食者，发狂而死。牛头旃檀，虽生此林，未成就故，不能发香。仲秋月满，卒从地生，成旃檀树。众人皆闻牛头旃檀上妙之香，永无伊兰臭恶之气。"故佛教经论中多以伊兰比喻烦恼，以旃檀之妙香比喻菩提。　[3] 甘露——即"甘露界"，喻涅槃界。　[4] 蒺蔾之园——"蒺蔾"即"蒺藜"。谓寺院中如遵佛法，三宝清净，则供养于此者，可得无量之福果，是为良福田。若寺院中非法聚会，众僧不依法，则不生福利，是为蒺藜园。《行事钞下》曰："经云：众僧良福田，亦是蒺藜园。斯言实矣。"　[5] 囷山——在福州钓螺江侧。长兴四年(933年)闽帅王氏于此置安国寺，迎请弘瑫禅师住持。　[6] 上来——以上；刚才。　[7] 笑具——笑料；笑柄。[8] 后蹰——踯躅不前的样子。　[9] 抱璞——即先秦时卞和怀抱璞玉哭于楚山之下的故事。　[10] 桔槔——一种利用杠杆作用提水的工具。《庄子·天地》曰：子贡"过汉阴，见一丈人方将为圃畦，凿隧而入井，抱瓮而出灌，搰搰然用力甚多而见功寡。子贡曰：'有械于此，一日浸百畦，用力甚寡而见功多，夫子不欲为乎?'为圃者仰而视之曰：'奈何?'曰：'凿木为械，后重前轻，挈水若抽，数如泆(通溢)汤，其名为槔(即桔

槔)。’为圃者忿然作色而笑曰:‘吾闻之吾师,有机械者必有机事,有机事者必有机心。机心存于胸中,则纯白不备;纯白不备,则神生不定;神生不定者,道之所不载也。吾非不知,羞而不为也。’”此以“桔槔之士”喻有机心者,以“抱瓮之流”喻心地纯正淳朴者。[11] 洗耳之叟——上古贤士许由听到尧帝说把天下让给他,许由恶闻其言,便洗耳于颍水之滨。后以“洗耳”比喻不愿听或不愿过问世事。 [12] 垂钓之人——据《史记》载:商末姜太公年老,在渭水之滨磻溪垂丝钓鱼,幸遇周文王而得以重用。后以作为隐士得知遇之典故。 [13] 参差——事情乖违,不如人意,意近“蹉跎”、“错失”。[14] 汝爷名什么——古代礼俗,为子孙者当避父祖的名讳,不能口言笔书。 [15] 活人之剑——禅家以杀人之刀喻破人们妄想执著的智慧宝刀,并以活人之剑喻使沉空滞寂者起死回生而真性复活的智慧神剑。

【译文】

福州(今属福建)安国院弘瑫禅师,号明真大师,泉州(今属福建)人,俗姓陈氏。弘瑫幼年时就断绝荤腥食物,自己立誓出家,在龙华寺东禅院内接受具足戒,然后造访雪峰和尚。雪峰和尚看到他年龄尚轻,但隽特出众,可以成为法器,就用本心来引导他,但超出了弘瑫的信入程度。于是弘瑫就到各地遍参禅席,获得了诸方禅德的三昧,再回到了雪峰山。雪峰和尚问道:“从什么地方来的?”弘瑫回答:“从江西来。”雪峰和尚又问道:“什么地方遇见了达磨祖师?”弘瑫回答:“清楚地对和尚说了。”雪峰和尚问道:“说了什么?”弘瑫回答:“从什么地方来的。”

有一天,雪峰和尚看见弘瑫禅师,忽然揪住他说道:“整个乾坤就是一个解脱之法门,抓住他的手叫他进去都不肯进去。”弘瑫说道:“和尚却不能责怪弘瑫。”雪峰和尚说道:“虽然是这样的,怎奈身后的许多师僧呢!”

弘瑫禅师举说慧忠国师的碑文道:“得之于本心,伊兰变成了旃檀之树;失之于宗旨,甘露界变成了蒺藜之园。”接着问一个僧人道:“一句话必须具备得与失两种意思时,你怎么样说?”那僧人举起了拳头说道:“不可以把它叫作拳头。”弘瑫不同意,也举起了拳头另外回答道:“只因为把这个叫作拳头。”

弘瑫禅师接受僧俗邀请息止于困山,僧众自四方奔走云聚于

此。后来,闽帅向慕弘瑫禅师的道德风范,迎请弘瑫住持安国寺,大阐宗风,徒众多达八百人。

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”弘瑫禅师说道:“是就是,不要领会错了。”

有僧人问道:“什么是第一句?”弘瑫禅师说道:“问,问。”

有僧人请求道:“学生上来没有彻底了悟机锋,请和尚把机锋全都说出来。”弘瑫禅师沉默了许久,那僧人便礼拜。弘瑫问道:“如果到了其他地方,忽然别人问你,你怎么来举说呢?”那僧人回答:“终究不敢错举。”弘瑫说道:“还没有出门,就已出现笑柄了。”

有僧人问道:“什么是达磨祖师所传之心?”弘瑫禅师回答:“向来就不是踯躅不前。”

有僧人问道:“什么是宗乘中的事?”弘瑫禅师说道:“不可以为了老兄而使僧众离散。”

有僧人请求道:“不陷入有和无的机锋,请和尚全部说出。”弘瑫禅师说道:“你试着判断一下。”

有僧人问道:“什么是一根毫毛尖端上的事情?”弘瑫禅师拿起了袈裟,那僧人说道:“乞请和尚指点。”弘瑫说道:“怀抱着璞玉不必频频掉下眼泪,等到明天再去献给楚王看。”

有僧人问道:“寂寞无言的时候怎么样呢?”弘瑫禅师说道:“再进一步。”

有僧人问道:“凡是有言语句子,都陷入因缘方便之中。不陷入因缘方便之中的事情怎么样呢?”弘瑫禅师回答:“桔槔之士经常能碰到,抱瓮之人却难以遇见。”

有僧人问道:“向上的一路,千位圣人都不传授。不知道和尚怎样传授?”弘瑫禅师回答:“还是留着嘴巴吃饭吧。”

有僧人问道:“什么是高尚的人?”弘瑫禅师回答:“颍水之滨没有洗耳之叟,磻溪岸边也没有垂钓之人。”

有僧人问道:“在一天十二个时辰中,怎样才能摆脱生死轮

回?”弘瑫禅师回答:“手里拿着饭钵,不必去窥视众生的欢乐,脚下踩着薄冰,为什么会步履参差?”

有僧人问道:“学生准备询问宗乘妙旨,和尚是否还许可呢?”弘瑫禅师说道:“你只管问。”那僧人准备提问,弘瑫却把他喝了出去。

有僧人问道:“眼前的生死轮回,怎样才能避免?”弘瑫禅师说道:“把那生死带过来。”

有僧人问道:“知道‘有’的人为什么不能说?”弘瑫禅师反问道:“你的父亲名叫什么?”

有僧人问道:“什么是活人之剑?”弘瑫禅师回答:“不敢弄瞎你的眼睛。”那僧人又问道:“什么是杀人之刀?”弘瑫回答:“只这个就是。”

有僧人问道:“不触犯锋芒,怎样才能知晓微妙之声音?”弘瑫禅师喝道:“驴年马月去!”

有僧人请道:“苦涩之处请和尚指示一句话。”弘瑫禅师说道:“太费工夫啦。”那僧人问道:“为什么这样呢?”弘瑫说道:“也应该相互知悉为好!”

有僧人问道:“长久居于正位的人,可还能消受人天的供养吗?”弘瑫禅师回答:“不能消受。”那僧人问道:“为什么不能消受?”弘瑫反问:“这是什么心行?”那僧人又问道:“什么人能够消受呢?”弘瑫回答:“穿衣吃饭的人能够消受。”

弘瑫禅师举处话头说:“慧棱和尚住持昭庆寺的时候,在法堂东边角上站立,对一僧人说道:‘这里就好提出一个问题。’那僧人就问道:‘和尚为什么不居正位?’慧棱和尚回答:‘为了你这样来。’那僧人又问道:‘现在怎么样呢?’慧棱和尚反问:‘用你的眼睛做什么?’”弘瑫举说完毕,便说道:“他这样问,另外有个道理。现在怎么说呢?”后安国禅师回答:“这样的话,则大众可以一起散去了。”弘瑫也自己代为回答道:“这样的话则大众一起礼拜。”

【说明】

安国弘瑫禅师晚年至浙江，吴越王赠署其为明真大师。

襄州云盖山归本禅师

襄州云盖山双泉院归本禅师，亦曰“西双泉”，以随州有“东双泉”故也。京兆府人也。幼出家，十六纳戒，念《法华经》。初礼雪峰，雪峰下禅床，跨背而坐，师于是省觉。

僧问：“如何是双泉?”师曰：“可惜一双眉。”曰：“学人不会。”师曰：“不曾烦禹[1]力，湍流事不知。”

问：“如何是西来的的意?”师乃搊住，其僧变色。师曰：“我遮里无遮个。”

师手指纤长，特异于人，号“手相大师”。

【注释】

[1] 禹——传说中古代部落联盟领袖，亦称大禹、夏禹，奉舜帝命治理洪水，使九河归流大海。

【译文】

襄州(今湖北襄樊)云盖山双泉院归本禅师，也称“西双泉”，因为随州(今属湖北)有“东双泉”的缘故。京兆府(今陕西西安)人。归本幼年出家，十六岁时接受具足戒，以念《法华经》为日课。归本初次礼拜雪峰和尚时，雪峰和尚走下禅床，跨上他的背脊坐着，归本因此有所省悟。

有僧人问道：“什么是双泉?”归本禅师说道：“可惜一双眉毛。”那僧人说道：“学生没有领会。”归本说道：“不曾劳烦大禹的神力，人们已不知道还有河流湍急之事了。”

有僧人问道：“什么是祖师西来确切的意旨?”归本禅师就一把抓住他，那僧人惊得变了脸色。归本禅师说道：“我这里没有

这个。”

归本禅师手指细长，与别人很不相同，故号称“手相大师”。

韶州林泉和尚

韶州林泉和尚。先住巘山。僧问：“如何是尘？”师曰：“不觉成丘山。”

师谒白云慈光大师，辞出，白云门送，扶师下阶，曰：“款款，莫教跶倒[1]。”师曰：“忽然跶倒又作么生？”白云曰：“更不用扶也。”师大笑而退。

【注释】

[1] 跶倒——跌倒。《一切经音义》引《字书》：“及地曰跶。”

【译文】

韶州（今广东韶关）林泉和尚。最初住持巘山。有僧人问道：“什么是尘？”林泉和尚回答：“不知不觉堆成了山丘。”

林泉和尚谒见白云慈光大师，告辞出门时，白云大师送出门外，搀扶着林泉和尚走下台阶，说道：“慢慢地，不要跌倒了。”林泉和尚问道：“忽然跌倒了又怎么办呢？”白云大师说道：“再不用搀扶了。”林泉和尚大笑告退。

洛京南院和尚

洛京南院和尚。问：“如何是法法不生？”师曰：“生也。”

有儒士博览古今，时人呼为“张百会[1]”。一日来谒师，师曰：“莫是张百会么？”曰：“不敢。”师以手于空画一画，曰：“会么？”曰：“不会。”师曰：“‘一’尚不会，什么处得

'百会'来?"

【注释】

[1] 百会——什么都懂。

【译文】

洛京(今河南洛阳)南院和尚。有僧人问道:"什么是法法不生?"南院和尚回答:"生了。"

有一位儒士博览古今书籍,当时人们称呼他为"张百会"。有一天,张百会来谒见南院和尚,南院和尚问道:"莫不是张百会么?"张百会回答:"不敢。"南院和尚就用手在空中画了一画,问道:"领会了吗?"张百会回答:"没有领会。"南院和尚便说道:"'一'字尚且认不得,什么地方获得这'百会'称呼的?"

越州洞岩可休禅师

越州洞岩可休禅师。问:"如何是洞岩正主?"师曰:"开著。"

问:"如何是和尚亲切为人处?"师曰:"大海不宿尸。"

问:"如何是向上一路?"师举衣领示之。

问:"学人远来,请师方便。"师曰:"方便了也。"

【译文】

越州(今浙江绍兴)洞岩可休禅师(? 874～940 年)。有僧人问道:"什么是洞岩真正的主人?"可休回答:"开着。"

有僧人问道:"什么是和尚亲切接引人的地方?"可休禅师回答:"大海不留宿死尸。"

有僧人问道:"什么是向上的一路?"可休禅师举起僧衣领子示意。

有僧人请求道："学生从远方来投，请和尚方便接引。"可休禅师回答："已方便接引了。"

定州法海院行周禅师

定州法海院行周禅师。问："风恬[1]浪静时如何？"师曰："吹倒南墙。"

问："如何是道中宝？"师曰："不露光。"曰："莫便是否？"师曰："是即露也。"

【注释】

[1] 恬——安；静。

【译文】

定州（今属河北）法海院行周禅师。有僧人问道："风平浪静时怎么样呢？"行周回答："吹倒了南墙。"

有僧人问道："什么是道中之宝？"行周禅师回答："不露光。"那僧人便问道："莫非这就是吗？"行周回答："如果是的话，那就是露光了。"

杭州龙井通禅师

杭州龙井[1]通禅师。处栖上坐问："如何是龙井龙？"师曰："意气[2]天然别，神笔画不成。"曰："为什么画不成？"师曰："出群[3]不戴角，不与类中同。"曰："还解行雨[4]也无？"师曰："普润无边际[5]，处处皆结粒[6]。"曰："还有宗门中事也无？"师曰："有。"曰："如何是宗门中事？"师曰："从来无形段[7]，应物不曾亏。"

问："如何是吹毛剑？"师曰："拽出死尸著！"

【注释】

[1] 龙井——在浙江杭州凤凰岭，也名龙泉。其地产茶最佳，名龙井茶，有“雨前”、“明前”之区别，世人多珍贵之。 [2] 意气——意态、气概。《史记·管晏列传》曰：“拥大盖，策驷马，意气扬扬，甚自得也。” [3] 出群——同“出众”。 [4] 行雨——传说龙掌管着世间降雨之事。 [5] 无边际——此指世界。 [6] 结粒——此指庄稼成熟结穗丰收。 [7] 形段——形体；形状。

【译文】

杭州(今属浙江省)龙井通禅师。处栖上座问道：“什么是龙井之龙?”通禅师回答：“意态气概天然有区别，神工之笔也画不出来。”处栖问道：“为什么画不出来?”通禅师回答：“出众却不头上带角，所以不与同类相同。”处栖又问道：“可还知道行雨之事吗?”通禅师回答：“普遍滋润无边世界，到处都庄稼丰收。”处栖再问道：“可是否有宗门中的事情?”通禅师回答：“有。”处栖问道：“什么是宗们中的事情?”通禅师回答：“从来就没有形段，接应事物却不曾有亏欠。”

有僧人问道：“什么是吹毛立断的宝剑?”通禅师喝道：“拖出这个死尸!”

漳州保福院从展禅师

漳州保福院[1]从展禅师，福州人也，姓陈氏。年十五，礼雪峰为受业师。十八，本州大中寺具戒。游吴、楚[2]间，后归执侍。雪峰一日忽召曰：“还会么?”师欲近前，雪峰以杖拄之，师当下知归[3]，作礼而退。

又常以古今方便询于长庆棱和尚，棱深许之。长庆棱和尚有时云：“宁说阿罗汉有三毒[4]，不说如来有二种语[5]。不道如来无语，只是无二种语。”师曰：“作么生是如来语?”曰：“聋人争得闻!”师曰：“情知和尚向第二头[6]

道。"长庆却问:"作么生是如来语?"师曰:"吃茶去!"云居锡云:"什么处是长庆向第二头道处?"

因举:"盘山云:'光境俱亡,复是何物?'洞山云:'光境未亡,复是何物?'"师曰:"据此二尊者商量,犹未得剿绝[7]。"乃问长庆:"如今作么生道得剿绝?"长庆良久,师曰:"情知和尚向山鬼窟里作活计。"长庆却问:"作么生?"师曰:"两手扶犁水过膝。"

一日,长庆问:"见色便见心,还见船子么?"师曰:"见。"曰:"船子且置,作么生是心?"师却指船子。归宗柔别云:"和尚只解问人。"

雪峰谓众曰:"诸上坐,到望州亭[8]与上坐相见了,到乌石岭[9]与上坐相见了,到僧堂前与上坐相见了。"师举问鹅湖曰:"僧堂前相见即且置,只如望州亭、乌石岭什么处是相见?"鹅湖骤步入方丈,师归僧堂。东禅齐云:"此二尊宿会古[10]是相见不相见?试断看。"

梁贞明四年丁丑岁[11],漳州刺史王公钦承道誉,创保福禅苑,迎请居之。开堂日,王公礼跪三请,躬自扶掖[12]升堂。师曰:"须起个笑端[13]作么?然虽如此,再三不容推免。诸仁者还识么?若识得,便与古佛齐肩[14]。"时有僧出,方礼拜,师曰:"晴干不肯去,要待雨淋头。"僧乃申问曰:"郡守崇建精舍,大阐真风,便请和尚举扬宗教。"师曰:"还会么?"曰:"恁么即群生有赖也。"师曰:"莫把那不净[15]涂污人好!"僧出礼拜,师曰:"大德好与,莫覆却船子。"

问:"泯默将何为则?"师曰:"落在什么处?"曰:"不会。"师曰:"瞌睡汉出去!"

师见一僧，乃以杖子打露柱，又打其僧头，僧作痛声。师曰："那个为什么不痛？"僧无对。玄觉代云："贪行拄杖。"

问："摩腾[16]入汉，一藏分明。达磨西来，将何指示？"师曰："上坐行脚事作么生？"曰："不会。"师曰："不会会取好，莫傍家取人处分。若是久在丛林，粗委些子[17]远近，可以随处任真。其有初心后学，未知次序，山僧所以不惜口业，向汝道尘劫来事，只在如今。还会么？然佛法付嘱国王、大臣、郡守，昔同佛会，今方如是。若是福禄荣贵，则且不论，只如当时受佛付嘱底事，还记得么？若识得，便与千圣齐肩。傥未识得，直须谛信。此事不从人得，自己亦非，言多去道转远。直道言语道断，心行处灭，犹未是在。久立，珍重！"

异日上堂，大众云集，师曰："有人从佛殿后过，见是张三、李四[18]。从佛殿前过，为什么不见？且道佛法利害在什么处？"僧曰："为有一分粗境[19]，所以不见。"师乃叱之，自代曰："若是佛殿，即不见。"僧曰："不是佛殿，还可见否？"师曰："不是佛殿，见什么！"

问："十二时中，如何据验？"师曰："恰好据验。"曰："学人为什么不见？"师曰："不可更揑目[20]去也。"

问："主伴重重[21]，极十方而齐唱。如何是极十方而齐唱？"师曰："汝何不教别人问？"

问："因言辩意时如何？"师曰："因什么言？"僧低头良久，师曰："击电之机，徒劳伫思。"

问："欲入无为海，须乘般若船。如何是般若船？"师曰："便请。"曰："便恁么进去时如何？"师曰："也是涅槃堂里汉。"

师见僧吃饭，乃托钵曰："家常。"僧曰："和尚是什

么心行?”

有尼到参,师曰:“阿谁?”侍者报曰:“觉师姑[22]。”师曰:“既是觉师姑,用来作么?”尼曰:“仁义道中即不无。”师自别云:“和尚是什么心行?”玄觉因举:法眼见僧担土,乃以一块土放担上,云:“吾助汝。”僧云:“谢和尚慈悲。”法眼不肯,有一僧别云:“和尚是什么心行?”法眼便休。玄觉征云:“此三则语一般,别有道理?什么处是心行处?”

闽帅遣使送朱记[23]到,师上堂曰:“去即印住,住即印破。”僧曰:“不去不住,用印奚为?”师乃打之,僧曰:“恁么即山鬼窟里全因今日也。”师默而已。玄觉云:“什么处是山鬼窟?丛林中道住在不去不住处便是山鬼窟,所以打破。如此商量,正是鬼窟。且道保福打伊,意作么生?”

师问僧:“什么处来?”曰:“江西。”师曰:“学得底那?”曰:“拈不出。”师曰:“作么生?”法眼别云:“谩语。”僧无对。

师举洞山真赞云:“徒观纸与墨,不是山中人。”僧问:“如何是山中人?”师曰:“汝试邈掠[24]看。”曰:“若不黠儿,几成邈掠。”师曰:“汝是黠儿。”曰:“和尚是什么心行?”师曰:“来言不丰。”

师见僧数钱,乃展手曰:“乞我一钱。”曰:“和尚因何到恁么地?”师曰:“我到恁么地。”曰:“若到恁么地,将取一文去。”师曰:“汝为何到恁么地?”

师问僧:“什么处来?”曰:“江西观音。”师曰:“还见观音么?”曰:“见。”师曰:“左边见,右边见?”曰:“见时不历左右。”法眼别云:“如和尚见。”

问:“如何是入火不烧,入水不溺?”师曰:“若是水火,即被烧溺。”

师问饭头："镬阔多少？"曰："和尚试量看。"师以手作量势，曰："和尚莫谩某甲。"师曰："却是汝谩我。"

问："欲达无生路，应须识本源。如何是本源？"师良久，却问侍者："适来僧问什么？"其僧再举，师乃喝出，曰："我不患聋。"

问："学人近入丛林，乞师全示入路。"师曰："若教全示，我却礼拜汝。"

师见一僧，乃曰："汝作什么业来，得恁么长大？"曰："和尚短多少？"师蹲身作短势，僧曰："和尚莫谩人好！"师曰："却是汝谩我。"

师令侍者屈[25]隆寿长老云："但独自来，莫将侍者来。"寿曰："不许将来，争解离得？"师曰："大杀恩爱！"寿无对。师自代曰："更谢和尚上足传示。"

师住保福仅一纪，学众常不下七百，其接机利物，不可备录。闽帅礼重，为奏命服[26]。唐天成三年戊子，示有微疾。僧入丈室问讯，师谓之曰："吾与汝相识年深，有何方术[27]相救？"僧曰："方术甚有，闻说和尚不解忌口。"法灯别云："和尚解忌口么？"又谓众曰："吾旬日来气力困劣，别无他，只是时至。"僧问："时既至矣，师去即是，住即是？"师曰："道！"曰："恁么即某甲不敢造次。"师曰："失钱遭罪。"言讫，跏趺告寂，即三月二十一日也。

【注释】

〔1〕保福院——在福建漳州，五代后梁时刺史王某为从展禅师创建。北宋大盛，改称禅寺。后屡经兵火，皆能兴复。　〔2〕吴楚——指今江南、江西一带。　〔3〕知归——此指悟解佛法。归，即归命、归依。　〔4〕三毒——又称"三根"：一贪毒，二瞋毒，三痴毒。《智度论》曰："有利益我者生贪欲，违逆我者生瞋恚，此结使不从智生、从狂惑生，故是名为痴。三毒为一切烦恼根本。"　〔5〕二种语——即"二语"、"二舌"，指

前后相违之语。《大集经》曰:“不可说佛有二语。” [6]第二头——喻玄妙禅法以外的义理,多余、累赘的义理。 [7]剿绝——杀灭;灭绝。 [8]望州亭——据载在福州雪峰寺内及周围有枯木庵、金鳌桥、难提塔、无字碑、罗汉岩、望州亭和应潮泉等二十四景。 [9]乌石岭——在福州市雪峰寺附近,与凤凰岗、应潮泉、鳌山阁等皆为山中奇胜之处。 [10]古——即“古则”,谓古人所示之语句,为参禅者之法则。 [11]丁丑岁——贞明四年为戊寅岁,丁丑岁为贞明三年。是处记载有误。 [12]扶掖——搀扶。 [13]笑端——此指笑料。 [14]齐肩——一样高,形容程度相同。[15]不净——指粪便。唐人王梵志诗:“饮酒是痴报,如人落粪坑。情知有不净,岂合岸头行?” [16]摩腾——即迦叶摩腾,又名摄摩腾,中天竺人,汉明帝遣使臣去天竺求佛法,遇之,于永平十年与竺法兰等人同至洛阳,译《四十二章经》等佛籍。汉地有佛法始此。 [17]粗委些子——稍微知道一点儿。 [18]张三李四——泛指某甲某乙。 [19]粗境——即“尘境”。 [20]捏目——即“捏目生花”之略,谓自己欺骗自己。 [21]主伴重重——华严宗所谈法界缘起之法,如以此为主,则以彼为伴;以彼为主,则以此为伴。如此主伴具足而万有相即相入、重重无有穷尽。 [22]师姑——为尼姑的尊称。 [23]朱记——唐代以后官印的一种,印文中有“朱记”的字样。也称用红色颜料钤印在纸帛上的印文。 [24]邈掠——描摹。 [25]屈——邀请;延请。唐人王梵志诗:“主人相屈至,客莫先入门。” [26]命服——古代官员按其等级所穿着的礼服。此指朝廷所赐高僧的紫衣袈裟。 [27]方术——此指医药。

【译文】

漳州(今属福建)保福院从展禅师(?～928年),福州(今属福建)人,俗姓陈氏。从展十五岁时,礼拜雪峰和尚为受业之师。他十八岁时,在福州大中寺接受具足戒。此后从展行脚云游吴、楚一带,后来又回到寺内执役侍奉雪峰和尚。有一天,雪峰和尚忽然招呼从展道:“可领会了吗?”从展想走上前,雪峰和尚用拄杖抵住他,从展当即就悟解了,施礼后退下。

从展禅师又曾经向长庆慧棱和尚谈论古今高僧方便接应学僧的方法,慧棱和尚对他的意见十分赞同。长庆慧棱和尚有一次说道:“宁可说阿罗汉有三毒,不说如来有二种语。但并不是说如来没有话语,只是没有二种语。”从展问道:“什么是如来的语话?”慧棱和尚说道:“聋子怎么能听到!”从展便说道:“就知道和尚是在说第二头话语。”慧棱和尚反问道:“什么是如来的语话?”从展

喝道:“吃茶去!”云居清锡禅师说道:“什么地方是长庆和尚说第二头话语之处?”

从展禅师举出话头:“盘山和尚说:‘光芒和境界都消亡了,还有什么东西?’洞山和尚反问:‘光芒和境界没有消亡,还有什么东西?’”从展接着说道:“根据这二位尊宿的讲解之语,仍然不能剿灭断绝。”并向长庆慧棱和尚问道:“如今怎么样说才能剿灭断绝呢?”长庆和尚沉默了许久,从展说道:“就知道和尚是向山鬼窟里作活计。”长庆和尚反问:“你怎么样呢?”从展回答:“两手扶着犁而水流漫过了膝盖。”

有一天,长庆慧棱和尚问道:“见色便见心,可看见船儿了吗?”从展禅师回答:“看见了。”长庆和尚问道:“船儿暂且放在一边,那什么是心?”从展却用手指着小船。归宗柔禅师另外回答:“和尚只知道问别人。”

雪峰和尚告诉众僧道:“诸位上座,到望州亭与上座相见了,到乌石岭与上座相见了,到僧堂前与上座相见了。”从展禅师便举出此语问鹅湖智孚禅师道:“僧堂前相见就暂且放在一边,只是如望江亭、乌石岭的相见处在什么地方?”鹅湖智孚禅师快步步入方丈室,从展也回到了僧堂。东禅齐禅师说道:“这两位尊宿举说古则是看见了古人之意了,还是没有看见?试着判断一下。”

后梁贞明四年戊寅岁(918 年),漳州刺史王公亲承从展禅师的道德风范,创建保福禅苑,迎请从展住持。从展开堂讲法之日,王公三次行使跪拜之礼迎请,并亲自搀扶从展升登法堂。从展说道:“要搞一个笑端做什么?但虽然如此,再三礼请也不容推辞。各位仁者可认识了吗?如果能认识,就与古佛齐肩并驱了。”当时有一位僧人站出来,刚施行礼拜,从展就说道:“晴天干爽的时候不愿意走,一直等到大雨当头淋浇。”那僧人便请问道:“郡守崇敬地创建精舍,大力阐扬宗风,还请和尚举扬宗法教义。”从展问道:“可领会了吗?”那僧人说道:“这样的话则众生就有依靠了。”从展说道:“不要把那不净之物污染别人为好!”又有一位僧人站出来

礼拜，从展说道："大德好为之，不要弄翻了船儿。"那僧人便问道："寂然无言的时候，把什么作为准则?"从展反问："落在了什么地方?"那僧人说道："不能领会。"从展喝道："瞌睡虫出去!"

从展禅师看见了一个僧人，就用拄杖先敲打露柱，再敲打那僧人的头，那僧人口中发出了疼痛的叫声。从展问道："那一个为什么不叫痛?"那僧人无语应对。玄觉禅师代为回答："贪心地挥动拄杖。"

有僧人问道："迦叶摩腾来到汉地，一藏经书才得以分明。菩提达磨西来中土，拿什么来指示呢?"从展禅师反问："上座行脚的事怎么样呢?"那僧人说道："没有领会。"从展便说道："从不领会处去领会为好，不要到处去行脚接受别人的处分。如果是久处丛林的人，稍微知道一点儿远近，就可以随时随地一任天然。那初学佛参禅的人，不知道次序，所以山僧不惜造口业，向你们讲说尘劫以来之事，只是在当下。可领会了吗? 但是佛法嘱咐于国王、大臣、郡守，过去同佛相会，现在也是这样的。如果是福禄荣贵，就暂且不讨论了，只是如当时接受佛嘱咐的事，可还记得吗? 如果能认识，就与千位圣人齐肩并驱了。假如不能认识，就必须确实诚信。这件事不是能从他人那里得到的，自己也不是，言语多了，就反而会离开大道更远。直到言语之路断绝，心行之处消灭，还是不正确。诸位站立已久，珍重!"

又有一天，从展禅师上堂，僧众会聚。从展说道："有人从佛殿后面经过，看见是张三、李四。从佛殿之前经过，为什么看不见? 姑且说说佛法的利害在什么地方?"有僧人说道："因为有一分尘境，所以看不见。"从展便叱责他，然后自己代为回答道："如果是佛殿，就不能看见。"那僧人问道："不是佛殿，还能看见吗?"从展喝道："不是佛殿，那看什么!"

有僧人问道："在一天十二个时辰中，应该怎样来验证?"从展禅师回答："正好验证。"那僧人问道："学生为什么看不见?"从展说道："不可以再捏眼生花去欺骗自己。"

有僧人问道:“主伴重重,穷尽十方世界而一齐举唱。什么是穷尽十方世界而一齐举唱?”从展禅师反问:“你为什么不让别人问?”

有僧人问道:“凭借言语来辨别意旨的时候怎么样呢?”从展禅师反问道:“凭借什么言语?”那僧人低头沉默了许久,从展说道:“像雷击电闪一样迅疾的机锋,久久地思量是徒劳的。”

有僧人问道:“想进入无为之海,必须乘坐般若智慧之船。什么是般若智慧之船?”从展禅师回答:“就请乘坐。”那僧人问道:“就这样进入的时候怎么样呢?”从展喝道:“也是个涅槃堂里的家伙!”

从展禅师看见僧人吃饭,就托着钵说道:“家常。”有一个僧人说道:“和尚这是什么心行?”

有尼姑前来参拜,从展禅师问道:“是谁?”侍者禀报说:“是觉师姑。”从展说道:“既然是觉师姑,又来作什么?”觉师姑说道:“佛道之中并不是没有仁义。”从展自己另外回答:“和尚是什么心行?”玄觉禅师因此举说道:法眼和尚看见一个僧人在挑土,就把一块泥土放入担中,说道:“我来帮你。”那僧人说道:“谢谢和尚大发慈悲。”法眼和尚没有许可。有一个僧人另外回答:“和尚是什么心行?”法眼和尚就作罢了。玄觉因此询问道:“这三则话头都是一样的,还是另外有道理?什么地方是心行之处?”

闽帅派使者送来了朱记,从展禅师上堂说道:“离去就把记文留下,住下来就把印文撕破。”有僧人便问道:“不离去不住下,又用印文做什么?”从展就打他,那僧人说道:“这样的话,则山鬼窟里的事情都是因为今日的缘故了。”从展沉默而已。玄觉禅师说道:“什么地方是山鬼窟?丛林中把住在不离去不住下的地方叫做山鬼窟,所以要打破。这样的讲说,正是山鬼窟。就说说保福和尚打他,是什么意思?”

从展禅师问一个僧人道:“从什么地方来的?”那僧人回答:“从江西而来。”从展问道:“学到了什么?”僧人回答:“拿不出来。”从展问道:“为什么?”法眼和尚另外回答:“骗人鬼话。”那僧人不能应答。

从展禅师举说洞山和尚肖像画上的题词道:“徒然观看纸张

与墨色,不是那山中之人。"有僧人便问道:"什么是山中之人?"从展说道:"你试着描摹一下。"那僧人说道:"如果不是聪明人,几乎能描摹了。"从展便说道:"你是聪明人。"那僧人说道:"和尚是什么心行?"从展说道:"来言并不多。"

从展禅师看见一个僧人正在数钱,就伸开手来说道:"求你给我一文钱。"那僧人问道:"和尚为了什么沦落到这种地步?"从展回答:"我就是沦落到这种地步。"那僧人说道:"如果是这样的,就拿一文钱去吧。"从展问道:"你为了什么沦落到这种地步?"

从展禅师问一个僧人道:"从什么地方而来?"那僧人回答:"从江西观音寺来。"从展问道:"可看见观音菩萨了吗?"那僧人回答:"看见了。"从展问道:"左边看见的,还是右边看见的?"那僧人回答:"看见的时候没有经过左右。"法眼和尚另外回答:"如同和尚看见的一样。"

有僧人问道:"什么东西是放入火中不燃烧,放入水中不沉溺?"从展禅师回答:"如果是水火,就会被燃烧和沉溺。"

从展禅师问饭头道:"锅子有多少宽?"饭头说道:"和尚试着量量看。"从展就用手作出量锅的样子,饭头说道:"和尚不要蒙骗我。"从展说道:"还是你在蒙骗我。"

有僧人问道:"想要达到没有生灭的境界,就应当认识本源。那什么是本源?"从展禅师沉默了许久,却去问侍者道:"刚才那僧人问什么?"那僧人准备再问一遍,从展就把他喝了出去,说:"我又不是聋子。"

有僧人请道:"学生近来才进入丛林,请求和尚完整地指示一条悟入的门径。"从展禅师说道:"如果让我完整地指示门径,我就要向你礼拜了。"

从展禅师遇见一个僧人,就问道:"你作了什么业,长得这么高大?"那僧人问道:"和尚矮了多少?"从展就蹲下身来,作出矮小的样子,那僧人便说道:"和尚不要蒙骗人为好!"从展说道:"却是

你在蒙骗我。"

从展禅师让侍者去邀请隆寿长老道:"只管独自前来,不要带侍者来。"隆寿反问:"不带侍者来,怎么能离开呢?"从展说道:"太过恩爱了!"隆寿无语应对。从展就自己代为回答:"再次谢谢和尚高足的传话。"

从展禅师住持保福寺长达十二年,学僧徒众经常不少于七百人,他接引机锋利益人物的言行不能够全部记录。闽帅对从展禅师十分礼待敬重,为他奏请天子赐给紫衣。五代后唐天成五年戊子岁(928年),从展禅师患了小病,有僧人进入方丈室请安。从展对他说道:"我和你相识年深日久,你有什么方药能救治我?"那僧人说道:"方药倒是有许多,但我听说和尚不懂得忌口。"法灯和尚另外回答:"和尚懂得忌口吗?"从展禅师又对众僧说道:"我近十来天来困倦乏力,不是别的原因,只是时候到了。"有僧人便问道:"时候既然到了,和尚是去对呢,还是住下来对呢?"从展喝道:"你说!"那僧人说道:"这样的话,那我就不敢造次了。"从展说道:"掉失了钱而遭罪。"说完就端坐着圆寂了,这一天为三月二十一日。

【说明】

从展禅师于保福禅苑初开堂之日,漳州刺史王某"礼跪三请,躬自扶掖升堂"。此于当时禅林中颇少见,故有僧人不无讥讽道:"郡守崇建精舍,大阐真风。"故请从展禅师即此"举扬宗教"。从展禅师为此解释道:"久在丛林"可以"随处任真",对"初心后学"则需有所"次第",而其中官府之崇信尤不可少。从展禅师这一观点,大体代表着雪峰义存禅师一派之政治态度,也从而说明雪峰的门徒,在五代南方数个小朝廷中普遍处于显贵地位之重要原因。

泉州睡龙山道溥禅师

泉州睡龙山道溥,号弘教大师,福州福唐人也,姓郑

氏。宝林院受业，自雪峰印心，住五峰。

上堂曰："莫道空山无祇待。"便归方丈。

僧问："凡有言句，不出大千顶。未审顶外事如何？"师曰："凡有言句，不是大千顶。"曰："如何是大千顶？"师曰："摩醯首罗天[1]，犹是小千界。"

问："初心后学，近入丛林，方便门中，乞师指示。"师敲门枋[2]，僧曰："向上还有事也无？"师曰："有。"曰："如何是向上事？"师再敲门枋。

【注释】

[1] 摩醯(xī)首罗天——全称作"摩醯伊湿伐罗"，也作"莫醯伊湿伐罗"。摩醯意大，伊湿伐罗意自在，即大自在天，即是位于色界顶上之天神。《智度论》曰："摩醯首罗天，秦言(即汉语)大自在，八臂三眼骑白牛。" [2] 门枋——门框。

【译文】

泉州(今属福建)睡龙山道溥禅师，法号弘教大师，福州福唐(今福建福清)人，俗姓郑氏。道溥在宝林院受业，自从参拜雪峰和尚印证心法之后，便住持五峰。

道溥禅师上堂说道："不要说空山没有供奉。"说完就回方丈室去了。

有僧人问道："凡是有语句，就出不了大千世界之顶。不知道大千世界之顶以外的事怎么样？"道溥禅师回答："凡是有语句，就不是大千世界之顶。"那僧人问道："什么是大千世界之顶？"道溥回答："摩醯首罗天，还是小千世界。"

有僧人请求道："学生初心后学，刚进入禅林，方便接引之门中，请求和尚加以指点。"道溥禅师敲了敲门框，那僧人又问道："向上可还有事情吗？"道溥回答："有。"那僧人问道："什么是向上的事？"道溥又敲了敲门框。

杭州龙兴寺宗靖禅师

杭州龙兴宗靖禅师,台州人也。初参雪峰,密承宗印,乃自誓充饭头,服劳逾十载。尝于众堂[1]中袒一膊钉帘,雪峰睹而记曰:“汝向后住持有千僧,其中无一人衲子也。”师悔过,辞归故乡,住六通院。钱王命居龙兴寺,有众千余,唯三学讲诵之徒,果如雪峰所志。周广顺初,年八十一,钱王请于寺之大殿演无上乘,黑白骈拥[2]。

僧问:“如何是六通奇特之唱?”师曰:“天下举去。”

问:“如何是六通家风?”师曰:“一条布衲一斤有余。”

僧问:“如何是学人进前一路?”师曰:“谁敢谩汝?”曰:“岂无方便?”师曰:“早是屈抑也。”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“早朝粥,斋时饭。”曰:“更请和尚道。”师曰:“老僧困。”曰:“毕竟作么生?”师大笑而已。

钱王特加礼重,屡延入府,以始住院署六通大师。显德元年甲寅季冬月[3]示灭,寿八十四。塔于大慈山。

【注释】

[1] 众堂——即禅林,众僧依止之堂舍。　[2] 骈拥——人头簇拥。骈,并列的、成双的;拥,拥挤的。　[3] 季冬月——冬季的最后一个月,即十二月。

【译文】

杭州(今属浙江)龙兴寺宗靖禅师(871～954年),台州(今浙江临海)人。宗靖初次参拜雪峰和尚,就秘密承受了宗门心印,便立誓充当饭头,辛勤服务了十余年。宗靖曾经在僧堂中袒露着一条胳膊往墙上钉帘子,雪峰和尚看见后就预言道:“你以后会住持有一千个僧人的寺院,但其中没有一个是禅僧。”宗靖就向雪峰和

尚悔过,辞行回归故乡,住持台州六通院。吴越国钱王命宗靖住持杭州龙兴寺,有僧众一千多人,但尽是戒、定、慧三学讲经诵论之徒,果然符合雪峰和尚的预言。五代后周广顺初年(951 年),宗靖八十一岁,应钱王的请求在龙兴寺的大殿内演示无上宗乘,僧俗簇拥云聚。

有僧人问道:"什么是六通院奇特的举唱?"宗靖禅师回答:"向天下人举说去。"

有僧人问道:"什么是六通院的家风?"宗靖禅师回答:"一件布做的僧衣重一斤有余。"

有僧人问道:"什么是学生向前行走的一条路?"宗靖禅师反问:"谁敢蒙骗你?"那僧人再问道:"难道就没有方便接引的法门?"宗靖回答:"早就被压抑了。"

有僧人问道:"什么是和尚的家风?"宗靖禅师回答:"早上吃粥,正午斋时吃饭。"那僧人便说道:"再请和尚讲说。"宗靖说道:"老僧困倦了。"那僧人问道:"终究怎么样呢?"宗靖大笑而已。

钱王对宗靖禅师特别加以礼待敬重,多次延请宗靖入王府说法,并以宗靖最初住持的寺院之名署称他为六通大师。宗靖禅师于显德元年甲寅岁(954 年)十二月圆寂,享年八十四岁。人们在大慈山建灵塔供奉。

福州南禅契璠禅师

福州南禅契璠禅师,上堂曰:"若是名言妙句,诸方总道了也。今日众中还有超第一义者致得一句么?若有,即不孤负于人。"时有僧问:"如何是第一义?"师曰:"何不问第一义?"曰:"见问。"师曰:"已落第二义也。"

问:"古佛曲调请师和。"师曰:"我不和汝杂乱底。"

曰:"未审为什么人和?"师曰:"什么处去来?"

【译文】

福州(今属福建)南禅院契璠禅师,上堂说道:"如果是名言妙句,诸方高僧都已经讲说了。今天众人中可有超越第一义的能举说一句吗? 如果有,就没有辜负人。"当时有一位僧人问道:"什么是第一义?"契璠反问:"为什么不问第一义?"那僧人回答:"现在正问着。"契璠说道:"已经落入第二义了。"

有僧人说道:"古佛的曲调请和尚唱和。"契璠禅师说道:"我不唱和你这种杂乱无章的。"那僧人问道:"不知道给什么人唱和?"契璠反问道:"你什么地方来的?"

越州越山师鼐禅师

越州诸暨县越山[1]师鼐,号鉴真禅师。初参雪峰而染指[2],后因闽王请,于清风楼斋,坐久举目,忽睹日光,豁然顿晓,而有偈曰:"清风楼上赴官斋,此日平生眼豁开。方知普通年[3]远事,不从葱岭路将来。"归呈雪峰,雪峰然之。

僧问:"如何是佛身?"师曰:"汝问那个佛身?"曰:"释伽佛身。"师曰:"舌覆三千界。"

师临终时集众,示一偈曰:"眼光随色尽,耳识逐声消。还源无别旨,今日与明朝。"偈毕,跏趺而逝。

【注释】

[1] 越山——即越王山,在浙江绍兴市西南百余里,相传越王勾践曾栖兵于此。

[2] 染指——《左传》宣公四年:"楚人献鼋于郑灵公,公子宋(即宋子公)与子家将见,子公之食指动,以示子家,曰:'他日我如此,必尝异味。'……及食大夫鼋,召子公而弗与也。子公怒,染指于鼎,尝之而出。"原以"染指"喻沾取非所应得之利益,此喻稍涉禅

意而未深得禅法妙旨。 [3] 普通年——指中土禅宗初祖菩提达磨在南朝梁普通年间自天竺浮海至中华弘法之事。

【译文】

越州诸暨县(今属浙江)越山师鼐,号鉴真禅师,初次参拜雪峰和尚而有所染指,后来因为接受闽王的邀请,在清风楼上斋食,端坐时久,抬头放眼,忽然看见日光,心底豁然顿悟,并作了一首偈颂道:"清风楼上赴官府斋食,因这日光而平生之眼豁然开朗。这才知道普通年间遥远之事,并不是从葱岭之路上带将来的。"归寺后,师鼐把这偈颂呈给雪峰和尚看,获得了雪峰和尚的认可。

有僧人问道:"什么是佛身?"师鼐禅师反问:"你问的是哪一个佛身?"那僧人回答:"是释迦佛身。"师鼐说道:"舌头覆盖三千大千世界。"

师鼐禅师临终前,集合众僧,指示一首偈颂道:"眼光随着色而尽,耳识追逐声音而消失。想回归本源并没有别的意旨,就是今天与明天。"偈颂说完,师鼐端坐着逝世了。

南岳金轮可观禅师

南岳金轮可观禅师,福州福唐人也,姓薛氏。依石佛寺齐合禅师披剃,戒度既圆,便参雪峰。雪峰曰:"近前。"师方近前作礼,雪峰举足蹋之,师忽然冥契,师事十二载。复历丛林,止南岳法轮峰。师上堂谓众曰:"我在雪峰,遭他一蹋,直至如今眼不开,不知是何境界?"

僧问:"如何是西来意?"师曰:"不是。"

大众夜参后下堂,师召曰:"大众!"众回首,师曰:"看月。"大众看月,师曰:"月似弯弓,少雨多风。"众无对。

问:"古人道:毗卢有师,法身有主。如何是毗卢师、

法身主?”师曰:“不可床上安床[1]。”

问:“如何是日用事?”师拊掌三下,僧曰:“学人未领此意。”师曰:“更待什么?”

问:“从上宗乘,如何为人?”师曰:“我今日未吃茶。”曰:“请师指示。”师曰:“过也。”

问:“正则不问,请师傍指。”师曰:“抱取猫儿[2]去!”

师问僧:“什么处来?”曰:“华光。”师即托出闭门,僧无对。

问:“路逢达道人,不将语默对。未审将何对?”师曰:“咄! 出去!”

师问僧:“作么生是觌面事?”曰:“请师鉴。”师曰:“恁么道还当么?”曰:“故为即不可。”师曰:“别是一著[3]。”

问:“如何是灵源一路?”师曰:“蹋过作么?”

雪峰院主有书来招师曰:“山头和尚年尊也,长老何不再入岭一转[4]?”师回书曰:“待山头和尚别有见解,即入岭。”有僧问:“如何是雪峰见解?”师曰:“我也惊。”

【注释】

[1] 床上安床——比喻事物累赘繁复,意同“头上安头”。 [2] 抱取猫儿——此指南泉和尚斩猫之公案。 [3] 一著——原指下棋时下一子或走一步,引申为计策、方法。 [4] 一转——即“一转语”,然此处尚有去那里参拜一下之意。

【译文】

南岳衡山金轮寺可观禅师,福州福唐(今福建福清)人,俗姓薛氏。可观皈依石佛寺齐合禅师出家披剃,完成了具足戒之后,就去参拜雪峰和尚。雪峰和尚说道:“走近来。”可观刚走近前施礼,雪峰和尚便抬起脚踢了他,可观因此忽然契悟,侍奉雪峰和尚达十二年。此后可观又游历各地禅苑,息止于南岳法轮峰上。可观禅师上堂对众人说道:“我在雪峰和尚那里时,被他踢了一脚,

直到今天眼睛也挣不开，不知道现在外面是什么境界？”

有僧人问道：“什么是祖师西来的意旨？”可观禅师回答：“不是。”

众僧夜参结束后下堂，可观禅师招呼道：“大众！”众僧回头，可观说道：“看月亮！”众僧一起看月亮。可观说道：“月亮好像弯弓，少雨多风。”众僧不能应对。

有僧人问道：“古人说毗卢佛有老师，法身有主人。什么是毗卢佛的老师、法身的主人？”可观禅师回答：“不可以在床上再安放一张床。”

有僧人问道：“什么是日用之事？”可观禅师拍手三下。那僧人说道：“学生没有领会。”可观说道：“还等待什么？”

有僧人问道：“从上的宗乘，怎样来接引人？”可观禅师说道：“我今天没有吃茶。”那僧人说道：“请和尚指点。”可观说道：“过去了。”

有僧人问道：“正面的就不问了，请和尚从侧面加以指点。”可观禅师喝道：“抱取猫儿去！”

可观禅师问一个僧人道：“从什么地方而来？”那僧人回答：“从华光和尚那里来。”可观就把他推出并关上了门，那僧人无语以对。

有僧人问道：“在路上遇到彻悟大道之人，不可用语句和沉默来对待。不知道用什么来应对？”可观禅师喝道：“咄！出去！”

可观禅师问一个僧人道：“什么是当面相承接之事？”那僧人说道：“请和尚鉴定。”可观问道：“怎么说来还能够承当吗？”那僧人回答：“有意去做就不可以。”可观说道：“另外是一着。”

有僧人问道：“什么是灵源的一条路？”可观禅师说道：“踏过去作什么？”

雪峰院主写信来招可观禅师道：“山头和尚年岁大了，长老为什么不再到岭上一转？”可观禅师回信道：“等到山头和尚另外有

了见解,我就再到岭上来。”有僧人问道:“什么是雪峰和尚的见解?”可观回答:“我也感到惊奇。”

泉州福清院玄讷禅师

泉州福清院[1]玄讷禅师,高丽人也。初住福清道场,传象骨之灯[2],学者归慕。

泉守王公问:“如何是宗乘中事?”师叱之。

僧问:“如何是触目菩提?”师曰:“阇梨失却半年粮。”曰:“为什么失却半年粮?”师曰:“只为图他一斗米。”

问:“如何是清净法身?”师曰:“虾蟆、曲蟮[3]。”

问:“教云:唯一坚密身,一切尘中现。如何是坚密身?”师曰:“驴、马、猫儿。”曰:“乞师指示。”师曰:“驴、马也不会?”

问:“如何是物物上辨明?”师展一足示之。

师住福清三十年,大阐玄风,终于本山。

【注释】

[1]福清院——在泉州西门外北峰乡,五代时泉州刺史王延彬所建。 [2]象骨之灯——象骨,雪峰山又名象骨山,此代指雪峰和尚。灯,指宗门法旨。 [3]曲蟮——即蚯蚓。

【译文】

泉州(今属福建)福清院玄讷禅师,高丽国人。玄讷起初住持福清道场,传授象骨山雪峰和尚的法旨,学禅法者纷纷向慕依附。

泉州太守王公问道:“什么是宗乘中的事?”玄讷禅师呵责他。

有僧人问道:“什么是触目菩提?”玄讷禅师回答:“阇黎丢失了半年口粮。”那僧人问道:“为什么丢失了半年口粮?”玄讷回答:“只因为贪图他一斗米。”

有僧人问道："什么是清净法身？"玄讷禅师回答："蛤蟆、蚯蚓。"

有僧人问道："教义上说：唯一坚密身，一切都在尘中显现。什么是坚密身？"玄讷禅师回答："驴子、马儿、猫儿。"那僧人说道："请和尚指点。"玄讷说道："连驴子、马儿也不懂？"

有僧人问道："什么是事事物物上都分辨明白？"玄讷禅师伸出一只脚示意。

玄讷禅师住持福清院长达三十年，大阐玄妙禅风，此后圆寂于本寺院内。

韶州云门山文偃禅师

韶州云门山[(1)]文偃禅师，姑苏[(2)]嘉兴人也，姓张氏。初参睦州陈尊宿发明大旨，后造雪峰而益资玄要，因藏器混众于韶州灵树敏禅师法席，居第一坐。敏将灭度，遗书于广主[(3)]，请接踵住持。师不忘本，以雪峰为师。

开堂日，广主亲临，曰："弟子请益。"师曰："目前无异路。"法眼别云："不可无益于人。"

师云："莫道今日谩诸人好！扼理[(4)]不得已，向诸人道遮里作一场狼藉[(5)]。忽遇明眼人见，谓之一场笑具。如今亦不能避得也。且问你诸人，从上来有什么事？欠少什么？向你道无事，亦是谩你也。须到遮田地[(6)]始得。亦莫趁口头乱问，自己心里黑漫漫地。明朝后日，大有事在。你若是根性迟回，且向古人建化门庭[(7)]东觑西觑看，是个什么道理。汝欲得会么？都缘是汝自家无量劫来妄想浓厚，一期闻人说著，便生疑心。问佛问祖，向上向下

求觅解会,转没交涉。拟心即差,况复有言,莫是不拟心么? 更有什么事? 珍重!”

师上堂云:“我事不获已,向你诸人道,直下无事,早是相埋没了也。你诸人更拟进步向前,寻言逐句,求觅解会,千差万巧,广设问难,只是赢得一场口滑[8],去道转远,有什么休歇时? 此个事[9]若在言语上,三乘十二分教岂是无言语,因什么更道教外别传? 若从学解机智得,只如十地圣人说法如云如雨,犹被呵责见性如隔罗縠[10]。以此故知一切有心,天地悬殊。虽然如此,若是得底人道火不可烧,终日说事,不曾挂著唇齿[11],未曾道著一字。终日著衣吃饭,早晚[12]触一粒米,挂一缕线。虽然如此,犹是门庭[13]之说也。须实得恁么始得。若约衲僧门下,句里呈机,徒劳伫思。直饶一句下承当得,犹是瞌睡汉。”

师云:“三乘十二分教横说竖说,天下老和尚纵横十字说[14],与我捻针锋许说底道理来,看恁么道死马医[15]。虽然如此,且有几个到此境界? 不敢望汝言中有响[16],句里藏锋,瞬目千差,风恬浪静。伏惟尚飨! 珍重!”

师上堂云:“诸兄弟尽是诸方参寻知识,决择生死,到处岂无尊宿垂慈方便之词,还有透不得底句么? 出来举看,老汉、大家共你商量。”时有僧出来礼拜,拟举次,师云:“去去西天路,迢迢十万余。”

师问学人:“蔟蔟地商量个什么?”云:“大众久立。”师云:“举一切语,教汝直下承当,早是撒尿著汝头上。直然[17]捻一毫头,尽大地一时明得,也是剜肉作疮。虽然如此,汝亦须实到遮个田地始得。若未切,不得掠虚[18],却退步向自己根脚下推寻看,是个甚么道理? 实无丝发与

汝作解会，与汝作疑惑。汝等各各[19]且当人[20]一段事，大用现前，更不烦汝一毫头气力，便与祖、佛无别。自是诸人信根浅薄，恶业浓厚，突然起得许多头角[21]，担钵囊，千乡万里受屈。且汝诸人有什么不足处？大丈夫汉阿谁无分？触目承当得，犹是不著便，不可受人欺谩，取人处分。才见老和尚动口，便好把特石[22]蓦口塞，便是屎上青蝇相似，斗竞接将去，三个五个聚头地商量，苦屈。兄弟，他古德一期为你诸人不奈何，所以方便垂一言半句，通汝入路。遮般事拈放一边，独自著些子筋骨，岂不是有少许相亲处？快与，快与，时不待人，出息不保入息[23]，更有什么身心别处闲用？切须在意，在意！珍重！"

师云："尽乾坤把一时将来著汝眼睫上，你诸人闻恁么道，不敢望你出来性燥[24]，把老汉打一掴，且缓缓子细看，是有是无什么？直饶向遮里明得，若遇衲僧门下，好槌折[25]两脚。汝若是个人。闻说道什么处有老宿出世，便好蓦面唾污我耳目。汝若不是个脚手[26]，才闻人举，便当荷得，早落第二机也。汝且看他德山和尚才见僧上来，拽拄杖便打趁。睦州和尚才见入门来，便云'且放汝三十棒'，或时云'见成公案'。自余之辈，合作么生？若是一般掠虚汉，食人涎唾[27]，记得一堆一担骨幢[28]到处逞，驴唇马嘴[29]夸我解问十转五转。饶你从朝问到夜，论劫恁么，还曾梦见也未？什么处是与人著力处？似遮般底，有人屈衲僧斋，也道我得饭吃，堪什么共语？他日阎罗王面前，不取你口解脱。诸兄弟，若是得底人，他家依众遣日。若也未得，切莫容易过时，大须子细。古人大有葛藤[30]相为处，即如雪峰和尚道：'尽大地是汝。'夹山云：'百草头

识取老僧,市门头认取天子。'乐普云:'一尘才举,大地全收。一毛师子,全身惣[31]是。'汝把取翻覆思量,日久岁深,自然有个入路。此事无你替代处,莫非各在当人分上。老和尚出世,只是为你证明。汝若有少许来由,且昧你亦不得。你若实未得方便,拨汝则不可。兄弟,一等是踢破草鞋,抛却师僧、父母行脚,直须著些子精彩[32]始得实。若有个人,入头[33]处遇着一个咬猪狗脚手[34],不惜性命入泥入水[35]相为。有可咬嚼[36],搓上眉毛[37],高挂钵囊[38],拗折拄杖。十年二十年拟取彻头[39],莫愁不成办[40]。直是[41]今生未得彻头,来生亦不失人身,向此个门中亦乃省力,不虚孤负平生,亦不孤负师僧、父母、十方施主。直须[42]在意,莫空游州猎县,横担拄杖[43],一千、二千里走趁,遮边经冬,那边过夏,好山水堪取性[44],多斋供易得衣钵,苦屈图他一粒米,失却半年粮。如此行脚,有什么利益?信心檀越把菜粒米,作么生消得?直须自看[45],时不待人。忽然一日眼光[46]落地,到来前头将什么抵拟[47]?莫一似[48]落汤螃蟹,手脚忙乱,无你掠虚说大话处。莫将等闲,空过时光,一失人身,万劫不复。不是小事,莫据目前。古人尚道'朝闻道,夕死可矣[49]',况我沙门,日夕合履践个什么事?大须努力,努力!珍重!"

师云:"汝等没可恁么了,见人道著祖意,便问个超佛越祖之谈。汝且唤那个为佛,那个为祖?且说个超佛越祖底道理。问个出三界,你把将三界来看,有什么见闻觉知隔凝著?什么声色可与你?了了什么椀?以阿那个为差殊之见?他古圣不奈何,横身[50]为物,道个举体全真物,觌体不可得。我向你道,直下有什么事,早是相埋没

了也，实未有入头处。且中思量，独自参详，除却著衣吃饭，屙屎送尿，更有什么事？无端起得许多妄想作什么？更有一般底，恰似等闲相似，聚头学得个古人话路，识性记持，妄想卜度，道我会佛法了也。只管说葛藤，取性过时，更嫌不称意。千乡万里，抛却老爷娘、师僧、和尚，遮般底去去。遮打野菜秃[51]，有什么死急行脚去！”

师上堂云：“故知时运浇醨[52]，迨[53]于像季[54]。近日师僧北去礼文殊，南去游衡岳，若恁么行脚，名字比丘[55]，徒消信施。苦哉！苦哉！问著黑似漆相似，只管取性过时。设使有三个两个，枉学多闻，记持话路，到处觅相似言语，印可老宿，轻忽[56]上流，作薄[57]福德业，他日阎罗王钉你之时，莫道无人向你说。若是初心后学，直须著精神，莫空记人说处，多虚不如少实，向后只是自赚。有什么事？近前！”

师上堂，大众云集，师以拄杖指面前云：“乾坤大地微尘诸佛，总在遮里许争佛法，各觅胜负，还有人谏得么？若无人谏得，待老汉与你谏。”时有僧出云：“便请和尚谏。”师云：“遮野狐精！”

师云：“汝诸人傍家行脚，皆是河南海北，各各尽有生缘所在，还自知得么？试出来举看，老汉与汝证明。有么？有么？出来！汝若不知，老汉谩你去也。汝欲得知，若生缘在北，北有赵州和尚，五台山有文殊，总到遮里。若生缘在南，南有雪峰、卧龙、西堂、鼓山，总在遮里。汝欲得识么？欲得识，向遮里识取。若不见，亦莫掠虚。见么？见么？且看老僧骑佛殿出去也。珍重！”

师上堂云：“天亲菩萨[58]无端变作一条榔栗[59]木

杖。”乃画地一下,云:“尘沙诸佛尽向遮里葛藤。”便下堂。

师云:“我看你诸人,二三机中不能搆得,空披衲衣何益?汝还会么?与汝注破,久后诸方若见老宿举一指,竖一拂子,云是禅是道什么,打破头便行。若不如此,尽是天魔(60)眷属,坏灭吾宗。汝若不会,且向葛藤社(61)里看。我寻常向汝道,微尘刹土,三世诸佛,西天二十八祖,唐土六祖,尽在拄杖头上说法。神通变现,声应十方,一任纵横。你还会么?若不会,且莫掠虚。然虽据实,实是谛见也未?直说到此田地,未曾梦见衲僧、沙弥在,三家村(62)里不逢一人。”师蓦起,以拄杖划地一下,云:“总在遮里。”又划一下,云:“总从遮里出去也。珍重!”

师上堂云:“和尚子,衲僧直须明取衲僧鼻孔(63)。且作么生是衲僧鼻孔?”众皆无对,师云:“摩诃般若波罗蜜(64),大普请。下去!”

师上堂云:“诸和尚子,饶你有什么事,犹是头上著头(65),雪上加霜,棺木里枨眼(66),炙疮盘上著艾燋(67),遮个一场狼藉,不是小事,你合作么生?各自觅取个托生(68)处好!莫空游州打县,只欲捉搦(69)闲话。待老和尚口动,便问禅问道,向上向下,如何若何,大卷(70)抄了,塞在皮袋(71)里卜度,到处火炉边,三个五个聚头,口喃喃举,道遮个是公,才悟遮个是从里道出,遮个是就事上道,遮个是体悟。体你屋里老爷老娘!噇(72)却饭了,只管说梦,便道我会佛法了也。将知你行脚,驴年得个休歇么?更有一般底,才闻人说个休歇处,便向阴界里闭眉合眼(73),老鼠孔里作活计,黑山(74)下坐,鬼趣里体当,便道得个入头路。梦见么?似遮般底,杀一万个有什么罪过?唤作打底不

遇作家，至竟只是个掠虚汉。你若实有个见处，试捻来看，共你商量。莫空不谢两恶[75]，矻矻[76]地聚头说闲葛藤，莫教老汉见捉来，勘不相当，捶折脚，莫道不道。你还皮下有血[77]么?"以拄杖一时趁下。

问:"如何是佛法大意?"师曰:"春来草自青。"

师问新罗僧:"将什么物过海?"曰:"草贼败也。"师引手曰:"汝为什么在我遮里?"曰:"恰是。"师曰:"更踍跳[78]。"

问:"牛头未见四祖时如何?"师曰:"家家观世音。"曰:"见后如何?"师曰:"火里蟭螟[79]吞大虫。"

问:"如何是云门一句?"师曰:"猎月二十五。"

问:"如何是雪岭泥牛吼?"师曰:"天地黑。"曰:"如何是云门木马嘶?"师曰:"山河走。"

问:"从上来事，请师提纲。"师曰:"朝看东南，暮看西北。"曰:"便恁么领会时如何?"师曰:"东屋里点灯，西屋里暗坐。"

问:"十二时中，如何即得不空过?"师曰:"向什么处著此一问?"曰:"学人不会，请师举。"师曰:"将笔砚来。"僧乃取笔砚来，师作一颂曰:"举不顾，即差互，拟思量，何劫悟?"

问:"如何是学人自己?"师曰:"游山玩水。"曰:"如何是和尚自己?"师曰:"赖遇维那不在。"

问:"一口吞尽时如何?"师曰:"我在汝肚里。"曰:"和尚为什么在学人肚里?"师曰:"还我话头来!"

问:"如何是道?"师曰:"去!"曰:"学人不会，请师道。"师曰:"阇梨，公凭[80]分明，何得重判?"

问:“生死到来,如何排遣[81]?”师展手曰:“还我生死来。”

问:“如何是父母不听,不得出家?”师曰:“浅。”曰:“学人不会。”师曰:“深。”

问:“如何是学人自己?”师曰:“汝怕我不知?”

问:“万机俱尽时如何?”师曰:“与我拈却佛殿来,与汝商量。”曰:“佛殿岂关他事?”师喝曰:“遮谩语汉!”

问:“如何是教外别传一句?”师曰:“对众将来。”曰:“直得恁么时如何?”师曰:“照[82]从何立?”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“门前有人读书。”

问:“如何是透法身句?”师曰:“北斗里藏身[83]。”

问:“如何是西来意?”师曰:“久雨不晴。”又曰:“粥饭[84]气。”

问:“古人横说竖说,犹未知向上关棙子[85]。如何是向上关棙子?”师曰:“西山东岭青。”

问:“如何是西来意?”师曰:“河里失钱河里漉[86]。”

师有时坐良久,僧问:“何似释迦当时?”师曰:“大众立久,快礼三拜。”

师尝有颂曰:“云门耸峻白云低,水急游鱼不敢栖。入户已知来见解,何烦再举轹[87]中泥?”

【注释】

[1] 云门山——在广东韶关市乳源县北,山有云门寺,五代南汉时僧人文偃居此,名大觉寺。 [2] 姑苏——即江苏苏州。唐代苏州治域大于今日,包括今苏南东部、上海、浙江东北一部,今浙江嘉兴正为其辖地。 [3] 广主——即五代时盘踞广东地区的南汉国王刘氏。 [4] 扼理——限于常理。 [5] 狼藉——杂乱;麻烦。 [6] 田地——地方、地面,引申为程度、境界。 [7] 建化门庭——建立宗门、化导众生。 [8] 口滑——此指口舌之争。 [9] 此个事——此指领悟佛法禅机之事。 [10] 觳

(hú)——绉纱。［11］挂著唇齿——此喻言说。［12］早晚——天天。唐人杜甫《江雨有怀郑典设》诗："春雨暗暗塞峡中，早晚来自楚王宫。"［13］门庭——门径；门路。［14］纵横十字说——亦即"横说竖说"之意。［15］死马医——即把死马当作活马医，比喻尽最后的努力。［16］响——禅门以此喻于语句中当即领悟。［17］直然——已是。［18］掠虚——弄虚作假；说大话，卖弄言词。禅家主张顿悟，故将心中未悟，却在嘴上卖弄文词者称为"掠虚"或"弄虚头"。［19］各各——各自。［20］当人——本人。［21］头角——本指野兽头上的角，引申比喻突出、著名。［22］特石——石块。［23］出息不保人息——指死期随时降临。［24］性燥——性急。［25］椎折——打断。［26］脚手——角色；手段。［27］食人涎唾——比喻只知重复别人说过的话语。［28］骨董——同"骨董"，即古董，此指佛经和高僧大德说法之语录、话头。［29］驴唇马嘴——即驴唇不对马嘴的意思。［30］葛藤——纠缠不清，此喻禅师费劲口舌接引参学人。［31］惣——即"总"字。［32］著些子精彩——专注于一事，振作点精神。精彩，意近似于"精神"。［33］入头——入门；入手。此指领悟。［34］咬猪狗脚手——亦作"咬猪狗手脚"、"咬猪狗手段"，取老虎咬猪咬狗之义。［35］入泥入水——此指言语上纠缠不清，拖泥带水。［36］咬嚼——体会、理解、琢磨、参究。［37］搓上眉毛——眨动眼睛，此指思虑理路，考虑问题。［38］高挂钵囊——僧人行脚时随身携带钵囊，入寺院挂单时便将此囊挂起。此指行脚僧人入寺挂单，不再四处云游。［39］彻头——彻底了悟。［40］成办——成功、办成。［41］直是——即使。［42］直须——必须。［43］横担拄杖——指僧人把拄杖当扁担，挑着衣钵行李，到处行脚游方。［44］取性——随意；任意。唐人吴融《谷口寓居偶题》诗："涔涔骨肉怯朝天，谷口归来取性眠。"［45］自看——自己留意。［46］眼光——通"眼目"，即对禅旨的较高认识。［47］抵拟——应付。［48］一似——好像。［49］朝闻道夕死可矣——西汉刘向《新序·杂事一》曰："故孔子曰：'朝闻道，夕死可矣。'"意谓早晨得知真理，当晚死去都可以。形容对真理的追求非常迫切。［50］横身——从中插身进去。［51］打野菜秃——秃，秃驴，古人骂和尚之语。打野菜，吃野草，驴子食草，故以代指驴子。［52］浇醨——即"浇漓"。指人情轻薄。［53］追——及。［54］像季——像法之末季。佛灭后五百年为正法，正法后一千年为像法，为似正法之法所行之时。［55］名字比丘——只有比丘之名而无比丘之实，谓无戒之僧。［56］轻忽——轻视；小看。唐人卢仝《感古》诗："君莫以富贵，轻忽他年少。"［57］作薄——减少；削弱。［58］天亲菩萨——也作"世亲"，梵名婆薮槃豆。婆薮意世天，为毗纽天之异名，以其父母求世天亲爱而得名，或称是天帝之弟。［59］楖(jí)栗——树名，可做拐杖，因以代指木杖。《广韵·质韵》曰："楖，楖栗，木名。"［60］天魔——天子魔之略称，为四魔之一，即第

六天之魔王，名波旬，当释迦牟尼出世时的魔王。 [61] 葛藤社——此喻一群纠缠不清的人聚集在一起。社，社团组织，也泛指群体。南宋人《老甚自咏》诗："身入儿童斗草社，心如太古结绳时。" [62] 三家村——指人烟稀少、偏僻的小村落。 [63] 鼻孔——此喻关键所在，禅林以此喻玄妙之禅机。 [64] 摩诃般若波罗蜜——梵语，意谓大智慧到彼岸，六度之一。摩诃意"大"，般若意"智慧"，波罗蜜意"到彼岸"，指大智慧为到涅槃岸之要法，故名到彼岸。 [65] 头上著头——即"头上安头"，比喻累赘繁复。下文"雪上加霜"之意同。 [66] 棺木里枨(chéng)眼——在棺材板上钻出通气的洞眼。比喻多此一举。枨，通"振"，碰撞。 [67] 灸疮盘上著艾燋(zhuó)——在针灸的疮疤上再用艾草来灼疗。比喻有害无益。疮盘，即疮疤、伤疤；艾，艾草，点燃后置于皮肤上以治病。燋，同"灼"字。 [68] 托生——死后投生。 [69] 捉搦(nuò)——捉拿；捕捉。 [70] 大卷——此指数量甚多。 [71] 皮袋——此指身体，意通"臭皮囊"。 [72] 噇(chuáng)——毫无节制地大吃大喝。唐人寒山诗："背后噇鱼肉，人前念佛陀。" [73] 闭眉合眼——打瞌睡的样子。 [74] 黑山——《俱舍论》卷十一云：南赡部洲之北，三处地方各有三重黑山，其地暗黑，为恶鬼栖止之处。禅林中转喻执著情识与分别作用，有如陷于黑山之暗穴，无法动弹。 [75] 两恶——即见思烦恼与无明烦恼，也指已生恶与未生恶。 [76] 矻(kū)矻——辛劳劳作的样子。唐人张碧《野田行》诗："秦皇矻矻筑长城，汉祖区区白蛇死。" [77] 皮下有血——指活人。 [78] 跰(bèng)跳——即跳，有扑地一下子跳起之意。 [79] 蟭(jiāo)蟟(liào)——即"蟭蟟"，一种小虫。 [80] 公凭——即公案，已经官府审理判决的文书。 [81] 排遣——排除；消散。 [82] 照——镜子。宋代因避天子讳，改"镜"为"鉴"或"照"。 [83] 北斗里藏身——意指禅僧之神通妙用，犹如藏身于北斗星中，羚羊挂角，了无痕迹。 [84] 粥饭——暗指"粥饭僧"，即但知吃粥饭而无有一用之僧。《旧五代史·李愚传》曰："废帝谓愚等无所事，常目宰相曰：'此粥饭僧耳。'以为饱食终日而无所用心也。" [85] 向上关棙子——比喻启发禅悟的触机或关键。向上，向上一路。关棙子，木制，置于木雕鸟雀腹内之机关，发之则可凌云而飞。 [86] 漉(lù)——通"摝"，打捞。 [87] 轹(lì)——车轮碾压。《说文》曰："轹，车所践也。"此指车辙。

【译文】

韶州(今广东韶关)云门山文偃禅师(864～949年)，苏州嘉兴县(今属浙江)人，俗姓张氏。文偃最初参拜睦州(今浙江建德东)陈尊宿而发明宗法大旨，然后参拜雪峰和尚，更深入了悟禅机玄要，此后隐藏声名混迹于韶州灵树敏禅师的法席之中，并成为第一座。敏禅师临终以前，写信给南汉国主，请求让文偃接任住持。

文偃不忘其本，以雪峰和尚为其老师。

文偃禅师开堂之日，南汉国主亲自前来，说道："弟子请教。"文偃说道："眼前没有其他的路。"法眼和尚另外回答："不可对别人没有益处。"

文偃禅师说法道："不要说今天蒙骗了诸位就好了！限于常理而不得已，在这里对众位讲说而成为一场狼藉。忽然遇到明眼人看见，就会称之为一场笑话。现在也不能加以躲避了。姑且问问你们诸位从上而来有什么事？欠缺了什么？对你们说没有事，也还是在蒙骗你们。必须到了这一田地才行。也不要趁着口快而乱问，自己心里却是漆黑一团。明天后天，还有很多事情。你们如果是根机迟钝的，就姑且在古人建化门庭中东看西看，看看是一个什么道理。你们还想要领会吗？都是因为是你们自己从无量劫中带来的妄想浓厚，一旦听见别人说起，就生出了疑心，去问佛问祖师，向上向下，寻求理解领会，转而没有关系了。起心就已错了，况且还有语句，莫非是不起心么？还有什么事？珍重！"

文偃禅师上堂说法道："我是事不得已，才向你们讲说，当下没有事情，早就是被埋没了。你们诸位要是打算进一步向前，研究古人语句，追逐话头，寻觅理解领会，千般差别，万般机巧，广泛设置问难，却只不过赢得了一场口舌之争，离开大道反而更遥远了，哪还有什么休歇的时候？这个事如果只是在言谈语句之中，那三乘十二分教难道就不是言谈语句吗，为什么还要说是教外别传呢？如果是从参学、解释、机锋、智慧中获得的，只如那十地圣人讲说佛法如云如雨一样奥妙，还是被呵责说是见性领悟就如同隔着丝绸绉纱一样。因为这一缘故，知道一切事物有心，就与佛法悬隔如天地一样遥远。虽然是这样的，但如果是达道的人说烈火不能烧着，整天讲说此事，也不曾挂著嘴唇牙齿，没有说着一个字。整天里穿衣吃饭，就天天接触那一粒米，披挂那一缕布线。虽然是这样的，那还是指点门路的说法。必须确实是这样的，那

才可以。如果相约在禅僧门下,即使语句中包含玄机,还是徒劳思虑。假使在一句之下得以领悟,也还是一个瞌睡汉。"

文偃禅师又说道:"三乘十二分教横说竖说,天下的老和尚纵横十字说,与我拿着针尖说出的道理,看看怎么把死马当作活马医。虽然是这样的,却有几个人能够达到这个境界?不敢指望你们于语句下即有回响,在语句之中暗藏机锋,眨眼之间已千变万化,而得风平浪静。伏惟尚享!珍重!"

文偃禅师上堂说法道:"诸位兄弟都是在各方参禅拜佛,以抉择生死大事,所到的地方难道没有高僧大德垂慈指示方便接引之词?可还有参悟不透的句子吗?举说出来听听,让老汉和大家来同你一起探究。"当时有一位僧人站出来礼拜,正打算提问的时候,文偃说道:"此去西天之路,迢迢十万余里。"

文偃禅师问一个学僧道:"会聚在一起议论个什么?"那学僧回答:"大众已站立很久了。"文偃便说道:"举说出一切语句,让你们当即领悟承当,早就像是在你们头上屙屎了。已经拿起一根线头,便尽大地一下子能够明悟,也属于挖肉补疮。虽然是这样的,你们也必须确实达到这个地步才行。如果未能彻悟,就不要弄虚作假,卖弄言词,而要退后一步,在自己的脚跟底下观察寻找,看看是个什么道理?确实没有丝毫东西让你们去解说理会,成为你们的烦恼。你们各自都有本人的一段事,大用出现于面前,再不需要劳烦你们一点点力气,就可与佛、祖师没有差别。自是因为诸位信心的根机浅薄,恶业浓厚,突然兴起了许多头角,担负着钵盂和行囊,走千乡、行万里遭受委屈。况且你们还有什么不满足的地方?大丈夫谁人没有缘分?触目能够承当的,虽然还是不当其真旨的,却不可被别人蒙骗,听从别人的管束。一看见老和尚动口,就一下子拿一块石头当口塞住,就好像是粪堆上的苍蝇相似,互相竞斗而去,三、五个人把头聚在一起议论,甚是委屈啊。兄弟,他们古代高僧因为一时没有接引你们诸人的方法,所以想

方设法垂示一言半句,开通你们的悟入之路。这样的事情暂且放在一边,独自摸着一些筋骨,难道不是有一些相亲近的地方吗?快点快点,时不待人。出息不保入息,还有什么身心可放到其他地方去闲用?一定切记在心,切记在心!珍重!”

文偃禅师讲法道:“把整个乾坤一下子全部拿来放置在你的眼睫毛上,你们诸位听到这样的说法后,不敢指望你们急急地出来,掴老汉一个巴掌,暂且慢慢地仔细观看,是有什么道理,还是没有道理的?假使在这里面能够明悟了,如果遇见禅僧门下,就好打断他的双腿。你们如果是个人物,听说这样的地方有一个老宿大德出世,就好当面吐口水污秽我的耳朵、眼睛。你如果不施展一个手段,刚听到有人举说,就来承担,早就落入第二机了。你们姑且看他德山和尚一看见有僧人上堂来,就拿着拄杖打赶。睦州和尚一看见有僧人进门来,就说‘暂且饶你十棒’,或者说‘现成公案’。其余之人还应该怎么样呢?如果是平常的弄虚作假、卖弄言词之人,只是在食人口水,记诵一堆一担的老古董,到处夸耀,却驴唇不对马嘴,还自夸能解答十转八转的问题。就让你从早问到晚,就这么议论经过一长劫,可还曾梦见过什么吗?什么地方是给人着力之处?如果是这样的,有的人屈居禅僧斋舍中,也夸说我能得到一碗饭吃吃,还有什么值得共同谈论的?今后在阎罗王的面前,并不会因为你的口辩而获得解脱。诸位兄弟,如果是达道之人,可以同别人一样依附在僧众中度日。如果没有能达道,就千万不要轻易浪费时间,一定要仔细。古人很有些葛藤相接引人的地方,就如雪峰和尚所说的:‘整个大地都是你自己。’夹山和尚所说的:‘百草前头认识老僧,闹市门口认识天子。’乐普和尚所说的:‘一尘埃才举起,大地全部收入。一根毛发上显现狮子,全身上就都显现了。’你们取来这些话反复思量,天长日久,自然而然有一个悟入的门径。这件事没有你替代的地方,没有不在各人的本人之分上。老和尚出世,只是给你们一个证明。你们如

果有一些来头,况且也不能蒙骗你们。你们如果确实没有获得方便法门,那点拨你们都不行。兄弟!一样是穿破草鞋,抛却师长、父母亲去云游行脚,一定要有些精彩的事迹才行。如果有一个人,在入门之处遇到一个咬猪狗的角色,不惜性命,拖泥带水地相接引。有可加咬嚼的,眨动着眼睛,高挂起衣钵行囊,拗断拄杖,经过十年二十年,打算彻底了悟,不要忧愁不能成功。即使今生没有能彻底悟入,来生也不失为人身,到这个门庭中来也还省力,便没有辜负平生,也没有辜负师长、父母双亲和十方施主。一定要注意,不要徒然地游历州县,横担着拄杖,一千里二千里去赶路,这里过冬,那里住夏,好山好水随意可见,斋食供养颇多,容易得到衣钵食物,苦苦地图谋他一粒米,却反而丢失了自己的半年口粮。像这样的行脚游方,又有什么益处呢?信心施主一把把菜一粒粒米来供养你,你怎么能消受呢?一定要自己去察看,时不待人。忽然有一天眼光落地,来到眼前时你拿什么去应对?不要如同那落入热汤的螃蟹,手忙脚乱,实没有你弄虚作假说大话的地方。不要等闲视之,空度时光,一旦失去人身,那就万劫不得超生。这可不是小事,不要只管眼前。古代贤士尚且说道'朝闻道,夕死可矣',何况我们沙门,日夜之间应该践履个什么事情?极需努力,努力!珍重!"

文偃禅师说法道:"你们不可以这样的,看见有人在讲说祖师的意旨,就要问一个超越佛、祖师的说法。你们把哪一个叫做佛,把哪一个叫做祖师?姑且说一说超越佛、祖师的道理。问一个出三界的题目,你就把那三界拿来,看看有什么见、闻、觉、知阻隔着?有什么声、尘、色可与你?明了个什么碗呢?把什么作为差别之见?那古代圣人没有办法,只得从中插身进去权作物体,说是举一个体全真之物,但观察其体却不能得到。我对你们说,当下有什么事情,早就被埋没了,你们其实并没有一个入门之处。暂且就其中思虑,独自一人去参详推究,除了穿衣吃饭,屙屎送

尿，更有什么事情，而平白无端地引起这许多妄想做什么？还有一种人，就好像是那等闲之人一般，把头聚集在一起学习古人说话的方法，强记识性，妄想猜测，说我已经领会佛法了。只管啰嗦地讲说，随意地虚度时光，还要嫌恨不能称心如意。走千乡行万里，抛却年老的爷娘和师长、和尚，就这样的去了。这吃野草的秃驴，有什么死急要行脚去！”

文偃禅师上堂说法道：“因为知道时世气运人情轻薄，到了像法之末季。近来师僧向北去礼拜文殊菩萨，向南去游历衡山南岳，像这样的行脚，只是一个名字比丘，白白地享受信徒的施舍。苦啊！苦啊！如被问到，他的心中就像一桶黑漆一样糊涂，只知道随意地虚度时光。假使有那么三个两个学僧，却徒然地学习、掌握了很多见识，记诵了谈话的技巧，到处寻觅相似的语句，与老宿大德相印证，小看有上等根机的人，从而减少了自己的福德功业，今后当阎罗王盯上你的时候，不要说没有人告诉过你。如果是初入禅门的后学僧人，就必须打起精神，不要光记诵别人说过的话，因为很多虚的东西比不上少许事实，否则今后只能自己欺骗自己。有什么事情，走上前来说。”

文偃禅师上堂，僧众云集在堂上，文偃用拄杖指点面前说道：“如乾坤大地上微小尘埃一样众多的诸佛，总是在这里争论佛法，各自寻觅一个胜负，可有人能够劝阻吗？如果没有人能够劝阻，就等老汉帮你们劝阻。”这时有一个僧人站出来说道：“就请和尚去劝阻。”文偃喝道：“这个野狐狸精！”

文偃禅师上堂说法道：“你们众人到处挨家挨户地去云游行脚，都在河南海北，各自都有自己出世的因缘所在，你们自己还知道么？你们就试着说说看，让老汉来给你们证明。有吗？有吗？站出来。你们如果不知道，那老汉就蒙骗了你们了。你们要知道，如果出世的因缘在北方，那河北有赵州和尚，五台山有文殊菩萨，都来到了这里。如果出世的因缘在南方，那南方有雪峰和尚、

卧龙和尚、西堂和尚、鼓山和尚，也都在这里。你们想要认识吗？想要认识，就到这里来认识。如果没有见到的话，也不要弄虚作假说大话。见到了吗？见到了吗？就看看老僧骑着佛殿出去了。珍重！”

文偃禅师上堂说法道：“天亲菩萨无缘无故变成了一根榔栗木杖。”随即在地上画了一下，说道：“如同尘沙一样繁多的诸佛都来到这里纠缠不清。”说完就下堂了。

文偃禅师说道：“我看你们众人，在二、三个机锋中不能够领悟，徒然披着一件衲衣有什么好处呢？你们可领会了吗？我给你们说破，今后到各地看见老宿高僧举起了一根手指，竖起了一根拂尘，说这就是禅是道什么的，就打破他的头后离去。如果不是这样的，全都是天魔的眷属，毁坏我们宗乘佛法。你们如果没有领会，就向葛藤社里观看。我平常对你们说，微尘数量的刹土，三世诸佛，西天二十八祖，唐土六祖，都在这拄杖头上讲说佛法。神通变化而显身，声音传遍十方世界，任凭他纵横来往。你们可领会了吗？如果没有领会，就不要弄虚作假说大话。虽然这是根据事实，可确实就是真实见解吗？即使说到了这个地步，也不曾梦见过衲僧、沙弥，就好像是在三家村里，没有遇见一个人。”文偃突然站起身来，用拄杖在地上划了一下，说道：“都在这里。”再划了一下说道：“都是从这里出去的。珍重！”

文偃禅师上堂说法道：“诸和尚子，作为衲僧就必须明确地抓住衲僧的鼻孔。那什么是衲僧的鼻孔呢？”众僧都不能回答。文偃喝道：“摩诃般若波罗蜜，大家去普请，下堂去！”

文偃禅师上堂说法道：“诸和尚子，就算你们有了什么事，仍然属于头上再安上一个头，雪上再加上霜，在棺材板上钻出通气的洞眼，在针灸的疮疤上再用艾草来灼疗病痛，这一场烦乱，可不是小事，你们应当怎么办呢？各自寻找一个托生之处为好！不要徒劳地游历州县，只想捉拿话头来闲聊问答。一等到和尚口动说

话，就问禅问道，向上向下追问，如何怎样，大卷地抄写了，塞在臭皮囊里猜测思量，每到一处就在火炉旁，三个五个人聚集在一起，口中喃喃地举说，再说这个是表面的，方才领会这个是从里面说出来的，这个是依据事上而说的，这个是体悟。体你家里的老爹老娘！吃完了饭，只管说梦话，就说我已经领会佛法了。可知道你这样的行脚，到驴年才能有个休歇之处么？还有一种人，才听人说了一个休歇之处，就向蕴界里闭眉合眼，在老鼠洞里作活计，在黑山下打坐，在鬼趣道中体会，便说得到了一条悟入的路径。可是梦见的吗？像这样的，就杀死他一万个又有什么罪过呢？这就叫做遭打的没有遇到行家，竟然只是一个弄虚作假的家伙。你们如果确实有一个见性之处，就试着拿出来看看，大家同你一起探究。不要徒然不辞拒两恶，矻矻辛劳地聚集在一起说闲话而纠缠不清，不要让老汉看见后抓将来，勘验后发现名实不相当，就要打断你们的双脚，不要说我没有说过。你皮下可还有血吗？"随即用拄杖把众僧一起赶下堂去。

有僧人问道："什么是佛法大意？"文偃禅师回答："春天来了草色自然青了。"

文偃禅师问一个新罗僧人道："带着什么东西渡过大海？"那僧人回答："草贼被打败了。"文偃伸出手反问道："你为什么却在我这里？"那僧人说道："正好在。"文偃说道："更加跳腾。"

有僧人问道："牛头法融大师没有参见四祖的时候怎么样呢？"文偃禅师回答："家家当观世音菩萨供奉着。"那僧人再问道："参见以后怎么样？"文偃回答："烈火中的蟭螟虫吞下了大老虎。"

有僧人问道："什么是云门一句话？"文偃禅师回答："腊月二十五日。"

有僧人问道："什么是雪岭上泥牛怒吼？"文偃禅师回答："天地漆黑。"那僧人又问道："什么是云门山中木马嘶鸣？"文偃回答："山河移动。"

有僧人请道:“从上宗乘而来的事情,请和尚提纲携领说一下。”文偃禅师说道:“早晨望东南,黄昏望西北。”那僧人问道:“就这样领会的时候怎么样?”文偃回答:“东面房间里点灯,西面房间里摸黑打坐。”

有僧人问道:“一天十二个时辰中,怎样才能不虚度?”文偃禅师反问:“你在什么地方得到了这一问题?”那僧人回答:“学生没有领会,请和尚讲说。”文偃说道:“拿笔墨砚台来。”那僧人就拿来了笔墨砚台,文偃作了一首偈颂道:“举说不看,即有差错。打算思量,何劫能悟?”

有僧人问道:“什么是学生自己?”文偃禅师回答:“游山玩水去。”那僧人又问道:“什么是和尚自己?”文偃回答:“幸亏遇到维那不在。”

有僧人问道:“一口吞尽天地时怎么样?”文偃禅师回答:“我在你的肚子里。”那僧人再问:“和尚为什么在学生的肚子里?”文偃喝道:“还我的话头来!”

有僧人问道:“什么是道?”文偃禅师喝道:“去!”那僧人说道:“学生没领会,请和尚讲说。”文偃说道:“阇黎,公案已定的明白,怎么能重新判决呢?”

有僧人问道:“生死大限到来的时候,怎样排遣呢?”文偃禅师伸开手说道:“还我生死来。”

有僧人问道:“什么是父母亲不允许,就不能出家?”文偃禅师回答:“浅。”那僧人说道:“学生不能领会。”文偃再说道:“深。”

有僧人问道:“什么是学生自己?”文偃禅师回答:“你担心我不知道?”

有僧人问道:“万机都已消失的时候怎么样呢?”文偃禅师回答:“给我拿过佛殿来,再跟你探究。”那僧人说道:“佛殿岂与这件事有关涉?”文偃喝道:“这个说谎话的家伙!”

有僧人问道:“什么是教外别传的一句话?”文偃禅师说道:

“当着众人之面传下来。”那僧人再问道：“直到这样的时候怎么样?”文偃说道：“镜子从何而立?”

有僧人问道：“什么是和尚的家风?”文偃禅师回答：“门前有人读书。”

有僧人问道：“什么是透彻法身的句子?”文偃禅师回答：“在北斗里面藏身。”

有僧人问道：“什么是祖师西来的意旨?”文偃禅师回答：“下了长时间的雨没有晴。”文偃又说道：“粥饭的气味。”

有僧人问道：“古人横说竖说，还是不知道向上一路的关棙子。什么是向上一路的关棙子?”文偃禅师回答：“西面、东面的山岭青翠。”

有僧人问道：“什么是祖师西来的意旨?”文偃禅师回答：“在河里丢失了钱就在河里打捞。”

文偃禅师有一次默默地坐了好一段时间，有一个僧人问道：“何其像释迦牟尼当时啊!”文偃说道：“大家久立，赶快礼拜三拜。”

文偃禅师曾经作有一首偈颂道：“云门山高峻白云低绕，流水湍急游鱼不敢停留。进入门来已知有了见解，何须烦劳再举车辙中之泥?”

【说明】

文偃禅师先住韶州灵树院，屡被南汉国主请入内宫，酬答顾问，契合帝意，赐号曰匡真大师。晚年移住云门山，大兴堂宇，禅徒云集。后汉乾祐二年四月十日，端坐示寂，年八十六岁，谥曰大慈云匡真弘明禅师。

文偃禅师作为禅宗五家之一云门宗的创始人，成为雪峰义存禅师门下众多弟子中声望最高、影响最巨者。文偃禅师的思想与接机应物的方法，经其弟子的敷扬而成一家宗风，成为在五代末和北宋时期五家禅门中极有影响之一派。文偃禅师之宗风是孤

危险峻,擒纵舒卷,纵横变化,尽神尽妙,人难凑泊。其接引学人不用多言饶舌,常常于片言只语之间超脱言意,不留情见,使参禅者往往无法从词面上理解禅师所答之意,不能沿着原来的思路去思考,从而达到扫除情解之目的。因此,云门宗以其险峻高古,艰深玄妙,非上上根不能窥其堂奥的宗风,而在禅林中享有"云门一曲"、"云门天子"之赞誉。文偃禅师接引学僧的方法,以"一字关"、"云门三句"最为闻名。

"云门三句"的三句是:函盖乾坤句,意思是以一句话包括充斥天地之间的一切妙理玄旨;截断众流句,意思是以一句话破尽一切知见闻识,快刀斩葛藤,从而明悟本心;随波逐流句,意思是以一句话来根据学僧各自之根机加以方便接引。为截断葛藤,破除执著,文偃禅师接引学僧时常用一个字来说破禅之要旨,简捷明快,如电光石火,即所谓的一字禅,禅林誉为"云门一字关"。

文偃禅师创立云门宗,与南汉刘氏政权的大力支持密不可分。在唐武宗"会昌法难"后,佛教在中原地区遭受了沉重的打击,而南方诸国给予佛教以优遇,扶植佛教的发展,希望由此达到"资圣寿于延长,保皇基于广大"的目的。故文偃禅师及其弟子百余人,都得到了南汉政权的赏赐,使云门宗得以迅速地发展,至北宋初期达到鼎盛,声势很大,直至南宋以后才趋于衰微,后来湮没无闻,绵延了二百余年,出了不少著名的禅师。

衢州南台仁禅师

衢州南台仁禅师。问:"如何是南台境?"师曰:"不知贵。"曰:"毕竟如何?"师曰:"阇梨即今在什么处?"

师后迁住本郡镇境寺而终。

【译文】

衢州(今属浙江)南台禅院仁禅师。有僧人问道:“什么是南台院的境界?”仁禅师回答:“不知道尊贵。”那僧人又问道:“究竟怎么样呢?”仁禅师反问:“阇黎现在在什么地方?”

仁禅师后来迁住本州镇境寺,并在那里圆寂。

泉州东禅和尚

泉州东禅和尚,初开堂,僧问:“人王迎请,法王出世。如何提唱宗乘,即得不谬于祖风?”师曰:“还奈得么?”曰:“若不下水,焉知有鱼?”师曰:“莫闲言语[1]。”

问:“如何是佛法最亲切处?”师曰:“过也。”

问:“学人末后来,请师最先句。”师曰:“什么处来?”

问:“如何是学人己分事?”师曰:“苦。”

问:“如何是佛法大意?”师曰:“幸自可怜生,刚要异[2]乡邑。”

【注释】

[1] 闲言语——废话,禅宗常用以指斥无用的问答。 [2] 异——分开,此指离开。

【译文】

泉州(今属福建)东禅和尚,初次开堂说法时,有僧人问答:“人主来迎请,法王便出世。怎样举扬宗乘教义,才是不违背祖风?”东禅和尚反问:“还能够处置吗?”那僧人说道:“如果不下到水中,怎么知道有鱼?”东禅和尚说道:“不要说废话。”

有僧人问答:“什么是佛法最真切之处?”东禅和尚回答:“已过去了。”

有僧人请道:“学生最末一个来,请教和尚最先的一句话。”东

禅和尚反问:"你从什么地方来的?"

有僧人问答:"什么是学生自己的本分事?"东禅和尚回答:"苦。"

有僧人问答:"什么是佛法大意?"东禅和尚回答:"幸自可怜生,刚刚要离开家乡。"

余杭大钱山从袭禅师

余杭大钱山从袭禅师,雪峰之上足也。自本师[1]印解,洞晓宗要。常曰:"击关南鼓,唱雪峰歌。"后入浙中谒钱王,王钦服道化,命居此山而阐法焉。

僧问:"不因王请,不因众聚,请师直道西来的的意?"师曰:"那边师僧过遮边著。"曰:"学人不会,乞师指示。"师曰:"争得恁么不识好恶!"

问:"闭门造车,出门合辙。如何是闭门造车?"师曰:"造车即不问,汝作么生是辙?"曰:"学人不会,乞师指示。"师曰:"巧匠施工,不露斤斧。"

【注释】

[1] 本师——佛教以释迦牟尼为根本之教师,其他的称受业之师。此指雪峰义存禅师。

【译文】

余杭(今浙江杭州市西)大钱山从袭禅师,为雪峰和尚的高足。从袭自从在他的本师那里印证了其悟解之后,就洞然晓彻了宗乘要旨。他常常说道:"击打关南之鼓,举唱雪峰之歌。"后来从袭到浙江拜谒吴越钱王,钱王钦佩信服他的道德教化,就让他住在大钱山阐扬教法。

有僧人请道:"不因为大王来迎请,不因为众僧聚集,请和尚

直接说说祖师西来的确切意旨。”从袭禅师说道：“那边的师僧走到这边来。”那僧人说道：“学生没有领会，请和尚加以指点。”从袭喝道：“怎能这么不识好歹！”

有僧人问道：“闭起门来造车，出门适合车辙。什么是闭起门来造车？”从袭禅师反问：“造车就不问了，你把什么当作车辙？”那僧人说道：“学生没有领会，请和尚指示。”从袭说道：“巧匠施工，不露斧凿的痕迹。”

福州永泰和尚

福州永泰和尚。问：“承闻和尚见虎，是否？”师作虎声，僧作打势。师曰：“遮死汉！”

问：“如何是天真佛[1]？”师乃拊掌曰：“不会，不会。”

【注释】

[1] 天真佛——法身佛的异名，谓众生本具之理性。《证道歌》曰：“祖佛同指此心而成于佛，亦名天真佛、法身佛、性佛如如佛。”

【译文】

福州（今属福建）永泰和尚。有僧人问道：“听说和尚看见了老虎，是不是啊？”永泰和尚作出老虎的吼叫声，那僧人作出打虎的样子。永泰和尚喝道：“这个死人！”

有僧人问道：“什么是天真佛？”永泰和尚拍着手掌说道：“没领会，没领会。”

池州和龙山守讷禅师

池州和龙山寿昌院[1]守讷，号妙空禅师，福州闽县人也，姓林氏。受业于古田寿峰。

问:"未到龙门,如何凑泊?"师曰:"立命[2]难存。"

有新到僧参,师问:"近离什么处?"曰:"不离方寸。"师曰:"不易来。"僧亦曰:"不易来。"师与一掌。

问:"如何是传底心?"师曰:"再三嘱汝,莫向人说。"

问:"如何是从上宗乘?"师曰:"向阇梨口里著得么?"

问:"省要处请师一接。"师曰:"甚是省要。"

【注释】

[1] 和龙山寿昌院——山在安徽池州,亦名黄龙山。寺院建于五代南唐时期,后毁于兵火,明代时重建,改称寿昌寺。　[2] 立命——修养心性以奉天命。

【译文】

池州(今属安徽)和龙山寿昌院守讷,号妙空禅师,福州闽县(今福建福州)人,俗姓林氏。他在古田(今属福建)寿峰受业。

有僧人问道:"没有到龙门,怎么聚合在一起?"守讷禅师回答:"立命难以保存。"

有一个新到的僧人来参拜,守讷禅师问道:"近来离开了什么地方?"那僧人回答:"没有离开方寸之地。"守讷说道:"不容易来。"那僧人也说道:"不容易来。"守讷给了他一巴掌。

有僧人问道:"什么是以心传心之心?"守讷禅师说道:"再三地叮嘱你,不要对别人说。"

有僧人问道:"什么是向上至妙的宗乘?"守讷禅师反问:"向阇黎嘴里能放得下吗?"

有僧人请道:"精要的地方还请和尚接引一下。"守讷禅师说道:"很是精要。"

建州梦笔和尚

建州梦笔和尚。问:"如何是佛?"师曰:"不诳汝。"

曰:“莫便是否?”师曰:“汝诳他。”

闽王请师斋,问:“和尚还将得笔来也无?”师曰:“不是稽山[1]绣管[2],惭非月里兔豪[3]。大王既垂顾问,山僧敢不通呈!”又问:“如何是法王?”师曰:“不是梦笔家风。”

【注释】

[1] 稽山——即嵇山,在安徽宿县西南一百十里,三国魏时文人嵇康曾居住于此。[2] 绣管——笔管上刻绘有图案的毛笔。[3] 兔豪——即“兔毫”,用兔毛制成的毛笔。

【译文】

建州(今福建建瓯)梦笔和尚。有僧人问道:“什么是佛?”梦笔和尚回答:“不诓骗你。”那僧人再问道:“莫非这个就是吗?”梦笔和尚说道:“你诓骗他。”

闽王请梦笔和尚吃斋饭,并问道:“和尚可还把笔带来了吗?”梦笔和尚说道:“不是嵇山的绣管,也惭愧不是月宫里的兔毫。大王既然垂问,山僧敢不通禀!”闽王又问道:“什么是法王?”梦笔和尚回答:“这不是梦笔的家风。”

福州古田极乐元俨禅师

福州古田极乐[1]元俨禅师。问:“如何是极乐家风?”师曰:“满目看不尽。”

问:“万法本无根,未审教学人承当什么?”师曰:“莫寝语。”

问:“久处暗室,未达其源。今日上来,乞师一接。”师曰:“莫闭眼作夜好!”曰:“恁么即优昙华[2]坼[3],曲为今时。向上宗风,如何垂示?”师曰:“汝还识也无?”曰:“恁么即息疑去也。”师曰:“莫向大众前寝语。”

问:“摩腾入汉即不问,达磨来梁时如何?”师曰:“如

今岂谬?"曰:"恁么即理出三乘,华开五叶。"师曰:"说什么三乘五叶,出去!"

【注释】

[1] 极乐——寺院名,坐落于福建古田翠屏湖畔,始建于唐天宝元年(742年),明天顺年间重修。　[2] 优昙华——花名,也名优昙钵花,俗称昙花,属无花果类,产于印度喜马拉雅山麓和德干高原等地,高丈余,叶长四、五寸,雌雄异花,甚细,隐于花托中。世称此花三千年一开,花开时正值佛出世。《南史》曰:"优昙华乃佛瑞应,三千年一现,现则金轮出世。"故世称罕见之事物为"昙花一现"。　[3] 坼(chè)——绽开。

【译文】

福州古田(今属福建)极乐院元俨禅师。有僧人问道:"什么是极乐院的家风?"元俨回答:"满目看不完。"

有僧人问道:"万法本来无根,不知道让学生承当什么?"元俨禅师回答:"不要说梦话。"

有僧人请道:"我长时间待在暗室里,不能达到那本源。今天上来,请求和尚接引一下。"元俨禅师说道:"不要闭起眼睛当作晚上为好!"那僧人问道:"这样的话则优昙花绽开,曲意为了今天。向上的宗风,怎样来垂示?"元俨反问道:"你可认识吗?"那僧人说道:"这样的话就消除了疑惑。"元俨说道:"不要在大众面前说梦话。"

有僧人问道:"摩腾入汉的事就不问了,初祖菩提达磨到梁国来的时候怎么样呢?"元俨禅师说道:"现在难道有错吗?"那僧人便说道:"这样的话则理出三乘,花开五叶了。"元俨喝道:"说什么三乘五叶的,出去!"

福州芙蓉山如体禅师

福州芙蓉山如体禅师。僧问:"如何是古人曲调?"师良久,曰:"闻么?"曰:"不闻。"师示一颂曰:"古曲发声雄,

今时韵亦同。若教第一指[1]，祖佛尽迷踪。”

【注释】

[1] 第一指——指在弹奏乐器发出的第一个音节，此喻至极至妙的禅法。

【译文】

福州(今属福建)芙蓉山如体禅师。有僧人问道：“什么是古人的曲调？”如体沉默了许久后问道：“听到了吗？”那僧人回答：“没有听到。”如体就作一首偈颂示意道：“古曲发出雄壮的乐声，今天的音韵也相同。若教弹奏了第一指，祖师、佛都将迷失了踪迹。”

洛京憩鹤山和尚

洛京憩鹤山和尚。柏谷长老来访，师曰：“太老去也。”谷曰：“还我不老底来。”师与一掴。

问：“骏马不入西秦[1]时如何？”师曰：“向什么处去？”

【注释】

[1] 西秦——十六国时期诸政权之一，淝水之战后，陇西鲜卑贵族乞伏国仁于三八五年称大单于，其弟乾归称河南王，又改称秦王，史称西秦。

【译文】

洛京(今河南洛阳)憩鹤山和尚。柏谷长老来拜访，憩鹤山和尚叫道：“太老了呀。”柏谷长老说道：“还我不老的来。”憩鹤山和尚给了他一巴掌。

有僧人问道：“骏马不进入西秦境的时候怎么样？”憩鹤山和尚反问道：“那到什么地方去了？”

潭州沩山栖禅师

潭州沩山栖禅师。问：“正恁么时，如何亲近？”师曰：

"汝拟作么生亲近?"曰:"岂无方便门?"师曰:"开元[1]、龙兴[2],大藏、小藏。"

问:"如何是速疾神通[3]?"师曰:"新衣成弊帛。"

问:"如何是黄寻桥?"师曰:"赚却多少人!"

问:"不假忉忉[4],如何是和尚家风?"师曰:"莫作野干声!"

【注释】

[1] 开元——古寺名。唐玄宗于开元二十六年(738年)敕令各地州郡皆建开元寺,为国家祈祀会集之所。 [2] 龙兴——古寺名。唐中宗承武则天为帝,再兴唐室,便命各地造中兴寺,为国行道。不久忌用"中兴"一词,诏改"龙兴"。 [3] 速疾神通——指行走极为迅速的神通变化。 [4] 忉忉——也作"刀刀",今作"叨叨",指言语噜嗦。

【译文】

潭州(今湖南长沙)沩山栖禅师。有僧人问道:"正这样的时候怎么亲近佛法?"栖禅师反问道:"你打算怎么亲近?"那僧人问道:"难道没有方便接引法门吗?"栖禅师说道:"开元寺、龙兴寺,大藏经、小藏经。"

有僧人问道:"什么是速疾神通?"栖禅师回答:"新衣裳变成了破布条。"

有僧人问道:"什么是黄寻桥?"栖禅师喝道:"蒙骗了多少人!"

有僧人问道:"不借助唠唠叨叨,什么是和尚的家风?"栖禅师喝道:"不要发出野狐狸的叫声!"

吉州潮山延宗禅师

吉州潮山[1]延宗禅师。资福和尚来谒,师下禅床接。资福问曰:"和尚住此山,得几年也?"师曰:"钝鸟栖芦[2],困鱼上箔[3]。"曰:"恁么即真道人也。"师曰:"且坐吃茶。"

问:“如何是潮山?”师曰:“不宿尸。”曰:“如何是山中人?”师曰:“石上种红莲。”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“切忌犯朝仪[4]。”

【注释】

[1] 潮山——位于江西泰和县城西南五十里处。传说当年禅宗四祖携弟子从庐山南下,于吉安山里结庐而居,一天夜晚,山洪暴发,洪水逆向而流,声如潮涌,故此山得名潮山。 [2] 钝鸟栖芦——谓有一种小鸟筑巢于芦苇之顶,风吹折芦,巢倾卵破,但鸟不知悟,重来芦顶筑巢。 [3] 箔——养蚕用的竹席之类。《齐民要术·种桑柘》曰:“桑至春生,一亩食三箔蚕。” [4] 朝仪——古代百官觐见皇帝的礼仪规定。

【译文】

吉州(今江西吉安)潮山延宗禅师。资福和尚来拜谒,延宗从禅床上下来迎接。资福和尚问道:“和尚住持在这座山,已有多少年了?”延宗回答:“愚钝的小鸟筑巢栖息于芦苇之顶,困于厄境之鱼爬上了竹席。”资福和尚说道:“这样说来就是真正的道人了。”延宗说道:“姑且坐下吃茶。”

有僧人问道:“什么是潮山?”延宗禅师回答:“不留宿死尸。”那僧人又问道:“什么是山中人?”延宗回答:“在石头上种红莲花。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”延宗禅师回答:“切忌触犯朝仪。”

【说明】

《祖堂集》载延宗禅师为泉州莆田县(今属福建)人。

益州普通山普明大师

益州普通山普明大师。问:“如何是佛性?”师曰:“汝无佛性。”曰:“蠢动含灵[1],皆有佛性。学人为何却无?”师曰:“为汝向外求。”

问:“如何是玄玄之珠?”师曰:“遮个不是。”曰:“如何是玄玄珠?”曰:“失却也。”

【注释】

[1] 含灵——包含灵魂者,意同“含识”、“含生”、“有情”。《大宝积经》曰:“假令三界诸含灵,一切变为声闻众。”

【译文】

益州(今四川成都)普通山普明大师。有僧人问道:“什么是佛性?”普明大师回答:“你没有佛性。”那僧人问道:“即使含灵之类如蠢动的虫子,都拥有佛性。学生为什么却没有?”普明大师说道:“因为你向外寻求。”

有僧人问道:“什么是玄之又玄的宝珠?”普明大师回答:“这个不是。”那僧人再问道:“什么是玄之又玄的宝珠?”普明大师说道:“已丢失了。”

随州双泉山梁家庵永禅师

随州双泉山梁家庵永禅师。问:“达磨九年面壁意如何?”师曰:“睡不著。”

护国长老来,师问:“随阳[1]一境,是男是女?各申一问,问问各别。长老将何祇对?”护国以手空中画圆相,师曰:“谢长老慈悲。”曰:“不敢。”师低头不顾。

问:“如何得顿息诸缘去?”师曰:“雪上更加霜。”

【注释】

[1] 随阳——即随州,晋末置随国,南朝宋时置随阳郡,西魏改称随州,隋代废,唐代复置。

【译文】

随州(今属湖北)双泉山梁家庵永禅师。有僧人问道:“达磨祖师面壁九年,是什么意思?”永禅师回答:“他睡不着。”

护国长老来拜访，永禅师问道："随阳一境，是男是女？各提一个问题，两个问题各不相同。长老拿什么来应对？"护国长老用手在空中画了一个圆相，永禅师说道："感谢长老慈悲指示。"护国长老说道："不敢当。"永禅师便低下头不再看他。

有僧人问道："怎样才能立即熄灭各种外缘？"永禅师回答："雪上再加霜。"

漳州保福院超悟禅师

漳州保福院超悟禅师。第二世住。问："鱼未透龙门时如何？"师曰："养性深潭。"曰："透出时如何？"师曰："才升霄汉，众类难追。"曰："升后如何？"师曰："慈云普覆，润及大千。"曰："还有不受润者无？"师曰："有。"曰："如何是不受润者？"师曰："直杌[1]撑太阳。"

【注释】

[1] 杌(wù)——树木无枝。《集韵·没韵》曰："杌，树无枝也。"

【译文】

漳州(今属福建)保福院超悟禅师。第二世住持。有僧人问道："鱼没有跳过龙门的时候怎么样？"超悟回答："在深潭里涵养性情。"那僧人再问道："跳过以后怎么样？"超悟回答："刚升入云霄，众类已难以追及。"那僧人又问道："升入云霄以后怎么样？"超悟回答："慈祥之云普盖大地，滋润着大千世界的万物。"那僧人问道："可还有未受到滋润的吗？"超悟回答："有。"那僧人问道："什么是未受到滋润的？"超悟回答："直立的光树干支撑着太阳。"

太原孚上座

太原孚上坐，遍历诸方，名闻宇内。尝游浙中，登径

山法会。一日,于大佛殿前,有僧问:"上坐曾到五台否?"师曰:"曾到。"曰:"还见文殊么?"师曰:"见。"曰:"什么处见?"师曰:"径山佛殿前见。"其僧后适闽川,举似雪峰,曰:"何不教伊入岭[1]来?"师闻,乃趋装[2]而迈[3]。初上雪峰,廨院[4]憩锡[5],因分甘子[6]与僧。长庆棱和尚问:"什么处将来?"师曰:"岭外将来。"曰:"远涉不易担负得来。"师曰:"甘子,甘子。"方上参雪峰,礼拜讫,立于坐右。雪峰才顾视,师便下看主事。

异日,雪峰见师,乃指日示之,师摇手而出。雪峰曰:"汝不肯我?"师曰:"和尚摇头,某甲摆尾,什么处不肯和尚?"曰:"到处也须讳却。"

一日,众僧晚参,雪峰在中庭[7]卧。师曰:"五州[8]管内,只有遮和尚较些子。"雪峰便起去。

雪峰尝问师曰:"见说临济有三句,是否?"师曰:"是。"曰:"作么生是第一句?"师举目视之,雪峰曰:"此犹是第二句,如何是第一句?"师叉手而退。自此雪峰深器之,室中印解,师资道成。师更不他游,而掌浴室焉。

一日,玄沙上问讯,雪峰曰:"此间有个老鼠子,今在浴室里。"玄沙曰:"待与和尚勘破[9]。"言讫,到浴室,遇师打水。玄沙曰:"相看上坐。"师曰:"已相见了。"玄沙曰:"什么劫中曾相见?"师曰:"瞌睡作么?"玄沙却入方丈,白雪峰曰:"已勘破了。"雪峰曰:"作么生勘伊?"玄沙举前语,雪峰曰:"汝著贼[10]也。"

鼓山晏和尚问师:"父母未生时,鼻孔在什么处?"师曰:"老兄先道。"晏曰:"如今生也,汝道在什么处?"师不肯。晏却问:"作么生?"师曰:"将手中扇子来。"晏与扇

子，再征之，师默置。晏罔测，乃殴之一拳。

师在库前立，有僧问："如何是触目菩提？"师踢狗子作声走，僧无对。师曰："小狗子不消一踢。"

师不出世[11]，诸方目为太原孚上座，终于维扬。

【注释】

[1] 岭——指雪峰义存禅师所在的象骨山。 [2] 趋装——急忙整理行装。 [3] 迈——跨过，此指登山。 [4] 廨院——寺院中住持僧所居的庭院。廨，旧称官署、衙门。 [5] 憩锡——即挂单之意。 [6] 甘子——即"柑子"。 [7] 中庭——寺院当中的庭院。 [8] 五州——五代闽国辖有福州、建州、泉州、漳州与汀州等五州，此代指闽国。 [9] 勘破——勘定事之是非。 [10] 著贼——遭贼偷了。禅林以此喻自己的境界被人看破了，或自己的虚实被人偷窥了。 [11] 出世——指僧人住持寺院。

【译文】

太原(今属山西)孚上座，到处参拜各方高僧大德，声名传布于海内。他曾经游历浙中杭州，参预径山和尚的法会。有一天，孚上座在大佛殿前，有一位僧人问道："上座曾经到过五台山吗？"孚上座回答："曾经到过。"那僧人问道："可看见过文殊菩萨吗？"孚上座回答："看见过。"那僧人便问道："在什么地方看见的？"孚上座回答："在径山佛殿前看见的。"那僧人后来来到福建闽江，举说给雪峰义存和尚听，雪峰和尚便说道："为什么不教他到岭上来？"孚上座听到后，就急忙整理行装前来。孚上座刚来到雪峰和尚的廨院挂单时，就把带来的柑子分给僧众。长庆慧棱和尚问道："是从什么地方弄来的？"孚上座回答："从岭外弄来的。"长庆和尚说道："长途跋涉，不容易挑得来。"孚上座说道："柑子，柑子。"这才上堂参拜雪峰和尚，礼拜完毕，就站立在雪峰和尚的法座右面。雪峰和尚刚回过头看他，孚上座就朝下看着主事僧。

又一天，雪峰和尚看见孚上座，就指着太阳让他看，孚上座便摇了摇手后出去了。雪峰和尚说道："你不认可我。"孚上座说道："和尚摇头，我就摆尾巴，什么地方不认可？"雪峰和尚说道："到了

地方也应该回避一下。"

有一天,众僧晚参,雪峰和尚在中庭内躺着。孚上座说道:"五州管辖之内,只有这个和尚还马马虎虎。"雪峰和尚就爬了起来。

雪峰和尚曾经问孚上座道:"听说临济和尚有三句话,是不是啊?"孚上座回答:"是。"雪峰和尚问道:"什么是第一句?"孚上座抬眼看着他。雪峰和尚说道:"这还是第二句,什么是第一句?"孚上座双手合十而退下。雪峰和尚从此非常器重他,在方丈室中印证了他的悟解,孚上座完全契合了雪峰和尚的意旨。孚上座便不再到别的地方去游历,就在这里掌管浴室。

有一天,玄沙师备和尚上山来参拜,雪峰和尚说道:"这里有一只老鼠子,现在正在浴室里。"玄沙和尚便说道:"等我帮和尚去勘破他。"说完就来到了浴室,正遇到孚上座在打水。玄沙和尚说道:"来考察上座。"孚上座说道:"已经见过面了。"玄沙和尚问道:"在什么劫中曾经见过面?"孚上座说道:"打瞌睡做什么?"玄沙和尚却回到了方丈室,告诉雪峰和尚道:"已经勘破了。"雪峰和尚问道:"怎样勘破他的?"玄沙和尚把刚才的对话说了一遍,雪峰和尚说道:"你遭到贼抢了。"

鼓山神晏和尚问孚上座道:"父母没有生下你的时候,鼻孔在什么地方?"孚上座说道:"老兄先说。"神晏再问道:"现在生下你了,你说在什么地方?"孚上座不认可他的见解。神晏反问道:"你怎么样?"孚上座说道:"把你手中的扇子拿过来!"神晏把扇子拿给他,再问这问题,孚上座默默地把扇子放到一边。神晏不知所以,就打了孚上座一拳。

孚上座在库房前站立,有僧人问道:"什么是触目菩提?"孚上座便踢狗,狗叫着逃走了,那僧人不能应对。孚上座就说道:"小狗子经不起一踢。"

孚上座没有出世住持寺院,但各方僧人都称他为太原孚上

座，后来在维扬(今江苏扬州)圆寂。

南岳惟劲禅师

南岳般舟道场[1]宝闻大师惟劲，福州人也。素持苦行，不衣缯纩[2]，惟坏衲以度寒暑，时谓头陀焉。初参雪峰，深入渊奥[3]，复问法玄沙之席，心印符会。

一日，谓鉴上座曰："闻汝注《楞严经》。"鉴曰："不敢。"师曰："二文殊，汝作么生注?"曰："请师鉴。"师乃扬袂而去。

唐光化中，入南岳，住报慈东藏[4]。亦号"三生[5]藏"。藏中有镜灯一座，即华严第三祖贤首大师[6]之所制也。师睹之，顿喻广大法界，重重帝网[7]之门，佛佛罗光[8]之像，因美之曰："此先哲之奇功，苟非具不思议善权之智，何以创焉?"乃著《五字颂》五章，览之者悟理事相融。后终于南岳。

师于梁开平中撰《续宝林传[9]》四卷，纪贞元之后禅门继踵之源流也。又制七言《觉地颂[10]》，广明诸教缘起；别著《南岳高僧传》，皆流传于世。

【注释】

[1] 般舟道场——在南岳衡山，寺由唐代大历初承迁法师所创建，初称弥陀台般舟道场，入宋后径称弥陀寺。 [2] 缯(zēng)纩(kuàng)——缯，古代指丝织品。纩，丝绵。 [3] 渊奥——此指禅法之深密玄旨。 [4] 东藏——大寺院中有将《大藏经》分成二部，置于东、西厢，因而有东藏院、西藏院之称。 [5] 三生——指三生转世之意。 [6] 华严第三祖贤首大师——华严指华严宗，中国佛教宗派，因以《华严经》为主要经典，故名。又因其实际创始人法藏被武则天赐号"贤首大师"，故也称"贤首宗"。据其宗记载，其早期创始人有南北朝陈代与隋代之间的杜顺、智正，杜顺被追认为初

祖,智正被追认为二祖,而唐初之法藏为三祖。 [7]帝网——也称帝释网,悬挂于帝释宫之宝网。华严宗经师用以譬喻诸法重重无尽之缘起。 [8]佛佛罗光——佛佛,诸佛接续传递之意。罗,又作"啰",悉昙五十字门之一,《大日经》曰:"啰字门一切法离诸尘染故。"又有火大之种子之意,《演密钞》五曰:"以啰字之慧火,除烦恼之暗,资智慧之明。" [9]续宝林传——唐代贞元十九年,建康沙门慧炬与天竺三藏胜持编撰禅宗诸祖传法之谶记及宗师之机缘,名《宝林传》。五代南岳惟劲禅师又集《宝林传》以后至唐末的宗师之机缘,作《续宝林传》。 [10]觉地颂——见载于本书卷二十九,可参看。

【译文】

南岳衡山般舟道场惟劲禅师,号宝闻大师,福州(今属福建)人。他平日坚持修习苦行,不穿缯纩衣物,只穿破败的衲衣来度冬夏寒暑,故当时人称他为头陀。惟劲初次参拜雪峰和尚时,就深入理解了禅法之深密玄旨,再去谒见玄沙和尚的法席参问禅法,心印契合。

有一天,惟劲禅师对鉴上座说道:"听说你注释了《楞严经》。"鉴上座说道:"不敢。"惟劲便问道:"两位文殊,你是怎么注释的?"鉴上座回答:"请和尚鉴别。"惟劲就挥动着衣袖离去了。

唐代光化(898～901年)年间,惟劲禅师进入南岳衡山,住持报慈院东藏。也称"三生藏"。东藏内有一座镜台,是华严宗第三祖贤首大师法藏所制造的。惟劲禅师看见后,顿时领会了广大法界之中的重重帝网之门,佛佛罗光之像,因此赞美道:"这是古代圣贤奇妙的功德,如果不是具有不可思议的善于权变的智慧,怎么能创制呢?"于是就撰写了《五字颂》五首,阅览的人便由此领悟了理事互相交融的道理。惟劲禅师后来逝世于南岳衡山。

惟劲禅师在五代后梁开平年间(907～911年)撰写了《续宝林传》四卷,记载了自唐代贞元年间之后禅门嗣续的源流。惟劲又撰写了七言《觉地颂》,广泛推明诸教之缘起;另外撰写了《南岳高僧传》,都流传于世。

【附录】

雪峰义存禅师法嗣还有台州(今浙江临海)十相院审超禅师、江州(今江西九江)庐山讷禅师、新罗国大无为禅师、潞州(今山西长治)玄晖禅师、湖州(今属浙江)清净和尚、益州(今四川成都)永安雪峰和尚、卢仙德明禅师、抚州(今属江西)明水怀忠禅师、益州怀果禅师、杭州(今浙江杭州)耳相行修禅师、嵩山安德禅师等十一人,因无机缘语句,故未收录。

其中耳相行修禅师(? ～951 年),号法真,泉南(今福建泉州)人,俗姓陈氏。其家本豪右,崇尚儒学,而其独存心清净,故年十三出家,遍参诸方,得法于雪峰和尚。他生有异相,耳垂至肩,故时人号称为“长耳和尚”。后唐天成二年(927 年),行修自天台国清、寒岩游钱塘,吴越国王待以宾礼,居于南山法相院。乾祐四年(951)仲冬,坐逝。北宋崇宁二年(1103 年)赐谥崇慧大师。

卷二十　青原行思禅师法嗣(之七)

青原行思禅师法嗣下六世四

前洪州云居山道膺禅师法嗣

【题解】 曹洞宗门既立，继洞山良价禅师之后住持洞山者有道全、师虔等禅师，而曹山本寂禅师门下参学的知名弟子亦有道延、从志、处真、慧霞、光慧、弘通、行传等禅师，这些禅师虽多流传有机锋问答，但其法脉都传之不远。真正将曹洞法脉保存下来的是云居道膺禅师一系。

杭州佛日和尚

杭州佛日[1]和尚，初游天台山，尝曰："如有人夺得我机者，即我师矣。"寻抵于江西，谒云居膺和尚，作礼而问曰："二龙争珠，谁是得者?"云居曰："卸却业身[2]来相见。"对曰："业身已卸。"曰："珠在什么处?"师无对。同安代云："回头即勿交涉。"师乃投诚[3]入室，便礼云居为师。

后参夹山，才入门，见维那。维那曰："此间不著[4]后生。"师曰："某甲暂来礼谒和尚，不宿。"维那白夹山，夹山许见。未升阶，便问："什么处来?"师曰："云居来。"曰："即今在什么处?"师曰："在夹山顶上。"曰："老僧行年[5]在坎[6]，五鬼[7]临身。"师乃上阶礼拜。夹山又问："阇梨与什么人为同行?"师曰："拄上座[8]。"曰："他何不来相看?"师曰："和尚看他有分[9]。"曰："在什么处?"师曰："在

堂中。”夹山便共师下到堂中，师遂去取得拄枝，掷于夹山面前。夹山曰：“莫从天台得来否？”师曰：“非五岳之所生。”曰：“莫从须弥山得来否？”师曰：“月宫亦不逢。”曰：“恁么即从他人得也。”师曰：“自己尚是冤家，从人得堪作什么？”曰：“冷灰里有一粒豆子爆[10]。”唤维那来，令“安排向明窗下著”。师却问：“灯笼还解语也无？”夹山曰：“待灯笼解语，即向汝道。”至明日，夹山入堂，问：“昨日新到上坐在什么处？”师出应诺，夹山曰：“子未到云居前在什么处？”对曰：“天台国清。”夹山曰：“天台有潺潺之瀑，渌渌之波。谢子远来，子意如何？”师曰：“久居岩谷，不挂松萝。”夹山曰：“此犹是春意，秋意如何？”师良久，夹山曰：“看君只是撑船汉，终归不是弄潮人[11]。”

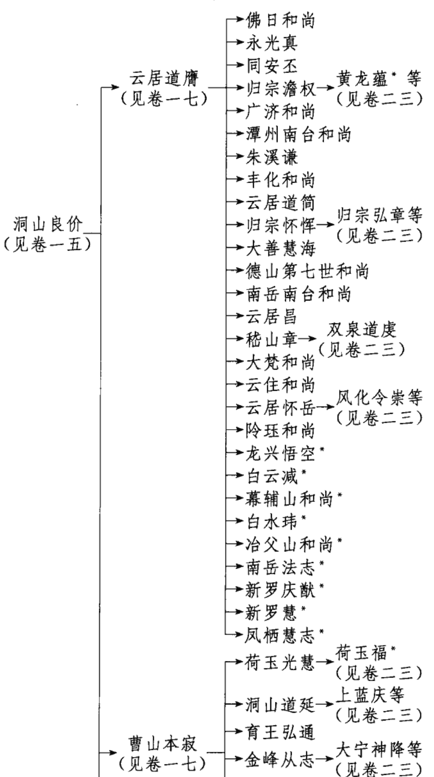
一日大普请，维那请师送茶。师曰：“某甲为佛法来，不为送茶来。”维那曰：“和尚教上坐送茶。”曰：“和尚尊命即得。”乃将茶去作务处，摇茶椀作声。夹山回顾，师曰：“酽茶[12]三五碗，意在镢头边。”夹山曰：“瓶有倾茶意，篮中几个瓯[13]？”师曰：“瓶有倾茶意，篮中无一瓯。”便倾茶行之，时大众皆举目。师又问曰：“大众鹤望[14]，请师一言。”夹山曰：“路逢死蛇莫打杀，无底篮子盛将归。”师曰：“手执夜明符[15]，几个知天晓？”夹山曰：“大众，有人，归去！归去！”从此住普请，归院，众皆仰叹。

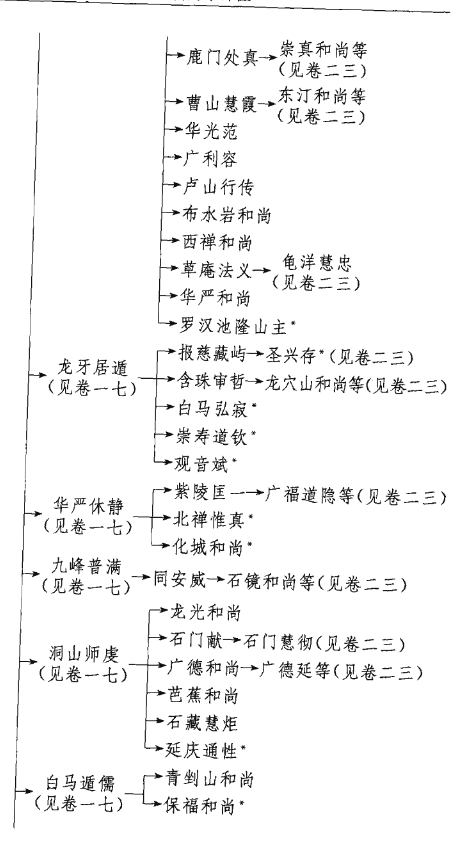
师后回浙西，住佛日而终。

【注释】

[1] 佛日——即佛日寺，又名净慧寺、隆昌寺，在杭州城北皋亭山麓山佛日坞中，后晋天福七年(942年)吴越国王建。因寺之的规模，可与灵隐寺西天竺相埒，故又称东天竺。 [2] 业身——即业报身。菩萨为济度众生，而如众生现业因所感之身。

表35　曹洞宗法系表(二)


洞山良价
(见卷一五)
云居道膺
(见卷一七)
佛日和尚
永光真
同安丕
归宗澹权
黄龙蕴* 等
(见卷二三)
广济和尚
潭州南台和尚
朱溪谦
丰化和尚
云居道简
归宗怀恽
归宗弘章等
(见卷二三)
大善慧海
德山第七世和尚
南岳南台和尚
云居昌
嵇山章
双泉道虔
(见卷二三)
大梵和尚
云住和尚
云居怀岳
风化令崇等
(见卷二三)
玪珽和尚
龙兴悟空*
白云减*
幕辅山和尚*
白水玮*
冶父山和尚*
南岳法志*
新罗庆猷*
新罗慧*
凤栖慧志*
曹山本寂
(见卷一七)
荷玉光慧
荷玉福*
(见卷二三)
洞山道延
上蓝庆等
(见卷二三)
育王弘通
金峰从志
大宁神降等
(见卷二三)


鹿门处真
崇真和尚等
（见卷二三）
曹山慧霞
东汀和尚等
（见卷二三）
华光范
广利容
卢山行传
布水岩和尚
西禅和尚
草庵法义
龟洋慧忠
（见卷二三）
华严和尚
罗汉池隆山主*
龙牙居遁
（见卷一七）
报慈藏屿
圣兴存*（见卷二三）
含珠审哲
龙穴山和尚等（见卷二三）
白马弘寂*
崇寿道钦*
观音斌*
华严休静
（见卷一七）
紫陵匡
广福道隐等（见卷二三）
北禅惟真*
化城和尚*
九峰普满
（见卷一七）
同安威
石镜和尚等（见卷二三）
洞山师虔
（见卷一七）
龙光和尚
石门献
石门慧彻（见卷二三）
广德和尚
广德延等（见卷二三）
芭蕉和尚
石藏慧炬
延庆通性*
白马遁儒
（见卷一七）
青剉山和尚
保福和尚*

→北院通（见卷一七）→香城和尚→罗纹和尚*（见卷二三）

→白水本仁（见卷一七）
- →重云智晖
- →瑞龙幼璋→西川德言*（见卷二三）

→疏山光仁（见卷一七）
- →疏山证
- →百丈安
- →黄蘗慧
- →护国守澄→智门守钦等（见卷二三）
- →灵泉归仁→石门遵* 等（见卷二三）
- →延庆奉璘
- →大安省
- →百丈超
- →天王院和尚
- →正勤蕰
- →后洞山和尚
- →三相和尚
- →五峰行继*
- →高明和尚*
- →西溪道泰*
- →疏山和尚*
- →黄蘗今约*
- →祥光远*
- →大安传性*
- →黄蘗赢*

→钦山文邃（见卷一七）
- →上蓝自古*
- →雷满*

[3] 投诚——致以诚心。 [4] 著——安置，此指留宿。 [5] 行年——经历过的年岁。《庄子·达生》曰："行年七十而犹有婴儿之色。" [6] 坎——八卦之一，象征水，亦有坎坷之意。 [7] 五鬼——指智穷、学穷、文穷、命穷、交穷等五种穷鬼。唐人韩愈《送穷文》曰："凡此五鬼，为吾五患。" [8] 拄上座——即"木上座"，禅林中雅称拄杖。 [9] 有分——应该；应当。 [10] 冷灰里有一粒豆子爆——俗语，比喻事情突然发生。 [11] 弄潮人——亦作"弄潮儿"。北宋代诗人潘阆《酒泉子·长忆观潮》中曰："弄潮儿向潮头立，手把红旗旗不湿。别来几向梦中看，梦觉尚心寒"。即在宋代杭州八月中市民钱塘江观潮时，有祭祖潮神、弄潮等习俗。据宋吴自牧《梦粱录》等载录，杭州自春秋时已尊伍子胥为"潮神"，至宋代演变成"子胥弄潮之戏"：当"钱江秋涛""滔天浊浪排空来，翻江倒海山为推"之时，数百披发文身的善泅健儿争先恐后跃入江中，迎着潮头搏浪而上，或举彩旗，或表演水傀儡，出没洪波，翻腾巨浪，各显神通，而以旗尾不沾水者为高明。弄潮优胜者，除赏赐银钱外，还插花披红，敲乐吹打，万人夹道欢呼迎入城中。 [12] 酽茶——浓茶。 [13] 瓯——小盆；小盂。 [14] 鹤望——形容人们如同仙鹤一样引颈企望。 [15] 夜明符——传说中可令黑夜光明如白昼的咒符。

【译文】

杭州(今属浙江省)佛日和尚，当初云游天台山时，曾经说道："如果有人能够赢过我的机锋，那就是我的老师。"不久，佛日来到了江西，参谒云居道膺和尚，施礼后问道："两条龙争夺宝珠，谁是获得宝珠者？"云居和尚说道："卸下了业身再来相见。"佛日便说道："业身已经卸下了。"云居和尚便问道："宝珠在什么地方？"佛日无语应对。同安和尚代为回答："一回头就没有关系了。"佛日这才投诚成为入室弟子，而礼拜云居和尚为老师。

后来，佛日和尚去参谒夹山和尚，刚进入山门，就遇见了维那。维那说道："这里不留宿后生。"佛日说道："我只是来拜谒和尚一下，并不留宿。"维那这才去通禀夹山和尚，夹山和尚同意接见。佛日还没有走上石阶，夹山和尚就问道："从什么地方来的？"佛日回答："从云居山来。"夹山和尚又问道："现在在什么地方？"佛日回答："正在夹山之顶上。"夹山和尚便说道："老僧行年在坎位之上，有五鬼临身。"佛日这才走上石阶礼拜。夹山和尚又问

道:"阇黎和什么人同行?"佛日回答:"是拄上座。"夹山和尚问道:"他为什么不来相见?"佛日回答:"和尚应当去看他。"夹山问道:"他现在什么地方?"佛日回答:"在僧堂中。"夹山和尚就同佛日一起来到了僧堂中,佛日便去取来拄杖,扔在夹山和尚的面前。夹山和尚问道:"这个莫非是从天台山得来的吧?"佛日回答:"不是五岳所出产的。"夹山和尚又问道:"那莫非是从须弥山得来的?"佛日回答:"月宫内也找不到。"夹山和尚便说道:"这样的话就是从别人那里得来的。"佛日说道:"自己尚且是一个冤家,从别人那里得来的可做什么?"夹山和尚叹道:"冷灰里突然爆出了一粒热豆子。"随后他招呼维那,命令把佛日"安排在明灯之下住宿"。佛日便问道:"灯笼还会说话吗?"夹山和尚回答:"等到灯笼会说话了,再对你说。"到了明天,夹山和尚上堂后,问道:"昨天新来的上座在什么地方?"佛日便站出来答应,夹山和尚问道:"你没有到云居和尚那里之前,在什么地方?"佛日回答:"在天台山国清寺。"夹山和尚说道:"天台山有潺潺下泻的瀑布,有清清流动的水波。感谢你远道而来,你的意思是什么呢?"佛日说道:"久居在高岩深谷之中,从来不披挂松枝女萝。"夹山和尚便问道:"这还是春天之意,秋天之意是什么?"佛日沉默了好一会儿,夹山和尚便说道:"看来你不过是一个撑船的汉子,终究不是一位弄潮人。"

有一天寺内大普请,维那请佛日和尚去送茶水。佛日说道:"我是为了参学佛法而来的,不是为了送茶水而来的。"维那说道:"和尚让上座去送茶水。"佛日便说道:"是和尚的尊命就行。"就把茶水送到了众僧劳作的地方,摇动茶碗发出响声。夹山和尚回过头来看,佛日说道:"酽茶三、五碗,其意就在锄头的旁边。"夹山和尚问道:"茶瓶已有倾倒茶水的意思,篮子里面有几只茶缸?"佛日回答:"茶瓶已有倾倒茶水的意思,但篮子中却没有一只茶缸。"随即给众僧倒茶,当时众僧都举目观看。佛日又说道:"众人如同仙鹤一样引颈企望,请求和尚说一说。"夹山和尚说道:"路上遇到死

蛇不要打，用没有底的篮子盛着回家。"佛日便问道："手中拿着夜明符，几个人知道天已破晓？"夹山和尚说道："大众，这里有人哪，回去！回去！"于是结束了普请，回到了寺院中，众僧都对佛日十分赞叹。

佛日和尚后来回到了浙西，住持佛日寺，并在那里逝世。

【说明】

佛日和尚，即五代僧人本空禅师，年十三岁时，机智过人，参究有得，云居道膺禅师为其印可，停住四年。后参谒夹山和尚，夹山和尚深器重之，众皆仰叹。其初住天台山国清寺，后主杭州佛日寺，并终于此，故世称"佛日和尚"。

苏州永光院真禅师

苏州永光院[1]真禅师，上堂谓众曰："言锋若差，乡关[2]万里。直须悬崖撒手[3]，自肯承当。绝后再苏，欺君不得。非常之旨，人焉庾哉[4]？"

问："道无横径[5]，立者皆危。如何得不被横径所侵去？"师以拄杖蓦口拄，僧曰："此犹是横径。"师曰："合取。"

【注释】

[1] 永光院——在江苏苏州城北三百步，后梁乾化三年(913年)建，北宋大中祥符年间改名灵鹫院。 [2] 乡关——家乡，故乡。此指佛旨指归。 [3] 悬崖撒手——比喻人至绝境，只能义无反顾，另作选择。 [4] 人焉廋(sōu)哉——此人怎能隐藏的了呢。廋，隐藏之意。《论语·为政》曰："视其所以，观其所由，察其所安，人焉廋哉？" [5] 横径——岔路；歧路。

【译文】

苏州(今属江苏)永光院真禅师，上堂对众僧说道："言锋如果有差误，就会离开故乡万里。必须在悬崖上撒手掉下，这才肯自

己领悟。死后复苏,这才不能欺蒙你。不平凡的意旨,这人怎么能隐藏的了啊?”

有僧人问道:“大道没有歧路,站立在路口的人都有危险。怎样才能不被歧路所危害呢?”真禅师便用拄杖对着他的嘴巴拄过去,那僧人说道:“这犹是歧路。”真禅师说道:“应该取去。”

【说明】

真禅师所言的“悬崖撒手,自肯承当;绝后再苏,欺君不得”,是要学僧将一切佛法都撒开一边,独有一我承当此事,惟自家“肯”自家,而本来现成,不须诸法,何等清净、解脱,即人法双忘而能苏醒,再不为老和尚舌头瞒矣。由此横身宇宙,去住自由,即佛即心,两不相涉。

洪州同安丕禅师

洪州凤栖山同安丕禅师。问:“如何是无缝塔?”师曰:“吽!吽!”僧曰:“如何是塔中人?”师曰:“今日大有人从建昌来。”

问:“一见便休[1]去时如何?”师曰:“是也,更来遮里作么?”

问:“如何是点额鱼?”师云:“不透波澜。”僧曰:“惭耻时如何?”师曰:“终不仰面。”僧曰:“恁么即不变其身也。”师曰:“是也,青云事作么生?”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“金鸡抱子归霄汉,玉兔怀儿向紫微[2]。”云:“忽遇客来,将何祇待?”师曰:“金果朝来猿去摘,玉花晚后凤衔归。”

问:“路逢达道人,不将语默对。未审将什么对?”师曰:“要踢,要拳。”

问："不伤王道如何？"师曰："吃粥，吃饭。"曰："莫便是不伤王道也无？"师曰："迁流左降[3]。"

问："玉印[4]开时，何人受信？"师曰："不是恁么人。"曰："亲宫[5]事如何？"师曰："道什么？"

问："如何是毗卢师？"师曰："阇梨在什么处出家？"

问："如何是触目菩提？"师曰："面前佛殿。"

问："片玉无瑕，请师不触。"师曰："落汝后。"

问："玉印开时，何人受信？"师云："不是小小[6]。"

问："如何是妙旨？"师曰："好。"

问："迷头认影如何止？"师曰："告阿谁？"曰："如何即是？"师曰："从人觅，即转远也。"曰："不从人觅时如何？"师曰："头在什么处？"

问："如何是同安一只箭？"师曰："脑后看。"曰："脑后事如何？"师曰："过也。"

问："亡僧衣，众人唱[7]。祖师衣，什么人唱？"师曰："打！"

问："将来不相似，不将来时如何？"师曰："什么处著？"

问："未有遮个时，作么生行李[8]？"师曰："寻常又作么生？"曰："恁么即不改旧时人也。"师曰："作何行李？"

【注释】

[1] 休——休息之意，禅林中常以此借指彻悟。 [2] 金鸡二句——金鸡指太阳、玉兔指月亮，紫微为星宿名。 [3] 迁流左降——古代指官员遭到流放、贬谪到外地或边地去任职。 [4] 玉印——道教信徒所用器具之一，有驱恶镇邪之功用。 [5] 亲宫——古代易卦占卜术中的名词之一，与家中亲属相关。 [6] 小小——幼小之人。唐人李白《宫中行乐词八首》："小小生金屋，盈盈在紫微。" [7] 亡僧衣众人唱——据丛林清规，比丘等五众死亡时，其遗物别为轻重两类，金银、田园、房舍等重物

归入常住物，三衣百一众具为轻物，分配于现前僧众。为所分均等，则集僧众而竞卖，平分其价。此竞卖即称唱衣。《释氏要览》下曰："唱衣。律云：僧轻物差一五法比丘分与现前僧，为分不均故。佛听集众，先以言白众，和许可卖共分。……增辉记云：佛制分衣本意，为令在者见其亡物，分与众僧作是思念。彼既如斯，我还若此。因其对治令息贪求故。今不能省察此事，翻于唱卖之时，争价上下，喧呼取笑，以为快乐。愕之甚也，仁者宜忌之。" [8] 行李——行旅，此借指行事。

【译文】

洪州(今江西南昌)凤栖山同安院丕禅师(? ～905 年)。有僧人问道："什么是无缝塔?"丕禅师就叫道："哞！哞!"那僧人再问道："什么是塔中之人?"丕禅师说道："今天有许多人从建昌(今江西南城)来。"

有僧人问道："一见面就领悟而去的时候怎么样呢?"丕禅师说道："是啊，那再来这里作什么呢?"

有僧人问道："什么是被点额而回的鲤鱼?"丕禅师回答："不能跳过波涛。"那僧人再问道："觉得惭愧的时候怎么样呢?"丕禅师回答："终归不抬头。"那僧人说道："这样的话则不能改变它的身体了。"丕禅师说道："是啊，那青云上的事业又怎么样呢?"

有僧人问道："什么是和尚的家风?"丕禅师回答："金鸡抱子归入九霄云汉，玉兔怀儿向着紫微深处而去。"那僧人问道："忽然遇到客人来的时候，用什么来招待呢?"丕禅师回答："金果是猿猴早上摘来的，玉花是傍晚后由凤凰衔来。"

有僧人问道："路上遇到达悟大道之人，不能用语言与沉默来应对。不知道应该用什么来应对?"丕禅师回答："要用脚踢，要用拳打。"

有僧人问道："不损害王道时怎么样?"丕禅师说道："吃粥，吃饭。"那僧人又问道："莫非这就是不损害王道吗?"丕禅师回答："迁流左降。"

有僧人问道："玉印施用以后，什么人能接受这印信?"丕禅师回答："不是这样的人。"那僧人再问道："那亲官之事怎么样呢?"

丕禅师反问:“说什么?”

有僧人问道:“什么是毗卢佛之师?”丕禅师反问道:“阇黎是在什么地方出家的?”

有僧人问道:“什么是触目菩提?”丕禅师回答:“眼前的佛殿。”

有僧人请求道:“片玉上没有瑕疵,请和尚不要触摸。”丕禅师说道:“落在你后面了。”

有僧人问道:“玉印施用以后,什么人能接受这印信?”丕禅师回答:“不是小孩。”

有僧人问道:“什么是微妙的意旨?”丕禅师说道:“好。”

有僧人问道:“迷失自己的头颅而只认得镜中影像的时候怎样才能制止?”丕禅师反问:“要告诉谁?”那僧人又问道:“怎样才对?”丕禅师回答:“从别人那里寻求,就转而更远了。”那僧人又问道:“不从别人那里寻求时怎么样?”丕禅师反问:“头在什么地方?”

有僧人问道:“什么是同安一支箭?”丕禅师回答:“朝脑后看。”那僧人又问道:“脑后的事怎么样?”丕禅师说道:“飞过去了。”

有僧人问道:“死去僧人的衣服,众人围着唱价。祖师的衣服,什么人唱价?”丕禅师喝道:“打!”

有僧人问道:“拿来的不相似,不拿来的时候怎么样呢?”丕禅师反问:“什么地方放着?”

有僧人问道:“没有这个的时候,怎样来行事?”丕禅师反问道:“平时又怎么样呢?”那僧人说道:“这样就不改变旧时人了。”丕禅师问道:“怎样来行事?”

【说明】

同安丕禅师法名道丕,洪州(今江西南昌)人。

庐山归宗寺澹权禅师

庐山归宗寺澹权禅师。第二世。问:“金鸡未鸣时如何?”师曰:“失却威音王。”曰:“鸣后如何?”师曰:“三界平沉。”

问:“尽身[1]供养时如何?”师曰:“将得什么来?”曰:“所有不惜。”师曰:“供养什么人?”僧无语。

问:“学人为佛法来,如何是佛法?”师曰:“正闲空。”曰:“便请商量。”师曰:“周匝[2]有余。”

问:“大众云集,合谭何事?”师曰:“三三两两[3]。”

问:“路逢达道人,不将语默对。未审将什么对?”师曰:“争能肯得人?”又曰:“会么?”曰:“不会。”师曰:“长安[4]路厕坑子[5]。”

问:“学人不问诸余,如何是佛法大意?”师曰:“三枷五棒。”

问:“通通[6]会底人如何道?”师曰:“只今事作么生?”僧曰:“随流。”师曰:“不随流,争得息[7]?”

【注释】

[1] 尽身——指竭尽身上所有财物。 [2] 周匝——周到;殷勤。唐人白居易《谢李六郎中寄新蜀茶》诗:“故情周匝向交亲,新茗分张及病身。” [3] 三三两两——比喻话题不一。 [4] 长安——唐代都城,此指繁华的闹市。 [5] 厕坑子——又称“厕简子”、“厕筹”、“厕橛”等。古印度人以小木竹片拭粪,古代东土僧人亦多用此法。《江南野录》云:李后主亲为桑门(沙门)削作厕简子,试之腮颊,少有涩滞者,再为治之。 [6] 通通——全部;所有的。 [7] 息——此喻因彻底领悟而使心得以歇息。

【译文】

庐山归宗寺澹权禅师。第二世住持。有僧人问道:“金鸡没有啼

鸣的时候怎么样?"澹权回答:"失掉了威音王。"那僧人再问道:"啼鸣以后怎么样?"澹权回答:"三界平沉。"

有僧人问道:"竭尽身上的所有来供养的时候怎么样?"澹权禅师反问:"带来了什么东西?"那僧人回答:"一切都不吝惜。"澹权问道:"用来供养什么人?"那僧人不能应答。

有僧人问道:"学生为了佛法而来,那什么是佛法呢?"澹权禅师回答:"正有空闲。"那僧人说道:"那就请谈谈。"澹权说道:"殷勤有余。"

有僧人问道:"大众云集在一起,应该说什么事呢?"澹权禅师回答:"三三两两。"

有僧人问道:"路上遇到达悟大道的人,不能用语言与沉默来对待。不知道应该用什么来对待?"澹权禅师回答:"怎么会有领悟的人?"又问道:"领会了吗?"那僧人回答:"没有领会。"澹权说道:"长安道旁的厕筹子。"

有僧人问道:"学生不问其他的事,什么是佛法大意?"澹权禅师回答:"三个木枷五根棒。"

有僧人问道:"所有都领会的人怎么谈说?"澹权禅师反问:"只是如今的事又怎么样呢?"那僧人回答:"随流。"澹权说道:"不随流,又怎能使心得以歇息?"

池州广济和尚

池州广济和尚。问:"匹马单枪时如何?"师曰:"头落也。"

问:"如何是方外[1]之谭?"师曰:"汝道什么?"

问:"如何是广济水?"师曰:"无饥渴。"曰:"恁么即学人不虚设也。"师曰:"情知你受人安排。"

问:“远远来投,乞师指示。”师曰:“有口只解吃饭。”

问:“温伯[2]与仲尼[3]相见时如何?”师曰:“此间无恁么人。”

问:“不识不见,请师道出。”师曰:“不昧。”曰:“不昧时作么生?”师曰:“汝唤作什么?”

【注释】

[1] 方外——指世外,即谓超然于世俗礼教之外,语出《庄子·大宗师》:“彼游方之外者也。”后因称僧道为方外。又指中原以外的地区。因初祖菩提达磨为天竺人,故此处语含两层意思。 [2] 温伯——字雪子,春秋时楚国人。《庄子·田子方》载有温伯雪子之事:“温伯雪子适齐,舍于鲁。鲁人有请见之者,温伯雪子曰:‘不可。吾闻中国之君子,明乎礼义而陋于知人心。吾不欲见也。” [3] 仲尼——春秋时儒家创始人孔子之字。

【译文】

池州(今属安徽)广济和尚。有僧人问道:“单枪匹马冲锋时怎么样?”广济和尚回答:“头掉落了。”

有僧人问道:“什么是方外之谈?”广济和尚反问:“你说什么?”

有僧人问道:“什么是广济之水?”广济和尚回答:“不饥不渴。”那僧人说道:“这样的话则学生没有徒然地提问题。”广济和尚说道:“深知你受别人的安排。”

有僧人请求道:“大老远前来投奔,请和尚加以指示。”广济和尚说道:“有嘴巴就只知道吃饭。”

有僧人问道:“温伯雪子与仲尼相见的时候怎么样?”广济和尚回答:“这里没有这样的人。”

有僧人请求道:“不能认识、不能观察的道理,请和尚说出来。”广济和尚回答:“不糊涂。”那僧人再问道:“不糊涂的时候怎么样?”广济和尚问道:“你叫作什么?”

【说明】

池州广济和尚,《五灯会元》卷十三作“蕲州”。

潭州水西南台和尚

潭州水西南台和尚。僧问:“如何是此间一滴水?”师曰:“入口即擭出[1]。”

问:“如何是西来意?”师曰:“靴头线绽。”

问:“祖祖相传,未审传个什么?”师曰:“不因阇梨问,老僧亦不知。”

【注释】

[1] 擭(wò)出——挖出;掘出。

【译文】

潭州(今湖南长沙)水西南台和尚。有僧人问道:“什么是这里的一滴水?”南台和尚回答:“一吃入嘴里就被挖出来。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”南台和尚回答:“靴子头上绽了线。”

有僧人问道:“祖师一代一代传下来,不知道传个什么?”南台和尚回答:“要不是阇黎提问,老僧也不知道。”

歙州朱溪谦禅师

歙州朱溪谦禅师。饶州刺史与师造大藏殿[1],师与一僧同看殿次,师唤:“某甲。”僧应诺,师曰:“此殿著得多少佛?”曰:“著即不无,有人不肯。”师曰:“我不问遮个人。”曰:“恁么即某甲亦未曾祇对。珍重!”

师后住兜率山而终。

【注释】

[1] 大藏殿——即佛殿。

【译文】

歙州(今安徽歙县)朱溪谦禅师。饶州(今江西波阳)刺史帮谦禅师建造了大藏殿,谦禅师跟一位僧人一同观看佛殿的时候,谦禅师招呼:“某人。”那僧人答应,谦禅师问道:“这殿堂可安放多少尊佛?”那僧人回答:“安放不是不可以,只是有人不认可。”谦禅师说道:“我不问这个人。”那僧人便说道:“这么说来则我也没有应对。珍重!”

谦禅师后来住持兜率山,并在那里逝世。

扬州丰化和尚

扬州丰化和尚。问:“如何是敌[1]国一著棋?”师曰:“下来。”

问:“一棒打破虚空时如何?”师曰:“把一片来。”

问:“上无片瓦,下无卓锥,学人向什么处立?”师曰:“莫飘露[2]么?”

【注释】

[1] 敌——相当;匹敌。　[2] 飘露——飘泊;流落。

【译文】

扬州(今属江苏)丰化和尚。有僧人问道:“什么是对与等国家匹敌的一局棋?”丰化和尚说道:“下将来。”

有僧人问道:“一棒打破虚空的时候怎么样?”丰化和尚说道:“拿一片来。”

有僧人问道:“上无片瓦、下无立锥之地时,学生在什么地方站立?”丰化和尚说道:“莫非流落了么?”

【说明】

本书卷二十三有扬州风化院令崇禅师(云居山怀岳禅师法

嗣)，其机缘语句与此大体同，疑有重复。又“丰化”、“风化”两者间疑有一误。

云居山道简禅师

云居山昭化禅师道简，第二世住。范阳人也。久入云居之室，密受真印，而分掌寺务，典司樵爨[1]。以腊[2]高，居堂中为第一坐。属膺和尚将临顺寂，主事僧问：“谁堪继嗣？”曰：“堂中简。”主事僧虽承言，而未晓其旨，谓之“拣选”，乃与众僧佥议，举第二坐为化主[3]，然且备礼先请第一坐，必若谦让，即坚请第二坐焉。时简师既密承师记，略不辞免，即自持道具入方丈，摄众演法。主事僧等不惬素志，罔循规式。师察其情，乃弃院潜下山。其夜，山神号泣。诘旦，主事、大众奔至麦庄悔过，哀请归院。众闻山神连声唱云：“和尚来也！”

僧问：“如何是和尚家风？”师曰：“随处得自在。”

问：“维摩岂不是金粟如来[4]？”师曰：“是。”曰：“为什么却预释迦会下听法？”师曰：“他不争人我[5]。”

问：“横身盖覆时如何？”师曰：“还盖覆得么？”

问：“蛇子为什么却吞蛇师？”师曰：“在里不伤。”

问：“诸圣道不得处，和尚还道得么？”师曰：“汝道什么处诸圣道不得？”

问：“路逢猛虎时如何？”师曰：“千人万人不逢，偏汝便逢！”

问：“孤峰独宿时如何？”师曰：“闲著七间僧堂不宿，阿谁教汝孤峰独宿？”

师示灭后，庐州帅张崇[6]施财建石塔于本山，至今存焉。

【注释】

[1] 樵爨(chuàn)——打柴烧火。　[2] 腊——即法腊、僧年。　[3] 化主——即寺院中的住持僧。　[4] 金粟如来——传说维摩诘居士的前身为金粟如来。　[5] 争人我——即有胜负心，要与人分出高低。　[6] 张崇——五代时吴王杨行密手下大将，官庐州节度使。张崇在庐州，贪暴不法。有一年吴王诏令其入朝，庐州民奔走相告："伊渠(他)必不复来矣！"谁知张崇行贿在先，随即又回到庐州，得知百姓之语便征"伊渠钱"一千文。次年，张崇又被吴王召去。庐州人接受上次教训，都不敢指名道姓，只是路上相遇时，用手捋捋胡子，互相点点头，表示庆贺。但张崇再次回州，又征收每人一千"捋须钱"。

【译文】

云居山昭化禅师道简，第二世住持。范阳(今河北涿州)人。他很早就成为云居道膺和尚的入室弟子，秘密接受真正的心印，而分掌寺院的事务，负责打柴烧火之事。因为道简出家年岁长，就成为僧堂中的第一座。正遇道膺和尚将圆寂的时候，主事僧问道："谁可以继续住持？"道膺和尚回答："堂中简。"主事僧虽然听到了道膺和尚的话语，但并没有理解其中旨意，认为"简"是"拣选"的意思，就与众僧人商议，推举第二座为住持僧，但还是按照礼仪先请第一座，认为第一座一定会谦让，那就坚决请第二座为住持僧。当时道简既然秘密秉承了道膺和尚的印记，便一点也不推辞，就自己拿着道具来到了方丈室，召集众僧讲演佛法。主事僧等人因为这不符合自己的心愿，就不遵守规矩礼仪。道简洞察了他们的心意，就悄悄地离开寺院，来到了山下。当夜，山神通宵哭泣。等到清晨，主事僧和众僧急忙来到麦庄悔过，哀求道简返回寺院。众僧听到天空中连声唱道："和尚回来了！"

有僧人问道："什么是和尚的家风？"道简禅师回答："到处都能自在。"

有僧人问道："维摩诘居士难道不是金粟如来吗？"道简禅师回答："是的。"那僧人再问道："那为什么他却在释迦牟尼的法会下听说法？"道简回答："因为他不争人我。"

有僧人问道："倒身盖覆的时候怎么样？"道简禅师反问："可盖覆得了吗？"

有僧人问道："蛇为什么反而要吞食舞蛇人？"道简禅师回答："在里面并没伤害。"

有僧人问道："诸位圣人说不到的地方，和尚还能说到吗？"道简禅师反问："你说什么地方是诸位圣人说不到的地方？"

有僧人问道："路上遇到猛虎时怎么样？"道简禅师喝道："千人万人都没有遇到，偏偏就你遇到！"

有僧人问道："在孤峰上独自过夜时怎么样？"道简禅师反问："空闲着七间僧堂不住，谁教你到孤峰上去独自过夜？"

道简禅师圆寂后，庐州（今安徽合肥）节度使张崇施舍钱财为他在本山建造灵塔，至今还存在着。

【说明】

云居山道简禅师契悟禅法精深，履践明验，对机应物，度越世俗，故天下宗之。他圆寂时约八十余岁。

庐山归宗寺怀恽禅师

庐山归宗寺怀恽禅师。第三世住。问："无佛无众生时如何？"师曰："什么人如此？"

问："水清鱼现时如何？"师曰："把一个来。"僧无对。同安代云："动即失。"

问："如何是五老峰[(1)]？"师曰："突屼[(2)]地。"

问："截水停轮[(3)]时如何？"师曰："磨不转。"曰："如何

是磨不转?"师曰:"不停轮。"

问:"如何是尘中子?"师曰:"灰头土面。"同安代云:"不拂拭。"

问:"世尊无说说,迦叶不闻闻事如何?"师曰:"正恁么时作么生?"曰:"不同无闻说。"师曰:"是什么人?"

问:"学人不到处,请师说。"师曰:"汝不到什么处来?"

【注释】

[1] 五老峰——为江西庐山的最高峰。因山石谷峙,突兀凌霄,如五位老人并肩而立,故名。 [2] 突屼(wù)——即"突兀"。屼,高耸貌。 [3] 轮——指水轮,一般为木制,建筑在河流边,依靠急流以提水或磨面粉,为古代山区农村常用的工具。此以转动水轮暗喻转大法轮。

【译文】

庐山归宗寺怀恽禅师。第三世住持。有僧人问道:"没有佛没有众生的时候怎么样?"怀恽反问:"什么人如此?"

有僧人问道:"水流清澈鱼儿显现的时候怎么样?"怀恽禅师说道:"抓一条来。"那僧人无言以对。同安和尚代为回答:"一动就失掉了。"

有僧人问道:"什么是五老峰?"怀恽禅师回答:"突兀地。"

有僧人问道:"截断水流停下水轮时怎么样?"怀恽禅师回答:"磨子不转了。"僧人又问道:"什么是磨子不转了?"怀恽回答:"不停转水轮。"

有僧人问道:"什么是尘世中的弟子?"怀恽禅师回答:"灰头土脸。"同安和尚代为回答:"不拂拭。"

有僧人问道:"世尊不说法,迦叶不听讲的事情怎么样?"怀恽禅师反问:"正这么样的时候怎么样?"那僧人回答:"不同于没有听与说。"怀恽问道:"那是什么人?"

有僧人请求道:"学生说不到的地方,请和尚讲说。"怀惲禅师

反问:“你没有到什么地方?”

洪州大善慧海禅师

洪州大善慧海禅师。问:“不坐青山时如何?”师曰:“是什么人?”

问:“如何是解作客底人?”师曰:“不占上。”

问:“灵泉忽逢时如何?”师曰:“从什么处来?”

问:“如何道即不违于师?”师曰:“莫惜口。”曰:“道后如何?”师曰:“道什么?”

问:“如何道得相亲去?”师曰:“快道!”曰:“恁么即不道之。”师曰:“用口作什么?”

师后住百丈而终。

【译文】

洪州(今江西南昌)大善慧海禅师。有僧人问道:“不坐在青山上的时候怎么样?”慧海反问:“那是什么人?”

有僧人问道:“怎样才是懂得作客的人?”慧海禅师回答:“不占上风。”

有僧人问道:“忽然遇到灵泉的时候怎么样?”慧海反问:“你从什么地方来的?”

有僧人问道:“怎样说才不违背老师?”慧海禅师回答:“不要吝惜口舌。”那僧人问道:“说了以后怎么样?”慧海反问:“说什么?”

有僧人问道:“怎样说才能亲近义理?”慧海禅师喝道:“快说!”那僧人说道:“这样就不说了。”慧海说道:“那用嘴作什么?”

慧海后来住持百丈山,并在那里逝世。

朗州德山第七世和尚

朗州德山和尚。第七世住。问:“路逢达道人,不将语默对。未审将什么对?”师曰:“祇恁么。”僧良久,师曰:“汝更问。”僧再问,师乃喝出。

【译文】

朗州(今湖南常德)德山和尚。第七世住持。有僧人问道:“路上遇到达道的人,不能用言语和沉默来对待。不知道用什么来对待?”德山和尚回答:“就这样了。”那僧人沉默了许久,德山和尚说道:“你再问。”那僧人就再提问,德山和尚便把他喝了出去。

南岳南台和尚

衡州南岳南台和尚。问:“直上融峰[1]时如何?”师曰:“见么?”

【注释】

[1] 融峰——即祝融峰,为南岳衡山七十二峰之最高者,上有青玉坛,方五丈,湘水环带山下,逶迤北流。峰顶常为云雾笼罩,一岁中可望见明月者不过三数次而已。

【译文】

衡州(今湖南衡阳)南岳南台和尚。有僧人问道:“直上祝融峰的时候怎么样?”南台和尚反问:“看见了吗?”

云居山昌禅师

云居山昌禅师。第三世住。问:“相逢不相识时如何?”师曰:“既相逢,为什么不相识?”

问："红炉猛焰时如何？"师曰："里头是什么？"

问："不受商量时如何？"师曰："来作什么？"曰："来亦不商量。"师曰："空来何益？"

问："方丈前容身时如何？"师曰："汝身大小？"

【译文】

云居山昌禅师。第三世住持。有僧人问道："相逢而不相识的时候怎么样？"昌禅师反问："既然相逢，为什么不相识？"

有僧人问道："通红的炉子中腾起烈焰时怎么样？"昌禅师反问："炉子里头是什么？"

有僧人问道："不通商量的时候怎么样？"昌禅师反问："那来作什么？"那僧人说道："来了也不商量。"昌禅师喝道："空来有什么好处？"

有僧人问道："在方丈前面藏身时怎么样？"昌禅师反问："你的身体有多大？"

池州嵇山章禅师

池州嵇山章禅师，曾在投子作柴头。投子吃茶次，谓师曰："森罗万象，总在遮一椀茶里。"师便覆却茶云："森罗万象在什么处？"投子曰："可惜一椀茶。"

师后谒雪峰和尚，雪峰问："莫是章柴头么？"师乃作轮[1]椎势，雪峰肯之。

【注释】

[1] 轮——通"抡"。舞动；挥动。

【译文】

池州(今属安徽)嵇山章禅师，曾经在投子和尚门下作柴头。投子和尚吃茶的时候，对章禅师说道："森罗万象，都在这一碗茶

里。”章禅师便把茶拨掉后问道:“森罗万象在什么地方?”投子和尚说道:“可惜这一碗茶。”

章禅师后来拜谒雪峰和尚,雪峰和尚问道:“那不是章柴头吗?”章禅师就作出了抡动木椎的样子,雪峰和尚许可了他。

晋州大梵和尚

晋州大梵和尚。僧问:“如何是学人顾望处?”师曰:“井底竖高楼。”曰:“恁么即超然也。”师曰:“何不摆手?”

【译文】

晋州(今山西临汾)大梵和尚。有僧人问道:“什么是学生回顾张望的地方?”大梵和尚说道:“在井底竖起了高楼。”那僧人说道:“这样的话就超然了。”大梵和尚问道:“为什么不摆手?”

新罗云住和尚

新罗云住[1]和尚。问:“诸佛道不得,什么人道得?”师曰:“老僧道得。”曰:“诸佛道不得,和尚作么生道?”师曰:“诸佛是我弟子。”曰:“请和尚道。”师曰:“不对君王,好与二十棒!”

【注释】

[1] 云住——即云住寺,位于韩国全罗南道。寺庙由道诜国师于新罗末期创建。寺内有九层石塔、七星岩及卧佛、立佛石像等,传说历史上曾拥有一千尊佛像和一千座佛塔。

【译文】

新罗国云住和尚。有僧人问道:“诸佛说不到的地方,什么人

说得到?”云住和尚回答:“老僧说得到。”那僧人问道:“诸佛说不到,和尚怎么说得到?”云住和尚回答:“因为诸佛是我的弟子。”那僧人便说道:“请和尚说。”云住和尚喝道:“不应对君王,正好给你二十棒!”

云居山怀岳禅师

云居山怀岳,号达空禅师。第四世住。问:“如何是大圆镜[1]?”师曰:“不鉴照。”曰:“忽遇四方八面来怎么生?”师曰:“胡来胡现。”曰:“大好不鉴照!”师便打。

问:“如何是一丸疗万病底药?”师曰:“汝患什么?”

【注释】

[1] 大圆镜——即大圆镜智,显教四智之一。大乘教说如来之四智,凡夫之第八识至于如来为大圆镜智。此以大圆镜喻其智体清净,离绝有漏杂染之法,自众生善恶之业报,显现万德之境界,宛如大圆镜,故名大圆镜智。

【译文】

云居山怀岳,号达空禅师。第四世住持。有僧人问道:“什么是大圆镜?”怀岳回答:“不能映照。”那僧人再问道:“忽然遇到四面八方的人都来时怎么样呢?”怀岳回答:“胡人来便映现出胡人之像。”那僧人喝道:“好一个不映照!”怀岳便打他。

有僧人问道:“什么是用一丸医治万病的药?”怀岳禅师反问:“你患了什么病?”

昤珏和尚

昤珏和尚。问:“学人不负师机,还免披毛戴角[1]也无?”师曰:“阇梨也可畏,对面不相识。”曰:“恁么即吞尽

百川水,方明一点心。"师曰:"虽脱毛衣[2],犹披鳞甲[3]。"曰:"好来和尚,具大慈悲。"师曰:"尽力道也,出老僧格不得。"

【注释】

[1] 披毛戴角——比喻成为畜生。　[2] 毛衣——指兔、羊等毛皮类动物。[3] 鳞甲——指龟、鳖等鳞甲类动物。

【译文】

昤(lǐng)珏和尚。有僧人问道:"学生不辜负和尚的机锋,可否能免除披毛戴角的后果?"昤珏和尚回答:"阇黎也可畏惧,当面却不认识。"那僧人便说道:"这样的话则是吞尽百川水,方明一点心了。"昤珏和尚说道:"虽然脱下了毛皮衣,但还是披着鳞甲。"那僧人说道:"好来和尚,具备了大慈悲。"昤珏和尚说道:"虽然尽力说了,却也没能出得老僧的规则。"

【附录】

云居道膺禅师法嗣还有潭州(今湖南长沙)龙兴寺悟空大师、建州(今福建建瓯)白云减禅师、潭州幕辅山和尚、舒州(今安徽潜山)白水山玮禅师、庐州(今安徽合肥)冶父山和尚、南岳法志禅师、新罗庆猷禅师、新罗慧禅师、洪州(今江西南昌)凤栖山慧志禅师等九人,因无机缘语句,故未收录。

其中庆猷禅师(871～921年),于新罗真圣女王二年(888年)自新罗入唐求法,参云居道膺禅师,云居道膺一见便说:"闻言识士,见面知心,万里同居,千年一遇。"遂密传法要。于后梁开平二年(908年)东归,入住于日门寺,法筵大盛,有"法镜大师"之尊号。于新罗朝末期,来中华求法,并受法于云居道膺禅师的新罗僧人还有迥微、利严和丽严,并称为"东海四无畏大士"。庆猷禅师后被高丽太祖王建拜为王师,贞明七年(921年)于日门寺圆寂,世寿五十一,法腊三十三,赐谥曰法镜,塔号普照慧光。

前抚州曹山本寂禅师法嗣

抚州荷玉山光慧禅师

抚州荷玉山玄悟大师光慧，初住龙泉，上堂谓众曰："雪峰和尚为人，如金翅鸟[(1)]入海取龙相似。"时有僧问："和尚如何？"师曰："什么处去来？"

问："如何是西来的的意？"师曰："不礼拜，更待何时？"

问："如何是密传底心？"师良久，僧曰："恁么即徒劳侧耳。"师唤侍者云："来，烧火著！"

问："古人道：若记一句，论劫作野狐精。未审古人意如何？"师曰："龙泉[(2)]僧堂未曾锁。"曰："和尚如何？"师曰："风吹耳朵[(3)]。"

问："路逢猛兽时如何？"师曰："憨作么！"

问："如何是声前一句？"师曰："恰似不道。"

问："古人云'如红炉上一点雪'，意旨如何？"师曰："惜取眉毛好！"

问："如何指示，即不昧于时中[(4)]？"师曰："不可雪上更加霜。"曰："恁么即全因和尚去也。"师曰："因什么？"

问："如何履践，即得不昧于宗风？"师曰："须道龙泉好手。"曰："请和尚好手。"师曰："却忆钟期[(5)]。"

问："古人道'生也不道，死也不道'，意如何？"师良久，僧礼拜。师曰："会么？"曰："不会。"师曰："也是厨寒[(6)]甑足尘。"

师有时举拄杖示众曰："从上皆留此一路，方便接

人。”时有僧出曰:“和尚又是从头起也。”师曰:“谢相悉。”

问:“机关[7]不转,请师商量。”师曰:“哑得我口么?”

问:“如何是文殊?”师曰:“不可有第二月也。”曰:“即今事如何?”师曰:“正是第二月。”

问:“如何是如来语?”师曰:“猛风可绳缚。”

问:“如何是妙明真性?”师曰:“宽宽[8]莫揢[9]损。”

师上堂,良久,有僧出曰:“为众竭力,祸出私门。未审放过不放过?”师默然。

问:“如何是和尚为人一句?”师曰:“汝是九色鹿[10]。”

问:“抱璞投师时如何?”师曰:“不是自家珍。”曰:“如何是自家珍?”师曰:“不琢不成珍。”

【注释】

[1] 金翅鸟——又名妙翅鸟,梵语迦楼罗等,为八部之一,翅翮金色,故名。其两翅展开有三百六万里,住于须弥山之下层,常入海取龙为食。《华严经》曰:“譬如金翅鸟王飞行虚空,以清净眼观察大海龙王宫殿,奋勇猛力,以左右力搏开海水,悉令两辟,知龙男女有命尽者而撮取之。” [2] 龙泉——即龙泉寺。光慧禅师先住持龙泉寺,后住持荷玉山。 [3] 风吹耳朵——比喻没有留下什么。 [4] 时中——现在;当下。 [5] 钟期——即钟子期。《列子·汤问》载:相传古代俞伯牙弹琴,其友钟子期能从琴音中听出伯牙所思之在高山或流水。后以指彼此相知的知音。 [6] 寒——冷落的意思。 [7] 机关——此喻应对机锋。 [8] 宽宽——同“款款”,缓慢貌。 [9] 揢(kē)——敲击、碰撞。 [10] 九色鹿——《九色鹿经》载:相传古代有一人为水漂溺,当时有一只鹿,其角洁白如雪,其毛九色,跳入河中把那人救了起来。后来有国王悬赏抓拿九色鹿,那人便领国王去找鹿。将要杀鹿时,那人忽然得了癞疬头的病,国王问清其原因后,便不再杀鹿,那人也发心向善。

【译文】

抚州(今属江西)荷玉山光慧禅师,号玄悟大师,起初住持龙泉寺时,上堂告诉众僧道:“雪峰和尚接引人,就如同金翅鸟冲入海中搏取海龙一样。”当时有僧人便问道:“和尚怎么样呢?”光慧问道:“你从什么地方来的?”

有僧人问道："什么是祖师西来确切的意旨？"光慧禅师喝道："不礼拜，还要等到什么时候？"

有僧人问道："什么是秘密传授的心法？"光慧禅师沉默了许久，那僧人便说道："这样就徒劳地侧耳恭听了。"光慧就招呼侍者道："来，点火烧香吧！"

有僧人问道："古人说过：如果记住了一句话，便将多少劫中变作野狐狸精。不知道古人的意思是什么？"光慧禅师回答："龙泉僧堂的门没有锁着。"那僧人问道："和尚怎么样呢？"光慧回答："风吹耳朵。"

有僧人问道："路上遇到猛兽的时候怎么样？"光慧禅师说道："发戆什么！"

有僧人问道："什么是声音以前的一句话？"光慧禅师回答："就好像是没有说过。"

有僧人问道："古人说过'如同是洪焰炉子上的一片雪花'，这话的意思是什么？"光慧禅师说道："还是少费点口舌为好！"

有僧人问道："怎样指示，才能使人不当下昏蒙？"光慧禅师回答："不可以雪上再加霜。"那僧人便说道："这样的话就完全依靠和尚了。"光慧问道："依靠什么？"

有僧人问道："怎样行事，才能不违背祖宗的风范？"光慧禅师回答："应该说龙泉和尚是高手。"那僧人便说道："那就请教和尚的高手。"光慧却说道："令人想起钟子期。"

有僧人问道："古人说过'生也不说，死也不说'，这话是什么意思？"光慧禅师沉默了许久，那僧人便礼拜。光慧问道："领会了吗？"那僧人回答："没有领会。"光慧便说道："也是厨房冷落少人去，盆坛上都落满了灰尘。"

光慧禅师有一次举起了拄杖指示众人道："从上诸圣都留下了这一条路，想方设法接引人。"当时有一位僧人站出来说道："和尚又是从头开始了。"光慧说道："谢谢你的相知。"

有僧人请求道:“机关不能转动,请和尚讲一讲。”光慧禅师反问:“能把我的口弄哑了吗?”

有僧人问道:“什么是文殊菩萨?”光慧禅师回答:“不可有第二月。”那僧人又问道:“现今的事怎么样?”光慧回答:“正是第二月。”

有僧人问道:“什么是如来的话语?”光慧禅师回答:“猛风也可以用绳捆住。”

有僧人问道:“什么是微妙清明的真性?”光慧禅师回答:“款款地不要磕伤了。”

光慧禅师上堂,沉默了许久,这时有一个僧人问道:“为众人竭力办事,却祸出于私门。不知道还放过不放过?”光慧默然不语。

有僧人问道:“什么是和尚接引人的一句话?”光慧禅师说道:“你是九色鹿。”

有僧人问道:“怀抱璞玉来投奔和尚时怎么样?”光慧禅师回答:“不是自家的珍宝。”那僧人又问道:“那什么是自家的珍宝呢?”光慧回答:“不雕琢就不能成为珍宝。”

【说明】

光慧禅师,俗姓高氏,福州福唐县(今福建福清)人。原名匡慧,因避宋太祖赵匡胤之讳,改写作“光慧”。光慧出家于罗汉院,具戒,参曹山和尚得法。初住持龙泉寺,后居荷玉山。辛亥岁(951年)敕赐法号曰玄悟禅师。

筠州洞山道延禅师

筠州洞山道延禅师,第四世住,时号“鹿头[1]和尚”。始因曹山和尚垂语云:“有一人向万丈崖头腾身掷下,此是什么人?”众皆无对,师出对曰:“不存。”曹山曰:“不存个

什么?"曰:"始得扑不碎。"曹山深肯之。

僧问:"请和尚密付真心。"师曰:"欺遮里无人作么?"

【注释】

[1] 鹿头——山名,在湖南桂阳东三里,一名鹿峰山,有石形如鹿。峰顶有佛寺,山腹有栖真洞,相传是唐代道士李淳风栖真之处。因道延禅师悟彻禅道后隐居于此,故人称之为"鹿头和尚"。

【译文】

筠州(今江西省高安)洞山道延禅师,第四世住持,时人称之为"鹿头和尚"。起初因为曹山和尚对众僧指示道:"有一个人从万丈悬崖上腾身跳下,那是什么人?"当时众僧都不能应对,道延便站出来回答道:"不存在。"曹山和尚问道:"为什么不存在?"道延回答:"这才摔不碎。"曹山和尚十分赞赏他。

有僧人请道:"请求和尚秘密传付真心。"道延禅师喝道:"你欺负这里没有人作什么?"

衡州育王山弘通禅师

衡州常宁县育王山弘通禅师。僧问:"混沌(1)未分时如何?"师曰:"混沌。"僧云:"分后如何?"师曰:"混沌。"

上堂示众曰:"释迦如来出世四十九年说不到底句,今夜某甲不避羞耻,与诸尊者共谭。"师良久云:"莫道错。珍重!"

僧问:"学人有病,请师医。"师曰:"将病来,与汝医。"曰:"便请师医。"师曰:"还老僧药价钱来。"

问:"曹源一路即不问,衡阳(2)江畔事如何?"师曰:"红炉焰上无根草,碧潭深处不逢鱼。"

问:"心法双忘时如何?"师曰:"三脚虾蟆背大象。"

问:“如何是西来意?”师曰:“老僧毛竖。”

问:“如何是佛法大意?”师曰:“直待文殊过,即向你道。”曰:“文殊过也,请和尚道。”师便打。

问:“如何是和尚家风?”师曰:“浑身不直五分钱。”曰:“太恁[3]贫寒生。”师曰:“古代如是。”曰:“如何施设[4]?”师曰:“随家丰俭。”

【注释】

[1] 混沌——古代称宇宙未开时的状态作混沌。 [2] 衡阳——衡阳县,即今湖南衡阳,湘江流经城下。 [3] 太恁——过分;过于。 [4] 施设——施舍、接引。

【译文】

衡州常宁县(今属湖南)育王山弘通禅师。有僧人问道:“混沌没有分开的时候怎么样?”弘通回答:“混沌。”那僧人又问道:“分开以后又怎么样?”弘通还是回答:“混沌。”

弘通禅师上堂向众僧说法道:“释迦如来出世四十九年说不到的句子,今天夜里我就不避羞耻,来与诸位尊者共同谈谈。”弘通沉默了许久又说道:“不要说错了。珍重!”

有僧人请求道:“学生有病,请和尚医治。”弘通禅师说道:“把病拿来,我给你医治。”那僧人便说道:“就请和尚医治。”弘通说道:“把老僧的药价钱还来。”

有僧人问道:“曹源六祖一路就不问了,衡阳江畔的事情怎么样呢?”弘通禅师回答:“红红的炉火上面长着无根之草,碧潭深处没有遇见鱼儿。”

有僧人问道:“心和法都消失的时候怎么样?”弘通禅师回答:“三只脚的蛤蟆背负着大象。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”弘通禅师回答:“老僧汗毛竖起来了。”

有僧人问道:“什么是佛法大意?”弘通禅师回答:“等到文殊菩萨经过的时候,再对你说。”那僧人便说道:“文殊菩萨经过了,

请和尚讲说。"弘通就打他。

有僧人问道:"什么是和尚的家风?"弘通禅师回答:"浑身不值五分钱。"那僧人说道:"太过于贫寒了。"弘通说道:"古代就是这样的。"那僧人又问道:"怎样施舍接引人呢?"弘通回答:"那就根据他家境富裕或贫寒而定。"

【说明】

弘通禅师,洪州高安县(今属湖南)人。弘通出家于青林寺,依年具戒,参见曹山得法。此后逍遥云水,后栖止育王山传化,大得湖南楚王的钦仰。三遣使人迎请,师誓不从,寄安于山林之间。

抚州金峰从志禅师

抚州金峰[1]从志,号玄明大师。有进上坐问:"如何是金峰正主?"师曰:"此去镇县不遥,阇梨莫造次。"进曰:"何不道?"师曰:"口如磉磐[2]。"

问:"千峰万峰,如何是金峰?"师乃斫额而已。

问:"千山无云,万里绝霞时如何?"师曰:"飞猿岭[3]那边何不猛吐却[4]?"

问:"如何是西来意?"师曰:"壁边有鼠耳。"

问:"如何是和尚家风?"师曰:"金峰门前无五里牌[5]。"

师后住金陵报恩院,入灭,谥圆广禅师,塔曰归寂。

【注释】

[1] 金峰——又称金山岭,位于江西临川市境内。山中有金山寺,背倚金峰,俯临抚河。 [2] 磉(sǎng)磐——柱下石墩。 [3] 飞猿岭——在江西黎川县东六十里,亦称飞猿峤。 [4] 猛吐却——此为一下子说出来的意思。 [5] 五里牌——大寺院

等于山门之前五里外所竖之牌楼,名之为“五里牌”。

【译文】

抚州(今属江西)金峰从志禅师,号玄明大师。有进上座问道:“什么人是金峰真正的主人?”从志说道:“这里离镇县不远,阇黎不要造次。”进上座又问道:“和尚为什么不说?”从志回答:“嘴巴如同柱下的石墩。”

有僧人问道:“千峰万峰,哪一座是金峰?”从志禅师只是拍拍额头而已。

有僧人问道:“千山无云,万里无霞时怎么样?”从志禅师反问:“在飞猿岭那边为什么不一下子说出来?”

有僧人问道:“什么是祖师西来的密意?”从志禅师回答:“墙角边有老鼠的耳朵。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”从志禅师回答:“金峰的山门前面没有五里牌。”

从志禅师后来住持金陵(今江苏南京)报恩院,并在那里圆寂,南唐国主赐谥号曰圆广禅师,灵塔名归寂之塔。

【说明】

从志禅师,福州古田县(今属福建)人。自闽中至江西参曹山和尚得法,初住金峰山。九四五年,南唐中主平定闽国,随即自抚州金峰迎从志禅师至金陵报恩院,赐号玄明禅师。

襄州鹿门山处真禅师

襄州鹿门山华严院[1]处真禅师。问:“如何是和尚家风?”师曰:“有盐无醋。”

问:“如何是道人?”师曰:“有口似鼻孔[2]。”曰:“忽遇客来时,将何祇对?”师曰:“柴门草户,谢汝经过。”

问："祖祖相传，是什么物？"师曰："金襕袈裟。"

问："如何是函中般若？"师曰："佛殿挟头六百卷。"

问："和尚百年后向什么处去？"师曰："山下李家使牛去。"曰："还许学人相随也无？"师曰："汝若相随，莫同头角[3]。"曰："诺。"师曰："合到什么处？"曰："佛眼辨不得。"师曰："若不放过，亦是茫茫。"

问："如何是鹿门高峻处？"师曰："汝曾上主山[4]也无？"

问："如何是禅？"师曰："鸾[5]凤入鸡笼。"曰："如何是道？"师曰："藕丝牵大象。"

问："劫坏时，此个[6]还坏也无？"师曰："临崖觑虎眼，特地[7]一场愁。"

问："如何是和尚转身处？"师曰："昨夜三更，失却枕子。"

问："一句下豁然时如何？"师曰："汝是谁家生？"

师有一偈，示众曰："一片凝然光灿烂，拟意追寻卒难见。炳然[8]掷著豁人情，大事分明皆总办。是快活，无系绊，万两黄金终不换。任他千圣出头来，从是向渠影中现。"

【注释】

[1] 鹿门山华严院——山在湖北襄阳城东南三十里处，因南朝齐建武年间于此立神祠，作石鹿二座夹而陈，俗称鹿门山。华严院建于唐代，后处真禅师于此中弘扬曹洞法旨，遂成为十方丛林。 [2] 口似鼻孔——比喻只会出气，不能谈禅。 [3] 头角——此指牛。 [4] 主山——指主峰。 [5] 鸾——神话中一种似凤凰的神鸟。 [6] 此个——此指佛法大意。 [7] 特地——突地；忽地。唐人杜荀鹤《辞座主侍郎》诗："茅堂拜亲后，特地双泪垂。" [8] 炳然——明白。《世说新语·文学》曰："三乘佛家滞义，支道林分判，使三乘炳然。"

【译文】

襄州(今湖北襄阳)鹿门山华严院处真禅师。有僧人问道："什么是和尚的家风?"处真回答："有盐无醋。"

有僧人问道："什么是得道之人?"处真禅师回答："有口像鼻孔。"那僧人又问道："忽然遇到客人来的时候,拿什么来招待呢?"处真回答："柴门草户,谢谢你远道来拜访。"

有僧人问道："祖师一代一代相传授的,是什么东西?"处真禅师回答："金襴袈裟。"

有僧人问道："什么是书套中的般若?"处真禅师回答："佛殿之中挟头的还有六百卷。"

有僧人问道："和尚百年以后到什么地方去?"处真禅师回答："到山下李家做牛去。"那僧人问道："可允许学生跟从吗?"处真回答："你如果要跟从,就不要与那头上长角的东西相同。"那僧人回答："好的。"处真问道："应该到什么地方去?"那僧人回答："佛眼也不能分辨。"处真说道："如果不放过,还是迷茫不清。"

有僧人问道："什么地方是鹿门山最高峻之处?"处真禅师反问："你可曾登上过主峰?"

有僧人问道："什么是禅?"处真禅师回答："鸾鸟凤凰关进了鸡笼。"那僧人又问道："什么是道?"处真回答："藕丝牵引着大象。"

有僧人问道："劫末世界毁坏时,此个东西也毁坏吗?"处真禅师回答："登临山崖窥视老虎之眼,忽然生出一场忧愁。"

有僧人问道："什么是和尚转身的地方?"处真禅师回答："昨夜三更时分,丢失了枕头。"

有僧人问道："听了一句话以后就豁然开悟的时候怎么样?"处真禅师反问："你是哪户人家所生的?"

处真禅师有一首偈颂指示众僧道："一片凝然天光灿烂,打算追寻却最终难以发见。炳然掷着豁然领悟之人的心情,大事分明

都已经告成。真是快活，完全无羁无绊，万两黄金都不能换去。任随他千位圣人出世来，都是在他的影子中显现。”

抚州曹山慧霞大师

抚州曹山慧霞了悟大师。第二世住，先住荷玉山。问：“佛未出世时如何？”师曰：“曹山不如。”曰：“佛出世后如何？”师曰：“不如曹山。”

问：“四山相逼时如何？”师曰：“曹山在里许。”曰：“还求出也无？”师曰：“若在里许即求出。”

僧侍立，师曰：“道者，可杀炎热！”曰：“是。”师曰：“只如炎热向什么处回避得？”曰：“向镬汤、炉炭里回避。”师曰：“只如镬汤、炉炭，作么生回避得？”曰：“众苦不能到。”师默置[1]。

【注释】

[1] 置——此为作罢之意。

【译文】

抚州(今属江西省)曹山慧霞禅师，号了悟大师。第二世住持，起初住持荷玉山。有僧人问道：“佛没有出世的时候怎么样？”慧霞回答：“曹山不如他。”那僧人又问道：“佛出世以后怎么样？”慧霞回答：“他不如曹山。”

有僧人问道：“四周山势相逼迫的时候怎么样？”慧霞禅师回答：“曹山就在里面。”那僧人问道：“可还要求出头吗？”慧霞回答：“如果在里面就要求出头。”

有僧人侍立在一旁，慧霞禅师说道：“道者，可太炎热了！”那僧人说道：“是的。”慧霞问道：“这么炎热，可到什么地方去躲避呢？”那僧人回答：“可到锅子里的热水、炉子里的炭火中躲避。”慧

霞再问道:“只是如锅子里的热水、炉子里的炭火又怎么躲避呢?”那僧人回答:“众人苦于不能到达。”慧霞听后便默然作罢。

【说明】

慧霞禅师,《祖堂集》作“慧退”,泉州莆田县(今属福建)人,俗姓黄氏。他因在曹山和尚之后住持曹山,故时称“中曹山和尚”。

衡州华光范禅师

衡州华光范禅师。问:“如何是无缝塔?”师指僧堂曰:“此间僧堂无门户。”

师问僧:“曾到紫陵[1]无?”曰:“曾到。”师曰:“曾到鹿门无?”曰:“曾到。”师曰:“嗣紫陵即是,嗣鹿门即是?”曰:“即今嗣和尚得么?”师曰:“人情不打即不可。”

问:“非隐现是学人,阿那个是和尚?”师曰:“尽乾坤。”曰:“此犹是学人,阿那个是和尚?”师曰:“适来道不错。”

【注释】

[1] 紫陵——山名,在陕西凤翔。此借指京兆华严寺休静禅师的法嗣匡一禅师。

【译文】

衡州(今湖南衡阳)华光院范禅师。有僧人问道:“什么是无缝塔?”范禅师指着僧堂说道:“这里的僧堂没有门窗。”

范禅师问一位僧人道:“你曾经到过紫陵山吗?”那僧人回答:“曾经道过。”范禅师又问道:“曾经到过鹿门山吗?”那僧人回答:“曾经到过。”范禅师便问道:“你是承嗣紫陵匡一和尚对呢,还是承嗣鹿门处真和尚对?”那僧人反问:“现在承嗣和尚行吗?”范禅师说道:“按人情不打就不行。”

有僧人问道:“没有隐现的是学生,哪一个是和尚?”范禅师回

答:"满乾坤都是。"那僧人说道:"那个还是学生,哪一个是和尚?"篪禅师回答:"刚才说的没有错。"

处州广利容禅师

处州广利容禅师。先住贞溪[1]。有僧新到,师举拂子曰:"贞溪老师[2]还具眼么?"曰:"某甲不敢见人过。"师曰:"死在阇梨手里也。"

问:"如何是和尚家风?"师曰:"谢阇梨道破。"

问:"西院拍手笑嘘嘘[3],意作么生?"师曰:"卷上帘子著。"

问:"自己不明,如何明得?"师曰:"不明。"曰:"为什么不明?"师曰:"不见道自己事?"

问:"鲁祖面壁,意作么生?"师良久曰:"还会么?"曰:"不会。"师曰:"鲁祖面壁。"

因郡守受代[4]归,师出送,接话次,郡守问:"和尚远出山门,将什么物来?"师曰:"无尽之宝呈献。"太守无对。后有人进语曰:"便请。"师曰:"太守尊严。"

问:"千途路绝,语思不通时如何?"师曰:"犹是阶下汉。"

师谓众曰:"若来到广利门下,须道得第一句,即开一线道与兄弟商量。"时有僧出礼拜,师曰:"将谓是异国舶主[5],元来是此郡商人。"

【注释】

[1] 贞溪——在今浙江缙云境内,源自越王山,东南流至古方山后入好溪,进入瓯江。 [2] 老师——即老僧。 [3] 嘘嘘——欢笑的样子。 [4] 受代——指古代地

方官离职，由他人所接任。　[5] 舶主——古代指进行海外贸易的船主。

【译文】

处州(今浙江丽水)广利院容禅师。起初住持贞溪。有僧人新来参拜，容禅师举起拂尘问道："贞溪老师还具备法眼吗？"那僧人回答："我不敢显露别人的过失。"容禅师说道："我死在阇黎的手里了。"

有僧人问道："什么是和尚的家风？"容禅师回答："谢谢阇黎一语说破。"

有僧人问道："西院和尚拍手笑嘻嘻，是什么意思？"容禅师说道："卷上帘子吧。"

有僧人问道："我弄不明白自己，怎样才能弄清楚？"容禅师回答："不清楚。"那僧人问道："为什么不清楚？"容禅师回答："没有听见是在说自己的事吗？"

有僧人问道："鲁祖和尚面壁，他的意思是什么？"容禅师沉默了许久反问："可领会了吗？"那僧人回答："没有领会。"容禅师说道："鲁祖和尚面壁。"

因为处州太守卸任归去，容禅师出寺相送，正聊天之时，太守问道："和尚远出山门相送，带来了什么东西？"容禅师回答："有无尽的宝物呈献给太守。"太守无语以对。后来有人进言道："便请。"容禅师说道："太守尊严。"

有僧人问道："千条道路都断绝了，语言思维又不相通的时候怎么样？"容禅师说道："还是个阶下汉。"

容禅师告诉众僧道："如果来到广利的门下，必须能说出第一句，这才开一条路与兄弟商量。"当时有一位僧人站出来礼拜，容禅师说道："还以为是外国的舶主，却原来是个本州的商人。"

泉州卢山小溪院行传禅师

泉州卢山[1]小溪院行传禅师，清原[2]人也，姓周氏。

本州石钟院出家，福州太平寺受戒。自曹山印可，而居小溪。

僧问："久向卢山石门，为什么入不得？"师曰："钝汉！"曰："忽逢猛利[3]者，还许也无？"师曰："吃茶去！"

【注释】

[1] 卢山——在福建安溪县境内。据《闽书·方域志》载：因"山下有卢氏居之"，故名卢山。五代行传禅师修行山中，常有二虎驯伏。一夕，卢宅门前数松自仆，行传禅师"为起之，卢遂徙宅而延师"，即以卢宅为禅院。 [2] 清原——即清源县，唐代圣历二年（699 年）置，故城在今福建仙游县西北，天宝元年（742 年）移治所，改名仙游。 [3] 猛利——勇猛敏捷。

【译文】

泉州（今属福建）卢山小溪院行传禅师，清原（今福建仙游）人，俗姓周氏。他在泉州石钟院出家，福州（今属福建）太平寺接受具足戒。他自从得到曹山和尚的印证后，就居住在小溪院。

有僧人问道："我久久向往卢山的石门，为什么却不能进入？"行传禅师说道："这钝汉！"那僧人又问道："忽然遇到勇猛敏捷之人，还许可他吗？"行传喝道："吃茶去！"

西川布水岩和尚

西川布水岩和尚。问："如何是西来意？"师曰："一回思著一伤心。"

问："宝剑未磨时如何？"师曰："用不得。"曰："磨后如何？"师曰："触不得。"

【译文】

西川（今四川成都一带）布水岩和尚。有僧人问道："什么是祖师西来的意旨？"布水岩和尚回答："一回思量一伤心。"

有僧人问道:“宝剑没有磨砺时怎么样?”布水岩和尚回答:“用不得。”那僧人又问道:“磨砺以后怎么样?”布水岩和尚回答:“碰不得。”

蜀川西禅和尚

蜀川[1]西禅和尚。问:“佛是摩耶[2]降,未审和尚是谁家子?”师曰:“水上卓红旗。”

问:“三十六路[3],阿那个一路最妙?”师曰:“不出第一手。”曰:“忽被出头时如何?”师曰:“脊著地也不难。”

【注释】

[1] 蜀川——即“西川”。　[2] 摩耶——即摩耶夫人,梵名摩诃摩耶,天竺天臂城释种善觉长者之长女,净饭王之妻,生下悉多太子(即释迦牟尼)后七天而死。
[3] 三十六路——形容道路或方法之极多。

【译文】

蜀川(今四川成都一带)西禅和尚。有僧人问道:“佛是摩耶夫人所生,不知道和尚是谁家的儿子?”西禅和尚回答:“水面上竖红旗。”

有僧人问道:“三十六条道路,哪一条道路最为神妙?”西禅和尚回答:“不出第一手。”那僧人又问道:“忽然遇到出头的时候怎么样?”西禅和尚回答:“背脊着地也不难。”

华州草庵法义禅师

华州草庵法义禅师。问:“如何是祖师西来意?”师曰:“烂炒浮沤饱满吃。”

问:“拟心即差,动念即乖。学人如何进道?”师曰:

"有人常拟,为什么不差?"曰:"即今事如何?"师曰:"早成差也。"

【译文】

华州(今陕西华县)草庵法义禅师。有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"法义回答:"把水泡煮烂饱饱地吃一顿。"

有僧人问道:"动心就差错,思虑就乖戾。学生怎么才能求取禅道?"法义禅师反问:"有的人经常动心,却为什么没有差错?"那僧人又问道:"现在的事怎么样?"法义回答:"早就成为差错了。"

韶州华严和尚

韶州华严和尚。问:"既是华严,还将得来么?"师曰:"孤峰顶上千华秀,一句当机对圣明。"

问:"如何是道?"师曰:"灵树无横枝,天机[1]道合同。"

【注释】

[1] 天机——天然之机感。《止观》一曰:"天机秀发。"

【译文】

韶州(今广东韶关)华严和尚。有僧人问道:"既然是华严,还可以拿得来吗?"华严和尚说道:"孤峻的峰顶上千花竞秀,一句符合机锋便面对圣明天子。"

有僧人问道:"什么是道?"华严和尚回答:"灵树没有横斜的枝条,天机天道本来相同。"

【附录】

曹山本寂禅师法嗣还有庐山罗汉池隆山主和尚一人,因无机缘语句,故未收录。

前潭州龙牙山居遁禅师法嗣

潭州报慈藏屿禅师

潭州报慈藏屿匡化大师。僧问："心眼相见时如何？"师曰："向汝道什么？"

问："如何是实见处？"师曰："丝豪不隔。"曰："恁么即见也。"师曰："南泉甚好去处。"

问："如何是西来意？"师曰："昨夜三更送过江。"

问："临机便用时如何？"师曰："海东[1]有果树头[2]心。"

问："如何是真如佛性？"师曰："阿谁无？"

问："如何是向上一路？"师曰："郴、连、道、永[3]。"

问："和尚年多少？"师曰："秋来黄叶落，春到便开花。"

师尝著真赞曰："日出连山，月圆当户。不是无身，不欲全露。"一日，师在帐内坐，僧问："承师有言：'不是无身，不欲全露。'请师全露。"师乃拨开帐。法眼别云："饱丛林。"

问："如何是湖南境？"师曰："楼船战棹[4]。"曰："还许学人游玩也无？"师曰："一任阇梨打僜[5]。"

问："和尚百年后，有人问，如何祇对？"师曰："分明记取。"

问："如何是龙牙山？"师曰："益阳那边。"曰："如何即是？"师曰："不拟。"曰："如何是不拟去？"师曰："恁么即不是。"

问:“古人面壁意如何?”师良久,却唤:“某甲。”学人应诺,师曰:“你去,别时来。”

师垂语曰:“一句遍大地,一句才问便道,一句问亦不道。”问:“如何是遍大地句?”师曰:“无空缺。”曰:“如何是才问便道句?”师曰:“低声! 低声!”曰:“如何是问亦不道句?”师曰:“便合知时。”

【注释】

[1] 海东——唐、宋人称位于大海东面的新罗国为海东。 [2] 树头——禅寺中负责庄园树木的僧人。 [3] 郴连道永——今湖南南部、广东西北一带的四州名。郴州,治所在今湖南郴州;连州,治所在今广东连县;道州,治所在今湖南道县;永州,治所在今湖南零陵。 [4] 楼船战棹——即大小战船。五代时湖南境内战火不息,故藏屿禅师如此说。 [5] 打僜(chēng)——饮酒作乐。僜,行走不稳的样子。《广韵·蒸韵》:“僜,醉行貌。”

【译文】

潭州(今湖南长沙)报慈寺藏屿禅师,号匡化大师。有僧人问道:“心与眼睛相见的时候怎么样?”藏屿反问:“对你说了什么?”

有僧人问道:“什么是真实相见的地方?”藏屿禅师回答:“丝毫亦不隔离。”那僧人说道:“这样的话就是相见了。”藏屿说道:“南泉那里是个好去处。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”藏屿禅师回答:“昨夜三更送过江去了。”

有僧人问道:“时机来临就运用的时候怎么样?”藏屿禅师回答:“海东有果树头之心。”

有僧人问道:“什么是真如佛性?”藏屿禅师反问:“谁没有呢?”

有僧人问道:“什么是向上一路?”藏屿禅师回答:“郴州、连州、道州、永州。”

有僧人问道:“和尚年岁多少了?”藏屿禅师回答:“秋天来了

黄叶落,春天到了便开花。"

藏屿禅师曾经为自己的肖像写赞词道:"日出连山,月圆当户。不是无身,不欲全露。"有一天,藏屿在纱帐里打坐,有一位僧人说道:"听说和尚说过:'不是无身,不欲全露。'现在就请和尚全部显露。"藏屿就拨开了纱帐。法眼和尚另外回答:"丛林都吃饱了。"

有僧人问道:"什么是湖南的境界?"藏屿禅师回答:"楼船战棹。"那僧人又问道:"可还是否允许学生来游玩?"藏屿回答:"任随阇黎饮酒作乐。"

有僧人问道:"和尚百年以后,如果有人问起,怎样来回答呢?"藏屿禅师回答:"要清楚记住。"

有僧人问道:"什么是龙牙山?"藏屿禅师回答:"在益阳(今属湖南)那边。"那僧人又问道:"怎样才是?"藏屿回答:"不思虑。"那僧人问道:"什么是不思虑?"藏屿回答:"这样就不对了。"

有僧人问道:"古人面壁的意思是什么?"藏屿禅师沉默了许久,却招呼道:"某人。"那僧人答应,藏屿说道:"你走吧,其他时候再来。"

藏屿禅师指示众僧道:"有一句话遍及大地,有一句话才问就答,有一句话问了也不答。"有僧人问道:"什么是遍及大地的句子?"藏屿回答:"没有空缺。"那僧人又问道:"什么是才问就答的句子?"藏屿说道:"小点声！小点声!"那僧人再问道:"什么是问了也不答的句子?"藏屿回答:"便应知道时机。"

【说明】

藏屿禅师,镇州(今河北正定)人。他初参赵州和尚,次礼谒龙牙山居遁和尚,得到印可后,便不再他往。楚王钦敬,便请持湘江边的报慈寺,敷扬妙旨,赐紫,号匡化大师。

襄州含珠山审哲禅师

襄州含珠山审哲禅师。僧问:"如何是深深处?"师

曰:“寸钉入木,八牛拽不出。”

问:“如何是正法眼[1]?”师曰:“三门前神子[2]。”

问:“如何是佛法大意?”师曰:“贫女抱子渡,恩爱竞随流。”

师问僧曰:“有亦不是,无亦不是,不有不无俱不是。汝本来名个什么?”曰:“学人已具[3]名了。”师曰:“具名即不无,名个什么?”曰:“只遮莫便是否?”师曰:“且喜没交涉。”曰:“如何即是?”师曰:“亲切处更请一问。”曰:“学人道不得,请和尚道。”师曰:“别日来与汝道。”曰:“即今为什么不道?”师曰:“觅个领话人不可得。”

师又问一僧曰:“姓王、姓张、姓李俱不是,汝本来姓什么?”曰:“与和尚同姓。”师曰:“同姓即且从,本来姓个什么?”曰:“待汉水逆流,即向和尚道。”师曰:“即今为什么不道?”曰:“汉水逆流也未?”师乃休。

【注释】

[1] 正法眼——佛的心眼彻见正法,故名“正法眼”。 [2] 神子——亦作“神树子”,寺院山门前竖立的神幡。 [3] 具——陈述。

【译文】

襄州(今湖北襄阳)含珠山审哲禅师。有僧人问道:“什么是和尚深而又深的地方?”审哲回答:“一寸长的钉子钉入木中,八头牛都拉不出来。”

有僧人问道:“什么是正法眼?”审哲禅师回答:“山门前面的神树子。”

有僧人问道:“什么是佛法大意?”审哲禅师回答:“贫穷的妇女怀抱孩子过河,慈爱与河水争流。”

审哲禅师问一位僧人道:“有也不是,无也不是,不有不无都不是。你本来叫什么名字?”那僧人回答:“学生已经说过名字

了。"审哲说道:"说过名字就算没有不对,那到底叫什么名字?"那僧人反问:"只这个莫非就是吗?"审哲说道:"还好没有交涉。"那僧人问道:"那什么才是呢?"审哲说道:"要紧之处再请问一下。"那僧人说道:"学生讲不出来,请和尚讲说。"审哲便说道:"你改天来,再对你说。"那僧人问道:"现在为什么不讲说?"审哲说道:"寻找一个听得懂话的人都不能得到。"

审哲禅师又问一位僧人道:"姓王、姓张、姓李都不对,你本来姓什么?"那僧人回答:"跟和尚同姓。"审哲说道:"同姓就姑且听你的,那本来姓什么呢?"那僧人回答:"等到汉江的水倒流时,就对和尚说。"审哲问道:"现在为什么不说?"那僧人问道:"汉江的水倒流了没有?"审哲便罢休了。

【说明】

审哲禅师常以"汝本来姓什么"来勘验学人,此"本来姓"即是纯明的自性,而不可言说,如一落唇吻,即成过咎,故学僧以"与和尚同姓(性)"作答。

【附录】

龙牙居遁禅师法嗣尚有凤翔(今属陕西)白马弘寂禅师、抚州(今属江西)崇寿院道钦禅师、楚州(今江苏淮阴)观音院斌禅师等三人,因无机缘语句,故未收录。

前京兆华严寺休静禅师法嗣

凤翔府紫陵匡一禅师

凤翔府紫陵匡一定觉大师。师到盘龙,见僧问盘龙云:"碧潭清似镜,盘龙何处安?"龙曰:"沈沙不见底,浮浪足巑岏[1]。"师不肯,自答曰:"金刚回透青霄外,潭中岂晓

玉轮[2]机?”盘龙肯之。

师住后,僧问曰:“未作人身已前,作个什么来?”师曰:“石牛步步水中行,返顾休衔日中草。”

【注释】

[1] 巑(cuán)岏(wán)——山高锐貌。《广韵·释诂》曰:“巑岏,高也。”宋玉《高唐赋》曰:“盘岸巑岏。”注曰:“巑岏,锐山也。” [2] 玉轮——指明月。

【译文】

凤翔府(今属陕西)紫陵匡一禅师,号定觉大师。匡一到盘龙和尚那里参拜,听见有僧人问盘龙和尚道:“碧潭水清如镜,盘龙在哪里安身?”盘龙和尚回答:“沉沙不见底,浮浪如同高山。”匡一不予首肯,而自己回答道:“金龙远穿青霄外,在潭中岂能晓悟玉轮之机?”盘龙和尚首肯了他的看法。

匡一禅师住持后,有僧人问道:“没有成为人身以前,做个什么东西?”匡一回答:“石牛步步在火中行走,返身回顾不要衔咬日中之草。”

【附录】

华严休静禅师法嗣还有饶州(今江西波阳)北禅院惟直禅师、潍州(今山东潍坊)化城和尚等二人,因无机缘语句,故未收录。

前筠州九峰普满大师法嗣

洪州同安威禅师

洪州凤栖山同安院威禅师。僧问:“牛头未见四祖时如何?”师曰:“路边神庙子,见者尽勤拳[1]。”曰:“见后如何?”师曰:“室内无灵床[2],浑家不著孝。”

问:“祖意教意如何?”师曰:“玉兔不曾知晓意,金乌

争肯夜头明?”

问:“如何是同安一曲?”师曰:“灵琴不引人间韵,知音岂度伯牙门?”曰:“谁人知得?”师曰:“木马嘶时从彼听,石人拊掌阿谁闻?”曰:“知音如何?”师曰:“知音不度耳,达者岂同闻?”

【注释】

[1] 勤拳——通“擎拳”,即抱拳施礼。　[2] 灵床——即房间内安放灵位的地方。

【译文】

洪州(今江西南昌)凤栖山同安院威禅师。有僧人问道:“牛头和尚没有参见四祖大师的时候怎么样?”威禅师回答:“路边神庙子,见到的人都抱拳。”那僧人又问道:“参见以后怎么样?”威禅师回答:“房间内没有灵床,全家人都不穿孝衣。”

有僧人问道:“祖师的意旨与教意的区别是怎样的?”威禅师回答:“玉兔不曾知道破晓之意,金乌又怎肯在夜间放光明?”

有僧人问道:“什么是同安的一支曲?”威禅师回答:“灵琴不弹奏人间的曲韵,知音难道会超出伯牙之门?”那僧人问道:“什么人能知音呢?”威禅师回答:“木马嘶鸣时就认从他倾听,石人拍手又有谁听闻?”那僧人又问道:“遇到知音的人怎么样呢?”威禅师回答:“知音的人不入耳,达道的人难道会共同倾听?”

前青林师虔禅师法嗣

韶州龙光和尚

韶州龙光和尚。僧问:“人王与法王相见时如何?”师曰:“越国君王不按剑,龙光一句不曾亏。”

师上堂,良久云:“不烦,珍重!”

问:“如何是西来意?”师曰:“胡风一扇,汉地成机。”

问:“拨尘见佛时如何?”师拊掌顾视。

问:“如何是龙光一句子?”师曰:“不空罥索[1]。”曰:“学人不会。”师曰:“唵[2]!”

问:“如何是极则为人处?”师曰:“殷勤付嘱后人看。”

问:“宾头卢[3]一身,为什么赴四天[4]供?”师曰:“千江同一月,万户尽逢春。”师有偈曰:“龙光山顶宝月轮,照耀乾坤烁暗云。尊者不移元一质,千江影现万家春。”

【注释】

[1] 罥(juàn)索——秋千;亦指秋千架上的绳索。 [2] 唵(ǎn)——佛教中咒语的发声字,为“婀”、“乌”、“莽”三字合成。其唵字咒语有摄伏的作用,行此法时,可使一切诸天龙神听从指挥。《秘藏记》曰:“唵字有五种义:一归命,二供养,三惊觉,四摄伏,五三身。” [3] 宾头卢——为十六罗汉第一宾头卢颇罗堕之略名。宾头卢尊者原为天竺拘舍弥城优陀延王之臣,后出家证得阿罗汉果,永住于世,现白头长眉之相。中国禅林僧堂中所安置之圣像,多为宾头卢之像,每日设食供奉。《释氏要览》曰:“始因道安法师梦一胡僧头白眉长,语(道)安云:‘可时设食。’后《十诵律》至,慧远方知和尚所梦即宾头卢也,于是立座饭之,寺寺成则。” [4] 四天——“四天下”之略,即四大部洲。

【译文】

韶州(今广东韶关)龙光和尚。有僧人问道:“人王与法王相见的时候怎么样?”龙光和尚回答:“越国君王不按剑,龙光和尚一句也未曾吃亏。”

龙光和尚上堂,沉默了许久后说道:“不麻烦大众了,珍重!”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”龙光和尚回答:“胡地的风一扇,汉地就成了机锋。”

有僧人问道:“拨去尘埃看见佛的时候怎么样?”龙光和尚拍着手环顾四周。

有僧人问道:“什么是龙光的一句话?”龙光和尚回答:“不使秋千架上空挂着绳索。”那僧人说道:“学生没有领会。”龙光和尚

喝道:“唵!”

有僧人问道:“什么是最玄妙的接引人之处?”龙光和尚回答:“殷勤付嘱后人参看。”

有僧人问道:“宾头卢尊者只有一身,为什么能赴四大部洲的供养?”龙光和尚回答:“千江同映现一月,万家全都逢春天。”龙光和尚于是撰了一首偈颂道:“龙光山顶上的宝月轮,照耀着乾坤熔化了黑暗的浓云。尊者并没移动原本是一体,千家映现着其影像而万户同一春天。”

【说明】

龙光和尚,《五灯会元》卷十三作“龙光諲禅师”。

襄州石门寺献禅师

襄州凤凰山石门寺[(1)]献禅师,京兆人也。自青林受记,两处开法,凡对机多云“好好大哥”,时谓“大哥和尚”。初居衡岳宴坐岩室,属夹山和尚归寂,众请师住持,师遂至潭州。时楚王马氏[(2)]出城延接。王问:“如何是祖师西来大道?”师曰:“好好大哥。御驾六龙[(3)]千古秀,玉阶[(4)]排仗[(5)]出金门[(6)]。”王仰重,延入天册府[(7)],供养数日,方至夹山。

坐道场,僧问:“今日一会,何异灵山?”师曰:“天垂宝盖重重异,地涌金莲叶叶新。”曰:“未审将何法示人?”师曰:“无弦琴[(8)]韵流沙界,清和普应大千机。”

问:“师唱谁家曲,宗风嗣阿谁?”师曰:“一曲宫商[(9)]看品弄,辨宝须知碧眼胡[(10)]。”曰:“恁么即清流分洞下[(11)],满月照青林。”师曰:“多子塔[(12)]前分的意,至今异

世度洪音。”

师自夹山迁至石门，开山创寺，再阐玄风。上堂示众曰：“瑠璃殿[13]上光辉之日日无私，七宝山中晃耀之头头有据。泥牛运步，木马嘶声，野老讴歌，樵人舞袖。太阳路[14]上，古曲玄音。林下相逢，复有何事？”僧问：“月生云际时如何？”师曰：“三个童儿抱华鼓[15]，好好大哥，莫来拦我毬[16]门路。”

问：“如何是和尚家风？”师曰：“骑骏马，骤高楼，铁鞭指尽胡人路。”

问：“如何是石门境？”师曰：“遍界黄金无异色，往来游子罢追寻。”曰：“如何是境中人？”师曰：“无相不居凡圣位，经行鸟道没踪由。”

问：“众手淘金，谁是得者？”师曰：“张三李四出金门，遍握乾坤石人在。”曰：“恁么即不从人得也。”师曰：“三公九卿[17]排班位[18]，看取金鸡[19]竖也无？”

问：“道界[20]无穷际，通身绝点痕时如何？”师曰：“渺渺白云漫雪岳，转身玄路莫迟迟。”曰：“未审转身路在什么处？”师曰：“石人举手分明记，万年枯骨笑时看。”

问：“如如不动时如何？”师曰：“有什么了日？”曰：“如何即是？”师曰：“石户非关锁[21]。”

问：“如何是石门境？”师曰：“乌鸢飞叫频。”曰：“如何是境中人？”师曰：“风射旧帘栊。”

因般若寺遭焚，有人问曰：“既是般若，为什么被火烧？”师曰：“万里一条铁[22]。”

【注释】

[1] 石门寺——寺位于湖北襄阳凤凰山上，形势雄伟，冠绝一方，五代时大哥和尚

自夹山来游,见两崖峙立,状若天阙,爱其幽静,乃旁山依涧,创立寺院,弘化佛道。此后人才辈出,遂成名寺。宋初赐额乾明寺。　[2] 楚王马氏——楚为五代时十国之一,八九六年马殷占据今湖南之地,九〇七年受后梁封为楚王,建都长沙。九五一年国为南唐所灭。　[3] 六龙——古代传说中指驾驭日车的六条龙,因天子之车驾六马,因而作为天子车驾的代称。　[4] 玉阶——此指宫殿中的石阶。　[5] 排仗——帝王出行时排列前后的仪仗。　[6] 金门——汉代宫门名,亦称金马门,后以此泛称皇宫之门。　[7] 天册府——即"天策府",楚王马氏的王府。因后梁曾授马殷天策上将军之号,而开天策府,置左右相等官。　[8] 无弦琴——东晋名士陶渊明有一张琴,琴上未装琴弦,每当喝酒高兴时,便抚弄此无弦琴。　[9] 宫商——古代五音之二,此借指乐曲。　[10] 碧眼胡——唐代自西域而来中土经营珍珠宝物的波斯人金发碧眼,故名碧眼胡。　[11] 洞下——通"洞山"。此与下文"青林"都语含双关。　[12] 多子塔——相传为辟支佛之古迹,释迦牟尼佛曾于此处顾视大迦叶尊者,分半座使坐。[13] 瑠璃殿——用琉璃装饰的华丽宫殿。　[14] 太阳路——阳光普照的向阳大道。[15] 华鼓——即"花鼓",俗称腰鼓,起源于唐末、宋初时。　[16] 毬——通"球",也称"击鞠",唐、宋时游戏之一。比赛时分作两队,而设法将皮制之球击入对方球门,多者为胜。　[17] 三公九卿——东汉时以太尉、司徒、司空合称三公,为共同负责军政的最高长官,唐、宋时仍沿此称,但已无实际职守,仅作为大臣的荣誉称号。秦、汉时通常以奉常(太常)、郎中令(光禄勋)、卫尉、太仆、廷尉、典客(大鸿胪)、宗正、治粟内史(大司农)、少府为九卿,为中央各行政机关的总称,魏、晋之后设尚书分主各部行政,而九卿专掌一部分事务,职任较轻。　[18] 排班位——古代大臣上朝拜见天子时,要先依据官位高低排班站位,以免紊乱。　[19] 金鸡——古代天子大赦时,要举行一种仪式,即先竖立长杆,顶立金鸡,然后集罪犯,击鼓,宣读赦令。因古人迷信天鸡星动的时候,就要有大赦,故形成这一仪式。　[20] 道界——"三法道界"之略称。本尊之身、真言及印,称之曰"三法道"。此三法之界,曰"三法道界"。　[21] 石户非关锁——谓心性如石户,而不需要强加铁锁方如如不动。石户,石做的大门。　[22] 万里一条铁——一件物品方圆万里,却是用一块铁所做成,比喻大道浑成,故"无你下口处"。

【译文】

襄州(今湖北省襄阳市)凤凰山石门寺献禅师,京兆(今陕西西安)人。他自从青林和尚处接受密记以后,先后在两个地方开堂说法,凡是应对接机,多称"好好大哥",所以当时人称他为"大哥和尚"。献禅师起初居住在南岳衡山宴坐岩之石室,正遇到夹山和尚圆寂,僧众迎请献禅师接续住持,他才来到了潭州(今湖南

长沙)。当时楚王马氏出城门远迎。楚王问道:“什么是祖师西来的大道?”献禅师回答:“好好大哥,御驾六龙千古茂秀,玉阶排仗远出金门。”楚王对献禅师十分仰慕敬重,请入天策府中,供养数天之后,才让献蕴来到夹山。

献禅师初主持道场,讲演佛法,有僧人问道:“今天这个法会,与灵山大会有什么不同?”献禅师回答:“上天垂下宝盖,一重不同一重,大地涌出金莲花,一叶新过一叶。”那僧人又问道:“不知道用什么法门指示学人?”献禅师回答:“无弦琴之琴韵流行于乾坤,清越之音普遍应和着大千世界之玄机。”

有僧人问道:“和尚举唱谁家的曲子,承嗣谁家的宗风?”献禅师回答:“一曲宫商正品赏抚弄,辨别珍宝要知还有碧眼胡人。”那僧人便说道:“这样则清流分注洞下,满月普照青林。”献禅师说道:“多子塔前世尊分座的确切之意,至今世代传扬着佛祖洪音。”

献禅师从夹山迁居石门,开山创建寺院,再阐扬玄风。献禅师上堂指示众僧道:“琉璃殿上的光辉,天天在阳光下映照,七宝山中闪耀的宝光,件件都有来历。泥牛迈开大步,木马高嘶长鸣,乡野长老讴歌,打柴人挥袖起舞。向阳路上,回荡着古曲玄妙之音,林下泉间相逢,还有什么事情?”有僧人问道:“月光从云间透出的时候怎么样?”献禅师回答:“三个儿童怀抱着花鼓,好好大哥,不要挡在我的球门口。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”献禅师回答:“骑着骏马,奔驰过高楼,铁鞭指尽胡人路。”

有僧人问道:“什么是石门的境界?”献禅师回答:“遍世界的黄金都是一样颜色,往来的游子不用再寻找。”那僧人又问道:“什么是境界中的人?”献禅师回答:“没有形相而不居凡人、圣人之位,经由鸟飞行的道路行动而没有踪迹。”

有僧人问道:“众人一起淘金,谁是得到的人?”献禅师回答:“张三李四都从金门而出,遍握乾坤还有石人在。”那僧人便说道:

"这样则不从别人得到了。"献禅师回答："三公九卿排班位，还去看那金鸡竖立了没有。"

有僧人问道："三法道界无边无际，浑身上下绝无一点痕迹的时候怎么样？"献禅师回答："飘渺的白云弥漫于雪封的山岭上，转身于玄妙之路再不要迟疑。"那僧人问道："不知道转身之路在什么地方？"献禅师回答："石头人举手分明记得，万年枯骨微笑地看着。"

有僧人问道："真如不动的时候怎么样呢？"献禅师反问："有什么了结之日吗？"那僧人问道："怎样才是？"献禅师回答："石门坚固与铁锁不相关。"

有僧人问道："什么是石门的境界？"献禅师回答："乌、鸢频繁地飞鸣。"那僧人又问道："什么是境界中的人？"献禅师回答："风吹动着旧日的帘笼。"

因为般若寺被火烧了，所以有僧人问道："既然是般若，为什么会被火烧毁了？"献禅师回答："万里一条铁。"

【说明】

石门寺献禅师，《五灯会元》卷十三等皆作"献蕴禅师"。

襄州广德和尚

襄州万铜山[(1)]广德和尚。第一世住。僧问："如何是和尚家风？"师曰："山前人不住，山后更忙忙。"

问："如何是透法身句？"师曰："无力登山水，茅户绝知音。"

问："如何是佛法大意？"师曰："始嗟黄叶落，又见柳条青。"

问："尽大地是一个死尸，向什么处葬？"师曰："北邙山[(2)]下，千丘[(3)]万丘。"

师因不安，僧问："和尚患个什么，太羸瘦生？"师曰："无思不坠的。"曰："恁么即知和尚病源也。"师曰："你道老僧患什么？"曰："和尚忌口好！"师便打。

【注释】

[1] 万铜山——位于湖北襄樊谷城县东南，又名五朵山、永安山。山中有宝岩寺，始建于隋代大业年间，唐代改称广德寺，宋元以来兴废频仍，明永乐二十一年（1423年）重修，天顺年间改为承恩寺。寺宇依山营建，后踞狮子岩，面对五朵山，峰峦拱卫，泉流环绕。　[2] 北邙山——位于河南洛阳城东北，东汉城阳王葬于此，此后王侯公卿多葬此，至北朝后魏命代北之人迁居洛阳，死后都葬于此。　[3] 丘——坟丘。

【译文】

襄州（今湖北襄樊）万铜山广德和尚。第一世住持。有僧人问道："什么是和尚的家风？"广德和尚回答："山前的人不停地干，山后的人更加忙碌。"

有僧人问道："什么是超越法身的句子？"广德和尚回答："没有力气攀登山水，茅屋里断绝了知音。"

有僧人问道："什么是佛法大意？"广德和尚回答："刚开始叹息黄叶凋落，又看见柳枝发青了。"

有僧人问道："如果整个大地是一个死尸，到什么地方去安葬呢？"广德和尚回答："北邙山下，千座坟墓万座坟墓。"

广德和尚身体欠安，有僧人便问道："和尚患了什么病，太消瘦了？"广德和尚回答："不思虑没有坠落的。"那僧人便说道："这样的话则我知道和尚的病根了。"广德和尚问道："你说老僧患了什么病？"那僧人回答："和尚最好要忌口！"广德和尚便打他。

【说明】

广德和尚，据本书卷二十三，其法名当为"义禅师"。

郢州芭蕉和尚

郢州芭蕉和尚。问："十二时中，如何用心？"师曰：

"拢揔[1]一木盆。"

【注释】

[1] 拢揔——俗语,总共、全部之义。揔,同"总"。

【译文】

郢州(今湖北钟祥)芭蕉和尚。有僧人问道:"一天十二个时辰中,怎么样来用心?"芭蕉和尚回答:"总共一只木盆。"

定州石藏慧炬禅师

定州石藏慧炬和尚。问:"如何是伽蓝?"师曰:"只遮个。"曰:"如何是伽蓝中人?"师曰:"作么?作么?"曰:"忽遇客来,将何祇待。"师曰:"吃茶去!"

【译文】

定州(今属河北)石藏慧炬和尚。有僧人问道:"什么是伽蓝?"慧炬回答:"只这个就是。"那僧人问道:"什么是伽蓝中的人?"慧炬回答:"作什么?作什么?"那僧人又问道:"忽然遇到客人来,拿什么招待?"慧炬喝道:"吃茶去!"

【附录】

青林师虔禅师法嗣还有襄州(今湖北襄樊)延庆通性大师一人,因无机缘语句,故未收录。

前洛京白马遁儒禅师法嗣

兴元府青剉山和尚

兴元府青剉山和尚。问:"如何是和尚家风?"师曰:"无底篮子拾生菜。"

问："如何是白马境？"师曰："三冬华木秀，九夏[1]雪霜飞。"

【注释】

[1] 九夏——指夏季的九十天。东晋陶渊明《荣木》诗序："日月推迁，已复九夏。"

【译文】

兴元府（今陕西汉中）青剉（cuò）山和尚。有僧人问道："什么是和尚的家风？"青剉山和尚回答："用无底的篮子去拾青菜。"

有僧人问道："什么是白马的境界？"青剉山和尚回答："三冬时节花木茂丽，九夏天气雪霜纷飞。"

【说明】

青剉山和尚，《五灯会元》卷十三称其法名为"如观"。

【附录】

白马遁儒禅师法嗣尚有京兆（今陕西西安）保福和尚一人，因无机缘语句，故未收录。

前益州北院通禅师法嗣

京兆香城和尚

京兆香城和尚，初参通和尚，问："一似两个时如何？"通曰："一个赚汝。"师乃省悟。

僧问："三光景色谢[1]照烛事如何？"师曰："朝邑峰前卓五彩。"曰："不涉文彩事作么生？"师曰："如今特地过江来。"

问："向上一路，请师举唱。"师曰："钓丝钩不出。"

问："牛头还得四祖意否？"师曰："沙书不点落千字。"曰："下点后如何？"师曰："别将一撮俵[2]人天。"曰："恁么即人人有分也。"师曰："汝又作么生？"

问:“囊无系蚁之丝,厨绝聚蝇之糁[3]时如何?”师曰:“日舍不求,思从妄得。”

【注释】

[1] 谢——凋谢。 [2] 俵(biǎo)——分散;散发。 [3] 糁(sǎn)——肉粥。《礼记・内则》曰:“糁,取牛、羊之肉,三如一,小切之。与稻米二,肉一,合以为饵,煎之。”

【译文】

京兆(今陕西西安)香城和尚,当初参拜北院通和尚的时候,问道:“一个像两个的时候怎么样?”通和尚回答:“一个在骗你。”香城和尚即于言下领悟。

有僧人问道:“日、月、星三光景色没有照耀的时候怎么样?”香城和尚回答:“朝邑峰前闪烁着五彩。”那僧人再问道:“不涉及五彩的事情怎么样?”香城和尚回答:“现在特地渡过长江来。”

有僧人说道:“向上最玄妙的一路,请和尚举唱。”香城和尚说道:“钓鱼丝也钩不出来。”

有僧人问道:“牛头和尚可得到了四祖大师的真意吗?”香城和尚回答:“在沙盘上写字,还没有下笔就落下了千字。”那僧人又问道:“下笔以后怎么样?”香城和尚回答:“另外拿起一小撮散发给了人天。”那僧人便说道:“这样的话则人人都有了。”香城和尚问道:“你又怎么样?”

有僧人问道:“口袋中没有能拴住蚂蚁的丝线,厨房内没有能聚来苍蝇的肉粥的时候怎么样?”香城和尚回答:“每天只管舍去而不追求,思虑就是从妄想中而来。”

前高安白水本仁禅师法嗣

京兆重云智晖禅师

京兆重云[1]智晖禅师,咸秦[2]人也,姓高氏。揔角[3]

之岁，好游佛宇，誓志出家，父不能止。礼圭峰温和尚剃度，后谒高安仁和尚，独领微言，潜通秘键。寻回洛，卜于中滩，创温室院[4]。常施药，有比丘患白癞[5]，众恶之，惟师延迎供养，与摩洗垢秽，斯须有神光异香，既而辞去，遂失所在，所遗疮痂，馨香酷烈，遂聚而塑观音像以藏之。

梁开平五年，忽思林泉，乃归终南圭峰旧居。师一日闲步岩岫[6]间，倏睹摩衲、数珠、铜瓶、棕笠[7]，触之即坏，谓侍者曰："此吾前身道具耳。欲就兹建寺，以酬昔因[8]。"当薙草开基，有祥云蔽日，屯于峰顶，久而不散，因目为重云山。先是谷多猛兽，皆自引去。及塞龙潭以通径，潭中龙亦徙他所。后唐明宗赐额曰长兴，学侣臻萃。

师上堂，有僧问："如何是归根得旨？"师曰："早是忘却。"

问："不意尘生，如何是进身一路？"师曰："足下已生草，前程万丈坑。"

问："要路坦然，如何履践？"师曰："我若指汝，则东西南北去也。"

问："佛未出世时如何？"师曰："一堆泥土。"

问："如何是重云称？"师曰："任将天下勘。"

问："如何是截铁之言？"师曰："宁死不犯。"

问："如何是重云境？"师曰："四时不开华，三冬盛芳草。"

师再归故山，创寺聚徒，涉四十五年，诲人之暇，撰歌颂千余首，度弟子一千五百人。永兴节度使王彦超[9]早游师户庭，尝欲披缁，师止之曰："汝后当荣显，为教门外护则可矣。"厥后果如师言。及镇永兴，与师再会，益加尊

礼。周显德三年丙辰夏六月,师诣府辞王公,属以山门事。至七月二十四日,体中无恙,垂诫门人,并示一偈曰:“我有一间舍,父母为修盖。住来八十年,近来觉损坏。早拟移住处,事涉有憎爱。待他摧毁时,彼此无相碍。”趺坐而逝,寿八十有四,腊六十四。塔于本山。

【注释】

[1] 重云——即重云寺,位于陕西终南山圭峰之阴,由智晖禅师于五代后梁开平五年(911 年)创建。因山峰间时有祥云出没,故名重云寺,后唐天成五年(930 年)改名长兴寺。圭峰之阳有著名的圭峰寺。 [2] 咸秦——今陕西西安、咸阳一带。[3] 揔角——即“总角”,指幼年。 [4] 温室院——唐朝寺院名,智晖禅师创建于洛阳中滩。温室,此指浴室。据载智晖于乾化四年(914 年)来洛州,见洛阳诸寺无所不备,而唯缺浴室,遂凿户为浴室,并葺南北岸数亩地为院,随后榜示各地,使十方僧徒皆来此除垢洗尘,并布施医药。 [5] 白癞——恶疾名,麻风病之一种。《诸病源候论》卷二曰:“凡癞病,语声嘶破,目视不明,四肢顽痹,支节火燃,心里懊热,手脚俱缓,……手足隐疹起,往往正白在肉里,鼻有息肉,目生白珠,当瞳子,视物无所见。此名白癞。”[6] 岫——山峰。 [7] 棕笠——用棕榈树皮或棕毛编制的斗笠。 [8] 昔因——前世因缘。 [9] 王彦超——五代末宋初人,性格温和恭谨,能礼下士。历仕后晋、后汉、后周,累官至河阳三城节度使,宋初加中书令,封邠国公。

【译文】

京兆(今陕西西安)重云寺智晖禅师(873～956 年),咸秦人,俗姓高氏。他幼年时,就喜欢游历佛寺,立誓出家为僧,他的父亲不能制止。智晖礼拜圭峰温和尚剃度,后来又拜谒高安本仁和尚,独自领会了微妙的意旨,暗自通达了隐秘的关键。不久,智晖回到了洛阳(今属河南),在中滩选了一块地,创立了温室院。智晖经常布施药物给人治病,有一位比丘身患白癞病,众人都很厌恶他,只有智晖一人延请他入院供养,给他擦洗身上的污垢,不一会儿,屋内就出现了神奇的光彩和奇异的香气,那比丘就告辞而去,随即失去了踪迹,但他所留下来的疮痂,香气浓烈,智晖就把疮痂聚集起来,并塑造了一尊观音菩萨像来收藏。

五代后梁开平五年(911 年),智晖禅师忽然思念林泉之下的悠闲生活,就回到了终南山圭峰旧居。有一天,智晖在山峰岩岫之间散步,忽然看见了摩衲僧衣、数珠、铜瓶和棕笠,但碰一下就坏了,便对侍者说道:"这是我前身所用的道具。我想在这里创建寺院,以契合前世因缘。"正当人们铲草开辟寺基的时候,有一朵祥云遮天蔽日而来,停留在山峰顶上,久久不散去,因此人们把这座山叫作重云山。在此之前,山谷中有很多猛兽,这时都自动离去。等到填塞龙潭以便开辟道路时,潭中的龙也徙居到其他地方。后唐明宗赐予这寺院院额曰长兴寺,僧侣参禅人纷纷会聚在这里。

智晖禅师上堂说法,有僧人问道:"什么是返回根本就得到了宗旨?"智晖回答:"早已经忘记了。"

有僧人问道:"不料尘埃产生了,什么才是进身上前的一条路?"智晖禅师回答:"脚下已生了草,前方就是万丈深坑。"

有僧人问道:"紧要的道路平平坦坦,怎么样行走呢?"智晖禅师回答:"我如果给你指出,就是朝东西南北去了。"

有僧人问道:"佛没有出世的时候怎么样?"智晖禅师回答:"一堆泥土。"

有僧人问道:"什么是重云山的秤?"智晖禅师回答:"任你将天下称量。"

有僧人问道:"什么是斩钉截铁的话?"智晖禅师回答:"宁死也不侵犯。"

有僧人问道:"什么是重云山的境界?"智晖禅师回答:"四季不开花,三冬时节满是芳草。"

智晖禅师再次回到旧日山林以后,创建寺院,聚集僧徒,经过了四十五年,在教诲学僧的余暇,撰写了偈颂一千多首,引度有弟子一千五百人。永兴军(今陕西西安)节度使王彦超早年曾经游历智晖禅师的门下,并打算出家为僧,智晖制止他道:"你将来自

当荣华显贵,成为教门的外护就可以了。”此后果然如智晖禅师所预言的。等到王彦超镇守永兴军时,与智晖禅师重新相会,对他更加尊重礼待。后周显德三年丙辰岁(956年)夏六月,智晖禅师前往府衙辞别王彦超,以山门之事相嘱托。到了七月二十四日,智晖禅师身上并无病症,而告诫门人,并作了一首偈颂示意道:“我有一间房屋,是父母为我修盖的。我已住了八十年,近来颇觉得已衰败。早就打算移居别处,但事关憎爱之情而未就。等到它摧毁之时,彼此就没有妨碍了。”说完便端坐着逝世了,享年八十四岁,法腊六十四年。智晖禅师的灵塔就建造在重云山上。

【说明】

智晖禅师,据《宋高僧传》卷二十八载,其“二十登戒,风骨耸拔,好尚且奇”,且“采药于山谷,救病于旅僧”;又于“钩索藏、教、禅、律亘通,日诵百千言义味随嚼”之外,“颇精吟咏,得骚推之体,翰墨工外,小笔尤嘉,粉壁兴酣,云山在掌”。其曾在洛阳中滩浴院中,“向暇吟咏,余闲则命笔墨也,缅想嘉陵碧浪、太华莲峰,凝神邈然,得趣乃作,五溪烟景,四壁寒林,移在目前”,闻名当时。

杭州瑞龙院幼璋禅师

杭州瑞龙院幼璋禅师,唐相国夏侯孜[1]之犹子[2]也。大中初,伯父司空出镇广陵,师方七岁,游慧照寺[3],闻讽《莲经[4]》,志求出家。伯父初不允,因绝不饮食,不得已而许之。礼慧远为师,十七具戒,二十五游诸禅会,薯山、白水咸受心诀,二宗匠[5]深器之。

咸通十三年,至江陵,会腾腾和尚[6]嘱之曰:“汝往天台,寻‘静’而栖,遇‘安’即止。”又值憨憨和尚抚而记曰:“汝却后四十年,有巾子下菩萨[7]王于江南,当此时吾道

昌矣。”二逸士[8]各有密言授之。

寻抵天台山，于静安乡创福唐院，乃契腾腾之言。

又众请住隐龙。中和四年，浙东饥疫。师于温、台、明三郡收瘗遗骸数千，时谓“悲增大士[9]”。乾宁中，雪峰和尚经游，遗师棕榈拂子而去。

天祐三年，钱尚父[10]遣使童建赍衣服香药，入山致请。师领徒至府庭，署志德大师，就功臣堂安置，日亲问法。师请每年于天台山建金光明[11]道场[12]，诸郡黑白大会，逾月而散。光明大会始于师也。师将辞归山，王加恋慕，于府城建瑞龙院，文穆王改为宝山院。延请开法。时禅门兴盛，斯则憨憨悬记应矣。

师上堂谓众曰：“老僧顷年游历江外、岭南、荆湖，但有知识丛林，无不参问来。盖为今日与诸人聚会，各要知个去处。然诸方终无异说，只教当人歇却狂心，休从他觅。但随方任真，亦无真可任。随时受用，亦无时可用。设[13]垂慈苦口，且不可呼昼作夜。更饶善巧，终不能指东为西。脱[14]或能尔，自是神通作怪，非干我事。若是学语之辈，不自省己知非，直欲向空里采华，波中取月，还著得心力么？汝今各且退思，忽然肯去，始知瑞龙老汉事不获已，迂回太甚。还肯么？”时有僧问：“如何是瑞龙境？”师曰：“汝道不见得么？”曰：“如何是境中人？”师曰：“后生可畏。”

问：“廓然无云，如何是中秋月？”师曰：“最好是无云。”曰：“恁么即一轮高挂，万国同观去也。”师曰：“捏目之子，难与言至。”

天成二年丁亥夏四月，师乞坟塔，尚父命陆仁璋[15]于

西关选胜地,建塔创院,赐名额,令僧守护。仍改天台隐龙为隐迹。修塔毕,师入府庭辞尚父,嘱以护法恤民之事。克期顺寂,尚父悲悼,遣僧主[16]集在城宿德迎引入塔。寿八十有七,腊七十。

【注释】

[1] 夏侯孜——唐代人,字好学。累官至兵部侍郎、诸道盐铁转运使,拜宰相,为司空。唐懿宗时出镇四川,后坐事以太子少保分司东都洛阳,卒。 [2] 犹子——侄子。 [3] 慧照寺——位于扬州邗江甘泉山,唐开成元年(836年)自扬州城移建于此,故亦名甘泉山寺。 [4] 莲经——即《法华经》。 [5] 宗匠——此喻得道高僧,一代宗师。 [6] 腾腾和尚——即嵩山安国师法嗣仁俭禅师,因行为放旷,人称腾腾和尚。 [7] 巾子下菩萨——指吴越国王钱镠,因其在位时崇尚佛教,故被佛教信徒尊为"菩萨"。巾子,指巾子山。 [8] 逸士——隐逸之士,此指放旷尘世的高僧。 [9] 悲增大士——即"悲增菩萨",指大悲之性分增上,欲久住生死,利乐有情,不欲疾进菩提之果者。 [10] 钱尚父——即吴越国王钱镠,时官拜尚父,故以称。 [11] 金光明——指如来法身般若解脱三德之当体,以示一经所诠之本体。梵语修跋拏,意译为金,乃尊贵之义,以称法身之德;梵语婆颇娑,意译为光,乃照了之义,以称般若之德;梵语郁多摩,意译为明,乃利益之义,以称解脱之德。此义为天台智者大师所发挥,以世间之金与光明来比况法性之甚深。 [12] 道场——此指延请僧道作法事。佛教中有名的法会道场有水陆道场、慈悲道场等。 [13] 设——即使。 [14] 脱——倘或;倘若。 [15] 陆仁璋——吴越国大臣,官至遥领遂州武信军节度使、镇海军衙内统军、检校太傅、同平章事,卒赠太子太傅。 [16] 僧主——僧官名,始于南齐高帝诏僧人法颖为京邑之僧主。

【译文】

杭州(今属浙江)瑞龙院幼璋禅师(841～927年),为唐代宰相夏侯孜的侄子。大中年间(847～859年),他的伯父司空出镇广陵(今江苏扬州)时,他刚刚七岁,在游历慧照寺时,听到僧人在诵读《法华经》,就立下志愿要出家。他伯父起初不肯答应,他就不吃不喝,他伯父不得已,只得同意他出家。幼璋礼拜慧远法师为老师,在十七岁时接受了具足戒。幼璋二十五岁时,游历各地禅院法会,从薯山和尚、白水和尚那里接受了心诀,两位宗师都很器

重他。

咸通十三年(872年),幼璋禅师来到了江陵(今湖北荆州),遇到腾腾和尚嘱咐他说:"你前往天台山,寻'静'而栖,遇'安'而止。"又遇到憨憨和尚拍着他的背脊预言道:"你自此过四十年以后,有一个巾子山下的菩萨,将在江南称王,到了那时候,我佛道就昌盛了。"这两位旷世高僧各自有秘密预言付嘱给幼璋。

不久,幼璋禅师抵达天台山,在静安乡创建福唐院,正好应了腾腾和尚的预言。

此后,众人又请幼璋禅师住持天台隐龙院。中和四年(884年),浙东地区发生了饥荒和瘟疫,幼璋禅师就在温州(今属浙江)、台州(今浙江临海)、明州(今浙江宁波)三地收埋遗骸数千具,当时世人称他为"悲增大士"。乾宁年(894～898年)中,雪峰和尚云游经过此地,送给幼璋禅师一柄棕榈拂尘后别去。

天祐三年(906年),钱尚父派遣使者童建带着衣服和香药,进入天台山中来迎请幼璋禅师。幼璋便率领徒众来到王府之中,钱尚父署封他为志德大师,安排他住宿在功臣堂中,得以每天亲自来询问佛法。幼璋请钱尚父同意每年在天台山设置金光明道场,诸州设置僧俗大法会,经过一个多月才散去。光明大法会即从幼璋禅师开始。幼璋禅师准备辞归山林,钱尚父更加钦慕留恋,就在王府所在的杭州城内建造了瑞龙院,钱文穆王改名称宝山院。迎请幼璋禅师开演佛法。当时江南禅门兴盛,于是憨憨和尚的预言应验了。

幼璋禅师上堂对众僧说道:"老僧多年来游历江南、荆湖、岭南地区,只要有善知识丛林,没有不参见询问的。这是为了今天能与众人聚会,让每个人都能知道一个去处。但是各地终归没有不同的讲法,只是让本人自已歇息狂动之心,不要从别人那里寻找。只管依随环境而听任真性,也就没有真性可以听任的。依随时光受取任用,也就没有时光可以任用的。即使大降慈悲,苦口婆心,但也不可以把白昼叫成黑夜。哪怕你权宜方便舍教,但终

归不能指着东方说是西方。倘若有人能这样的,那自是神通作怪,不关我的事。如果是那些模仿言语之辈,不自己反省认识错误,只想从虚空中采摘花儿,水波中打捞月亮,可还能下得了心力吗? 你们现在各自下去思考,如忽然认可了我的说法,这才知道我瑞龙老汉是迫不得已,迂回得太多了。你们可还认可了吗?"当时有一位僧人问道:"什么是瑞龙的境界?"幼璋反问:"说你不能看见吗?"那僧人又问道:"什么是境界中的人?"幼璋说道:"后生可畏。"

有僧人问道:"青天空阔无云,什么才是中秋之月?"幼璋禅师回答:"最好是没有云。"那僧人说道:"这样的话则一轮明月高挂,万国百姓共同观赏了。"幼璋说道:"捏眼出花之辈,实难同他谈论至极之理。"

后唐天成二年丁亥岁(927 年)夏四月,幼璋禅师请求钱尚父为他建墓塔,钱尚父便命令陆仁璋在杭州城西关选了一块好地,建造灵塔,创建寺院,赐给院额,并安排僧人守护。钱尚父还把天台山的隐龙院改名为隐迹院。灵塔修筑完成后,幼璋禅师就来到王府内向钱尚父辞别,嘱咐他保护佛法、抚恤百姓之事。到了约定的时间,幼璋禅师就圆寂而去。钱尚父十分悲伤痛惜,就遣僧主集合在城内的名宿高僧引请其遗体进入灵塔。幼璋禅师享年八十七岁,法腊七十年。

【说明】

"巾子下菩萨,王于江南,当此时吾道昌矣。"这话颇能说明吴越王钱镠对五代禅宗发展所起的作用。吴越国从其自立直至归宋的八十余年间,社会经济有着很大的发展,社会也较为稳定。虽然钱氏政权因奉佛而为历代史家所讥,但事实证明,其对禅宗的扶持,还是有着特殊的社会意义,并在安定社会、与民休息方面还是起着一定作用的。

前抚州疏山光仁禅师法嗣

疏山第二世证禅师

疏山证禅师，第二世住。初参仁和尚，得旨后游历诸方。谒投子同禅师，投子问曰："近离什么处？"曰："延平[1]来。"投子曰："还将得剑来么？"曰："将得来。"投子曰："呈似老僧看。"师乃指面前地上，投子便休，师遂去。三日后，投子问主事："新到僧在什么处？"曰："当时去也。"投子曰："三十年学马伎，昨日[2]被驴扑。"

师住后，僧问："如何是就事学？"师曰："著衣扫地。"曰："如何是就理学？"师曰："骑牛去秽。"曰："向上事如何？"师曰："溥[3]济不收。"

问："如何是声色中混融一句？"师曰："不辨消不及。"曰："如何是声色外别行一句？"师曰："难逢不可得。"

【注释】

[1] 延平——今福建南平。三国时，丰城令雷焕掘县狱基，得石函，中有双剑，取其一自佩，一遗张华。乃干将、莫邪也。后张华被诛，一剑失踪。后雷焕之子佩剑经延平津，剑跃堕水，见两龙蟠翻腾而去。故改延平为剑州。 [2] 昨日——此同"那天"。[3] 溥——同"普"。

【译文】

疏山证禅师，第二世住持。当初参拜光仁和尚，证得了禅旨以后，游历各地禅院。当他去谒见投子同和尚时，投子和尚问道："你最近离开了什么地方？"证禅师回答："从延平来。"投子和尚又问道："可曾带得宝剑来吗？"证禅师回答："带得来了。"投子和尚说道："拿给老僧看。"证禅师就用手指着眼前的地面，投子和尚便作罢了，证禅师就离去了。过了三天后，投子和尚问主事僧道：

"新来的那个僧人在什么地方?"主事僧回答:"当时就离去了。"投子和尚说道:"三十年玩马伎,那天却被驴子给扑倒了。"

证禅师住持以后,有僧人问道:"什么是据事而学法?"证禅师回答:"穿衣扫地。"那僧人又问道:"什么是据理而学法?"证禅师回答:"骑牛而去污秽。"那僧人再问道:"向上玄妙之事怎么样?"证禅师回答:"普施而不图回报。"

有僧人问道:"什么是声色中混和融合的一句话?"证禅师回答:"不辨别消受不了的。"那僧人又问道:"什么是声色之外另外施行的一句话?"证禅师回答:"难以逢到不可得到的。"

洪州百丈安禅师

洪州百丈安和尚,号明照禅师。第十世住。问:"一藏[1]圆光[2],如何是体?"师曰:"劳汝远来。"曰:"莫是一藏圆光么?"师曰:"更吃一椀茶。"

问:"如何是和尚家风?"师曰:"手巾寸半布。"

问:"万法归一,一归何处?"师曰:"未有一个不问。"

问:"如何是极则事?"师曰:"空王[3]殿里登九五[4],野老门前不立人。"

问:"随缘认得时如何?"师曰:"未认得时作么生?"

师本新罗国人,自百丈统众,所度弟子道亘等凡七人,各从参嗣,佥化一方。师灭后,门人写影[5],法眼赞曰:"对目谁写?蟾[6]辉碧池。日面月面,轮圆[7]须弥。须弥一指,月面豪芒。明照禅师,讵[8]曰违方?方尘不指,大悲何起?我谓玄功,胡是非是?"

【注释】

[1] 一藏——指法界法轮藏。《释摩诃衍论》曰:"唯立一藏总摄诸法,谓法界法轮

藏。" [2] 圆光——佛、菩萨头顶上的圆轮光芒。 [3] 空王——佛的异名。 [4] 九五——本为《易经》之卦爻位名，九指阳爻，五指第五爻。《易·乾卦》曰："九五，飞龙在天，利见大人。"唐人孔颖达疏："言九五阳气盛至于天，故飞龙在天，……犹若圣人有龙德，飞腾而居天位。"后因以"九五"指帝位。 [5] 写影——描画肖像。 [6] 蟾——指月亮。 [7] 轮圆——"轮圆具足"之略，梵语作"曼荼罗"。轮为车轮，如车轮之毂辋辐等，诸相圆满具足。曼荼罗谓诸佛如来之真实功德，圆满具足，而无欠缺。《大日经疏》四曰："曼荼罗者名为聚集，今以如来真实功德集在一处，乃至十世界微尘辏数差别智印轮圆辐辏，翼辅大日心王，使一切众生普门进趣，是故说为漫荼罗也。" [8] 讵(jù)——岂；难道。

【译文】

洪州(今江西南昌)百丈山安和尚，号明照禅师。第十世住持。有僧人问道："一藏圆光，什么是体？"安禅师回答："有劳你远道而来。"那僧人再问道："莫非这就是一藏圆光么？"安禅师回答："你再喝一碗茶。"

有僧人问道："什么是和尚的家风？"安禅师回答："手巾仅一寸半布。"

有僧人问道："万法归一，一归什么地方？"安禅师说道："没有一个人不问的。"

有僧人问道："什么是最微妙的事理？"安禅师回答："空王的宫殿内荣登帝王之位，野老村夫的门前不站立一人。"

有僧人问道："随缘认识的时候怎么样？"安禅师反问："没有认识的时候怎么样呢？"

安禅师本是新罗国人，自从住持百丈山统领众僧后，所引度的弟子道亘等共有七人，各有自己的参问嗣法之人，教化一方。安禅师圆寂后，门人为他描画了肖像，法眼和尚称赞道："对面的肖像由谁所摹写？月光映照在澄碧的池水上。日面与月面，轮圆具足于须弥山。须弥山一指，月面上光芒四照。明照禅师，难道说是违背方理？各方尘埃不指向，大悲又怎么会兴起？我说玄妙的功德，谁是谁不是呢？"

筠州黄蘗山慧禅师

筠州黄蘗山慧禅师，洛阳人也。少出家，业经论学，因增受菩萨戒[1]而叹曰："大士摄律仪[2]，与吾本受声闻戒[3]，俱止持作犯[4]也。然于篇聚[5]增减，支本通别，制意且殊。既微细难防，复于摄善[6]中未尝行于少分，况饶益有情[7]乎？且世间泡幻，身命何可留恋哉！"由是置讲课，欲以身捐于水中，饲鳞甲[8]之类。念已将行，偶二禅者接之款话，谓："南方颇多知识，师何滞于一隅也？"师从此回志参寻，属关津严紧，乃谓守吏曰："吾非玩山水，誓求祖道，他日必不忘恩也。"守者察其志，遂不苛[9]留，且谓之曰："师既为法忘身，回时愿无吝所闻。"师欣谢，直造疏山。

时仁和尚坐法堂受参，师先顾视大众，然后致问曰："刹那便去时如何？"疏山曰："畐塞[10]虚空，汝作么生去？"师曰："畐塞虚空，不如不去。"疏山便休。师下堂参第一坐，第一坐曰："适观坐主祇对和尚，语甚奇特。"师曰："此乃率尔[11]，实自偶然，敢望慈悲，开示愚迷。"第一坐曰："一刹那间还有拟议否？"师于言下顿省，礼谢，退于茶堂，悲喜交盈，如是三日。

寻住黄蘗山聚众开法，第二世住。终于本山。今塔中全身如生。

【注释】

〔1〕菩萨戒——发大心修大乘法的行者所受持的戒律。出家菩萨戒之戒相为十重戒、四十八轻戒；在家菩萨戒则列六重戒、二十八轻戒。　〔2〕律仪——律指法律，

仪指仪则。所制之法以防遏过非，因而立身之仪则。《大乘义章》曰："言律仪者，制恶之法，说名为律，行依律戒，故号律义；又复内调亦为律，外应真则，目之为仪。" [3] 声闻戒——菩萨戒原本没有特殊的戒相，至《涅槃经·师子吼品》始将戒律分为声闻戒和菩萨戒：从初发心乃至得成阿耨多罗三藐三菩提者名为菩萨戒，若观白骨乃至证得阿罗汉果者名为声闻戒。此仅从志愿和行果的浅深而区别声闻戒和菩萨戒而已。 [4] 止持作犯——对杀盗之恶法而言，止者持戒，作者犯戒。反之，对慈悲等之善法而言，则止者犯戒，作者持戒。 [5] 篇聚——称比丘比丘尼具足戒，有篇门与聚门之别。篇门依结成之罪果及急要之义而区别为五篇，聚门类聚其罪性及因罪而为六聚、七聚、八聚。 [6] 摄善——"摄善法戒"之略，指所行之行，能摄一切善法。即谓身、口、意所作善法及闻、思、修三慧，布施等六度之法，无不聚摄，故名摄善法戒。 [7] 饶益有情——即"饶益有情戒"，指发心行菩萨道者，一定要发利益一切众生之心，以一切善法、资财、神通等利益有情；或菩萨行者起瞋心，即不想利益众生，则其应戒掉此恶心，生起利益众生之心，称为饶益有情戒。 [8] 鳞甲——鱼鳖之类。 [9] 苛——勉强。 [10] 䍐(fǒu)塞——阻塞；堵塞。 [11] 率尔——急促貌；随意貌。

【译文】

筠州(今江西高安)黄檗山慧禅师，洛阳(今属河南)人。慧禅师少年时出家，以佛经义学习为业，因为加受了菩萨戒而叹息道："大士摄受的律仪，与我原来接受的声闻戒，都是为了止持作犯。但是篇门聚门的增减，支流、本源与通达、区分，律仪制作的意旨本自不同。既然其微细过失难以防止，又在摄善法戒方面未曾施行过一点点，更何况那饶益有情戒啊？况且世间如水泡如幻象，此身命又有什么可留恋的啊！"于是慧禅师放弃了讲课，想把身体捐献给水中，喂养鱼鳖之类。他打定了主意将要行动的时候，偶然遇到两位禅师来接引恳切谈话，称说："南方有很多善知识，法师为什么滞留在一隅呢？"慧禅师从此回心转意，去南方参寻禅道，正遇到关隘渡口守御严密，他就对守卫的官吏道："我不是为了游山玩水，立誓寻求祖师禅法，你放我过去，日后必定不忘你的恩德。"守卫的官吏察觉了他的志向，于是不加勉强阻留，并且对他说道："法师既然为求法而忘身，他日回转的时候希望不吝告诉见闻。"慧禅师欣然致谢，直奔疏山而来。

当时疏山光仁和尚正坐在法堂上接受众僧的参拜,慧禅师先回首看了看众僧,然后提问道:"于一刹那间就离去的时候怎么样?"疏山和尚反问道:"塞满了的虚空,你怎么样去?"慧禅师回答:"塞满了的虚空,那不如不去。"疏山和尚便作罢了。慧禅师下堂,参拜第一座。第一座说道:"刚才听座主应对和尚的言语很是奇特。"慧禅师说道:"刚才只是率尔回答,实在出自偶然,还望第一座慈悲,开示愚昧。"第一座便问道:"一刹那间可还有思虑吗?"慧禅师于言语下顿时省悟了,便施礼致谢,退回到茶堂里,悲喜交加,就这样度过了三天。

不久,慧禅师住持黄蘗山,聚集僧众开讲佛法,为第二世住持。并逝世于黄蘗山。现今灵塔中他的肉身还栩栩如生。

随城山护国院守澄禅师

随州随城山护国院守澄净果大师。问:"如何是佛?"师曰:"遮驴汉!"

问:"尽大地是一只眼底人来,师如何?"师曰:"阶下[1]汉!"

问:"诸佛不到处,什么人履践?"师曰:"聃耳鬅头[2]。"曰:"何人通得彼中信?"师曰:"驴面兽顋[3]。"

问:"随缘认得时如何?"师曰:"错。"

问:"如何是西来意?"师曰:"一人传虚,万人传实[4]。"

问:"不落干将[5]手,如何是太阿[6]?"师曰:"七星[7]光采耀,六国[8]罢烟尘。"

【注释】

[1] 阶下——即未登堂入室,此指未能领悟佛法奥旨。　[2] 聃(dān)耳鬅

(péng)头——耳长大称聃,头发披散称鬅。 [3]颞——通“腮”。 [4]一人传虚万人传实——原本没有的事,因为传说的人多了,大家都信以为真。 [5]干将——春秋时著名铸剑师,传说曾与其妻莫邪共铸两支宝剑,一名干将,一名莫邪,献给吴王阖闾。 [6]太阿——古代宝剑名,相传为春秋时著名铸剑师欧冶子、干将所铸。 [7]七星——指北斗七星。 [8]六国——指战国时除秦国外的其他六雄赵、韩、魏、燕、齐、楚。

【译文】

随州(今属湖北)随城山护国院守澄禅师,号净果大师。有僧人问道:“什么是佛?”守澄喝道:“这蠢驴!”

有僧人问道:“整个大地是一只眼睛的人来时,和尚怎么样?”守澄禅师喝道:“这阶下汉!”

有僧人问道:“诸佛没有到的地方,什么人在行走呢?”守澄禅师回答:“长耳散发。”那僧人再问道:“什么人能够传递出那里的信息呢?”守澄回答:“驴面兽腮。”

有僧人问道:“随缘认识的时候怎么样?”守澄禅师回答:“错。”

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”守澄禅师回答:“一人传虚,万人传实。”

有僧人问道:“不落入干将之手,什么是太阿剑?”守澄禅师回答:“北斗七星光芒闪耀,六国不再兴起战火。”

洛京灵泉归仁禅师

洛京长水[1]灵泉归仁禅师。问:“如何是祖师意?”师曰:“仰面独扬眉,回头自拍手。”

问:“如何是祖师西来的的意?”师曰:“洛河水逆流。”

问:“如何是和尚家风?”师曰:“骑牛戴席帽,过水著靴衫。”

【注释】

[1] 长水——古县名,北朝后魏时建南陕县,西魏时改称长渊,唐代改名长水,至元代被废,故址在今河南洛宁县西四十五里。

【译文】

洛京(今河南省洛阳市)长水县灵泉寺归仁禅师。有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"归仁回答:"仰面独自扬眉,回头自己拍手。"

有僧人问道:"什么是祖师西来确切的意旨?"归仁禅师回答:"洛河的水倒流。"

有僧人问道:"什么是和尚的家风?"归仁禅师回答:"骑牛戴着草帽,渡河穿着皮靴、衣衫。"

延州延庆院奉璘禅师

延州伏龙山延庆院奉璘禅师。问:"如何是和尚家风?"师曰:"横身卧海,日里挑灯。"

问:"如何是伏龙境?"师曰:"山峻水流急,三春足异华。"

问:"和尚还爱财色也无?"师曰:"爱。"曰:"既是善知识,为什么却爱财爱色?"师曰:"知恩者少,负恩者多。"

师问火头:"培火[1]了未?"曰:"低声。"师曰:"什么处得遮消息来?"曰:"不假多言。"师曰:"省钱易饱,吃了还饥。"

问:"如何是和尚家风?"师曰:"长齑冷饭。"曰:"又太寂寞生!"师曰:"僧家合如是。"

【注释】

[1] 培火——用泥块拥护炉火,使不熄灭或燃尽,便于他时使用。

【译文】

延州(今陕西延安)伏龙山延庆院奉璘禅师。有僧人问道:“什么是和尚的家风?”奉璘回答:“横身躺卧在碧海中,在太阳底下挑亮了灯火。”

有僧人问道:“什么是伏龙山的境界?”奉璘禅师回答:“山高峻,水流急,三春里开满了奇异的花儿。”

有僧人问道:“和尚可还爱财爱色吗?”奉璘禅师回答:“爱。”僧人再问道:“和尚既然是善知识,为什么却会爱财爱色?”奉璘回答:“知恩图报的人少,辜负恩德的人多。”

奉璘禅师问火头道:“培火了没有?”火头说道:“小点声。”奉璘问道:“什么地方得来的这个诀窍?”火头回答:“不依靠多言。”奉璘便说道:“虽然省钱容易吃饱,但是吃了还是觉得饥饿。”

有僧人问道:“什么是和尚的家风?”奉璘禅师回答:“长年吃咸菜冷饭。”那僧人说道:“太清苦了啊!”奉璘说道:“僧家理应是这样的。”

安州大安山省禅师

安州大安山[1]省禅师。第三世住。问:“失路迷人,请师直指。”师曰:“三门前去。”

问:“举步临危,请师指月。”师曰:“不指月。”曰:“为什么不指月?”师曰:“临坑不推人。”

问:“离四句,绝百非,请和尚道。”师曰:“我王库内无如是刀。”

问:“重重关锁,信息不通时如何?”师曰:“争得到遮里?”曰:“到后如何?”师曰:“彼中事作么生?”

问:“如何是真中真?”师曰:“十字路头泥佛子。”

【注释】

[1] 大安山——在湖北安陆西六十里，四面陡峭，其峰顶石平坦，大数里，周围有泉。

【译文】

安州(今湖北安陆)大安山省禅师。第三世住持。有僧人说道："我是迷失道路之人，还请和尚直接了当加以指示。"省禅师说道："到山门前去。"

有僧人说道："举步来到危险地方，还请和尚指示明月光。"省禅师说道："不指示明月光。"那僧人问道："为什么不指示明月光?"省禅师回答："面临着深坑不推人入内。"

有人说道："离开四句，断绝百非，请和尚讲说。"省禅师说道："我大王的武库中没有这样的大刀。"

有僧人问道："重重的关隘锁钥，信息不通的时候怎么样?"省禅师反问："怎么能到达这里?"那僧人再问道："到达以后怎么样?"省禅师反问道："那里面的事情怎么样?"

有僧人问道："什么是真中之真?"省禅师回答："十字路口的泥塑佛像。"

洪州百丈超禅师

洪州大雄山百丈超禅师。海东[1]人也。问："祖意与教意同别?"师曰："金鸡玉兔，听绕须弥。"

问："日落西山去，林中事若何?"师曰："洞深云出晚，涧曲水流迟。"

僧辞，问曰："今日下山，有人问和尚说什么法，向他道什么?"师曰："但向他道大雄山上，虎生师子儿。"

【注释】

[1] 海东——指大海之东的新罗国。

【译文】

洪州(今江西南昌)大雄山百丈超禅师。新罗国人。有僧人问道:"祖师之意旨与教义是相同还有区别的?"超禅师回答:"金鸡与玉兔,听任它们围绕须弥山运行。"

有僧人问道:"太阳下了西山以后,林中的事怎么样呢?"超禅师回答:"山洞深邃,云就出得晚,山涧弯曲,水就流得缓。"

有僧人前来辞别,问道:"我今天下山,如果有人寻问和尚说了什么法,我该向他说什么?"超禅师回答:"就向他说在大雄山上,老虎生下了狮子儿。"

洪州天王院和尚

洪州天王院和尚。问:"国内按剑者是谁?"师曰:"天王。"

问:"百骸[1]俱溃散,一物镇长灵[2]如何?"师曰:"不堕无坏烂。"

问:"如何是佛?"师曰:"错。"

【注释】

[1] 百骸——指全身骨骸。 [2] 长灵——此指灵魂。

【译文】

洪州(今江西南昌)天王院和尚。有僧人问道:"在国内按宝剑的人是谁?"天王院和尚回答:"天王。"

有僧人问道:"全身骨骸都已溃散,一物留镇长灵的时候怎么样?"天王院和尚回答:"不堕入永垂不朽之中。"

有僧人问道"什么是佛?"天王院和尚回答:"错。"

常州正勤院蕴禅师

常州正勤院蕴禅师,第一世住。魏府[1]人也。姓韩

氏。幼而出家,老有童颜,得法于疏山之室。

僧问:"师唱谁家曲,宗风事若何?"师曰:"适然[2]箫韶[3]外,六律[4]不能过。"曰:"不过底事作么生?"师曰:"声前拍不散,句后觅无踪。"

僧问:"如何是正勤一条路?"师曰:"埿[5]深三尺。"曰:"如何得到?"师曰:"阇梨从什么处来?"

问:"如何是禅?"师曰:"石里莲华火里泉。"曰:"如何是道?"师曰:"楞伽[6]峰顶一茎草。"曰:"禅道相去多少?"师曰:"泥人落水木人捞。"

师晋天福中将顺寂,预告大众,及期,阖城[7]士女奔走至院。师嘱付讫,怡然坐化。门人葬于院后。经二稔,发塔,睹全身俨然,发爪俱长,乃于城东阇维,收舍利真骨,重建塔。

【注释】

[1]魏府——今河北大名。宋太宗时令亲王出镇魏府,以防契丹。此魏府本唐之魏州,宋因为军府所在地,故谓之魏府。 [2]适然——悠闲貌。 [3]箫韶——古乐名。《尚书·益稷》曰:"箫韶九成,凤皇来仪。"郑玄注曰:"韶之言绍也,言舜能继绍尧之德。" [4]六律——中国古代用三分损益法将一个八度分为十二个不完全相等的半音,其奇数各律称"律",偶数各律称"吕",总称"六律六吕",此泛指乐律或音律。 [5]埿——同"泥",湿泥。 [6]楞伽——山名,在师子国(今斯里兰卡)东南部,岩谷幽峻,常人难入。 [7]阖城——满城;全城。

【译文】

常州(今属江苏)正勤院蕰禅师,第一世住持。魏府(今河北大名)人,俗姓韩氏。蕰禅师幼年出家,到老年后还保有如儿童一般的脸色,在疏山和尚那里获得了禅法。

有僧人问道:"和尚举唱谁家的乐曲,宗风的事怎么样?"蕰禅师回答:"悠闲地处于箫韶声外,六律也不能超过。"那僧人问道:"不能超过的事怎么样?"蕰禅师回答:"声音前面节拍没有散乱,

语句后面寻觅却了无踪迹。”

有僧人问道：“什么是正勤院的一条路？”蕴禅师回答：“泥水深三尺。”那僧人又问道：“怎样才能到达呢？”蕴禅师反问：“阇黎从什么地方来的？”

有僧人问道：“什么是禅？”蕴禅师回答：“石头里的莲花，火焰里的甘泉。”那僧人再问道：“什么是道？”蕴禅师回答：“楞伽山峰顶上一根草。”那僧人又问道：“禅与道相距有多远？”蕴禅师回答：“泥人落了水，木头人来打捞。”

蕴禅师于五代后晋天福(936～944年)年中临圆寂以前，预先告诉了大众，等到了预定的日期，满城男女都奔走来到寺院送别。蕴禅师嘱咐完毕，安然端坐逝世。门人把他葬在寺院后面。过了两年，人们打开了灵塔，看见蕴禅师的全身俨然如同活着时一样，头发指甲都长长了，就在城东火化了遗体，收拾舍利真骨，重新建造了一座灵塔。

襄州后洞山和尚

襄州后洞山和尚。问：“道有又无时如何？”师曰：“龙头蛇尾，腰间一剑。”

【译文】

襄州(今湖北襄樊)后洞山和尚。有僧人问道：“说有却又没有的时候怎么样？”后洞山和尚回答：“龙头蛇尾，拦腰给一剑。”

【说明】

后洞山和尚，《五灯会元》卷十三作“洞山瑞禅师”。

京兆三相和尚

京兆三相和尚。问：“如何是无缝塔？”师曰：“觅缝不

得。”曰：“如何是塔中人？”师曰：“对面不得见。”

【译文】

京兆（今陕西西安）三相和尚。有僧人问道：“什么是无缝塔？”三相和尚回答：“不能找到缝。”那僧人又问道：“什么是塔中之人？”三相和尚回答：“对面不能看见。”

【附录】

疏山光仁禅师法嗣还有筠州（今江西高安）五峰山行继禅师、商州（今属陕西）高明和尚、华州（今陕西华县）西溪道泰禅师、抚州（今属江西）疏山和尚、筠州黄蘖山今约禅师、扬州（今江苏扬州）祥光远禅师、安州（今湖北安陆）大安山传性大师、筠州黄蘖山赢禅师等八人，因无机缘语句，故未收录。

又洞山良价禅师下二世法嗣，还有澧州钦山文邃禅师法嗣二人，即洪州（今江西南昌）上蓝院自古禅师与澧州（今湖南澧县）太守雷满，因无机缘语句，故未收录。

其中雷满（？～901年），为武陵（今湖南常德、桃源一带）苗族酋长。饶勇有胆略。唐乾符六年（879年）聚诸“蛮”族数千人组织土军团，初受荆南节度使高骈招抚，为所用。后攻克朗州（今河南常德），杀刺史崔翥。中和三年（883年），连克朗、衡、澧诸州，据有其地，唐昭宗以为武贞军节度使。累迁检校太尉、同中书门下平章事。卒后，其子附于杨行密，地入于马氏楚国。

前乐普山元安禅师法嗣

京兆永安院善静禅师

京兆永安院善静禅师，京兆人也，姓王氏。父任牧守，母因梦金像[1]，觉而有娠。师幼习儒学，博通群言[2]。

年二十七，忽厌浮幻，潜诣终南山，礼广度禅师披削受具。唐天复中，南谒乐普安禅师，师器之，容其入室。仍典园务，力营众事。

有僧辞乐普，乐普曰："四面是山，阇梨向什么处去？"僧无对，乐普曰："限汝十日内，下语得中，即从汝发去。"其僧冥搜[3]久之无语，因经行偶入园中。师怪问曰："上坐岂不是辞去，今何在此？"僧具陈所以，坚请代语。师不得已，代曰："竹密岂妨流水过，山高那阻野云飞？"其僧喜踊。师嘱之曰："祇对和尚，不须言是善静语也。"僧遂白乐普，乐普曰："谁下此语？"曰："某甲。"乐普曰："非汝之语。"僧具言园头所教。乐普至晚上堂，谓众曰："莫轻园头，他日住一城隍[4]，五百人常随[5]也。"师寻辞乐普，北还故山，结庐而止，道俗归向。复游峨嵋[6]，回住兴元，连帅王公礼重。后归故乡，属兵火之后，旧寺荒废，节帅创永安禅苑以居之，徒众五百余。

僧问："知有道不得时如何？"师曰："知有个什么？"曰："不可无也。"师曰："恁么即合道得。"曰："道即不无，争奈语偏？"师曰："水冻鱼难跃，山寒花发迟。"

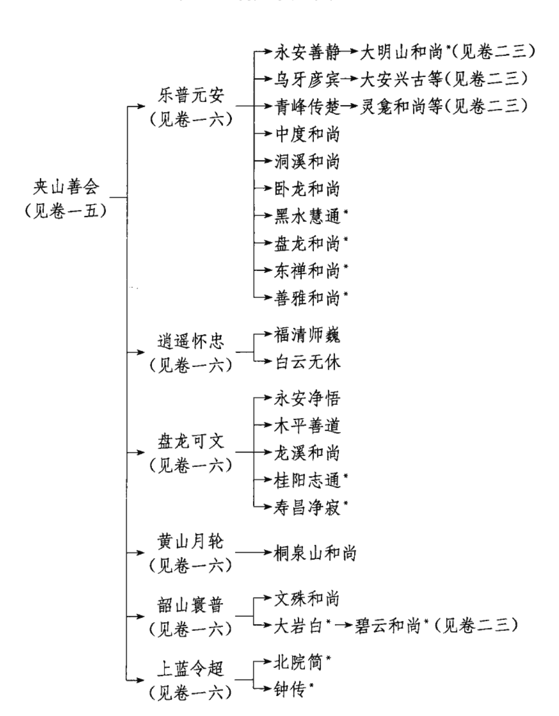
问："如何是衲衣向上事？"师曰："龙鱼不出海，水月不吞光。"

问："不可以智知，不可以识识时如何？"师曰："鹤鹭并头踞雪睡，月明惊起两迟疑。"

问："如何是西来意？"师曰："壁上画枯松，蜂来不见蕊。"

问："牛头未见四祖时如何？"师曰："异境灵松，睹者皆羡。"曰："见后如何？"师曰："叶落已枝摧，风来不得韵。"

表36　石头宗法系表(五)


夹山善会
(见卷一五)
乐普元安
(见卷一六)
永安善静→大明山和尚*(见卷二三)
乌牙彦宾→大安兴古等(见卷二三)
青峰传楚→灵龛和尚等(见卷二三)
中度和尚
洞溪和尚
卧龙和尚
黑水慧通*
盘龙和尚*
东禅和尚*
善雅和尚*
逍遥怀忠
(见卷一六)
福清师巍
白云无休
盘龙可文
(见卷一六)
永安净悟
木平善道
龙溪和尚
桂阳志通*
寿昌净寂*
黄山月轮
(见卷一六)
桐泉山和尚
韶山寰普
(见卷一六)
文殊和尚
大岩白*→碧云和尚*(见卷二三)
上蓝令超
(见卷一六)
北院简*
钟传*

问："如何得生如来家?"师曰："披衣望晓，论劫不明。"曰："劫后如何明?"师曰："一句不可得。"

师往游僰道[7]，避昭宗蒙尘之乱[8]。以汉开运丙午岁冬，鸣犍稚[9]集僧嘱累，入方丈，东向右胁而化，寿八十有九，腊六十。敕谥净悟禅师。

【注释】

[1] 金像——镀金的塑像，此指佛像。 [2] 群言——此指各家理论。 [3] 冥搜——暗中思索；冥思苦想。 [4] 城隍——此指大寺院。 [5] 常随——普贤菩萨的十愿之八为愿常随佛学。此指登堂参问的学僧。 [6] 峨嵋——即峨眉山，在四川峨眉县，佛教四大名山之一，为普贤菩萨的道场。 [7] 僰(bó)道——古县名，汉代置，因僰人所居，故名，治今四川宜宾西南安边镇。僰人，古族名，春秋前后居住在以僰道为中心的今川南及滇东一带。 [8] 昭宗蒙尘之乱——唐昭宗在位十七年，兵乱不断，先是大将李茂贞犯阙，其出奔华州，后又被韩全晦劫去凤翔，再后被朱全忠劫往洛阳，而为所弑。 [9] 犍稚——也作"犍椎"、"犍槌"、"打木"等，可击打而作声之物的通称。寺院中用以集合僧众、传告消息等。

【译文】

京兆(今陕西西安)永安院善静禅师(858～946年)，京兆人，俗姓王氏。他的父亲曾任州府太守，母亲因为梦见金色佛像，因而怀有了身孕。善静幼年修习儒家学说，广博通晓各家理论。善静二十七岁时，忽然厌恶人世的浮幻不实，悄悄地来到终南山，礼拜广度禅师为师，披度削发，接受具足戒。唐代天复(901～904年)年间，善静南下参谒乐普元安和尚，乐普和尚很器重他，便收他为入室弟子。善静于是掌管寺院中菜园之事务，尽力经营各种事情。

有一位僧人前来辞别乐普和尚，乐普和尚问道："四面都是山崖，阇黎从哪个方向出去?"那僧人不能应对，乐普和尚便说道："限你十天之内，若所说的答案合适，就任随你离去。"那僧人冥思苦想了好久，还是不能应答，因为行路偶然来到了菜园中。善静禅师奇怪地问道："上座难道不是已辞行走了吗，今天为什么还在

这里?"那僧人就详细地诉说了事情的经过,坚请善静代他寻觅一句答话。善静迫不得已,就代为回答道:"竹林虽然茂密,难道会妨碍流水经过? 山峰纵然高耸,哪能阻碍野云飞渡?"那僧人闻言之后欢喜雀跃,善静就嘱咐他道:"回答和尚时,不要说这是善静的话。"那僧人便前去告诉乐普和尚,乐普和尚问道:"谁说的这话?"那僧人回答:"是我。"乐普和尚说道:"这不是你的话。"那僧人才坦白说出这是园头所教的话语。乐普和尚到了晚上上堂时,对众僧说道:"你们不要轻视园头,他日后将住持一座城隍,有五百人为常随。"善静不久辞别乐普和尚,北归过去曾住的山林,自结茅庐而歇息,僧俗纷纷前来皈依向慕。善静又去云游四川峨眉山,北归后居住在兴元府(今陕西汉中),受到军帅王公的礼遇敬重。后来善静回归故乡京兆府,正遇上兵火之后,旧日的寺院已经荒废了,京兆节度使便创置了永安禅苑让善静居住,徒众多达五百余人。

有僧人问道:"知道有却不能说的时候怎么样?"善静禅师反问:"知道有个什么?"那僧人回答:"不可以没有啊。"善静便说道:"这样就能说出来了。"那僧人说道:"说出来则不是不可以,怎奈言语表达不完全?"善静说道:"水已结冰,鱼儿就难以跃出,山峰寒冷,花儿就开得迟。"

有僧人问道:"什么是衲衣向上最玄妙的事?"善静禅师回答:"龙鱼不跃出海面,水中月亮不吞吐光辉。"

有僧人问道:"不可以凭借智慧觉知,不可以凭借感官识别的时候怎么样?"善静禅师回答:"白鹤、白鹭头并头踏雪在睡觉,被明亮月光惊醒时两相迟疑不决。"

有僧人问道:"什么是祖师西来的意旨?"善静禅师回答:"墙壁上画着枯松枝,蜜蜂飞来看不见花蕊。"

有僧人问道:"牛头和尚没有参见四祖大师时怎么样?"善静禅师回答:"奇异的境界中生长着有灵气的松树,观看的人都很羡

慕。"那僧人又问道："参见以后怎么样？"善静回答："树叶凋落，枝条已经摧折，风吹作响，却不成韵律。"

有僧人问道："怎样才能出生在如来的家中？"善静禅师回答："披上衣服盼望天亮，历尽劫数也不能明白。"那僧人又问道："历劫之后又怎样明白？"善静回答："一句话也不能得到。"

善静禅师后来去游历僰道（今四川宜宾东），以躲避使唐昭宗蒙尘之动乱。五代后汉开运丙午年（946 年）冬天，善静禅师鸣响犍椎集合僧众，嘱咐完后，进入方丈室，右胁朝下向东躺卧着圆寂了，享年八十九岁，法腊六十年。天子诏赐其谥号曰净悟禅师。

【说明】

善静禅师，据《宋高僧传》卷十三载，其父王朗，为唐威州刺史，母李氏。其成人后掌书奏于神策军，颇得神策中尉的器重。出家住持后，屡有神异之事出现。圆寂后，于后汉乾祐三年（950）八月迁塔于长安义阳乡，翰林学士鱼崇谅为塔铭以述其德行。

蕲州乌牙山彦宾禅师

蕲州乌牙山彦宾禅师。问："未作人身以前作什么来？"师曰："三脚石牛坡上走，一枝瑞气月前分。"

问："匹马单枪直入时如何？"师曰："饶你雄信[1]解拈枪，犹较秦王一步在。"

问："久战沙场，为什么功名不就？"师曰："双雕随箭落，李广[2]不当名。"

问："百步穿杨[3]，中的者谁？"师曰："将军不上便桥，金牙徒劳拈筈。"

问："蝃蝀[4]饮云根[5]时如何？"师曰："金轮天子[6]下阎浮[7]，铁漫头[8]上金花异。"

【注释】

[1] 雄信——即隋末大将单雄信,善于使枪,曾于野外骑马追击唐秦王李世民,枪尖仅距李世民之背一步之遥,但李世民终为其部将所救。 [2] 李广——西汉武帝时名将,善于射箭,久经沙场,屡败匈奴,但一生数奇,未曾封侯。 [3] 百步穿杨——春秋时,楚国的将军养由基善于射箭,能在百步外射中杨树叶子,百发百中。后以形容射击技术的高超。 [4] 螮(dì)蝀(dōng)——古书上指虹。 [5] 云根——指岩石。古人认为"云触石而生",故称石为云根。 [6] 金轮天子——即金轮王。谓人寿增至八万四千岁时,有金轮王出,统领北郁单越等四洲,以十五日沐浴升殿,有金轮宝忽现于前,轮有千辐,光色具足。于四天下,普劝人民修十善道,是名金轮王。 [7] 阎浮——即"阎浮提"之略,亦译作赡部洲。谓此洲中心,有阎浮树的森林,故称为赡部洲。赡部洲即世人现在所住的娑婆世界。 [8] 铁漫头——也作"铁馒头",代指坟墓。

【译文】

蕲州(今湖北蕲春)乌牙山彦宾禅师。有僧人问道:"没有变成人身以前,那是什么形状?"彦宾回答:"三只脚的石牛在山坡上行走,一道瑞气在月光前展现。"

有僧人问道:"匹马单枪突入敌阵的时候怎么样?"彦宾禅师回答:"就算单雄信善于使枪,还是相差秦王李世民一步距离。"

有僧人问道:"我久战沙场,为什么却不能成就功名?"彦宾禅师回答:"两只大雕虽然随着箭声响起而落下,但李广却是命中注定不能建立功名封侯。"

有僧人问道:"百步穿杨,射中靶心的人是谁?"彦宾禅师回答:"将军不到便桥上发令,金色的弩牙徒劳地挂搭在箭筈上。"

有僧人问道:"彩虹依傍岩石的时候怎么样?"彦宾禅师回答:"金轮天子下凡到了人世间,铁馒头上的金色花儿光彩奇异。"

凤翔府青峰山传楚禅师

凤翔府青峰山[1]传楚禅师,泾州人也。性淳貌古,眼有三角,承乐普开示心地,俾宰于众事。一日,乐普问曰:

"院主,汝去什么处来?"师曰:"扫雪来。"曰:"雪深多少?"师曰:"树上总是。"曰:"得即也得,汝向后有山,住个雪窟定矣。"

自受记,乃访于白水。白水问:"乐普有生机一路[2],是否?"师曰:"是。"白水曰:"止却生路,向熟路上来。"师曰:"生路上死人无数,熟路上不著活汉。"白水曰:"此是乐普底,你作么生?"师曰:"非但乐普,夹山亦不奈何。"曰:"夹山为什么不奈何?"师曰:"不见道生机一路。"

师住后,有僧问:"佛魔未现,向什么处应?"师曰:"诸上坐听祇对。"

问:"如何是临机一句?"师曰:"便道将来。"曰:"请和尚道。"师曰:"穿过髑髅,不知痛处。"

问:"如何是明了底人一句?"师曰:"骏马寸步不移,钝鸟升腾出路[3]。"

【注释】

[1] 青峰山——位于陕西太白县城东北渭北平原,因峰峦苍翠而得名。山下千佛寺,初建于北魏年间,后称石佛寺。　[2] 生机一路——此喻充满生机趣味的参禅之路。　[3] 出路——出外;旅行。

【译文】

凤翔府(今属陕西)青峰山传楚禅师,泾州(今甘肃泾川)人。传楚性情淳厚,相貌古拙,长着三角眼,承蒙乐普和尚为他开示心地,而让他主管各种杂事。有一天,乐普和尚问道:"院主,你从什么地方回来?"传楚回答:"扫雪回来。"乐普和尚问道:"雪有多少深?"传楚回答:"连树木上都是雪。"乐普和尚便说道:"要说获得倒也算是有所得了,你以后将拥有山林,住持一个雪窟是一定的。"

传楚禅师自从接受心记后,就去拜访白水和尚。白水和尚问

道:“听说乐普和尚那里有一条充满生机之路,是不是啊?”传楚回答:“是。”白水和尚便说道:“除去那生路,到熟悉的路上来。”传楚说道:“生路上有无数个死人,熟悉的路上没有遇到一个活人。”白水和尚说道:“这还是乐普和尚的,你的怎么样呢?”传楚回答:“不仅是乐普和尚,就是夹山和尚也不能对我怎么样。”白水和尚问道:“夹山和尚为什么不能对你怎么样?”传楚回答:“你没有听说是一条充满生机之路吗?”

传楚禅师住持以后,有僧人问道:“佛与魔都没有显现的时候,到什么地方去响应佛法?”传楚回答:“到诸位上座那里去求解答。”

有僧人问道:“什么是面临机锋的一句话?”传楚禅师回答:“就说上来。”那僧人便说道:“就请和尚说。”传楚说道:“从髑髅中穿过,却没有疼痛的感觉。”

有僧人问道:“什么是明了禅理之人的一句话?”传楚禅师回答:“善于奔驰的骏马一寸也没有移动,愚笨的鸟儿却已飞越升腾而离去。”

邓州中度和尚

邓州中度和尚。问:“海内不逢师,如何是寰中主?”师曰:“金鸡常报晓,时人不自知。”

问:“如何是暗中明镜?”师曰:“万机昧不得。”曰:“未审照何物?”师曰:“什么物不照?”

问:“如何是实际理地[1]不受一尘?佛事门[2]中不舍一法?”师曰:“真常尘不染,海内百川流。”

问:“请和尚离声色外答。”师曰:“木人常对语,有性不能言。”

【注释】

[1] 实际理地——真如无相之境界。《护法录》曰:“实际理地,不染一尘。”
[2] 佛事门——禅林中指教化道法之方便为佛事门,也称庄严门。

【译文】

邓州(今属河南)中度和尚。有僧人问道:“海内没有遇到老师,怎样才是寰宇中的主人?”中度和尚回答:“金鸡一直在报晓,世人自己没有听闻。”

有僧人问道:“什么是黑暗中的明镜?”中度和尚回答:“万机都不能蒙蔽它。”那僧人问道:“不知道能映照见什么东西?”中度和尚反问:“什么东西不能映照?”

有僧人问道:“什么是实际理地不被一点尘埃所污染?佛事门中不施舍一法?”中度和尚回答:“真常之道不被尘埃所污染,大海容纳百川流水。”

有僧人请求道:“请和尚离绝声音形状来作答。”中度和尚说道:“木头人经常相互讨论佛道,即使有佛性却不能言说。”

嘉州洞溪和尚

嘉州洞溪和尚,初问乐普:“月树[1]无根枝覆荫,请师直指妙幽微。”乐普曰:“森罗秀处,事不相依。渌水千波,孤峰自异。”师于是领旨承嗣。

问:“蛇师为什么被蛇吞?”师曰:“几度扣问[2]拈不出。”

【注释】

[1] 月树——传说月宫中生长有桂树,故名。 [2] 扣问——仔细询问。

【译文】

嘉州(今四川乐山)洞溪和尚,初次询问乐普和尚道:“月中桂树没有根,但它的枝条却阴影覆盖,还请和尚直截了当地指示禅

道玄微精妙之处。"乐普和尚回答:"森罗万象的秀茂之处,事物并不相依傍。碧绿的水面千万道波浪涌现,孤立的峻峰自然不同于平常的山岭。"洞溪和尚由此领会了禅旨,承继了法嗣。

有僧人问道:"舞蛇人为什么反而被蛇所吞下?"洞溪和尚回答:"几次扣问却拿不出来。"

【说明】

洞溪和尚,《五灯会元》卷六载其法名为"戒定"。

京兆卧龙和尚

京兆卧龙和尚,初开堂,有僧问:"杲日[1]符天际,珠光照旧都[2]。浦津[3]通法海,今日意如何?"师曰:"宝剑挥时,岂该明暗!"

【注释】

[1] 杲日——明亮的太阳。　[2] 旧都——五代后梁将都城自长安迁至洛阳,故时人称长安城为"旧都"。　[3] 浦津——大的水面而有小口别通者称浦。津,渡口。

【译文】

京兆(今陕西西安)卧龙和尚,初次开堂时,有一个僧人问道:"明亮的太阳挂在天边,珠光映照着旧日都城。江浦渡口连通着佛法之海,今天的旨意是什么?"卧龙和尚回答:"宝剑挥动时,难道还要分辨明暗!"

【附录】

乐普元安禅师法嗣还有嘉州(今四川乐山)黑水寺慧通大师、京兆(今陕西西安)盘龙和尚、单州(今山东单父)东禅和尚、鄜州(今陕西富县)善雅和尚等四人,因无机缘语句,故未收录。

其中黑水寺慧通大师,湖北江陵人,自幼聪颖好学,善根夙具,喜闻禅僧说法,深沾法乳之恩,故披剃于洛浦寺,礼元安和尚为师。立志效法东晋慧持和尚(净土宗初祖慧远之弟)弘

教峨眉之绩，于大中元年（847 年）溯江西行至峨眉山黑水寺（故址在今万年寺西北十里）驻锡。乾符二年（875 年），朝廷敕建火毁的金顶永明华藏寺及其他六大寺，由慧通禅师主其事。唐僖宗为此于光启三年（887 年）诏赐慧通禅师袈裟一领。慧通圆寂后，门人将其遗体供奉于黑水寺祖师堂内，称为"肉身菩萨"，明末尚存。

前江西逍遥山怀忠禅师法嗣

泉州福清院师巍和尚

泉州福清院师巍和尚，号通玄禅师。僧问："枝分夹岭[1]，的绍[2]逍遥。宝坐既登，法雷[3]请震。"师曰："逍遥迥物外，物外霞不生。"

问："如何是西来的的意？"师曰："立雪[4]未为劳，断臂方为的。"曰："恁么即一华开五叶，芬芳直至今。"师曰："因圆三界外，果满十方知。"

【注释】

［1］夹岭——即夹山，指夹山和尚。下文"逍遥"指逍遥怀忠和尚。 ［2］绍——绍续；继续。 ［3］法雷——比喻宣示佛法之声如同雷声一样振聋发聩。 ［4］立雪——指二祖慧可为拜初祖菩提达磨为师，立雪断臂以求得禅法之事。

【译文】

泉州（今属福建）福清院师巍和尚，号通玄禅师。有僧人说道："和尚的支派从夹山分出，确实承继逍遥山的门下。住持宝座既然已登上，法雷还请和尚震一震。"师巍和尚说道："逍遥自在远处万物之外，万物之外云霞也不产生。"

有僧人问道："什么是祖师西来确切的意旨？"师巍和尚回答："立雪并不算是虔诚，断臂才显示出决心。"那僧人便说道："这样

的话则一花开五叶,芬芳一直流传到今天。"师巍和尚说道:"因要圆成于三界之外,果完满时十方世界都能知道。"

京兆白云无休禅师

京兆白云无休禅师。问:"路逢猛虎,如何降伏?"师曰:"归依佛,归依法,归依僧。"

问:"如何是白云境?"师曰:"月夜楼边海客[1]愁。"

【注释】

[1] 海客——古代指出海下洋经商的客商。

【译文】

京兆府(今陕西西安)白云无休禅师。有僧人问道:"路上遇到猛虎,怎样才能把它降伏?"无休回答:"皈依佛,皈依法,皈依僧。"

有僧人问道:"什么才是白云的境界?"无休禅师回答:"月夜楼边海客愁。"

前袁州盘龙山可文禅师法嗣

江州庐山永安净悟禅师

江州庐山永安净悟禅师。僧问:"如何是出家底事?"师曰:"万丈悬崖撒手去。"曰:"如何是不出家底事?"师曰:"迥殊雪岭安、巢[1]节,有异许由[2]挂一瓢。"

问:"六门[3]不通,如何通信?"师曰:"阇梨外边与谁相识?"

问:"脱笼头、卸角驮[4]来时如何?"师曰:"换骨洗

肠[5]投紫塞[6]，洪门[7]切忌更衔芦[8]。”

问：“从上诸圣，将何示人？”师曰：“有异祖龙[9]行化节[10]，迥超栖凤越扬尘。”

问：“如何是解作客底人？”师曰：“宝御珍床犹尚弃，谁能历劫傍他门？”

问：“众手淘金，谁是得者？”师曰：“黄帝不曾游赤水，珠承罔象也虚然[11]。”

问：“雪覆芦华时如何？”师曰：“虽则冱[12]凝呈瑞色，太阳辉后却迷人。”

【注释】

[1] 安巢——安指安期生，秦代琅邪人，卖药海上，受学于河上丈人，时人皆称其为千岁翁。秦始皇东游，请与语三日夜，赐金璧值数千万，皆置之而去。巢指巢父，上古时人，山居而不营世利，以树为巢，寝居其上，故号巢父。尧帝以天下让给他，不受。[2] 许由——上古时隐士，尧帝以天下让他，便退而隐居颍水之阳、箕山之尾。尧帝又召其为九州长，许由不欲听闻，便洗耳于颍水之滨。 [3] 六门——六种修习禅定之法：一求解脱之愿心，二积集胜行之资粮，三使心善住于一处，四资师圆满，五所缘圆满，六作意圆满。 [4] 脱笼头卸角驮——笼头指用于马首以便驾驭之器具，角驮指牲口背负的行李，以比喻无明业识、知见会解。《种电钞》二曰：“笼头谓无明业识，角驮乃知见解会也。” [5] 换骨洗肠——道教的两种修炼术，传说凡人经此换骨洗肠后便能成仙。 [6] 紫塞——指长城。《古今注·都邑》曰：“秦筑长城，土色皆紫，汉塞亦然，故称紫塞焉。” [7] 洪门——宽大的城门。 [8] 衔芦——横在马口中以备抽勒的铁条称衔。马在闹市城门口易惊，如以芦苇代替铁条为衔，则有危急时即难以控御马匹。 [9] 祖龙——指秦始皇。《史记集解》释：“祖，始也；龙，人君像：谓始皇也。” [10] 行化节——此指统治手段。 [11] 黄帝二句——《庄子·天地》曰：“黄帝游乎赤水之北，登乎昆仑之丘，而南望还归，遗其玄珠，使智索之而不得，使离朱索之不得，使吃诟索之亦不得。乃使象罔，象罔得之。”黄帝，上古传说中三皇之一。赤水，水道名。北魏郦道元《水经·河水注》曰：“赤水出罢谷川东，谓之赤石川，东入于河。”地在陕西宜川县北。罔象，当作“象罔”，为虚拟人物，义为似有而无，即不在意的意思，以不在意故能独得玄珠。虚然，徒然；枉然。 [12] 冱(hù)——冻结。《庄子》曰：“大泽焚而不能热，河汉冱而不能寒。”

【译文】

江州(今江西九江)庐山永安寺净悟禅师。有僧人问道:“什么才是出家的事?”净悟回答:“万丈悬崖上撒手而去。”那僧人又问道:“什么是没有出家的事?”净悟回答:“与安期生、巢父如雪岭一般的节操完全不同,也有异于许由用一瓢水来洗耳。”

有僧人问道:“六门都不能通行时,怎样来传播消息?”净悟禅师反问:“阇黎在外面还与什么人认识?”

有僧人问道:“脱去笼头、卸下角驮来的时候怎么样?”净悟禅师回答:“换骨洗肠投奔紫塞,过洪门时切忌不要再口衔芦苇。”

有僧人问道:“从上的诸位圣人,拿什么来指示学人?”净悟禅师回答:“与祖龙的统治手段有区别,远超栖凤越过扬尘。”

有僧人问道:“怎样才是懂得作客的人?”净悟禅师回答:“宝贝御物装饰的珍贵之床尚且被遗弃了,又有谁能历尽劫数依傍他人的门户?”

有僧人问道:“众人在淘金,谁是获得的人?”净悟禅师回答:“黄帝不曾游过赤水,罔象呈献宝珠也枉然。”

有僧人问道:“大雪覆盖芦花时怎么样?”净悟禅师回答:“虽然寒气冻凝了大地,但却呈现出瑞色,太阳光辉映照后更加迷人。”

袁州木平山善道禅师

袁州木平山善道禅师,初谒乐普,问:“一沤未发已前,如何辨其水脉?”乐普曰:“移舟谙水势,举棹别波澜。”师不惬意,乃参盘龙,语同前问。盘龙曰:“移舟不辨水,举棹即迷源。”师从此悟入。

僧问:“如何是西来意?”师曰:“石羊头子向东看。”

问："如何是正法眼？"师曰："拄杖孔。"

问："如何是不动尊[1]？"师曰："浪浪宕宕[2]。"

问："如何是木平一句？"师曰："畐塞虚空。"曰："畐塞虚空即不问，如何是一句？"师乃打之。

师凡有新到僧，未许参礼，先令运土三担，而示偈曰："南山路仄[3]东山低，新到莫辞三转泥。嗟汝在途经日久，明明[4]不晓却成迷。"

师肉髻螺纹[5]，金陵李氏[6]向其道誉，迎请供养，待以师礼。尝问："如何是木平？"师曰："不动斤斧。"曰："如何不动斤斧？"师曰："木平。"

时大法眼禅师有偈赠曰："木平山里人，貌古年复少。相看陌路同，论心秋月皎。坏衲线非蚕[7]，助歌声有鸟。城阙今日来，一沤曾已晓。"

师异迹颇多，此不繁述。灭后，门人建塔，刊石影[8]。本国[9]谥真寂禅师，塔曰普慧。

【注释】

[1] 不动尊——即不动明王，密教尊者，为一切诸佛之教令轮身，示现忿怒状，降伏一切恶魔，为五大明王之主尊，在密教之中与大日如来一同享用诸多祭祀。 [2] 浪浪宕宕——流荡；放荡。意同"浪荡"。 [3] 仄——狭仄。 [4] 明明——分明；显然。 [5] 肉髻螺纹——肉髻，指佛顶上有一肉团，如髻状，名肉髻，即三十二相中之无见顶相。《大般若经》曰："世尊顶上乌瑟腻沙，高显周圆，犹如天盖，是三十二。"《玄应音义》三曰："肉髻，梵言嗢瑟尼沙，此云髻。即无上依经云：郁瑟尼沙，顶骨涌起，自然成髻是也。"螺纹，指头顶卷发。 [6] 金陵李氏——即五代南唐中主李璟。 [7] 蚕——此指丝绸之类。 [8] 石影——在石板上刻写的影像。 [9] 本国——此指南唐。

【译文】

袁州（今江西宜春）木平山善道禅师，初次拜谒乐普和尚时，问道："一个水泡都没有出现之前，怎样来辨别流水的方向？"乐普

和尚回答:“划动舟船就会熟悉水势,举起船桨就能分辨波澜。”善道认为这回答不契合自己的意思,就去参拜盘龙和尚,提出了相同的问题。盘龙和尚回答:“划动舟船不用分辨水势,举起船桨就已迷失了源头。”善道从此便悟入了禅理。

有僧人问道:“什么是祖师西来的意旨?”善道禅师回答:“石羊头儿向东张望。”

有僧人问道:“什么是正法眼?”善道禅师回答:“拄杖上的孔洞。”

有僧人问道:“什么是不动尊?”善道禅师回答:“浪浪荡荡。”

有僧人问道:“什么是木平山的一句话?”善道禅师回答:“堵塞了虚空。”那僧人又问道:“堵塞虚空就不问了,什么是一句话?”善道就打他。

凡是有新来参禅的僧人,善道禅师都不允许他们参拜行礼,而是让他们先去挑三担泥土,并作偈颂示意道:“南山之路狭仄而东山之路低,新到的僧人不要推辞挑三回泥土。嗟叹你们在路上的日子已很久了,很分明的道理不能理解却反而更加迷惑。”

善道禅师如佛一样在头上长着肉髻和螺纹卷发,南唐国王李氏向慕他的禅道声誉,便迎请他入城内供养,用老师的礼节待他。南唐国王曾经问道:“什么是木平宗风?”善道回答:“不动用斧子。”南唐国王又问道:“为什么不动用斧子?”善道回答:“木材平正。”

当时大法眼禅师曾作有一首偈颂赠给善道禅师道:“木平本是山林中的人,相貌古朴言语又不多。看上去就像一个过路的陌生人,其心地却同秋夜的明月一样皎洁。破敝的衲衣不是由丝绸制作,平和的歌咏有鸟鸣声来相伴。虽然今天刚来到城阙,可他早已从一个水泡中悟得了禅道。”

善道禅师不同寻常的奇异之事还有很多,这里就不加赘述了。善道禅师圆寂之后,门人为他建造了灵塔,在石板上刻写了

影像。南唐国王赐善道谥号曰真寂禅师，灵塔名普慧之塔。

陕府龙溪和尚

陕府龙溪和尚，上堂谓众曰："直饶说似个无缝塔，也不免老僧下一个橛[1]。作么生免得下橛?"众无对，师自代曰："下去!"

僧问："如何是无缝塔?"师曰："百宝庄严今已了，四门[2]开豁已多时。"

【注释】

［1］下一个橛——此喻寻找出破绽。 ［2］四门——此借指曼陀罗戒坛之方位以东、南、西、北配于发心、修行、菩提、涅槃之四法，如东门称发心门，北门称涅槃门。又以四门指常、乐、我、净四德和大圆镜智等之四智。

【译文】

陕府(今河南三门峡市)龙溪和尚，上堂告诉众僧道："就算你说得像一个无缝塔，也不能避免老僧打入一根木橛。怎样才能避免被打入木橛?"众僧都不能应对，龙溪和尚就自己回答道："下去!"

有僧人问道："什么是无缝塔?"龙溪和尚回答："用百宝庄严装饰的无缝塔现今已经朽坏了，四边的门也已洞开多时了。"

【附录】

盘龙可文禅师法嗣尚有桂阳(今属湖南)志通大师、庐州(今安徽合肥)寿昌院净寂禅师二人，因无机缘语句，故未收录。

前抚州黄山月轮禅师法嗣

郢州桐泉山和尚

郢州桐泉山和尚，初参黄山，问："天门一合，十方无

路。有人道得，摆手出漳江[1]。”师对曰：“蛰户[2]不开，龙无龙句。”黄山曰：“是你恁么道。”师曰：“是即直言是，不是直言不是。”黄山曰：“摆手出漳江。”黄山复问：“卞和到处荆山秀，玉印[3]从他天子传时如何?”师曰：“灵鹤不于林下憩，野老不重太平年。”黄山深肯之。

师住后，僧问：“如何是相传底事?”师曰：“龙吐长生水[4]，鱼吞无尽沤。”

问：“请师挑揥[5]。他狄切。”师曰：“擂[6]鼓转船头，棹挑波里月。”

【注释】

[1] 漳江——源出福建平和县大峰山，东南流入云霄县，亦名云霄溪，再东南流入海。　[2] 蛰(zhé)户——此指紧闭着的门。动物冬眠，藏起来不吃不动称蛰。[3] 玉印——春秋时楚人卞和从荆山所得的玉璧，后来被秦始皇制成传国玉玺，流传于世代帝王之手。　[4] 长生水——此指源源不断的流水。　[5] 揥(dì)——捐弃；除去。《文选》陆机《文赋》曰：“心牢落而无偶，意徘徊而不能揥。”　[6] 擂——通“擂”。

【译文】

郢州(今湖北钟祥)桐泉山和尚，当初去拜谒黄山月轮和尚，黄山和尚说道：“天堂的门一关闭，十方就无路通达了。有人能够说出当中意旨，就可以甩手走出漳江。”桐泉山和尚回答道：“紧闭着的门不打开，龙也说不出龙的句子。”黄山和尚说道：“是你这样说的。”桐泉山和尚便说道：“如果是对的就直截了当地说对，如果不对就直截了当地说不对。”黄山和尚说道：“甩手走出漳江。”黄山和尚又问道：“卞和所到的地方，荆山也秀气氤氲，制成的传国玉玺任从他帝王世代流传的时候怎么样?”桐泉山和尚回答：“灵鹤不歇息在山林中，隐居的老人并不看重太平年头。”黄山和尚深深地赞许他的答话。

桐泉山和尚住持寺院以后，有僧人问道：“什么是祖师代代相

传的事?"桐泉山和尚回答:"龙吐出源源不断的流水,鱼儿吞进永不消失的水泡。"

有僧人说道:"请求和尚来挑剔一下。"桐泉山和尚说道:"擂鼓掉转船头,船桨挑起水波中的月轮。"

前洛京韶山寰普禅师法嗣

潭州文殊和尚

潭州文殊和尚。僧问:"如何是祝融峰前事?"师曰:"岩前瑞草生。"

问:"仁王登位,万姓沾恩。和尚出世何如?"师曰:"万里长沙驾铁船。"

问:"如何是本尔[1]庄严?"师曰:"菊花原上景,行人去路长。"

【注释】

[1] 本尔——本来。

【译文】

潭州(今湖南长沙)文殊和尚。有僧人问道:"什么是祝融峰前的事情?"文殊和尚回答:"岩前瑞草生。"

有僧人问道:"仁慈的国王登位,万民都沾润恩泽。和尚出世住持时怎么样?"文殊和尚回答:"万里长沙驾铁船。"

有僧人问道:"什么是本来就具有的庄严?"文殊和尚回答:"菊花为平原上的景色,旅人行走的道路正遥远。"

【附录】

韶山寰普禅师法嗣尚有祥州(今四川庆符西)大岩白和尚一人,因无机缘语句,故未收录。

又,澧州善会禅师下二世法嗣还有,还有洪州(今江西南昌)上蓝院令超禅师法嗣二人,即河东(今山西太原)北院简禅师与洪州南平王钟传,因无机缘语句,故未收录。

其中钟传(？～906年),高安人。以州兵镇压王仙芝农民军,入据抚州,被任为抚州刺史。又据洪州,任为镇南军节度使,封南平王。主政江西二十余年,对文教颇为注意,唐末天下大乱,当时各州县不乡贡,“惟(钟)传岁荐士,行乡饮酒礼”,以吸引士人。